

“BOURCIEZ” BILDUMAKO
EUSKAL ATLASA (BBEA):
1. LEXIKOA

Gotzon Aurrekoetxea, Xarles Videgain,
Aitor Iglesias



Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Donostia - San Sebastián

eman ta zabal zazu



Universidad del País Vasco Euskal Herriko
Unibertsitatea
Bilbo-Bilbao

Anuario del Seminario de Filología Vasca “Julio de Urquijo”
International Journal of Basque Linguistics and Philology
(ASJU)

Sortzaileak / Fundadores / Founded by
Manuel Agud (†) - Luis Michelena (†)

Zuzendariak / Directores / Directors
Joseba A. Lakarra (JUMI, UPV/EHU) - Ibon Sarasola (JUMI, UPV/EHU)

Argitaratzailea / Editor
Joseba A. Lakarra (JUMI, UPV/EHU)

Idazkaritza / Redacción / Board

Gidor Bilbao (JUMI, UPV/EHU)	Miren Lourdeñ Oñederra (JUMI, UPV/EHU)
Iñaki Camino (JUMI, UPV/EHU)	Javier Ormazabal (JUMI, UPV/EHU)
Ricardo Gómez (JUMI, UPV/EHU)	Íñigo Ruiz Arzalluz (JUMI, UPV/EHU)
Joaquín Gorrochategui (JUMI, UPV/EHU)	Blanca Urgell (JUMI, UPV/EHU)
Iván Igartua (JUMI, UPV/EHU)	Koldo Zuazo (JUMI, UPV/EHU)

Idazkaritza arduradunak / Coordinadores / Editor's Adjunts
Íñigo Ruiz Arzalluz (JUMI, UPV/EHU) / Blanca Urgell (JUMI, UPV/EHU)

Aholku Batzordea / Consejo Asesor / Advisory Board

Jacques Allières (Toulouse) (†)	Jesús María Lasagabaster (Deustu, Donostia)
Patxi Altuna (Deustu, Donostia) (†)	Francisco Oroz Arizcuren (Tübingen)
Jesús Antonio Cid (Complutense)	Jon Ortiz de Urbina (Deustu, Bilbo)
Lyle Campbell (Utah)	Beñat Oyharçabal (Iker, CNRS)
Joan Coromines (Barcelona) (†)	José Antonio Pascual (Carlos III)
María Teresa Echenique (Valencia)	Georges Rebuschi (Paris III)
Ricardo Etxepare (Iker, CNRS)	Rudolf P. G. de Rijk (Leiden) (†)
Jon Franco (Deustu, Bilbo)	Patxi Salaberri (UPNA)
Jean Haritschelhar (Bordele III)	Iñaki Segurola (Orotariko Euskal Hiztegia)
José Ignacio Hualde (Urbana, Illinois)	Larry Trask (Sussex) (†)
Bernard Hurch (Graz)	Juan Uriagereka (Maryland)
Jon Juaristi (Alcalá)	Myriam Uribe-Etxebarria (UPV/EHU)
Itziar Laka (UPV/EHU)	Charles Videgain (Iker / UPPA)

ASJU 1954an sortutako Euskal Linguistika eta Filologiako nazioarteko aldizkaria da, “Julio Urkixo” Euskal Filologi Mintegi-Institutuak (JUMI) argitaratua, eta iker-eremu horietatik edo horietarako ere interesgarri izan daitezkeenetik goi mailako artikulua, ohar eta liburu-iruzkinak argitaratzen ditu. Urtero bi zenbaki ateratzen dira (orotara 750 bat orrialde). ASJU-k badu, orobat, *GEHIGARRI* sail bat, non artikulua formatuaz gorako lanak argitaratzen diren, epe jakinik gabe (ikus zerrenda zenbakiaren amaieran).

Originalen buruzko harremanetarako ikus bitez bukaerako EGILEENTZAKO OHARRAK. Harpidetza eta eskarietarako: Euskal Herriko Unibertsitatea, Argitalpen Zerbitzua, Leioa (luxedito@lg.ehu.es).

ASJU es una revista internacional de Lingüística y Filología Vasca fundada en 1954 y publicada por el Instituto-Seminario de Filología Vasca “Julio Urquijo” (JUMI). Se publican en ella artículos, notas y reseñas sobre los campos mencionados y afines, y otros de interés para los mismos. En la actualidad es de periodicidad semestral (unas 750 páginas). Sin regularidad preestablecida, ASJU publica en sus ANEJOS trabajos de formato superior al de un artículo (véase la lista al final del volumen).

Para correspondencia relacionada con los originales véase la INFORMACIÓN PARA LOS AUTORES al final del número. Para suscripciones y pedidos: Servicio de Publicaciones, Universidad del País Vasco (UPV/EHU), Leioa (luxedito@lg.ehu.es).

ASJU is an International Journal of Basque Linguistics and Philology founded in 1954, and published by the “Julio de Urquijo Seminar of Basque Philology” Institute (JUMI). It publishes highquality papers, notes, squibs and reviews about the above mentioned and other related topics in two issues per year (up to a total of 750 pages). Longer works are published as SUPPLEMENTS to the regular issues of the ASJU (see the list at the end of the issue).

For correspondence about papers see the INFORMATION FOR AUTHORS at the end of this issue. For subscriptions and order: Servicio de Publicaciones, Universidad del País Vasco (UPV/EHU), Leioa (luxedito@lg.ehu.es).

Gotzon Aurrekoetxea, Xarles Videgain, Aitor Iglesias

“BOURCIEZ” BILDUMAKO EUSKAL ATLASA (BBEA):

1. LEXIKOA

Anuario del Seminario de Filología Vasca «Julio de Urquijo», XXXVIII-2

“BOURCIEZ” BILDUMAKO EUSKAL ATLASA (BBEA):
1. LEXIKOA

GOTZON AURREKOETXEA, XARLES VIDEGAIN,
AITOR IGLESIAS



Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa

eman ta zabal zazu



Universidad del País Vasco
Euskal Herriko Unibertsitatea

- © Gotzon Aurrekoetxea, Xarles Videgain, Aitor Iglesias
- © «Julio Urkixo» Euskal Filología Mintegia
- © Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco
Euskal Herriko Unibertsitateko Argitalpen Zerbitzua

ISSN: 0582-6152

Depósito legal / Lege gordailua: BI - 794-07

Fotocomposición / Fotokonposizioa: Ipar, S. Coop.
Zurbaran, 2-4 (48007 Bilbao)

Impresión / Inprimatzea: Itxaropena, S.A.
Araba kalea, 45 (20800 Zarautz-Gipuzkoa)

AURKIBIDEA

1. Sarrera	1
1.1. J. Allières aitzindari.....	1
1.2. Datu lexikalak eta datu gramatikalak	2
1.3. “Bourciez bildumaren” lexikoaren azterketa.....	2
1.3.1. Lematizazio ortografikoa	3
1.3.2. Lematizazio semantikoa	3
1.4. Mapa monolexematikoak.....	5
1.5. Erakusten diren mapak	6
1.5.1. Mapa-zola: Voronoï edo Thiessenen poligonoak	6
1.5.2. Leiendak.....	7
1.5.3. Testu-hitzen zerrendak.....	7
1.6. Lemen zerrenda	8
2. Mapak	9
1. mapa: aimer / querer	11
2. mapa: aîné / primogénito.....	13
3. mapa: appeler / llamar	15
4. mapa: apporter / traer	17
5. mapa: après / después de (al cabo de).....	19
6. mapa: argent / dinero.....	21
7. mapa: arroser / regar	23
8. mapa: aujourd’hui / hoy.....	25
9. mapa: avant / antes	27
10. mapa: baiser / beso.....	29
11. mapa: bruit / ruido	31
12. mapa: canard / pato	33
13. mapa: champ / campo	35
14. mapa: chanter / cantar	37
15. mapa: chasse / caza.....	39
16. mapa: chemin / camino	41
17. mapa: chien / perro	43
18. mapa: ciel / cielo	45
19. mapa: coupable / culpable	47

20. mapa: croire / creer	49
21. mapa: dépenser / gastar	51
22. mapa: dernier / último	53
23. mapa: domestique / sirviente	55
24. mapa: dormir / dormir	57
25. mapa: égal / igual	59
26. mapa: enfin / al fin	61
27. mapa: envoyer / enviar	63
28. mapa: escabeau / asiento (escabel)	65
29. mapa: faim / hambre	67
30. mapa: femme / mujer	69
31. mapa: fleur / flor	71
32. mapa: fou / loco	73
33. mapa: fruit / fruta	75
34. mapa: garder / cuidar	77
35. mapa: gens / gente	79
36. mapa: hardes / ropa	81
37. mapa: heureux / feliz	83
38. mapa: jambe / pierna	85
39. mapa: joie / alegría	87
40. mapa: jolie / bonita	89
41. mapa: jurant / jurando	91
42. mapa: lande / prado	93
43. mapa: légèrement / ligeramente	95
44. mapa: lever (se) / levantarse	97
45. mapa: lit / cama	99
46. mapa: lune / luna	101
47. mapa: maître / amo	103
48. mapa: malheureux / desdichado	105
49. mapa: méchant / malo	107
50. mapa: mettre / poner	109
51. mapa: naître / nacer	111
52. mapa: nappe / mantel	113
53. mapa: nuit / noche	115
54. mapa: obéir / obedecer	117
55. mapa: oiseau / pájaro	119
56. mapa: ouvrir / abrir	121
57. mapa: partager / partir	123
58. mapa: portion / parte	125
59. mapa: pauvre / desventurado	127
60. mapa: péché / pecado	129
61. mapa: pied / pie	131
62. mapa: pommier / manzano	133
63. mapa: porc / cerdo	135
64. mapa: pourrir / podrir	137
65. mapa: prendre / tomar	139
66. mapa: prodigue / pródigo	141
67. mapa: punir / castigar	143
68. mapa: quitter / dejar	145
69. mapa: raisin / uva	147

70. mapa: rassembler / reunir	149
71. mapa: regarder / mirar	151
72. mapa: réjouir (se) / alegrarse	153
73. mapa: répondre / responder	155
74. mapa: reprocher / reprochar	157
75. mapa: retrouver / reencontrar	159
76. mapa: rivière / río	161
77. mapa: s'en aller / irse	163
78. mapa: soir / atardecer	165
79. mapa: soulier / zapato	167
80. mapa: temps / tiempo	169
81. mapa: tendre / tender	171
82. mapa: tiroir / cajón	173
83. mapa: tomber (laisser) / caer (dejarse)	175
84. mapa: tôt (trop) / temprano (demasiado)	177
85. mapa: traîner / arrastrar	179
86. mapa: traiter / tratar	181
87. mapa: traverser / atravesar	183
88. mapa: trouver / encontrar	185
89. mapa: tuer (à) / matar (para)	187
90. mapa: veau / ternero	189
91. mapa: venir / venir	191
92. mapa: ventre / vientre	193
93. mapa: veste / chaqueta	195
94. mapa: vin / vino	197
95. mapa: vite / rápidamente	199
96. mapa: voler / volar	201
3. Lemen hiztegia	203
4. Testu-hitzen indexa	209
5. Galderen indexa	307

1. SARRERA

Liburu honetan aurkezten diren mapak Edouard Bourciezek 1895 inguruan jasotako "Recueil des Idiomes de la Région de la Gasconne" bildumako euskal testuak dituzte oinarri eta abiapuntu.¹

Eskuizkribuak bildu, mekanografiatu eta argitaratzea Euskal Herriko Unibertsitateak 2002. urtean babestutako ikerketa proiektu baten bidez burutu zen. Hurrengo urtean beste ikerketa proiektu batean (EHUK babestua hau ere) garatu zen testuotan agertzen diren ezaugarrien azterketa.²

Hemen aurkezten ditugun mapak E. Bourciezek bildu zituen testuetan agertzen diren ezaugarri lexikal garrantzitsuenen azterketa geolinguistikoa osatzen dute.

1.1. J. Allières aitzindari

Testuok gudan baino lehenago J. Allièresgan piztu zutela interesa esana dugu jada beste nonbait; ez gara, bada, lehenak testuok biltzen duten aberastasuna ustiatzen.

Lan gogoangarria bezain ahantzia den «Petit Atlas linguistique basque français Bourciez 1 (20 cartes commentées)» lanean³ emaitza adierazgarriak argitaratu zituen.⁴ Allièresek posta bidezko bilketa honek izan ditzakeen arazoak gorabehera helburu desberdinetako ikerketetarako erabilgarritasuna defendatzen zuen lan honetan eta testuotatik abiatuz 20 mapa burutu zituen.⁵ Hala ere, argi izan zuen ez zuela gaia agortzen; honela zioen (354. or.):

¹ Ikus G. Aurrekoetxea eta X. Videgain (arg.), 2004, *Haur prodigoaren parabola Ipar Euskal Herriko 150 bertsiotan*, ASJUren gehigarriak XLIX, Bilbo.

² 1/UPV 00033.130-H-14888/2002 eta 1/UPV 00033.130-H-15286/2003 ikerketa-proiektuen babesean egin dira ikerketak. Une honetan argitaratze bidean dira ondoko hiru lanak: G. Aurrekoetxearen "Iparaldeko hizkeren sailkapena (1): lexikoa" (ASJU), Jose Luis Ormaetxearen "Zenbait zertzelada Bourciez bildumako euskal testuetako lexikoaz" (*Lapurdum*) eta Aitor Iglesiasen "Soziatiboa Bourciezen Testuetan" (*Lapurdum*).

³ FLV27 (1977), 353-386.

⁴ Bidenabar, J. Allières erratu egin zen Bourciezen izenaz Jean izan ordez Edouard izan baitzen *Recueil des Idiomes de la Région Gasconne* bilketa erraldoia egin zuena (ikus Alain Viaut, "Edouard Bourciez et les études gasconnes", in *L'ethnologie à Bordeaux: Hommage à Pierre Métails (Actes du colloque du 10 mars 1994)*, Université de Bordeaux II, 1995, 109-128.

⁵ Orden alfabetikoz hauek dira landu zituen 20 kontzeptuak: *appeler, argent, bruit, domestique, dormir, égal, escabeau, fête, ici, jambe, lever (se), lit, lune, nappe, oeuf, pardonner, plus, tiroir, veau* eta *vin*.

La matière de la «Parabole» est suffisante pour que quelques autres dizaines puissent en être extraites.

Allièresek mapak egiteaz gain iruzkinak ere egin zituen, mapetan agertzen diren hitzen argitasun filologikoak eskainiz.

Lan honekin argi utzi zuen Jacquesek testuok dialektologia egiteko baliagarriak ez eze interesgarriak ere bazirela. Haren bidea berribili dugu, ikasle zintzoen legez, baina oinetako eta zakuto erosoagoekin, irakaslea beti gogoan, hark hasi eta erakutsitako bidetik urrunago joateko esperantzaz. Denborak esanen!

Abiapuntua testuotan kokatuta izanik, proposatzen dugun ustiaketak ildo desberdinak lantzen ditu: ustiaketa lexikologikoa, filologikoa eta geolinguistikoa.

Eskuarteaz duzun liburua testuok ustiatzeko aurkezten dugun bigarrena da. Liburu honetan, Allièresek hasi bidetik eta berak proposatutakoari jarraituz, testuotan agertzen den lexikoari dagokion ustiaketa geolinguistikoa da argitaratzen duguna.

1.2. Datu lexikalak eta datu gramatikalak

Testuetatik abiatuta bildutako corpusak datu lexikalak eta datu gramatikalak biltzen ditu. Argitalpen honetan lexikoari lotu gatzaizkio.

Bereizketa hau metodologikotzat jo behar da. Izan ere, biak batera ikertu zitezkeen (datu lexikalak eta gramatikalak), baina nahiago izan dugu, argitasunaren ize-nean eta ikerketaren zehaztasunaren izenean, banaka aztertzea.

Ondorioz, argitalpen honek lexikoa hartzen du ikergaitzat eta corpusaren hiztegia (Aurrekoetxea & Videgain (arg.), 2004, 243-391) izango du oinarri.

Gramatika oinarri hartuz egin asmo den ondorengo ikerketan izenaren morfologia (edutezko genitiboa, sozietiboaren marka, ablatiboaren marka...), aditzaren morfologia (adizkien aldaerak; alokutiboaren ezagutza...) eta sintaxia (osagarria genitiboan bai ala ez, mendeko perpausen egitura...) landuko dira.

1.3. “Bourciez bildumaren” lexikoaren azterketa

Testuotan agertzen den lexikoaren azterketa geolinguistikoa egiteko 151 kontzeptu aukeratu dira. Kontzeptu hauek dira, hain zuzen ere, korpus honetatik sortu den datu-basearen oinarria.

Datu-basea sortzeko kontzeptu bakoitzari buruzko datuen moldatze eta egokitzea bi urratsetan eman da:⁶

- Datuen lematizazio ortografikoa.
- Datuen lematizazio semantikoa.

Lematizazio hauek egiteko ikerketa-proiektu honetarako *ad hoc* eraikitako programa informatikoa erabili da.⁷

⁶ Ikus zehatzago Aurrekoetxea, 2005, «Iparraldeko hizkeren sailkapena (1); lexikoa» (argitarabi-dean).

⁷ Programa informatikoa Iñaki Kareagak proiektu honetarako sortua da.

1.3.1. Lematizazio ortografikoa

Lematizazio ortografikoaren bitartez idazkera desberdinetako hitzak lema bakarrean multzokatu dira, batetik; bestetik, aldaera desberdinak ere lexema bakarrera ekarri dira; eta, azkenik, deklinabide atzizkiez soildu egin dira. Eman dezagun jatorrizko testuetan “adio” hitzaren ondoko formak agertzen direla: *adio, adio[r]ic, adioic, adioic, adioik, adioric, adiorik, adiórik, adios* eta *adioyk*. Lematizazio ortografikoaren bidez forma hauek guztiak “adio” lemaren pean ezarri dira.

Honek ondoren egingo diren ikerketa geolinguistikoean ikertzailea ez dela jatorrizko hitzen aldaera edo formak erabiltzera mugatua eta behartua izango adierazten du. Ikertzaileak eskura izango du testuetan agertzen diren forma edo aldaera horien ordez aldaera lematizatu erabiltzea egoki deritzon: lexikoan oinarritutako ikerketak bideratzeko, adibidez; edo gramatikari dagozkionak ikertzeko. Lematizazio honen ondorio da, halaber, gorago aipatua izan den testuetan agertzen diren hitzen hiztegia ere.

Modu honetan testuetan agertzen diren hitz eta aldaerak bildurik 1.119 sarrera lematizatu dituen hiztegia lortu da.

1.3.2. Lematizazio semantikoa

Horrela jasotako hiztegia, ordea, formen edo aldaeren hiztegia da eta ez kontzeptuz kontzeptu eratutakoa.

Alta, lexikoan oinarritutako ikerketak egiteko ezinbestekoa da hiztegiko sarreren agertzen diren lexemen adierak semantikoki bereiz izatea. Horretarako lematizazio semantikoa deitu den prozedura burutu da. Eta horrela, kontzeptu bakoitzari dagozkion hitzak elkarrekin bildu dira; edo beste era batez esanda, lexema bakoitza testuetan agertzen diren adiera guztiez hornitu da.

Ikerketaren hurrengo urratsa lematizazio semantikoaren bidez semantikoki bereizitako lexemak jatorrizko frantses testuan agertzen diren kontzeptuekin erkatzea izan da. Horretarako frantsesezko oinarritzko testuan agertzen diren kontzeptuen analisisa egin eta kontzeptu bakoitzerako euskal bertsioetan erabili diren hitzen lexemak bilduz joan da ikerketa aurreratzeko.

Lanaren amaieran 151 kontzeptu aukeratu dira. Ondoko taulan agertzen dira bildu diren kontzeptuak:

1	aimer	13	boeuf	25	chien	37	donner
2	aîné	14	boire	26	chou	38	dormir
3	âne	15	bois	27	ciel	39	égal
4	anneau	16	bon	28	coq	40	enfant
5	appeler	17	bras	29	cou	41	enfin
6	apporter	18	bruit	30	coupable	42	envoyer
7	après	19	canard	31	croire	43	escabeau
8	argent	20	champ	32	dépenser	44	étoile
9	arroser	21	chanter	33	dernier	45	faim
10	aujourd'hui	22	chasse	34	dire	46	faire
11	avant	23	chauffer	35	doigt	47	femme
12	baiser	24	chemin	36	domestique	48	fenêtre

49	fête	75	légèrement	101	partie	127	sueur
50	feu	76	lever (se)	102	pauvre	128	table
51	feuille	77	lit	103	péché	129	temps
52	fil	78	loin	104	père	130	tendre
53	fleur	79	lune	105	pied	131	tiroir
54	fou	80	maintenant	106	pleine	132	tomber
55	frère	81	maison	107	pommier	133	tôt
56	froid	82	maître	108	porc	134	traîner
57	fromage	83	malheureux	109	pourrir	135	traiter
58	fruit	84	manger	110	poussière	136	traverser
59	garder	85	méchant	111	prendre	137	trouver
60	gens	86	mettre	112	prodigue	138	tuer
61	grand	87	mois	113	punir	139	veau
62	hardes	88	naître	114	quitter	140	vendre
63	heureux	89	nappe	115	raisin	141	venir
64	hier	90	neuf	116	rassembler	142	ventre
65	homme	91	nuit	117	regarder	143	veste
66	ici	92	obéir	118	réjouir (se)	144	vide
67	jambe	93	œil	119	répondre	145	vin
68	jardin	94	oeuf	120	reprocher	146	vite
69	jeune	95	oiseau	121	retrouver	147	vivre
70	joie	96	ouvrir	122	rivière	148	voir
71	jolie	97	pain	123	s'en aller	149	voisin
72	jurant	98	paraître	124	savoir	150	voler
73	lande	99	pardoner	125	soir	151	vouloir
74	larme	100	partager	126	soulier		

Datu-basean frantses kontzeptu bakoitzari herri bakoitzeko testuari dagokion le-xema lotu zaio.

Lana egin bidean, hala ere, zailtasun bat baino gehiago agertu da: horietako bat adiera bat baino gehiagoko lexemek sortu dute. Esan dugunaren adibide bat *oihu egin* eta antzeko lexemek sortu dutena da: hots, lexema batek bi adiera edo gehiago dituenean. Horrelakoetan lema bera bi kontzeptu pean kokatzeko (*ecrier* eta *appeler* kasu honetan) testuetan zehar begiratu behar izan da zeinetan adierazten duen *ecrier* eta zeinetan *appeler* zehazteko. Berdin gertatzen da *kanpo* lemarekin, *champ*, *pays* eta *lande* kontzeptuetarako baliatu izan delako testuetan zehar.

Behin frantses kontzeptuak eta euskal lexemak uztartu ostean, datu basea Hans Goebel-ek gidaritzapean eraikitako Visual-VDM programa informatikoan⁸ txertatu da. Salzburgon datu-basea txertatuz batera mapa-zola ere eraiki da. Programa infor-matiko hau erabili da mapak eraikitze eta azterketa dialektometrikoak egiteko.

Mapa eta azterketa geolinguistikoetan erabiliko den datu-baseak 151 kontzeptu biltzen ditu eta 138 herritako testuetan agertzen diren datuak. haur prodigoaren pa-

⁸ Lerro hauen bidez gure eskerrik beroenak eman nahi dizkiogu Hans Goebli, "Visual-VDM" pro-grama informatikoa erabiltzeko baimena emanaz gain ezagutzarako bitartekoak ere eskaini dizkigulako.

rabolaren 150 bertsio desberdin bildu badira ere, berez 138 herritakoak baino ez dira; hain zuzen ere, 12 herritan bi bertsio lortu dira eta.

Bi bertsio dituzten herrietan⁹ lehena izan da aukeratua datuak maparatzeko orduan. Bigarren bertsioa mapan agertzen diren datuekin bat ez datorrenean mapa oharretan agertuko da.

1.4. Mapa monolexematikoak

151 kontzeptu horietarik denak ez dira erabilgarri gertatu hizkuntza atlas honen helburuetarako. Izan ere, batzuk mapa monolexematikoak dira eta berez ez dute interer handirik hemen erakusteko. 151 kontzeptutatik 48tan mapa monolexematikoak lortu dira (%31,78).

Badira kasu batzuk, zeinetan oinarritzko lexema bera izanik baina atzizki desberdinak erabiltzen dituztelako utzi ditugunak. Horien artean aurkitzen da ‘chasse’ kontzeptua; testuetan agertzen diren aldaera desberdinak *ihize*, *ihizketa*, *ihizka* leमतan ezarri dira. Lexema bera agertu arren mapa adierazgarria eta geolinguistikoki koherentea egiten duelarik ontzat eman da.

Badira beste mapa gutxi batzuk, zeinetan jaso diren bi erantzunetatik bat ez da gokion zehazki kontzeptuari (hala nola ‘coq’ kontzepturako “oilo”, edo ‘doigt’ kontzepturako “esku”. Horrelako 4 kasu azaltzen dira aukeratutako kontzeptuen artean. Kontzeptu hauen mapak ere ez dira argitaratzen.

Badira, azkenik, beste batzuk zeinetan jaso diren hitzak oinarri berekoak izanik ere, kategoria gramatikal desberdinarekin itzuli dituztenak. Horien artean kokatzen dira, besteak beste, ‘jeune’ kontzepturako jaso diren “gazte” eta “gazteago” hitzak, edo ‘loin’ kontzepturako jaso diren “urrun” eta “urrundu” hitzak; hots, kontzeptu bat itzultzean oinarri bera duten baina kategoria gramatikal desberdina duten hitzak erabili dira. Guztira 4 kasu dira. Hauei dagozkien mapak ere ez dira argitaratuko.

Ondorioz, ondoko 56 kontzeptuok dira maparik gabe gelditu diren kontzeptuak:

- | | | |
|----------------------------------|----------------------------|--------------------------|
| 1. âne (3) ¹⁰ : asto. | 11. coq (28): oilar. | 21. feu (50): su, egur. |
| 2. anneau (4): eraztun. | 12. cou (29): beso. | 22. feuille (51): hosto. |
| 3. boeuf (13): idi. | 13. dire (34): erran. | 23. fils (52): seme. |
| 4. boire (14): edan. | 14. doigt (35): eri, esku. | 24. frère (55): anaia. |
| 5. bois (15): oihan. | 15. donner (37): eman. | 25. froid (56): hotz. |
| 6. bon (16): on | 16. enfant (40): haur. | 26. fromage (57): gasna. |
| 7. bras (17): beso. | 17. étoile (44): izar. | 27. grand (61): handi. |
| 8. chauffer (23): berotu. | 18. faire (46): egin. | 28. hier (64): atzo. |
| 9. chou (26): aza. | 19. fenêtre (48): leiho. | 29. homme (65): gizon, |
| 10. ciel (27): zeru. | 20. fête (49): festa. | aita. |

⁹ Bi testu dituzten herrian ondokoak dira: Donibane-Lohizune (1201 eta 1202), Uztaritze (1210-1211), Ezpeleta (1219 eta 1220), Maule (1249 eta 1250), Donapaleu (1268 eta 1269), Arberatze-Zilhekoa (1273 eta 1274), Behauze (1278 eta 1279), Iholdi (1299 eta 1300), Izura (1311 eta 1312), Baignori (1315 eta 1316), Donibane-Garazi (1326 eta 1327) eta Atharratze (1344 eta 1345).

¹⁰ Parentesi barneko zenbakiek datu-basean duten erregistroa adierazten dute.

30. ici (66): hemen.	38. mois (87): hilabete.	47. poussière (110): errauts.
31. jardin (68): baratz.	39. neufs (90): berri.	48. savoir (124): jakin.
32. jeune (69): gazte, gazteago.	40. œil (93): begi.	49. sueur (127): izerdi.
33. larme (74): negar.	41. oeuf (94): arrautza.	50. table (128): mahai.
34. loin (78): urrun, urrundu.	42. pain (97): ogi.	51. vendre (140): saldu.
35. maintenant (80): orain.	43. paraître (98): agertu.	52. vide (144): huts, hustu.
36. maison (81): etxe.	44. pardonner (99): barkatu, barkamendu.	53. vivre (147): bizi.
37. manger (84): jan.	45. père (104): aita.	54. voir (148): ikusi.
	46. pleine (106): bete.	55. voisin (149): auzo.
		56. vouloir (151): nahi.

1.5. Erakusten diren mapak

Behin kontzeptu monolexematikoak baztertuz gero, gelditzen diren gainerako guztiak ezarri dira mapetan.

Mapen hurrenketa frantses hitzen arabera egin da; frantses kontzeptuen hurrenkera ortografikoa jarraituz, alegia. Beste hurrenkera bat ere jarrai zitekeen, testuan duten lekuaren arabera, adibidez; baina ordena alfabetikoa jarraitzea hobetsi dugu, testuotatik askaturik bere bidea egin dezan eta testuak eskuartean izan gabe ere kontzeptuak aurkitzeko erraztasunak emateko.

Kontzeptu bakoitzean ondoko informazioa ematen da:

- a) Hitzen zerrenda: testuetan agertzen den forma, herrika eraturia eta grafia gordez. Zerrenda honen buruan jatorrizko frantses hitza agertzen den testuinguruazaltzen da.
- b) Mapa: poligono eta koloreetako mapak, gainaldean mapa-titulua duelarik.
- c) Leienda: mapa sortzeko erabili diren lema bakoitza dagokion kolorearekin biltzen dituenak.
- d) Oharrak: mapan agertzen den ezaugarriren batek oharra behar duenean maparen eta leiendaren behaldez agertzen dira beharrezko xehetasunak.

1.5.1. Mapa-zola: Voronoï edo Thiessenen poligonoak

Ikerketa Iparraldeko testuetan oinarritzen denez, Ipar Euskal Herriaren muga kultural-historikoa izan da abiapuntu mapa-zola eraikitzean. Mapan "Recueil des Idiomes de la Région gasconne" bilduman euskal testua duten herriak bakarrik agertzen dira. Ez dira, beraz, Ipar Euskal Herriko herri guztiak agertzen. Mapan agertzen ez diren herrietan edo ez da testurik jaso, edo testua jaso da baina gaskoiez idatzita (Baiona, Biarritze edo Basusarri kasu).

Argitalpen honetan erakusten diren mapa guztiak dute mapa-zola bera. Mapa-zola hau 138 poligonoz osatua da. Poligono bakoitzak herri bat ordezkatzen du. 138 herritako euskal testuak bildu direnez geroz beste horrenbeste poligono dituzten mapak izango ditugu.

Era honetan eraikitako mapek badute tradizioa geolinguistikan, batez ere H. Goebel bere ikerketak argitaratzeko erabiltzen hasi zenetik. Euskararen Herri Hizkeren Atlas-EHHAan ere mapa eredu bera erabiltzen da, hain zuzen ere. Mapa-zolan

ikerketarako datu-bilketa egin den herriak bakarrik irudikatzen erabiltzen den poligonazioa Voronoi edo Thiessenen poligonoak deitu izan direnen bidez egiten da. Eraikitako mapa-zolari buruzko xehetasunak jakiteko aski du irakurleak H. Goebel-en lanak aztertzea.¹¹

Mapako poligonoak izendatu edo desberdintzeko herri horretako testuan agertzen den zenbaki bera ezarri da. Horrela irakurleak erraz identifika lezake mapako poligonoa zein testuri eta, ondorioz, zein herriri dagokion.

1.5.2. *Leiendak*

Mapak aurretik azaldu den lematizazioaren emaitzetan oinarritzen dira. Mapa bakoitzak bere leienda du, eta leienda horretan agertzen dira mapan lantzen den kontzeptuari dagozkion lemak. Lema bakoitza kolore batekin identifikatzen da eta kolore horiek erabiltzen dira mapan leiendako datuak ezartzeko.

Leiendari dagokionez badira aipatu beharreko hiruzpalau puntu:

- a) Leiendan agertzen diren lemak ez dira beti kontzeptuari dagokion itzulpen zehatza. Batzuetan lema bezala agertzen den hitza kontzeptuari baino testuari lotuago agertzen da eta holakoetan testua gogoan izan gabe zaila gertatzen da onartzea. Horrela, adibidez, 'rassembler' kontzeptupean lortu diren *heldu* eta *jin* lemak errazago ulertzen dira testua begi aurrean izanik. Testuok ezkerreko hitzen zerrenden buruan agertzen dira.
- b) Badira kontzeptu batzuk zeinetan herri batzuetako testuetan ez duten hitz zehatzik. Geolinguistikari ohikoak diren "erantzun hutsak" edo daturik gabeko herriak dira hauek. Leiendan lemen zerrendaren azken lekua hartzen dute eta mapan ez dute kolore berezirik hartzen.
- c) Lemak eskuinaldean zenbaki batez hornituta agertzen dira. Zenbaki honek dagokion lemarek agerrera kopurua adierazten du, zenbat herritan agertzen den, alegia.
- d) Lemaren ezkerrean agertzen den zenbakiak lemen hurrenkera adierazten du eta ez du balio geolinguistikorik.
- e) Lemen hurrenkera dagokionez ahalegindu gara agerrera kopuru handienetik txikienera ezartzen; hots, hedadura handienetik txikienera ezartzen, nahiz ez den beti lortu.

1.5.3. *Testu-hitzen zerrendak*

Mapetan agertzen den informazioa ez da testuetan zuzen-zuzen agertzen diren datuekin bat, gorago esan bezala, lematizazio baten ondoren lortutako lemekin burutu direlako mapak.

¹¹ Hans Goebel, 1981, "Éléments d'analyse dialectométrique (avec application à l'AIS)", *Revue de linguistique romane* 45, 363-364; 1983, "Parquet polygonal et treillis triangulaire. Les deux versants de la dialectométrie interponctuelle", *Revue de linguistique romane* 47, 358-359; eta 1992, "Problèmes et méthodes de la dialectométrie actuelle (avec application à l'AIS)", in *Aurrekoetxea / X. Videgain* (arg.), *Nazioarteko Dialektologia Biltzarra*, Euskaltzaindia-Iker 7, Bilbo, 439-440, bestak beste.

Testuetan agertzen den informazioa ere oso interesgarritzat jo da eta mapen ondoan irakurleak informazio osoa izan dezan testu-hitzen zerrenda argitaratzea erabaki da. Honen bidez, irakurleak testuetan agertzen den hitzetik abiatuz mapak nola eraiki diren errazago ikusiko du.

Testu-hitz hauen zerrendak testuetan agertzen diren grafia eta ezaugarri guztiekin azaltzen dira.

Zerrendek ondoko informazioa biltzen dute:

- Izenburua: mapa zenbakia eta kontzeptua agertzen den esaldia.
- Testuaren edo herriaren zenbakizko kodea.
- Testua bildu den herriaren izena euskaraz.
- Testuan jaso den testu-hitza jatorrizko grafian.

1.6. Lemen zerrenda

Mapa eta testu-hitzen ondoan ikerketan landu diren lema guztien zerrenda azaltzen da. Lema bakoitzaren ondoan agertzen den maparen zenbakia izango du.

Lema guztiak alfabetoaren arabera hurrenkeran agertzen dira

Diman, 2005.eko maiatzaren 10ean

2. MAPAK

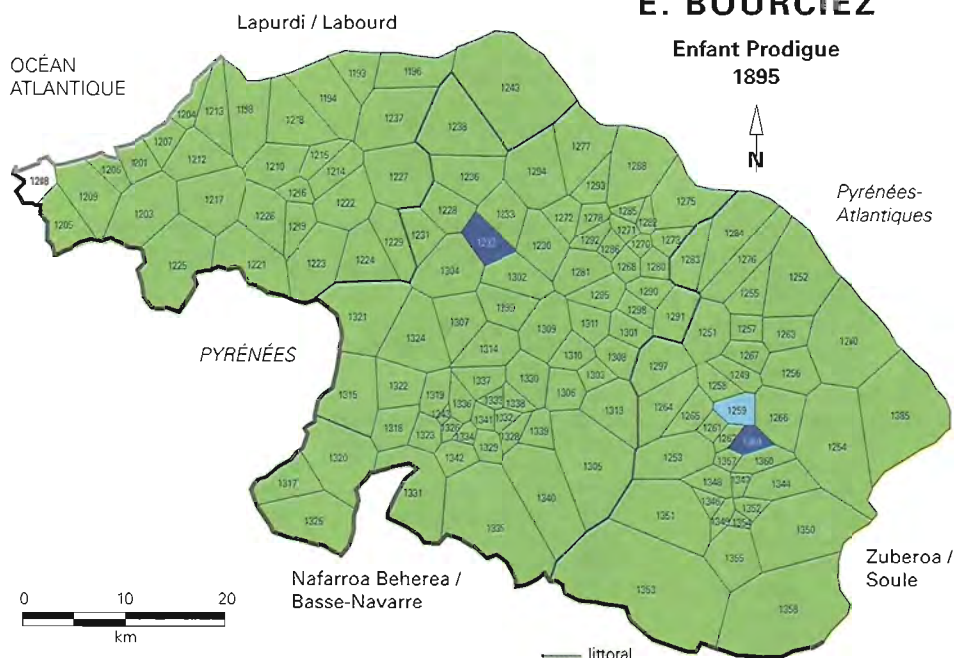
1. "Je veux l'*aimer* comme avant"

- 1193 - Lehuntze: maïthatu
 1194 - Mugerre: maïthatu
 1196 - Urketa: maïtatou
 1198 - Arrangoitze: maïtatu
 1201 - Donibane-Lohizune: maïtatou
 1203 - Azkaine: maïtatou
 1204 - Bidarte: maïtatou
 1205 - Biriatu: maïthatu
 1206 - Ziburu: maïtharatu
 1207 - Getaria: maïthatu
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: maïthatu
 1210 - Uztaritze: maïtatou
 1212 - Ahetze: maïthatu
 1213 - Arbona: maïtharatu
 1214 - Haltsu: maïthatu
 1215 - Jatsu: maïtharatu
 1216 - Larresoro: maïtatuco
 1217 - Senpere: maïtatou
 1218 - Milafanga: maïthatu
 1219 - Ezpeleta: maïtharatu
 1221 - Ainhua: maïthatu
 1222 - Kanbo: maïtharatu
 1223 - Itsasu: maïtatou
 1224 - Luhuso: maïtatou
 1225 - Sara: maïthatu
 1226 - Zuraide: maïtharatu
 1227 - Hazparne: maïtatou
 1228 - Lekuine: maïthatu
 1229 - Makea: maïthatu
 1230 - Mehaine: maïthatu
 1231 - Lekorne: maïtharatu
 1232 - Donostiri: maïte izan
 1233 - Donamartiri: maïthatu
 1236 - Aiherra: maïthatu
 1237 - Beskoitze: maïtharatu
 1238 - Bastida: maïthatu
 1243 - Bardoze: maïthatu
 1249 - Maule: maïthatu
 1251 - Ainharbe: maïthatu
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: maïthatu
 1253 - Alezürikü: maïthatu
 1254 - Barkoxe: maïthatu
 1255 - Sarrikotapea: maïthatu
 1256 - Sohüta: maïthatu
 1257 - Ündüreine: maïthatu
 1258 - Garidaine: maïthatu
 1259 - Gotaine-Irabarne: maïthatu
 1260 - Ospitalepea: maïthatu
 1261 - Idauze-Mendi: maïthatu
 1262 - Mendikota: maïtatu
 1263 - Mitikile: maïthatu
 1264 - Muskildi: maïthatu
 1265 - Urdiñarbe: maïthatu
 1266 - Arrokiaga: maïthatu
 1267 - Bildoze: maïthatu
 1268 - Donapaleu: maïthatu
 1270 - Aiziritze: maïthatu
 1271 - Amenduze: maïthatu
 1272 - Amorotze: maïthatu
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: maïthatu
 1275 - Arboti-Zohota: maïthatu
 1276 - Arüe: maïthatu
 1277 - Arruta-Sarrikota: maïtatou
 1278 - Behauze: maïtharatu
 1280 - Behaskane-Laphizketa: maïthatu
 1281 - Bithiriñe: maïtharatu
 1282 - Gamue-Zohazti: maïthatu
 1283 - Domintxaine-Berroeta: maïthatu
 1284 - Etxarri: maïthatu
 1285 - Gabadi: maïtatu
 1286 - Garruze: maïtatu
 1288 - Ilharre: maïthatu
 1290 - Larribarre: maïtatu
 1291 - Lohitzüne: maïthatu
 1292 - Lukuze-Alzumarta: maïthatu
 1293 - Marxuta: maïthatu
 1295 - Ostankoa: maïtharatu
 1297 - Pagola: maïtatu
 1298 - Uharre-hiri: maïtharatu
 1299 - Iholdi: maïtharatu
 1301 - Arhantsusi: maïtharatu
 1302 - Armendaritze: maïtharatu
 1303 - Bunuze: maïtatu
 1304 - Heleta: maïthatu
 1305 - Hozta: maïtatu
 1306 - Ibarrola: maïtharatu
 1307 - Irisarri: maïthatu
 1308 - Jutsi: maïtharatu
 1309 - Landibarre: maïthatu
 1310 - Larzabale: maïthatu
 1311 - Izura: maïtharatu
 1313 - Donaixti-Ibarre: maïtharatu
 1314 - Suhuskune: maïthatu
 1315 - Baigorri: maïtharatu
 1317 - Aldude: maïtatu
 1318 - Anhauze: maïthatu
 1319 - Azkarate: maïtatu
 1320 - Banka: maïtatou
 1321 - Bidarra: maïthatu
 1322 - Irulegi: maïthatu
 1323 - Lasa: maïthatu
 1324 - Ortzaize: maïthatu
 1325 - Urepel: maïtharatu
 1326 - Donibane-Garazi: maïtatou
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazine: maïtatou
 1329 - Ainzila: maïthatu
 1330 - Ainhize-Monjolose: maïtharatu
 1331 - Arnegi: maïtatu
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: maïtatu
 1333 - Buztintze-Hiriberri: maïtharatu
 1334 - Zaro: maïthatu
 1335 - Ezterenzubi: maïtharatu
 1336 - Izpura: maïthatu
 1337 - Jatsu: maïthatu
 1338 - Lakarra: maïtharatu
 1339 - Lekunberri: maïtharatu
 1340 - Mendibe: maïtharatu
 1341 - Donazaharre: maïtharatu
 1342 - Eiheralarre: maïthatu
 1343 - Uharre Garazi: maïtharatu
 1344 - Atharratze-Sorholuze: maïthatu
 1346 - Altzai: maïtatu
 1347 - Aloze: maïthatu
 1348 - Gamere-Zihiga: maïthatu
 1349 - Etxebarre: maïthatu
 1350 - Hauze: maïthatu
 1351 - Lakarri: maïthatu
 1352 - Liginaga: maïthatu
 1353 - Larraine: maïthatu
 1354 - Lexantzü-Zunharre: maïthatu
 1355 - Ligi-Acherei: maïthatu
 1357 - Ozaze-Zühara: maïthatu
 1358 - Santa-Grazi: maïthatu
 1359 - Zalgize-Donztebe: maïte ukhen
 1360 - Iruri: maïthatu
 1385 - Eskiula: maïthatu

1. mapa: aimer / querer
(1. erregistroa)

E. BOURCIEZ

Enfant Prodigue
1895



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOI
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

- littoral
- frontière d'Etat
- limite de province historique
- limite linguistique périphérique

- 1: maitiatu [134]
- 2: maite izan [2]
- 3: maite ukān [1]
- 4: daturik ez [1]

2. "Le fils aîné revenait de la chasse avec ses chiens"

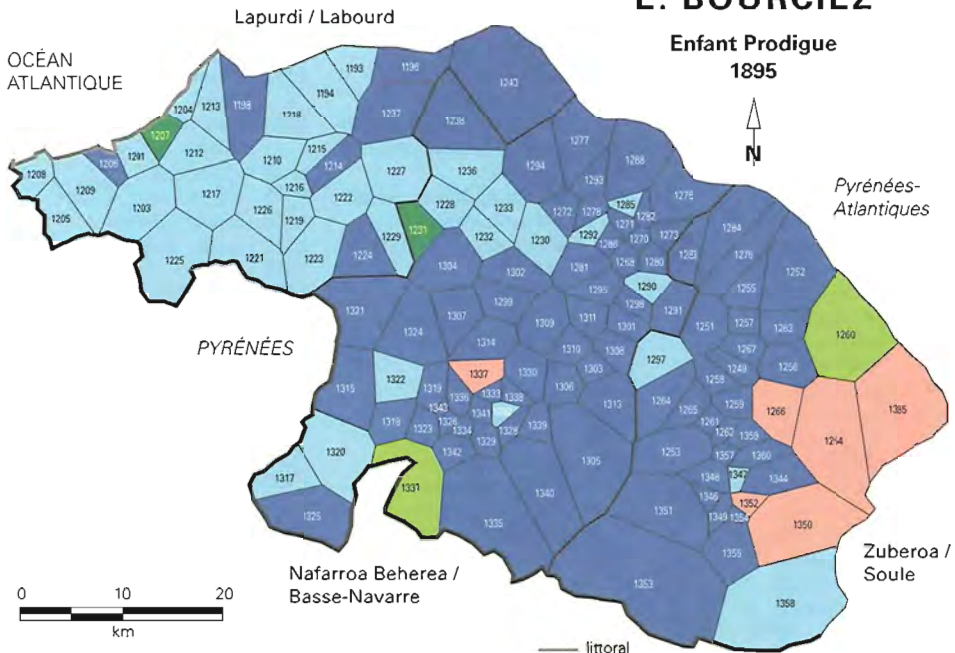
- 1193 - Lehuntze: saharrena
 1194 - Mugerre: çaharrena
 1196 - Urketa: adinez guéhiéna
 1198 - Arrangoitze: guehiena
 1201 - Donibane-Lohizune: çaharréna
 1203 - Azkaine: saharrena
 1204 - Bidart: çaharrena
 1205 - Biriatu: zaharrena
 1206 - Ziburu: guéhiéna
 1207 - Getaria: premua
 1208 - Hendaia: çaharrena
 1209 - Urruña: çaharrena
 1210 - Uztaritze: çaharrena
 1212 - Ahetze: çaharrena
 1213 - Arbona: çaharréna
 1214 - Haltsu: guehiena
 1215 - Jatsu: zaharréna
 1216 - Larresoro: çaharrena
 1217 - Senpera: çaharréna
 1218 - Milafanga: zaharrena
 1219 - Ezpeleta: zaharréna
 1221 - Ainhoa: saharrena
 1222 - Kanbo: saharéna
 1223 - Itsasu: saharéna
 1224 - Luhuso: guéhiéna
 1225 - Sara: zaharrena
 1226 - Zuraide: saharéna
 1227 - Hazparne: zaharrena
 1228 - Lekuine: zaharrena
 1229 - Makea: zaharrena
 1230 - Mehaine: zaharrena
 1231 - Lekorne: premuya
 1232 - Donostiri: zaharrena
 1233 - Donamartiri: çaharena
 1236 - Aiherra: çaharena
 1237 - Beskoitze: guéhiéna
 1238 - Bastida: gehiena
 1243 - Bardoze: gehiena
 1249 - Maule: gehiena
 1251 - Ainharbe: guéhiéna
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: guehiena
 1253 - Altzürükü: guèhièna
 1254 - Barkoxe: léhéna
 1255 - Sarrikotapea: guehiena
 1256 - Sohüta: gehiena
 1257 - Ündüreine: guehiena
 1258 - Garindaine: guéhiéna
 1259 - Gotaine-Irabarne: guehiena
 1260 - Ospitalepea: primia
 1261 - Idauze-Mendi: guehiena, lehen
 1262 - Mendikota: gehiena
 1263 - Mitikile: guéhiéna
 1264 - Muskildi: guehiena
 1265 - Urdiñarbe: guéhiéna
 1266 - Arrokiaga: lehen
 1267 - Bildoze: guehiena
 1268 - Donapaleu: guehiena
 1270 - Aiziritze: guéhiéna
 1271 - Amenduze: guehiena
 1272 - Amorotze: guehiena
 1273 - Arberatze-Zilhokoa: guéhiéna
 1275 - Arboti-Zohota: geihena
 1276 - Ariu: guehiena
 1277 - Arruta-Sarrikota: guehiena
 1278 - Behauze: guèhièna
 1280 - Behaskane-Laphizketa: guehiena
 1281 - Bichiriñe: guéhiéna
 1282 - Gamue-Zohazti: gehiena
 1283 - Domintxaine-Berroeta: gueyhena
 1284 - Etxarri: guéhiéna
 1285 - Gabadi: zaharréna
 1286 - Garruze: geihena
 1288 - Ilharre: guéhiéna
 1290 - Larribarre: zaharena
 1292 - Lukuze-Altzumarta: çaharrena
 1291 - Lohitzüne: guéhiéna
 1293 - Martxuta: guéhiéna
 1294 - Oragarre: geihena
 1295 - Ostankoa: guehiena
 1297 - Pagola: zaharrena
 1298 - Uhartre-hiri: guéhiéna
 1299 - Iholdi: guéhiéna
 1301 - Arhantsusi: guehiena
 1302 - Armendaritze: guèhièna
 1303 - Bunuze: gehiena
 1304 - Heleta: guehiena
 1305 - Hozta: gehiena
 1306 - Ibarrola: gueyhéna
 1307 - Irisarri: gehiena
 1308 - Jutsi: gueihena
 1309 - Landibarre: geyhena
 1310 - Larzabale: géhiéna
 1311 - Izura: guéhiéna
 1313 - Donaixti-Ibarre: guehiena
 1314 - Suhuskune: guehiena
 1315 - Baigorri: géhiéna
 1317 - Aldude: çaharrena
 1318 - Anhauze: guehiena
 1319 - Azkarate: gehiena
 1320 - Banka: saharrena
 1321 - Bidarra: gehiena
 1322 - Irulegi: çaharrena
 1323 - Lasa: guehiena
 1324 - Ortaize: geyena
 1325 - Urepel: guéhiéna
 1326 - Donibane-Garazi: gehiena
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazan: guehiena
 1329 - Aintzila: gehiena
 1330 - Ainhize-Monjolose: guéhiéna
 1331 - Arnegi: primia
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: zaharrena
 1333 - Buztintze-Hiriberri: guèhièna
 1334 - Zaro: gehiena
 1335 - Ezterenzubi: guéhiéna
 1336 - Izpura: gehiena
 1337 - Jatsu: lehena
 1338 - Lakarra: guehiena
 1339 - Lekunberri: guéhiéna
 1340 - Mendibe: guéhiéna
 1341 - Donazaharre: guéhiéna
 1342 - Eiheralarre: guehiena
 1343 - Uhartre Garazi: guéhiéna
 1344 - Atharratze-Sorholüze: guihiena
 1346 - Altzai: guèhièna
 1347 - Aloze: saharrena
 1348 - Gamera-Zihiga: guehiena
 1349 - Etxebarre: gehiena
 1350 - Hauze: lehen
 1351 - Lakarri: guehiena
 1352 - Liginaga: léhén sorthia
 1353 - Larraine: guéhiéna
 1354 - Lexantzü-Zunharre: gehiena
 1355 - Ligi-Atherei: guéhiéna
 1357 - Ozaze-Zuhara: guéhiéna
 1358 - Santa-Grazi: zaharréna
 1359 - Zalgize-Donetztebe: guehiena
 1360 - Iruri: guéhiéna
 1385 - Eskiula: lehen

2. mapa: aîné / primogénito

(2. erregistroa)

E. BOURCIEZ

Enfant Prodigue
1895



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOI
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

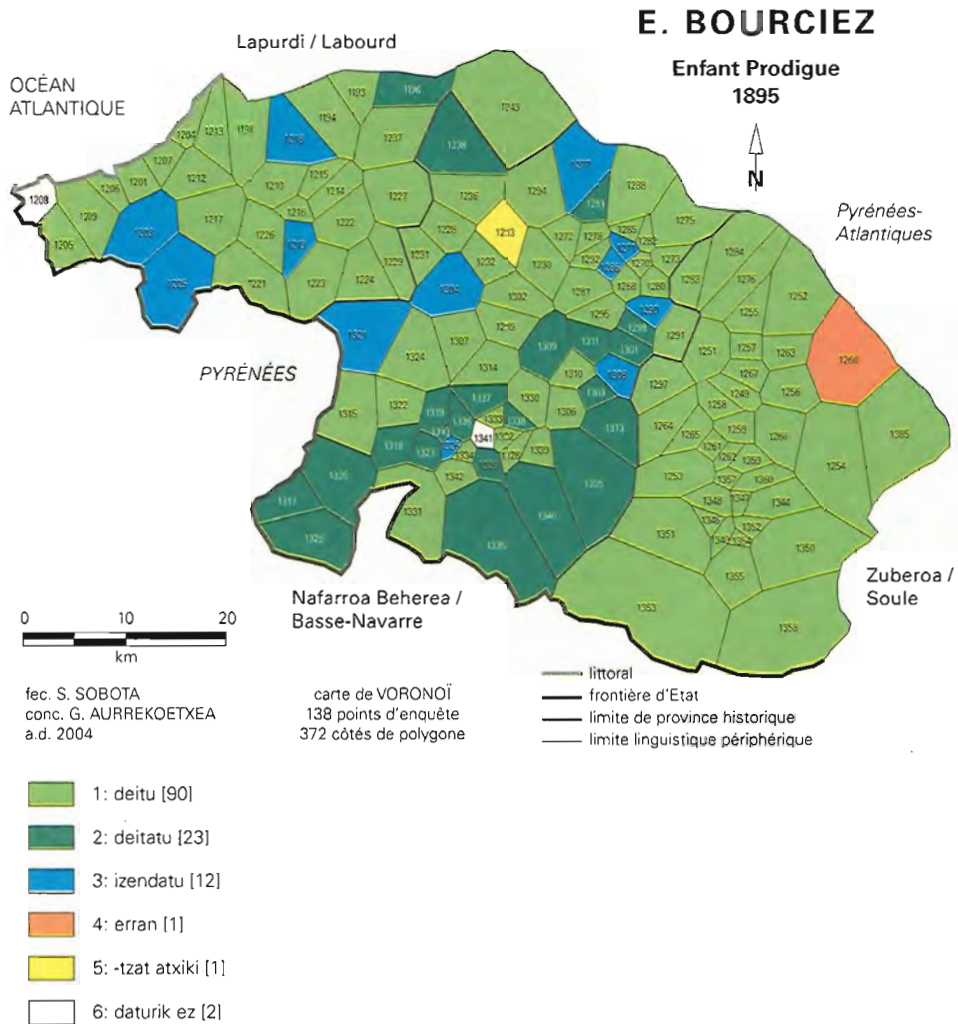
- 1: gehien [90]
- 2: zaharrena [38]
- 3: lehen [6]
- 4: premu [2]
- 5: primu [2]

- littoral
- frontière d'Etat
- limite de province historique
- limite linguistique périphérique

3. "Ne m'appelez plus votre fils"

- 1193 - Lehuntze: deit
 1194 - Mugerre: deith
 1196 - Urketa: déitha
 1198 - Arrangoitze: deit
 1201 - Donibane-Lohizune: déit
 1203 - Azkaine: icenda
 1204 - Bidarte: déit
 1205 - Biriatu: deitu
 1206 - Ziburu: déit
 1207 - Getaria: deit
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: deith
 1210 - Uztaritze: deit
 1212 - Ahetze: déit
 1213 - Arbona: déith
 1214 - Haltsu: deith
 1215 - Jatsu: déit
 1216 - Larresoro: deit
 1217 - Senpere: déith
 1218 - Milafanga: izenda
 1219 - Ezpeleta: izenda
 1221 - Ainhoa: deit
 1222 - Kanbo: déith
 1223 - Itsasu: déit
 1224 - Luhuso: déit
 1225 - Sara: izenda
 1226 - Zuraidé: déith
 1227 - Hazparne: deit
 1228 - Lekuine: deit
 1229 - Makea: deit
 1230 - Mehaine: deit
 1231 - Lekorne: déit
 1232 - Donostiri: deit
 1233 - Donamartiri: semetçat
 atchic
 1236 - Aiherra: deit
 1237 - Beskoitze: déith
 1238 - Bastida: deitha
 1243 - Bardoze: deith
 1249 - Maule: deith
 1251 - Ainharbe: déit
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: deyth
 1253 - Altzürükü: déith
 1254 - Barkoxe: deit
 1255 - Sarrikotapea: deit
 1256 - Sohüta: deith
 1257 - Ündüreine: deith
 1258 - Garindaine: déi
 1259 - Gotaine-Irabarne: dei
 1260 - Ospitalepea: eran
 1261 - Idauze-Mendi: dei
 1262 - Mendikota: deit
 1263 - Mitikile: dei
 1264 - Muskildi: dei
 1265 - Urdiñarbe: dei
 1266 - Arrokiaga: deit
 1267 - Bildoze: deith
 1268 - Donapaleu: deit
 1270 - Aiziritze: deit
 1271 - Amenduze: izenda
 1272 - Amorotze: deith
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: déit
 1275 - Arboti-Zohota: deit
 1276 - Arüe: deit
 1277 - Arruta-Sarrikota: izenda
 1278 - Behauze: deit
 1280 - Behaskane-Laphizketa: deit
 1281 - Bithiriñe: déit
 1282 - Gamue-Zohazti: deit
 1283 - Domintxaine-Berroeta: déith
 1284 - Exarri: déith
 1285 - Gabadi: déit
 1286 - Garruze: izengla
 1288 - Ilharre: déith
 1290 - Larribarre: izen da
 1291 - Lohitzüne: déit
 1292 - Lukuze-Altzumarta: deit
 1293 - Martxuta: déitha
 1294 - Oragarre: deith
 1295 - Ostankoa: deith
 1297 - Pagola: deit
 1298 - Uharte-hiri: déitha
 1299 - Iholdi: déith
 1301 - Arhantsusi: deitha
 1302 - Armendaritze: déith
 1303 - Bunuze: deitha
 1304 - Heleta: deitha, izengla
 1305 - Hozta: deitha
 1306 - Ibarrola: deith
 1307 - Irisarri: deith
 1308 - Jutsi: icenda
 1309 - Landibarre: deitha
 1310 - Larzabale: déit
 1311 - Izura: déitha
 1313 - Donaixti-Ibarre: deitha
 1314 - Suhuskune: deit
 1315 - Baigorri: deith
 1317 - Aldude: deitha
 1318 - Anhauze: deitha
 1319 - Azkarate: deita
 1320 - Banka: déita
 1321 - Bidarra: izenda
 1322 - Irulegi: deit
 1323 - Lasa: deitha
 1324 - Ortzaize: deit
 1325 - Urepel: deitha
 1326 - Donibane-Garazi: izenda
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazka-
 zane: deith
 1329 - Aintzila: deitha
 1330 - Ainhize-Monjolose: déith
 1331 - Arnegi: deit
 1332 - Duzunaritze-Saraskera: deit
 1333 - Buzintze-Hiriberri: déith
 1334 - Zaro: deit
 1335 - Ezterenzubi: déitha
 1336 - Izpura: deitha
 1337 - Jatsu: deita
 1338 - Lakarra: deitha
 1339 - Lekunberri: déith
 1340 - Mendibe: deitha
 1341 - Donazaharre: Ø
 1342 - Eihalarre: deit
 1343 - Uharte Garazi: déitha
 1344 - Atharratze-Sorholüze: dey
 1346 - Altzai: déit
 1347 - Aloze: déith
 1348 - Gamere-Zihga: dei
 1349 - Exebarre: dei
 1350 - Hauze: deith
 1351 - Lakarri: deit
 1352 - Liginaga: déy
 1353 - Lorraine: déit
 1354 - Lexantzü-Zunharre: dei
 1355 - Ligi-Atherei: déith
 1357 - Ozaze-Zuhara: déit
 1358 - Santa-Grazi: dey
 1359 - Zalgize-Donztebe: dei
 1360 - Iruri: déith
 1385 - Eskiula: deit

3. mapa: appeler / llamar
(5. erregistroa)



Oharra: Jatorrizko “Ne m’appellez plus votre fils” testuak eragin du erantzun eredu-
duen barraiadura: Ospitalepea-1260an jasotako *estiçadaçut hoboro eran souré semia...*
edo Donamartiri-1233ko *ez neçacula guehiago çure semetçat atchic...* testuak horren
adibide argiak dira.

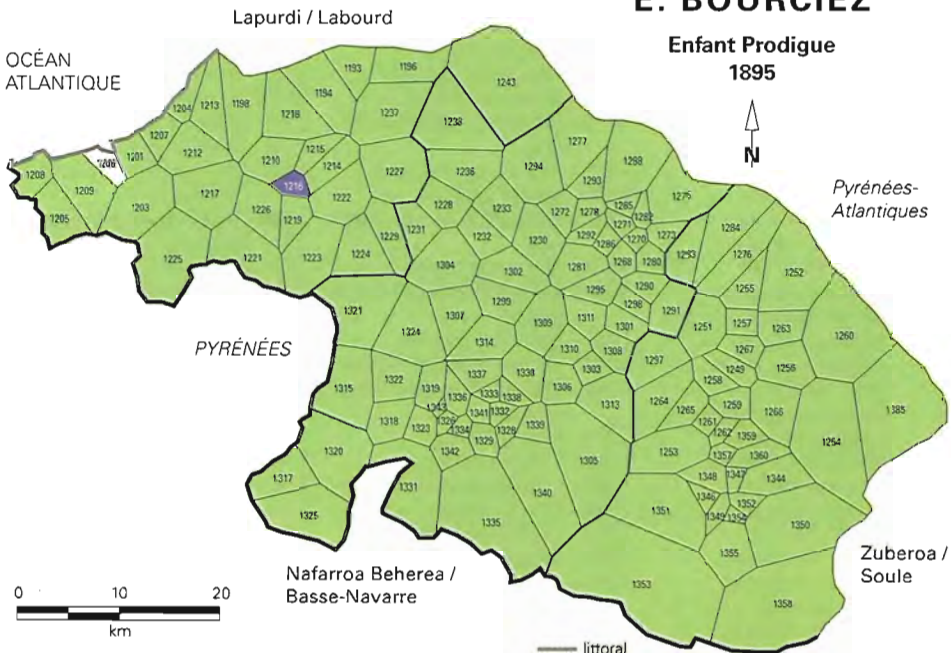
4. "Apportez-lui vite une jolie veste"

- 1193 - Lehuntze: ekharzazie
 1194 - Mugerre: ekarocue
 1196 - Urketa: écar-ossoué
 1198 - Arrangoitze: ekhar-azi
 1201 - Donibane-Lohizune: ekharocoué
 1203 - Azkaine: ekhar
 1204 - Bidarte: ékar
 1205 - Biriatu: ekharrozue
 1206 - Ziburu: Ø
 1207 - Getaria: ekharrozue
 1208 - Hendaia: ekaratçue
 1209 - Urruña: ekhar
 1210 - Uztaritze: ekar
 1212 - Ahetze: ekhar
 1213 - Arbona: ekharocué
 1214 - Halsu: ekar
 1215 - Jatsu: ekharozie
 1216 - Larresoro: emoçue
 1217 - Senpere: ékhar
 1218 - Milafanga: ekharozue
 1219 - Ezpeleta: ekharozouté
 1221 - Ainhoa: ekhar
 1222 - Kanbo: ékhar
 1223 - Itsasu: ékarrosuie
 1224 - Luhuso: ecar
 1225 - Sara: ekharozue
 1226 - Zuraide: ekharrosoué
 1227 - Hazparne: ekar
 1228 - Lekuine: ekharrozi
 1229 - Makea: ecarrocie
 1230 - Mehaine: ekhar
 1231 - Lekorne: ekharroci
 1232 - Donostiri: ekharrozue
 1233 - Donamartiri: ekhar
 1236 - Aiherra: ekharocue
 1237 - Beskoitze: ékharracacozí
 1238 - Bastida: ekharozute
 1243 - Bardoze: ekharozute
 1249 - Maule: ekhar
 1251 - Ainharbe: ékhar
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: ekhar
 1253 - Altzürükü: ékhar
 1254 - Barkoxe: ékhar
 1255 - Sarrikotapea: ekhar
 1256 - Sohüta: ekharezozie
 1257 - Ündüreine: ekhar
 1258 - Garindaine: ékar
 1259 - Gotaine-Irabarne: ekhar
 1260 - Ospitalepea: ekhar
 1261 - Idauze-Mendi: ekhar
 1262 - Mendikota: ekhar
 1263 - Mitikile: ekhar
 1264 - Muskildi: ekhar
 1265 - Urdiñarbe: ékhar
 1266 - Arrokiaga: ekhar
 1267 - Bildoze: ekhar
 1268 - Donapaleu: ékarakozie
 1270 - Aiziritze: ekhar
 1271 - Amenduze: ekhar
 1272 - Amorotze: ekhar
 1273 - Arberatze-Zilhakoa: ékhar
 1275 - Arboti-Zohota: ekhar
 1276 - Arüe: ekhar
 1277 - Arruta-Sarrikota: ekhar
 1278 - Behauze: ékharracocié
 1280 - Behaskane-Laphizketa: ekharracozie
 1281 - Bithiriñe: ékhar
 1282 - Gamue-Zohazti: ekhar
 1283 - Domintxaine-Berroeta: ekharracozie
 1284 - Etxarri: ékhar
 1285 - Gabadi: ékharracocié
 1286 - Garruze: ekhar
 1288 - Ilharre: ékharracocié
 1290 - Larribarre: ekhar
 1291 - Lohitzüine: ekhar
 1292 - Lukuze-Altzumarta: ekharroçue
 1293 - Martxuta: ekhara coçié
 1294 - Oragarre: ekharracozie
 1295 - Ostantkoa: ekharakosie
 1297 - Pagola: ekhar
 1298 - Uharre-hiri: ékhar
 1299 - Iholdi: ékharracocié
 1301 - Arhantsusi: ekhar
 1302 - Armendaritze: ékhar
 1303 - Bunuze: ekhar
 1304 - Heleta: ekharrozue
 1305 - Hozta: ekhar
 1306 - Ibarrola: ékharrakocié,
 1307 - Irisarri: ekhar-zakozie
 1308 - Jutsi: ekhar
 1309 - Landibarre: ekharrakozie
 1310 - Larzabale: ekharrakozie
 1311 - Izura: ékharakocié
 1313 - Donaixti-Ibarre: ekharakozie
 1314 - Suhuskune: ekhar
 1315 - Baigorri: ekhar-ozí
 1317 - Aldude: ekar
 1318 - Anhauze: ekharracozie
 1319 - Azkarate: ekarkozie
 1320 - Banka: ékhar
 1321 - Bidarraí: ekhar
 1322 - Irulegi: ekhar
 1323 - Lasa: ekharracocie
 1324 - Ortaize: ekharracozie
 1325 - Urepel: ekharrocoué
 1326 - Donibane-Garazi: ekharrakozie
 1328 - Aharsa-Altzieta-Bazkane: ekhar
 1329 - Aintzila: ekharracozie
 1330 - Ainhize-Monjolose: ékhar
 1331 - Arnegi: ekarrakozie
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: ekhar
 1333 - Buztintze-Hiriberri: ékharracocié
 1334 - Zaro: ekharracozie
 1335 - Ezterenzubi: ékharracocié
 1336 - Izpura: ekhar
 1337 - Jatsu: ekarrakozie
 1338 - Lakarra: ekharacozie
 1339 - Lekunberri: ekhar
 1340 - Mendibe: ékharakocié
 1341 - Donazaharre: ékhar
 1342 - Eiheralarre: ekharrakozie
 1343 - Uharre Garazi: ékharakocié
 1344 - Atharratze-Sorholüze: ekhar
 1346 - Alzai: ékar
 1347 - Aloze: ekhar
 1348 - Gamere-Zihiga: ekhar
 1349 - Etxebarre: ekhar
 1350 - Hauze: ekhar
 1351 - Lakarri: ekhar
 1352 - Liginaga: ékhar
 1353 - Lorraine: ékhar
 1354 - Lexantzü-Zunharre: ekhar
 1355 - Ligi-Atherei: ékhar
 1357 - Ozaze-Zühara: ékhar
 1358 - Santa-Grazi: ékhar
 1359 - Zalgize-Donetztebe: ekhar
 1360 - Iruri: ekhar
 1385 - Eskiula: ekhar

4. mapa: Apporter / traer
(6. erregistroa)

E. BOURCIEZ

Enfant Prodigue
1895



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOÏ
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

— littoral
— frontière d'Etat
— limite de province historique
— limite linguistique périphérique

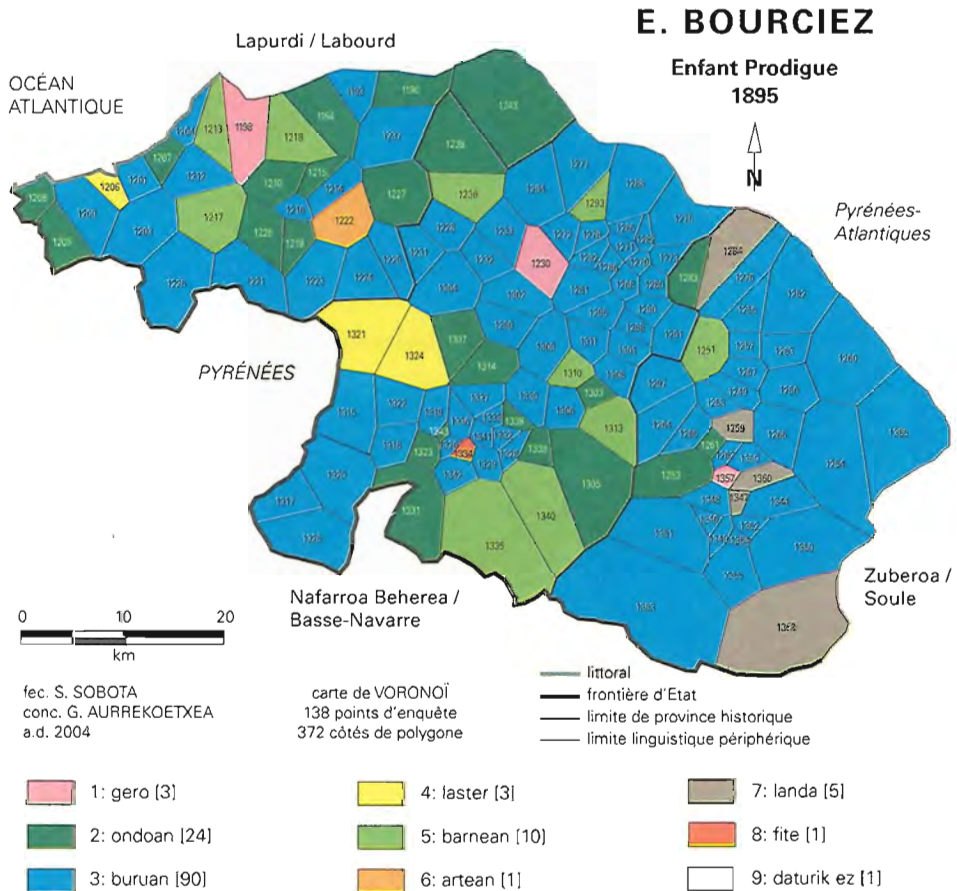
- 1: ekarri [136]
- 2: eman [1]
- 3: daturik ez [1]

Oharra: Ohar bedi irakurlea jatorrizko testuak eraginik aditz erroa dela testuetan zehar agertzen den forma.

5. "Peu de jours après"

- 1193 - Lehuntze: buruyan
 1194 - Mugerre: ondoan
 1196 - Urketa: ondotic
 1198 - Arrangoitze: guero
 1201 - Donibane-Lohizune: bourouan
 1203 - Azkaine: bourouan
 1204 - Bidarte: bourouan
 1205 - Biriutu:, onduan
 1206 - Ziburu: lasterre
 1207 - Getaria: ondoan
 1208 - Hendaia: onduan
 1209 - Urruña: buruan
 1210 - Uztaritze: ondotic
 1212 - Ahetze: buruan
 1213 - Arbona: barnéan
 1214 - Haltsu: buruan
 1215 - Jatsu: ondoan
 1216 - Larresoro: buruan
 1217 - Senpere: barnéan
 1218 - Milafanga: barnean
 1219 - Ezpeleta: ondotic
 1221 - Ainhoa: buruan
 1222 - Kanbo: artéan
 1223 - Itsasu: bourouyan
 1224 - Luhuso: bourian
 1225 - Sara: buruan
 1226 - Zuraide: ondoan
 1227 - Hazparne: ondouan
 1228 - Lekuine: buruan
 1229 - Makea: buruan
 1230 - Mehaine: guerochago
 1231 - Lekorne: buruan
 1232 - Donostiri: buruan
 1233 - Donamartiri: burian
 1236 - Aiherra: barnian
 1237 - Beskoitze: bourouyan
 1238 - Bastida: ondotic
 1243 - Bardoze: ondoan
 1249 - Maule: burin
 1251 - Ainharbe: barnène
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: burin
 1253 - Altzürükü: ondoti
 1254 - Barkoxe: burin
 1255 - Sarrikotapea: burin
 1256 - Sohüta: buin
 1257 - Ündüreine: burian
 1258 - Garindaine: burian
 1259 - Gotaine-Irabarne: landa
 1260 - Ospitalepea: burin
 1261 - Idauze-Mendi: ondotic
 1262 - Mendikota: buin
 1263 - Mitükile: buin
 1264 - Muskildi: burian
 1265 - Urdiñarbe: burian
 1266 - Arrokiaga: burin
 1267 - Bildoze: burin
 1268 - Donapaleu: burian
 1270 - Aiziritze: burian
 1271 - Amenduze: buruan
 1272 - Amorotze: burian
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: burian
 1275 - Arboti-Zohota: burian
 1276 - Arüe: buian
 1277 - Arruta-Sarrikota: bourian
 1278 - Behauze: bourian
 1280 - Behaskane-Laphizketa: burian
 1281 - Bithiriñe: bourian
 1282 - Gamue-Zohazti: burian
 1283 - Domintxaine-Berroeta: onduan
 1284 - Etxarri: landan
 1285 - Gabadi: burian
 1286 - Garruze: burian
 1288 - Ilharre: burian
 1290 - Larribarre: buruian
 1291 - Lohitzüne: burian
 1292 - Lukuze-Altzumarta: buruan
 1293 - Martxuta: barnian
 1294 - Oragarre: burian
 1295 - Ostankoa: buruan
 1297 - Pagola: burian
 1298 - Uharte-hiri: bourian
 1299 - Iholdi: bourian
 1301 - Arhantsusi: bourian
 1302 - Armendaritze: bourouan
 1303 - Bunuze: ondotic
 1304 - Heleta: buruan
 1305 - Hozta: ondotic
 1306 - Ibarrola: bourian
 1307 - Irisarri: ondoan
 1308 - Jutsi: bourian
 1309 - Landibarre: burian
 1310 - Larzabale: barnian
 1311 - Izura: bourian
 1313 - Donaixti-Ibarre: barnian
 1314 - Suhuskune: onduan
 1315 - Baigorri: bourian
 1317 - Aldude: buruan
 1318 - Anhauze: burian
 1319 - Azkarate: buruan
 1320 - Banka: bourouän
 1321 - Bidarra: lachter
 1322 - Irulegi: burian
 1323 - Lasa: onduan
 1324 - Ortzaize: laster
 1325 - Urepel: Ø
 1326 - Donibane-Garazi: burian
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazine: bourian
 1329 - Aintzila: burian
 1330 - Ainhize-Monjolose: bourian
 1331 - Arnegi: ondotic
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: buruan
 1333 - Buztintze-Hiriberri: bourian
 1334 - Zaro: fite
 1335 - Ezterenzubi: barniann
 1336 - Izpura: burian
 1337 - Jatsu: burian
 1338 - Lakarra: ondoan
 1339 - Lekunberri: ondouan
 1340 - Mendibe: barnian
 1341 - Donazaharre: bourian
 1342 - Eiheralarre: burian
 1343 - Uharte Garazi: ondouan
 1344 - Atharratze-Sorholüze: burian
 1346 - Altzai: buian
 1347 - Aloze: landa
 1348 - Gamere-Zihiga: burian
 1349 - Etxebarre: burian
 1350 - Hauze: burian
 1351 - Lakarri: burian
 1352 - Liginaga: buyan
 1353 - Larraine: burian
 1354 - Lexantzü-Zunharre: burian
 1355 - Ligi-Atherei: burian
 1357 - Ozaze-Zühara: guéo
 1358 - Santa-Grazi: landa
 1359 - Zalgize-Donetztebe: burian
 1360 - Iruri: landan
 1385 - Eskiula: bürin

5. mapa: après / después de (al cabo de)
(7. erregistroa)



Oharrak:

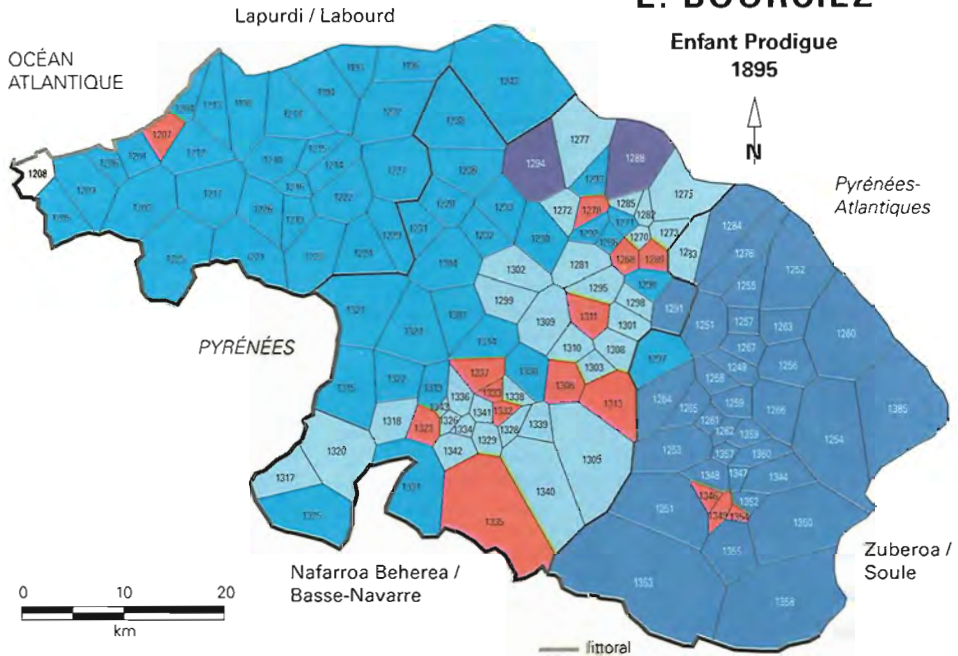
1. Maparen izenburuan ezarri den “après” testuko “peu de jours après” esaldiari dagokio eta kasu honetan “au bout de” esamoldearen pareko da; hala ulertu behar dira jaso diren testuak.
2. Mapa eraikitzeko sortutako lema gehienak aposizioan agertzen dira testuetan zehar, aurrean atzizki desberdinak dituztelarik.
3. *Ondoa*n lemapean aposizio honen inesibo zein ablatiboaren agerpenak bildu dira: “ondoan”, “ondotik”, “ondoti”.
4. “Landa” leman ere testuko “landa” eta “landan” bildu dira.

6. "Où il dépensa tout son *argent*"

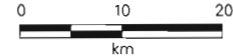
- 1193 - Lehuntze: diru
 1194 - Mugerre: diru
 1196 - Urketa: dirou
 1198 - Arrangoitze: diru
 1201 - Donibane-Lohizune: dirou
 1203 - Azkaine: dirou
 1204 - Bidarte: dirou
 1205 - Biriatu: diru
 1206 - Ziburu: dirou
 1207 - Getaria: sosa
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: diru
 1210 - Uztaritze: dirou
 1212 - Ahetze: diru
 1213 - Arbona: dirou
 1214 - Haltsu: diru
 1215 - Jatsu: dirou
 1216 - Larresoro: diru
 1217 - Senpere: dirou
 1218 - Milafanga: diru
 1219 - Ezpeleta: dirou
 1221 - Ainhoa: diru
 1222 - Kanbo: dirou
 1223 - Itsasu: dirou
 1224 - Luhuso: dirou
 1225 - Sara: diru
 1226 - Zuraide: dirou
 1227 - Hazparne: dirou
 1228 - Lekuine: diru
 1229 - Makea: diru
 1230 - Mehaine: dira
 1231 - Lekorne: diru
 1232 - Donostiri: diru
 1233 - Donamartiri: diru
 1236 - Aiherra: diru
 1237 - Beskoitze: dirou
 1238 - Bastida: diru
 1243 - Bardoze: diru
 1249 - Maule: diharria
 1251 - Ainharbe: diharria
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: diharria
 1253 - Altzürükü: dihaña
 1254 - Barkoxe: diharria
 1255 - Sarrikotapea: diharria
 1256 - Sohüta: diharria
 1257 - Ündüreine: diharria
 1258 - Garindaine: diharria
 1259 - Gotaine-Irabarne: diharria
 1260 - Ospitalepea: diharria
 1261 - Idauze-Mendi: diharria
 1262 - Mendikota: dihaña
 1263 - Mitikile: dihaña
 1264 - Muskildi: diharria
 1265 - Urdiñarbe: diharria
 1266 - Arrokiaga: diharic
 1267 - Bildoze: diharria
 1268 - Donapaleu: zos
 1270 - Aiziritze: dihurru
 1271 - Amenduze: diru
 1272 - Amorotze: dihurru
 1273 - Arberatze-Zilhokoa: dihurru
 1275 - Arbori-Zohota: dihurru
 1276 - Arüe: dihaya
 1277 - Arruta-Sarrikota: dihourou
 1278 - Behauze: sosa
 1280 - Behaskane-Laphizketa: sosa
 1281 - Bithiriñe: dihourou
 1282 - Gamue-Zohazti: dihurru
 1283 - Domintxaine-Berroeta: dihurru
 1284 - Exxarri: diharu
 1285 - Gabadi: dihurru
 1286 - Garruze: dihurria
 1288 - Ilharre: duhurru
 1290 - Larribarre: dirui
 1291 - Lohitzüne: diharria
 1292 - Lukuze-Altzumarta: diru
 1293 - Martxuta: diru
 1294 - Oragarre: duhurru
 1295 - Ostankoa: dihourou
 1297 - Pagola: diru
 1298 - Uharte-hiri: dirou
 1299 - Iholdi: dihourou
 1301 - Arhantsusi: dirou
 1302 - Armendaritze: dihourou
 1303 - Bunuze: dihurru
 1304 - Heleta: diru
 1305 - Hozta: dihurru
 1306 - Ibarrola: sos
 1307 - Irisarri: diru
 1308 - Jutsi: dihourou
 1309 - Landibarre: sos
 1310 - Larzabale: dihurru
 1311 - Izura: sos
 1313 - Donaixti-Ibarre: sos
 1314 - Suhuskune: diru
 1315 - Baigorri: dirou
 1317 - Aldude: diuru
 1318 - Anhauze: dihurru
 1319 - Azkarate: dirú
 1320 - Banka: dihourou
 1321 - Bidarra: diru
 1322 - Irulegi: diru
 1323 - Lasa: sos
 1324 - Ortzaize: diru
 1325 - Urepel: dirou
 1326 - Donibane-Garazi: dihurru
 1328 - Ahatsa-Altziera-Bazkazine: dihourou
 1329 - Aintzila: dihurru
 1330 - Ainhize-Monjolose: dihourou
 1331 - Arnegi: diru
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: sos
 1333 - Buztintze-Hiriberri: sos
 1334 - Zaro: dihurru
 1335 - Ezterenzubi: sos
 1336 - Izpura: dihurru
 1337 - Jatsu: sos
 1338 - Lakarra: dihourou
 1339 - Lekunberri: dirou
 1340 - Mendibe: dihourou
 1341 - Donazaharre: diourou
 1342 - Eiheralarre: dihurru
 1343 - Uharte Garazi: dihourou
 1344 - Atharratze-Sorholüze: diharria
 1346 - Altzai: sosa
 1347 - Aloze: dihaña
 1348 - Gamere-Zihiga: diharria
 1349 - Etxebarre: sosa
 1350 - Hauze: diharria
 1351 - Lakarri: diharria
 1352 - Liginaga: dihaya
 1353 - Larraine: diharria
 1354 - Lexantzü-Zunharre: sosa
 1355 - Ligi-Atherei: diharria
 1357 - Ozaze-Zühara: diharria
 1358 - Santa-Grazi: diharria
 1359 - Zalgize-Donetztebe: diharria
 1360 - Iruri: diharria
 1385 - Eskiula: diharria

6. mapa: argent / dinero
(8. erregistroa)

E. BOURCIEZ



Enfant Prodigue
1895



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOI
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

- littoral
- frontière d'Etat
- limite de province historique
- limite linguistique périphérique

- 1: diharu [34]
- 2: diru [52]
- 3: sos [15]
- 4: diharu [34]
- 5: duharu [2]
- 6: daturik ez [1]

7. "Le père était dans son jardin, finissant d'arroser ses fleurs"

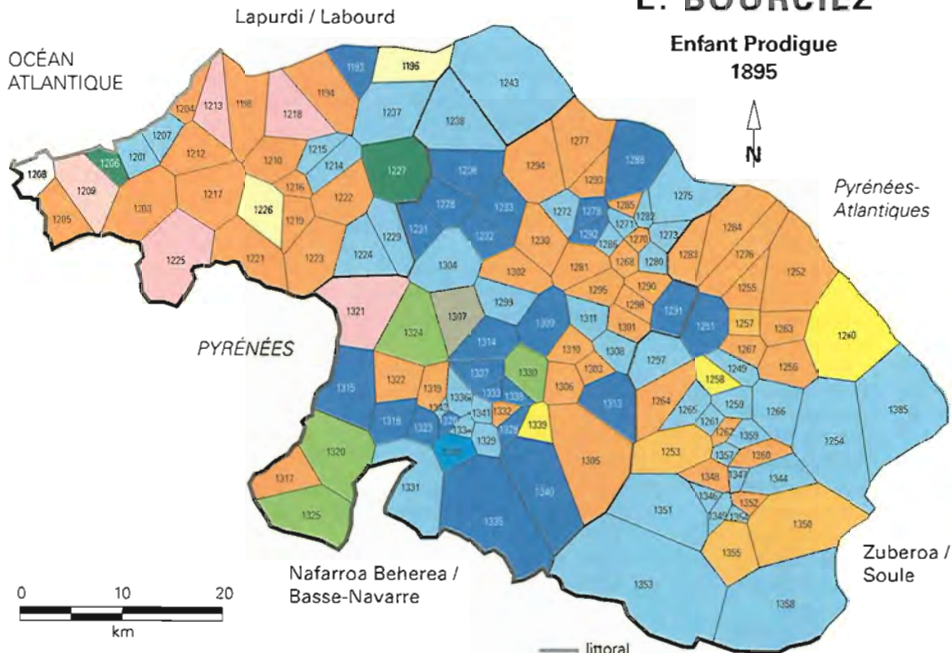
- 1194 - Mugerre: arrosatcen
 1196 - Urketa: arrégatsea
 1198 - Arrangoitze: arrosatcias
 1201 - Donibane-Lohizune: hourratciaén
 1203 - Azkaine: arrosatcea
 1204 - Bidarte: arrosatcen
 1205 - Biriatu: arrosatzen
 1206 - Ziburu: hour ématène
 1207 - Getaria: urtaturic
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: frescatça
 1210 - Uztaritze: arrosatcen
 1212 - Aherze: arrosatzen
 1213 - Arbona: bousticia
 1214 - Haltsu: urtaturic
 1215 - Jatsu: ourtatzen
 1216 - Larresoro: arrosaturik
 1217 - Senpere: arrosaturik
 1218 - Milafanga: arrosatzen
 1219 - Ezpeleta: arosatzen
 1221 - Ainhoa: arrosatzea
 1222 - Kanbo: arosatsiarén
 1223 - Itsasu: arrosatzen
 1224 - Luhuso: hourtatsen
 1225 - Sara: bustitzia
 1226 - Zuraide: arrátacen
 1227 - Hazparne: our emaitia
 1228 - Lekuine: ihinzatzen
 1229 - Makea: urtatzen
 1230 - Mehaine: arrosatzen
 1231 - Lekorne: ihizatcen
 1232 - Donistiri: ihizatzea
 1233 - Donamartiri: ihizatcen
 1236 - Aiherra: ihistatcia
 1237 - Beskoitze: ourtatze
 1238 - Bastida: urtatzen
 1243 - Bardoze: urtatzen
 1249 - Maule: hourtatzia
 1251 - Ainharbe: ihistatcia
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: arrosatces
 1253 - Altzürükü: arrosa
 1254 - Barkoxe: hourta
 1255 - Sarrikotapea: arrosatzez
 1256 - Sohüta: arrosat
 1257 - Ündüreine: arrousa
 1258 - Garindaine: ihizta
 1259 - Gotaine-Irabarne: hourta
 1260 - Ospitalepea: ihitsta
 1261 - Idauze-Mendi: hourtatcia
 1262 - Mendikota: arrojatzén
 1263 - Mitikile: arosatcén
 1264 - Muskildi: arosatcen
 1265 - Urdiñarbe: hourtatzen
 1266 - Arrokiaga: hourtatsen
 1267 - Bildoze: arosatcen
 1268 - Donapaleu: arozazen
 1270 - Aiziritze: arrosatcen
 1271 - Amenduze: hurtatzen
 1272 - Amoroze: urthatzen
 1273 - Arberatze-Zilhhekoa: ourthatcia
 1275 - Arboti-Zohota: urthatzia
 1276 - Arüe: arosatcen
 1277 - Arruta-Sarrikota: arrosatzen
 1278 - Behauze: ihitstatcen
 1280 - Behaskane-Laphizketa: hurtatzen
 1281 - Bithiriñe: arosatzen
 1282 - Gamue-Zohazti: urthatzia
 1283 - Domintxaine-Berroeta: arrosatcen
 1284 - Exxarri: arosatsén
 1285 - Gabadi: arrosatzen
 1286 - Garruze: urtatzen
 1288 - Ilharre: ihistatcen
 1290 - Larribarre: arrosatzen
 1291 - Lohitzüne: ihistatcen
 1292 - Lukuze: ihintstatcen
 1293 - Martxuta: arrosatzen
 1294 - Oragarre: arrosatzen
 1295 - Ostankoa: arrosatzen
 1297 - Pagola: urthatzen
 1298 - Uhartte-hiri: arrosatzen
 1299 - Iholdi: ourtatzen
 1301 - Arhantsusi: arrosatzen
 1302 - Armendaritze: arrosatcén
 1303 - Bunuze: arosatzen
 1304 - Heleta: urtatzen
 1305 - Hozta: arosatzen
 1306 - Ibarrola: arrosatzen
 1307 - Irisarri: urrista
 1308 - Jutsi: hourtatcen
 1309 - Landibarre: ihistatzen
 1310 - Larzabale: arrosatzen
 1311 - Izura: hourtatcia
 1313 - Donaixti-Ibarre: ihistatziaren
 1314 - Suhuskune: ihizatcen
 1315 - Baigorri: ihizatzen
 1317 - Aldude: arrosatcea
 1318 - Anhaize: ihizatcen
 1319 - Azkarate: arrosatzen
 1320 - Banka: hourstatsén
 1321 - Bidarra: bustirik, hurtatzen
 1322 - Irulegi: arrosatzen
 1323 - Lasa: ihistatziaren
 1324 - Orzaize: hurstatzen
 1325 - Urepel: hourstatcia
 1326 - Donibane-Garazi: ihistatzia
 1328 - Ahatsa-Altziera-Bazkane: ihizatouric
 1329 - Aintzila: hurtatzia
 1330 - Ainhize-Monjolose: hourstatouric
 1331 - Arnegi: hurtatzia
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: arrosatzen
 1333 - Buztintze-Hiriberri: ihizatcén
 1334 - Zaro: huraturic
 1335 - Ezterenzubi: ihizatcén
 1336 - Izpura: hurtatzia
 1337 - Jatsu: ihizatzen
 1338 - Lakarra: ihizatzen
 1339 - Lekunberri: ihista
 1340 - Mendibe: ihizatzen
 1341 - Donazaharre: hourtatcia
 1342 - Eiheralarre: trempatic
 1343 - Uhartte Garazi: hourtatcén
 1344 - Atharratze-Sorholuze: hourta
 1346 - Altzai: hourtaciaen
 1347 - Aloze: hourtatzia
 1348 - Gamere-Zihiga: arrosatzia
 1349 - Exebarre: hourta
 1350 - Hauze: arrosa
 1351 - Lakarri: hourta
 1352 - Liginaga: arrosatcia
 1353 - Larraine: hourtatcia
 1354 - Lexantzü-Zunharre: hourta
 1355 - Ligi-Atherei: aroza
 1357 - Ozaze-Zuhara: hourtatzen
 1358 - Santa-Grazi: hourtatzia
 1359 - Zalgize-Donerebe: hourta
 1360 - Iruri: arrosatsia
 1385 - Eskiula: hurta

7. mapa: arrosar / regar

(9. erregistroa)

E. BOURCIEZ

Enfant Prodigue
1895



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOI
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

— littoral
— frontière d'Etat
— limite de province historique
— limite linguistique périphérique

- | | | |
|------------------|-----------------|---------------------|
| 1: arrosatu [47] | 6: ureztatu [4] | 10: freskatu [1] |
| 2: urtatu [44] | 7: ihinzta [3] | 11: urrista [1] |
| 3: ihinzatu [24] | 8: arregatu [2] | 12: trenpatu [1] |
| 4: busti [4] | 9: ur eman [2] | 13: daturik ez [11] |
| 5: arrosa [4] | | |

Oharrak:

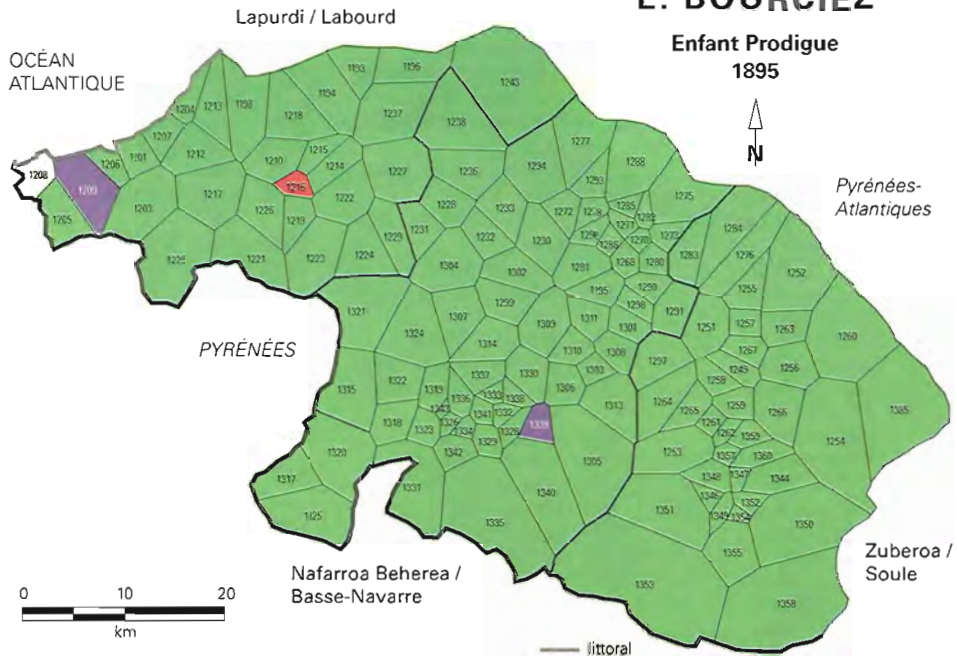
1. Zuberoako datueran maiz aditz oina erabiltzen da ondoko egituran "arrosa urhentzen" (Hauze-1350), "arosa urhentzen" (Ligi-Acherei-1355), eta abar.
2. Berdin gertatzen da *ihinzta* lemapean bildu diren "ihitsta urhentzen" (Ospira-lepea-1260) eta "ihizta urhentzen" (Garindaine-1258), abididez.
3. Edota Zuberoako lurretatik landa, Irisarri-1307an "urrista urhentzen".

8. "Hier, il était mort, aujourd'hui le voilà retrouvé"

- 1193 - Lehuntze: eün
 1194 - Mugerre: egun
 1196 - Urketa: égoun
 1198 - Arrangoitze: egun
 1201 - Donibane-Lohizune: égoun
 1203 - Azkaine: egoun
 1204 - Bidarte: égoun
 1205 - Biriatu: egun
 1206 - Ziburu: égoune
 1207 - Getaria: egun
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: gaur
 1210 - Uztaritze: egoun
 1212 - Azhetze: egun
 1213 - Arbona: égoun
 1214 - Haltsu: egun
 1215 - Jatsu: égoun
 1216 - Larresoro: oraï
 1217 - Senpere: égoun
 1218 - Milafanga: egun
 1219 - Ezpeleta: égoun
 1221 - Ainhoa: egun
 1222 - Kanbo: égoun
 1223 - Itsasu: égoun
 1224 - Luhuso: égoun
 1225 - Sara: egun
 1226 - Zuraide: égoun
 1227 - Hazparne: egoun
 1228 - Lekuine: egun
 1229 - Makea: egun
 1230 - Mehaine: egun
 1231 - Lekorne: égoun
 1232 - Donostiri: egun
 1233 - Donamartiri: egun
 1236 - Aiherra: égoun
 1237 - Beskoitze: égoun
 1238 - Bastida: egun
 1243 - Bardoze: egun
 1249 - Maule: égoun
 1251 - Ainharte: égune
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: egun
 1253 - Altzürükü: egun
 1254 - Barkoxe: egun
 1255 - Sarrikotapea: egun
 1256 - Sohüta: egun
 1257 - Ündüreine: egun
 1258 - Garindaine: égün
 1259 - Gotaine-Irabarne: egun
 1260 - Ospitalepea: égoun
 1261 - Idauze-Mendi: eïgun
 1262 - Mendikora: egun
 1263 - Mirikile: egün
 1264 - Muskildi: egun
 1265 - Urdiñarbe: égün
 1266 - Arrokiaga: egun
 1267 - Bildoze: egun
 1268 - Donapaleu: égoun
 1270 - Aiziritze: égoun
 1271 - Amenduze: egun
 1272 - Amoroitze: egun
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: égoun
 1275 - Arboti-Zohota: egun
 1276 - Arüe: egun
 1277 - Arruta-Sarrikota: egoun
 1278 - Behauze: è(g)oun
 1280 - Behaskane-Laphizketa: egun
 1281 - Bithiriñe: égoun
 1282 - Gamue-Zohazti: egun
 1283 - Domintxaine-Berroeta: egun
 1284 - Etxarri: égoun
 1285 - Gabadi: égoun
 1286 - Garruze: egun
 1288 - Ilharre: égoun
 1290 - Larribarre: egun
 1291 - Lohitzüne: égoun
 1292 - Lukuze-Altzumarta: egun
 1293 - Martxuta: egun
 1294 - Oragarre: egun
 1295 - Ostankoa: egoun
 1297 - Pagola: egun
 1298 - Uhartte-hiri: égoun
 1299 - Iholdi: égoun
 1301 - Arhantsusi: egoun
 1302 - Armendaritze: égoun
 1303 - Bunuze: egun
 1304 - Heleta: eün
 1305 - Hozta: egun
 1306 - Ibarrola: égoun
 1307 - Irisarri: egun
 1308 - Jutsi: egoun
 1309 - Landibarre: egun
 1310 - Larzabale: egun
 1311 - Izura: égoun
 1313 - Donaixti-Ibarre: egun
 1314 - Suhuskune: egun
 1315 - Baigorri: égoun
 1317 - Aldude: egun
 1318 - Anhauze: egun
 1319 - Azkarate: egün
 1320 - Banka: égoun
 1321 - Bidarra: egun
 1322 - Irulegi: egun
 1323 - Lasa: egun
 1324 - Ortzaize: egun
 1325 - Urepel: égün
 1326 - Donibane-Garazi: egun
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazka-zane: egoun
 1329 - Aintzila: egun
 1330 - Ainhize-Monjolose: égoun
 1331 - Arnegi: egun
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: egun
 1333 - Buztintze-Hiriberri: égoun
 1334 - Zaro: egun
 1335 - Ezterenzubi: égoun
 1336 - Izpura: egun
 1337 - Jatsu: egun
 1338 - Lakarra: egoun
 1339 - Lekunberri: gaour
 1340 - Mendibe: égoun
 1341 - Donazaharre: égoun
 1342 - Eihalarre: egun
 1343 - Uhartte Garazi: egoun
 1344 - Atharratze-Sorholüze: egun
 1346 - Altzai: égoun
 1347 - Aloze: egun
 1348 - Gamere-Zihiga: egun
 1349 - Etxebarre: egun
 1350 - Hauze: egun
 1351 - Lakarri: egun
 1352 - Liginaga: égoun
 1353 - Lorraine: égoun
 1354 - Lexantzü-Zunharre: egun
 1355 - Ligi-Atherei: egun
 1357 - Ozaze-Zuhara: égoun
 1358 - Santa-Grazi: egun, égoun
 1359 - Zalgize-Donetztebe: egun
 1360 - Iruri: egun, égoun
 1385 - Eskiula: egün

8. mapa: aujourd'hui / hoy
(10. erregistroa)

E. BOURCIEZ



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOÏ
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

— littoral
— frontière d'Etat
— limite de province historique
— limite linguistique périphérique

- 1: egun [134]
- 2: gaur [2]
- 3: orai [1]
- 4: daturik ez [1]

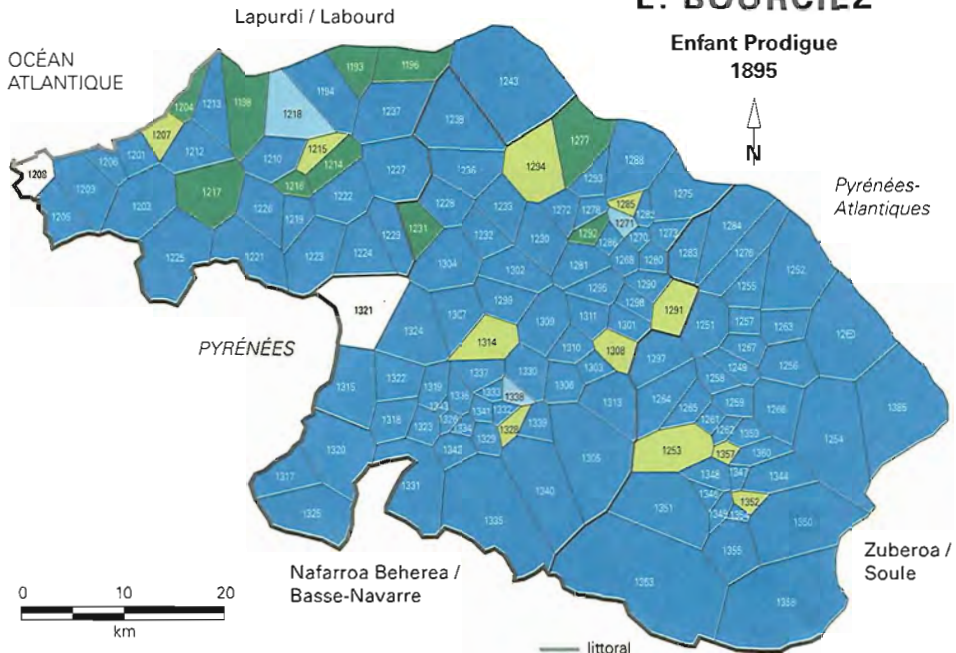
9. "Je veux l'aimer comme *avant*"

- 1193 - Lehuntze: aïntcinian
 1194 - Mugerre: lehen
 1196 - Urketa: aïntsinéan
 1198 - Arrangoitze: aïntcinian
 1201 - Donibane-Lohizune: lé-
 hén
 1203 - Azkaine: lehen
 1204 - Bidarte: aïntcinéan
 1205 - Biriartu: lehen
 1206 - Ziburu: léhène
 1207 - Getaria: aitzinean
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: lehen
 1210 - Uztaritze: lehen
 1212 - Ahetze: lehen
 1213 - Arbona: léhén
 1214 - Haltsu: aintzinian
 1215 - Jatsu: aïtzinéan
 1216 - Larresoro: aïntcinian
 1217 - Senpere: aïntcinian
 1218 - Milafanga: lehenago
 1219 - Ezpeleta: léhen
 1221 - Ainhoa: lehen
 1222 - Kanbo: léhén
 1223 - Itsasu: léhen
 1224 - Luhuso: léhen
 1225 - Sara: lehen
 1226 - Zuraide: léhen
 1227 - Hazparne: lehen
 1228 - Lekuine: lehen
 1229 - Makea: lehen
 1230 - Mehaine: lehen
 1231 - Lekorne: aïncinian
 1232 - Donostiri: lehen
 1233 - Donamartiri: lehen
 1236 - Aiherra: lehen
 1237 - Beskoitze: léhen
 1238 - Bastida: lehen
 1243 - Bardoze: Lehen
 1249 - Maule: lehen
 1251 - Ainharbe: léhène
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: le-
 hen
 1253 - Altzürükü: aïtcinètik
 1254 - Barkoxe: léhen
 1255 - Sarrikotapea: lehen
 1256 - Sohüta: lehen
 1257 - Ündüreine: lehen
 1258 - Garindaine: léhen
 1259 - Gotaine-Irabarne: lehen
 1260 - Ospitalepea: lehen
 1261 - Idauze-Mendi: lehen
 1262 - Mendikora: lehen
 1263 - Mitikile: lehén
 1264 - Muskildi: lehen
 1265 - Urdiñarbe: léhén
 1266 - Arrokiaga: lehen
 1267 - Bildoze: lehen
 1268 - Donapaleu: lehen
 1270 - Aiziritze: léhen
 1271 - Amenduze: lehenago
 1272 - Amorotze: lehen
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: lé-
 hen
 1275 - Arboti-Zohota: lehen
 1276 - Arüe: lehen
 1277 - Arruta-Sarrikota: aintzi-
 nean
 1278 - Behauze: léhen
 1280 - Behaskane-Laphizketa:
 lehen
 1281 - Bithiriñe: léhen
 1282 - Gamue-Zohazri: lehen
 1283 - Domintxaine-Berroeta:
 lehen
 1284 - Exxarri: léhén
 1285 - Gabadi: aïtzinian
 1286 - Garruze: lehen
 1288 - Ilharre: léhén
 1290 - Larribarre: lehen
 1291 - Lohitzüne: aïtcinetic
 1292 - Lukuze-Altzumarta:
 aïtcinean
 1293 - Marxuta: lehen
 1294 - Oragarre: aïtzinian
 1295 - Ostankoa: lehen
 1297 - Pagola: lehen
 1298 - Uhartre-hiri: lehen
 1299 - Iholdi: léhen
 1301 - Arhantsusi: lehen
 1302 - Armendaritze: léhén
 1303 - Bunuze: lehen
 1304 - Helera: lehen
 1305 - Hozta: lehin
 1306 - Ibarrola: léhen
 1307 - Irisarri: lehen
 1308 - Jursi: aïtcinian
 1309 - Landibarre: lehen
 1310 - Larzabale: léhen
 1311 - İzura: léhén
 1313 - Donaixti-Ibarre: lehen
 1314 - Suhuskune: aïtcinian
 1315 - Baigorri: léhén
 1317 - Aldude: lehen
 1318 - Anhauze: lehen
 1319 - Azkarate: lehen
 1320 - Banka: léhén
 1321 - Bidarra: Ø
 1322 - Irulegi: lehen
 1323 - Lasa: lehen
 1324 - Ortzaize: lehen
 1325 - Urepel: léhen
 1326 - Donibane-Garazi: lehen
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazka-
 zane: aïtcinian
 1329 - Aintzila: lehen
 1330 - Ainhize-Monjolose: lé-
 hén
 1331 - Arnegi: lehen
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa:
 lehen
 1333 - Buztintze-Hiriberri:
 lèhèn
 1334 - Zaro: lehen
 1335 - Ezterenzubi: léhènn
 1336 - Izpura: lehen
 1337 - Jatsu: lehen
 1338 - Lakarra: lehenago
 1339 - Lekunberri: léhen
 1340 - Mendibe: léhen
 1341 - Donazaharre: lehen
 1342 - Eiheralarre: lehen
 1343 - Uhartre Garazi: léhén
 1344 - Atharratze-Sorholüze:
 lehen
 1346 - Altzai: léhen
 1347 - Aloze: lehen
 1348 - Gamere-Zihiga: lehen
 1349 - Exxebarre: lehen
 1350 - Hauze: lehen
 1351 - Lakarri: lehen
 1352 - Liginaga: aïtcinetic
 1353 - Larraine: léhen
 1354 - Lexantzü-Zunharre: le-
 hen
 1355 - Ligi-Atherei: léhen
 1357 - Ozaze-Zühara: aïtcinetic
 1358 - Santa-Grazi: léhen
 1359 - Zalgize-Doneztebe: le-
 hen
 1360 - Iruri: lehen
 1385 - Eskiula: lehen

9. mapa: avant / antes
(11. erregistroa)

E. BOURCIEZ

**Enfant Prodigue
1895**



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOÏ
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

— littoral
— frontiere d'Etat
— limite de province historique
- - - limite linguistique périphérique

- 1: lehen [112]
- 2: aitzin [11]
- 3: lehenago [3]
- 4: aintzin [10]
- 5: daturik ez [2]

10. "Il lui donna un gros baiser"

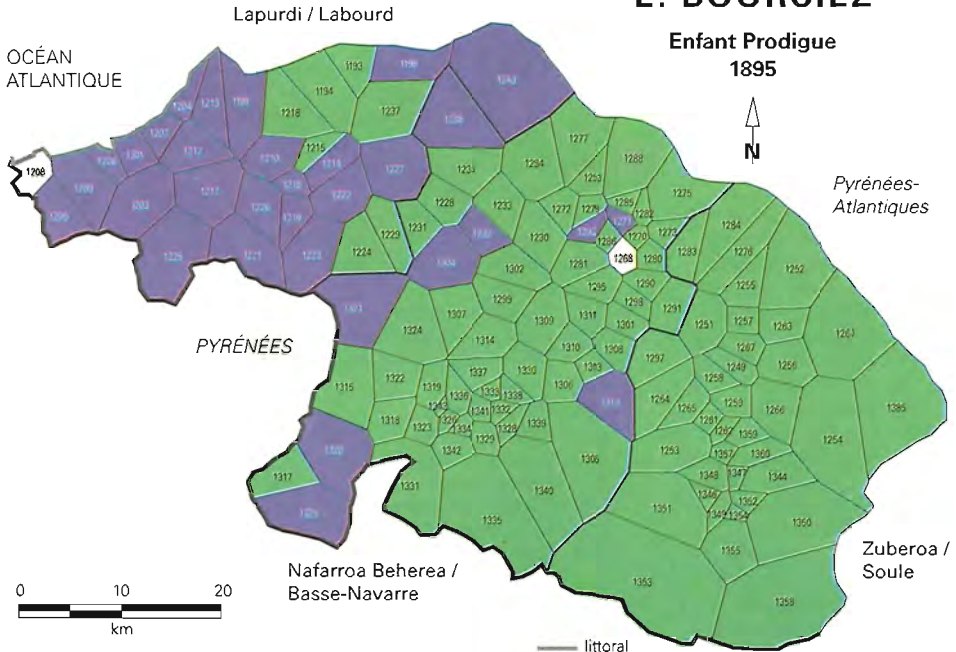
- 1193 - Lehuntze: pot
 1194 - Mugerre: pot
 1196 - Urketa: mouchou
 1198 - Arrangoitze: musu
 1201 - Donibane-Lohizune: mousou
 1203 - Azkaine: mousou
 1204 - Bidarte: moushou
 1205 - Biriatsu: musu
 1206 - Ziburu: mousou
 1207 - Getaria: musu
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: musu
 1210 - Uztaritze: mousou
 1212 - Ahetze: musu
 1213 - Arbona: mouchou
 1214 - Haltsu: musu
 1215 - Jatsu: pot
 1216 - Larresoro: musu
 1217 - Senpere: musu
 1218 - Milafanga: pot
 1219 - Ezpeleta: mousou
 1221 - Ainhoa: musu
 1222 - Kanbo: mousou
 1223 - Itsasu: musu
 1224 - Luhuso: pot
 1225 - Sara: musu
 1226 - Zuraide: mousou
 1227 - Hazparne: mousou
 1228 - Lekuine: pot
 1229 - Makea: pot
 1230 - Mehaine: pot
 1231 - Lekorne: pot
 1232 - Donostiri: musu
 1233 - Donamartiri: pot
 1236 - Aiherra: pot
 1237 - Beskoitze: pot
 1238 - Bastida: musu
 1243 - Bardoze: musu
 1249 - Maule: pot
 1251 - Ainharbe: pot
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: pot
 1253 - Altzürükü: pot
 1254 - Barkoxe: pot
 1255 - Sarrikotapea: pot
 1256 - Sohüta: pot
 1257 - Ündüreine: pot
 1258 - Garindaine: pot
 1259 - Gotaine-Irabarne: pot
 1260 - Ospiralepea: pot
 1261 - Idauze-Mendi: pot
 1262 - Mendikota: pot
 1263 - Miitkile: pot
 1264 - Muskildi: pot
 1265 - Urdiñarbe: pot
 1266 - Arrokiaga: pot
 1267 - Bildoze: pot
 1268 - Donapaleu: Ø
 1270 - Aiziritze: pot
 1271 - Amenduze: muzu
 1272 - Amorotze: pot
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: pot
 1275 - Arboti-Zohota: pot
 1276 - Ariüe: pot
 1277 - Arruta-Sarikota: pot
 1278 - Behauze: pot
 1280 - Behaskane-Laphizketa: pot
 1281 - Bithiriñe: pot
 1282 - Gamue-Zohazti: pot
 1283 - Domintxaine-Berroeta: pot
 1284 - Etxarri: pot
 1285 - Gabadi: pot
 1286 - Garruze: pot
 1288 - Ilharre: pot
 1290 - Larribarre: pot
 1291 - Lohitzüine: pot
 1292 - Lukuze-Altzumarta: musu
 1293 - Martxuta: pota
 1294 - Oragarre: pot
 1295 - Ostankoa: pot
 1297 - Pagola: pot
 1298 - Uharre-hiri: pot
 1299 - Iholdi: pot
 1301 - Arhantsusi: pot
 1302 - Armendaritze: pot
 1303 - Bunuze: pot
 1304 - Heleta: musu
 1305 - Hozta: pot
 1306 - Ibarrola: po
 1307 - Irisarri: pota
 1308 - Jutsi: pot
 1309 - Landibarre: pot
 1310 - Larzabale: pot
 1311 - Izura: pot
 1313 - Donaixti-Ibarre: musu
 1314 - Suhuskune: pot
 1315 - Baigorri: pot
 1317 - Aldude: pore
 1318 - Anhauze: pot
 1319 - Azkarate: pot
 1320 - Banka: mouchou
 1321 - Bidarra: musu
 1322 - Irulegi: pot
 1323 - Lasa: pot
 1324 - Ortzaize: pot
 1325 - Urepel: moussou
 1326 - Donibane-Garazi: pot
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkane: pot
 1329 - Aintzila: pot
 1330 - Ainhize-Monjolose: pot
 1331 - Arnegi: pot
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: pot
 1333 - Buztintze-Hiriberri: pot
 1334 - Zaro: pot
 1335 - Ezterenzubi: pot
 1336 - Izpura: pot
 1337 - Jatsu: pot
 1338 - Lakarra: pot
 1339 - Lekunberri: pot
 1340 - Mendibe: pot
 1341 - Donazaharre: pot
 1342 - Eiheralarre: pot
 1343 - Uhartre Garazi: pot
 1344 - Atharratze-Sorholüze: pot
 1346 - Altzai: bot
 1347 - Aloze: pot
 1348 - Gamere-Zihiga: pot
 1349 - Etxebarre: pot
 1350 - Hauze: pot
 1351 - Lakarri: pot
 1352 - Liginaga: pot
 1353 - Larraine: pot
 1354 - Lexantzü-Zunharre: pot
 1355 - Ligi-Atherei: pot
 1357 - Ozaze-Zuhara: pota
 1358 - Santa-Grazi: pot
 1359 - Zalgize-Donetztebe: pot
 1360 - Irurt: pot
 1385 - Eskiula: pot

10. mapa: baiser / beso

(12. erregistroa)

E. BOURCIEZ

Enfant Prodigue
1895



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOI
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

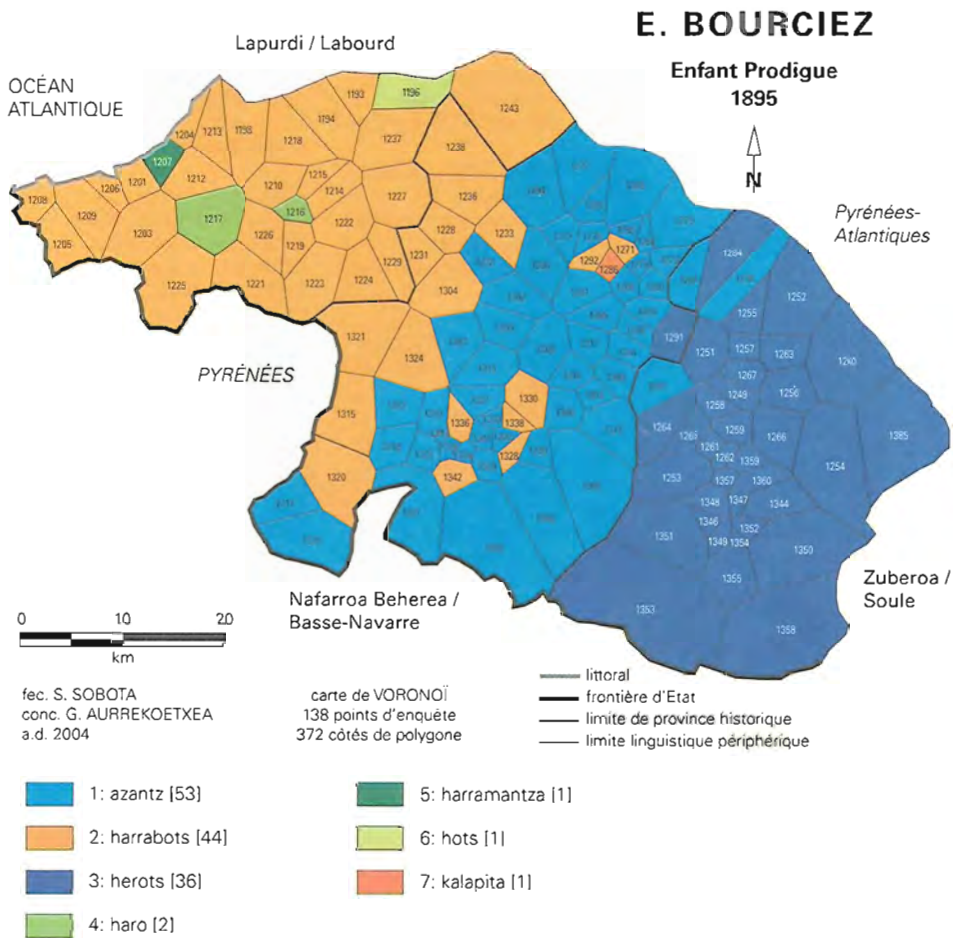
- littoral
- frontière d'Etat
- limite de province historique
- limite linguistique périphérique

- 1: pot [104]
- 2: musu [32]
- 3: daturik ez [2]

11. "Quel est donc ce bruit?"

- 1193 - Lehuntze: harrabots
 1194 - Mugerre: harrabost
 1196 - Urkera: hots
 1198 - Arrangoitze: harrabotz
 1201 - Donibane-Lohizune: harrabots
 1203 - Azkaine: arrabots
 1204 - Bidarte: harrabots
 1205 - Biriatu: harroots
 1206 - Ziburu: arrabots
 1207 - Getaria: harramantza
 1208 - Hendaia: arrabotsa
 1209 - Urruña: harrabots
 1210 - Uztaritze: harraots
 1212 - Ahetze: harrabots
 1213 - Arbona: harrabotch
 1214 - Haltsu: harrabots
 1215 - Jatsu: harraouts
 1216 - Larresoro: haro
 1217 - Senpere: haro
 1218 - Milafanga: harrabots
 1219 - Ezpelera: harabox
 1221 - Ainhoa: harroots
 1222 - Kanbo: haraots
 1223 - Itsasu: harrabots
 1224 - Luhuso: harrabots
 1225 - Sara: harrabots
 1226 - Zuraide: harrotz
 1227 - Hazparne: harrabots
 1228 - Lekuine: arrabots
 1229 - Makea: harrabotx
 1230 - Mehaine: azantz
 1231 - Lekorne: harraütz
 1232 - Donostiri: azantza
 1233 - Donamartiri: aharots
 1236 - Aiherra: arrabotz
 1237 - Beskoitze: harrots
 1238 - Bastida: harrabots
 1243 - Bardoze: harrabots
 1249 - Maule: herots
 1251 - Ainharbe: hérots
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: herox
 1253 - Altzürükü: héots
 1254 - Barkoxe: hérots
 1255 - Sarrikotapea: herots
 1256 - Sohüta: heots
 1257 - Ündüreine: herotx
 1258 - Garindaine: héroz
 1259 - Gotaine-Irabarne: herots
 1260 - Ospitalepea: heots
 1261 - Idauze-Mendi: hérotx
 1262 - Mendikota: heots
 1263 - Mitikile: héots
 1264 - Muskildi: herox
 1265 - Urdiñarbe: hérox
 1266 - Arrokiaga: héros
 1267 - Bildoze: heots
 1268 - Donapaleu: assans
 1270 - Aiziritze: açantz
 1271 - Amenduze: habarrotz
 1272 - Amorotze: azantz
 1273 - Arberatze-Zilhhekoa: açantz
 1275 - Arboti-Zohora: azantz
 1276 - Arüe: açantz
 1277 - Arruta-Sarrikota: azantz
 1278 - Behauze: açants
 1280 - Behaskane-Laphizketa: assantz
 1281 - Bithiriñe: azantz
 1282 - Gamue-Zohazti: azantz
 1283 - Domintxaine-Berroeta: azantz
 1284 - Etxarri: hiots
 1285 - Gabadi: azantz
 1286 - Garruze: calapita
 1288 - Ilharre: açantz
 1290 - Larribarre: azantz
 1291 - Lohitzüne: héots
 1292 - Lukuze-Altzumarta: harrabots
 1293 - Martxuta: açantz
 1294 - Oragarre: azantz
 1295 - Ostankoa: atsants
 1297 - Pagola: azantz
 1298 - Uhartre-hiri: açants
 1299 - Iholdi: açantz
 1301 - Arhantsusi: açants
 1302 - Armendaritze: açantz
 1303 - Bunuze: azantz
 1304 - Heleta: harrabosts
 1305 - Hozta: azantz
 1306 - Ibarrola: açants
 1307 - Irisarri: azantz
 1308 - Jutsi: açantz
 1309 - Landibarre: azanz
 1310 - Larzabale: azantz
 1311 - Izura: açantz
 1313 - Donaixti-Ibarre: açantz
 1314 - Suhuskune: azantz
 1315 - Baigorri: harrabots
 1317 - Aldude: açantz
 1318 - Anhauze: azantz
 1319 - Azkarate: azantz
 1320 - Banka: arrabocht
 1321 - Bidarra: harabots
 1322 - Irulegi: açantz
 1323 - Lasa: azantz
 1324 - Ortzaize: harraots
 1325 - Urepel: açans
 1326 - Donibane-Garazi: azantz
 1329 - Aintzila: azantz
 1330 - Ainhize-Monjolose: harrabots
 1331 - Arnegi: azantz
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: azantz
 1333 - Buztintze-Hiriberri: açantz
 1334 - Zaro: azantz
 1335 - Ezterenzubi: açantz
 1336 - Izpura: habarrox
 1337 - Jatsu: azantz
 1338 - Lakarra: harabox
 1339 - Lekunberri: azantz
 1340 - Mendibe: açanz
 1341 - Donazaharre: assants
 1342 - Eiheralarre: arrabotx
 1343 - Uhartre Garazi: açantz
 1344 - Atharratze-Sorholüze: herots
 1346 - Altzai: héots
 1347 - Aloze: heots
 1348 - Gamere-Zihiga: heotx
 1349 - Etxebarre: herots
 1350 - Hauze: herots
 1351 - Lakarri: herrots
 1352 - Liginaga: héox
 1353 - Larraine: herots
 1354 - Lexantzü-Zunharre: herots
 1355 - Ligi-Atherei: hérox
 1357 - Ozaze-Zühara: héots
 1358 - Santa-Grazi: hérots
 1359 - Zalgize-Donetztebe: herots
 1360 - Iruri: hérotz
 1385 - Eskiula: herots

11. mapa: bruit / ruido
(18. erregistroa)

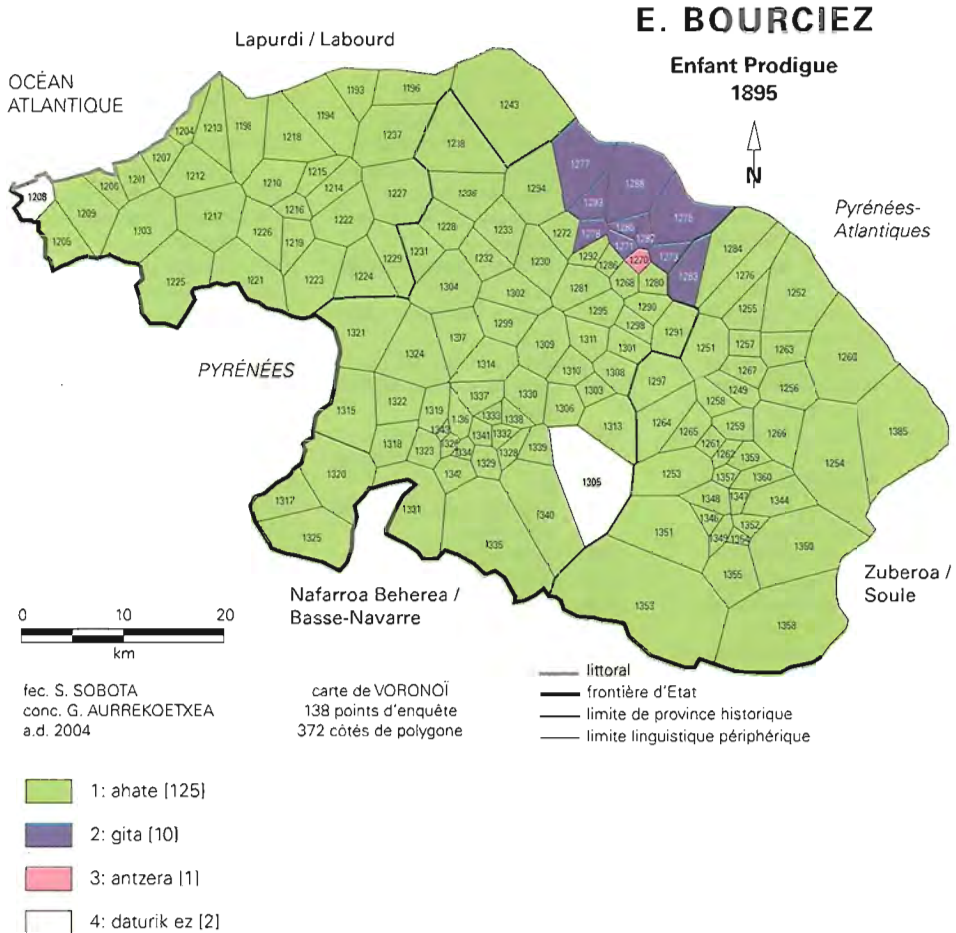


Oharrak: Kontzeptu hau Allièresek ere landu zuen bere laugarren mapan (1977: 363). Hemen agertzen diren 7 lemak 11 aldaeratan banandu zituen mapa egitean: guk *harrabots* lemapean ezarri ditugun testu-hitzak hark bitan banandu zituen (“harrabots” eta “habarrots”). Hemengo *herots* lemapean ezarritakoak hark lautan ezarri zituen (“aharots”, “herots / herrots”, “heots” eta “hiots”). Gainerako bost lemak hark eta guk berdin eraiki ditugu: *hots*, *harramantza*, *haro*, *azantz* eta *kalapita*.

12. "Vous pourrez aussi prendre des coqs, des *canards*..."

- 1193 - Lehuntze: ahate
 1194 - Mugerre: ahateac
 1196 - Urketa: ahatearik
 1198 - Arrangoitze: ahate
 1201 - Donibane-Lohizune: ahate
 1203 - Azkaine: ahateac
 1204 - Bidarte: ahateac
 1205 - Biriatu: ahate
 1206 - Ziburu: ahate
 1207 - Getaria: ahate
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: ahatic
 1210 - Uzartitze: ahatearic
 1212 - Ahetze: ahate
 1213 - Arbona: ahatic
 1214 - Halsu: ahate
 1215 - Jatsu: ahate
 1216 - Larresoro: ahatic
 1217 - Senpere: ahatic
 1218 - Milafanga: ahate
 1219 - Ezpeleta: ahatic
 1221 - Ainhoa: ahatic
 1222 - Kanbo: ahatic
 1223 - Itsasu: ahatic
 1224 - Luhuso: ahatic
 1225 - Sara: ahatic
 1226 - Zuraide: ahatic
 1227 - Hazparne: ahatic
 1228 - Lekuine: ahatic
 1229 - Makea: ahate
 1230 - Mehaine: ahatic
 1231 - Lekorne: ahatic
 1232 - Donostiri: ahateac
 1233 - Donamartiri: ahate
 1236 - Aiherra: ahatic
 1237 - Beskoitze: ahatic
 1238 - Bastida: ahatearic
 1243 - Bardoze: ahatearic
 1249 - Maule: ahate
 1251 - Ainharbe: ahatic
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: ahate
 1253 - Altzürükü: ahatic
 1254 - Barkoxe: ahatic
 1255 - Sarrikota: ahate
 1256 - Sohüta: ahate
 1257 - Ündüreine: ahate
 1258 - Garindaine: ahate
 1259 - Gotaine-Irabarne: ahatic
 1260 - Ospitalepea: ahate
 1261 - Idauze-Mendi: ahate
 1262 - Mendikota: ahate
 1263 - Mitikile: ahate
 1264 - Muskildi: ahate
 1265 - Urdiñarbe: ahate
 1266 - Arrokiaga: ahate
 1267 - Bildoze: ahate
 1268 - Donapaleu: ahatic
 1270 - Aiziritze: antcerac
 1271 - Amenduze: guitac
 1272 - Amorotze: ahatic
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: guitac
 1275 - Arboti-Zohota: gitak
 1276 - Arüe: ahate
 1277 - Arruta-Sarrikota: gitak
 1278 - Behauze: guita
 1280 - Behaskane-Laphizketa: ahate
 1281 - Bithiriñe: ahatic
 1282 - Gamuc-Zohazti: gitak
 1283 - Domintxaine-Berroeta: guita
 1284 - Etxarri: ahate
 1285 - Gabadi: gitac
 1286 - Garruze: ahate
 1288 - Ilharre: guita
 1290 - Larribarre: ahatic
 1291 - Lohitzüne: ahatic
 1292 - Lukuze-Altzumarta: ahate
 1293 - Martxuta: guita
 1294 - Oragarre: ahate
 1295 - Ostantkoa: ahatic
 1297 - Pagola: ahateac
 1298 - Uharte-hiri: ahate
 1299 - Iholdi: ahatic
 1301 - Arhantsusi: ahate
 1302 - Armendaritze: ahatic
 1303 - Bunuze: ahatic
 1304 - Heleta: ahate
 1305 - Hozta: Ø
 1306 - Ibarrola: ahatic
 1307 - Irisarri: ahateac
 1308 - Jutsi: ahatic
 1309 - Landibarre: ahatic
 1310 - Larzabale: ahatic
 1311 - Izura: ahatic
 1313 - Donaixti-Ibarre: ahatic
 1314 - Suhuskune: ahate
 1315 - Baigorri: ahate
 1317 - Aldude: ahateac
 1318 - Anhauze: ahatic
 1319 - Azkarate: ahatic
 1320 - Banka: ahate
 1321 - Bidarra: ahate
 1322 - Irulegi: ahatic
 1323 - Lasa: ahatic
 1324 - Ortaize: ahatic
 1325 - Urepel: ahatic
 1326 - Donibane-Garazi: ahatic
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkane: ahate
 1329 - Aintzila: ahatic
 1330 - Ainhize-Monjolose: ahatic
 1331 - Arnegi: ahatic
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: ahate
 1333 - Buztintze-Hitiberri: ahatic
 1334 - Zaro: ahate
 1335 - Ezterenzubi: ahate
 1336 - Izpura: ahatic
 1337 - Jatsu: ahatic
 1338 - Lakarra: ahatic
 1339 - Lekunberri: ahate
 1340 - Mendibe: ahatic
 1341 - Donazaharre: ahatic
 1342 - Eiheralarre: ahate
 1343 - Uharte Garazi: ahatic
 1344 - Atharratze-Sorholüze: ahate
 1346 - Altzai: ahate
 1347 - Aloze: ahate
 1348 - Gamere-Zihiga: ahatic
 1349 - Etxebarre: ahate
 1350 - Hauze: ahate
 1351 - Lakarri: ahatic
 1352 - Liginaga: ahate
 1353 - Larraine: ahate
 1354 - Lexantzü-Zunharre: ahate
 1355 - Ligi-Atherei: ahate
 1357 - Ozaze-Zuhara: ahatic
 1358 - Santa-Grazi: ahate
 1359 - Zalgize-Donetztebe: ahate
 1360 - Iruri: ahate
 1385 - Eskiula: ahate

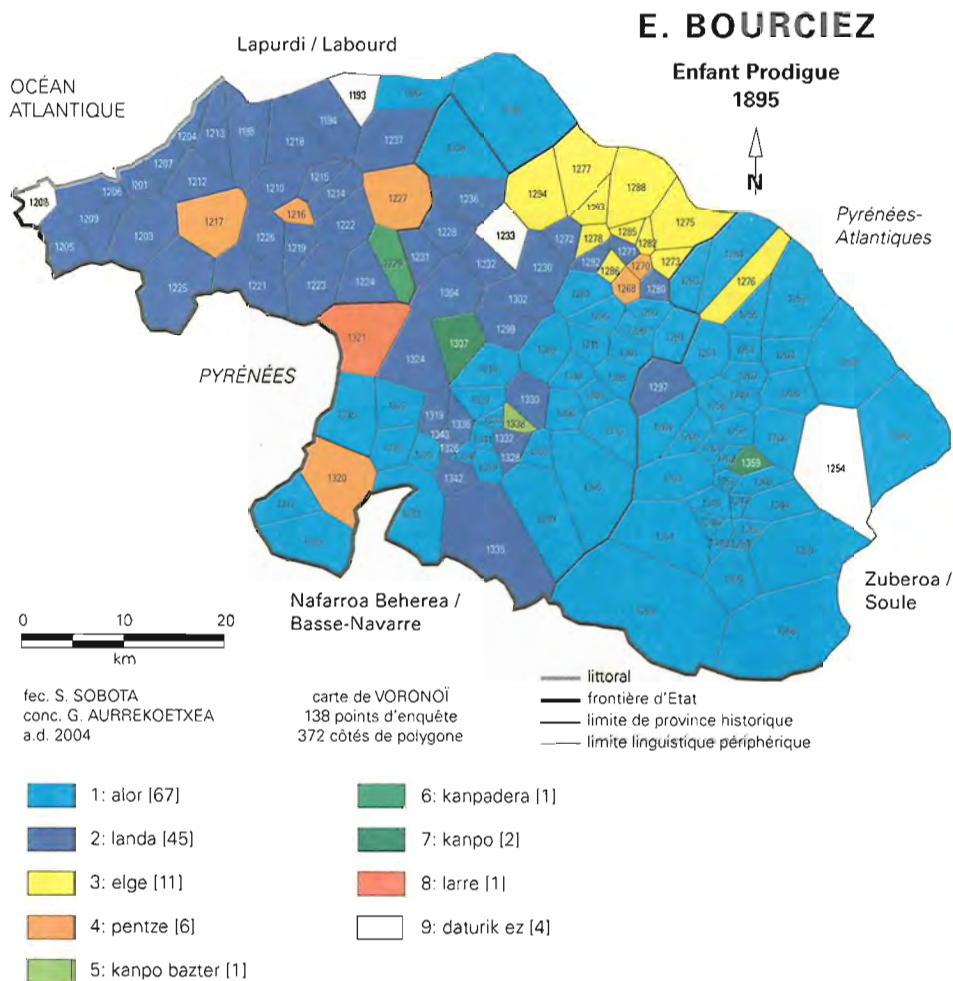
12. mapa: canard / pato
(19. erregistroa)



13. "On l'envoya aux champs"

- 1193 - Lehuntze: Ø
 1194 - Mugerre: landetarat
 1196 - Urketa: alhorretara
 1198 - Arrangoitze: landetarat
 1201 - Donibane-Lohizune: landétara
 1203 - Azkaine: landetarat
 1204 - Bidarte: landetarat
 1205 - Biriatu: landetarat
 1206 - Ziburu: alhorretarat
 1207 - Getaria: landetarat
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: landetarat
 1210 - Uztaritze: landetara
 1212 - Ahetza: landetarat
 1213 - Arbona: landetarat
 1214 - Haltsu: landetarat
 1215 - Jatsu: landétat
 1216 - Larresoro: pentcetarat
 1217 - Senpere: pentcetarat
 1218 - Milafanga: landetarat
 1219 - Ezpeleta: landétarat
 1221 - Ainhoa: landetara
 1222 - Kanbo: landetarat
 1223 - Itsasu: landétarat
 1224 - Luhuso: landetarat
 1225 - Sara: landetara
 1226 - Zuraide: landétara
 1227 - Hazparne: pentcetarat
 1228 - Lekuine: landetalat
 1229 - Makea: campo bazterretara
 1230 - Mehaine: landetarat
 1231 - Lekorne: landetara
 1232 - Donostiri: landetarat
 1233 - Donamartiri: Ø
 1236 - Aiherra: landetaat
 1237 - Beskoitze: landétat
 1238 - Bastida: alhorretarat
 1243 - Bardoze: alhorretarat
 1249 - Maule: alhorretarat
 1251 - Ainharbe: alhorretarat
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: alhorretarat
 1253 - Altzürükü: alhorretat
 1254 - Barkoxe: Ø
 1255 - Sarrikotapea: alhoretarat
 1256 - Sohüta: alhorretat
 1257 - Ündüreine: alhorretarat
 1258 - Garindaine: alhorétarat
 1259 - Gotaine-Irabarne: alhorretarat
 1260 - Ospitalepea: alhorilat
 1261 - Idauze-Mendi: alhoretarat
 1262 - Mendikora: alhorretat
 1263 - Mitikile: alhoretat
 1264 - Muskildi: alhoretat
 1265 - Urdiñarbe: alhorétarat
 1266 - Arrokiaga: alhor
 1267 - Bildoze: alhoretat
 1268 - Donapaleu: pensé
 1270 - Aiziritze: phintzétalat
 1271 - Amenduze: landetarat
 1272 - Amorotze: landerat
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: el-guétalat
 1275 - Arboti-Zohora: elgetalat
 1276 - Arüe: elguetat
 1277 - Arruta-Sarrikota: elguetarat
 1278 - Behauze: elguéta(l)at
 1280 - Behaskane-Laphizketa: landetarat
 1281 - Bithiriñe: alhorétat
 1282 - Gamue-Zohazti: elgetalat
 1283 - Domintxaine-Berroeta: alhorretaat
 1284 - Etxarri: alhorétat
 1285 - Gabadi: elgétarat
 1286 - Garruze: elgetarat
 1288 - Ilharre: elguéta[r]at
 1290 - Larribarre: alhorreat
 1291 - Lohitzüine: alhoretarat
 1292 - Lukuze-Altzumarta: landetarat
 1293 - Martxuta: elguétaat
 1294 - Oragarre: elgetalat
 1295 - Ostankoa: alhorreat
 1297 - Pagola: landetalat
 1298 - Uharte-hiri: alhorrétalat
 1299 - Iholdi: landétarat
 1301 - Arhantsusi: alhorrétalat
 1302 - Armendaritze: landétarat
 1303 - Bunuze: alhoretarat
 1304 - Heleta: landetara
 1305 - Hozta: alhoretarat
 1306 - Ibarrola: alhorrétalat
 1307 - Irisarri: kampoetarat
 1308 - Jutsi: alhorretarat
 1309 - Landibarre: alhorretarat
 1310 - Larzabale: alhorretaat
 1311 - Izura: alhorétat
 1313 - Donaixti-Ibarre: alhoretat
 1314 - Suhuskune: alhorretarat
 1315 - Baigorri: alhorrétarat
 1317 - Aldude: alhorrétarat
 1318 - Anhauze: alhorretarat
 1319 - Azkarate: landetara
 1320 - Banka: pénséra
 1321 - Bidarra: larrerat
 1322 - Irulegi: alhorretarat
 1323 - Lasa: alhorretat
 1324 - Ortzaize: landetarat
 1325 - Urepel: alhorretarat
 1326 - Donibane-Garazi: landetarat
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazan: landaat
 1329 - Aintzila: alhorretat
 1330 - Ainhize-Monjolose: landetarat
 1331 - Arnegi: alhorretalat
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: landetarat
 1333 - Buztintze-Hiriberri: alhorretat
 1334 - Zaro: alhorretarat
 1335 - Ezterenzubi: landetarat
 1336 - Izpura: landetarat
 1337 - Jatsu: alhorretat
 1338 - Lakarra: campaderetarat
 1339 - Lekunberri: alhorétarat
 1340 - Mendibe: alhorrétaat
 1341 - Donazaharre: alhorrétaat
 1342 - Eihalarre: landetara
 1343 - Uharte Garazi: landetara
 1344 - Atharratze-Sorholüze: alhoretarat
 1346 - Altzai: alhorrétaat
 1347 - Aloze: alhoretat
 1348 - Gamere-Zihiga: alhorretarat
 1349 - Etxebarre: alhorretarat
 1350 - Hauze: alhoretat
 1351 - Lakarri: alhoretat
 1352 - Liginaga: alhorretat
 1353 - Larraine: alhorretarat
 1354 - Lexantzü-Zunharre: alhorretarat
 1355 - Ligi-Atherei: alhorétat
 1357 - Ozaze-Zühara: alhorretat
 1358 - Santa-Grazi: alhorretarat
 1359 - Zalgize-Doneztebe: kamporat
 1360 - Iruri: alhoretat
 1385 - Eskiula: alhorretarat

13. mapa: champ / campo
(20. erregistroa)

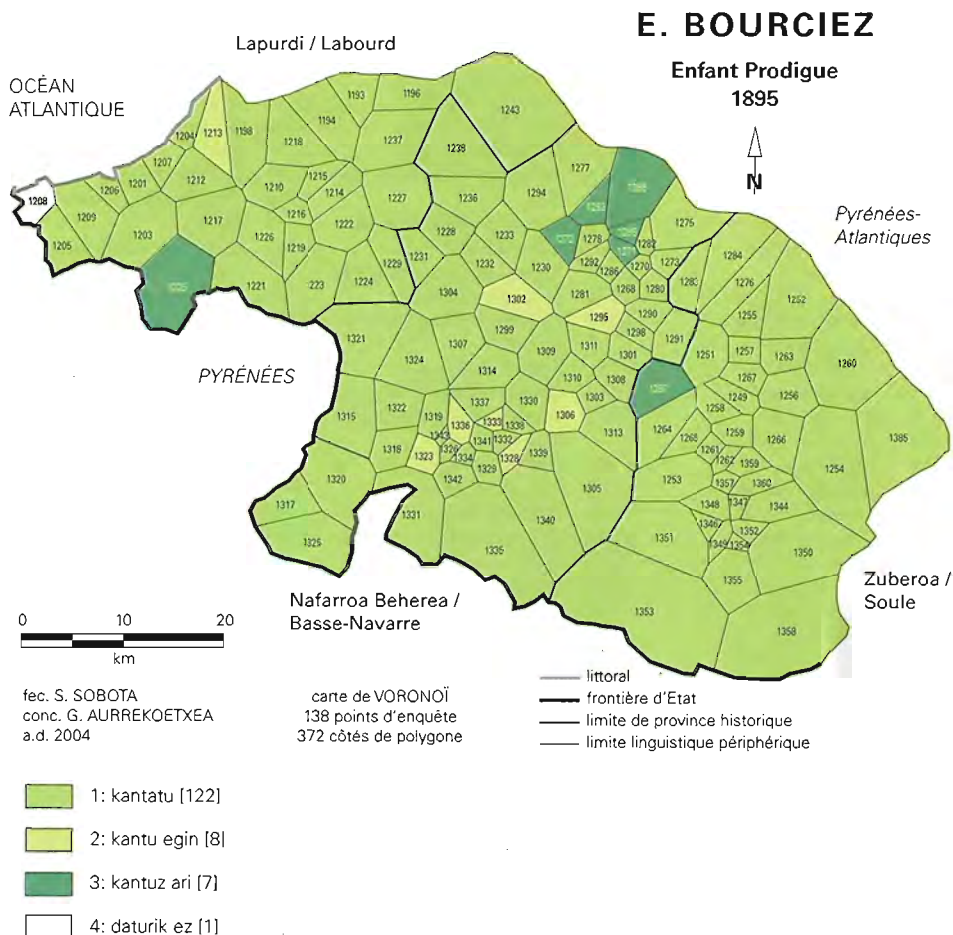


Oharra: Alor semantiko honetako bi kontzeptu lantzen dira atlas honetan: 'champ' eta 'lande' (43. mapan). Mapa bietan agertzen diren adieraziak ondokoak dira: *alor*, *landa*, *bazter*, *kanpadera* eta *larre* (mapa honetan behin baino ez). Mapa honetan bakarrik agertzen direnak *elge*, *pentze* eta *kanpo*. Eta, azkenik, 'lande' hitza-ren mapan bakarrik agertzen direnak *mendi*, *othar* eta *lur*.

14. "Il faudra que tu *chantes* toi aussi"

- 1193 - Lehuntze: cantatu
 1194 - Mugerre: cantatu
 1196 - Urketa: canta
 1198 - Arrangoitze: kantatu
 1201 - Donibane-Lohizune: kantatou
 1203 - Azkaine: cantatou
 1204 - Bidarte: cantatou
 1205 - Biriatu: cantatu
 1206 - Ziburu: khantatou
 1207 - Getaria: cantatu
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: cantatu
 1210 - Uztaritze: kantatou
 1212 - Aherze: cantatu
 1213 - Arbona: kantou éguin
 1214 - Haltsu: kantatu
 1215 - Jatsu: kantatou
 1216 - Larresoro: cantatu
 1217 - Senpere: cantatu
 1218 - Milafanga: cantatu
 1219 - Ezpeleta: kanta
 1221 - Ainhoa: khantatu
 1222 - Kanbo: khantatou
 1223 - Itsasu: cantatou
 1224 - Luhuso: cantatou
 1225 - Sara: khantaz hari
 1226 - Zuraide: canta
 1227 - Hazparne: kantatou
 1228 - Lekuine: khantatu
 1229 - Makea: cantatu
 1230 - Mehaine: cantatu
 1231 - Lekorne: Ø
 1232 - Donostiri: kantatu
 1233 - Donamartiri: khantatu
 1236 - Aiherra: cantatu
 1237 - Beskoitze: khantatou
 1238 - Bastida: khantatu
 1243 - Bardoze: khantatu
 1249 - Maule: khantatu
 1251 - Ainharbe: khantatu
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: khantatu
 1253 - Altzürükü: khanta
 1254 - Barkoxe: khantatu
 1255 - Sarrikotapea: khantatu
 1256 - Sohüta: khantatu
 1257 - Ündüleine: khantatu
 1258 - Garindaine: khantatu
 1259 - Gotaine-Irabarne: khantatu
 1260 - Ospitalepea: khantatu
 1261 - Idauze-Mendi: khantatu
 1262 - Mendikota: kantatzen ai
 1263 - Mitikile: khantatu
 1264 - Muskildi: khantatu
 1265 - Urdiñarbe: khantatu
 1266 - Arrokiaga: khantatu
 1267 - Bildoze: khantatu
 1268 - Donapaleu: cantatu
 1270 - Aiziritze: khantatu
 1271 - Amenduze: khantouz ari
 1272 - Amorotze: ari kantuz
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: khantatu
 1275 - Arboti-Zohota: khantatu
 1276 - Arüe: khantatu
 1277 - Arruta-Sarrikota: khantatou
 1278 - Behauze: khantatou
 1280 - Behaskane-Laphizketa: khantatu
 1281 - Bithiriñe: khantatou
 1282 - Gamue-Zohazti: khantatu
 1283 - Domintxaine-Berroeta: khantatu
 1284 - Etxarri: cantatu
 1285 - Gabadi: khantouz ari
 1286 - Garruze: cantatu
 1288 - Ilharre: khantuz ari
 1290 - Larribarre: khantatu
 1291 - Lohitzüine: khantatu
 1292 - Lukuze-Altzumarta: khantatu
 1293 - Martxuta: khantuz ari
 1294 - Oragarre: khantatu
 1295 - Ostankoa: khantou éguin
 1297 - Pagola: khantuz ari
 1298 - Uharte-hiri: khantatou
 1299 - Iholdi: khantatou
 1301 - Arhantsusi: khantatou
 1302 - Armendaritze: khantou éguin
 1303 - Bunuze: cantatu
 1304 - Helera: khantatu
 1305 - Hozta: cantatu
 1306 - Ibarrola: khantou in
 1307 - Irisarri: kantatu
 1308 - Jursi: khantatou
 1309 - Landibarre: khantatu
 1310 - Larzabale: khantatu
 1311 - Izura: khantatou
 1313 - Donaixti-Ibarre: khantatu
 1314 - Suhuskune: cantatu
 1315 - Baigorri: khantatou
 1317 - Aldude: cantatu
 1318 - Anhauze: khantatu
 1319 - Azkarate: kantatú
 1320 - Banka: cantatou
 1321 - Bidarra: khantatu
 1322 - Irulegi: khantatu
 1323 - Lasa: kantu éguin
 1324 - Ortzaize: kantatu
 1325 - Urepel: canthatou
 1326 - Donibane-Garazi: cantatou
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkane: kantou in
 1329 - Aintzila: cantatu
 1330 - Ainhize-Monjolose: khantatou
 1331 - Arnegi: khantatu
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: khantatu
 1333 - Buzintze-Hiriberri: khantou in
 1334 - Zaro: khantatu
 1335 - Ezterenzubi: khantatou
 1336 - Izpura: ein beharco duc khantatu
 1337 - Jatsu: cantatu
 1338 - Lakarra: khantatou
 1339 - Lekunberri: khantatou
 1340 - Mendibe: khantatou
 1341 - Donazaharre: khantatou
 1342 - Eiheralarre: khantatu
 1343 - Uharte Garazi: khantatou
 1344 - Atharratze-Sorholüze: khantatu
 1346 - Altzai: cantatu
 1347 - Hauze: khantatu
 1348 - Gamere-Zihiga: khantatou
 1349 - Etxebarre: khantatu
 1350 - Hauze: khantatu
 1351 - Lakarri: khanta
 1352 - Liginaga: khantatu
 1353 - Lorraine: khantatu
 1354 - Lexantzü-Zunharre: khantatu
 1355 - Ligi-Atherei: khantatu
 1357 - Ozaze-Zühara: khantatou
 1358 - Santa-Grazi: khantatu
 1359 - Zalgize-Donetztebe: khantatu
 1360 - Iruri: khantatu
 1385 - Eskiula: khantatü

14. mapa: chanter / cantar
(21. erregistroa)

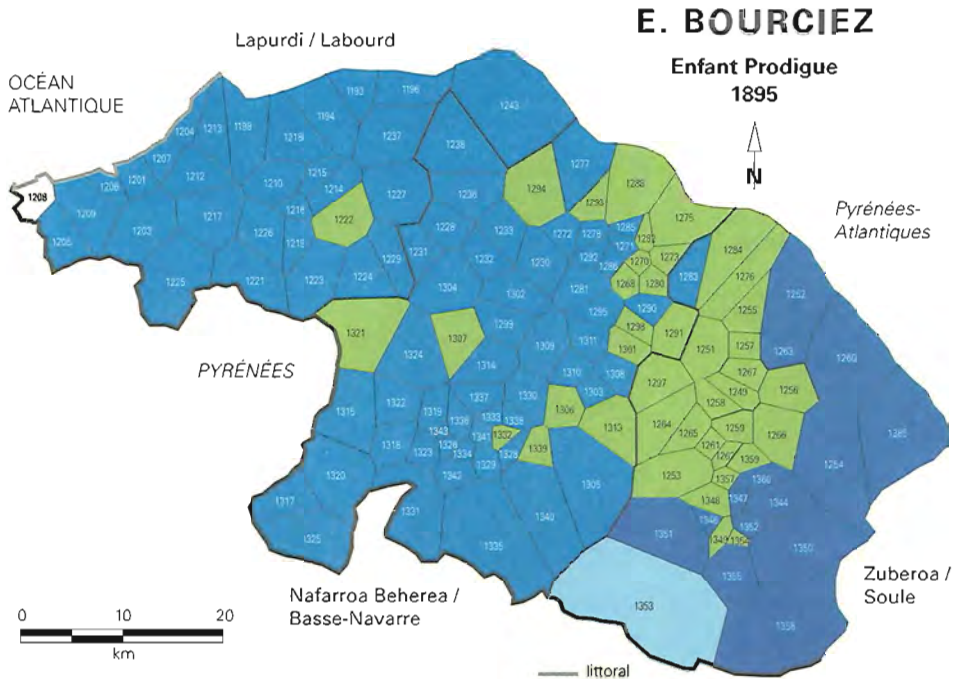


15. "Le fils aîné revenait de la *chasse*"

- 1193 - Lehuntze: ihicitic
 1194 - Mugerre: ihizitic
 1196 - Urketa: ihissitik
 1198 - Arrangoitze: ihizitik
 1201 - Donibane-Lohizune: ihicitik
 1203 - Azkaine: ihisitic
 1204 - Bidarte: ihicitic
 1205 - Biriartu: ihizitic
 1206 - Ziburu: ihicitic
 1207 - Getaria: ihizitik
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: ihicitik
 1210 - Uztaritze: ihicitic
 1212 - Aherze: ihicitic
 1213 - Arbona: ihicitik
 1214 - Hatsu: ihizitic
 1215 - Jatsu: ihizitik
 1216 - Larresoro: ihicitic
 1217 - Senpere: ihicitic
 1218 - Milafanga: ihizitic
 1219 - Ezpeleta: ihizitik
 1221 - Ainhoa: ihizitik
 1222 - Kanbo: ihiséic
 1223 - Itsasu: ihissitic
 1224 - Luhuso: ihicitic
 1225 - Sara: ihizitic
 1226 - Zuraide: ihicitic
 1227 - Hazparne: ihicitik
 1228 - Lekuine: ihizitic
 1229 - Makea: ihicitic
 1230 - Mehaine: ihizitic
 1231 - Lekorne: ihicitic
 1232 - Donostiri: ihizitic
 1233 - Donamartiri: ihicitic
 1236 - Aiherra: ihicitic
 1237 - Beskoitze: ihizitic
 1238 - Bastida: ihizitic
 1243 - Bardoze: ihizitic
 1249 - Maule: ihizétic
 1251 - Ainharbe: ihicéic
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: ihiztecatic
 1253 - Altzürükü: ihissetik
 1254 - Barkoxe: ihiztékatic
 1255 - Sarrikotapea: ihizetic
 1256 - Sohüta: ihizeic
 1257 - Ündüreine: ihicetic
 1258 - Garindaine: ihizétic
 1259 - Gotaine-Irabarne: ihizeitik
 1260 - Ospitalepea: ihistekatic
 1261 - Idauze-Mendi: ihicéic
 1262 - Mendikota: ihizeik
 1263 - Mitikile: ihicecatic
 1264 - Muskildi: ihicetic
 1265 - Urdiñarbe: ihizétic
 1266 - Arrokiaga: ihizetic
 1267 - Bildoze: ihicetik
 1268 - Donapaleu: ihezetic
 1270 - Aiziritze: ihicéic
 1271 - Amenduze: ihizitic
 1272 - Amorotze: ihizitic
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: ihicéic
 1275 - Arboti-Zohota: ihizetik
 1276 - Arüe: ihicetic
 1277 - Arruta-Sarrikota: ihizitik
 1278 - Behauze: ihicitic
 1280 - Behaskane-Laphizketa: ihizetic
 1281 - Bithiriñe: ihizitic
 1282 - Gamue-Zohazti: ihizetik
 1283 - Domintxaine-Berroeta: ihizitic
 1284 - Etxarri: ihisséic
 1285 - Gabadi: ihicitic
 1286 - Garruze: ihizitic
 1288 - Ilharre: ihicéic
 1290 - Larribarre: ihizitic
 1291 - Lohitzüne: ihicéic
 1292 - Lukuze-Altzumarta: ihicitic
 1293 - Martxura: ihicetic
 1294 - Oragarre: ihizetic
 1295 - Ostankoa: ihisitic
 1297 - Pagola: ihizetic
 1298 - Uharte-hiri: ihicéic
 1299 - Iholdi: ihicitic
 1301 - Arhantsusi: ihicetic
 1302 - Armendaritze: ihicitic
 1303 - Bunuze: ihizitic
 1304 - Heleta: ihicitic
 1305 - Hozta: ihizitic
 1306 - Ibarrola: ihicéic
 1307 - Irisarri: ihizetik
 1308 - Jutsi: ihicitic
 1309 - Landibarre: ihizitic
 1310 - Larzabale: ihizitik
 1311 - Izura: ihicitik
 1313 - Donaixti-Ibarre: ihicetic
 1314 - Suhuskune: ihizitic
 1315 - Baigorri: ihizitik
 1317 - Aldude: ihicitic
 1318 - Anhauze: ihizitic
 1319 - Azkarate: ihizitik
 1320 - Banka: ihissitic
 1321 - Bidarra: ihizetik
 1322 - Irulegi: ihicéic
 1323 - Lasa: ihizitic
 1324 - Ortzaize: ihizitic
 1325 - Urepel: ihicitic
 1326 - Donibane-Garazi: ihizitic
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazine: ihicitic
 1329 - Aintzila: ihizitic
 1330 - Ainhize-Monjolose: ihicitic
 1331 - Arnegi: ihizitic
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: ihizetic
 1333 - Buztintze-Hiriberri: ihicitik
 1334 - Zaro: ihizitic
 1335 - Ezterenzubi: ihicitic
 1336 - Izpura: ihizitic
 1337 - Jatsu: ihizitik
 1338 - Lakarra: ihizitic
 1339 - Lekunberri: ihizéic
 1340 - Mendibe: ihicitik
 1341 - Donazaharre: ihicitic
 1342 - Eiheralarre: ihizitic
 1343 - Uharte Garazi: ihicitic
 1344 - Atharratze-Sorholüze: ihistekatic
 1346 - Altzai: ihistékatic
 1347 - Aloze: ihiztekatic
 1348 - Gamere-Zihiga: ihissetic
 1349 - Etxebarre: ihizetik
 1350 - Hauze: ihicekatic
 1351 - Lakarri: ihistecatic
 1352 - Liginaga: ihistecatic
 1353 - Larraine: ihiscatic
 1354 - Lexantzü-Zunharre: ihizetik
 1355 - Ligi-Atherei: ihistecatic
 1357 - Ozaze-Zühara: ihisséic
 1358 - Santa-Grazi: ihizékatic
 1359 - Zalgize-Donetztebe: ihizetik
 1385 - Eskiula: ihiztecatic

15. mapa: chasse / caza

(22. erregistroa)



fec. S. SOBOTA
 conc. G. AURREKOETXEA
 a.d. 2004

carte de VORONŌI
 138 points d'enquête
 372 côtés de polygone

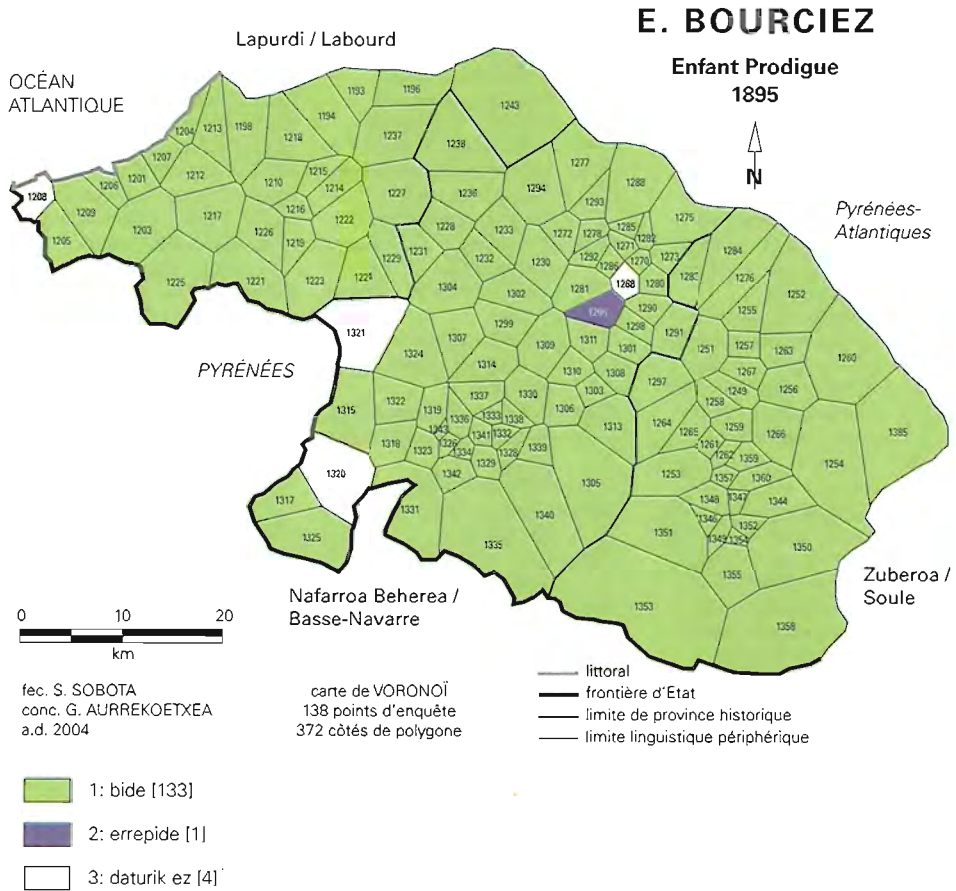
- littoral
- frontière d'Etat
- limite de province historique
- limite linguistique périphérique

- 1: ihize [41]
- 2: ihizketa [14]
- 3: ihizka [1]
- 4: ihizi [81]
- 5: daturik ez [1]

16. "Quand il vit venir sur le *chemin* son fils"

- 1193 - Lehuntze: bidian
 1194 - Mugerre: bidean
 1196 - Urketa: bidean
 1198 - Arrangoitze: bidiaren
 1201 - Donibane-Lohizune: bidéan
 1203 - Azkaine: bidean
 1204 - Bidarte: bidéan
 1205 - Biriatu: bidiaen
 1206 - Ziburu: bidiairène
 1207 - Getaria: bidearen
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: bidearen
 1210 - Uztaritze: bidean
 1212 - Ahetze: bidean
 1213 - Arbona: bidia
 1214 - Haltsu: bidian
 1215 - Jatsu: bidéain
 1216 - Larresoro: bidian
 1217 - Senpere: bidian
 1218 - Milafanga: bidean
 1219 - Ezpeleta: bidiaren
 1221 - Ainhoa: bidean
 1222 - Arnabo: bidiairén
 1223 - Itsasu: bidian
 1224 - Luhuso: bidian
 1225 - Sara: bidean
 1226 - Zuraide: bidéaren
 1227 - Hazparne: bidian
 1228 - Lekuine: bidian
 1229 - Makea: bidean
 1230 - Mehaine: bidearen
 1231 - Lekorne: bidéan
 1232 - Donostiri: bidian
 1233 - Donamartiri: bidian
 1236 - Aiherra: bidian
 1237 - Beskoitze: bidin
 1238 - Bastida: bidean
 1243 - Bardoze: bidean
 1249 - Maule: biden
 1251 - Ainharbe: bidéne
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: biden
 1253 - Altzürükü: bidin
 1254 - Barkoxe: biden
 1255 - Sarrikotapea: bidin
 1256 - Sohüta: bidiaen
 1257 - Ündüreine: biden
 1258 - Garindaine: biden
 1259 - Gotaine-Irabarne: bidin
 1260 - Ospitalepea: bidin
 1261 - Idauze-Mendi: biden
 1262 - Mendikota: bidin
 1263 - Mitikile: bidén
 1264 - Muskildi: biden
 1265 - Urdiñarbe: bidén
 1266 - Arrokiaga: bideganiti
- 1267 - Bildoze: bidin
 1268 - Donapaleu: Ø
 1270 - Aiziritze: bidian
 1271 - Amenduze: bidearen
 1272 - Amorotze: bidiaren
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: bidiaïn
 1275 - Arboti-Zohota: bidiaïn
 1276 - Arüe: biden
 1277 - Arruta-Sarrikota: biden
 1278 - Behauze: bidia(r)en
 1280 - Behaskane-Laphizkera: bidean
 1281 - Bithiriñe: bidian
 1282 - Gamue-Zohazti: bidain
 1283 - Domintxaine-Berroeta: bidiaïn
 1284 - Etxarri: bidian
 1285 - Gabadi: bidiaïn
 1286 - Garruze: bidiaren
 1288 - Ilharre: bidiaïn
 1290 - Larribarre: bidiaren
 1291 - Lohitzüne: bidin
 1292 - Lukuze-Altzumarta: bidean
 1293 - Martxuta: bide
 1294 - Oragarre: bidian
 1295 - Ostankoa: errebidéan
 1297 - Pagola: bidiaren
 1298 - Uharte-hiri: bidiaren
 1299 - Iholdi: bidian
 1301 - Arhantsusi: bidiaren
 1302 - Armendaritze: bidian
 1303 - Bunuze: bidian
 1304 - Heleta: bide, bidian
 1305 - Hozta: bidian
 1306 - Ibarrola: bidiaïn
 1307 - Irisarri: bidean
 1308 - Jutsi: bidiaren
 1309 - Landibarre: bidearen
 1310 - Larzabale: bidian
 1311 - Izura: bidén
 1313 - Donaixti-Ibarre: bidian
 1314 - Suhuskune: bidiaren
 1315 - Baigorri: bidé
 1317 - Aldude: bidearen
 1318 - Anhaize: bidian
 1319 - Azkarate: bidian
 1320 - Banka: Ø
 1321 - Bidarra: Ø
 1322 - Irulegi: bidiaïn
 1323 - Lasa: bidian
 1324 - Ortzaize: bidian
 1325 - Urepel: bidéaren
 1326 - Donibane-Garazi: bidia-
 ren
- 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazanane: bidian
 1329 - Aintzila: bidiaïn
 1330 - Ainhize-Monjolose: bidian
 1331 - Arnegi: bide
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: bidian
 1333 - Buztintze-Hiriberri: bidiaïn
 1334 - Zaro: bidian
 1335 - Ezterenzubi: bidian
 1336 - Izpura: bidiaren
 1337 - Jatsu: bidiaïn
 1338 - Lakarra: bidean
 1339 - Lekunberri: bidiaren
 1340 - Mendibe: bidiaïn
 1341 - Donazaharre: bidian
 1342 - Eihalarre: bidian
 1343 - Uharte Garazi: bidiaïn
 1344 - Atharratze-Sorholuze: biden
 1346 - Altzai: bidian
 1347 - Aloze: biden
 1348 - Gamere-Zihiga: biden
 1349 - Etxebarre: biden
 1350 - Hauze: bidia
 1351 - Lakarri: biden
 1352 - Liginaga: bidén
 1353 - Larraine: bidia
 1354 - Lexantzü-Zunharre: biden
 1355 - Ligi-Atherei: biden
 1357 - Ozaze-Zühara: bidian
 1358 - Santa-Grazi: biden
 1359 - Zalgize-Donetztebe: biden
 1360 - Iruri: biden
 1385 - Eskiula: biden

16. mapa: chemin / camino
(24. erregistroa)

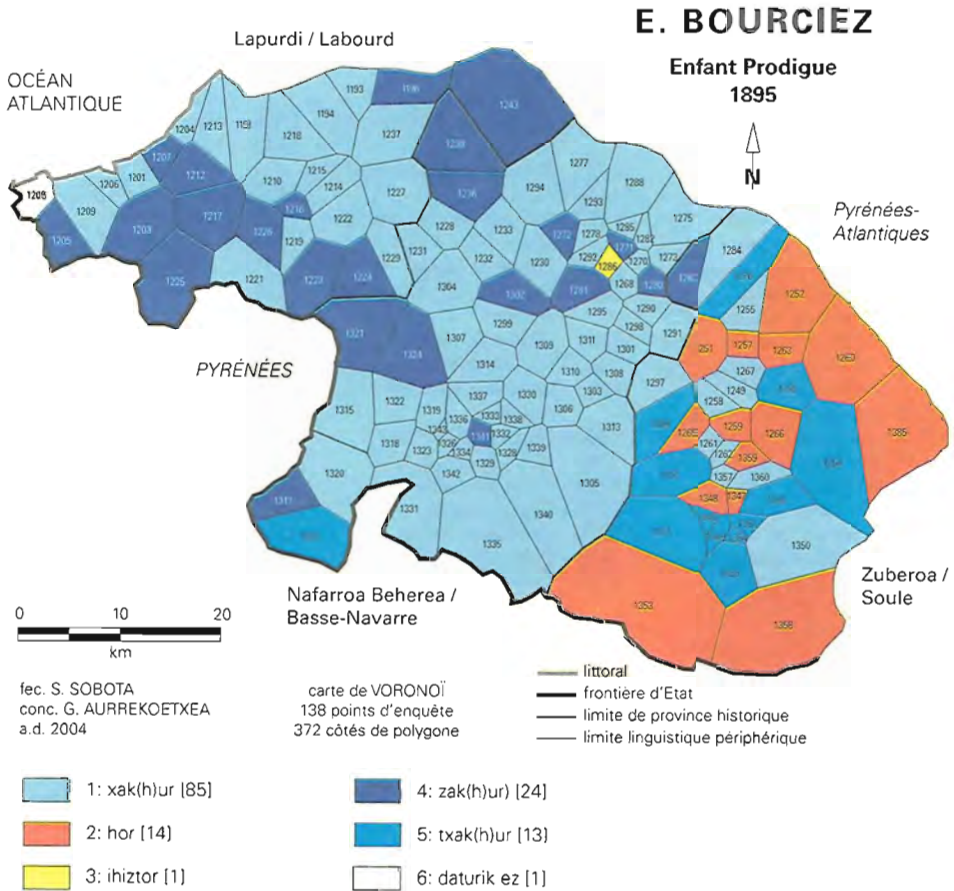


17. "Revenait de la chasse avec ses chiens"

- 1193 - Lehuntze: chakurrekin
 1194 - Mugerre: chakurrekin
 1196 - Urketa: sakourrékin
 1198 - Arrangoitze: chakhurrequin
 1201 - Donibane-Lohizune: çacourrékin
 1203 - Azkaine: sakourrékin
 1204 - Bidarte: çacourrékin
 1205 - Biriatu: zacurrequin
 1206 - Ziburu: çacourrékine
 1207 - Getaria: zakhurrekin
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: chakurrekin
 1210 - Uztaritze: çakourrékin
 1212 - Ahetze: çakhurrekin
 1213 - Arbona: çakhourrékin
 1214 - Haltsu: chakurrekin
 1215 - Jatsu: çakhourrékin
 1216 - Larresoro: sakurrekin
 1217 - Senpere: sakurrekin
 1218 - Milafanga: chakurrekin
 1219 - Ezpeleta: çakhourrékin
 1221 - Ainhoa: çakhourrékin
 1222 - Kanbo: çakourrékin
 1223 - Itsasu: sacourrékin
 1224 - Luhuso: sacourrékin
 1225 - Sara: zakhurrekin
 1226 - Zuraide: çacourrékin
 1227 - Hazparne: çakourrékin
 1228 - Lekuine: chakhurrekin
 1229 - Makea: çacurrekin
 1230 - Mehaine: çakurrekin
 1231 - Lekorne: çakurrekin
 1232 - Donostiri: çakurrekin
 1233 - Donamartiri: çakhurrekin
 1236 - Aiherra: sakurrekin
 1237 - Beskoitze: çakhourrékin
 1238 - Bastida: zakhurrekin
 1243 - Bardoze: zakhurrekin
 1249 - Maule: çakhurrekin
 1251 - Ainharbe: horékine
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: hoeki
 1253 - Altzürükü: tchakhurreki
 1254 - Barkoxe: tchakurreki
 1255 - Sarrikorapea: çakhurrekin
 1256 - Sohüta: tchakhurreki
 1257 - Ündüreine: hoéquin
 1258 - Garindaine: çacurékilan
 1259 - Gotaine-Irabarne: horeki
 1260 - Ospiralepea: hoeki
 1261 - Idauze-Mendi: çakhurreki
 1262 - Mendikota: çakurrekin
 1263 - Mitikile: hoéqui
 1264 - Muskildi: tchakhureki
 1265 - Urdiñarbe: hoékin
 1266 - Arrokiaga: hoequita
 1267 - Bildoze: çakhoureki
 1268 - Donapaleu: çackurekin
 1270 - Aiziritze: çakhurrequin
 1271 - Amenduze: zakhurrekin
 1272 - Amorotze: zakhurrekin
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: çakhurrekin
 1275 - Arboti-Zohota: çakhurrekin
 1276 - Arüe: tchakureki
 1277 - Arruta-Sarrikota: çakhurrekin
 1278 - Behauze: çakhourrékin
 1280 - Behaskane-Laphizketa: çakhurrekin
 1281 - Bithiriñe: zakhourékin
 1282 - Gamue-Zohaztri: çakhurrekin
 1283 - Domintxaine-Berroeta: zakhurrekin
 1284 - Exxari: çacuréquin
 1285 - Gabadi: çakhurrekin
 1286 - Garruze: ihizortekin
 1288 - Ilharre: çakhurrekin
 1290 - Larribarre: çakurrekin
 1291 - Lohitzüne: çakhurékin
 1292 - Lukuze-Altzumarta: çakhurrekin
 1293 - Marçuta: çakhurrekin
 1294 - Oragarte: çakhurrekin
 1295 - Ostankoa: çakhourrékin
 1297 - Pagola: çakhurrekin
 1298 - Uharte-hiri: çakhourrékin
 1299 - Iholdi: çakhourrékin
 1301 - Arhantsusi: çakhourrékin
 1302 - Armendaritze: çakurrékin
 1303 - Bunuze: çakhurrekin
 1304 - Helera: çakhurrekin
 1305 - Hozta: çakhurrekin
 1306 - Ibarrola: çakhourrékin
 1307 - Irisarri: çakhurrekin
 1308 - Jutsi: çakhourrékin
 1309 - Landibarre: çakhurrekin
 1310 - Larzabale: çakurrekin
 1311 - Izura: çakhourrékin
 1313 - Donaixti-Ibarre: çakurrekin
 1314 - Suhuskune: çakhurrequin
 1315 - Baigorri: çakhour-ekin
 1317 - Aldude: sacurrekin
 1318 - Anhauze: çakhurrekin
 1319 - Azkarate: çakurrekin
 1320 - Banka: çacourrékin
 1321 - Bidarra: zakhurreki
 1322 - Irulegi: çakhurrekin
 1323 - Lasa: çakhurrekin
 1324 - Ortzaize: çakurrekin
 1325 - Urepel: tchacurékin
 1326 - Donibane-Garazi: çakhurrekin
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkane: çakhourrékin
 1329 - Aintzila: çakhurrekin
 1330 - Ainhize-Monjolose: çakhourékin
 1331 - Arnegi: çakurrekin
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: çakhurrekin
 1333 - Buzintze-Hiriberri: çakhourrékin
 1334 - Zaro: çakhourrékin
 1335 - Ezterenzubi: çakhourréquin
 1336 - Izpura: çacurrekin
 1337 - Jatsu: çakurrekin
 1338 - Lakarra: çacourékin
 1339 - Lekunberri: çakuréqui
 1340 - Mendibe: çakourrékin
 1341 - Donazaharre: çakhuréquin
 1342 - Eiheralarre: çakhurrekin
 1343 - Uharte Garazi: çakhourrékin
 1344 - Atharratze-Sorholüze: tchakureki
 1346 - Altzai: tchakurrekin
 1347 - Aloze: hoeki
 1348 - Gamere-Zihiga: hoeki
 1349 - Exebarre: tchakurreki
 1350 - Hauze: çacuriki
 1351 - Lakarri: tchakurreki
 1352 - Liginaga: tchacureki
 1353 - Larraine: hoéki
 1354 - Lexantzü-Zunharre: tchakurreki
 1355 - Ligi-Atherei: tçakurreki
 1357 - Ozaze-Zühara: çacuréqui
 1358 - Santa-Grazi: horéki
 1359 - Zalgize-Donetztebe: horeki
 1360 - Iruri: çacurékin
 1385 - Eskiula: horeki

17. mapa: chien / perro

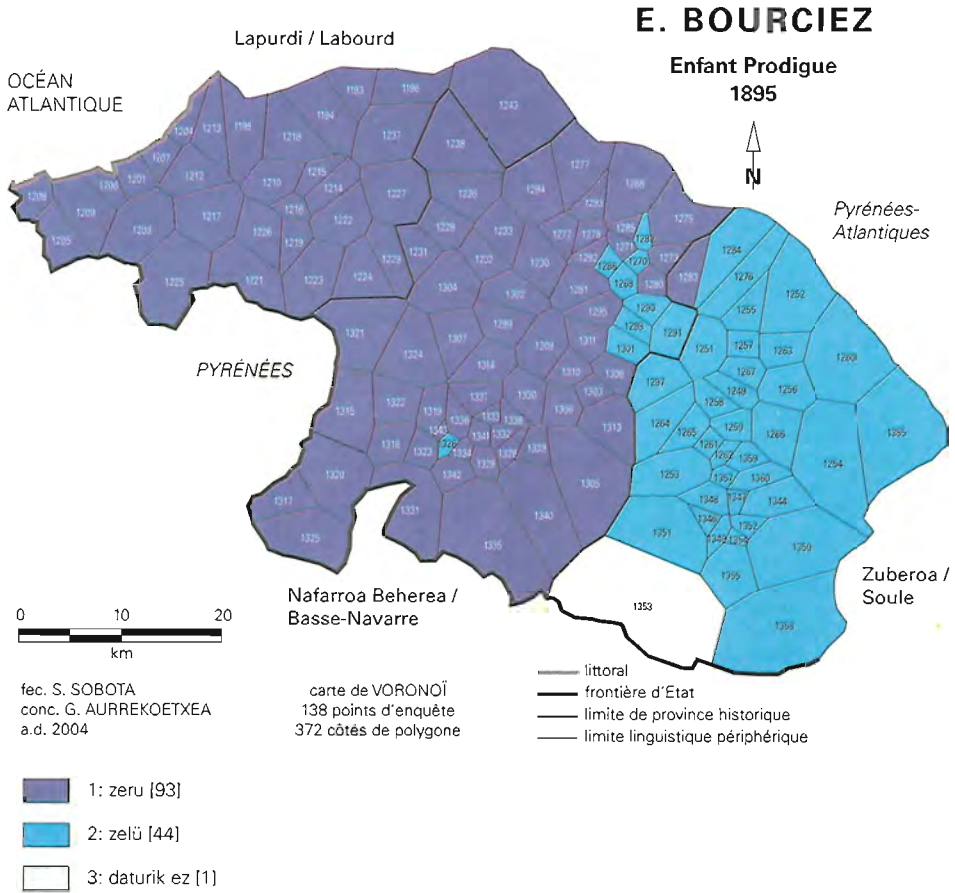
(25. erregistroa)



18. "Puis il vit paraître le ciel..."

- 1193 - Lehuntze: ceruyan
 1194 - Mugerre: ceruan
 1196 - Urketa: séroutan
 1198 - Arrangoitze: ceruyan
 1201 - Donibane-Lohizune: cérouan
 1203 - Azkaine: cerouan
 1204 - Bidarte: cérouan
 1205 - Biriatu: zeruan
 1206 - Ziburu: cérouane
 1207 - Getaria: ceruan
 1208 - Hendaia: ceruan
 1209 - Urruña: çeruan
 1210 - Uztaritze: cérouan
 1212 - Ahetze: ceruan
 1213 - Arbona: cérouan
 1214 - Haltsu: zeruan
 1215 - Jatsu: céruan
 1216 - Larresoro: ceruan
 1217 - Senpere: ceruan
 1218 - Milafanga: zeru
 1219 - Ezpeleta: zérouan
 1221 - Ainhoa: zeruan
 1222 - Kanbo: cérouan
 1223 - Itsasu: séruyan
 1224 - Luhuso: zérian
 1225 - Sara: zeruan
 1226 - Zuraide: cérouan
 1227 - Hazparne: cerouan
 1228 - Lekuine: zeruan
 1229 - Makea: ceruan
 1230 - Mehaine: zeruan
 1231 - Lekorne: céruan
 1232 - Donostiri: zérian
 1233 - Donamartiri: cérian
 1236 - Aiherra: cérian
 1237 - Beskoitze: zérouyan
 1238 - Bastida: zeruan
 1243 - Bardoze: zeruan
 1249 - Maule: zelin
 1251 - Ainharbe: céliane
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: celin
 1253 - Altzürükü: celin
 1254 - Barkoxe: zélin
 1255 - Sarrikotapea: zelin
 1256 - Sohüta: zelin
 1257 - Ündüreine: celian
 1258 - Garindaine: zélian
 1259 - Gotaine-Irabarne: zelin
 1260 - Ospitalepea: celin
 1261 - Idauze-Mendi: celian
 1262 - Mendikota: zelin
 1263 - Mitikile: celin
 1264 - Muskildi: celian
 1265 - Urdiñarbe: zélian
 1266 - Arrokiaga: selin
 1267 - Bildoze: celin
 1268 - Donapaleu: sélian
 1270 - Aiziritze: célian
 1271 - Amenduze: ceruan
 1272 - Amorotze: cérian
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: cérian
 1275 - Arboti-Zohota: zérian
 1276 - Arüe: celian
 1277 - Arruta-Sarrikota: zerouan
 1278 - Behauze: cèrian
 1280 - Behaskane-Laphizketa: zeruan
 1281 - Bithiriñe: zélian
 1282 - Gamue-Zohazti: zérian
 1283 - Domintxaine-Berroeta: cérian
 1284 - Etxarri: sélian
 1285 - Gabadi: cérian
 1286 - Garruze: zélian
 1288 - Ilharre: cérian
 1290 - Larribarre: zélian
 1291 - Lohitzüine: celin
 1292 - Lukuze-Altzumarta: ceruan
 1293 - Martxuta: cérian
 1294 - Oragarre: zérian
 1295 - Ostankoa: serouan
 1297 - Pagola: zeruan
 1298 - Uharte-hiri: célian
 1299 - Iholdi: cérian
 1301 - Arhantsusi: celian
 1302 - Armendaritze: cèrouan
 1303 - Bunuze: zérian
 1304 - Helera: zeruan
 1305 - Hozta: zérian
 1306 - Ibarrola: cérian
 1307 - Irisarri: zeruan
 1308 - Jutsi: cérian
 1309 - Landibarre: zeruan
 1310 - Larzabale: zérian
 1311 - Izura: cérian
 1313 - Donaixti-Ibarre: ceruan
 1314 - Suhuskune: zeruan
 1315 - Baigorri: zérian
 1317 - Aldude: ceruan
 1318 - Anhauze: cérian
 1319 - Azkarate: çeruan
 1320 - Banka: séroutan
 1321 - Bidarra: zeruan
 1322 - Irulegi: cérian
 1323 - Lasa: cérian
 1324 - Ortzaize: zeruan
 1325 - Urepel: cérouan
 1326 - Donibane-Garazi: zélian
 1328 - Ahatsa-Altzjeta-Bazkazan: cérian
 1329 - Aintzila: zérian
 1330 - Ainhize-Monjolose: cérouan
 1331 - Arnegi: zeruan
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: zeruan
 1333 - Buztintze-Hiriberri: cérian
 1334 - Zaro: zeruan
 1335 - Ezterenzubi: cériann
 1336 - Izpura: zérian
 1337 - Jatsu: zérian
 1338 - Lakarra: zérian
 1339 - Lekunberri: cérian
 1340 - Mendibe: cérian
 1341 - Donazaharre: cerouan
 1342 - Eihalarre: zérian
 1343 - Uharte Garazi: cérian
 1344 - Atharratze-Sorholüze: zélian
 1346 - Altzai: célian
 1347 - Aloze: zélian
 1348 - Gamere-Zihiga: celian
 1349 - Etxebarre: zélian
 1350 - Hauze: celian
 1351 - Lakarri: celian
 1352 - Liginaga: célian
 1353 - Larraine: Ø
 1354 - Lexantzü-Zunharre: zélian
 1355 - Ligi-Atherei: célian
 1357 - Ozaze-Zühara: célian
 1358 - Santa-Grazi: zélian
 1359 - Zalgize-Donztebe: zélian
 1360 - Iruri: celian
 1385 - Eskiula: zelin

18. Ciel / cielo

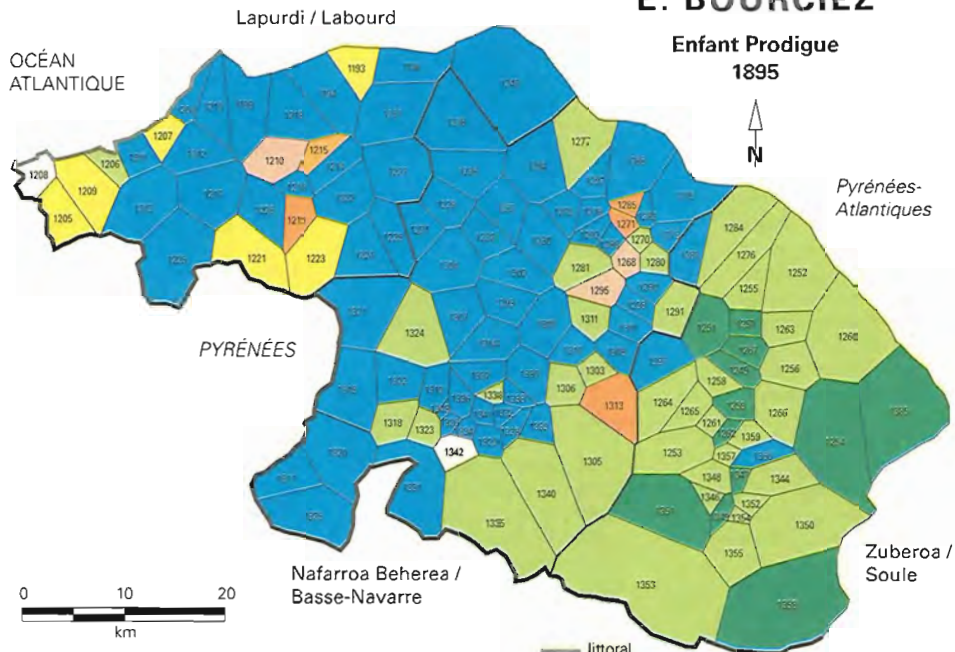


19. "Je fus coupable"

- 1193 - Lehuntze: faltadun
 1194 - Mugerre: hobendun
 1196 - Urketa: hobéndoun
 1198 - Arrangoitze: hobendun
 1201 - Donibane-Lohizune: hobéndoun
 1203 - Azkaine: hobendoun
 1204 - Bidarte: hobendoun
 1205 - Biriatu: faltadun
 1206 - Ziburu: oguéndoun
 1207 - Getaria: faltadun
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: faltadun
 1210 - Uztaritze: coupable
 1212 - Ahetze: hobendun
 1213 - Arbona: hobéndoun
 1214 - Haltsu: hobendun
 1215 - Jatsu: houts dun
 1216 - Larresoro: hobendun
 1217 - Senpere: hobendun
 1218 - Milafanga: hobendun
 1219 - Ezpeleta: culpoadun
 1221 - Ainhoa: faltadun
 1222 - Kanbo: hobén
 1223 - Itsasu: faltadun
 1224 - Luhuso: hoben
 1225 - Sara: obendun
 1226 - Zuraide: hobendoun
 1227 - Hazparne: hobendoun
 1228 - Lekuine: hobendun
 1229 - Makea: hobendun
 1230 - Mehaine: hobendun
 1231 - Lekorne: hobendun
 1232 - Donostiri: hobendun
 1233 - Donamartiri: hobendun
 1236 - Aiherra: hobendun
 1237 - Beskoitze: hobendoun
 1238 - Bastida: hobendun
 1243 - Bardoze: hobendun
 1249 - Maule: ogendant
 1251 - Ainharbe: oguénédante
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: oguen dun
 1253 - Altzürükü: oguendun
 1254 - Barkoxe: ogendant
 1255 - Sarrikotapea: oguendun
 1256 - Sohüta: ogendun
 1257 - Ündüreine: oguendunt
 1258 - Garindaine: oguendun
 1259 - Gotaine-Irabarne: oguendunt
 1260 - Ospitalepea: oguen dun
 1261 - Idauze-Mendi: oguendun
 1262 - Mendikota: ogendant
 1263 - Mitikile: oguéndun
 1264 - Muskildi: oguendun
 1265 - Urdiñarbe: oguéndun
 1266 - Arrokiaga: oguendun
 1267 - Bildoze: oguendunt
 1268 - Donapaleu: coupablé
 1270 - Aiziritze: oguen dun
 1271 - Amenduze: culpoadun
 1272 - Amorotze: hobendun
 1273 - Arberatze-Zilhokoa: obendun
 1275 - Arboti-Zohota: obendun
 1276 - Arüe: oguen dun
 1277 - Arruta-Sarrikota: oguendun
 1278 - Behauze: obendoun
 1280 - Behaskane-Laphizketa: oguendun
 1281 - Bithiriñe: oguendoun
 1282 - Gamue-Zohazti: obendun
 1283 - Domintxaine-Berroeta: obendun
 1284 - Etxarri: oguéndun
 1285 - Gabadi: culpoadun
 1286 - Garruze: obendun
 1288 - Ilharre: obéndun
 1290 - Larribarre: obendun
 1291 - Lohitzüne: oguen dun
 1292 - Lukuze-Altzumarta: hoben dun
 1293 - Marxuta: obendun
 1294 - Oragarre: obendun
 1295 - Ostankoa: coupablé
 1297 - Pagola: hobendun
 1298 - Uharte-hiri: obendoun
 1299 - Iholdi: hobendoun
 1301 - Arhantsusi: obendoun
 1302 - Armendaritze: hobèndun
 1303 - Bunuze: ogendun
 1304 - Heleta: hobèndun
 1305 - Hozta: ogendun
 1306 - Ibarrola: oguen dun
 1307 - Irisarri: hobendun
 1308 - Jutsi: obendoun
 1309 - Landibarre: obendun
 1310 - Larzabale: obendun
 1311 - Izura: oguéndoun
 1313 - Donaixti-Ibarre: culpaldun
 1314 - Suhuskune: obendun
 1315 - Baigorri: hobendoun
 1317 - Aldude: hobendun
 1318 - Anhauze: oguendun
 1319 - Azkarate: hobèndun
 1320 - Banka: hobéndoun
 1321 - Bidarra: hobendoun
 1322 - Irulegi: hoben dun
 1323 - Lasa: oguendun
 1324 - Ortaize: ogendun
 1325 - Urpel: hobèndoun
 1326 - Donibane-Garazi: obendun
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazan: obendoun
 1329 - Aintzila: hobendun
 1330 - Ainhize-Monjolose: obéndoun
 1331 - Arnegi: obendun
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: hoben izan nuen
 1333 - Buztintze-Hiriberri: oguéndoun
 1334 - Zaro: obendun
 1335 - Ezterenzubi: oguéndun
 1336 - Izpura: hobendun
 1337 - Jatsu: hobendun
 1338 - Lakarra: hoben dun
 1339 - Lekunberri: obendoun
 1340 - Mendibe: oguendoun
 1341 - Donazaharre: hoben dun
 1342 - Eiharre: gaizki eguin
 1343 - Uharre Garazi: obendoun
 1344 - Atharratze-Sorholüze: oguen dun
 1346 - Altzai: oguen dun
 1347 - Aloze: oguendunt
 1348 - Gamere-Zihiga: oguendun
 1349 - Etxebarre: ogendant
 1350 - Hauze: oguen dun
 1351 - Lakarri: oguendunt
 1352 - Liginaga: oguéndun
 1353 - Lorraine: oguen handi ukhen niçun
 1354 - Lexantzü-Zunharre: ogendun
 1355 - Ligi-Atherei: oguen ukhen niçun
 1357 - Ozaze-Zühara: oguendun
 1358 - Santa-Grazi: oguendunt
 1359 - Zalgize-Donetztebe: oguendun
 1360 - Iruri: oguendunt
 1385 - Eskiula: oguéndun

19. mapa: coupable / culpable
(30. erregistroa)

E. BOURCIEZ



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a d. 2004

carte de VORONOÏ
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

— littoral
— frontière d'Etat
— limite de province historique
— limite linguistique périphérique

- | | |
|---|--|
| 1: hobendun [71] | 5: husdun [1] |
| 2: ogendun [39] | 6: kulpadun [4] |
| 3: ogendant [12] | 7: kupable [3] |
| 4: faltadun [6] | 8: daturik ez [2] |

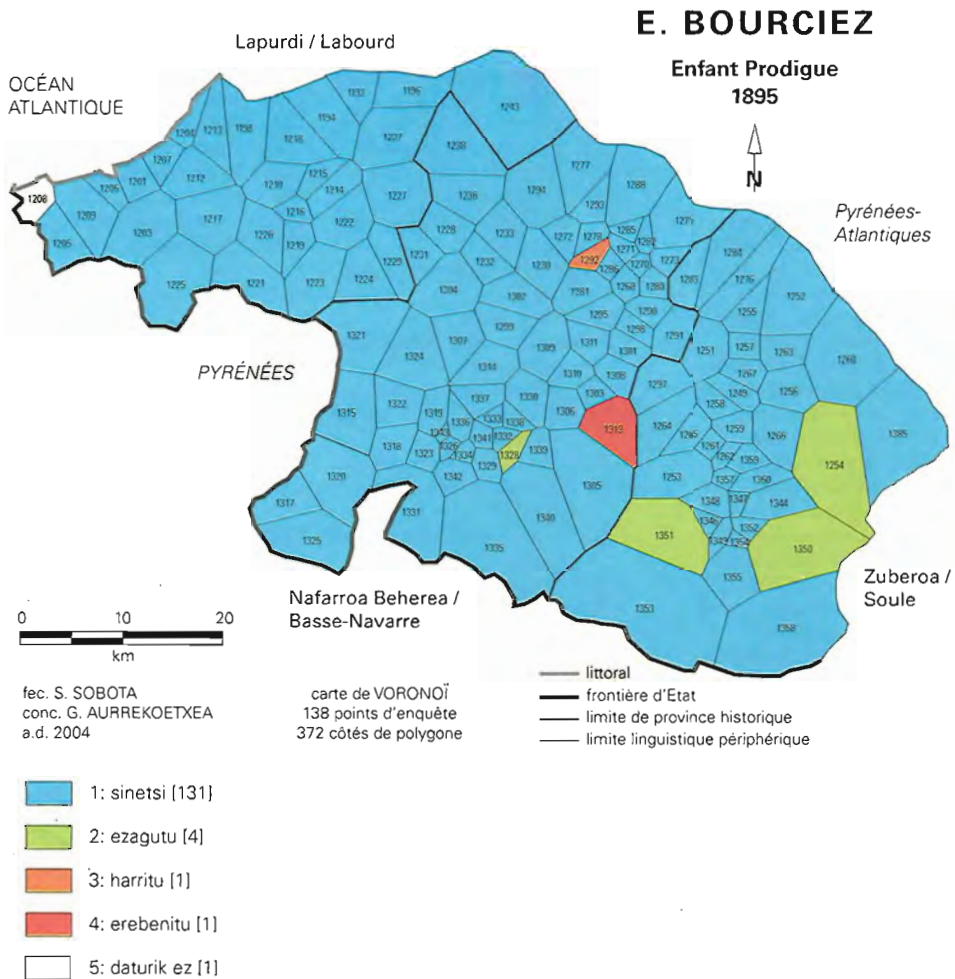
Oharrak:

1. Duzunaritze-Sarasketa-1332ko "hoben izan nuen" *hobendun* lemapean ezarri da.
2. Lorraine-1353ko "oguen handi ukhen niçun" eta Ligi-Atherei-1355ko "oguen ukhen niçun", aldiz, *ogendun* lemapean.
3. 1342-Eiheralarren *gaizki eguin nien* itzuli du eta ez da lematizatu.

20. "Il put à peine le croire"

- | | | |
|------------------------------------|--|--|
| 1193 - Lehuntze: sinhetsi | 1265 - Urdiñarbe: sinhéxi | 1324 - Ortzaize: sinhetsi |
| 1194 - Mugerre: sinhets | 1266 - Arrokiaga: sinhetsi | 1325 - Urepel: sinhetsi |
| 1196 - Urketa: chinhetchi | 1267 - Bildoze: sinhesten | 1326 - Donibane-Garazi: sinhexi |
| 1198 - Arrangoitze: sinhetxi | 1268 - Donapaleu: zineisi | 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazan: eçautou |
| 1201 - Donibane-Lohizune: sinhetsi | 1270 - Aiziritze: sinhétsi | 1329 - Aintzila: iduri, sinhexi |
| 1203 - Azkaine: sinhetsi | 1271 - Amenduze: sinhetzi | 1330 - Ainhize-Monjolose: sinhétsi |
| 1204 - Bidarte: sinétsi | 1272 - Amorotze: sinhex | 1331 - Arnegi: sinhetsi |
| 1205 - Biriatu: sinhets | 1273 - Arberatze-Zilhkekoa: cinhexi | 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: sinhets |
| 1206 - Ziburu: sinhétsi | 1275 - Arboti-Zohota: zinhetzi | 1333 - Buztintze-Hiriberri: sinhétsi |
| 1207 - Getaria: sinhetsi | 1276 - Arüe: sinhexi | 1334 - Zaro: sinhetsiz |
| 1208 - Hendaia: Ø | 1277 - Arruta-Sarrikota: zinhetzi | 1335 - Ezterenzubi: sinhétsi |
| 1209 - Urruña: sinetsi | 1278 - Behauze: sinhétsi | 1336 - Izpura: sinhexi |
| 1210 - Uztaritze: sinhetsi | 1280 - Behaskane-Laphizketa: sinhesten | 1337 - Jatsu: sinhetsi |
| 1212 - Ahetze: sinhetsi | 1281 - Bithiriñe: sinhetsi | 1338 - Lakarra: sinhexi |
| 1213 - Arbona: sinhétschi | 1282 - Gamue-Zohazti: sinhexi | 1339 - Lekunberri: sinhetsi |
| 1214 - Halsu: sinhetsi | 1283 - Domintxaine-Berroeta: sinhetxi | 1340 - Mendibe: sinhetsi |
| 1215 - Jatsu: sinhetsi | 1284 - Etxarri: sinetsi | 1341 - Donazaharre: sinhexi |
| 1216 - Larresoro: sinhetsi | 1285 - Gabadi: sinhetsi | 1342 - Eiheralarre: sinhetxi |
| 1217 - Senpere: sinhetsi | 1286 - Garruze: sinhetsi | 1343 - Uharte Garazi: sinhetsi |
| 1218 - Milafanga: sinhets | 1288 - Ilharre: sinhetsi | 1344 - Atharratze-Sorholüze: sinhesi |
| 1219 - Ezpeleta: sinhesten | 1290 - Larribarre: sinetsi | 1346 - Altzai: sinhesten |
| 1221 - Ainhoa: sinhetsi | 1291 - Lohitzüne: sinhetxi | 1347 - Aloze: sinhetsi |
| 1222 - Kanbo: sinhéstén | 1292 - Lukuze-Altzumarta: harritu | 1348 - Gamere-Zihiga: sinhetxi |
| 1223 - Itsasu: sinexi | 1293 - Martxuta: sinhetzi | 1349 - Etxebarre: sinhetsi |
| 1224 - Luhuso: ginexi | 1294 - Oragarre: sinhetsi | 1350 - Hauze: eçagutu |
| 1225 - Sara: sinhets | 1295 - Ostankoa: sinhetsi | 1351 - Lakarri: eçagutu |
| 1226 - Zuraide: sinetsi | 1297 - Pagola: sinhetsi | 1352 - Liginaga: sinhexi |
| 1227 - Hazparne: sinhetsi | 1298 - Uharte-hiri: sinhetsi | 1353 - Larraine: sinhetsi |
| 1228 - Lekuine: sinhetsi | 1299 - Iholdi: sinhétsi | 1354 - Lexantzü-Zunharre: sinhetsi |
| 1229 - Makea: sinhetxi | 1301 - Arhantsusi: sinhetsi | 1355 - Ligi-Atherei: sinhexi |
| 1230 - Mehaine: sinhexi | 1302 - Armendaritze: sinhétsi | 1357 - Ozaze-Zühara: sinhesten |
| 1231 - Lekorne: sinhesten | 1303 - Bunuze: chinhesten | 1358 - Santa-Grazi: sinhétsi |
| 1232 - Donostiri: sinhesten | 1304 - Heleta: sinhets | 1359 - Zalgize-Donetztebe: sinhetsi |
| 1233 - Donamartiri: sinhetsi | 1305 - Hozta: chinhesten | |
| 1236 - Aiherra: sinhesten | 1306 - Ibarrola: sinhetsi | |
| 1237 - Beskoitze: sinhetsi | 1307 - Irisarri: sinhetsi | |
| 1238 - Bastida: sinhets | 1308 - Jutsi: sinhetsi | |
| 1243 - Bardoze: sinhets | 1309 - Landibarre: sinhetsi | |
| 1249 - Maule: sinhetsi | 1310 - Larzabale: sinetsi | |
| 1251 - Ainharbe: sinhetxi | 1311 - Izura: sinhetsi | |
| 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: sinhexi | 1313 - Donaixti-Ibarre: erebenu | |
| 1253 - Altzürükü: sinhetsi | 1314 - Suhuskune: sinhetsi | |
| 1254 - Barkoxe: ézagutu | 1315 - Baigorri: sinhetsi | |
| 1255 - Sarrikota: sinhetsi | 1317 - Aldude: sinhexi | |
| 1256 - Sohüta: sinhetsi | 1318 - Anhauze: sinhetsi | |
| 1257 - Ündüreine: sinhetxi | 1319 - Azkarate: sinesten | |
| 1258 - Garindaine: sinhexi | 1320 - Banka: chinhétschis | |
| 1259 - Gotaine-Irabarne: sinhetsi | 1321 - Bidarrai: sinhets | |
| 1260 - Ospitalepea: sinhetxi | 1322 - Irulegi: sinhetsi | |
| 1261 - Idauze-Mendi: sinhexi | 1323 - Lasa: sinhetsi | |
| 1262 - Mendikota: sinesten | | |
| 1263 - Mitikile: sinhetsi | | |
| 1264 - Muskildi: sinhesten | | |

20. mapa: croire / creer
(31. erregistroa)



Oharra: ‘Croire’ kontzeptua kasu honetan aski adiera zabalean hartu da, nagusi *sinetsi* hitzaren aldaerak bildu badira ere. Lukuze-Altzumarta-1292ko “harritu” ez da bitxitzat hartu behar kontuan izanik ‘ne pouvoir croire / no poder creérselo’ itzuliz lortu dela. Orobat, Donaixti-Ibarre-1313ko “erebenitu” hitza ‘il n’en est pas revenu’ esamoldearen itzulpena dukegu.

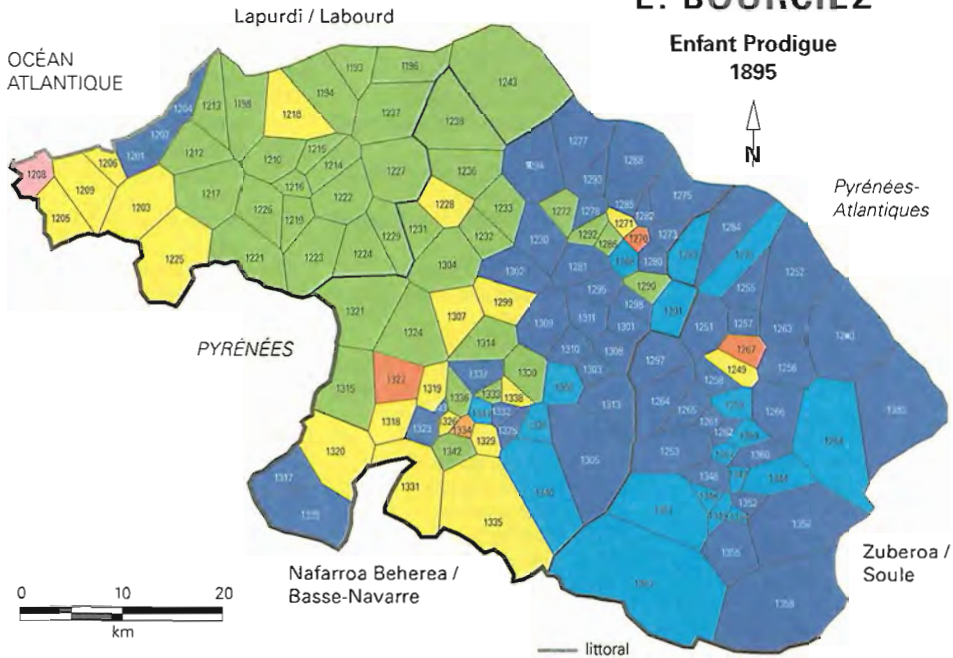
21. "Il *dépense* tout son argent"

- 1193 - Lehuntze: chahutu
 1194 - Mugerre: chahutu
 1196 - Urketa: chahoutou
 1198 - Arrangoitze: chahutu
 1201 - Donibane-Lohizune: chahoutou
 1203 - Azkaine: gastatou
 1204 - Bidarte: despèndatou
 1205 - Biriatu: gastatu
 1206 - Ziburu: gastatou
 1207 - Getaria: despèndatu
 1208 - Hendaia: gaspillatu
 1209 - Urruña: gastatu
 1210 - Uztaritze: chahoutou,
 1212 - Ahetze: chahutu
 1213 - Arbona: chahoutou
 1214 - Haltsu: chahutu
 1215 - Jatsu: chahoutou
 1216 - Larresoro: sahotu
 1217 - Senpere: sahotu
 1218 - Milafanga: gastatzen
 1219 - Ezpelera: chahoutou
 1221 - Ainhoa: chahutu
 1222 - Kanbo: chahoutou,
 1223 - Itxasu: chahoutou
 1224 - Luhuso: chahoutou
 1225 - Sara: gastatu
 1226 - Zuraide: chahoutou
 1227 - Hazparne: chahoutou
 1228 - Lekuine: gastatu
 1229 - Makea: chahutu
 1230 - Mehaine: despèndiatu
 1231 - Lekorne: chahutu
 1232 - Donostiri: chahutu
 1233 - Donamartiri: chahutu
 1236 - Aiherra: chahutu
 1237 - Beskoitze: chahoutou
 1238 - Bastida: chahutu
 1243 - Bardoze: chahutu
 1249 - Maule: gastatu
 1251 - Ainharbe: despèndiatu
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: despèndiatu
 1253 - Altzürükü: despèndiatu
 1254 - Barkoxe: igorri
 1255 - Sarrikotapea: despèndiatu
 1256 - Sohüta: despèndiatu
 1257 - Ündüreine: despèndiatu
 1258 - Garindaine: despèndiatu
 1259 - Gotaine-Irabarne: igorri
 1260 - Ospitalepea: despèndiatu
 1261 - Idauze-Mendi: despèndiatu
 1262 - Mendikota: despèndiatu
 1263 - Mitikile: despèndiatu
 1264 - Muskildi: despèndiatu
 1265 - Urdiñarbe: despèndiatu
 1266 - Arrokiaga: despèndiatsen
 1267 - Bildoze: empletatu
 1268 - Donapaleu: igorten
 1270 - Aiziritze: empletatu
 1271 - Amenduze: gastatu
 1272 - Amorotze: chahutu
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: despèndiatu
 1275 - Arboti-Zohora: despèndiatu
 1276 - Arüe: igorri
 1277 - Arruta-Sarrikota: despèndiatu
 1278 - Behauze: despèndiatou
 1280 - Behaskane-Laphizketa: despèndiatu
 1281 - Bithiriñe: despèndiatou
 1282 - Gamue-Zohazti: despèndiatu
 1283 - Domintxaine-Berroeta: igorri
 1284 - Exarri: despèndiatu
 1285 - Gabadi: despèndiatu
 1286 - Garruze: chahutu
 1288 - Ilharre: chahutu
 1290 - Larribarre: sahotu
 1291 - Lohitzüne: igorri
 1292 - Lukuze-Altzumarta: chahutu
 1293 - Marxuta: despèndiatu
 1294 - Oragarre: despèndiatu
 1295 - Ostankoa: despèndiatsen
 1297 - Pagola: despèndiatu
 1298 - Uharte-hiri: despèndiatou
 1299 - Iholdi: gastatou
 1301 - Arhantsusi: despèndiatou
 1302 - Armendaritze: despèndiatou
 1303 - Bunuze: despèndiatu
 1304 - Heleta: chahutu
 1305 - Hozta: despèndiatu
 1306 - Ibarrola: igorri
 1307 - Irisarri: gastatu
 1308 - Jutsi: despèndiatou
 1309 - Landibarre: despèndiatzen
 1310 - Larzabale: despèndiatzen
 1311 - Izura: despèndiatou
 1313 - Donaixri-Ibarre: despèndiatu
 1314 - Suhuskune: chahutu
 1315 - Baigorri: chahoutou
 1317 - Aldude: despèndiatu
 1318 - Anhauze: gastatu
 1319 - Azkarate: gastatu
 1320 - Banka: gashtatou
 1321 - Bidarra: chahutu
 1322 - Irulegi: empletatu
 1323 - Lasa: despèndiatu
 1324 - Ortzaize: chahutu
 1325 - Urepel: despèndiatou
 1326 - Donibane-Garazi: gastatu
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkane: despèndiatou
 1329 - Aintzila: gastatu
 1330 - Ainhize-Monjolose: chahoutou
 1331 - Arnegi: gastatu
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: despèndiatu
 1333 - Buzintze-Hiriberri: chahoutou
 1334 - Zaro: impoildu
 1335 - Ezterenzubi: gastatou
 1336 - Izpura: chahutu
 1337 - Jatsu: despèndiatzen
 1338 - Lakarra: gouastatou
 1339 - Lekunberri: igorri
 1340 - Mendibe: igorri
 1341 - Donazaharre: igorri
 1342 - Eihalarre: chahutu
 1343 - Uharte Garazi: despèndiatou
 1344 - Atharratze-Sorholüze: igorri
 1346 - Altzai: igorri
 1347 - Aloze: despèndiatu, igorri
 1348 - Gamere-Zihiga: despèndiatu
 1349 - Etxebarre: igorri
 1350 - Hauze: despèndi
 1351 - Lakarri: igorri
 1352 - Liginaga: despèndiatu
 1353 - Larraine: igorri
 1354 - Lexantzü-Zunharre: igorri
 1355 - Ligi-Atherei: despèndiatu
 1357 - Ozaze-Zühara: igorri
 1358 - Santa-Grazi: despèndiatu
 1359 - Zalgize-Donetztebe: igorri
 1360 - Iruri: despèndiatu
 1385 - Eskiula: despèndiatu

21. mapa: dépenser / gastar
(32. erregistroa)

E. BOURCIEZ

**Enfant Prodigue
1895**



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOÏ
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

— littoral
— frontière d'Etat
— limite de province historique
— limite linguistique périphérique

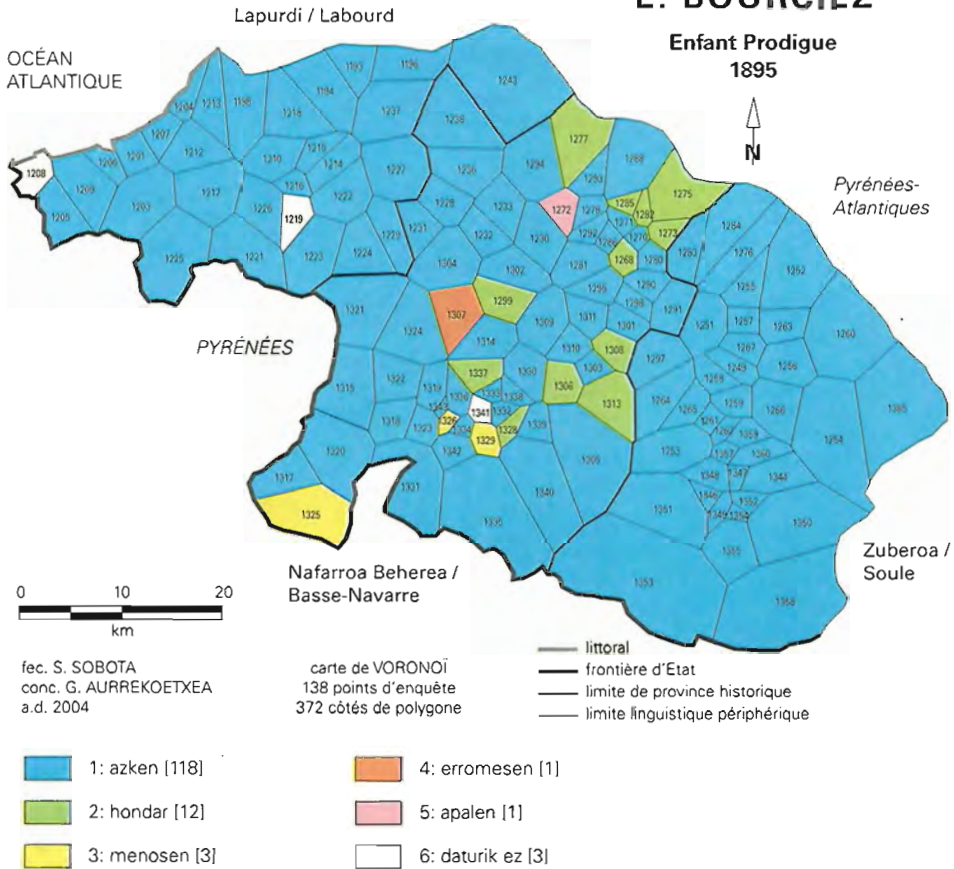
- | | |
|---|--|
| 1: despendiatu [54] | 5: enplegatu [3] |
| 2: xahutu [41] | 6: inpoildu [1] |
| 3: gastatu [19] | 7: gaspillatu [1] |
| 4: igorri [19] | |

22. "Traitez-moi comme le *dernier de vos valets*"

- 1193 - Lehuntze: azkena
 1194 - Mugerre: azken
 1196 - Urketa: askéna
 1198 - Arrangoitze: askeneko
 1201 - Donibane-Lohizune: askéna
 1203 - Azkaine: asken
 1204 - Bidarte: asken
 1206 - Ziburu: askéna
 1207 - Getaria: azken
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: azken
 1210 - Uztaritze: azken
 1212 - Ahetze: azkena
 1213 - Arbona: askena
 1214 - Haltzu: azkena
 1215 - Jatsu: azken
 1216 - Larresoro: azkena
 1217 - Senpere: azkena
 1218 - Milafanga: azken
 1219 - Ezpeleta: léroan
 1221 - Ainhoa: azkena
 1222 - Kanbo: askéna
 1223 - Itsasu: askéna
 1224 - Luhuso: asken
 1225 - Sara: azkenaz
 1226 - Zuraide: askéna
 1227 - Hazparne: asken
 1228 - Lekuine: askena
 1229 - Makea: azkena
 1230 - Mehaine: askena
 1231 - Lekorne: azken
 1232 - Donostiri: azken
 1233 - Donamartiri: azkena
 1236 - Aiherra: asken
 1237 - Beskoitze: askéna
 1238 - Bastida: azkena
 1243 - Bardoze: azkena
 1249 - Maule: azkena
 1251 - Ainharbe: askéna
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: azkena
 1253 - Altzürükü: askena
 1254 - Barkoxe: azken
 1255 - Sarrikotapea: azkena
 1256 - Sohüta: azquen
 1257 - Ündüreine: askena
 1258 - Garindaine: azken
 1259 - Gotaine-Irabarne: azkena
 1260 - Ospitalepea: askena
 1261 - Idauze-Mendi: azken
 1262 - Mendikora: azkena
 1263 - Mitikile: asquén
 1264 - Muskildi: azken
 1265 - Urdiñarbe: askéna
 1266 - Arrokiaga: asken
 1267 - Bildoze: azken
 1268 - Donapaleu: oundar
 1270 - Aiziritze: asquen
 1271 - Amenduze: azken
 1272 - Amorotze: aphalena
 1273 - Arberatze-Zilhakoa: oundarra
 1275 - Arboti-Zohota: oundarra
 1276 - Arüe: azken
 1277 - Arruta-Sarrikota: oundarra
 1278 - Behauze: askéna
 1280 - Behaskane-Laphizketa: azkena
 1281 - Bithiriñe: azken
 1282 - Gamue-Zohazti: oundarra
 1283 - Domintxaine-Berroeta: azken
 1284 - Etxarri: asquén
 1285 - Gabadi: undarréna
 1286 - Garruze: azken
 1288 - Ilharre: askén
 1290 - Larribarre: azken
 1291 - Lohitzüne: asken
 1292 - Lukuze-Altzumarta: azken
 1293 - Martxuta: askéna
 1294 - Oragarre: azkena
 1295 - Ostankoa: asken
 1297 - Pagola: azken
 1298 - Uharte-hiri: askéna
 1299 - Iholdi: oundarra
 1301 - Arhantsusi: askena
 1302 - Armendaritze: askén
 1303 - Bunuze: asken
 1304 - Heleta: azken
 1305 - Hozta: asken
 1306 - Ibarrola: oundar
 1307 - Irisarri: errumesena
 1308 - Jutsi: oundarra
 1309 - Landibarre: azken
 1310 - Larzabale: askéna
 1311 - Izura: askéna
 1313 - Donaixti-Ibarre: ondar
 1314 - Suhuskune: azken
 1315 - Baigorri: askéna
 1317 - Aldude: asquena
 1318 - Anhauze: azkena
 1319 - Azkarate: asken
 1320 - Banka: asquén
 1321 - Bidarra: azken
 1322 - Irulegi: azkena
 1323 - Lasa: azken
 1324 - Ortzaize: azken
 1325 - Urepel: ménosséna
 1326 - Donibane-Garazi: menosena
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazan: oundarra
 1329 - Aintzila: menosena
 1330 - Ainhize-Monjolose: azquén
 1331 - Arnegi: azkena
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: azken
 1333 - Buztintze-Hiriberri: askén
 1334 - Zaro: azken
 1335 - Ezterenzubi: azquén
 1336 - Izpura: azkena
 1337 - Jatsu: oundarra
 1338 - Lakarra: azkena
 1339 - Lekunberri: askéna
 1340 - Mendibe: asken
 1341 - Donazaharre: Ø
 1342 - Eiheralarre: azken
 1343 - Uharte Garazi: askéna
 1344 - Atharratze-Sorholüze: asken
 1346 - Altzai: asquena
 1347 - Aloze: azken
 1348 - Gamere-Zihiga: azkena
 1349 - Etxebarre: azken
 1350 - Hauze: azken
 1351 - Lakarri: asken
 1352 - Liginaga: askéna
 1353 - Larraine: asken
 1354 - Lexantzü-Zunharre: asken
 1355 - Ligi-Atherei: asquéna
 1357 - Ozaze-Zuhara: asquéna
 1358 - Santa-Grazi: azken
 1359 - Zalgize-Donetztebe: asken
 1360 - Iruri: asken
 1385 - Eskiula: azkena

22. mapa: dernier / último
(33. erregistroa)

E. BOURCIEZ



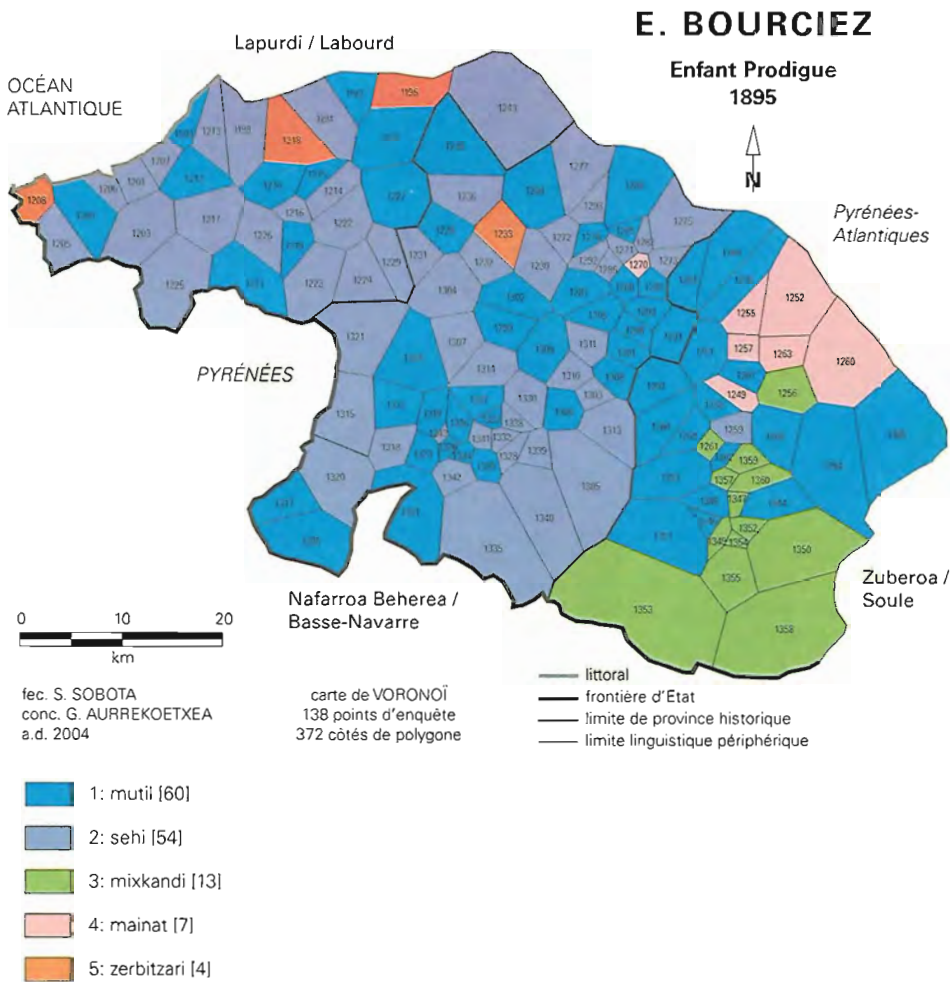
Oharrak:

1. Leiendako hiru lematan “adjektibo + -en (superlatibo atzizkia)” egitura agertzen da: *menosen*, *erromesen* eta *apalen*.
2. Ezpeleta-1219ko “zouré sehien léroan éman nezazou” ez da lematizatu. Mapan herri hori daturik gabe agertzen da.
3. Bi herritan ez da itzuli kontzeptu hau: Hendaia-1208 eta Donazarre-1341.

23. "La maison de mon père est pleine de *domestiques*"

- 1193 - Lehuntze: muthilez
 1194 - Mugerre: sehiz
 1196 - Urketa: serbitsariés
 1198 - Arrangoitze: sehiz
 1201 - Donibane-Lohizune: séhis
 1203 - Azkaine: sehiez
 1204 - Bidarte: mouillés
 1205 - Biriatu: sehiz
 1206 - Ziburu: séhice
 1207 - Getaria: sehiz
 1208 - Hendaia: servirçari
 1209 - Urruña: mutilez
 1210 - Uztaritze: muthilez
 1212 - Ahetze: muthilez
 1213 - Arbona: chéhis
 1214 - Haltsu: sehiz
 1215 - Jatsu: muthilez
 1216 - Larresoro: sehi
 1217 - Senpere: chéhiéz
 1218 - Milafanga: zerbitzariez
 1219 - Ezpeleta: muthilez
 1221 - Ainhoa: muthilez
 1222 - Kanbo: séhis
 1223 - Itsasu: sehiz
 1224 - Luhuso: géhi
 1225 - Sara: sehiz
 1226 - Zuraide: sehiz
 1227 - Hazparne: moutilez
 1228 - Lekuine: muthilez
 1229 - Makea: sehiez
 1230 - Mehaine: sehiez
 1231 - Lekorne: séhis
 1232 - Donostiri: sehiz
 1233 - Donamartiri: cerbitzariz
 1236 - Aiherra: sehiz
 1237 - Beskoitze: muthilez
 1238 - Bastida: muthilez
 1243 - Bardoze: sehi
 1249 - Maule: mañataz
 1251 - Ainharbe: muthilés
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: magnataz
 1253 - Ältzürükü: muthilez
 1254 - Barkoxe: muthilez
 1255 - Sarrikotapea: magnataz
 1256 - Sohüta: michcandiz
 1257 - Ündüreine: magnatas
 1258 - Garindaine: muthilez
 1259 - Gotaine-Irabarne: sehiz
 1260 - Ospitalepea: magnata
 1261 - Idauze-Mendi: michcandiz
 1262 - Mendikota: muthilez
 1263 - Mitikile: magnatas
 1264 - Muskildi: muthilez
 1265 - Urdiñarbe: muthilez
 1266 - Arrokiaga: muthiles
 1267 - Bildoze: muthilez
 1268 - Donapaleu: mutiles
 1270 - Aiziritze: magnatas
 1271 - Amenduze: sehiz
 1272 - Amortze: sehiz
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: séhiz
 1275 - Arboti-Zohota: (muthilez), sehiz
 1276 - Arüe: muthilez
 1277 - Arruta-Sarrikota: zehiz
 1278 - Behauze: muthilés
 1280 - Behaskane-Laphizketa: muthilez
 1281 - Bithiriñe: muthilez
 1282 - Gamue-Zohazti: sehiz
 1283 - Domintxaine-Berroeta: muthilez
 1284 - Etxarri: moutilés
 1285 - Gabadi: muthilez
 1286 - Garruze: sehiz
 1288 - Ilharre: muthilez
 1290 - Larribarre: muthilez
 1291 - Lohitzüine: muthiles
 1292 - Lukuze-Alzumarra: sehiz
 1293 - Marxuta: sehiz
 1294 - Oragarre: muthilez
 1295 - Ostankoa: muthiles
 1297 - Pagola: muthilez
 1298 - Uharte-hiri: muthilés
 1299 - Iholdi: muthilez
 1301 - Arhantsusi: muthilés
 1302 - Armendaritze: muthilez
 1303 - Bunuze: sehiz
 1304 - Heleta: sehiz
 1305 - Hozta: sehiz
 1306 - Ibarrola: muthiles
 1307 - Irisarri: sehiz
 1308 - Jutsi: muthilez
 1309 - Landibarre: muthilez
 1310 - Larzabale: sehiz
 1311 - Izura: séhiz
 1313 - Donaixti-Ibarre: sehiz
 1314 - Suhuskune: sehiz
 1315 - Baigorri: séhiz, (séhiez)
 1317 - Aldude: mutiles
 1318 - Anhauze: sehiz
 1319 - Azkarate: mutilez
 1320 - Banka: chéhiés
 1321 - Bidarraí: sehiz
 1322 - Irulegi: muthilez
 1323 - Lasa: muthilez
 1324 - Ortzaize: muthilez
 1325 - Urepel: muthilez
 1326 - Donibane-Garazi: muthilez
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazine: sehiz
 1329 - Aintzila: muthilez
 1330 - Ainhize-Monjolose: séhiz
 1331 - Arnegi: muthilez
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: sehiz
 1333 - Buztintze-Hiriberri: muthilés
 1334 - Zaru: muthilez
 1335 - Ezterenzubi: sehiz
 1336 - Izpura: muthilez
 1337 - Jatsu: mutilez
 1338 - Lakarra: sehiz
 1339 - Lekunberri: séhis
 1340 - Mendibe: sehiz
 1341 - Donazaharre: séhis
 1342 - Eihalarre: sehiz
 1343 - Uharte Garazi: séhiz
 1344 - Atharratze-Sorholüze: muthilez
 1346 - Altzai: mitilez
 1347 - Aloze: michkandiz,
 1348 - Gamere-Zihiga: muthilez
 1349 - Exebarre: michkandiz
 1350 - Hauze: michcandiz
 1351 - Lakarri: muthiles
 1352 - Liginaga: michkandis
 1353 - Larraine: miscandiz
 1354 - Lexantzü-Zunharre: michkandiz
 1355 - Ligi-Atherei: michkandis
 1357 - Ozaze-Zuhara: michcandis
 1358 - Santa-Grazi: michkandiz
 1359 - Zalgize-Donetztebe: michkandiz
 1360 - Iruri: michcandiz
 1385 - Eskiula: muthilez

23. mapa: domestique / sirvient
(36. erregistroa)



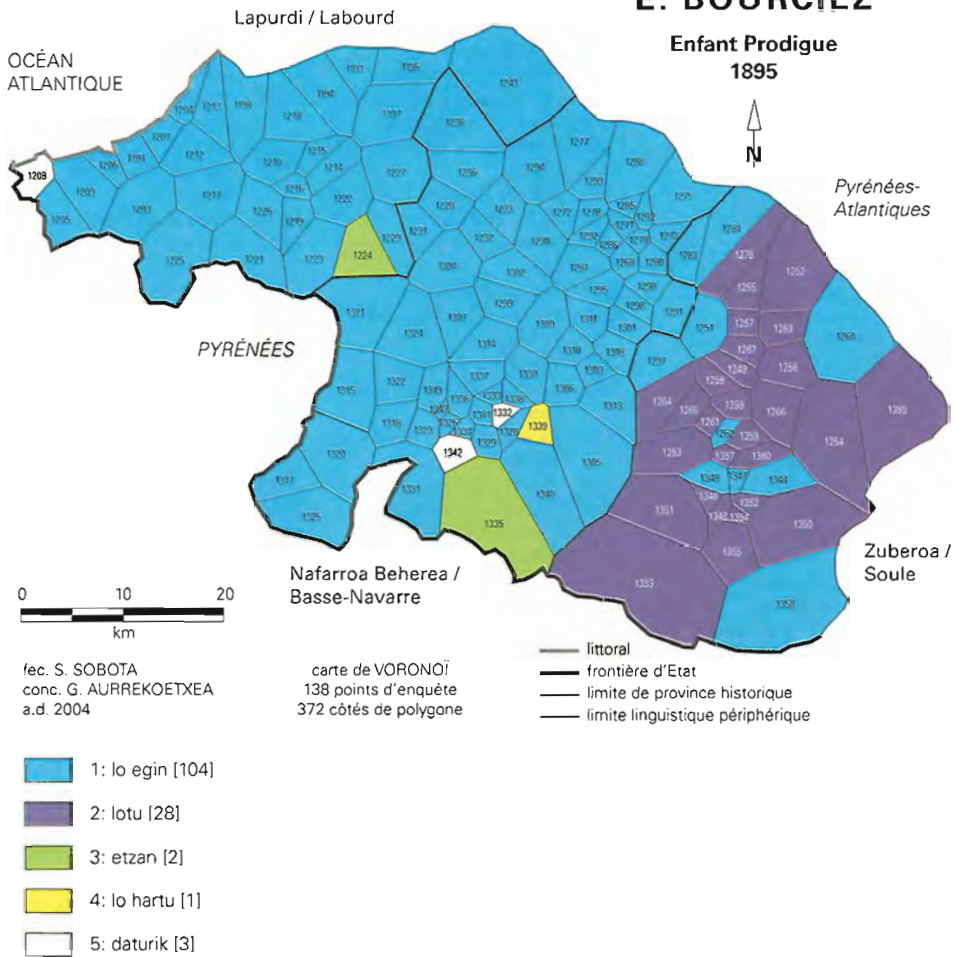
Oharra: Kontzeptu hau itzultzeko testuetan zehar agertzen diren hitzak ez dute gauza bera adierazten: *mutil* gizona ez den bitartean, *sehi* andrazko da eta *zerbitzari* bietarako erabil daiteke. Jatorrizko testuaren zehaztasunik ezak eragin duke.

24. "Il n'eut plus de lit pour *dormir* la nuit"

- 1193 - Lehuntze: lo eiteco
 1194 - Mugerre: lo eguiteco
 1196 - Urketa: lo éguitéco
 1198 - Arrangoitze: lo eguiteco
 1201 - Donibane-Lohizune: lo éguitéco
 1203 - Azkaine: lo eguiteco
 1204 - Bidarte: lo éguitéco
 1205 - Biriatu: lo eguiteco
 1206 - Ziburu: lo éguitéco
 1207 - Getaria: lo eguiteco
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: lo eguiteco
 1210 - Uztaritze: lo eguiteco
 1212 - Ahetze: lo éguitéco
 1213 - Arbona: lo eguiteco
 1214 - Haltsu: lo eguiteco
 1215 - Jatsu: loíteco
 1216 - Larresoro: lo eguiteco
 1217 - Senpere: lo éguitéco
 1218 - Milafanga: lo egiteco
 1219 - Ezpeleta: lo éguitéco
 1221 - Ainhoa: lo egiteco
 1222 - Kanbo: lo éguitéco
 1223 - Itsasu: lo éguitéco
 1224 - Luhuso: étsatéco
 1225 - Sara: lo egiteco
 1226 - Zuraide: lo éguitéco
 1227 - Hazparne: lo eguiteco
 1228 - Lekuine: lo eiteco
 1229 - Makea: lo eguiteco
 1230 - Mehaine: lo eguiteco
 1231 - Lekorne: lo éguitéco
 1232 - Donostiri: lo eguiteco
 1233 - Donamartiri: lo eguiteco
 1236 - Aiherra: lo éguitéco
 1237 - Beskoitze: lo eiteco
 1238 - Bastida: lo éguitéco
 1243 - Bardoze: lo eguiteco
 1249 - Maule: lotzeko
 1251 - Ainharbe: lo éguitéco
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: lo-
 tceco
 1253 - Altzürükü: lotceco
 1254 - Barkoxe: lotzéco
 1255 - Sarrikotapea: lotzeko
 1256 - Sohüta: lotzeko
 1257 - Ündüreine: lotceco
 1258 - Garindaine: lotzeko
 1259 - Gotaine-Irabarne: lo-
 tzeko
 1260 - Ospitalepea: lo eguiteco
 1261 - Idauze-Mendi: lotceco
 1262 - Mendikota: lo egiteco
 1263 - Mitikile: lotceco
 1264 - Muskildi: lotceco
 1265 - Urđiñarbe: lotzéco
 1266 - Arrokiaga: lotheco
 1267 - Bildoze: lotceco
 1268 - Donapaleu: loiteco
 1270 - Aiziritze: lo éguitéco
 1271 - Amenduze: lo eguiteco
 1272 - Amorotze: lo eguiteco
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: lo
 éguitéco
 1275 - Arboti-Zohota: lo egi-
 teko
 1276 - Arüe: lotzeko
 1277 - Arruta-Sarrikota: loegui-
 teko
 1278 - Behauze: lo (ègu)itèco
 1280 - Behaskane-Laphizketa:
 lo egiteco
 1281 - Bithiriñe: lo itéco
 1282 - Gamue-Zohazti: lo egi-
 teko
 1283 - Domintxaine-Berroeta:
 lo iteco
 1284 - Etxarri: lo éguitéco
 1285 - Gabadi: loíteco
 1286 - Garruze: lo egiteco
 1288 - Ilharre: loíteco
 1290 - Larribarre: lo egiteco
 1291 - Lohitzüne: lo éguitéco
 1292 - Lukuze-Altzumarta: loe-
 guiteco
 1293 - Martxuta: lo éguitéco
 1294 - Oragarre: lo iteco
 1295 - Ostankoa: lo eguiteco
 1297 - Pagola: lo eguiteco
 1298 - Uhartre-hiri: lo éguitéco
 1299 - Iholdi: lo éguitéco
 1301 - Arhantsusi: loéguitéco
 1302 - Armendaritze: lo ègui-
 teko
 1303 - Bunuze: loiteco
 1304 - Heleta: lo eguiteco
 1305 - Hozta: loíteco
 1306 - Ibarrola: lo itéco,
 1307 - Irisarri: lo egiteco
 1308 - Jutsi: lo iteco
 1309 - Landibarre: lo eguiteco
 1310 - Larzabale: lo itéco
 1311 - Izura: loíteco
 1313 - Donaixti-Ibarre: lo ei-
 teco
 1314 - Suhuskune: lo eguiteco
 1315 - Baigorri: lo itéco (égi-
 téco)
 1317 - Aldude: lo eguiteco
 1318 - Anhauze: eguiteco lo
 1319 - Azkarate: lo eguiteco
 1320 - Banka: lo éguitéco
 1321 - Bidarrai: lo egiteco
 1322 - Irulegi: lo éguiteco
 1323 - Lasa: lo eiteco
 1324 - Ortzaize: lo eiteco
 1325 - Urepel: lo éguitéco
 1326 - Donibane-Garazi: lo egi-
 teco
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazka-
 zane: lo iteco
 1329 - Aintzila: lo egiteco
 1330 - Ainhize-Monjolose: lo
 éguitéco
 1331 - Arnegi: lo egiteco
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa:
 Ø
 1333 - Buztintze-Hiriberri: lo
 itèco
 1334 - Zaro: lo egiteco
 1335 - Ezterenzubi: èçatéco
 1336 - Izpura: lo eiteco
 1337 - Jatsu: lo egiteco
 1338 - Lakarra: lo eguiteco
 1339 - Lekunberri: lo hartzéco
 1340 - Mendibe: lo iteco
 1341 - Donazaharre: lo éguitéco
 1342 - Eiheralarre: phasatzeco
 1343 - Uhartre Garazi: lo iteco
 1344 - Atharratze-Sorholüze: lo
 eguiteco
 1346 - Altzai: lotcéco
 1347 - Aloze: lo egiteco
 1348 - Gamere-Zihiga: lo egi-
 teco
 1349 - Etxebarre: lotzeko
 1350 - Hauze: lotceco
 1351 - Lakarri: lotceco
 1352 - Liginaga: lotcéco
 1353 - Larraine: lotceco
 1354 - Lexantzü-Zunharre: lo-
 tzeko
 1355 - Ligi-Atherei: lotzéco
 1357 - Ozaze-Zühara: lotsséco
 1358 - Santa-Grazi: lo éguitéco
 1359 - Zalgize-Donetztebe: lo-
 tzeko
 1360 - Iruri: lotséco
 1385 - Esküla: lotzeko

24. mapa: dormir / dormir
(38. erregistroa)

E. BOURCIEZ



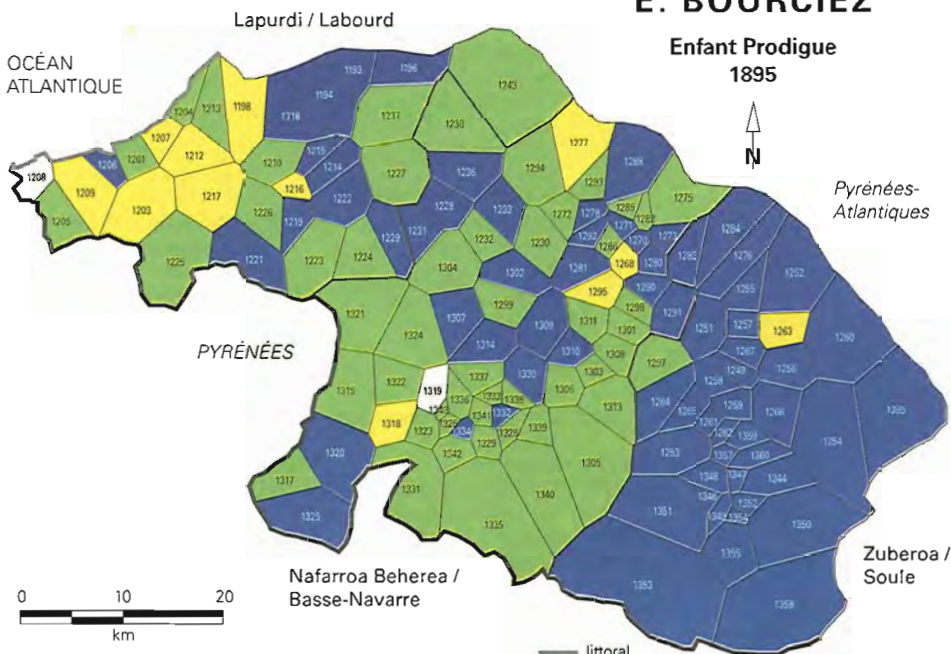
Oharra: Eiheralarre-1342an “Il n'eut plus de lit pour **dormir** la nuit” ondoko esaldiarekin itzuli du: *ez zien oheric ere gauaren phasatzeco*. Zerrendako testu-hitzen artean ezarri den arren ez da lematizatu.

25. "Et en fit deux parties égales"

- 1193 - Lehuntze: bardinac
 1194 - Mugerre: bardinac
 1196 - Urketa: bardinac
 1198 - Arrangoitze: higüalac
 1201 - Donibane-Lohizune: berdignak
 1203 - Azkaine: igoualac
 1204 - Bidarte: bérdin
 1205 - Biriatu: bardinac
 1206 - Ziburu: bardinac
 1207 - Getaria: igualetan
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: igual
 1210 - Uztaritze: bardinac
 1212 - Ahetza: higualac
 1213 - Arbona: bérdinac
 1214 - Haltsu: bardinac
 1215 - Jatsu: bardinac
 1216 - Larresoro: igualac
 1217 - Senpere: igualac
 1218 - Milafanga: bardinac
 1219 - Ezpeleta: bardinac
 1221 - Ainhoa: bardinac
 1222 - Kanbo: bardinac
 1223 - Itsasu: bardinac
 1224 - Luhuso: bardinac
 1225 - Sara: bardinac
 1226 - Zuraide: bardinac
 1227 - Hazparne: bardinac
 1228 - Lekuine: bardinac
 1229 - Makea: bardinac
 1230 - Mehaine: bardinac
 1231 - Lekorne: bardinac
 1232 - Donostiri: bérdin
 1233 - Donamartiri: bardinac
 1236 - Aiherra: bardinac
 1237 - Beskoitze: bardinac
 1238 - Bastida: bardinac
 1243 - Bardoze: bardinac
 1249 - Maule: bardinétan
 1251 - Ainharbe: bardinac
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: bardin
 1253 - Altzürükü: bardinac
 1254 - Barkoxe: bardin
 1255 - Sarrikotapea: bardin
 1256 - Sohüta: bardin
 1257 - Ündüreine: bardin
 1258 - Garindaine: bardinac
 1259 - Gotaine-Irabarne: bardinac
 1260 - Ospitalepea: bardin
 1261 - Idauze-Mendi: bardin
 1262 - Mendikota: bardinac
 1263 - Mitikile: égal
 1264 - Muskildi: bardinac
 1265 - Urdiñarbe: bardinac
 1266 - Arrokiaga: bardin
 1267 - Bildoze: bardin
 1268 - Donapaleu: igual
 1270 - Aiziritze: bardinac
 1271 - Amenduze: bardinétan
 1272 - Amorotze: bardinac
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: bardinac
 1275 - Arboti-Zohota: bardinac
 1276 - Arüe: bardinac
 1277 - Arruta-Sarrikota: egoualak
 1278 - Behauze: bardinac
 1280 - Behaskane-Laphizketa: bardinac
 1281 - Bithiriñe: bardinac
 1282 - Gamue-Zohazti: bardinac
 1283 - Domintxaine-Berroeta: bardinac
 1284 - Etxarri: bardinac
 1285 - Gabadi: bardinac
 1286 - Garruze: bardinac
 1288 - Ilharre: bardinac
 1290 - Larribarre: bardinac
 1291 - Lohitzüne: bardin
 1292 - Lukuze-Altzumarta: bardinac
 1293 - Martxuta: bardinac
 1294 - Oragarre: bardinac
 1295 - Ostankoa: igoualac
 1297 - Pagola: bardinac
 1298 - Uharte-hiri: bardinac
 1299 - Iholdi: bardinac
 1301 - Arhantsusi: bardinac
 1302 - Armendaritze: bardinac
 1303 - Bunuze: bardinac
 1304 - Heleta: bardinac
 1305 - Hozta: bardinac
 1306 - Ibarrola: bardinac
 1307 - Irisarri: bardinac
 1308 - Jutsi: bardinac
 1309 - Landibarre: bardinac
 1310 - Larzabale: bardinac
 1311 - Izura: bardinac
 1313 - Donaixti-Ibarre: bardinac
 1314 - Suhuskune: bardinac
 1315 - Baigorri: bardinac
 1317 - Aldude: bardinac
 1318 - Anhauze: igualac
 1319 - Azkarate: Ø
 1320 - Banka: bardin
 1321 - Bidarra: bardinac
 1322 - Irulegi: bardinac
 1323 - Lasa: bardinac
 1324 - Ortzaize: bardinac
 1325 - Urepel: bardinac
 1326 - Donibane-Garazi: bardinac
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazan: bardinétan
 1329 - Aintzila: bardinac
 1330 - Ainhize-Monjolose: bardinac
 1331 - Arnegi: bardinac
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: bardinac
 1333 - Buztintze-Hiriberri: bardinac
 1334 - Zaro: bardinac
 1335 - Ezterenzubi: bérdin bérdinac
 1336 - Izpura: bardinac
 1337 - Jatsu: bérdin
 1338 - Lakarra: bardinac
 1339 - Lekunberri: bardinac
 1340 - Mendibe: bardinac
 1341 - Donazaharre: bardinac
 1342 - Eiheralarre: bérdin
 1343 - Uharte Garazi: bardinac
 1344 - Atharratze-Sorholüze: bardin
 1346 - Altzi: bardin
 1347 - Aloze: bardin
 1348 - Gamere-Zihiga: bardinac
 1349 - Etxebarre: bardin
 1350 - Hauze: bardinac
 1351 - Lakarri: bardin
 1352 - Liginaga: bardin
 1353 - Larraine: bardin bardinac
 1354 - Lexantzü-Zunharre: bardin
 1355 - Ligi-Atherei: bardin bardinac
 1357 - Ozaze-Zuhara: bardin
 1358 - Santa-Grazi: bardin
 1359 - Zalgize-Donetztebe: bardinac
 1360 - Iruri: bardin
 1385 - Eskiula: bardin

25. mapa: égal / igual
(39. erregistroa)

E. BOURCIEZ



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOÏ
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

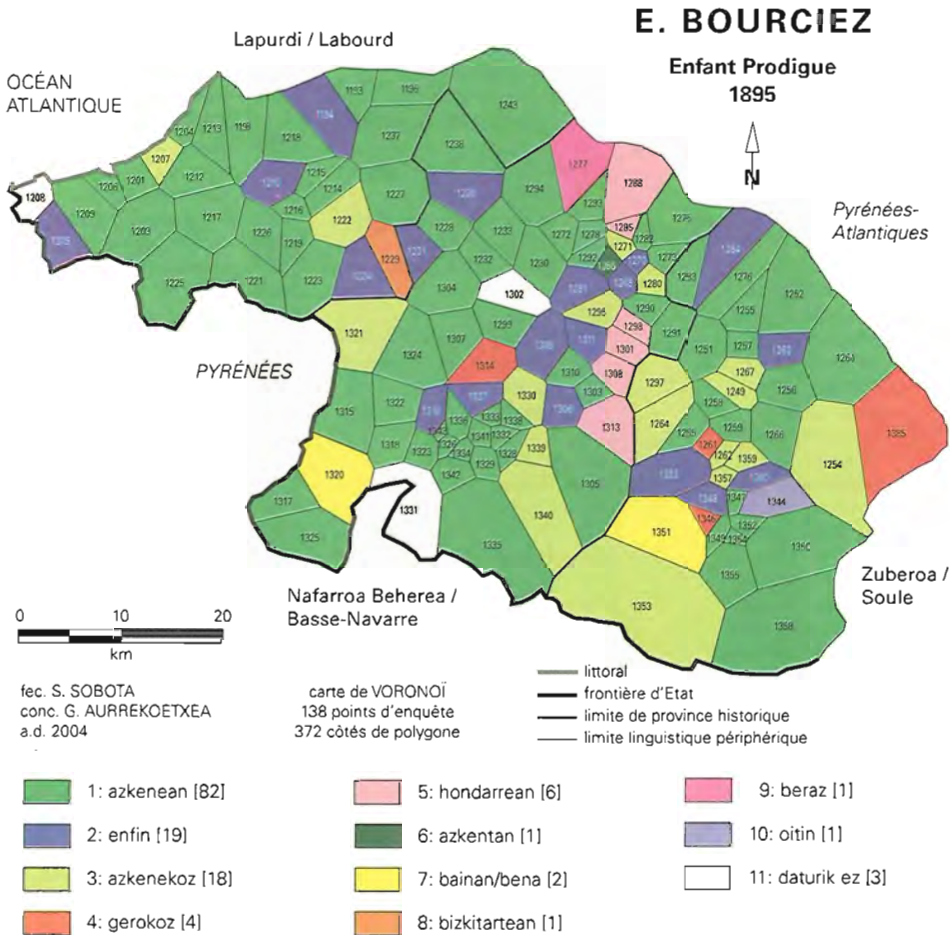
- littoral
- frontière d'Etat
- limite de province historique
- limite linguistique périphérique

- 1: berdin [55]
- 2: igual [12]
- 3: bardin [69]
- 4: daturik ez [2]

26. "Enfin, avec les larmes dans les yeux"

- 1193 - Lehuntze: azkenian
 1194 - Mugerre: enfin
 1196 - Urketa: askénik
 1198 - Arrangoitze: askenian
 1201 - Donibane-Lohizune: askénian
 1203 - Azkaine: azkenean
 1204 - Bidarte: askénian
 1205 - Biriatu: anfin
 1206 - Ziburu: askénéane
 1207 - Getaria: azkenecotz
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: azkenian
 1210 - Uztaritze: anfin
 1212 - Ahetze: askénian
 1213 - Arbona: askénian
 1214 - Haltsu: azkenian
 1215 - Jatsu: askénian
 1216 - Larresoro: azkenian
 1217 - Senpere: azkenian
 1218 - Milafanga: azkenian
 1219 - Ezpeleta: askénian
 1221 - Ainhoa: azkenian
 1222 - Kanbo: askénécotz
 1223 - Itsasu: askénian
 1224 - Luhuso: enfin
 1225 - Sara: azkenean
 1226 - Zuraide: askénian
 1227 - Hazparne: azkenian
 1228 - Lekuine: azkenian
 1229 - Makea: bizkitartean
 1230 - Mehaine: azkenean
 1231 - Lekorne: afin
 1232 - Donostiri: azkenian
 1233 - Donamartiri: azkenian
 1236 - Aiherra: enfin
 1237 - Beskoitze: askénian
 1238 - Bastida: azkenean
 1243 - Bardoze: azkenean
 1249 - Maule: askénékoz
 1251 - Ainharbe: askeniane
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: azkenian
 1253 - Altzürükü: enfin
 1254 - Barkoxe: askénékoz
 1255 - Sarrikotapea: askenin
 1256 - Sohüta: azquenin
 1257 - Ündüreine: askenian
 1258 - Garindaine: askénian
 1259 - Gotaine-Irabarne: azkenian
 1260 - Ospitalepea: askenin
 1261 - Idauze-Mendi: guerocoz
 1262 - Mendikota: azkenecotz
 1263 - Mitikile: enfin
 1264 - Muskildi: azkenecotz
 1265 - Urdiñarbe: askénian
 1266 - Arrokiaga: asquenin
 1267 - Bildoze: azkenekoz
 1268 - Donapaleu: enfin
 1270 - Aiziritze: enfin
 1271 - Amenduze: azkenecotz
 1272 - Amorotze: askenian
 1273 - Arratze-Zilhekoa: askénian
 1275 - Arboti-Zohota: azkenian
 1276 - Arüe: azkenian
 1277 - Arruta-Sarrikota: beraz
 1278 - Behauze: askénian
 1280 - Behaskane-Laphizketa: azkenecotz
 1281 - Bihiriñe: afin
 1282 - Gamue-Zohazti: azkenian
 1283 - Dominxaine-Berroeta: azkenian
 1284 - Etxarri: enfin
 1285 - Gabadi: undarrian
 1286 - Garruze: azkentan
 1288 - Ilharre: oundarrian
 1290 - Larribarre: azkenian
 1291 - Lohitzüne: askenin
 1292 - Lukuze-Altzumarra: azkenean
 1293 - Martxuta: askénian
 1294 - Oragarre: azkenian
 1295 - Ostankoa: askenecotz
 1297 - Pagola: azkenecotz
 1298 - Uharte-hiri: ondarrian
 1299 - Iholdi: askénian
 1301 - Arhantsusi: ondarrian
 1302 - Armendaritze: Ø
 1303 - Bunuze: askenian
 1304 - Heleta: azkenian
 1305 - Hozta: askenian
 1306 - Ibarrola: enfin
 1307 - Irisarri: azkenean
 1308 - Jutsi: oundarrian
 1309 - Landibarre: anfin
 1310 - Larzabale: askénian
 1311 - Izura: afin
 1313 - Donaixti-Ibarre: ondarreat
 1314 - Suhuskune: guerocotz
 1315 - Baigorri: azkenian
 1317 - Aldude: askenean
 1318 - Anhauze: azkenian
 1319 - Azkarate: enfin
 1320 - Banka: bänän
 1321 - Bidarrai: azkenecotz
 1322 - Irulegi: azkenian
 1323 - Lasa: azkenian
 1324 - Ortzaize: azkenean
 1325 - Urepel: askénian
 1326 - Donibane-Garazi: askenian
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkane: askenian
 1329 - Aintzila: azkenian
 1330 - Ainhize-Monjolose: askénékoz
 1331 - Arnegi: Ø
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: askenian
 1333 - Buztintze-Hiriberri: askénian
 1334 - Zaro: azkenian
 1335 - Ezterenzubi: askénéian
 1336 - Izpura: azkenian
 1337 - Jatsu: enfin
 1338 - Lakarra: azkenean
 1339 - Lekunberri: askénécotz
 1340 - Mendibe: askénékots
 1341 - Donazaharre: askénian
 1342 - Eihalarre: azkenian
 1343 - Uharte Garazi: askénian
 1344 - Atharitze-Sorholuze: oitirin
 1346 - Altzai: guéocos
 1347 - Aloze: azkenian
 1348 - Gamere-Zihiga: enfin
 1349 - Etxebarre: azkenian
 1350 - Hauze: azkenian
 1351 - Lakarri: bona
 1352 - Liginaga: askénian
 1353 - Larraine: askénékoz
 1354 - Lexantzü-Zunharre: azkenian
 1355 - Ligi-Atherei: askenian
 1357 - Ozaze-Zuhara: askénécos
 1358 - Santa-Grazi: askénian
 1359 - Zalgize-Donetztebe: azkenekoz
 1360 - Iruri: enfin
 1385 - Eskiula: gerocoz

26. mapa: enfin / al fin
(41. erregistroa)



Oharra: Leiendan agertzen diren lemen arteko barriadura “enfin” hitzak testuan duen kokaguneak eraginik sortu da.

27. "On l'envoya aux champs"

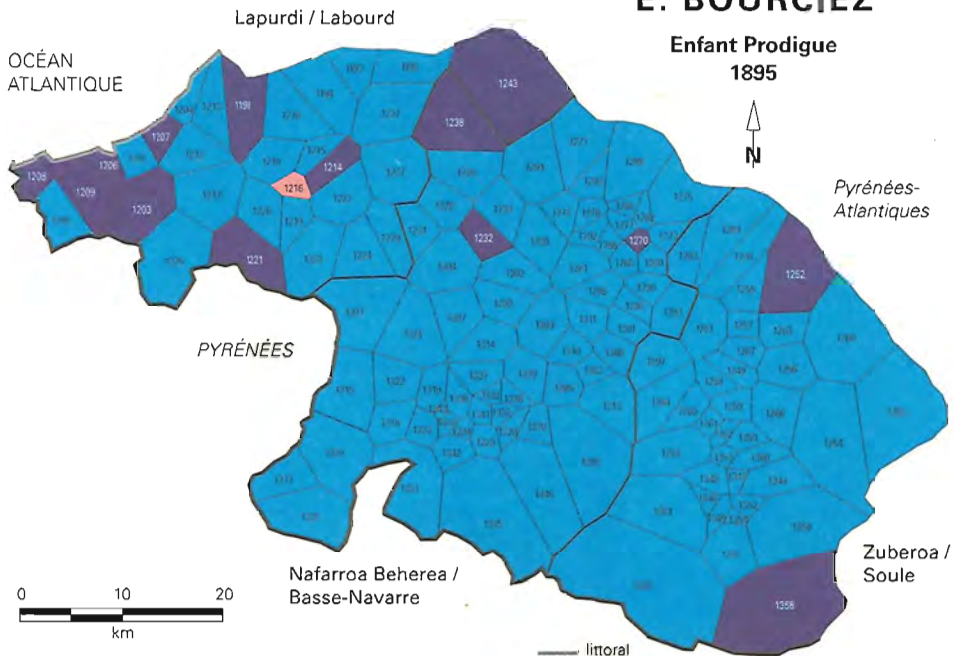
- 1193 - Lehuntze: iorri
 1194 - Mugerre: iorri
 1196 - Urketa: iorri
 1198 - Arrangoitze: egorri
 1201 - Donibane-Lohizune: iorri
 1203 - Azkaine: egorri
 1204 - Bidarte: iorri
 1205 - Biriatu: iorri
 1206 - Ziburu: égorri
 1207 - Getaria: egorri
 1208 - Hendaia: égorri
 1209 - Urruña: egorri
 1210 - Uztaritze: iorri
 1212 - Ahetze: iorri
 1213 - Arbona: iorri
 1214 - Haltsu: egorri
 1215 - Jatsu: iorri
 1216 - Larresoro: bidali
 1217 - Senpere: iorri
 1218 - Milafanga: iorri
 1219 - Ezpeleta: iorri
 1221 - Ainhoa: egorri
 1222 - Kanbo: iorri
 1223 - Itsasu: iorri
 1224 - Luhuso: iorri
 1225 - Sara: iorri
 1226 - Zuraide: iorri
 1227 - Hazparne: iorri
 1228 - Lekuine: iorri
 1229 - Makea: iorri
 1230 - Mehaine: iorri
 1231 - Lekorne: iorri
 1232 - Donostiri: egorri
 1233 - Donamartiri: iorri
 1236 - Aiherra: iorri
 1237 - Beskoitze: iorri
 1238 - Bastida: egorri
 1243 - Bardoze: egorri
 1249 - Maule: iorri
 1251 - Aiharbe: iorri
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: egorri
 1253 - Altzürükü: iorri
 1254 - Barkoxe: iorri
 1255 - Sarrikotapea: iorri
 1256 - Sohüta: iorri
 1257 - Ündüreine: iorri
 1258 - Garindaine: iorri
 1259 - Gotaine-Irabarne: iorri
 1260 - Ospitalepea: iorri
 1261 - Idauze-Mendi: iorri
 1262 - Mendikota: iorri
 1263 - Mitikile: iorri
 1264 - Muskildi: iorri
 1265 - Urdiñarbe: iorri
 1266 - Arrokiaga: iorri
- 1267 - Bildoze: iorri
 1268 - Donapaleu: iorri
 1270 - Aiziritze: égorri
 1271 - Amenduze: iorri
 1272 - Amortze: iorri
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: iorri
 1275 - Arboti-Zohota: iorri
 1276 - Arüe: iorri
 1277 - Arruta-Sarrikota: iorri
 1278 - Behauze: iorri
 1280 - Behaskane-Laphizketa: iorri
 1281 - Bithiriñe: iorri
 1282 - Gamue-Zohazti: iorri
 1283 - Domintxaine-Berroeta: iorri
 1284 - Etxarri: iorri
 1285 - Gabadi: iorri
 1286 - Garruze: iorri
 1288 - Ilharre: iorri
 1290 - Larribarre: iorri
 1291 - Lohitzüne: iorri
 1292 - Lukuze-Altzumarta: iorri
 1293 - Martxuta: iorri
 1294 - Oragarre: iorri
 1295 - Ostankoa: iorri
 1297 - Pagola: iorri
 1298 - Uhartre-hiri: iorri
 1299 - Iholdi: iorri
 1301 - Arhantsusi: iorri
 1302 - Armendaritze: iorri
 1303 - Bunuze: iorri
 1304 - Heleta: iorri
 1305 - Hozta: iorri
 1306 - Ibarrola: iorri
 1307 - Irisarri: iorri
 1308 - Jutsi: iorri
 1309 - Landibarre: iorri
 1310 - Larzabale: iorri
 1311 - Izura: iorri
 1313 - Donaixti-Ibarre: iorri
 1314 - Suhuskune: iorri
 1315 - Baigorri: iorri
 1317 - Aldude: iorri
 1318 - Anhauze: iorri
 1319 - Azkarare: iorri
 1320 - Banka: iorri
 1321 - Bidarra: iorri
 1322 - Irulegi: iorri
 1323 - Lasa: iorri
 1324 - Ortzaize: iorri
 1325 - Urepel: iorri
 1326 - Donibane-Garazi: iorri
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkane: iorri
- 1329 - Aintzila: iorri
 1330 - Ainhize-Monjolose: iorri
 1331 - Arnegi: iorri
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: iorri
 1333 - Buztintze-Hiriberri: iorri
 1334 - Zaro: iorri
 1335 - Ezterenzubi: iorri
 1336 - Izpura: iorri
 1337 - Jatsu: iorri
 1338 - Lakarra: iorri
 1339 - Lekunberri: iorri
 1340 - Mendibe: iorri
 1341 - Donazaharre: iorri
 1342 - Eihalarre: iorri
 1343 - Uhartre Garazi: iorri
 1344 - Atharratze-Sorholuze: iorri
 1346 - Altzai: iorri
 1347 - Aloze: iorri
 1348 - Gamere-Zihiga: iorri
 1349 - Erxebarre: iorri
 1350 - Hauze: iorri
 1351 - Lakarri: iorri
 1352 - Liginaga: iorri
 1353 - Larraine: iorri
 1354 - Lexantzü-Zunharre: iorri
 1355 - Ligi-Atherei: iorri
 1357 - Ozaze-Zühara: iorri
 1358 - Santa-Grazi: égorri
 1359 - Zalgize-Donetztebe: iorri
 1360 - Iruri: iorri
 1385 - Eskiula: egorri

27. mapa: envoyer / enviar

(42. erregistroa)

E. BOURCIEZ

Enfant Prodigue
1895



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOI
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

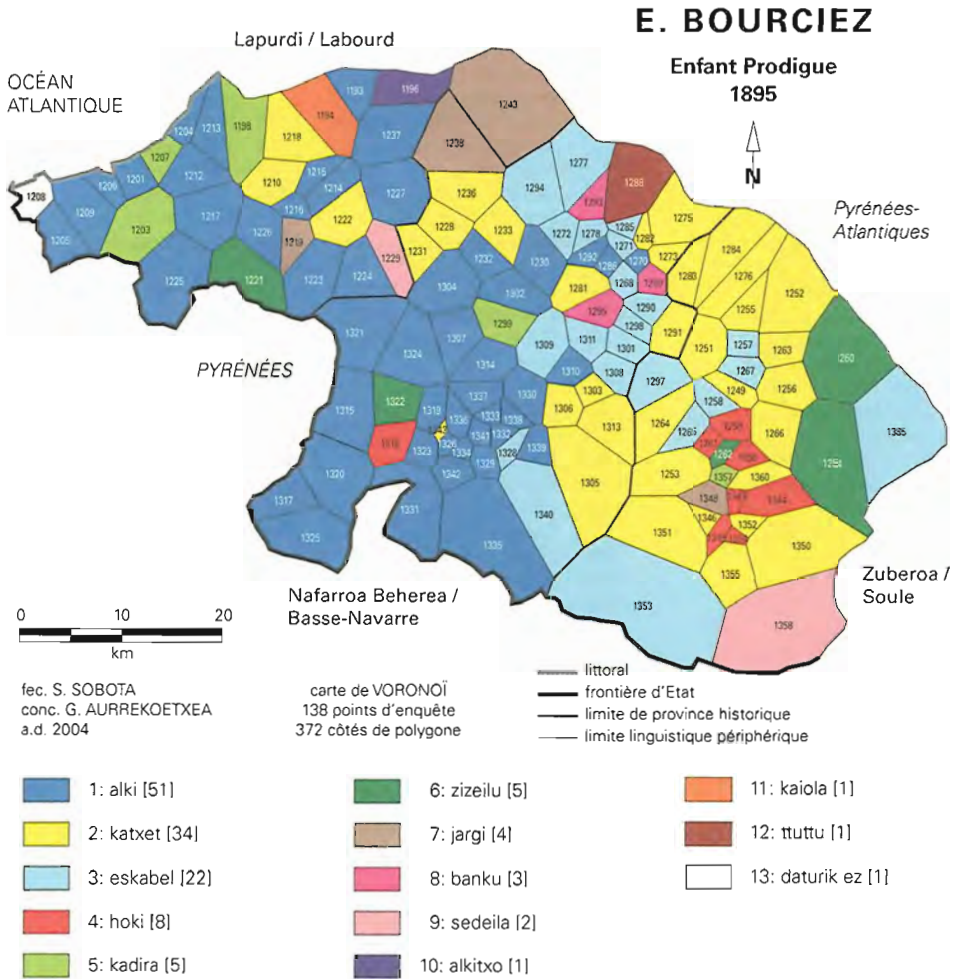
- littoral
- frontière d'Etat
- limite de province historique
- limite linguistique périphérique

- 1: igorri [123]
- 2: egorri [14]
- 3: bidali [1]

28. "Il se laissa tomber sur un *escabeau*"

- 1193 - Lehuntze: alkhi
 1194 - Mugerre: kayola
 1196 - Urketa: alkircho
 1198 - Arrangoitze: cadira
 1201 - Donibane-Lohizune: alkhi
 1203 - Azkaine: cadira
 1204 - Bidarte: alki
 1205 - Biriatu: alqui
 1206 - Ziburu: alkhi
 1207 - Getaria: cadira
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: alki
 1210 - Uztaritze: catcheta
 1212 - Ahetze: alkhi
 1213 - Arbona: alkchicka
 1214 - Haltsu: alkhi
 1215 - Jatsu: alkhi
 1216 - Larresoro: alki
 1217 - Senpere: alki
 1218 - Milafanga: catcheta
 1219 - Ezpeleta: jarguia
 1221 - Ainhoa: zizelu
 1222 - Kanbo: cachéta
 1223 - Itsasu: alki
 1224 - Luhuso: alki
 1225 - Sara: alkhi
 1226 - Zuraide: alkicha
 1227 - Hazparne: alki
 1228 - Lekuine: catcheta
 1229 - Makea: sedala
 1230 - Mehaine: alkhi
 1231 - Lekorne: kachet
 1232 - Donostiri: alki
 1233 - Donamartiri: katcheta
 1236 - Aiherra: catcheta
 1237 - Beskoitze: alkhi
 1238 - Bastida: yargi
 1243 - Bardoze: yargi
 1249 - Maule: kacheta
 1251 - Ainharbe: cachéta
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: catcheta
 1253 - Altzürükü: cachéta
 1254 - Barkoxe: zuzulu
 1255 - Sarrikotapea: cacheta
 1256 - Sohüta: cacheta
 1257 - Ündüreine: escabela
 1258 - Garindaine: escabéla
 1259 - Gotaine-Ibarne: hoki
 1260 - Ospitalepea: çuçulu
 1261 - Idauze-Mendi: hoki
 1262 - Mendikora: zuzulu
 1263 - Mitikile: cacheta
 1264 - Muskildi: cacheta
 1265 - Urdiñarbe: escabela
 1266 - Arrokiaga: cacheta
 1267 - Bildoze: eskabela
 1268 - Donapaleu: escabella
 1270 - Aiziritze: alqui
 1271 - Amenduze: escabela
 1272 - Amorotze: escabela
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: cachet
 1275 - Arboti-Zohora: kachet
 1276 - Arüe: kacheta
 1277 - Arruta-Sarrikota: ezkabela
 1278 - Behauze: escabèla
 1280 - Behaskane-Laphizketa: banca
 1281 - Bithiriñe: cachéta
 1282 - Gamue-Zohazti: kachet
 1283 - Domintxaine-Berroeta: cacheta
 1284 - Etxarri: cachéta
 1285 - Gabadi: escabela
 1286 - Garruze: alki
 1288 - Ilharre: trouttou
 1290 - Larribarre: escabela
 1291 - Lohitzüne: cachéta
 1292 - Lukuze-Altzumarta: alkhi
 1293 - Martxuta: banco
 1294 - Oragarre: escaala
 1295 - Ostankoa: banka
 1297 - Pagola: escabela
 1298 - Uhartre-hiri: escabéla
 1299 - Iholdi: cadéra
 1301 - Arhantsusi: escabela
 1302 - Armendaritze: alkhi
 1303 - Bunuze: cacheta
 1304 - Heleta: (alkhi), khatcheta
 1305 - Hozta: cacheta
 1306 - Ibarrola: cachéta
 1307 - Irisarri: alkhi
 1308 - Jutsi: escabel
 1309 - Landibarre: escabela
 1310 - Larzabale: alkhi
 1311 - Izura: eskaéla
 1313 - Donaixti-Ibarre: cacheta
 1314 - Suhuskune: alki
 1315 - Baigorri: alkhi
 1317 - Aldude: alki
 1318 - Anhauze: hoki
 1319 - Azkarate: alki
 1320 - Banka: alqui
 1321 - Bidarra: alki
 1322 - Irulegi: cicelu
 1323 - Lasa: alkhi
 1324 - Ortzaize: alkhi
 1325 - Urepel: alkhi
 1326 - Donibane-Garazi: alkhi
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazan: eskabela
 1329 - Aintzila: alkhi
 1330 - Ainhize-Monjolose: alkhi
 1331 - Arnegi: alki
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: alki
 1333 - Buztintze-Hiriberri: alkhi
 1334 - Zaro: alkhi
 1335 - Ezterenzubi: alkhi
 1336 - Izpura: alkhi
 1337 - Jatsu: alki
 1338 - Lakarra: alkhi
 1339 - Lekunberri: alkhi
 1340 - Mendibe: escaéla
 1341 - Donazaharre: alkhi
 1342 - Eiheralarre: alkhi
 1343 - Uhartre Garazi: alkhi
 1344 - Atharratze-Sorholuze: hoki
 1346 - Altzai: cacheta
 1347 - Aloze: hoki
 1348 - Gamere-Zihiga: jarguia
 1349 - Etxebarre: hoki
 1350 - Hauze: cacheta
 1351 - Lakarri: cacheta
 1352 - Liginaga: cachéta
 1353 - Larraine: escabéla
 1354 - Lexantzü-Zunharre: hoki
 1355 - Ligi-Atherei: cachéta
 1357 - Ozaze-Züihara: caidéa
 1358 - Santa-Grazi: sédéilla
 1359 - Zalgize-Donetztebe: hoki
 1360 - Iruri: cacheta
 1385 - Eskiula: escabela

28. mapa: escabeau / asiento (escabel)
(43. errergistroa)

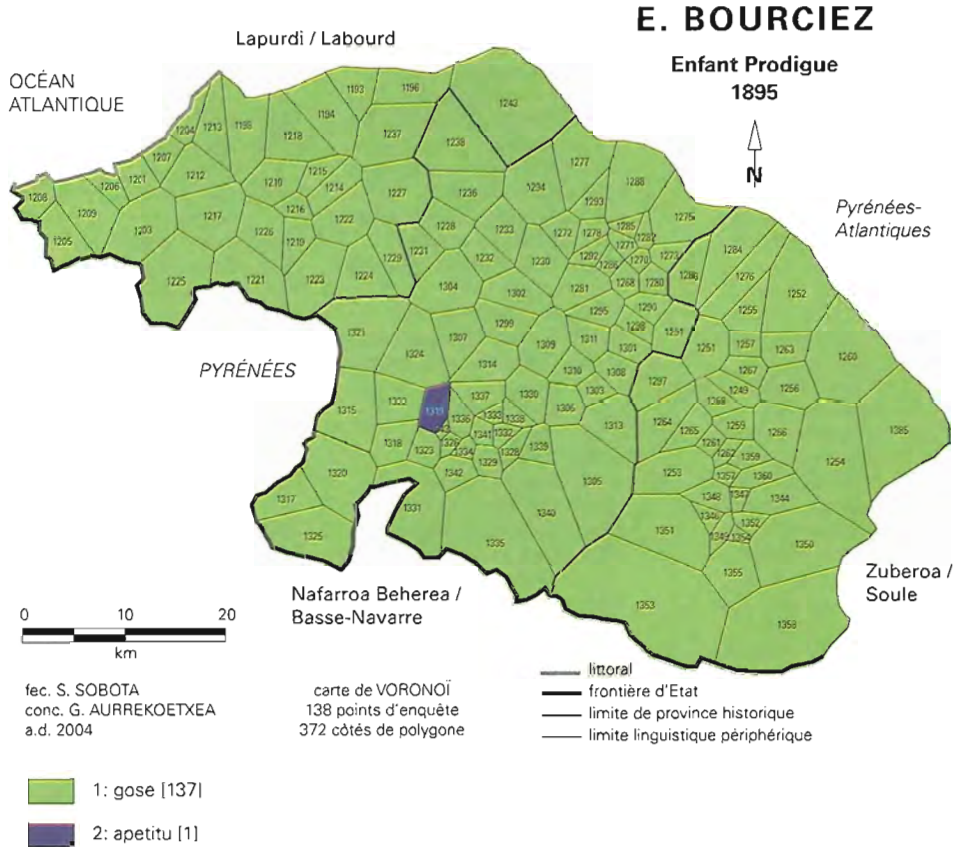


Oharra: Kontzeptu hau itzultzean era desberdinetan egin da testuetan zehar: batzuek hiperonimoa erabili duten bitartean beste batzuek hitz zehatzak ipini dituzte. Honek datuok zuhur hartzea behartzen du irakurlea.

29. "Il avait quelquefois si grand *faim* qu'il aurait bien mangé..."

- | | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|
| 1193 - Lehuntze: gosse | 1267 - Bildoze: gose | 1330 - Ainhize-Monjose: gossé |
| 1194 - Mugerre: gosé | 1268 - Donapaleu: gosé | 1331 - Arnég: gose |
| 1196 - Urketa: goché | 1270 - Aiziritze: gosé | 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: gose |
| 1198 - Arrangoitze: gose | 1271 - Amenduze: gozia | 1333 - Buztintze-Hiriberri: gosé |
| 1201 - Donibane-Lohizune: gosé | 1272 - Amorotze: gosse | 1334 - Zaro: gose |
| 1203 - Azkaine: gose | 1273 - Arberatze-Zilhakoa: gosé | 1335 - Ezterenzubi: gosé |
| 1204 - Bidarte: goshéa | 1275 - Arboti-Zohota: gose | 1336 - Izpura: gose |
| 1205 - Biriatu: gose | 1276 - Arüe: gosse | 1337 - Jatsu: gose |
| 1206 - Ziburu: gosé | 1277 - Arruta-Sarrikota: goze | 1338 - Lakarra: gose |
| 1207 - Getaria: gosse | 1278 - Behauze: gosè | 1339 - Lekunberri: gossé |
| 1208 - Hendaia: gosia | 1280 - Behaskane-Laphizketa: gosc | 1340 - Mendibe: gossé |
| 1209 - Urruña: gose | 1281 - Bithiriñe: gosé | 1341 - Donazaharre: gosé |
| 1210 - Uztaritze: gose | 1282 - Gamue-Zohazti: gose | 1342 - Eihalarre: gosia |
| 1212 - Ahetze: gosé | 1283 - Domintxaine-Berroeta: gosez | 1343 - Uharte Garazi: gose |
| 1213 - Arbona: goché | 1284 - Etxarri: gossé | 1344 - Atharratze-Sorholüze: gosia |
| 1214 - Haltsu: gose | 1285 - Gabadi: gosé | 1346 - Altzai: gosia |
| 1215 - Jatsu: gossé | 1286 - Garruze: gose | 1347 - Aloze: gose |
| 1216 - Larresoro: gosia | 1288 - Ilharre: gossé | 1348 - Gamere-Zihiga: gosse |
| 1217 - Senpere: gochia | 1290 - Larribarre: gose | 1349 - Etxebarre: gose |
| 1218 - Milafanga: gose | 1291 - Lohitzüine: gocia | 1350 - Hauze: gossia |
| 1219 - Ezpeleta: gosé | 1292 - Lukuze-Altzumarta: gose | 1351 - Lakarri: gosse |
| 1221 - Ainhoa: goze | 1293 - Marxuta: gossé | 1352 - Liginaga: gosé |
| 1222 - Kanbo: gosé | 1294 - Oragarre: gose | 1353 - Larraine: gosse |
| 1223 - Itsasu: gosia | 1295 - Ostankoa: gotse | 1354 - Lexantzü-Zunharre: gose |
| 1224 - Luhuso: gojé | 1297 - Pagola: gose | 1355 - Ligi-Atherei: gosia |
| 1225 - Sara: gose | 1298 - Uharte-hiri: gosé | 1357 - Ozaze-Zühara: gossia |
| 1226 - Zuraide: goshéa | 1299 - Iholdi: gosé | 1358 - Santa-Grazi: gossé |
| 1227 - Hazparne: gose | 1301 - Arhantsusi: gosé | 1359 - Zalgize-Donetztebe: gose |
| 1228 - Lekuine: gose | 1302 - Armendaritze: gosé | 1360 - Iruri: gossia |
| 1229 - Makea: gose | 1303 - Bunuze: gosia | 1385 - Eskiula: gose |
| 1230 - Mehaine: gose | 1304 - Heleta: gose | |
| 1231 - Lekorne: gosse | 1305 - Hozta: gosia | |
| 1232 - Donostiri: gose | 1306 - Ibarrola: gosé | |
| 1233 - Donamartiri: gose | 1307 - Irisarri: gose | |
| 1236 - Aiherra: gose | 1308 - Jutsi: gose | |
| 1237 - Beskoitze: gosé | 1309 - Landibarre: gosse | |
| 1238 - Isturitze: gose | 1310 - Larzabale: gosé | |
| 1243 - Bardoze: gose | 1311 - Izura: gosé | |
| 1249 - Maule: gosia | 1313 - Donaixtri-Ibarre: gosez | |
| 1251 - Ainharbe: gosse | 1314 - Suhuskune: gose | |
| 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: gosse | 1315 - Baigorri: gose | |
| 1253 - Altzürükü: gosé | 1317 - Aldude: gose | |
| 1254 - Barkoxe: gosia | 1318 - Anhauze: gose | |
| 1255 - Sarrikotapea: gosse | 1319 - Azkarate: apetitú | |
| 1256 - Sohüta: gosia | 1320 - Banka: gochéa | |
| 1257 - Ündüreine: gose | 1321 - Bidarra: gose | |
| 1258 - Garindaine: gosia | 1322 - Irulegi: gose | |
| 1259 - Gotaine-Irabarne: gosse | 1323 - Lasa: gose | |
| 1260 - Ospitalepea: gossia | 1324 - Ortzaize: gose | |
| 1261 - Idauze-Mendi: gosé | 1325 - Urepel: gossé | |
| 1262 - Mendikota: gosia | 1326 - Donibane-Garazi: gosia | |
| 1263 - Mitikile: gosé | 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazan: gose | |
| 1264 - Muskildi: gosse | 1329 - Aintzila: gosia | |
| 1265 - Urdiñarbe: gossia | | |
| 1266 - Arrokiaga: goze | | |

29. mapa: faim / hambre
(45. erregistroa)



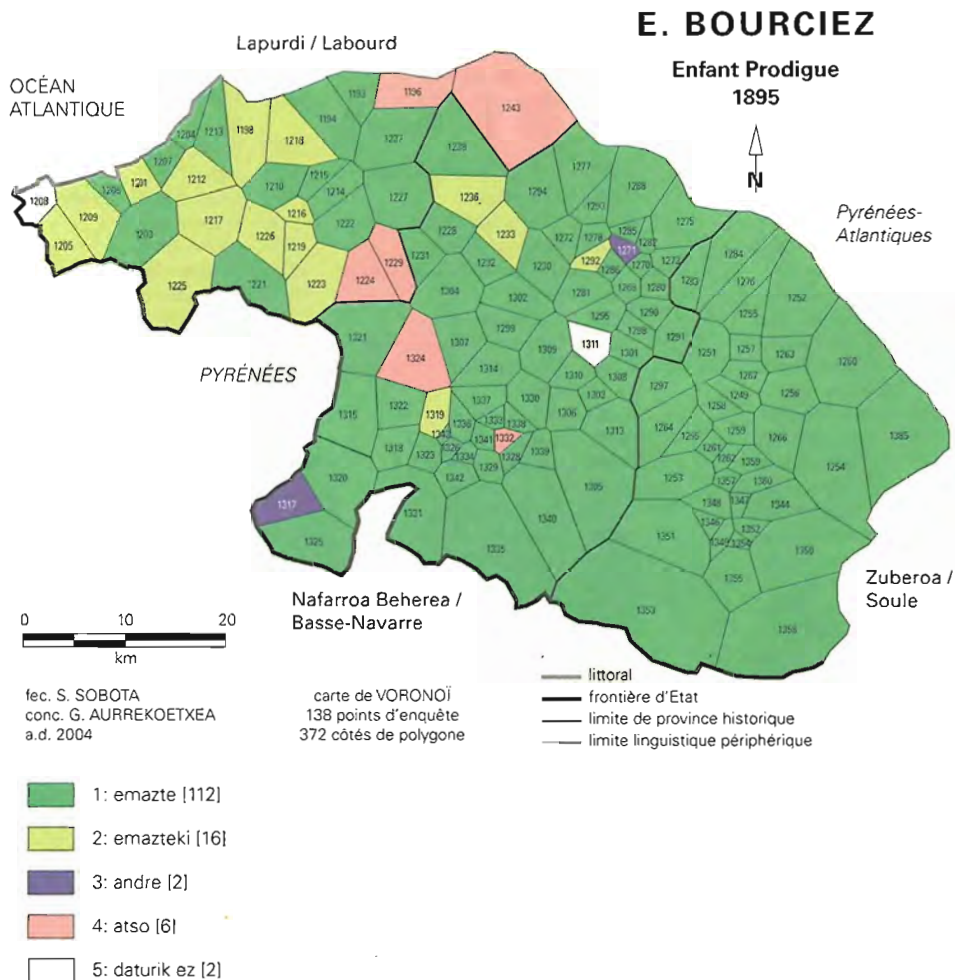
Oharrak:

1. 1208-Hendaia-koan “mais personne ne lui donnait rien” esaldia itzultzean eman du hitza:... *çoinec possible çuten beren gosia satisfatcen.*
2. Behauzeko bigarren testuan (1278) *gosè dakar.*
3. 1283-Domintxaine-Berroetan *Dembora hortan, ni gosez hiltzen nuc heen* testutik jaso da hitza, berez aukeratu zen pasarteko euskal ordaina *gositya* hitzarekin itzuli baita.
4. Mapa egiteko aukeratu den 1313-Donaixti-Ibarreko testuan *gositya* hitza agertzen da. Baina ez da hitz hau aukeratu mapa egiteko orduan ondoko testuan agertzen den *gosez* hitza baizik (*Dembora berian, ni, gosez, hiltzen nago hemen*).

30. "... il dut vendre ses hardes à une vieille femme..."

- 1193 - Lehuntze: emaste
 1194 - Mugerre: emasté
 1196 - Urketa: archo
 1198 - Arrangoitze: emastequi
 1201 - Donibane-Lohizune: emastéqui
 1203 - Azkaine: emaste
 1204 - Bidarte: emasté
 1205 - Biriatu: emastequi
 1206 - Ziburu: emasté
 1207 - Getaria: emaste
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: emasteki
 1210 - Uztaritze: emaste
 1212 - Ahetze: emasteki
 1213 - Arbona: emasté
 1214 - Haltsu: emaste
 1215 - Jatsu: emasté
 1216 - Larresoro: emasteki
 1217 - Senpere: emasteki
 1218 - Milafanga: emasteki
 1219 - Ezpeleta: emasteki
 1221 - Ainhoa: emaste
 1222 - Kanbo: emasté
 1223 - Itsasu: emasteki
 1224 - Luhoso: atso, axo
 1225 - Sara: emasteki
 1226 - Zuraide: emasteki
 1227 - Hazparne: emaste
 1228 - Lekuine: emaste
 1229 - Makea: atxo
 1230 - Mehaine: emaste
 1231 - Lekorne: emaste
 1232 - Donostiri: emaste
 1233 - Donamartiri: emasteki
 1236 - Aiherra: emasteki
 1237 - Beskoitze: emasté
 1238 - Isturitze: emasté
 1243 - Bardoze: atso
 1249 - Maule: emaste
 1251 - Ainharbe: emasté
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: emaste
 1253 - Altzürükü: emasté
 1254 - Barkoxe: emaste
 1255 - Sarrikotapea: emaste
 1256 - Sohüta: emaste
 1257 - Ündüreine: emaste
 1258 - Garindaine: emasté
 1259 - Gotaine-İrabarne: emaste
 1260 - Ospitalepea: emaste
 1261 - İdauze-Mendi: emasté
 1262 - Mendikota: emaste
 1263 - Mitikile: emasté
 1264 - Muskildi: emaste
 1265 - Urđiñarbe: emaste
 1266 - Arrokiaga: emaste
 1267 - Bildoze: emaste
 1268 - Donapaleu: emasté
 1270 - Aiziritze: emasté
 1271 - Amenduze: andre
 1272 - Amorotze: emaste
 1273 - Arberatze-Zilhako: emasté
 1275 - Arboti-Zohota: emaste
 1276 - Arüe: emaste
 1277 - Arruta-Sarrikota: emaste
 1278 - Behauze: emasté
 1280 - Behaskane-Laphizketa: emaste
 1281 - Bithiriñe: emaste
 1282 - Gamue-Zohazti: emaste
 1283 - Domintxaine-Berroeta: emaste
 1284 - Etxarri: emasté
 1285 - Gabadi: emasté
 1286 - Garruze: emaste
 1288 - İlharre: emasté
 1290 - Larribarre: emaste
 1291 - Lohitzüne: emaste
 1292 - Lukuze-Altzumarta: emasteki
 1293 - Marxuta: emasté
 1294 - Oragarre: emaste
 1295 - Ostankoa: emaste
 1297 - Pagola: emaste
 1298 - Uhartte-hiri: emasté
 1299 - İholdi: emasté
 1301 - Arhantsusi: emasté
 1302 - Armendaritze: emasté
 1303 - Bunuze: emaste
 1304 - Heleta: emaste
 1305 - Hozta: emaste
 1306 - İbarrola: emasté
 1307 - İrisarri: emaste
 1308 - Jutsi: emaste
 1309 - Landibarre: emaste
 1310 - Larzabale: emasté
 1311 - İzura: Ø
 1313 - Donaixti-Ibarre: (atso = 'atzo'), emaste
 1314 - Suhuskune: emaste
 1315 - Baigorri: emasté
 1317 - Aldude: andre
 1318 - Anhauze: emaste
 1319 - Azkarate: emasteki
 1320 - Banka: emasté
 1321 - Bidarra: emaste
 1322 - İrulegi: emaste
 1323 - Lasa: emaste
 1324 - Ortzaize: atso
 1325 - Urepel: emasté
 1326 - Donibane-Garazi: emaste
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkane: emaste
 1329 - Aintzila: emaste
 1330 - Ainhize-Monjolose: emasté
 1331 - Arnegi: emaste
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: atso
 1333 - Buztintze-Hiriberri: emasté
 1334 - Zaro: emaste
 1335 - Ezterenzubi: emasté
 1336 - İzpura: emaste
 1337 - Jatsu: emaste
 1338 - Lakarra: emaste
 1339 - Lekunberri: emasté
 1340 - Mendibe: emasté
 1341 - Donazaharre: emasté
 1342 - Eihalarre: emaste
 1343 - Uhartte Garazi: emaste
 1344 - Atharratze-Sorholüze: emaste
 1346 - Altzai: emasté
 1347 - Aloze: emaste
 1348 - Gamere-Zihiga: emaste
 1349 - Etxebarre: emaste
 1350 - Hauze: emaste
 1351 - Lakarri: emaste
 1352 - Liginaga: emasté
 1353 - Larraine: emaste
 1354 - Lexantzü-Zunharre: emaste
 1355 - Ligi-Atherei: emasté
 1357 - Ozaze-Zühara: emasté
 1358 - Santa-Grazi: emasté
 1359 - Zalgize-Donetztebe: emaste
 1360 - İruri: emasté
 1385 - Eskiula: emaste

30. mapa: femme / mujer
(47. erregistroa)



Oharra: Frantsesezko ‘vieille femme’ bi moldetan itzuli dute nagusiki. Edo hitz “zahar” hitza euskaraz ere emanez ‘vieille’ hitzaren itzultzeko, edo eta itzul-tzaile zenbaitek ‘vieille femme’ hitz bakar batez itzuli dute *atso* hitzaz. Herri batean (Garruze-1286) *emazte atso* agertzen da. Eta *atso zahar* bitan (Duzunaritze-Saras-keta-1332, Bardoze-1243).

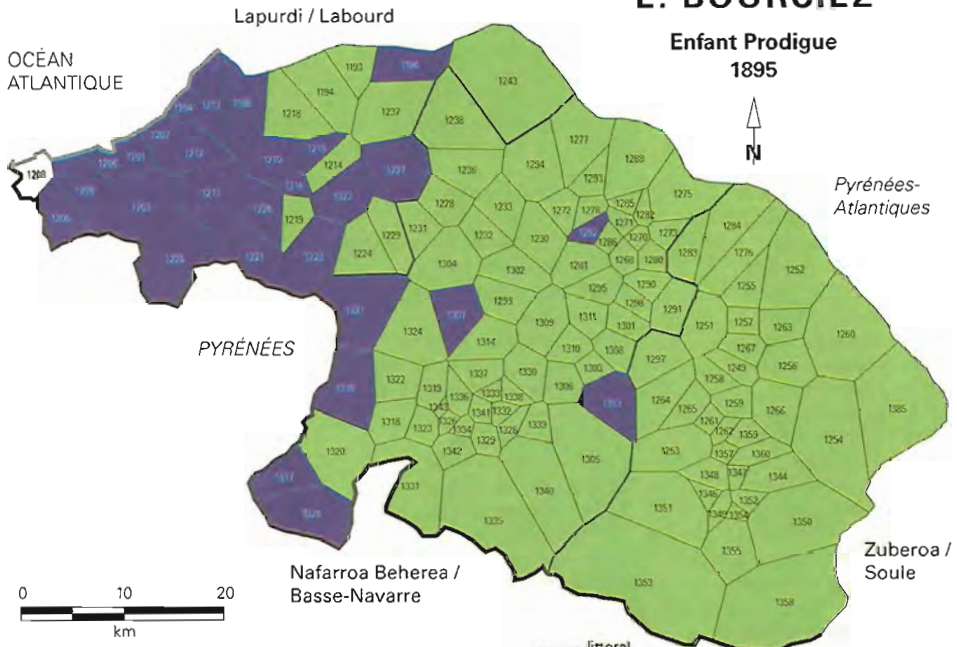
31. "Arroser ses fleurs"

- 1193 - Lehuntze: lilien
 1194 - Mugerre: lilien
 1196 - Urketa: loréak
 1198 - Arrangoitze: lorien
 1201 - Donibane-Lohizune: lo-
 rén
 1203 - Azkaine: lorien
 1204 - Bidarte: loren
 1205 - Biriatu: loriac
 1206 - Ziburu: lorééri
 1207 - Getaria: loreac
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: loriac
 1210 - Uztaritze: lore
 1212 - Ahetze: loreen
 1213 - Arbona: lorién
 1214 - Haltsu: lili
 1215 - Jatsu: loréén
 1216 - Larresoro: lore
 1217 - Senpere: lorén
 1218 - Milafanga: liliac
 1219 - Ezpeleta: lilien
 1221 - Ainhoa: loreak
 1222 - Karbo: lorén
 1223 - Itsasu: loren
 1224 - Luhuso: lilien
 1225 - Sara: lorien
 1226 - Zuraide: loren
 1227 - Hazparne: loreri
 1228 - Lekuine: lilien
 1229 - Makea: lili
 1230 - Mehaine: lilien
 1231 - Lekorne: lilien
 1232 - Donostiri: lilien
 1233 - Donamartiri: lilien
 1236 - Aiherra: lilien
 1237 - Beskoitze: lilien
 1238 - Isturitze: liliac
 1243 - Bardoze: liliac
 1249 - Maule: lilien
 1251 - Ainharbe: liliéne
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: lilien
 1253 - Altzürükü: lilien
 1254 - Barkoxe: lilien
 1255 - Sarrikotapea: lilien
 1256 - Sohüta: lilien
 1257 - Ündüreine: lilien
 1258 - Garindaine: lilien
 1259 - Gotaine-Irabarne: lilien
 1260 - Ospitalepea: lilien
 1261 - Idauze-Mendi: lilien
 1262 - Mendikota: lilien
 1263 - Mitikile: lilién
 1264 - Muskildi: lilien
 1265 - Urdiñarbe: lilien
 1266 - Arrokiaga: lili
 1267 - Bildoze: lilien
 1268 - Donapaleu: lilien
 1270 - Aiziritze: lilien
 1271 - Amenduze: lili
 1272 - Amorotze: lilien
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: li-
 liac
 1275 - Arboti-Zohota: liliak
 1276 - Arüe: lilien
 1277 - Arruta-Sarrikota: lilien
 1278 - Behauze: lilien
 1280 - Behaskane-Laphizketa:
 lilien
 1281 - Bithiriñe: lilien
 1282 - Gamue-Zohazti: liliak
 1283 - Domintxaine-Berroeta:
 lilien
 1284 - Exarri: lilién
 1285 - Gabadi: lilién
 1286 - Garruze: lilien
 1288 - Ilharre: lilién
 1290 - Larribarre: lilien
 1291 - Lohitzüne: lilien
 1292 - Lukuze-Altzumarta: loren
 1293 - Marxuta: lilien
 1294 - Oragarre: lilien
 1295 - Ostankoa: lilien
 1297 - Pagola: lilien
 1298 - Uharte-hiri: lilien
 1299 - Iholdi: lilien
 1301 - Arhantsusi: lilien
 1302 - Armendaritze: lilién
 1303 - Bunuze: lilien
 1304 - Heleta: lilien
 1305 - Hozta: lilien
 1306 - Ibarrola: liliéin
 1307 - Irisarri: loreak
 1308 - Jutsi: lilien
 1309 - Landibarre: lilien
 1310 - Larzabale: lilien
 1311 - Izura: lilién
 1313 - Donaixti-Ibarre: loren
 1314 - Suhuskune: lilien
 1315 - Baigorri: lorén
 1317 - Aldude: loren
 1318 - Anhauze: lilien
 1319 - Azkarate: lilien
 1320 - Banka: lili
 1321 - Bidarra: loren
 1322 - Irulegi: lilien
 1323 - Lasa: lilien
 1324 - Ortaize: lilien
 1325 - Urepel: loren
 1326 - Donibane-Garazi: lilien
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazka-
 zane: liliac
 1329 - Aintzila: lilien
 1330 - Ainhize-Monjolose: li-
 liac
 1331 - Arnegi: lilien
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa:
 lili
 1333 - Buztintze-Hiriberri: lilién
 1334 - Zaro: lili
 1335 - Ezterenzubi: lilién
 1336 - Izpura: lilien
 1337 - Jatsu: lilien
 1338 - Lakarra: lilien
 1339 - Lekunberri: lilien
 1340 - Mendibe: lilien
 1341 - Donazaharre: lilien
 1342 - Eihalarre: liliac
 1343 - Uharte Garazi: lilién
 1344 - Atharratze-Sorholuze: li-
 lien
 1346 - Altzai: lilitcen
 1347 - Aloze: lilien
 1348 - Gamere-Zihiga: lilien
 1349 - Etxebarre: lilien
 1350 - Hauze: lilien
 1351 - Lakarri: lilien
 1352 - Liginaga: lilién
 1353 - Lorraine: lilien
 1354 - Lexantzü-Zunharre: li-
 lien
 1355 - Ligi-Atherei: lilien
 1357 - Ozaze-Zuhara: lilien
 1358 - Santa-Grazi: lilien
 1359 - Zalgize-Donetztebe: li-
 lien
 1360 - Iruri: lilien
 1385 - Eskiula: lilien

31. mapa: fleur / flor
(53. erregistroa)

E. BOURCIEZ

**Enfant Prodigue
1895**



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOI
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

- littoral
- frontière d'Etat
- limite de province historique
- limite linguistique périphérique

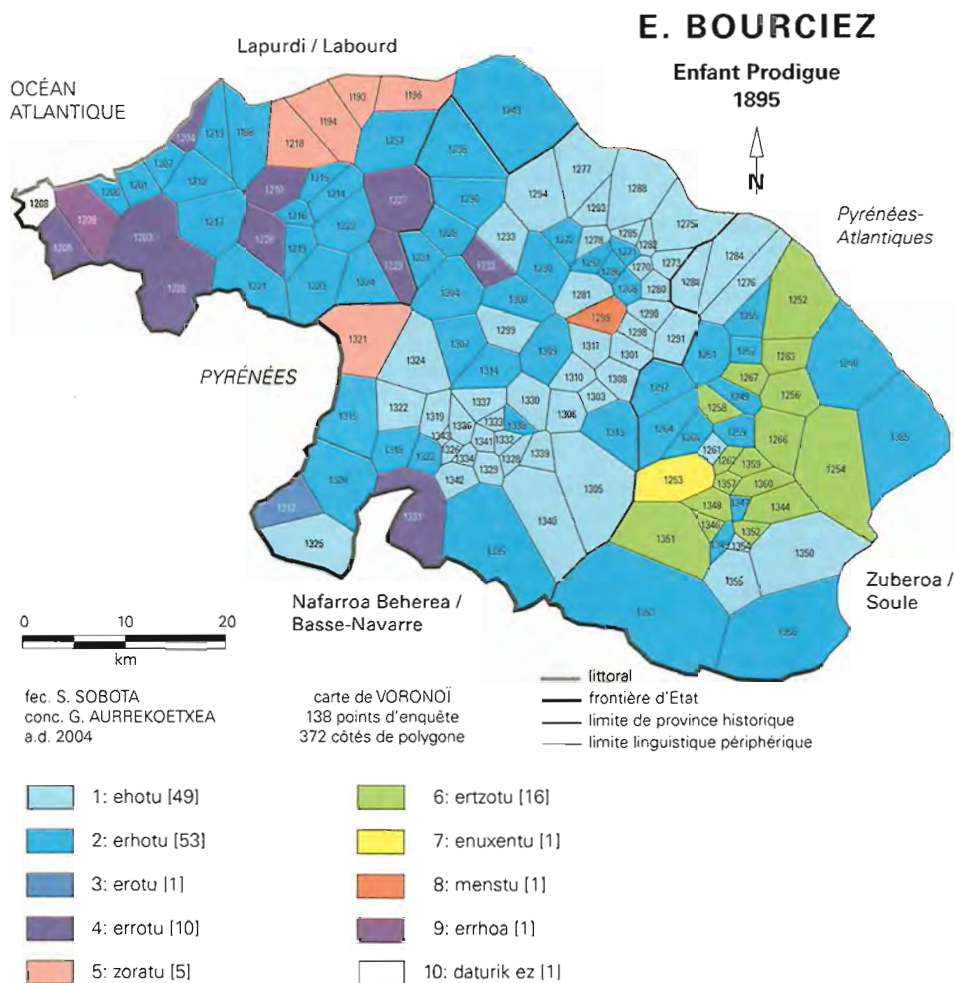
- 1: lili [109]
- 2: lore [28]
- 3: daturik ez [1]

32. "Etes-vous devenu *fou*, mon père?"

- 1193 - Lehuntze: zorua
 1194 - Mugerre: soroa
 1196 - Urketa: soratou
 1198 - Arrangoitze: erho
 1201 - Donibane-Lohizune: erhoa
 1203 - Azkaine: errotou
 1204 - Bidarte: errotou
 1205 - Biriatu: errua
 1206 - Ziburu: erhotou
 1207 - Getaria: erhotu
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: errhoa
 1210 - Uztaritze: erroa
 1212 - Ahetze: erhoa
 1213 - Arbona: erhotou
 1214 - Haltsu: erhotu
 1215 - Jatsu: erhotou
 1216 - Larresoro: erhotu
 1217 - Senpere: erhotu
 1218 - Milafanga: zoratou
 1219 - Ezpeleta: erho
 1221 - Ainhoa: erhua
 1222 - Kanbo: erhoa
 1223 - Itsasu: erhoa
 1224 - Luhuso: erhotou
 1225 - Sara: erroa
 1226 - Zuraide: erroua
 1227 - Hazparne: erroua
 1228 - Lekuine: erhotu
 1229 - Makea: errotu
 1230 - Mehaine: erho
 1231 - Lekorne: erhotu
 1232 - Donostiri: erro
 1233 - Donamartiri: ehotia
 1236 - Aiherra: erho
 1237 - Beskoitze: erhua
 1238 - Isturitze: erhoa
 1243 - Bardoze: erhoa
 1249 - Maule: erhoturik
 1251 - Ainharbe: erhoturik
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: enuchentu
 1253 - Altzürükü: enuchentuik
 1254 - Barkoxe: ertzoz
 1255 - Sarrikotapea: erhoturik
 1256 - Sohüta: ertzoz
 1257 - Ündüreine: erhoturik
 1258 - Garindaine: ertzozurik
 1259 - Gotaine-Irabarne: erhoturik
 1260 - Ospitalepea: erhotu
 1261 - Idauze-Mendi: ehotu
 1262 - Mendikota: ertzozuik
 1263 - Mitikile: ertço
 1264 - Muskildi: erhotuic
- 1265 - Urdiñarbe: erhoturik
 1266 - Arrokiaga: enuchentu
 1267 - Bildoze: enuchent
 1268 - Donapaleu: erhotua
 1270 - Aiziritze: ehotia
 1271 - Amenduze: erhotua
 1272 - Amorotze: erhotia
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: ehotu
 1275 - Arboti-Zohota: ehotia
 1276 - Arüe: ehotuik
 1277 - Arruta-Sarrikota: ehotia
 1278 - Behauze: ehotia
 1280 - Behaskane-Laphizketa: ehotu
 1281 - Bithiriñe: ehous
 1282 - Gamue-Zohazti: ehotia
 1283 - Domintxaine-Berroeta: eho
 1284 - Etxarri: erho
 1285 - Gabadi: ehotia
 1286 - Garruze: erhotia
 1288 - Ilharre: ehotia
 1290 - Larribarre: ehotu
 1291 - Lohitzüne: ehoturic
 1292 - Lukuze-Altzumarra: erhotu
 1293 - Martxuta: ehotia, éhotia
 1294 - Oragarre: ehotia
 1295 - Ostankoa: menstou
 1297 - Pagola: erho
 1298 - Uharte-hiri: ehotia
 1299 - Iholdi: ehotia
 1301 - Arhantsusi: ehotia
 1302 - Armendaritze: erhotou
 1303 - Bunuze: ehotu
 1304 - Heleta: erhotu
 1305 - Hozta: ehotu
 1306 - Ibarrola: ého
 1307 - Irisarri: erhotia
 1308 - Jutsi: eho
 1309 - Landibarre: erhotu
 1310 - Larzabale: ehotia
 1311 - Izura: ehotia
 1313 - Donaixti-Ibarre: erhotia
 1314 - Suhuskune: erhua
 1315 - Baigorri: erhotia
 1317 - Aldude: erotu
 1318 - Anhauze: erhotu
 1319 - Azkarate: ehotú
 1320 - Banka: érhoutou
 1321 - Bidarra: zoratou
 1322 - Irulegi: eho
 1323 - Lasa: erhotia
 1324 - Ortzaize: ehotu
 1325 - Urepel: ehous
- 1326 - Donibane-Garazi: ehotia
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazine: ehotou
 1329 - Aintzila: ehotu
 1330 - Ainhize-Monjolose: éhotia
 1331 - Arnegi: errotu
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: errotu
 1333 - Buztintze-Hiriberri: ehotu
 1334 - Zaro: ehotia
 1335 - Ezterenzubi: erhotia
 1336 - Izpura: ehotia
 1337 - Jatsu: eho
 1338 - Lakarra: erho
 1339 - Lekunberri: ehous
 1340 - Mendibe: ehotia
 1341 - Donazaharre: ehous
 1342 - Eihalarre: ehotu
 1343 - Uharte Garazi: ehotou
 1344 - Atharratze-Sorholüze: erhoturik
 1346 - Altzai: erso
 1347 - Aloze: erho
 1348 - Gamere-Zihiga: enuchent
 1349 - Etxebarre: erho
 1350 - Hauze: ehoturi
 1351 - Lakarri: ertço
 1352 - Liginaga: ertço
 1353 - Lorraine: erhoturic
 1354 - Lexantzü-Zunharre: eho
 1355 - Ligi-Atherei: ehoturic
 1357 - Ozaze-Zühara: ertso
 1358 - Santa-Grazi: erho
 1359 - Zalgize-Doneztebe: ertzozurik
 1360 - Iruri: ertso
 1385 - Eskiula: erho

32. mapa: fou / loco

(54. erregistroa)



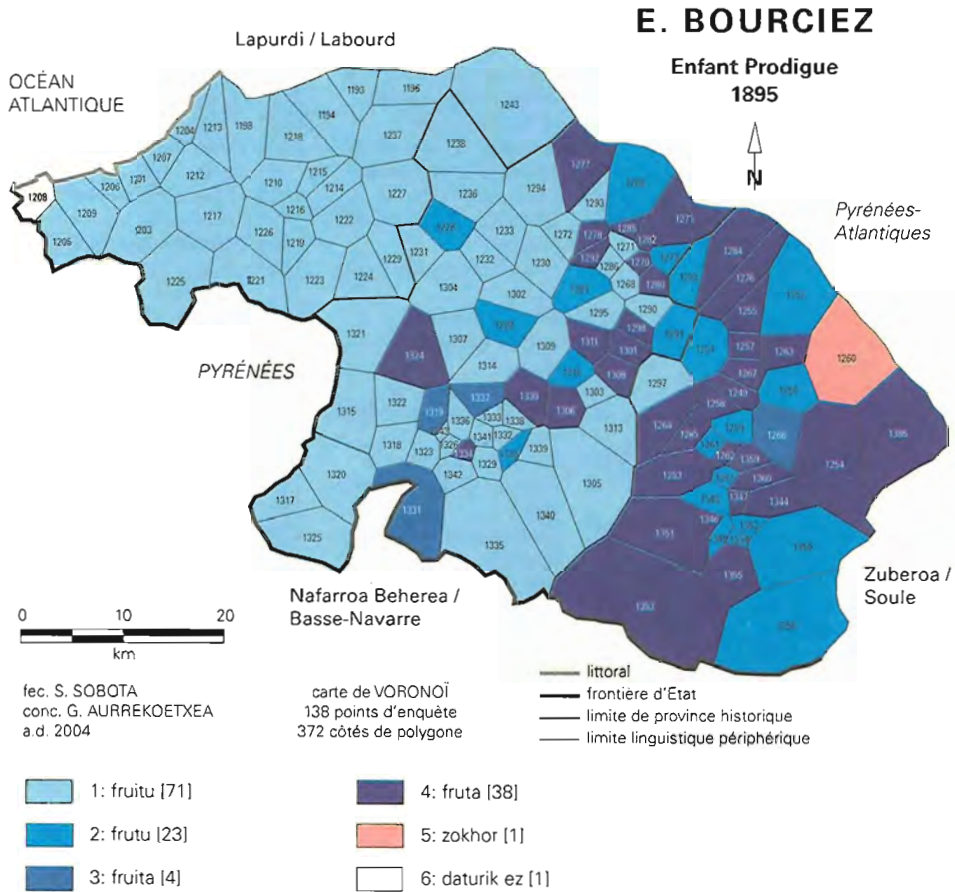
Oharrak:

1. Bi moldetan itzuli dute egileek, edo 'fou' bakarrik *ertzotu*, *zoratu* bezalako adjektibo batez edo 'devenu fou' *ertzotü*, *zoratu* bezalako aditz baten bitartez.
2. Bestalde herri zenbaitetan bi erantzun dira, ondoko esaldian errepikatu delarik 'fou' edo 'devenu fou' pasartea. Bigarren gertaketa gehienetan errepikapena da, salbu ondoko hiru herrietan: Haltsu-1214n *zoratura*, Lexantxü-Zunharre-1354n *erho* eta Buztintze-Hiriberri-1333n *erhoua*.

33. "Ces fruits pourris"

- 1193 - Lehuntze: fruitu
 1194 - Mugerre: fruitu
 1196 - Urketa: frouitou
 1198 - Arrangoitze: fruitu
 1201 - Donibane-Lohizune: frouitou
 1203 - Azkaine: frouitou
 1204 - Bidarte: frouitou
 1205 - Biriatu: fruitu
 1206 - Ziburu: frouitou
 1207 - Getaria: fruitu
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: fruitu
 1210 - Uztaritze: frouitou
 1212 - Ahetze: fruitu
 1213 - Arbona: frouitou
 1214 - Haltsu: fruitu
 1215 - Jatsu: frouitou
 1216 - Larresoro: fruitu
 1217 - Senpere: fruitu
 1218 - Milafanga: fruitu
 1219 - Ezpeleta: frouitou
 1221 - Ainhoa: fruitu
 1222 - Kanbo: frouitou
 1223 - Itsasu: frouitou
 1224 - Luhuso: frouitou
 1225 - Sara: fruitu
 1226 - Zuraid: frouitou
 1227 - Hazparne: frouitou
 1228 - Lekuine: frutu
 1229 - Makea: fruitu
 1230 - Mehaine: fruitu
 1231 - Lekone: frouitou
 1232 - Donostiri: fruitu
 1233 - Donamartiri: fruitu
 1236 - Aiherra: fruitu
 1237 - Beskoitze: frouitou
 1238 - Isturitze: fruitu
 1243 - Bardoze: fruitu
 1249 - Maule: fruta
 1251 - Ainharbe: frutu
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: frutu
 1253 - Altzürükü: fruta
 1254 - Barkoxe: fruta
 1255 - Sarrikotapea: fruta
 1256 - Sohüta: frutu
 1257 - Ündüreine: fruta
 1258 - Garindaine: fruta
 1259 - Gotaine-Irabarne: frutu
 1260 - Ospitalepea: sokhor
 1261 - Idauze-Mendi: frutu
 1262 - Mendikota: fruta
 1263 - Mitikile: fruta
 1264 - Muskildi: fruta
 1265 - Urdiñarbe: fruta
 1266 - Arrokiaga: fruita
 1267 - Bildoze: fruta
 1268 - Donapaleu: fruitu
 1270 - Aiziritze: fruta
 1271 - Amenduze: fruitu
 1272 - Amorotze: fruitu
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: frutu
 1275 - Arboti-Zohota: fruta
 1276 - Arüe: fruta
 1277 - Arruta-Sarrikota: frouta
 1278 - Behauze: frouta
 1280 - Behaskane-Laphizketa: fruitu
 1281 - Bithiriñe: frouitou
 1282 - Gamue-Zohazti: fruta
 1283 - Domintxaine-Berroeta: frutu
 1284 - Etxarri: fruta
 1285 - Gabadi: fruta
 1286 - Garruze: frutu
 1288 - Ilharre: frutu
 1290 - Larribarre: fruitu
 1291 - Lohitzüne: frutu
 1292 - Lukuze-Altzumarta: fruta
 1293 - Martxuta: fruitu
 1294 - Oragarre: fruitu
 1295 - Ostantkoa: frouitou
 1297 - Pagola: fruitu
 1298 - Uhartre-hiri: frouta
 1299 - Iholdi: frouitou
 1301 - Arhantsusi: frouta
 1302 - Armendaritze: frouitou
 1303 - Bunuze: fruitu
 1304 - Heleta: fruitu
 1305 - Hozra: fruitu
 1306 - Ibarrola: frouta
 1307 - Irisarri: fruitu
 1308 - Jutsi: frouta
 1309 - Landibarre: fruitu
 1310 - Larzabale: frutu
 1311 - Izura: frouta
 1313 - Donaixti-Ibarre: fruitu
 1314 - Suhuskune: fruitu
 1315 - Baigorri: frouitou
 1317 - Aldude: fruitu
 1318 - Anhauze: fruitu
 1319 - Azkarate: fruita
 1320 - Banka: frouitou
 1321 - Bidarra: fruitu
 1322 - Irulegi: fruitu
 1323 - Lasa: fruitu
 1324 - Ortzaze: fruta
 1325 - Urepel: frouitou
 1326 - Donibane-Garazi: fruitu
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkane: frouitou
 1329 - Aintzila: fruitu
 1330 - Ainhize-Monjolose: frouta
 1331 - Arnegi: fruita
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: fruitu
 1333 - Buztintze-Hiriberri: frouitou
 1334 - Zaro: fruta
 1335 - Ezterenzubi: frouitou
 1336 - Izpura: fruitu
 1337 - Jatsu: fruita
 1338 - Lakarra: frouitou
 1339 - Lekunberri: frouitou
 1340 - Mendibe: frouitou
 1341 - Donazaharre: frouitou
 1342 - Eiheralarre: fruitu
 1343 - Uhartre Garazi: frouitou
 1344 - Atharratze-Sorholüze: fruta
 1346 - Altzai: fruta
 1347 - Aloze: fruta
 1348 - Gamere-Zihiga: frutu
 1349 - Etxebarre: frutu
 1350 - Hauze: frutu
 1351 - Lakarri: frutac
 1352 - Liginaga: frutu
 1353 - Larraine: fruta
 1354 - Lexantzü-Zunharre: frutu
 1355 - Ligi-Atherei: fruta
 1357 - Ozaze-Zühara: frutu
 1358 - Santa-Grazi: frutu
 1359 - Zalgize-Donetztebe: fruta
 1360 - Iruri: fruta
 1385 - Eskiula: fruta

33. mapa: fruit / fruta
(58. erregistroa)

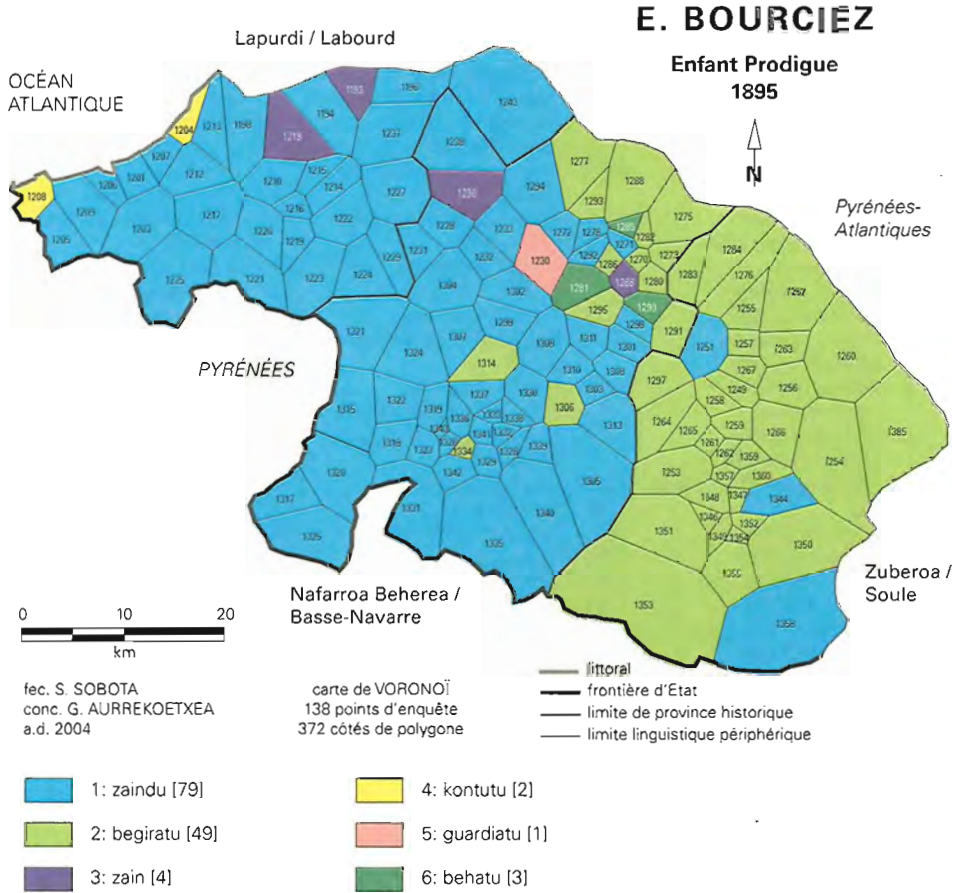


Oharra: 1260-Ospitalepean *sokhor* jaso da 'ondarkin' adierazteko eta 'fruits pourris' itzuli nahiz.

34. "Garder les ânes et les boeufs"

- 1193 - Lehuntze: zaïn
 1194 - Mugerre: caintçeko
 1196 - Urketa: saïntseko
 1198 - Arrangoitze: saïntceko
 1201 - Donibane-Lohizune: çaintçera
 1203 - Azkaine: çaintserat
 1204 - Bidarte: contoucérat
 1205 - Biriatu: zaintzeco
 1206 - Ziburu: çaintçérat
 1207 - Getaria: zaintzeco
 1208 - Hendaia: contucerat
 1209 - Urruña: çaintzerat
 1210 - Uztaritze: çaintceco
 1212 - Ahetze: çaintzeco
 1213 - Arbona: çaintçera
 1214 - Haltsu: zaintzeco
 1215 - Jatsu: zaintzea
 1216 - Larresoro: çaincera
 1217 - Senpere: çaincera
 1218 - Milafanga: zain
 1219 - Ezpeleta: zaintzeco
 1221 - Ainhoa: saïntzeco
 1222 - Kanbo: saïntséra
 1223 - Itsasu: saïntzeco
 1224 - Luhuso: saïntséra
 1225 - Sara: zaintzera
 1226 - Zuraide: çaintçéco
 1227 - Hazparne: zaintcerat
 1228 - Lekuine: zeintzeco
 1229 - Maule: zaintzeco
 1230 - Mehaine: guardiatzera
 1231 - Lekorne: çaintcea
 1232 - Donostiri: zeintzeco
 1233 - Donamartiri: çaintcera
 1236 - Aiherra: saïn
 1237 - Beskoitze: zaintzeco
 1238 - Isturitze: zaintzerat
 1243 - Bardoze: zaintzerat
 1249 - Maule: begiratzera
 1251 - Ainharbe: çaintçéco
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: beguiratcera
 1253 - Altzurükü: bëguiatçea
 1254 - Barkoxe: bëgiratzera
 1255 - Sarrikotapea: beguiatzeco
 1256 - Sohüta: beguiatzeco
 1257 - Ündüreine: beguiratceco
 1258 - Garindaine: bëguiratzera
 1259 - Gotaine-Irabarne: beguiratzeco
 1260 - Ospitalepea: beguiatçea
 1261 - Idauze-Mendi: bëguiratzeco
 1262 - Mendikota: begiatzea
- 1263 - Mitikile: beguiatcea
 1264 - Muskildi: beguiratcera
 1265 - Urdiñarbe: bëguiratzéra
 1266 - Arrokiaga: beguiratsera
 1267 - Bildoze: beguiratcera
 1268 - Donapaleu: zain
 1270 - Aiziritze: bëguiratçérat
 1271 - Amenduze: zaintzera
 1272 - Amorotze: zaintcera
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: bëiratceco
 1275 - Arbori-Zohota: beiratzeco
 1276 - Arüe: beguiatcea
 1277 - Arruta-Sarrikota: beyratzera
 1278 - Behauze: çaintçéco
 1280 - Behaskane-Laphizkera: begiratzera
 1281 - Bithiriñe: bëatzéa
 1282 - Gamue-Zohazti: beiratzeco
 1283 - Domintxaine-Berroera: beyatcea
 1284 - Etxarri: bëguiatçéco
 1285 - Gabadi: bëatzéa
 1286 - Garruze: beiratzeco
 1288 - Ilharre: bë[r]atçéco
 1290 - Larribarre: behatzera
 1291 - Lohitzüne: bëguiratcera
 1292 - Lukuze-Altzumarta: çaintcerat
 1293 - Martxuta: bëguiatceco
 1294 - Oragarre: zaintzera
 1295 - Ostankoa: beguiratseko
 1297 - Pagola: beiratzeco
 1298 - Uharte-hiri: saïntseco
 1299 - Iholdi: çaintzéco
 1301 - Arhantsusi: saïntséco
 1302 - Armendaritze: çaintçéco
 1303 - Bunuze: zeintzera
 1304 - Helera: tzeintzeco
 1305 - Hozta: zeintzera
 1306 - Ibarrola: bëracéat
 1307 - Irisarri: zaintzera
 1308 - Jutsi: çaintceco
 1309 - Landibarre: zaintzerat
 1310 - Larzabale: zaintzéa
 1311 - Izura: çaintçea
 1313 - Donaixti-Ibarre: zaintçera
 1314 - Suhuskune: beguiratcera
 1315 - Baigorri: zaintzéco
 1317 - Aldude: çaintceco
 1318 - Anhaue: zaintcera
 1319 - Azkarate: saïnçera
- 1320 - Banka: saïn
 1321 - Bidarra: zain
 1322 - Irulegi: çaintzerat
 1323 - Lasa: çaintzeco
 1324 - Ortaize: zain
 1325 - Ürepe: çaintçéco
 1326 - Donibane-Garazi: zaintzera
 1328 - Ahasa-Altzietta-Bazkane: çain
 1329 - Aintzila: zaintzera
 1330 - Ainhize-Monjolose: çaintcera
 1331 - Arnegi: zain
 1332 - Buzunaritze-Sarasketa: zain
 1333 - Buztintze-Hiriberri: çaintçea
 1334 - Zaro: beiratzera
 1335 - Ezterenzubi: çaintçera
 1336 - Izpura: zaintzera
 1337 - Jatsu: zaintzeco
 1338 - Lakarra: zaintzerat
 1339 - Lekunberri: zaintçera
 1340 - Mendibe: çaintceco
 1341 - Donazaharre: çaintceco
 1342 - Eiheralarre: zainzera
 1343 - Uharte Garazi: çaintcera
 1344 - Atharratze-Sorholüze: zaintzeco
 1346 - Altzai: bëguiatçéco
 1347 - Aloze: beguiatzeco
 1348 - Gamere-Zihiga: beguiatzeco
 1349 - Etxebarre: begiatzera
 1350 - Hauze: beguiratcera
 1351 - Lakarri: beguiratcera
 1352 - Liginaga: bëguiatçéco
 1353 - Larraine: beguiratcera
 1354 - Lexantzü-Zunharre: begiatzea
 1355 - Ligi-Atherei: bëguiratzéco
 1357 - Ozaze-Zühara: bëguiatçéa
 1358 - Santa-Grazi: zaintzéco
 1359 - Zalgize-Donetztebe: beguiratzera
 1360 - Iruri: beguiratcera
 1385 - Eskiula: begiratzeco

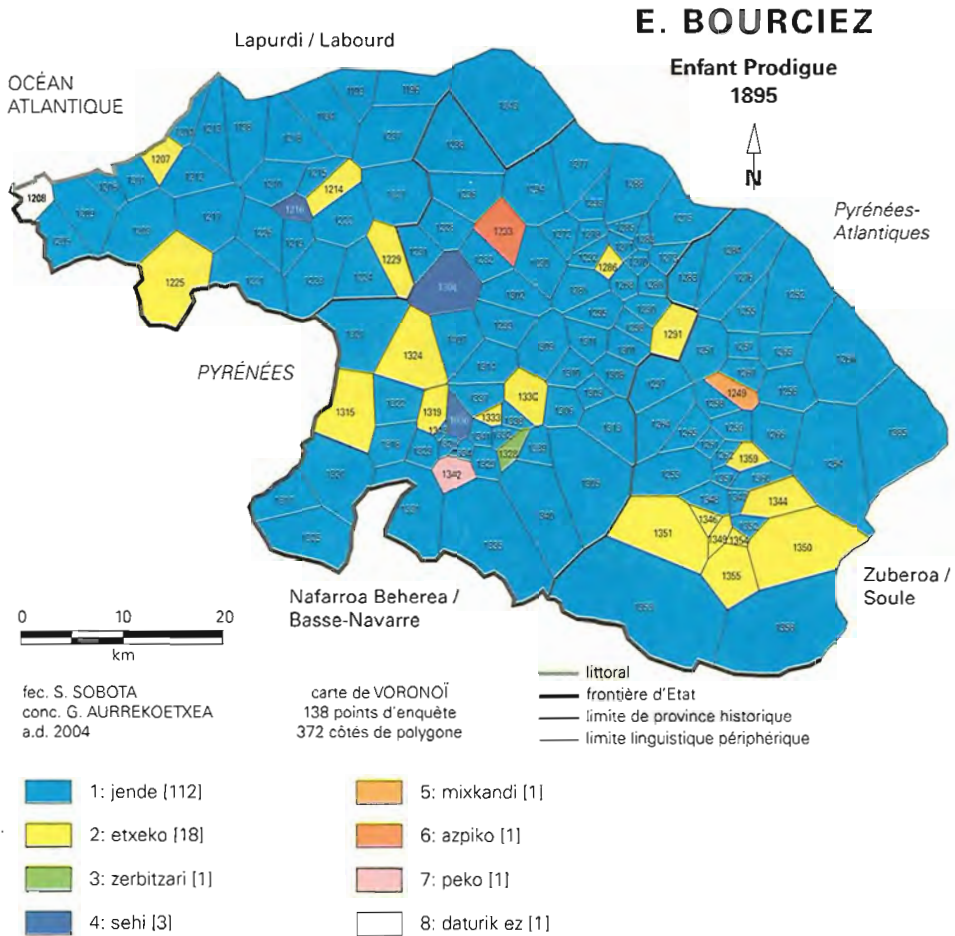
34. mapa: garder / cuidar
(59. erregistroa)



35. "Il appela ses gens et ses voisins"

- 1193 - Lehuntze: yendiac
 1194 - Mugerre: yendeac
 1196 - Urketa: yéndéak
 1198 - Arrangoitze: yendiac
 1201 - Donibane-Lohizune: yendiac
 1203 - Azkaine: jendiac
 1204 - Bidarte: yendéak
 1205 - Biriatu: yendiac
 1206 - Ziburu: yéndéac
 1207 - Getaria: ethecoac
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: yendeac
 1210 - Uztaritze: yender
 1212 - Ahetze: yendeac
 1213 - Arbona: yéndiac
 1214 - Haltsu: ethecoac
 1215 - Jatsu: yendeak
 1216 - Larresoro: séhiac
 1217 - Senpere: yéndéak
 1218 - Milafranga: ethecoac jendeak
 1219 - Ezpeleta: jendiac
 1221 - Ainhoa: jendeac
 1222 - Kanbo: jéndiac
 1223 - Itsasu: yendiac
 1224 - Luhoso: yendiac
 1225 - Sara: ethecoac
 1226 - Zuraide: yendéac
 1227 - Hazparne: yender
 1228 - Lekuine: yendiac
 1229 - Makea: ethecoac
 1230 - Mehaine: yendeac
 1231 - Lekorne: yéndiac
 1232 - Donostiri: yendiac
 1233 - Donamartiri: azpicuac
 1236 - Aiherra: yender
 1237 - Beskoitze: yéndiac
 1238 - Isturitze: yende
 1243 - Baroze: yende
 1249 - Maule: miskandik
 1251 - Ainharbe: génetiac
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: jentic
 1253 - Altzürükü: jentic
 1254 - Barkoxe: jentic
 1255 - Sarrikotapea: gentic
 1256 - Sohüta: jentic
 1257 - Ündüreine: jentiac
 1258 - Garindaine: gentiac
 1259 - Gotaine-Irabarne: jentic
 1260 - Ospitalepea: gentic
 1261 - Idauze-Mendi: jentiac
 1262 - Mendikota: jentic
 1263 - Mitikile: jentic
 1264 - Muskildi: jentiac
 1265 - Urdiñarbe: géntiac
 1266 - Arrokiaga: jentic
 1267 - Bildoze: jentic
 1268 - Donapaleu: yender
 1270 - Aiziritze: yender
 1271 - Amenduze: yendeac
 1272 - Amorotze: jendiac
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: yendiac
 1275 - Arboti-Zohota: jendiac
 1276 - Arü: jentiac
 1277 - Arruta-Sarrikota: yendiac
 1278 - Behauze: yendiac
 1280 - Behaskane-Laphizketa: yende
 1281 - Bithiriñe: yendiac
 1282 - Gamuc-Zohazti: jendiac
 1283 - Domintxaine-Berroeta: yendiac
 1284 - Etxarri: jentiac
 1285 - Gabadi: yender
 1286 - Garruze: ethecoer
 1288 - Ilharre: jéndiac
 1290 - Larribarre: jentiac
 1291 - Lohitzüne: ethecouac
 1292 - Lukeze-Alzumarta: jendeac
 1293 - Martxuta: jendéri
 1294 - Oragarre: jendiac
 1295 - Ostantkoa: yender
 1297 - Pagola: yendeac
 1298 - Uharte-hiri: yendiac
 1299 - Iholdi: yendiac
 1301 - Arhantsusi: yendiac
 1302 - Armendaritze: yender
 1303 - Bunuze: jender
 1304 - Heleta: séhiac
 1305 - Hozta: jender
 1306 - Ibarrola: gnender
 1307 - Irisarri: jendeak
 1308 - Jutsi: yendiac
 1309 - Landibarre: yendiac
 1310 - Larzabale: yender
 1311 - Izura: séhiz, yéndiac
 1313 - Donaixti-Ibarre: jendiac
 1314 - Suhuskune: yendiac
 1315 - Baigorri: etchékouak
 1317 - Aldude: yendeac
 1318 - Anhauze: yendiac
 1319 - Azkarate: ethekuak
 1320 - Banka: yéndèr
 1321 - Bidarra: jende
 1322 - Irulegi: yendiac
 1323 - Lasa: yendiac
 1324 - Ortzaize: ethecoer
 1325 - Urepel: yendéac
 1326 - Donibane-Garazi: yendiac
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazan: serbitchariac
 1329 - Aintzila: yendiac
 1330 - Ainhize-Monjolose: etchécoac
 1331 - Arnegi: yendiac
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: yenderi
 1333 - Buztintze-Hiriberri: ètchèkouak
 1334 - Zaro: yendiac
 1335 - Ezterenzubi: yéndiac
 1336 - Izpura: séhiac
 1337 - Jatsu: yendiac
 1338 - Lakarra: yendiac
 1339 - Lekunberri: iendiac
 1340 - Mendibe: yendiac
 1341 - Donazaharre: yendiac
 1342 - Eihalarre: pekuac
 1343 - Uharte Garazi: yéndiac
 1344 - Atharratze-Sorholüze: ethekouak
 1346 - Altzai: etchécouac
 1347 - Aloze: jentic
 1348 - Gamere-Zihiga: jentiac
 1349 - Etxebarre: ethekouak
 1350 - Hauze: ethecouac
 1351 - Lakarri: ethecouac
 1352 - Liginaga: jéntiac
 1353 - Larraine: jentiac
 1354 - Lexantzü-Zunharre: ethekoak
 1355 - Ligi-Atherei: jentiac
 1357 - Ozaze-Zuhara: jentiac
 1358 - Santa-Grazi: jentic
 1359 - Zalgize-Donetztebe: ethekouak
 1360 - Iruri: jentiac
 1385 - Eskiula: jentia

35. mapa: gens / jente
(60. erregistroa)

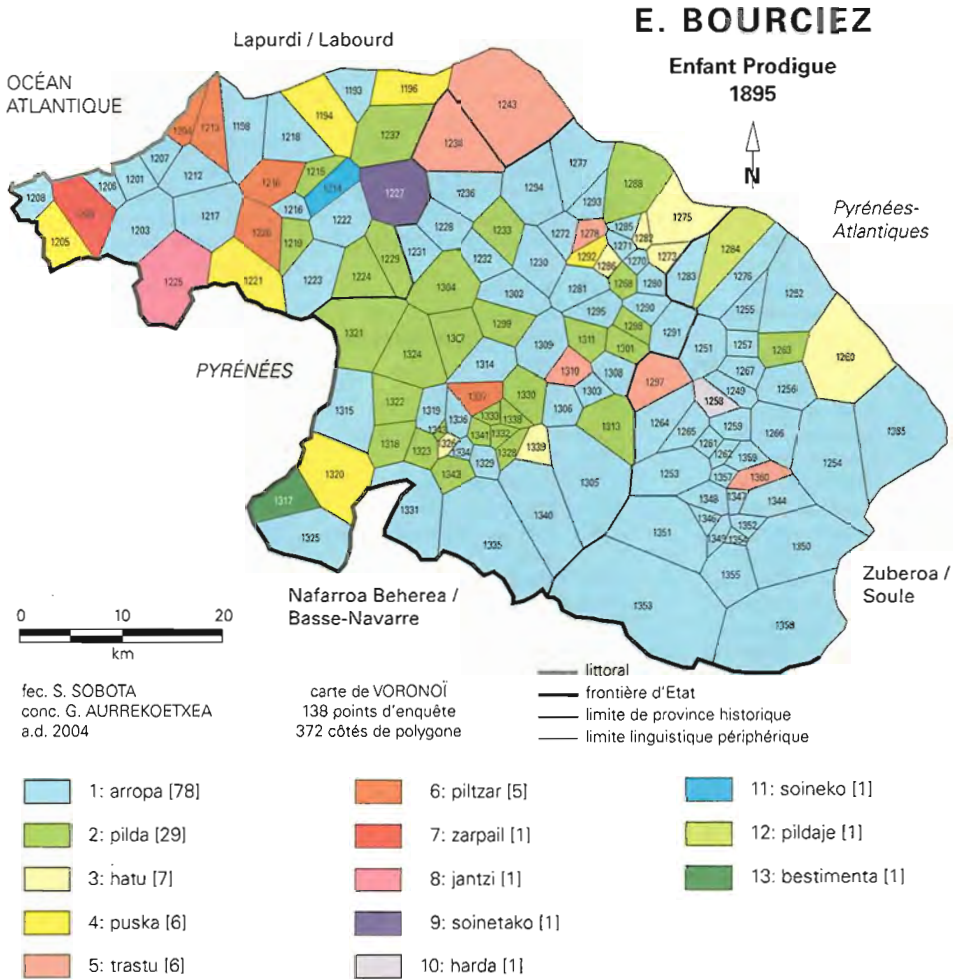


Oharra: Kontestuak erakusten duenaren arabera hemen 'gens' ez da edozein gizaki: parabolako aitaren etxeko zerbitzariak dira (*sehi, mutil, miskandi* etabar). Kontuan har 'valet' eta 'domestique' hitzak ere agertzen direla parabolan.

36. "Il dut vendre ses *hardes*"

- 1193 - Lehuntze: arropac
 1194 - Mugerre: puskac
 1196 - Urketa: pouchkak
 1198 - Arrangoitze: arropac
 1201 - Donibane-Lohizune: sogn arropak
 1203 - Azkaine: arropa
 1204 - Bidarte: piltzarrak
 1205 - Biriatu: pusca, puscac
 1206 - Ziburu: arropac
 1207 - Getaria: arropac
 1208 - Hendaia: arropa
 1209 - Urruña: zarpilac
 1210 - Uztaritze: soineco piltzarrac
 1212 - Ahetze: arropac
 1213 - Arbona: piltzarrak
 1214 - Haltsu: soinekoac
 1215 - Jatsu: phildak
 1216 - Larresoro: arropac
 1217 - Senpere: arropac
 1218 - Milafanga: arropac
 1219 - Ezpeleta: phildak
 1221 - Ainhoa: phuzka
 1222 - Kanbo: arropac
 1223 - Itsasu: arropa
 1224 - Luhuso: pildac
 1225 - Sara: yauntsiac
 1226 - Zuraide: piltzarrac
 1227 - Hazparne: soinetakouak
 1228 - Lekuine: arropac
 1229 - Makea: phildac
 1230 - Mehaine: arropa
 1231 - Lekorre: arropac
 1232 - Donostiri: arropac
 1233 - Donamartiri: phildac
 1236 - Aiherra: arropac
 1237 - Beskoitze: phildac
 1238 - Isturitze: trastuac
 1243 - Bardoze: trastuac
 1249 - Maule: arropac
 1251 - Ainharbe: arropac
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: arropac
 1253 - Altzürükü: arropac
 1254 - Barkoxe: sougnéko arropak
 1255 - Sarrikorapea: arropac
 1256 - Sohüta: arropac
 1257 - Ündüreine: arropac
 1258 - Garindaine: hardak
 1259 - Gotaine-Irabarne: arropa
 1260 - Ospitalepea: hatic
 1261 - Idauze-Mendi: arropac
 1262 - Mendikota: arropac
 1263 - Mitikile: phildac
 1264 - Muskildi: arropac
 1265 - Urdiñarbe: arropak
 1266 - Arrokiaga: arropac
 1267 - Bildoze: aropa tcarak
 1268 - Donapaleu: chugneko pildak
 1270 - Aiziritze: arropac
 1271 - Amenduze: arropac, phuskac
 1272 - Amorotze: arropac
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: hatiac
 1275 - Arboti-Zohota: hatiak
 1276 - Arüe: arropac
 1277 - Arruta-Sarrikota: arropac
 1278 - Behauze: trastiatic
 1280 - Behaskane-Laphizketa: arropac
 1281 - Bithiriñe: arropac
 1282 - Gamue-Zohazti: hatiac
 1283 - Domintxaine-Berroeta: arropac
 1284 - Etxarri: pildajiac
 1285 - Gabadi: arropac
 1286 - Garruze: hatiac
 1288 - Ilharre: phildac
 1290 - Larribarre: arropac
 1291 - Lohitzüne: arropac
 1292 - Lukuze-Altzumarta: soineco phuskac
 1293 - Martxuta: arropac
 1294 - Oragarre: arropac
 1295 - Ostankoa: arropac
 1297 - Pagola: trastuac
 1298 - Uharre-hiri: phildac
 1299 - Iholdi: phildac
 1301 - Arhantsusi: phildac
 1302 - Armendaritze: arropac
 1303 - Bunuze: arropac
 1304 - Heleta: phildac
 1305 - Hozta: arropac
 1306 - Ibarrola: arropac
 1307 - Irisarri: phildac
 1308 - Jutsi: arropac
 1309 - Landibarre: arropac
 1310 - Larzabale: trastiatic
 1311 - Izura: phildac
 1313 - Donaixti-Ibarre: phildac
 1314 - Suhuskune: arropac
 1315 - Baigorri: arropak
 1317 - Aldude: bestimentac
 1318 - Anhauze: phildac
 1319 - Azkarate: arropac
 1320 - Banka: pouchquén
 1321 - Bidarra: soineko phildak
 1322 - Irulegi: phildac
 1323 - Lasa: phildac
 1324 - Ortzaize: phildac
 1325 - Urepel: arropac
 1326 - Donibane-Garazi: hatiac
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazan: phildac
 1329 - Aintzila: arropac
 1330 - Ainhize-Monjolose: phildac
 1331 - Arnegi: arropac
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: phildac
 1333 - Buztintze-Hiriberri: phildac
 1334 - Zaro: arropac
 1335 - Ezterenzubi: arropac
 1336 - Izpura: arropac
 1337 - Jatsu: philda zarrak
 1338 - Lakarra: phildac
 1339 - Lekunberri: hatiac
 1340 - Mendibe: phildak
 1341 - Donazaharre: phildac
 1342 - Eiheralarre: phildac
 1343 - Uharre Garazi: philden
 1344 - Atharratze-Sorholüze: arropac
 1346 - Altzai: arropac
 1347 - Aloze: aropa tcharak
 1348 - Gamere-Zihiga: arropac
 1349 - Etxebarre: arropac
 1350 - Hauze: arropac
 1351 - Lakarri: arropac
 1352 - Liginaga: arropac
 1353 - Larraine: arropac
 1354 - Lexantzü-Zunharre: arropak
 1355 - Ligi-Atherei: arropac
 1357 - Ozaze-Zühara: arropac
 1358 - Santa-Grazi: arropa
 1359 - Zalgize-Doneztebe: arropak
 1360 - Iruri: trastiatic
 1385 - Eskiula: arropac

36. mapa: hardes / ropa
(62. erregistroa)

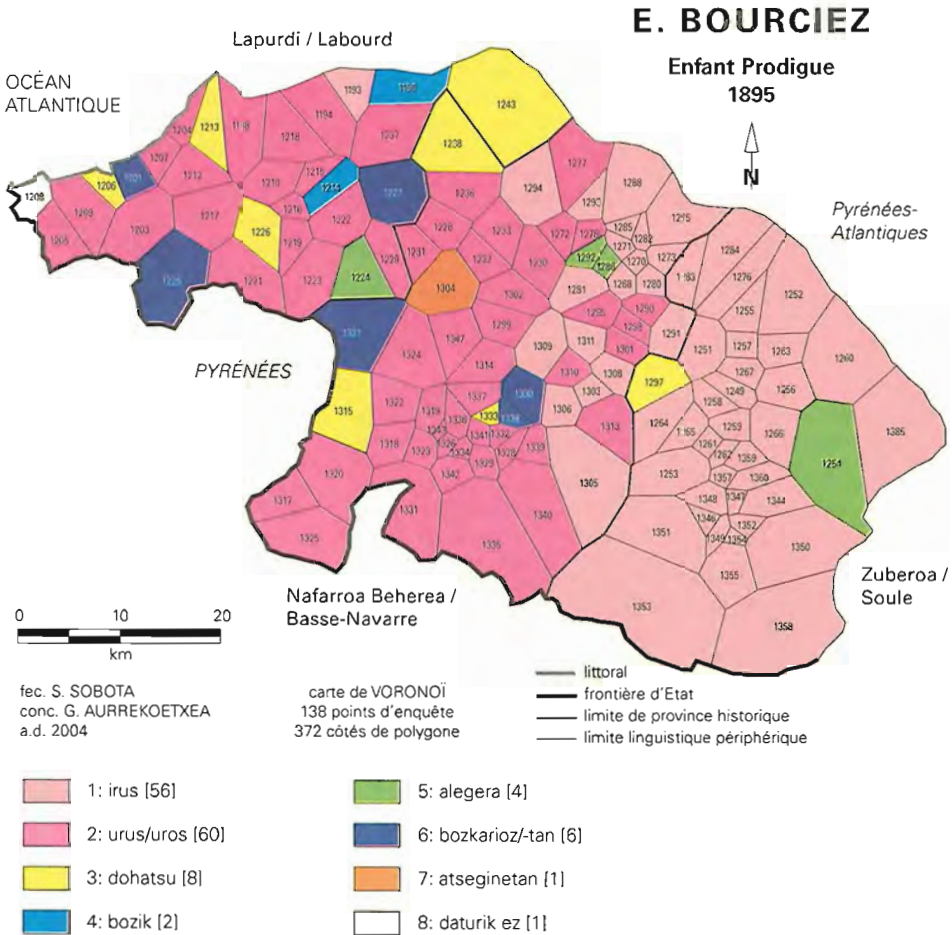


Oharra: ‘Hardes’ hitzaz ulertu behar da “arropa” eta gehienetan “arropa zahar, higatu”. Ondorioz bi hitzez itzulia izatea gertatu da: *arropa tcharak, philda zarrak, soineko phildak, sougnéko arropak...*

37. "Nous chantons et nous sommes *heureux*..."

1193 - Lehuntze: iruz	1267 - Bildoze: irouz	1329 - Aintzila: uros
1194 - Mugerre: uros	1268 - Donapaleu: irous	1330 - Ainhize-Monjolose: boz-
1196 - Urketa: bots	1270 - Aiziritze: irouz	carioan
1198 - Arrangoitze: urus	1271 - Amenduze: irouz	1331 - Arnegi: uros
1201 - Donibane-Lohizune:	1272 - Amoroitze: urus	1332 - Duzunaritze-Sarasketa:
urus	1273 - Arberatze-Zilhekoa: irous	uros
1203 - Azkaine: ourous	1275 - Arboti-Zohota: irus	1333 - Buztintze-Hiriberri: do-
1204 - Bidarte: hourous	1276 - Arüe: boztarioz, irous	hatsou
1205 - Biriatu: urus	1277 - Arruta-Sarrikota: ouruz	1334 - Zaro: uros
1206 - Ziburu: dohatsou	1278 - Behauze: ou(r)ous	1335 - Ezterenzubi: ouros
1207 - Getaria: uros	1280 - Behaskane-Laphizketa:	1336 - Izpura: uros
1208 - Hendaia: Ø	irus	1337 - Jatsu: uroz
1209 - Urruña: hurus	1281 - Bithiriñe: irous	1338 - Lakarra: bozkarioz
1210 - Uztaritze: ourous	1282 - Gamue-Zohazti: irus	1339 - Lekunberri: ourous
1212 - Ahetze: uros	1283 - Domintxaine-Berroeta:	1340 - Mendibe: ouros
1213 - Arbona: dohatchou	irus	1341 - Donazaharre: ouros
1214 - Haltsu: bozic	1284 - Etxarri: irous	1342 - Eihalarre: uros
1215 - Jatsu: ourous	1285 - Gabadi: irus	1343 - Uharte Garazi: ouros
1216 - Larresoro: urrus	1286 - Garruze: allegrantzian	1344 - Atharratze-Sorholüze:
1217 - Senpere: urrus	1288 - Ilharre: irous	irouz
1218 - Milafanga: uruz	1290 - Larribarre: hurus	1346 - Altzai: ious
1219 - Ezpeleta: ourous	1291 - Lohitzüne: irous	1347 - Aloze: irous
1221 - Ainhoa: urus	1292 - Lukuze-Altzumarta: ale-	1348 - Gamere-Zihiga: ious
1222 - Kanbo: ourous	guero	1349 - Etxebarre: irous
1223 - Itsasu: ourous	1293 - Martxuta: irouz	1350 - Hauze: bozkarioz, irouz
1224 - Luhuso: aléguéra	1294 - Oragarre: irus	1351 - Lakarri: irous
1225 - Sara: bozkariotan	1295 - Ostankoa: ouros	1352 - Liginaga: ious
1226 - Zuraide: dohatsou	1297 - Pagola: dohatsou	1353 - Larraine: irouz
1227 - Hazparne: bozkariotan	1298 - Uharte-hiri: ouros	1354 - Lexantzü-Zunharre: irous
1228 - Lekuine: uros	1299 - Iholdi: ouros	1355 - Ligi-Atherei: irous
1229 - Makea: urus	1301 - Arhantsusi: auros	1357 - Ozaze-Zühara: ious
1230 - Mehaine: uros	1302 - Armendaritze: ouros	1358 - Santa-Grazi: irous
1231 - Lekorne: urus	1303 - Bunuze: iruz	1359 - Zalgize-Donetztebe: irous
1232 - Donostiri: urus	1304 - Heleta: atseguinetan	1360 - Iruri: irous
1233 - Donamartiri: urus	1305 - Hozta: iruz	1385 - Eskiula: irus
1236 - Aiherra: uruz	1306 - Ibarrola: irous	
1237 - Beskoitze: ouros	1307 - Irisarri: urus	
1238 - Isruritze: dohatsou	1308 - Jutsi: irous	
1243 - Bardoze: dohatsou	1309 - Landibarre: irus	
1249 - Maulé: irous	1310 - Larzabale: urus	
1251 - Ainharbe: irous	1311 - Izura: irous	
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: irous	1313 - Donaixti-Ibarre: urus	
1253 - Altzürükü: ious	1314 - Suhuskune: uros	
1254 - Barkoxe: alagéra	1315 - Baigorri: dohatsou	
1255 - Sarrikotapea: irous	1317 - Aldude: hourous	
1256 - Sohüta: ious	1318 - Anhauze: uros	
1257 - Ündüreine: irous	1319 - Azkarate: hürus	
1258 - Garindaine: irous	1320 - Banka: ourosh	
1259 - Gotaine-Irabarne: irous	1321 - Bidarra: bozkariotan	
1260 - Ospitalepea: irous	1322 - Irulegi: uros	
1261 - Idauze-Mendi: irous	1323 - Lasa: uros	
1262 - Mendikota: iouz	1324 - Ortzaize: uros	
1263 - Mitikile: ious	1325 - Urepel: ourous	
1264 - Muskildi: irous	1326 - Donibane-Garazi: uros	
1265 - Urdiñarbe: irous	1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazka-	
1266 - Arrokiaga: irous	zane: hourous	

37. mapa: heureux / feliz
(63. erregistroa)

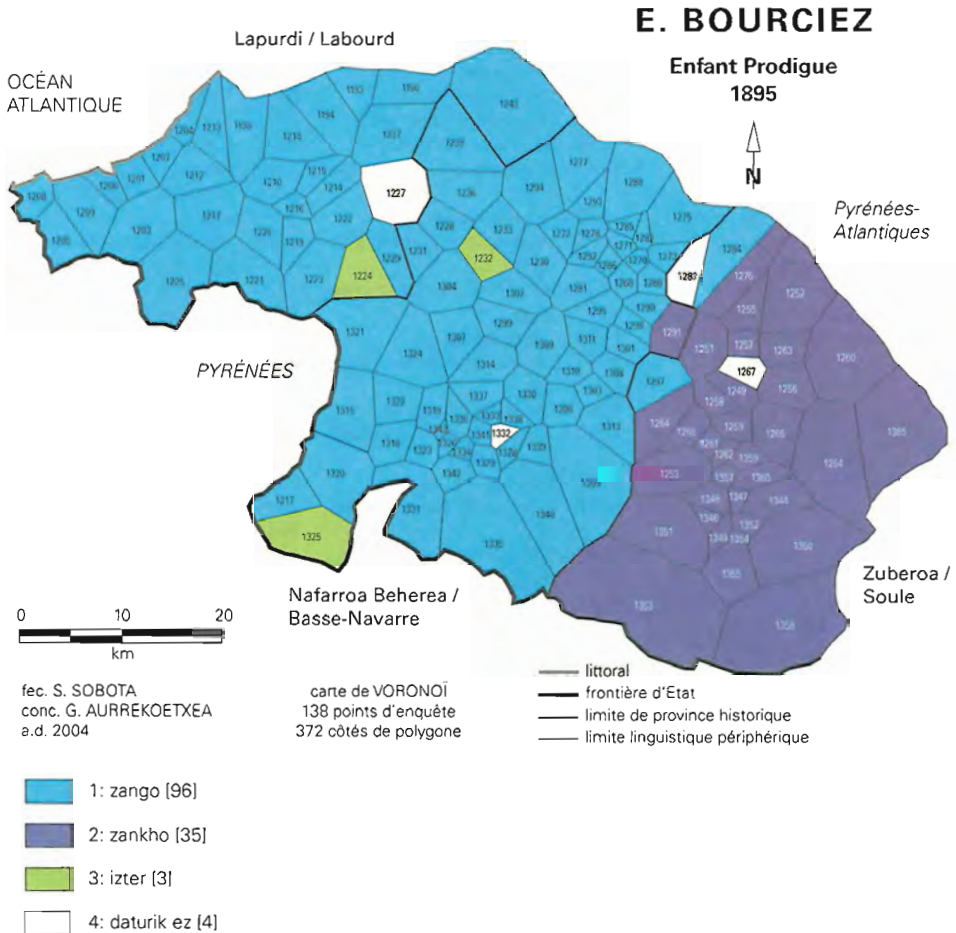


Oharra: Donibane-Lohizune-1201ean “loriétan gaitouk” jaso da 1201 testuan baina herri bereko 1202koa ezarri da zerrendan eta mapan.

38. "Trainant la jambe"

- 1193 - Lehuntze: zangua
 1194 - Mugerre: sango
 1196 - Urketa: sangoa
 1198 - Arrangoitze: sangoa
 1201 - Donibane-Lohizune: çangoua
 1203 - Azkaine: sangoetan
 1204 - Bidarte: çango
 1205 - Biriatu: zangua
 1206 - Ziburu: çangoa
 1207 - Getaria: zangoa
 1208 - Hendaia: sangotan
 1209 - Urruña: sangoa
 1210 - Uztaritze: çangoa
 1212 - Ahetze: çangoetan
 1213 - Arbona: çangoétan
 1214 - Haltsu: zangoac
 1215 - Jatsu: zangoa
 1216 - Larresoro: çangoa
 1217 - Senpere: çangoa
 1218 - Milafanga: sangoa
 1219 - Ezpeleta: zangoa
 1221 - Ainhoa: zangoa
 1222 - Kanbo: sangoa
 1223 - Itsasu: sangoa
 1224 - Luhuso: ichterra
 1225 - Sara: zangua
 1226 - Zuraide: çangouen
 1227 - Hazparne: Ø
 1228 - Lekuine: zangua
 1229 - Makea: zangoa
 1230 - Mehaine: zangua
 1231 - Lekorne: çangua
 1232 - Donostiri: izterra
 1233 - Donamartiri: çangua
 1236 - Aiherra: çangoa
 1237 - Beskoitze: zangoua
 1238 - Isturitze: zangoa
 1243 - Bardoze: zangoa
 1249 - Maule: zankhoua
 1251 - Ainharbe: çankhoua
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: çankhouaren
 1253 - Altzürükü: sankhoua
 1254 - Barkoxe: zankhoua
 1255 - Sarrikotapea: zankhoua
 1256 - Sohüta: zankhoua
 1257 - Ündüreine: sankhoua
 1258 - Garindaine: sankhoua
 1259 - Gotaine-Irabarne: zankhoua
 1260 - Ospitalepea: sankhouc
 1261 - Idauze-Mendi: çankhoua
 1262 - Mendikota: zankoua
 1263 - Mitikile: çankhoua
 1264 - Muskildi: sankhoua
 1265 - Urdiñarbe: sankhoua
 1266 - Arrokiaga: sankhoc
 1267 - Bildoze: Ø
 1268 - Donapaleu: zangoua
 1270 - Aiziritze: sangoua
 1271 - Armenuze: zangoac
 1272 - Amoroitze: zangoac
 1273 - Arberatze-Zilhokoa: çankhoua
 1275 - Arboti-Zohota: zangoa
 1276 - Arüe: zankhoua
 1277 - Arrura-Sarrikota: zangoa
 1278 - Behauze: çangoua
 1280 - Behaskane-Laphizketa: zango
 1281 - Bithiriñe: zangoua
 1282 - Gamue-Zohazti: zangoa
 1283 - Domintxaine-Berroeta: Ø
 1284 - Etxarri: sangoua
 1285 - Gabadi: zangua
 1286 - Garruze: zangoa
 1288 - Ilharre: çangoua
 1290 - Larribarre: zangoa
 1291 - Lohitzüine: sankhoua
 1292 - Lukuze-Altzumarta: çango
 1293 - Martxuta: sangoua
 1294 - Oragarre: zangua
 1295 - Ostankoa: sangoua
 1297 - Pagola: zangoa
 1298 - Uhartte-hiri: sangoua
 1299 - Iholdi: çangoua
 1301 - Arhantsusi: sangoua
 1302 - Armendaritze: çangoua
 1303 - Bunuze: sangua
 1304 - Heleta: zangoa
 1305 - Hozta: sangua
 1306 - Ibarrola: sangoua
 1307 - Irisarri: zangoa
 1308 - Jutsi: çangoua
 1309 - Landibarre: zangua
 1310 - Larzabale: zangua
 1311 - Izura: çangoua
 1313 - Donaixti-Ibarre: sangoa
 1314 - Suhuskune: zangua
 1315 - Baigorri: zangoua
 1317 - Aldude: sangoa
 1318 - Anhauze: zangua
 1319 - Azkarate: zanguak
 1320 - Banka: sango
 1321 - Bidarra: zangoa
 1322 - Irulegi: çangua
 1323 - Lasa: zangua
 1324 - Ortzaize: zango
 1325 - Urepel: isterra
 1326 - Donibane-Garazi: zangoua
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkane: çangoua
 1329 - Aintzila: zangua
 1330 - Ainhize-Monjolose: çangoua
 1331 - Arnegi: zangua
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: Ø
 1333 - Buztintze-Hiriberri: çangoua
 1334 - Zaro: zangua
 1335 - Ezterenzubi: çangoua
 1336 - Izpura: zangua
 1337 - Jatsu: zangua
 1338 - Lakarra: zangoa
 1339 - Lekunberri: sangoua
 1340 - Mendibe: çangoua
 1341 - Donazaharre: sangoa
 1342 - Eihalarre: zangoa
 1343 - Uhartte Garazi: çangoua
 1344 - Atharratze-Sorholüze: sankhoua
 1346 - Altzai: sankoua
 1347 - Aloze: zankhoua
 1348 - Gamere-Zihiga: sankhoua
 1349 - Etxebarre: zankhoua
 1350 - Hauze: çankhoua
 1351 - Lakarri: sankhoua
 1352 - Liginaga: sankhoua
 1353 - Larraine: sankhoua
 1354 - Lexantzü-Zunharre: zankhoua
 1355 - Ligi-Atherei: çankhoua
 1357 - Ozaze-Zühara: sancoua
 1358 - Santa-Grazi: zankhoua
 1359 - Zalgize-Donetztebe: zankhoua
 1360 - Iruri: sankhoua
 1385 - Eskiula: zankhoua

38. mapa: jambe / pierna
(67. erregistroa)



Oharrak:

1. Kontuan har urrunagoko pasarte batean 'des souliers neufs aux pieds' eta gerta daiteke hitz bera agertzea bai 'jambe' bai 'piéd' itzulzeko.
2. Hazparne-1227koan *mainku* emana izan da 'trainant la jambe' pasartea hitz batez adierazteko. Ez da maparatu.
3. Duzunaritze-Sarasketa-1332koan *tiraka heldu* itzulinguruarekin eman du kontzeptu hau. Ez da lematizatu eta mapan hutsik agertzen da.

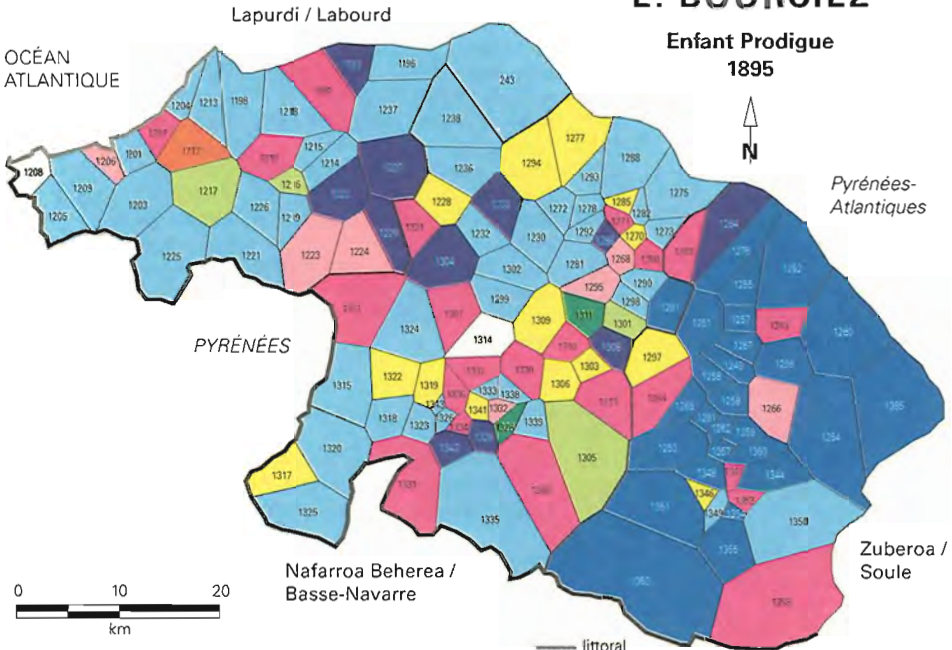
39. "Je suis plein de joie"

- 1193 - Lehuntze: bozkalenciaz
 1194 - Mugerre: alegrantziaz
 1196 - Urketa: boscarior
 1198 - Arrangoitze: boskarior
 1201 - Donibane-Lohizune: boskarior
 1203 - Azkaine: boscarior
 1204 - Bidarte: boskarior
 1205 - Biriatu: bozcarioz
 1206 - Ziburu: aléguéra
 1207 - Getaria: allegrantziaz
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: bozcarioz
 1210 - Uztaritze: alegrantziaz
 1212 - Ahetze: loriaz
 1213 - Arbona: boskarior
 1214 - Halsu: bozkarioz
 1215 - Jatsu: bozkarioz
 1216 - Larresoro: urrus
 1217 - Senpere: urrus
 1218 - Milafanga: bozcarioetan
 1219 - Ezpeleta: bozkarioz
 1221 - Ainhoa: boskarior
 1222 - Kanbo: boscalentsias
 1223 - Itsasu: aléguéra
 1224 - Luhuso: alégrantzias
 1225 - Sara: bozkarioz
 1226 - Zuraide: boskarior
 1227 - Hazparne: bozkarienciaz
 1228 - Lekuine: plazerrez
 1229 - Makea: bozcalentziaz
 1230 - Mehaine: bozcarioz
 1231 - Lekorne: alégrantziaz
 1232 - Donostiri: boskarior
 1233 - Donamartiri: boskalenciaz
 1236 - Aiherra: bozcarioz
 1237 - Beskoitze: bozkarioz
 1238 - Isturitze: bozcarioz
 1243 - Bardoze: bozcarioz
 1249 - Maule: boztarioz
 1251 - Ainharbe: bostarios
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: boztarios
 1253 - Altzürükü: bostaioz
 1254 - Barkoxe: boztarioz
 1255 - Sarrikotapea: boztarioz
 1256 - Sohüta: bostaioz
 1257 - Ündüreine: bostarios
 1258 - Garindaine: boztarioz
 1259 - Gotaine-Irabarne: boztarioz
 1260 - Ospitalepea: bostarios
 1261 - Iduze-Mendi: boztarioz
 1262 - Mendikota: boztarioz
 1263 - Mitikile: alagrantziaz
 1264 - Muskildi: alagrantziaz
 1265 - Urdiñarbe: bostarioz
 1266 - Arrokiaga: alaguéra
 1267 - Bildoze: boztarioz
 1268 - Donapaleu: alléguéra
 1270 - Aziritze: plaserrez
 1271 - Amenduze: aleguerantzaz
 1272 - Amorotze: boscarior
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: bozcarioz
 1275 - Arbori-Zohota: bozkarioz
 1276 - Arié: boztarioz
 1277 - Arruta-Sarrikota: plazerrez
 1278 - Behauze: boscarior
 1280 - Behaskane-Laphizketa: alegrantziaz
 1281 - Bithiriñe: bozkarioz
 1282 - Gamue-Zohazti: boskarior
 1283 - Domintxaine-Berroeta: alegrantziaz
 1284 - Exarri: boscalentsias
 1285 - Gabadi: plazerrez
 1286 - Garruze: bozcalenzia
 1288 - Ilharre: bozcarioz
 1290 - Larribarre: bozcarioz
 1291 - Lohitzüne: bostarios
 1292 - Lukuze-Altzumarta: bozcarioan
 1293 - Martxuta: boscarior
 1294 - Oragarre: plazerrez
 1295 - Ostankoa: alegueratasounes
 1297 - Pagola: plazerrez
 1298 - Uharte-hiri: boskarior
 1299 - Iholdi: bozcarioz
 1301 - Arhantsusi: auros
 1302 - Armendaritze: boskarior
 1303 - Bunuze: plazerrez
 1304 - Heleta: bozkalentziaz
 1305 - Hozta: iruz
 1306 - Ibarrola: plazerres
 1307 - Irisarri: alegrantziaz
 1308 - Jutsi: bozcalentziaz
 1309 - Landibarre: plazerrez
 1310 - Larzabale: alégrantzian
 1311 - Izura: konténtaméndouz
 1313 - Donaixti-Ibarre: alagrantzian
 1314 - Suhuskune: Ø
 1315 - Baigorri: bozkarioz
 1317 - Aldude: plazerrez
 1318 - Anhauze: bozkarioz
 1319 - Azkarate: plazerrez
 1320 - Banka: boscarior
 1321 - Bidarra: alegrentziaz
 1322 - Irulegi: plazerrez
 1323 - Lasa: bozcarioan
 1324 - Ortaize: bozcarioz
 1325 - Urepel: boscarior
 1326 - Donibane-Garazi: boscarior
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazanane: content
 1329 - Aintzila: bozcalentziaz
 1330 - Ainhize-Monjolose: aléguérentziaz
 1331 - Arnegi: alegrantziaz
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: alegera
 1333 - Buztintze-Hiriberri: bozkarioz
 1334 - Zaro: alegrantziaz
 1335 - Ezterenzubi: bozcarioz
 1336 - Izpura: alegrantziaz
 1337 - Jatsu: alegrantziaz
 1338 - Lakarra: bozcarioz
 1339 - Lekunberri: boskarior
 1340 - Mendibe: alégrantziaz
 1341 - Donazaharre: placerrés
 1342 - Eiheralarre: bozkalentzia
 1343 - Uharte Garazi: bozcarioz
 1344 - Atharratze-Sorholüze: bostarioz
 1346 - Altzai: plaséés
 1347 - Aloze: alagrantziaz
 1348 - Gamere-Zihiga: bostarioz
 1349 - Etxebarre: bozkarioan
 1350 - Hauze: bozkarioz
 1351 - Lakarri: bostarios
 1352 - Liginaga: alagrantzias
 1353 - Larraine: bostarioz
 1354 - Lexantzü-Zunharre: boztarioz
 1355 - Ligi-Atherei: bostarios
 1357 - Ozaze-Zühara: bostaioz
 1358 - Santa-Grazi: alagrantziaz
 1359 - Zalgize-Donztebe: boztarioz
 1360 - Iruri: bostaioz
 1385 - Eskiula: boztarioz

39. mapa: joie / alegría
(70. erregistroa)

E. BOURCIEZ

**Enfant Prodigue
1895**



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOI
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

— littoral
— frontière d'Etat
— limite de province historique
— limite linguistique périphérique

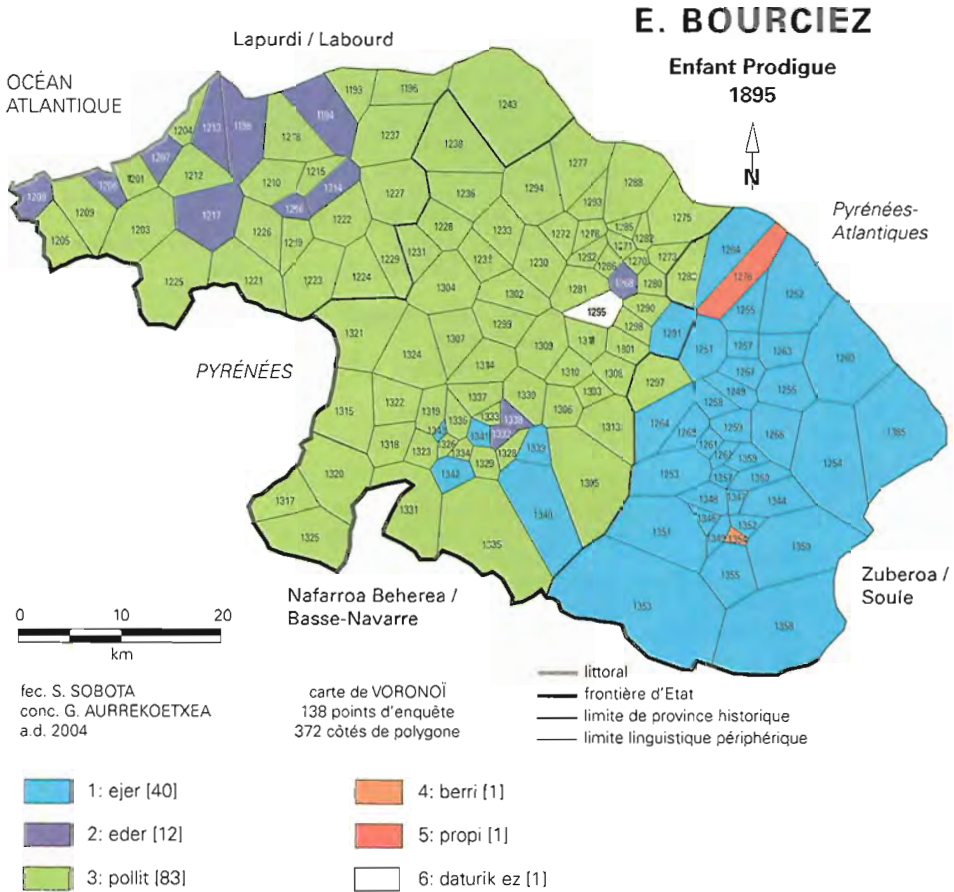
- | | |
|--|---|
| 1: bozkario [48] | 6: loria [1] |
| 2: boztario [27] | 7: urus [4] |
| 3: alagera [7] | 8: bozkalentzia [11] |
| 4: alagrantzia [22] | 9: kontent [2] |
| 5: plazer [14] | 10: daturik ez [2] |

Oharra: Izurako bigarren testuan *bozkarioz* jaso da.

40. "Une jolie veste"

- 1193 - Lehuntze: pulli
 1194 - Mugerre: eder
 1196 - Urketa: pouillit
 1198 - Arrangoitze: eder
 1201 - Donibane-Lohizune: pouillit
 1203 - Azkaine: pouillit
 1204 - Bidarte: pouillit
 1205 - Biriatu: pollit
 1206 - Ziburu: éderre
 1207 - Getaria: ederrena
 1208 - Hendaia: ederrac
 1209 - Urruña: pullit
 1210 - Uztaritze: pouillit
 1212 - Ahetze: pollit
 1213 - Arbona: édér
 1214 - Halsu: eder
 1215 - Jatsu: pouillit
 1216 - Larresoro: eder
 1217 - Senpere: eder
 1218 - Milafanga: pulli
 1219 - Ezpeleta: pouillit
 1221 - Ainhua: puilli
 1222 - Kanbo: poillit
 1223 - Itsasu: pouillit
 1224 - Luhuso: poillit
 1225 - Sara: puillit
 1226 - Zuraide: pouillit
 1227 - Hazparne: pouillit
 1228 - Lekuine: pollit
 1229 - Makea: pollit
 1230 - Mehaine: poillit
 1231 - Lekorne: pouillit
 1232 - Donostiri: pollit
 1233 - Donamartiri: pollit
 1236 - Aiherra: pollit
 1237 - Beskoitze: pouillit
 1238 - Isturitze: pollit
 1243 - Bardoze: pollit
 1249 - Maule: eijer
 1251 - Ainharbe: éger
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: eijer
 1253 - Altzürükü: éjèr
 1254 - Barkoxe: éjerrick
 1255 - Sarrikotapea: eijer
 1256 - Sohüta: ejher
 1257 - Ündüreine: eyjer
 1258 - Garindaine: eyjer
 1259 - Gotaine-Irabarne: eijer
 1260 - Ospitalepea: eger
 1261 - Iduze-Mendi: éijer
 1262 - Mendikora: eijer
 1263 - Mitikile: eijer
 1264 - Muskildi: eijer
 1265 - Urdiñarbe: eyger
 1266 - Arrokiaga: eyjer
 1267 - Bildoze: eijer
 1268 - Donapaleu: éderra
 1270 - Aiziritze: poillit
 1271 - Amenduze: pullit
 1272 - Amorotze: poillit
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: pollit
 1275 - Arboti-Zohota: pollit
 1276 - Arüe: propi
 1277 - Arruta-Sarrikora: pollit
 1278 - Behauze: pouillit
 1280 - Behaskane-Laphizketa: pullit
 1281 - Bithiriñe: poillit
 1282 - Gamue-Zohazti: pollit
 1283 - Domintxaine-Berroeta: pollit
 1284 - Etxarri: éjer
 1285 - Gabadi: pollit
 1286 - Garruze: pullit
 1288 - Ilharre: pouillit
 1290 - Larribarre: pullita
 1291 - Lohitzüne: éjer
 1292 - Lukuze-Altzumarta: pullit
 1293 - Martxuta: poilli
 1294 - Oragarre: pollit
 1295 - Ostankoa: Ø
 1297 - Pagola: pullit
 1298 - Uhartre-hiri: pollit
 1299 - Iholdi: pollit
 1301 - Arhantsusi: pollit
 1302 - Armendaritze: poillit
 1303 - Bunuze: pollit
 1304 - Heleta: pollit
 1305 - Hozta: polit
 1306 - Ibarrola: pouillit
 1307 - Irisarri: pollit
 1308 - Jutsi: poillit
 1309 - Landibarre: poillit
 1310 - Larzabale: pollit
 1311 - Izura: poillit
 1313 - Donaixti-Ibarre: pullit
 1314 - Suhuskune: poillit
 1315 - Baigorri: poillit
 1317 - Aldude: pollit
 1318 - Anhaue: poillit
 1319 - Azkarate: pollit
 1320 - Banka: pollit
 1321 - Bidarrai: pollit
 1322 - Irulegi: pollit
 1323 - Lasa: pollit
 1324 - Ortzaize: pollit
 1325 - Urepel: poillit
 1326 - Donibane-Garazi: pollit
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkane: pollit
 1329 - Aintzila: po-illit
 1330 - Ainhize-Monjolose: pouillit
 1331 - Arnegi: pollit
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: eder
 1333 - Buztintze-Hiriberri: pollita
 1334 - Zaro: poillit
 1335 - Ezterenzubi: poillit
 1336 - Izpura: poillit
 1337 - Jatsu: poillit
 1338 - Lakarra: eder
 1339 - Lekunberri: pollit
 1340 - Mendibe: pollit
 1341 - Donazaharre: poillit
 1342 - Eihalarre: pollit
 1343 - Uhartre Garazi: poillit
 1344 - Atharratze-Sorholuze: eijer
 1346 - Altzai: éjer
 1347 - Aloze: eijer
 1348 - Gamere-Zihiga: eijer
 1349 - Etxebarre: eder
 1350 - Hauze: eijer
 1351 - Lakarri: eijer
 1352 - Liginaga: éjer
 1353 - Larraine: éjer
 1354 - Lexantzü-Zunharre: berri
 1355 - Ligi-Atherei: éijer
 1357 - Ozaze-Zühara: éijer
 1358 - Santa-Grazi: éijer
 1359 - Zalgize-Donetztebe: eijer
 1360 - Iruri: éijer
 1385 - Eskiula: eijer

40. mapa: jolie / bonita
(71. erregistroa)



Oharrak:

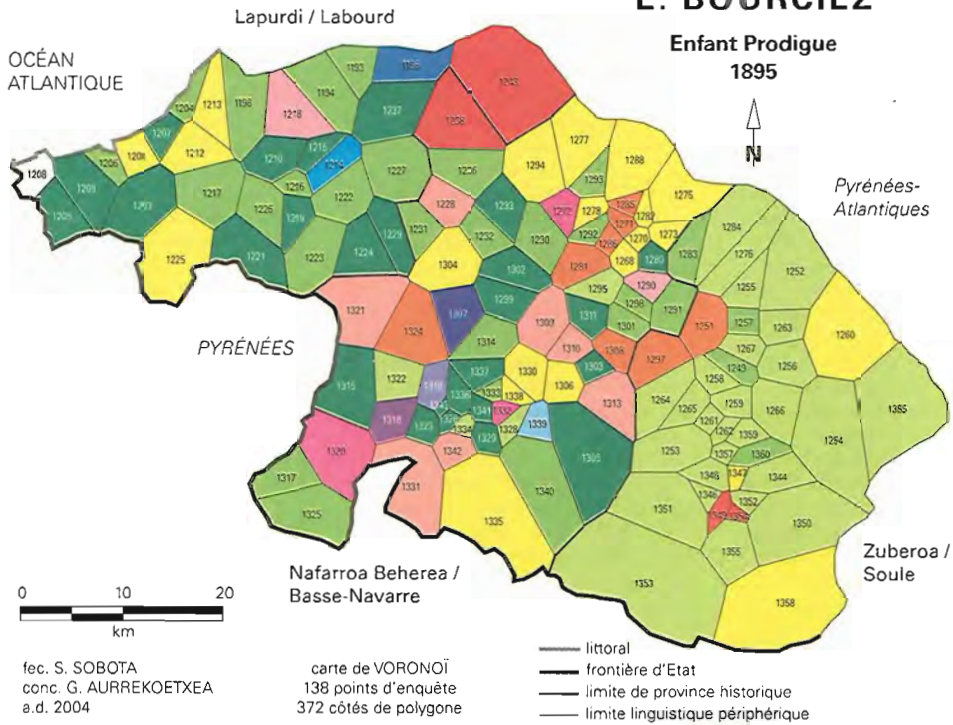
1. Testuan 'belle' adjektiboa agertzen da beste erranaldi batean.
2. *Pulli* agertzen da ondoko hitza "bat" delakotz (adibidez Milafranga-1218an).

41. "S'écria-t-il en jurant"

- 1193 - Lehuntze: yuamentuz
 1194 - Mugerre: yuramentuz
 1196 - Urketa: bourroca
 1198 - Arrangoitze: yuramentu
 1201 - Donibane-Lohizune: ar-négou
 1203 - Azkaine: jouramentouca
 1204 - Bidarte: youramentouca
 1205 - Biriatu: yuramentuca
 1206 - Ziburur: youraméntou
 1207 - Getaria: yuramentuka
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruñia: yuramentuka
 1210 - Uztaritze: youramentouka
 1212 - Ahetze: arneguã
 1213 - Arbona: arnegou
 1214 - Haltsu: burhoka
 1215 - Jatsu: youamentouka
 1216 - Larresoro: yuramentu
 1217 - Senpere: yuramentu
 1218 - Milafanga: arneguka
 1219 - Ezpeleta: jouramentou-kaz
 1221 - Ainhoa: juamentuka
 1222 - Kanbo: juraméndouérékin
 1223 - Itsasu: youramendu
 1224 - Luhoso: youramentouca
 1225 - Sara: arnegu
 1226 - Zuraide: youramentou-rékin
 1227 - Hazparne: youramentou
 1228 - Lekuine: sacreca
 1229 - Makea: yuramentuca
 1230 - Mehaine: yuramenture-kin
 1231 - Lekorne: youramentou
 1232 - Donostiri: yuramentuz
 1233 - Donamartiri: juramen-
 duca
 1236 - Aiherra: yuramentu
 1237 - Beskoitze: youamentouca
 1238 - Isturitze: burhorekin
 1243 - Bardoze: burhorekin
 1249 - Maule: juraméntuz
 1251 - Ainharbe: arnégatcen
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: juat-
 cten
 1253 - Altzürükü: juatcén
 1254 - Barkoxe: juatze
 1255 - Sarrikotapea: juratzen
 1256 - Sohüta: juatzen
 1257 - Ündüreine: yuramentus
 1258 - Garindaine: juatziaréki
 1259 - Gotaine-Irabarne: jura-
 tzen
 1260 - Ospitalepea: arnegusari
 1261 - Iduze-Mendi: juratcen
 1262 - Mendikota: juatzen
 1263 - Mitikile: juatsén
 1264 - Muskildi: juatcen
 1265 - Urdiñarbe: juatziaréki
 1266 - Arrokiaga: juratsen
 1267 - Bildoze: juatcen
 1268 - Donapaleu: arnégus
 1270 - Aiziritze: arnégu
 1271 - Amenduze: arnegatuz
 1272 - Amorotze: sacre
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: ar-
 néguz
 1275 - Arboti-Zohota: arneguz
 1276 - Arüe: juatzen
 1277 - Arruta-Sarrikota: arne-
 gutziarekin
 1278 - Behauze: arnégous
 1280 - Behaskane-Laphizketa:
 yuramentuca
 1281 - Bithiriñe: arnégatzen
 1282 - Gamue-Zohazti: arneguz
 1283 - Domintxaine-Berroeta:
 yuamentu
 1284 - Ètxarri: juatsén
 1285 - Gabadi: arnégatuz
 1286 - Garruze: arnegatux
 1288 - Ilharre: arnéguz
 1290 - Larribarre: harneguka
 1291 - Lohitzüine: juramentue-
 kin
 1292 - Lukuze-Altzumarta: ju-
 ramentu
 1293 - Martxuta: juramentu
 1294 - Oragarre: arneguz
 1295 - Ostankoa: yuratsen
 1297 - Pagola: arnegatuz
 1298 - Uharte-hiri: youramen-
 dus
 1299 - Iholdi: youramentouca
 1301 - Arhantsusi: youramen-
 dus
 1302 - Armendaritze: youra-
 méntouca
 1303 - Bunuze: juramentuca
 1304 - Heleta: arnegüca
 1305 - Hozta: juramentuca
 1306 - Ibarrola: arnégu
 1307 - Irisarri: oiñu-sakretan
 1308 - Jutsi: arnegatciarekin
 1309 - Landibarre: sacreka
 1310 - Larzabale: sakreka
 1311 - Izura: youaméntouca
 1313 - Donaixtri-Ibarre: sacrecaz
 1314 - Suhuskune: yuramentu-
 requin
 1315 - Baigorri: youramen-
 touka
 1317 - Aldude: yuramentu
 1318 - Anhaize: madarizioneka
 1319 - Azkarate: maldiçiak
 1320 - Banka: shacré
 1321 - Bidarra: sakreka
 1322 - Irulegi: yuramentuz
 1323 - Lasa: yuramentuca
 1324 - Ortaize: arneatzen
 1325 - Urepel: youramendouré-
 kin
 1326 - Donibane-Garazi: yura-
 menduka
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazka-
 zane: youratouz
 1329 - Aintzila: yuramentuca
 1330 - Ainhize-Monjolose: ar-
 négouca
 1331 - Arnegi: sakreka
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa:
 sacre
 1333 - Buztintze-Hiriberri:
 youraméntouikín
 1334 - Zaro: yuamentu
 1335 - Ezterenzubi: arnégouzz
 1336 - Izpura: yuramentuca
 1337 - Jatsu: yuamenthuka
 1338 - Lakarra: arnegourekín
 1339 - Lekunberri: juramenta-
 tzen
 1340 - Mendibe: youramentouz
 1341 - Donazaharre: youramen-
 douca
 1342 - Eihalarre: sakreka
 1343 - Uharte Garazi: youra-
 mentouca
 1344 - Atharratze-Sorholüze:
 juratzen
 1346 - Altzai: juatcen
 1347 - Aloze: arnegu
 1348 - Gamere-Zihiga: juatzen
 1349 - Exebarre: bourhaoueki
 1350 - Hauze: juratcen
 1351 - Lakarti: juratcen
 1352 - Liginaga: juatcén
 1353 - Larraine: juratcen
 1354 - Lexantzü-Zunharre:
 bourhaoueki
 1355 - Ligi-Atherei: juratzen
 1357 - Ozaze-Zühara: juatsen
 1358 - Santa-Grazi: arnégu
 1359 - Zalgize-Donetztebe: jura-
 tzen
 1360 - Iruri: juamentu
 1385 - Eskiula: jüratze

41. mapa: jurant / jurando
(72. erregistroa)

E. BOURCIEZ



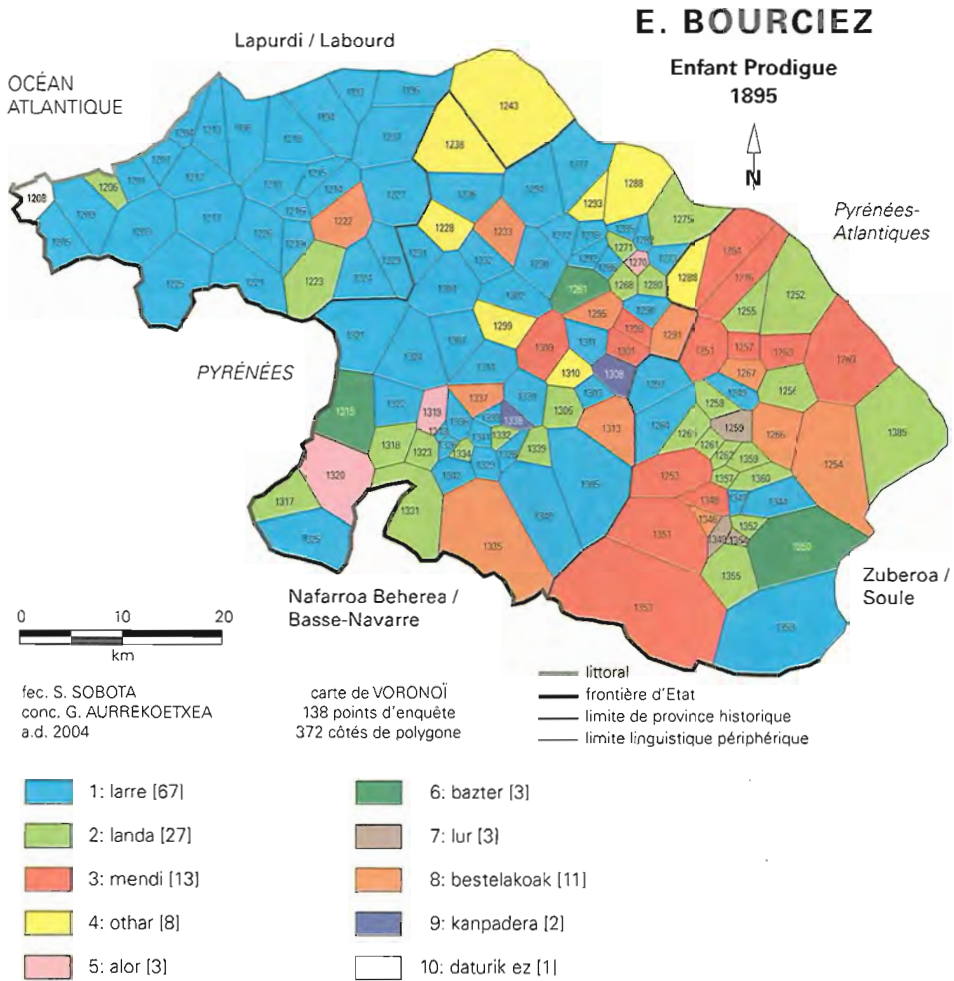
- | | | |
|---------------------|---------------------|-----------------------|
| 1: juramentu [29] | 7: burhau [4] | 13: oihu-sakre [1] |
| 2: juratu [30] | 8: sakre [3] | 14: madarizioneka [1] |
| 3: juramentuka [26] | 9: arneguka [2] | 15: maldizio [1] |
| 4: arnegu [21] | 10: burruka [1] | 16: daturik ez [1] |
| 5: arnegatu [8] | 11: juramentatu [1] | |
| 6: sakreka [7] | 12: burhauka [1] | |

Oharra: Itzulpenak aditza aurkezten du edo izena edo adberbioa (*juratu, juramendu, juramenduka* etabar).

42. "Il traversa beaucoup de *landes*"

- 1193 - Lehuntze: larre
 1194 - Mugerre: larré
 1196 - Urketa: larra
 1198 - Arrangoitze: larre
 1201 - Donibane-Lohizune: larre
 1203 - Azkaine: larre
 1204 - Bidarte: larré
 1205 - Biriatu: larre
 1206 - Ziburu: landa
 1207 - Getaria: larre
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: larre
 1210 - Uztaritze: larreac
 1212 - Ahetze: larré
 1213 - Arbona: larré
 1214 - Halsu: larre
 1215 - Jatsu: larré
 1216 - Larresoro: larré
 1217 - Senpere: larré
 1218 - Milafanga: larre
 1219 - Ezpeleta: larriak
 1221 - Ainhua: larre
 1222 - Kanbo: érérou
 1223 - Itsasu: landac
 1224 - Luhuso: larre
 1225 - Sara: larre
 1226 - Zuraide: larré
 1227 - Hazparne: larré
 1228 - Lekuine: othar
 1229 - Makea: larre
 1230 - Mehaine: larre
 1231 - Lekorne: larre
 1232 - Donostiri: larre
 1233 - Donamartiri: larraïn
 1236 - Aiherra: larré
 1237 - Beskoitze: larriac
 1238 - Isturitze: othar
 1243 - Bardoze: othar
 1249 - Maule: larre
 1251 - Ainharbe: mendi
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: landa
 1253 - Altzürükü: menditan
 1254 - Barkoxe: machéla
 1255 - Sarrikotapea: landa
 1256 - Sohüta: landa
 1257 - Ündüreine: mendi
 1258 - Garindaine: landa
 1259 - Gotaine-Irabarne: lur erabilteko
 1260 - Ospitalepea: mendi
 1261 - Idauze-Mendi: landa
 1262 - Mendikota: landa
 1263 - Mitikile: mendi
 1264 - Muskildi: lare
 1265 - Urdiñarbe: landa
 1266 - Arrokiaga: ordoqui
 1267 - Bildoze: basa bazter
 1268 - Donapaleu: landac
 1270 - Aiziritze: alhor
 1271 - Amenduze: landa
 1272 - Amorotze: larre
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: larré
 1275 - Arboti-Zohota: landa
 1276 - Arüe: bazter, mendi
 1277 - Arruta-Sarrikota: larre
 1278 - Behauze: larré
 1280 - Behaskane-Laphizketa: landa
 1281 - Bithiriñe: bazter
 1282 - Gamue-Zohazti: larre
 1283 - Domintxaine-Berroeta: othar
 1284 - Etxarri: mendi sabal
 1285 - Gabadi: othar
 1286 - Garruze: larre
 1288 - Ilharre: larré
 1290 - Larribarre: larre
 1291 - Lohitzüne: alhaguiac
 1292 - Lukuze-Altzumarta: larré
 1293 - Martxura: othar
 1294 - Oragarre: larre
 1295 - Ostankoa: landets
 1297 - Pagola: larre
 1298 - Uhartre-hiri: mendi
 1299 - Iholdi: othar
 1301 - Arhantsusi: mendi
 1302 - Armendaritze: larré
 1303 - Bunuze: larre
 1304 - Heleta: larre
 1305 - Hozta: larre
 1306 - Ibarrola: landa
 1307 - Irisarri: larre
 1308 - Jutsi: campadera
 1309 - Landibarre: mendi
 1310 - Larzabale: otharrak
 1311 - Izura: laré
 1313 - Donaixti-Ibarre: phatar
 1314 - Suhuskune: larre
 1315 - Baigorri: bazter
 1317 - Aldude: landa
 1318 - Anhauze: landa
 1319 - Azkarate: alor
 1320 - Banka: alor
 1321 - Bidarra: larre
 1322 - Irulegi: larre
 1323 - Lasa: landa
 1324 - Orzaize: larre
 1325 - Urepel: larré
 1326 - Donibane-Garazi: larre
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkane: larre
 1329 - Aintzila: larre
 1330 - Ainhize-Monjolose: larré
 1331 - Arnegi: landa
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: landa
 1333 - Buztintze-Hiriberri: larré
 1334 - Zaro: landac
 1335 - Ezterenzubi: campo zabal
 1336 - Izpura: larre
 1337 - Jatsu: leku putzuzu
 1338 - Lakarra: larre
 1339 - Lekunberri: landa
 1340 - Mendibe: larré
 1341 - Donazaharre: larré
 1342 - Eiheralarre: larre
 1343 - Uhartre Garazi: larré
 1344 - Atharratze-Sorholuze: larre
 1346 - Altzai: désertu
 1347 - Aloze: laré
 1348 - Gamere-Zihiga: mendi
 1349 - Etxebarre: lur huts
 1350 - Hauze: bazter
 1351 - Lakarri: mendi
 1352 - Liginaga: landa
 1353 - Lorraine: mendi
 1354 - Lexantzü-Zunharre: lur huts
 1355 - Ligi-Atherei: landa
 1357 - Ozaze-Zühara: landa
 1358 - Santa-Grazi: larré
 1359 - Zalgize-Donetztebe: landa
 1360 - Iruri: landa
 1385 - Eskiula: landa

42. mapa: lande / prado
(73. erregistroa)



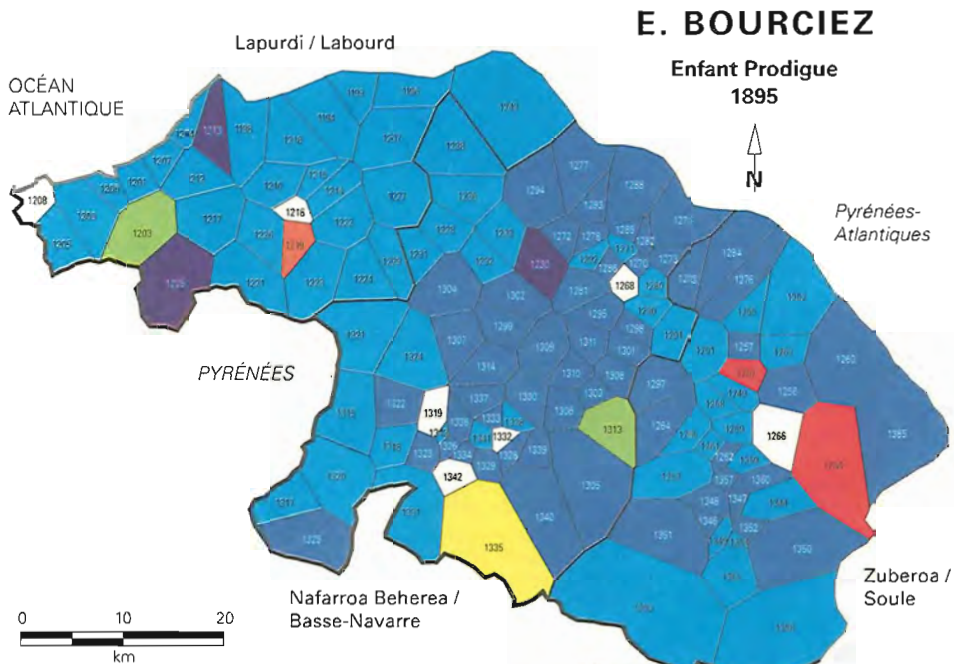
Oharrak:

1. Izatekoz 'lande' da gizakiak landu ez duen eremua eta "oihan" ez dena. Itzulpen anitzetan "landa" hitza agertzen da eta uste izateko da itzulpenetan ezaguna den "adiskide faltsuen" fenomenoak eragina izan duela. Eta "alhor" hitzak susmo hori handitzen baizik ez du. "Othar" da othea ekartzen duen lekua eta 'larre' mota dela kontsideratu da. "Alhagia" da moztzen ez den belarra ekartzen duen lekua.
2. Bi hitzetan ere jaso da herri batzuetan kontzeptu honen euskal ordaina; hala nola Gotaine-Irabarnen "lur erabilteko" (*lur* lemapean ipini da) edo Etxarrin "mendi sabal" (*mendi* lemapean), edo Bildozen *basa bazter* eta abar.

43. "Les oiseaux qui volaient *légèrement*"

- 1193 - Lehuntze: arinki
 1194 - Mugerre: arinki
 1196 - Urketa: arinki
 1198 - Arrangoitze: arinki
 1201 - Donibane-Lohizune: arhinki
 1203 - Azkaine: estiki
 1204 - Bidarte: harinki
 1205 - Biriatu: arinqui
 1206 - Ziburu: arhinki
 1207 - Getaria: arinki
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: arinki
 1210 - Uztaritze: arinki
 1212 - Ahetze: arinki
 1213 - Arbona: arinik
 1214 - Hatsu: arinki
 1215 - Jatsu: arinki
 1216 - Larresoro: Ø
 1217 - Senpere: arinki
 1218 - Milafanga: arinki
 1219 - Ezpeleta: airouski
 1221 - Ainhoa: arinki
 1222 - Kanbo: arinki
 1223 - Itsasu: arinki
 1224 - Luhuso: arinzki
 1225 - Sara: arin
 1226 - Zuraide: arinki
 1227 - Hazparne: arinki
 1228 - Lekuine: arinki
 1229 - Makea: arinki
 1230 - Mehaine: arhinic
 1231 - Lekorne: arinki
 1232 - Donostiri: arinki
 1233 - Donamartiri: arinki
 1236 - Aiherra: arinki
 1237 - Beskoitze: arinki
 1238 - Isturitze: arinki
 1243 - Bardoze: arinki
 1249 - Maule: arhinki
 1251 - Ajnarbe: ahineki
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: arhinski
 1253 - Altzürükü: ahinki
 1254 - Barkoxe: alageraki
 1255 - Sarrikotapea: arhinki
 1256 - Sohüta: ahinzki
 1257 - Ündüreine: ahinqui
 1258 - Garindaine: arhinki
 1259 - Gotaine-Irabarne: arhin-ki
 1260 - Ospitalepea: ahintski
 1261 - Idauze-Mendi: arhinzki
 1262 - Mendikota: ahinki
 1263 - Mitikile: arhinsqui
 1264 - Muskildi: ahinki
 1265 - Urdiñarbe: arhinki
 1266 - Arrokiaga: Ø
 1267 - Bildoze: alagueraki
 1268 - Donapaleu: Ø
 1270 - Aiziritze: ahinqui
 1271 - Amenduze: arinki
 1272 - Amorotze: ahinic
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: ahinki
 1275 - Arboti-Zohota: ahinki
 1276 - Arüe: ahinzki
 1277 - Arruta-Sarrikota: ahizki
 1278 - Behauze: ahinki
 1280 - Behaskane-Laphizketa: arhinki
 1281 - Bithiriñe: ahinki
 1282 - Gamue-Zohazti: ahinki
 1283 - Domintxaine-Berroeta: ahinki
 1284 - Etxarri: ahinqui
 1285 - Gabadi: ahinki
 1286 - Garruze: ahinki
 1288 - Ilharre: ahinki
 1290 - Larribarre: arinki
 1291 - Lohitzüne: arhinki
 1292 - Lukuze-Altzumarta: arhinki
 1293 - Marxuta: ahinki
 1294 - Oragarre: ahintzki
 1295 - Ostankoa: ahinki
 1297 - Pagola: arinki
 1298 - Uharte-hiri: ahinki
 1299 - Iholdi: ahinki
 1301 - Arhantsusi: ahinki
 1302 - Armendaritze: ahinki
 1303 - Bunuze: ahinki
 1304 - Heleta: ahinki
 1305 - Hozta: ahinki
 1306 - Ibarrola: ahinki
 1307 - Irisarri: ahinzki
 1308 - Jutsi: ahinki
 1309 - Landibarre: ahinic
 1310 - Larzabale: ahinki
 1311 - Izura: ahinki
 1313 - Donaixtri-Ibarre: estiki
 1314 - Suhuskune: ahinqui
 1315 - Baigorri: arinki, zalhou
 1317 - Aldude: arinki
 1318 - Anhauze: arhinki
 1319 - Azkarate: Ø
 1320 - Banka: arinqui
 1321 - Bidarra: arinqui
 1322 - Irulegi: ahinki
 1323 - Lasa: ahinzki
 1324 - Ortzaize: arinki
 1325 - Urepel: ahinki
 1326 - Donibane-Garazi: ahinski
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazan: ahinzki
 1329 - Aintzila: ahinzki
 1330 - Ainhize-Monjolose: arhinki
 1331 - Arnegi: arinki
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: Ø
 1333 - Buztintze-Hiriberri: ahinki
 1334 - Zaro: ahinki
 1335 - Ezterenzubi: çalhou
 1336 - Izpura: ahinki
 1337 - Jatsu: ahinki
 1338 - Lakarra: arhinki
 1339 - Lekunberri: ahinic
 1340 - Mendibe: ahinki
 1341 - Donazarre: arhinqui
 1342 - Eihalarre: Ø
 1343 - Uharte Garazi: arhinki
 1344 - Atharratze-Sorholüze: arhinski
 1346 - Altzai: ahisqui
 1347 - Aloze: ahinzki
 1348 - Gamere-Zihiga: ahinki
 1349 - Etxebarre: arhinki
 1350 - Hauze: ahinki
 1351 - Lakarri: ahinski
 1352 - Liginaga: ahinki
 1353 - Larraine: arhinic
 1354 - Lexantzü-Zunharre: arhinki
 1355 - Ligi-Atherei: arhinsqui
 1357 - Ozaze-Zühara: ahinqui
 1358 - Santa-Grazi: arhinzki
 1359 - Zalgize-Donetztebe: arhinki
 1360 - Iruri: ahinki
 1385 - Eskiula: ahinki

43. mapa: légèremet /ligeramente (75. erregistroa)



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOÏ
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

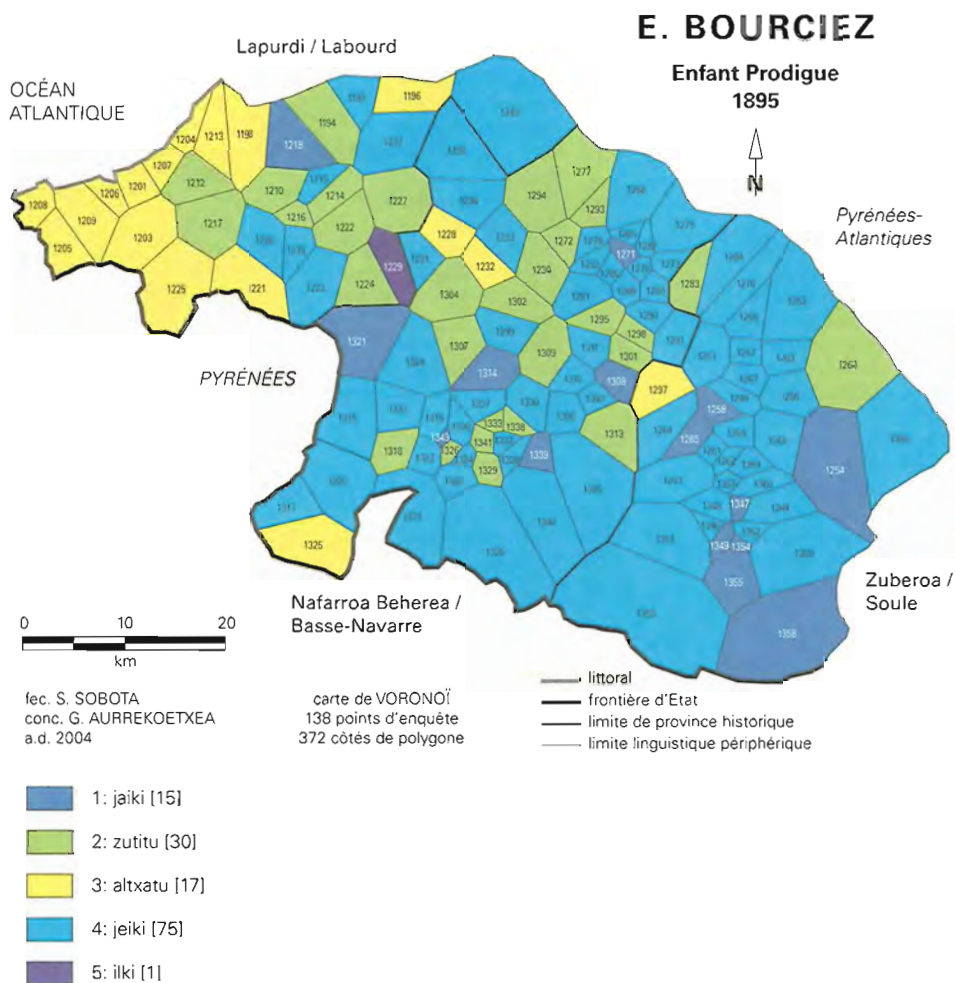
- littoral
- frontière d'Etat
- limite de province historique
- limite linguistique périphérique

- | | |
|---|---|
| 1: arinki [62] | 5: zalu [1] |
| 2: eztiki [2] | 6: airoski [1] |
| 3: alegeraki [2] | 7: ahinki [60] |
| 4: arin [3] | 8: daturik ez [17] |

44. "Eh bien, je vais me lever"

- 1193 - Lehuntze: yeikiko
 1194 - Mugerre: chutituko
 1196 - Urketa: alchatséra
 1198 - Arrangoitze: alchatatuko
 1201 - Donibane-Lohizune: al-
 chatu(ou)co
 1203 - Azkaine: alchatcerat
 1204 - Bidarte: alchatatouko
 1205 - Biriatu: alchatzerat
 1206 - Ziburu: alchatatouco
 1207 - Getaria: alchatatuko
 1208 - Hendaia: alchatu
 1209 - Urruña: alchatatouco
 1210 - Uztaritze: choutitouco
 1212 - Ahetze: chutituko
 1213 - Arbona: alchatuko
 1214 - Hatsu: chutituko
 1215 - Jatsu: yeikiko
 1216 - Larresoro: chutituko
 1217 - Senpere: chutituko
 1218 - Milafanga: jaikiko
 1219 - Ezpeleta: jéikiren
 1221 - Ainhoa: alchatuco
 1222 - Kanbo: choutitouco
 1223 - Itsasu: yeikiko
 1224 - Luhuso: choutitouco
 1225 - Sara: alchatuco
 1226 - Zuraide: yeikitcen
 1227 - Hazparne: choutitouco
 1228 - Lekuine: alchatatouco
 1229 - Makea: ilkico
 1230 - Mehaine: chutitu
 1231 - Lekorne: yeikiko
 1232 - Donostiri: alchatuco
 1233 - Donamartiri: yeikiko
 1236 - Aiherra: yeikiko
 1237 - Beskoitze: yeikiko
 1238 - Isturitze: yeikiko
 1243 - Bardoze: yeikiko
 1249 - Maule: jeikiko
 1251 - Aijnharbe: jeikiko
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: jey-
 kiren
 1253 - Altzürükü: jeikiko
 1254 - Barkoxe: jaikiko
 1255 - Sarrikotapea: jeikiko
 1256 - Sohüta: jeikiko
 1257 - Ündüreine: jeiquicos
 1258 - Garündaine: jaikiko
 1259 - Gotaine-Irabarne: jey-
 kiko
 1260 - Ospitalepea: chutituko
 1261 - Idauze-Mendi: jeikiko
 1262 - Mendikota: jeikiko
 1263 - Mitikile: jeiquico
 1264 - Muskildi: jeikiko
 1265 - Urdiñarbe: jaikiko
 1266 - Arrokiaga: jeyqui
 1267 - Bildoze: jeikiko
 1268 - Donapaleu: yeikiko
 1270 - Aiziritze: yeiquiquo
 1271 - Amenduze: yayikiko
 1272 - Amorotze: chutituko
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: yei-
 kiko
 1275 - Arboti-Zohota: jeikiko
 1276 - Arüe: jeikiko
 1277 - Arruta-Sarrikota: chouti-
 toukonouzou
 1278 - Behauze: yeikiko
 1280 - Behaskane-Laphizketa:
 yeikiko
 1281 - Bithiriñe: yeiki
 1282 - Gamue-Zohazti: jeikiko
 1283 - Domintxaine-Berroeta:
 chutituko
 1284 - Etxarri: jeiquico
 1285 - Gabadi: yeikiko
 1286 - Garruze: yeikiko
 1288 - Ilharre: jéikiko
 1290 - Larribarre: jeikiko
 1291 - Lohitzüne: jéikien
 1292 - Lukuze-Altzumarta:
 chutituko
 1293 - Martxura: chutitico
 1294 - Oragarre: chutituko
 1295 - Ostankoa: choutitouco
 1297 - Pagola: alchatuco
 1298 - Uharte-hiri: choutitouco
 1299 - Iholdi: yeikiko
 1301 - Arhantsusi: choutitouco
 1302 - Armendaritze: chouti-
 touco
 1303 - Bunuze: jeikiko
 1304 - Helera: chutituko
 1305 - Hozta: jeikiko
 1306 - Ibarrola: gnékiko
 1307 - Irisarri: chutituko
 1308 - Jutsi: yaikiko
 1309 - Landibarre: chutitzea
 1310 - Larzabale: yeikiko
 1311 - Izura: yeikiko
 1313 - Donaixti-Ibarre: chuti-
 touco
 1314 - Suhuskune: yayiqui
 1315 - Baigorri: yeikiko
 1317 - Aldude: yeikiko
 1318 - Anhauze: chutituko
 1319 - Azkarate: yeikiko
 1320 - Banka: yeikiko
 1321 - Bidarra: jaikhiko
 1322 - Irulegi: yeikiko
 1323 - Lasa: yeikiko
 1324 - Ortzaize: yeikiko
 1325 - Urepel: alchatuco
 1326 - Donibane-Garazi: chuti-
 touco
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazka-
 zane: yeikiko
 1329 - Aintzila: chutituko
 1330 - Ainhize-Monjolose: yei-
 kiko
 1331 - Arnegi: yeikiko
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa:
 yeikiko
 1333 - Buztintze-Hiriberri:
 choutitouco
 1334 - Zaro: yeikiko
 1335 - Ezterenzubi: yeiquico
 1336 - Izpura: yeikiko
 1337 - Jatsu: yeiki
 1338 - Lakarra: choutitouren
 1339 - Lekunberri: jaikiko
 1340 - Mendibe: yeikiko
 1341 - Donazaharre: chouti-
 touco
 1342 - Eiheralarre: yeikiko
 1343 - Uhartre Garazi: yayikiko
 1344 - Atharratze-Sorholüze:
 jeikiko
 1346 - Altzai: yeiki
 1347 - Aloze: jaikiko
 1348 - Gamere-Zihiga: jeikiko
 1349 - Etxebarre: jaikiko
 1350 - Hauze: yeiki
 1351 - Lakarri: jeikiko
 1352 - Liginaga: jeykien
 1353 - Larraine: jéikien
 1354 - Lexantzü-Zunharre: jai-
 kiko
 1355 - Ligi-Atherei: jaitquien
 1357 - Ozaze-Zühara: jeiquico
 1358 - Santa-Grazi: jaikiko
 1359 - Zalgize-Donztebe: jey-
 kiko
 1360 - Iruri: jeikiko
 1385 - Eskiula: jeikiren

44. mapa: lever (se) / levantarse
(76. erregistroa)



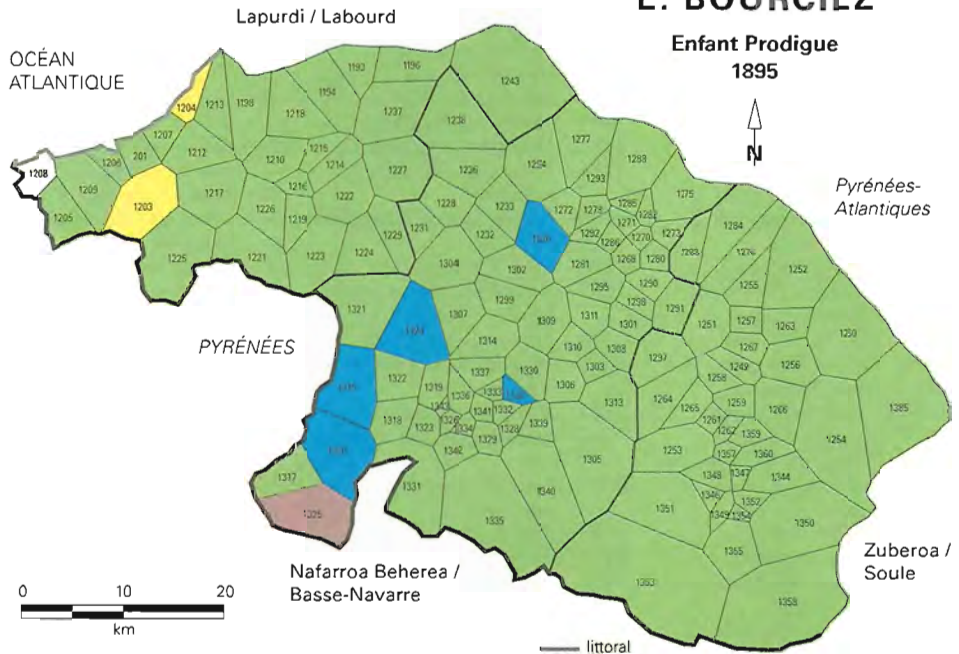
Oharra: "Jeki" jeiki lemaren pean ezarri da.

45. "Plus de *lit* pour dormir la nuit"

1193 - Lehuntze: oheik	1266 - Arrokiaga: oheric	1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazka- zane: oheric
1194 - Mugerre: oheric	1267 - Bildoze: oherik	1329 - Aintzila: oheric
1196 - Urketa: ohérik	1268 - Donapaleu: ohéric	1330 - Ainhize-Monjolose: ohé- ric
1198 - Arrangoitze: oherik	1270 - Aiziritze: ohéic	1331 - Arnegi: oheric
1201 - Donibane-Lohizune: ohéik	1271 - Amenduze: oheric	1332 - Duzunaritze-Sarasketa: oheric
1203 - Azkaine: ogueric	1272 - Amorotze: oheric	1333 - Buztintze-Hiriberri: ohéik
1204 - Bidarte: oguérik	1273 - Arberatze-Zilhekoa: ohéic	1334 - Zaro: oheric
1205 - Biriatu: oheric	1275 - Arboti-Zohota: oheic	1335 - Ezterenzubi: ohéric
1206 - Ziburu: ohéric	1276 - Arüe: oheic	1336 - Izpura: oheric
1207 - Getaria: oheric	1277 - Arruta-Sarrikora: oherik	1337 - Jatsu: oheik
1208 - Hendaia: Ø	1278 - Behauze: ohè(r)ic	1338 - Lakarra: oferic
1209 - Urruña: oheric	1280 - Behaskane-Laphizketa: oheric	1339 - Lekunberri: ohéric
1210 - Uztaritze: oheric	1281 - Bithiriñe: ohéic	1340 - Mendibe: ohéik
1212 - Ahetze: oheric	1282 - Gamue-Zohazti: oheik	1341 - Donazaharre: ohéric
1213 - Arbona: ohérik	1283 - Domintxaine-Berroeta: ohéic	1342 - Eihalarre: oheric
1214 - Halsu: oheric	1284 - Etxarri: ohéic	1343 - Uhartre Garazi: ohéic
1215 - Jatsu: ohéik	1285 - Gabadi: ohéic	1344 - Atharratze-Sorholüze: oherik
1216 - Larresoro: oheric	1286 - Garruze: oheric	1346 - Altzai: ohéic
1217 - Senpere: oheric	1288 - Ilharre: ohé[r]ic	1347 - Aloze: oheik
1218 - Milafanga: oheric	1290 - Larribarre: oheic	1348 - Gamere-Zihiga: oheric
1219 - Ezpeleta: ohérik	1291 - Lohitzüne: hoheric	1349 - Etxebarre: oheik
1221 - Ainhoa: oheric	1292 - Lukuze-Altzumarta: oheric	1350 - Hauze: oheric
1222 - Kanbo: ohéric	1293 - Martxuta: ohéic	1351 - Lakarri: oheric
1223 - Itsasu: ohéic	1294 - Oragarre: oheic	1352 - Liginaga: ohéyc
1224 - Luhuso: ohéric	1295 - Ostankoa: oheric	1353 - Larraine: oheric
1225 - Sara: oheric	1297 - Pagola: oheric	1354 - Lexantzü-Zunharre: oheik
1226 - Zuraide: ohéric	1298 - Uhartre-hiri: ohéric	1355 - Ligi-Atherei: oheric
1227 - Hazparne: oheric	1299 - Iholdi: ohéic	1357 - Ozaze-Zühara: ohéic
1228 - Lekuine: oheic	1301 - Arhantsusi: ohéric	1358 - Santa-Grazi: ohérik
1229 - Makea: oheric	1302 - Armendaritze: ohèric	1359 - Zalgize-Donetztebe: ohe- rik
1230 - Mehaine: oferic	1303 - Bunuze: oheric	1360 - Iruri: ohéric
1231 - Lekorne: ohéric	1304 - Heleta: oheric	1385 - Eskiula: oheric
1232 - Donostiri: oheric	1305 - Hozta: oheric	
1233 - Donamartiri: oheric	1306 - Ibarrola: ohéik	
1236 - Aiherra: ohéric	1307 - Irisarri: oherik	
1237 - Beskoitze: ohéic	1308 - Jutsi: oheric	
1238 - Isturitze: oheric	1309 - Landibarre: oheik	
1243 - Bardoze: oheric	1310 - Larzabale: ohé	
1249 - Maule: ohérik	1311 - Izura: ohéik	
1251 - Ainharbe: ohéric	1313 - Donaixtri-Ibarre: oheric	
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: ohe- ric	1314 - Suhuskune: oheric	
1253 - Altzürükü: ohéik	1315 - Baigorri: oféik, oférik	
1254 - Barkoxe: ohérik	1317 - Aldude: oheric	
1255 - Sarrikotapea: oheric	1318 - Anhauze: oheric	
1256 - Sohüta: oheic	1319 - Azkarate: oherik	
1257 - Ündüreine: oheric	1320 - Banka: offéric	
1258 - Garindaine: ohérik	1321 - Bidarra: oherik	
1259 - Gotaine-Irabarne: oherik	1322 - Irulegi: oheric	
1260 - Ospitalepea: oheric	1323 - Lasa: oheric	
1261 - Idauze-Mendi: ohéric	1324 - Orzaize: oferic	
1262 - Mendikota: oheic	1325 - Urepel: ohantcéric	
1263 - Mitikile: oheic	1326 - Donibane-Garazi: oheic	
1264 - Muskildi: oheric		
1265 - Urdiñarbe: ohérik		

45. mapa: lit / cama
(77. erregistroa)

E. BOURCIEZ



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOI
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

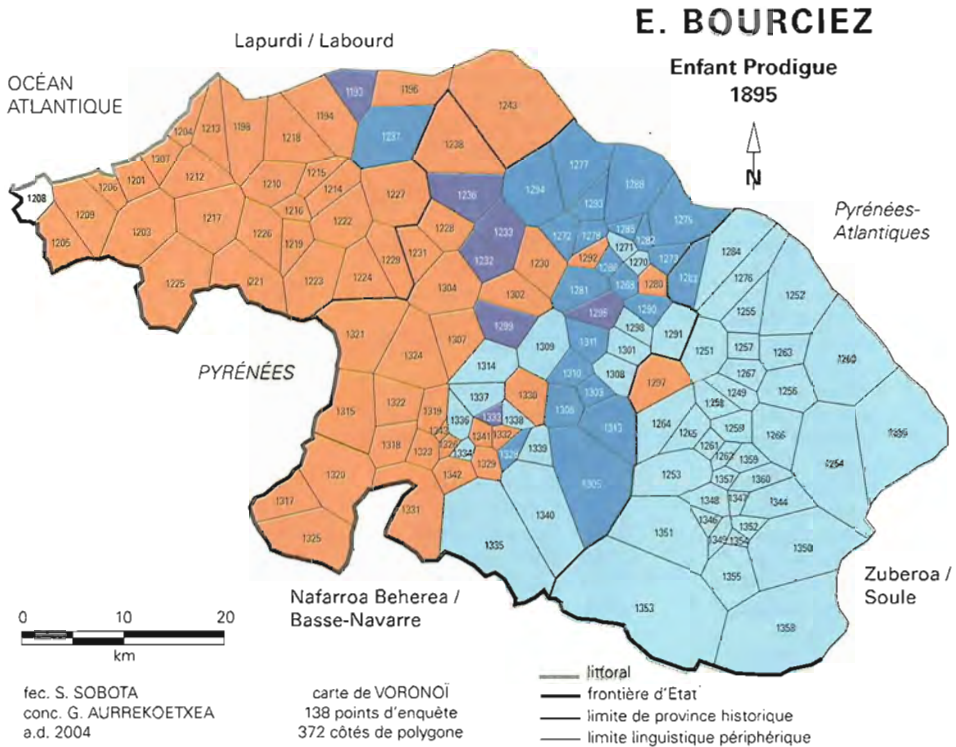
- littoral
- frontière d'Etat
- limite de province historique
- limite linguistique périphérique

- 1: ohe [129]
- 2: ohantze [1]
- 3: oge [2]
- 4: ofe [5]
- 5: daturik ez [1]

46. "Il vit paraître dans le ciel la lune"

- 1193 - Lehuntze: argizaria
 1194 - Mugerre: ilharguia
 1196 - Urketa: hilarguia
 1198 - Arrangoitze: ilharguia
 1201 - Donibane-Lohizune: ilharguia
 1203 - Azkaine: ilharguia
 1204 - Bidarte: ilharguia
 1205 - Biriari: ilharguia
 1206 - Ziburu: ilharguia
 1207 - Getaria: ilharguia
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: ilharguia
 1210 - Uztaritze: ilharguia
 1212 - Ahetze: ilharguia
 1213 - Arbona: ilharguia
 1214 - Hatsu: ilharguia
 1215 - Jatsu: hilarguia
 1216 - Larresoro: ilharguia
 1217 - Senpere: ilharguia
 1218 - Milafanga: ilharguia
 1219 - Ezpeleta: ilharguia
 1221 - Ainhoa: ilhargia
 1222 - Kanbo: ilharguia
 1223 - Itzasu: ilharguia
 1224 - Luhuso: ilharguia
 1225 - Sara: ilhargia
 1226 - Zuraide: ilharguia
 1227 - Hazparne: ilharguia
 1228 - Lekuine: ilharguia
 1229 - Makea: ilharguia
 1230 - Mehaine: ilharguia
 1231 - Lekorne: ilharguia
 1232 - Donostiri: arguzaria
 1233 - Donamartiri: arguzaria
 1236 - Aiherra: arguçarria
 1237 - Beskoitze: arguçaia
 1238 - Isturitze: ilhargia
 1243 - Bardoze: ilhargia
 1249 - Maule: argizagia
 1251 - Ainharbe: arguçaia
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: arguçaia
 1253 - Altzürükü: arguçaia
 1254 - Barkoxe: argizagia
 1255 - Sarrikotapea: arguzagua
 1256 - Sohüta: argizagia
 1257 - Ündüreine: arguçaia
 1258 - Garindaine: arguzagua
 1259 - Gotaine-Irabarne: arguzagua
 1260 - Ospitalepea: arguzagua
 1261 - Idauze-Mendi: arguçaia
 1262 - Mendikota: argizagia
 1263 - Mitikile: arguçaia
 1264 - Muskildi: arguçaia
 1265 - Urdiñarbe: arguzagua
 1266 - Arrokiaga: arguzagua
 1267 - Bildoze: arguçaia
 1268 - Donapaleu: argu izatea
 1270 - Aiziritze: arguçaia
 1271 - Amenduze: arguzagua
 1272 - Amorotze: arguzaguitia
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: arguçaia
 1275 - Arboti-Zohota: arguzaitia
 1276 - Arüe: arguçaia
 1277 - Arruta-Sarrikota: arguzayta
 1278 - Behauze: arguçaia
 1280 - Behaskane-Laphizketa: ilhargia
 1281 - Bithiriñe: arguçaia
 1282 - Gamue-Zohazti: arguzaitia
 1283 - Domintxaine-Berroeta: arguçaia
 1284 - Exarri: arguissagua
 1285 - Gabadi: arguzaitia
 1286 - Garruze: arguzaitia
 1288 - Ilharre: arguçaia
 1290 - Larribarre: arguzaitia
 1291 - Lohizune: arguçaia
 1292 - Lukuze-Altzumarta: ilhargia
 1293 - Martxuta: arguçaia
 1294 - Oragarre: arguzaitia
 1295 - Ostanokoa: arguisaria
 1297 - Pagola: ilhargia
 1298 - Uharte-hiri: arguçaia
 1299 - Iholdi: arguçarria
 1301 - Arhantsusi: arguzagua
 1302 - Armendaritze: ilhargia
 1303 - Bunuze: argisaitia
 1304 - Heleta: ilhargia
 1305 - Hozta: argisaitia
 1306 - Ibarrola: arguçaia
 1307 - Irisarri: ilhargia
 1308 - Jutsi: arguçaia
 1309 - Landibarre: arguzagua
 1310 - Larzabale: arguzaitia
 1311 - Izura: arguçaia
 1313 - Donaixti-Ibarre: arguçaia
 1314 - Suhuskune: arguzagua
 1315 - Baigorri: ilhargia
 1317 - Aldude: ilhargia
 1318 - Anhauze: ilhargia
 1319 - Azkarate: ilhargia
 1320 - Banka: ilhargia
 1321 - Bidarra: ilhargia
 1322 - Irulegi: ilhargia
 1323 - Lasa: ilhargia
 1324 - Ortzaize: ilhargia
 1325 - Urepel: ilhargia
 1326 - Donibane-Garazi: ilhargia
 1328 - Ahatsa-Altzietta-Bazkazan: arguçaia
 1329 - Aintzila: ilhargia
 1330 - Ainhize-Monjolose: ilhargia
 1331 - Arnegi: ilhargia
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: ilhargia
 1333 - Buztintze-Hiriberri: arguçarria
 1334 - Zaro: arguzagia
 1335 - Exterenzubi: arguçaia
 1336 - Izpura: arguzaitia
 1337 - Jatsu: arguzaitia
 1338 - Lakarra: arguzaitia
 1339 - Lekunberri: arguçaia
 1340 - Mendibe: arguçaia
 1341 - Donazaharre: ilhargia
 1342 - Eihalarre: ilhargia
 1343 - Uharte Garazi: ilhargia
 1344 - Atharratze-Sorholuze: arguzagua
 1346 - Altzi: arguçaia
 1347 - Aloze: arguzagua
 1348 - Gamere-Zihiga: arguissagua
 1349 - Extebarre: arguzagia
 1350 - Hauze: arguçaia
 1351 - Lakarri: arguçaia
 1352 - Liginaga: arguçaia
 1353 - Lorraine: arguçaia
 1354 - Lexantzü-Zunharre: arguzagia
 1355 - Ligi-Atherei: arguçaia
 1357 - Ozaze-Zuhara: arguissagua
 1358 - Santa-Grazi: arguzagua
 1359 - Zalgize-Donetztebe: arguzagua
 1360 - Iruri: arguissagua
 1385 - Eskiula: arguzagia

46. mapa: lune / luna
(79. erregistroa)

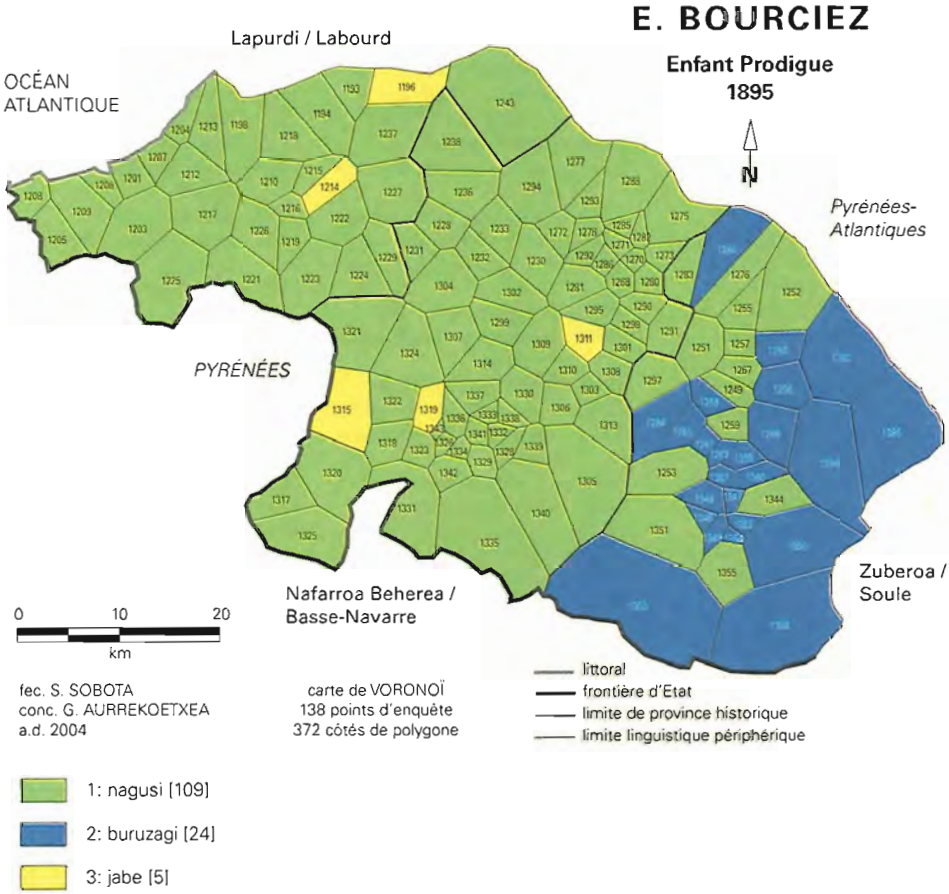


- 1: argizagi [51]
- 2: ilargi [56]
- 3: argizaitia [23]
- 4: argizari [7]
- 5: daturik ez [1]

47. "Il est temps que je sois mon *maître*"

- 1193 - Lehuntze: naussi
 1194 - Mugerre: nausi
 1196 - Urketa: yabé
 1198 - Arrangoitze: naïusi
 1201 - Donibane-Lohizune: naousi
 1203 - Azkaine: naousi
 1204 - Bidarte: naousi
 1205 - Biriatu: nausi
 1206 - Ziburu: naousi
 1207 - Getaria: nausi
 1208 - Hendaia: nausi
 1209 - Urruña: nausi
 1210 - Uztaritze: naousi
 1212 - Ahetze: nagusi
 1213 - Arbona: nagouchi
 1214 - Haltsu: yabe
 1215 - Jatsu: naoussi
 1216 - Larresoro: naïusi
 1217 - Senpere: naïusi
 1218 - Milafanga: nausi
 1219 - Ezpeleta: naôusi
 1221 - Ainhoa: nausi
 1222 - Kanbo: naousi
 1223 - Itsasu: naousi
 1224 - Luhuso: naougi
 1225 - Sara: nagusi
 1226 - Zuraide: naousi
 1227 - Hazparne: naousi
 1228 - Lekuine: nausi
 1229 - Makea: naïusi
 1230 - Mehaine: nagusi
 1231 - Lekorne: nagoussi
 1232 - Donostiri: nausi
 1233 - Donamartiri: nausi
 1236 - Aiherra: naïusi
 1237 - Beskoitze: naousi
 1238 - Istruritze: nagusi
 1243 - Bardoze: nagusi
 1249 - Maulé: naousi
 1251 - Ainharbe: naoussi
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: naïusi
 1253 - Altzürükü: naousi
 1254 - Barkoxe: buruzagi
 1255 - Sarrikotapea: naouzi
 1256 - Sohüta: buruzagi
 1257 - Ündüreine: naïssi
 1258 - Garindaine: buruzagui
 1259 - Gotaine-Irabarne: nausia
 1260 - Ospitalepea: buruçagui
 1261 - Idauze-Mendi: buruçagui
 1262 - Mendikota: buruzagi
 1263 - Mirikile: buruçagui
 1264 - Muskildi: buruçagui
 1265 - Urdiñarbe: buruzagui
 1266 - Arrokiaga: buruzagui
 1267 - Bildoze: naousia
 1268 - Donapaleu: naoussi
 1270 - Aiziritze: naïusi
 1271 - Amenduze: nauzi
 1272 - Amorotze: naussi,
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: naousi
 1275 - Arboti-Zohota: nausi
 1276 - Arüe: naousi
 1277 - Arruta-Sarrikota: nauzi
 1278 - Behauze: naousi
 1280 - Behaskane-Laphizketa: nausi
 1281 - Bithiriñe: naousi
 1282 - Gamue-Zohazti: nausi
 1283 - Domintxaine-Berroeta: naïusi
 1284 - Etxarri: bussagui
 1285 - Gabadi: naïusi
 1286 - Garruze: nausia
 1288 - Ilharre: naoussia
 1290 - Larribarre: nausia
 1291 - Lohitzüne: naïusi
 1292 - Lukuze-Altzumarta: nausi
 1293 - Martxuta: nausi
 1294 - Oragarre: nausi
 1295 - Ostankoa: nagusi
 1297 - Pagola: nausi
 1298 - Uharte-hiri: naousia
 1299 - Iholdi: naousi
 1301 - Arhantsusi: naousia
 1302 - Armendaritze: naousi
 1303 - Bunuze: nausi
 1304 - Heleta: naïusi
 1305 - Hozta: nausi
 1306 - Ibarrola: naoussi
 1307 - Irisarri: nausi
 1308 - Jutsi: naousia
 1309 - Landibarre: nausi
 1310 - Larzabale: nausi
 1311 - Izura: yabé
 1313 - Donaixti-Ibarre: nausi
 1314 - Suhuskune: nausi
 1315 - Baigorri: yabé
 1317 - Aldude: nausi
 1318 - Anhauze: nausi
 1319 - Azkarate: yabe
 1320 - Banka: nagouchhi
 1321 - Bidarra: nausi
 1322 - Irulegi: nagusi
 1323 - Lasa: nausi
 1324 - Orzaize: nausi
 1325 - Urepel: nagoussi
 1326 - Donibane-Garazi: naïusi
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazine: naousi
 1329 - Aintzila: nausi
 1330 - Ainhize-Monjolose: naoussi
 1331 - Arnegi: nausi
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: nausi
 1333 - Buzrintze-Hiriberri: naousi
 1334 - Zaro: nausi
 1335 - Ezterenubi: naousi
 1336 - Izpura: nausia
 1337 - Jatsu: nausi
 1338 - Lakarra: naousi
 1339 - Lekunberri: naousi
 1340 - Mendibe: naïssi
 1341 - Donazaharre: naousi
 1342 - Eihalarre: nagusi
 1343 - Uharte Garazi: naousi
 1344 - Atharratze-Sorholüze: naousi
 1346 - Altzai: buuçagui
 1347 - Aloze: buruzagui
 1348 - Gamere-Zihiga: buruçagui
 1349 - Etxebarre: buruzagi
 1350 - Hauze: buruçagui
 1351 - Lakarri: naussi
 1352 - Liginaga: buuçagui
 1353 - Larraine: buruçagui
 1354 - Lexantzü-Zunharre: buruzagi
 1355 - Ligi-Atherei: naousi
 1357 - Ozaze-Zühara: burussagui
 1358 - Santa-Grazi: buruzagui
 1359 - Zalgize-Donztebe: buruzagui
 1360 - Iruri: burussagui
 1385 - Eskiola: bürüzagi

47. mapa: maître / amo
(82. erregistroa)

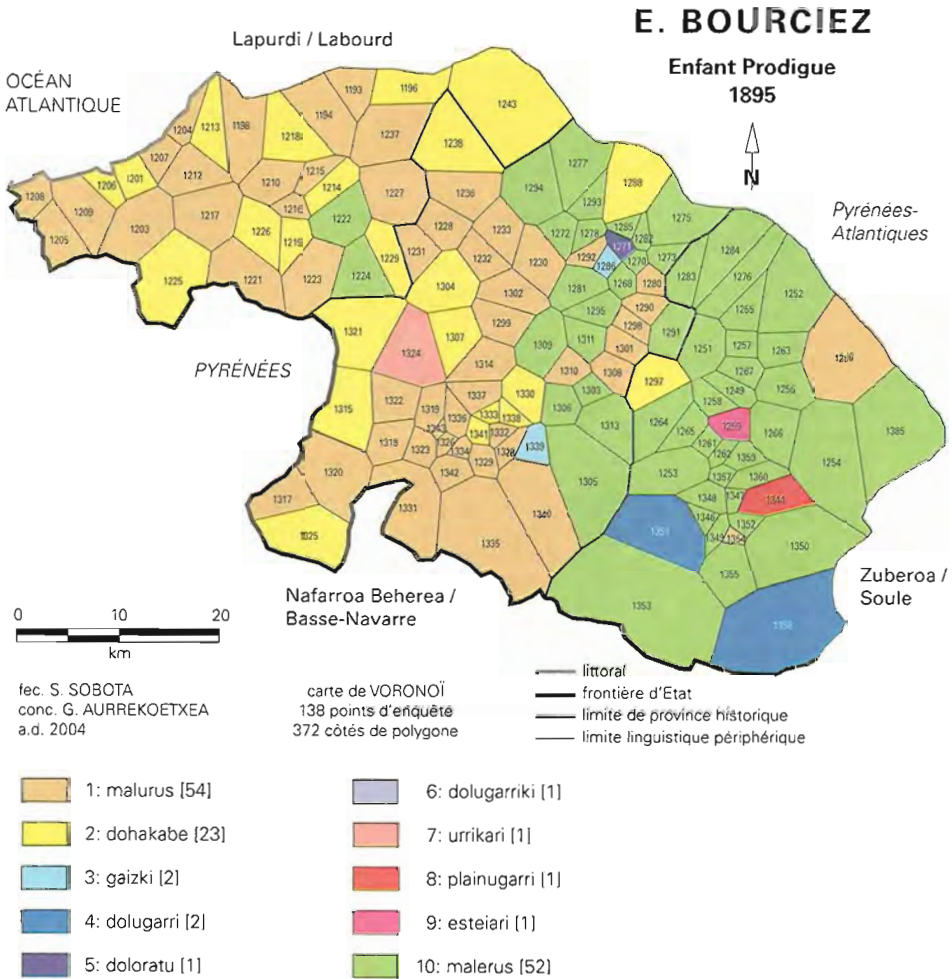


Oharra: Urrunago testuan badago beste pasarte bat “les valets obéirent à leur maître”: ‘maître’ hitza ez da beti molde berean itzulia izan bi erranaldietan. Guk lehen pasarteari doakiona hartu dugu kontuan.

48. "Alors il fut très *malheureux*"

- 1193 - Lehuntze: maluus
 1194 - Mugerre: malhurus
 1196 - Urketa: dohacabé
 1198 - Arrangoitze: malurus
 1201 - Donibane-Lohizune: do-
 hacabé
 1203 - Azkaine: malourous
 1204 - Bidarte: malhourous
 1205 - Biriartu: malurus
 1206 - Ziburu: dohacabé
 1207 - Getaria: malurus
 1208 - Hendaia: malhurus
 1209 - Urruña: malhurus
 1210 - Uztaritze: malourous
 1212 - Ahetze: malhurus
 1213 - Arbona: dohakabé
 1214 - Haltsu: dohakabe
 1215 - Jatsu: malourous
 1216 - Larresoro: malurus
 1217 - Senpere: malurus
 1218 - Milafanga: dohakabe
 1219 - Ezpeleta: dohakabé
 1221 - Ainhoa: malurus
 1222 - Kanbo: malérous
 1223 - Itsasu: malourous
 1224 - Luhuso: malouroj
 1225 - Sara: dohakabe
 1226 - Zuraide: dohakabé
 1227 - Hazparne: malourous
 1228 - Lekuine: maluros
 1229 - Makea: dohakabe
 1230 - Mehaine: maluros
 1231 - Lekorne: malhurus
 1232 - Donostiri: malhurus
 1233 - Donamartiri: malurus
 1236 - Aiherra: maluros
 1237 - Beskoitze: malouroz
 1238 - Isturitze: dohakabe
 1243 - Bardoze: dohakabe
 1249 - Maule: malerous
 1251 - Ainharbe: malérous
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: ma-
 lerous
 1253 - Altzürükü: maléous
 1254 - Barkoxe: malérous
 1255 - Sarrikotapea: malerous
 1256 - Sohüta: maleous
 1257 - Ündüreine: malerous
 1258 - Garindaine: malérous
 1259 - Gotaine-Irabarne: es-
 teiari
 1260 - Ospitalepea: dolugariki
 1261 - Idauze-Mendi: malérous
 1262 - Mendikota: maleous
 1263 - Mitikile: malérous
 1264 - Muskildi: malerous
 1265 - Urdiñarbe: maléous
 1266 - Arrokiaga: malurous
 1267 - Bildoze: malerous
 1268 - Donapaleu: malhérous
 1270 - Aiziritze: malérous
 1271 - Amenduze: doloratua
 1272 - Amorotze: malerous
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: ma-
 lérous
 1275 - Arboti-Zohota: malerus
 1276 - Arü: malerous
 1277 - Arruta-Sarrikota: male-
 rouz
 1278 - Behauze: malè(r)ous
 1280 - Behaskane-Laphizketa:
 maluros
 1281 - Bithiriñe: malérous
 1282 - Gamue-Zohazri: malerus
 1283 - Domintxaine-Berroeta:
 maleüs
 1284 - Etxarri: maléous
 1285 - Gabadi: malérous
 1286 - Garruze: dohakabe
 1288 - Ilharre: dohakabé
 1290 - Larribarre: malurus
 1291 - Lohitzüne: malerous
 1292 - Lukuze-Altzumarta: ma-
 luros
 1293 - Martxuta: maléous
 1294 - Oragarre: malerus
 1295 - Ostankoa: malherous
 1297 - Pagola: dohakabe
 1298 - Uharre-hiri: maluros
 1299 - Iholdi: malouros
 1301 - Arhantsusi: maluros
 1302 - Armendaritze: malouros
 1303 - Bunuze: maleus
 1304 - Heleta: dohakabe
 1305 - Hozta: maleus
 1306 - Ibarrola: malérous
 1307 - Irisarri: dohakabea
 1308 - Jutsi: malouros
 1309 - Landibarre: malerus
 1310 - Larzabale: malurus
 1311 - Izura: maléous
 1313 - Donaixti-Ibarre: male-
 rous
 1314 - Suhuskune: malouros
 1315 - Baigorri: dohakabé
 1317 - Aldude: malhurus
 1318 - Anhauze: maluros
 1319 - Azkarate: malhúros
 1320 - Banka: malourosh
 1321 - Bidarra: dohakabe
 1322 - Irulegi: maluros
 1323 - Lasa: maluros
 1324 - Ortzai: urrikari
 1325 - Urepel: dohakabé
 1326 - Donibane-Garazi: malu-
 ros
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazka-
 zane: malouros
 1329 - Aintzila: maluros
 1330 - Ainhize-Monjolose: do-
 hacabé
 1331 - Arnegi: maluros
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa:
 maluros
 1333 - Buztintze-Hiriberri: do-
 hakabé
 1334 - Zaro: maluros
 1335 - Ezterenzubi: malouros
 1336 - Izpura: maluros
 1337 - Jatsu: malhurus
 1338 - Lakarra: dohakabe
 1339 - Lekunberri: gaïski
 1340 - Mendibe: malouros
 1341 - Donazaharre: dohakabé
 1342 - Eiharlarre: gaizki, ma-
 luros
 1343 - Uharre Garazi: malouros
 1344 - Atharratze-Sorholüze:
 planugari
 1346 - Altzai: maléous
 1347 - Aloze: malerous
 1348 - Gamere-Zihiga: male-
 rous
 1349 - Etxebarre: maleous
 1350 - Hauze: malerous
 1351 - Lakarri: dolugari
 1352 - Liginaga: maléous
 1353 - Larraine: malerous
 1354 - Lexantzü-Zunharre: ma-
 loous
 1355 - Ligi-Atherei: malérous
 1357 - Ozaze-Zuhara: maléous
 1358 - Santa-Grazi: dolugarri
 1359 - Zalgize-Donetztebe: ma-
 lerous
 1360 - Iruri: malérous
 1385 - Eskiula: malerus

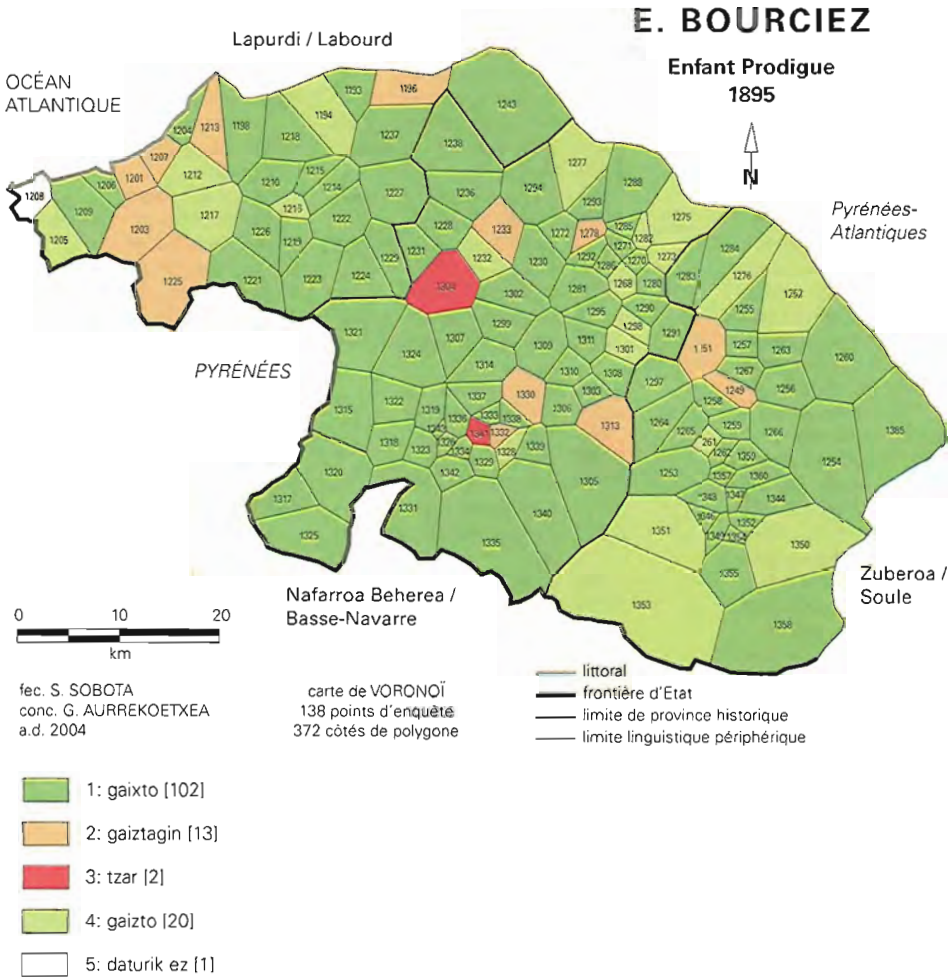
48. mapa: malheureux / desdichado
(83. erregistroa)



49. "Tu es un méchant"

- 1193 - Lehunzte: gaischtua
 1194 - Mugerre: gaisto
 1196 - Urketa: gaichtaguin
 1198 - Arrangoitze: gaichto
 1201 - Donibane-Lohizune: gaistaguin
 1203 - Azkaine: gaichtaguin
 1204 - Bidarte: gachto
 1205 - Biriatu: gaisto
 1206 - Ziburu: gachto
 1207 - Getaria: gaichtaguin
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: gaichto
 1210 - Uztaritze: gaichto
 1212 - Ahetze: gaisto
 1213 - Arbona: gaichtaguin
 1214 - Haltzu: gaichto
 1215 - Jatsu: gaichto
 1216 - Larresoro: gaistoa
 1217 - Senpere: gaistoa
 1218 - Milafanga: gaichto
 1219 - Ezpeleta: gaichto
 1221 - Ainhoa: gaichto
 1222 - Kanbo: gachto
 1223 - Itsasu: gaichto
 1224 - Luhuso: gaichtoa
 1225 - Sara: gaichtagin
 1226 - Zuraide: gaichto
 1227 - Hazparne: gachto
 1228 - Lekuine: gaichto
 1229 - Makea: gaichto
 1230 - Mehaine: gaichto
 1231 - Lekorne: gaichto
 1232 - Donostiri: gaisto
 1233 - Donamartiri: gaichtaguin
 1236 - Aiherra: gaichto
 1237 - Beskoitze: gaichto
 1238 - Isturitze: gaichto
 1243 - Bardoze: gaichto
 1249 - Maule: gaichtakin
 1251 - Ainharbe: gaichtaguine
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: gaishto
 1253 - Altzürükü: gaichto
 1254 - Barkoxe: gaichto
 1255 - Sarrikotapea: gaichto
 1256 - Sohüta: gaichto
 1257 - Ündüreine: gaichto
 1258 - Garindaine: gachtoua
 1259 - Gotaine-Irabarne: gaichto
 1260 - Ospitalepea: gaichto
 1261 - Idauze-Mendi: gaisto
 1262 - Mendikota: gachto
 1263 - Mitikile: gaichto
 1264 - Muskildi: gachto
 1265 - Urdiñarbe: gaichto
 1266 - Arrokiaga: gachto
 1267 - Bildoze: gaichto
 1268 - Donapaleu: gasto
 1270 - Aiziritze: gaichto
 1271 - Amenduze: gaichto
 1272 - Amorotze: gaichto
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: gaisto
 1275 - Arboti-Zohota: gaisto
 1276 - Arüe: gaisto
 1277 - Arruta-Sarrikota: gaizto
 1278 - Behauze: gaichtakin
 1280 - Behaskane-Laphizketa: gaichto
 1281 - Bithiriñe: gachtoua
 1282 - Gamue-Zohazti: gaisto
 1283 - Domintxaine-Berroeta: gaichto
 1284 - Etxarri: gaichto
 1285 - Gabadi: gachto
 1286 - Garruze: gaichto
 1288 - Ilharre: gachto
 1290 - Larribarre: gaichto
 1291 - Lohitzüne: gaisto
 1292 - Lukuze-Altzumarta: gaichto
 1293 - Marxuta: gaichto
 1294 - Oragarre: gaichtua
 1295 - Ostankoa: gaichto
 1297 - Pagola: gaichto
 1298 - Uharte-hiri: gaisto
 1299 - Iholdi: gaichto
 1301 - Arhantsusi: gaisto
 1302 - Armendaritze: gaichto
 1303 - Bunuze: gaichto
 1304 - Helera: haur tzar
 1305 - Hozta: gachtua
 1306 - Ibarrola: gachto
 1307 - Irisarri: gachto
 1308 - Jutsi: gaichto
 1309 - Landibarre: gaichto
 1310 - Larzabale: gachto
 1311 - Izura: gachto
 1313 - Donaixtri-Ibarre: gaichtaguin
 1314 - Suhuskune: gaichto
 1315 - Baigorri: gachto
 1317 - Aldude: gaichto
 1318 - Anhauze: gaichto
 1319 - Azkarate: gaichto
 1320 - Banka: gachto
 1321 - Bidarra: gachto
 1322 - Irulegi: gaichto
 1323 - Lasa: gachtua
 1324 - Ortzaize: gaichto
 1325 - Urepel: gachto
 1326 - Donibane-Garazi: gachto
 1328 - Ahatsa-Altziera-Bazkazine: gasto
 1329 - Aintzila: gachto
 1330 - Ainhize-Monjolose: gaichtaguin
 1331 - Arnegi: gaichto
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: gaichtagin
 1333 - Buztintze-Hiriberri: gaichto
 1334 - Zaro: gaichto
 1335 - Ezterenzubi: gachtoua
 1336 - Izpura: gachto
 1337 - Jatsu: gaichto
 1338 - Lakarra: gachto
 1339 - Lekunberri: gaichto
 1340 - Mendibe: gaichto
 1341 - Donazaharre: çar
 1342 - Eiheralarre: gachto
 1343 - Uharte Garazi: gaichto
 1344 - Atharratze-Sorholüze: gachto
 1346 - Altzai: gaichto
 1347 - Aloze: gaichto
 1348 - Gamere-Zihiga: gaichto
 1349 - Etxebarre: gachto
 1350 - Hauze: gaisto
 1351 - Lakarri: gaisto
 1352 - Liginaga: gachto
 1353 - Lorraine: gaisto
 1354 - Lexantzü-Zunharre: gachto
 1355 - Ligi-Atherei: gaichtoua
 1357 - Ozaze-Zühara: gachto
 1358 - Santa-Grazi: gachto
 1359 - Zalgize-Donetztebe: gachto
 1360 - Iruri: gaichto
 1385 - Eskiula: gachto

49. mapa: méchant / malo
(85. erregistroa)



Oharra: Ondoko pasarte batean testuak “le mauvais fils” ekartzen du eta itzulpen anitzek hitz bera erakusten dute ‘méchant’ eta ‘mauvais’ itzultzeko. Guk lehen gertaketa hartu dugu kontuan.

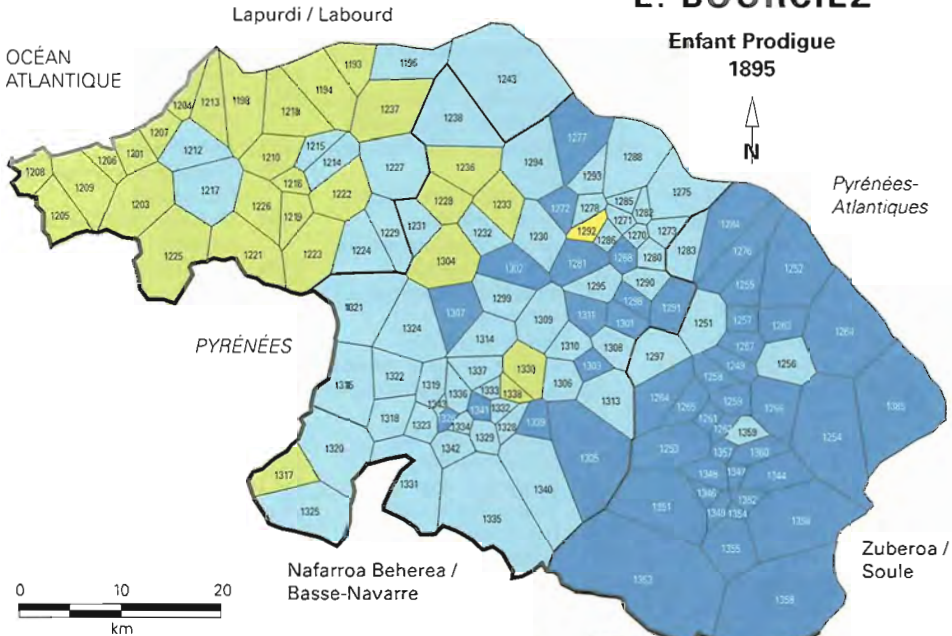
50. "... et mirent la nappe"

- 1193 - Lehuntze: eman
 1194 - Mugerre: eman
 1196 - Urketa: ésarri
 1198 - Arrangoitze: eman
 1201 - Donibane-Lohizune: éman
 1203 - Azkaine: eman
 1204 - Bidarte: éman
 1205 - Biriatu: eman
 1206 - Ziburu: émane
 1207 - Getaria: eman
 1208 - Hendaia: eman
 1209 - Urruña: eman
 1210 - Uztaritze: eman
 1212 - Ahetze: éçarri
 1213 - Arbona: éman
 1214 - Haltsu: ezarri
 1215 - Jatsu: ézarri
 1216 - Larresoro: eman
 1217 - Senpere: éçarri
 1218 - Milafanga: eman
 1219 - Ezpeleta: eman
 1221 - Ainhua: eman
 1222 - Kanbo: éman
 1223 - Itsasu: éman
 1224 - Luhuso: éçarri
 1225 - Sara: eman
 1226 - Zuraidé: éman
 1227 - Hazparne: ezarri
 1228 - Lekuine: eman
 1229 - Makea: ezarri
 1230 - Mehaine: ezarri
 1231 - Lekorne: éçarri
 1232 - Donostiri: ezartzen
 1233 - Donamartiri: eman
 1236 - Aiherra: éman
 1237 - Beskoitze: éman
 1238 - Bastida: éçarri
 1243 - Bardoze: ezarri
 1249 - Maule: ezari
 1251 - Ainharbe: éçarri
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: éçari
 1253 - Altzürükü: éçai
 1254 - Barkoxe: ézari
 1255 - Sarrikotapea: ezari
 1256 - Sohüta: ezarri
 1257 - Ündüreine: éçari
 1258 - Garindaine: ézari
 1259 - Gotaine-Irabarne: ezari
 1260 - Ospitalepea: éçari
 1261 - Idauze-Mendi: éçari
 1262 - Mendikota: ezai
 1263 - Mitikile: éçari
 1264 - Muskildi: éçari
 1265 - Urdiñarbe: ézari
 1266 - Arrokiaga: esarten
 1267 - Bildoze: éçari
 1268 - Donapaleu: ézari
 1270 - Aiziritze: éçarri
 1271 - Amenduze: ezarri
 1272 - Amorotze: ezari
 1273 - Arberatze-Zilhokoa: éçarri
 1275 - Arboti-Zohota: ezarri
 1276 - Arüe: ezari
 1277 - Arruta-Sarrikota: ezari
 1278 - Behauze: éçarri
 1280 - Behaskane-Laphizketa: ezarri
 1281 - Bithiriñe: ézari
 1282 - Gamue-Zohazti: ezarri
 1283 - Domintxaine-Berroeta: ezarri
 1284 - Etxarri: éssari
 1285 - Gabadi: ézarri
 1286 - Garruze: ezarri
 1288 - Ilharre: éçarri
 1290 - Larribarre: ezarri
 1291 - Lohitzüine: éçari
 1292 - Lukuze-Altzumarta: he-
 datu
 1293 - Martxuta: éçari
 1294 - Oragarre: ezarri
 1295 - Ostankoa: esarri
 1297 - Pagola: ezarri
 1298 - Uharte-hiri: éçari
 1299 - Iholdi: éçarri
 1301 - Arhantsusi: éçari
 1302 - Armendaritze: éçari
 1303 - Bunuze: ezari
 1304 - Heleta: eman
 1305 - Hozta: ezari
 1306 - Ibarrola: éçarri
 1307 - Irisarri: ezari
 1308 - Jutsi: éçarri
 1309 - Landibarre: ezartzen
 1310 - Larzabale: ezarri
 1311 - Izura: éçari
 1313 - Donaixti-Ibarre: éçarri
 1314 - Suhuskune: ezarri
 1315 - Baigorri: ezarri
 1317 - Aldude: eman
 1318 - Anhauze: ezarri
 1319 - Azkarate: ezarri
 1320 - Banka: éssarsén
 1321 - Bidarra: ezarri
 1322 - Irulegi: éçarri
 1323 - Lasa: éçarri
 1324 - Ortzaize: ezarri
 1325 - Urepel: éçarri
 1326 - Donibane-Garazi: ezari
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazka-
 zane: éçarri
 1329 - Aintzila: ezarri
 1330 - Ainhize-Monjolose: éman
 1331 - Arneg: ezarri
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: ezarri
 1333 - Buzintze-Hiriberri: éça-
 rri
 1334 - Zaro: ezarri
 1335 - Ezterenzubi: éçarri
 1336 - Izpura: ezarri
 1337 - Jatsu: ezartzen
 1338 - Lakarra: eman
 1339 - Lekunberri: ézari
 1340 - Mendibe: éçarri
 1341 - Donazaharre: éçari
 1342 - Eiheralarre: ezarri
 1343 - Uharte Garazi: éçarri
 1344 - Atharratze-Sorholüze: izari
 1346 - Altzai: essaï
 1347 - Aloze: ezari
 1348 - Gamere-Zihiga: éçari
 1349 - Etxebarre: ezari
 1350 - Hauze: éçari
 1351 - Lakarri: éçari
 1352 - Liginaga: éçay
 1353 - Larraine: éçari
 1354 - Lexantzü-Zunharre: ezari
 1355 - Ligi-Atherei: éçari
 1357 - Ozaze-Zühara: essari
 1358 - Santa-Grazi: ézari
 1359 - Zalgize-Donztebe: eza-
 rri
 1360 - Iruri: essari
 1385 - Eskiula: ezari

50. mapa: metre / poner
(86. erregistroa)

E. BOURCIEZ

**Enfant Prodigue
1895**



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOÏ
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

- littoral
- frontière d'Etat
- limite de province historique
- limite linguistique périphérique

- 1: ezarri [59]
- 2: eman [29]
- 3: hedatu [1]
- 4: ezari [49]

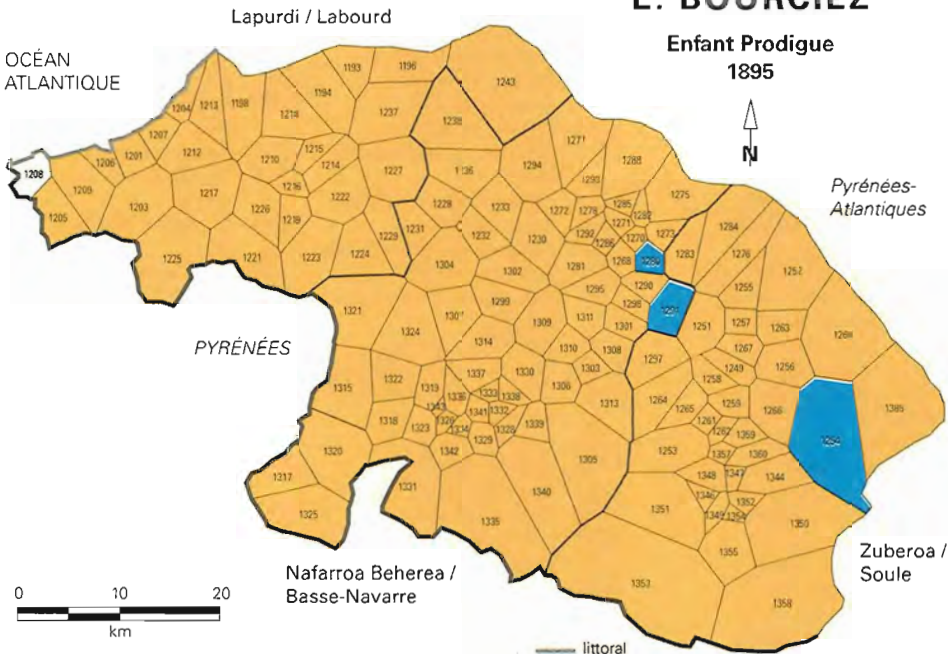
51. "Comme s'il venait de *naître*"

- 1193 - Lehuntze: sortcetic
 1194 - Mugerre: sortcetic
 1196 - Urketa: chorthoua
 1198 - Arrangoitze: sorthu
 1201 - Donibane-Lohizune: sortcén
 1203 - Azkaine: sortou
 1204 - Bidarte: sortcen
 1205 - Biriatu: sortu
 1206 - Ziburu: sorthou berria
 1207 - Getaria: berriz sorthu
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: sortzen
 1210 - Uztaritze: sortou
 1212 - Ahetze: sortzen
 1213 - Arbona: chortcen
 1214 - Haltsu: sorthu
 1215 - Jatsu: sortzétik
 1216 - Larresoro: sortcen
 1217 - Senpere: chortou berria
 1218 - Milafanga: sorthu
 1219 - Ezpeleta: sortzetik
 1221 - Ainhoa: sortzeat
 1222 - Kanbo: sorthou béría
 1223 - Itsasu: sortou
 1224 - Luhuso: jortsen
 1225 - Sara: sortzen
 1226 - Zuraide: sortcétic
 1227 - Hazparne: sortcen
 1228 - Lekuine: berriz sortzen
 1229 - Makea: sortzetic
 1230 - Mehaine: sorthua
 1231 - Lekorne: sorthuric
 1232 - Donostiri: sortzen
 1233 - Donamartiri: sorthia
 1236 - Aiherra: sorthu
 1237 - Beskoitze: sorthouya
 1238 - Isturitze: sorthua
 1243 - Bardoze: berriki sorthua
 1249 - Maule: sorthúrik
 1251 - Ainharbe: sortcène
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: sorthu beri
 1253 - Altzürükü: sorthu
 1254 - Barkoxe: arra sorthu
 1255 - Sarrikotapea: sorthu berri
 1256 - Sohüta: sortzen
 1257 - Ündüreine: sorthu
 1258 - Garindaïne: sorthia
 1259 - Gotaine-Irabarne: sorthu
 1260 - Ospitalepea: sortcen
 1261 - Idauze-Mendi: sorthu
 1262 - Mendikota: sorthu
 1263 - Mitikile: sorthu beri
 1264 - Muskildi: sorthu
 1265 - Urdiñarbe: sorthia
 1266 - Arrokiaga: sorthu
 1267 - Bildoze: sortcen
 1268 - Donapaleu: sorthu béría
 1270 - Aiziritze: çortcen
 1271 - Amenduze: berriz sorthu
 1272 - Amorotze: berriz sorthu
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: sortcétic
 1275 - Arboti-Zohota: sorzetic
 1276 - Arüe: sorthuic
 1277 - Arruta-Sarrikota: zorthia
 1278 - Behauze: sorthia
 1280 - Behaskane-Laphizketa: ara sorthu
 1281 - Bithiriñe: sorthou
 1282 - Gamue-Zohazti: sorzetik
 1283 - Domintxaine-Berrocta: sortcetic
 1284 - Exarri: sorthu béri
 1285 - Gabadi: sorthu berria
 1286 - Gartuze: sortzen
 1288 - Ilharre: berriz sorthu
 1290 - Larribarre: sorthu berri
 1291 - Lohitzüne: ara sorthuric
 1292 - Lukuze-Altzumarta: sorthu
 1293 - Martxura: sortzetic
 1294 - Oragarre: sortzetic
 1295 - Ostankoa: sorthia
 1297 - Pagola: sorthu
 1298 - Uharte-hiri: sorthou
 1299 - Iholdi: sorthou
 1301 - Arhantsusi: sorthou
 1302 - Armendaritze: sorthou
 1303 - Bunuze: sorthu
 1304 - Heleta: sorthua
 1305 - Hozta: sorthu
 1306 - Ibarrola: sortcen
 1307 - Irisarri: sorthu
 1308 - Jutsi: sortcera
 1309 - Landibarre: sorthia
 1310 - Larzabale: sortzen
 1311 - Izura: sorthou
 1313 - Donaixti-Ibarre: beriz-sorthu
 1314 - Suhuskune: sorthu
 1315 - Baigorri: sorthou
 1317 - Aldude: sorthu berria
 1318 - Anhauze: sortcetic
 1319 - Azkarate: sortú
 1320 - Banka: shortou
 1321 - Bidarra: berriz sorthu
 1322 - Irulegi: sorthu
 1323 - Lasa: sortcetic
 1324 - Ortzaize: sorthu
 1325 - Urepel: sorthou
 1326 - Donibane-Garazi: sortu
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazine: berriz sorthou
 1329 - Aintzila: berich sorthu
 1330 - Ainhize-Monjolose: sorthia
 1331 - Arnegi: sortu
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: berriz sorthu
 1333 - Buztintze-Hiriberri: bèrri sorth
 1334 - Zaro: sorthia
 1335 - Ezterenzubi: sor
 1336 - Izpura: sorthu
 1337 - Jatsu: sorthu
 1338 - Lakarra: sorthou berí
 1339 - Lekunberri: sorthou
 1340 - Mendibe: sortcen
 1341 - Donazaharre: sortcen
 1342 - Eihalarre: sorthu
 1343 - Uharte Garazi: sorthou
 1344 - Atharratze-Sorholüze: zortu
 1346 - Altzai: sorthu
 1347 - Aloze: sortzetik
 1348 - Gamere-Zihiga: sorthu
 1349 - Etxebarre: sorthu
 1350 - Hauze: sorthu
 1351 - Lakarri: sortcen
 1352 - Liginaga: sortcétic
 1353 - Larraine: sorthuric
 1354 - Lexantzü-Zunharre: sorthu
 1355 - Ligi-Atherei: sorthu
 1357 - Ozaze-Zühara: sortcen
 1358 - Santa-Grazi: sortzétik
 1359 - Zalgize-Donztebe: sorthu berri
 1360 - Iruri: sorthu
 1385 - Eskiula: sortzen

51. mapa: naitre / nacer
(88. erregistroa)

E. BOURCIEZ

**Enfant Prodigue
1895**



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOI
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

- littoral
- frontière d'Etat
- limite de province historique
- limite linguistique périphérique

- 1: sortu [134]
- 2: arrasortu [3]
- 3: daturik ez [1]

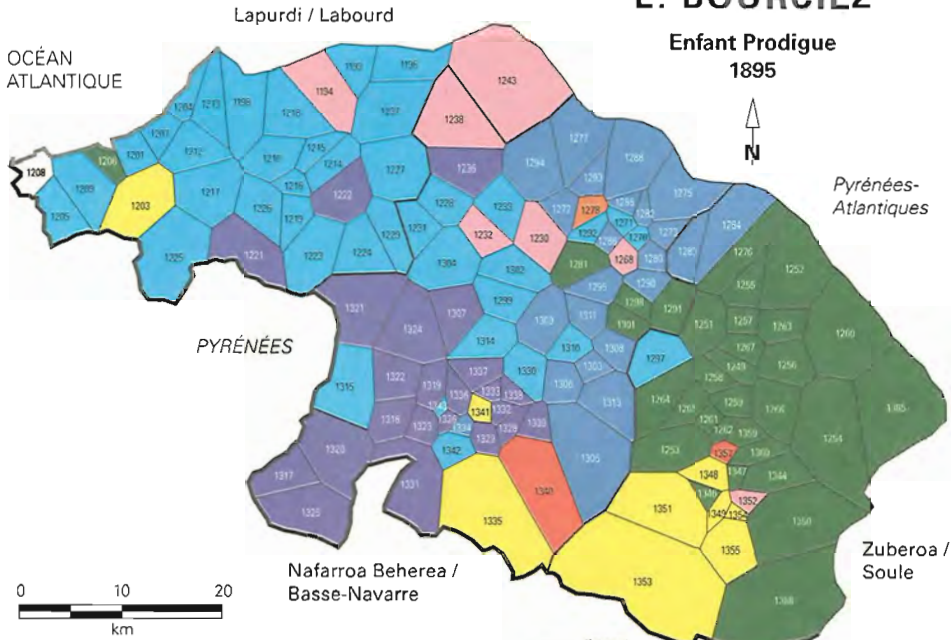
52. "Et mirent une belle *nappe* sur la table"

- 1193 - Lehuntze: dafailla
 1194 - Mugerre: nappa
 1196 - Urketa: dafailla
 1198 - Arrangoitze: dafailla
 1201 - Donibane-Lohizune: dafailla
 1203 - Azkaine: oihal
 1204 - Bidarte: dafailla
 1205 - Biriatu: dafailla
 1206 - Ziburu: tahailla
 1207 - Getaria: dafailla
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: dafailla
 1210 - Uztaritze: dafailla
 1212 - Ahetze: dafailla
 1213 - Arbona: dafailla
 1214 - Halsu: dafailla
 1215 - Jatsu: dafailla
 1216 - Larresoro: dafailla
 1217 - Senpere: dafailla
 1218 - Milafanga: dafailla
 1219 - Ezpeleta: dafailla
 1221 - Ainhoa: tafaila
 1222 - Kanbo: tafaila
 1223 - Itsasu: dafailla
 1224 - Luhuso: dafailla
 1225 - Sara: dafailla
 1226 - Zuraide: dafailla
 1227 - Hazparne: dafailla
 1228 - Lekuine: dafailla
 1229 - Makea: dafailla
 1230 - Mehaine: napa
 1231 - Lekorne: dafailla
 1232 - Donostiri: nappa
 1233 - Donamartiri: dafailla
 1236 - Aiherra: tafaila
 1237 - Beskoitze: dafailla
 1238 - Isturitze: napa
 1243 - Bardoze: napa
 1249 - Maule: tahailla
 1251 - Ainharbe: tahailla
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: tahailla
 1253 - Altzürükü: tahailla
 1254 - Barkoxe: tahalla
 1255 - Sarrikotapea: tahailla
 1256 - Sohüta: tahailla
 1257 - Ündüreine: tahailla
 1258 - Garindaine: tahailla
 1259 - Gotaine-Irabarne: tahailla
 1260 - Ospitalepea: tahailla
 1261 - Idauze-Mendi: tahailla
 1262 - Mendikota: tahailla
 1263 - Mitikile: tahailla
 1264 - Muskildi: tahailla
 1265 - Urdiñarbe: tahailla
 1266 - Arrokiaga: tahailla
 1267 - Bildoze: tahailla
 1268 - Donapaleu: nappa
 1270 - Aiziritze: tahailla
 1271 - Amenduze: dafailla
 1272 - Amorotze: dahalla
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: dahalla
 1275 - Arboti-Zohota: dahalla
 1276 - Arüe: tahalla
 1277 - Arruta-Sarikota: dahalla
 1278 - Behauze: cerbita
 1280 - Behaskane-Laphizketa: dahalla
 1281 - Bithiriñe: tahailla
 1282 - Gamue-Zohazti: dahalla
 1283 - Domintxaine-Berroeta: dahalla
 1284 - Etxarri: dahalla
 1285 - Gabadi: dahalla
 1286 - Garruze: dahail
 1288 - Ilharre: dahalla
 1290 - Larribarre: dahail
 1291 - Lohitzüne: tahalla
 1292 - Lukuze-Altzumarta: dafailla
 1293 - Martxuta: dahalla
 1294 - Oragarre: dahalla
 1295 - Ostankoa: dahalla
 1297 - Pagola: dafailla
 1298 - Uharte-hiri: tahailla
 1299 - Iholdi: dafailla
 1301 - Arhantsusi: tahailla
 1302 - Armendaritze: dafailla
 1303 - Bunuze: dahalla
 1304 - Heleta: dafailla
 1305 - Hozta: dahalla
 1306 - Ibarrola: dahalla
 1307 - Irisarri: tafaila
 1308 - Jutsi: dahalla
 1309 - Landibarre: dahalla
 1310 - Larzabale: dafailla
 1311 - Izura: dahalla
 1313 - Donaixti-Ibarre: dahalla
 1314 - Suhuskune: dafailla
 1315 - Baigorri: dafailla
 1317 - Aldude: tafaila
 1318 - Anhauze: tafaila
 1319 - Azkarate: tafaila
 1320 - Banka: tafaila
 1321 - Bidarra: tafaila
 1322 - Irulegi: tafaila
 1323 - Lasa: tafaila
 1324 - Orzaize: tafaila
 1325 - Urepel: tafaila
 1326 - Donibane-Garazi: tafaila
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazan: tafaila
 1329 - Aintzila: tafaila
 1330 - Ainhize-Monjolose: dafailla
 1331 - Arnegi: tafaila
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: tafaila
 1333 - Buztintze-Hiriberri: tafaila
 1334 - Zaro: dahalla
 1335 - Ezterenzubi: mahico oihal
 1336 - Izpura: tafaila
 1337 - Jatsu: tafaila
 1338 - Lakarra: tafaila
 1339 - Lekunberri: tafaila
 1340 - Mendibe: estalgui
 1341 - Donazaharre: mahai-oihal
 1342 - Eihalarre: dafailla
 1343 - Uharte Garazi: dafailla
 1344 - Atharratze-Sorholuze: tahailla
 1346 - Altzai: tahailla
 1347 - Aloze: tahailla
 1348 - Gamere-Zihiga: oihal
 1349 - Etxebarre: oihal
 1350 - Hauze: tahailla
 1351 - Lakarri: oihal
 1352 - Liginaga: napa
 1353 - Larraine: oihal
 1354 - Lexantzü-Zunharre: oihal
 1355 - Ligi-Atherei: oihal
 1357 - Ozaze-Zühara: estalgui
 1358 - Santa-Grazi: tahailla
 1359 - Zalgize-Donetztebe: tahailla
 1360 - Iruri: tahailla
 1385 - Eskiula: tahalla

52. mapa: nappe / mantel
(89. erregistroa)

E. BOURCIEZ

Enfant Prodigue
1895



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOÏ
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

- littoral
- frontière d'Etat
- limite de province historique
- limite linguistique périphérique

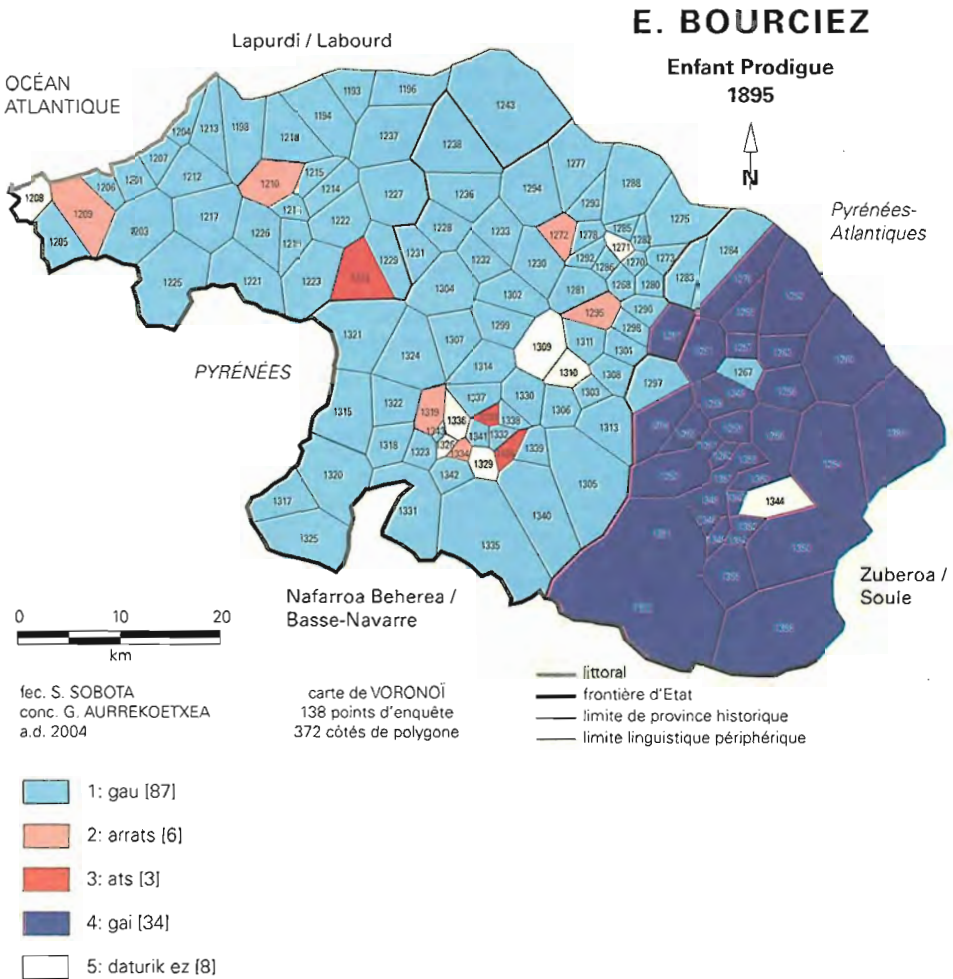
- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1: dafaila [40] 2: oihal [9] 3: napa [7] 4: estalgi [2] 5: zerbita [1] | <ul style="list-style-type: none"> 6: dahaila [23] 7: tafaila [23] 8: tahaila [32] 9: daturik ez [11] |
|--|--|

Oharra: Herri batzuetan bi hitzetan agertzen da: 1335-Ezterenzubini *mahico oi-hal*, 1341-Donazaharren *mahai-oihal*.

53. "Pour dormir la nuit"

- 1193 - Lehuntze: gabaz
 1194 - Mugerre: gabas
 1196 - Urketa: gaouas
 1198 - Arrangoitze: gaüaz
 1201 - Donibane-Lohizune: gaouás
 1203 - Azkaine: gabaz
 1204 - Bidarte: gabas
 1205 - Biriartu: gabaz
 1206 - Ziburu: gaouace
 1207 - Geraria: gabaz
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: arratsetan
 1210 - Uztaritze: arratsean
 1212 - Ahetze: gabas
 1213 - Arbona: gaouas
 1214 - Haltsu: gabaz
 1215 - Jatsu: gaouaz
 1216 - Larresoro: gabaz
 1217 - Senpere: gabaz
 1218 - Milafanga: gauaz
 1219 - Ezpeleta: gaouaz
 1221 - Ainhoa: gauaz
 1222 - Kanbo: gaouas
 1223 - Irsasu: gaouas
 1224 - Luhuso: atjétan
 1225 - Sara: gauaz
 1226 - Zuraidé: gaouaz
 1227 - Hazparne: gauaz
 1228 - Lekuine: gabaz
 1229 - Makea: gaüaz
 1230 - Mehaine: gauaz
 1231 - Lekorne: gaüaz
 1232 - Donostiri: gauaz
 1233 - Donamartiri: gauaz
 1236 - Aiherra: gaüaz
 1237 - Beskoitze: gabaz
 1238 - Isturitze: gauaz
 1243 - Bardoze: gauaz
 1249 - Maule: gaiaz
 1251 - Ainharbe: gaïas
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: gaïas
 1253 - Altzürükü: gaïaz
 1254 - Barkoxe: gaiaz
 1255 - Sarrikotapea: gaïan
 1256 - Sohüta: gaïaz
 1257 - Ündüreine: gayaz
 1258 - Garindaine: gaïan
 1259 - Gotaine-Irabarne: gaiaz
 1260 - Ospitalepea: gayas
 1261 - Idauze-Mendi: gaïaz
 1262 - Mendikota: gaiaz
 1263 - Mitikile: gayan
 1264 - Muskildi: gaiaz
 1265 - Urdiñarbe: gaïan
 1266 - Arrokiaga: gaiaz
 1267 - Bildoze: gaüan
 1268 - Donapaleu: guauas
 1270 - Aiziritze: gaüaz
 1271 - Amenduze: Ø
 1272 - Amortze: arratsetan
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: gaouaz
 1275 - Arbori-Zohora: gauaz
 1276 - Arüe: gayiaz
 1277 - Arruta-Sarrikota: gaüaz
 1278 - Behauze: gaouas
 1280 - Behaskane-Laphizketa: gauaz
 1281 - Bithiriñe: gaouaz
 1282 - Gamue-Zohazti: gauaz
 1283 - Domintxaine-Berroeta: gaüaz
 1284 - Etxarri: gaouas
 1285 - Gabadi: gaüaz
 1286 - Garruze: gauaz
 1288 - Ilharre: gaouaz
 1290 - Larribarre: gabaz
 1291 - Lohitzüne: gaïas
 1292 - Lukuze-Altzumarra: gauaz
 1293 - Martxuta: gaouaz
 1294 - Oragarre: gauaz
 1295 - Ostankoa: arratsetan
 1297 - Pagola: gauaz
 1298 - Uharte-hiri: gaouian
 1299 - Iholdi: gauouaz
 1301 - Arhantsusi: gaouian
 1302 - Armendaritze: gaouaz
 1303 - Bunuze: gauaz
 1304 - Heleta: gaüaz
 1305 - Hozta: gauaz
 1306 - Ibarrola: gaouas
 1307 - Irisarri: gauaz
 1308 - Jutsi: gaouaz
 1309 - Landibarre: Ø
 1310 - Larzabale: Ø
 1311 - Izura: gaouaz
 1313 - Donaixti-Ibarre: gauaz
 1314 - Suhuskune: gauaz
 1315 - Baigorri: gaouaz
 1317 - Aldude: gauaz
 1318 - Anhauze: gauaz
 1319 - Azkarate: arratsetan
 1320 - Banka: gaouas
 1321 - Bidarra: gauaz
 1322 - Irulegi: gaüaz
 1323 - Lasa: gauaz
 1324 - Ortzaize: gabaz
 1325 - Urepel: gaïas
 1326 - Donibane-Garazi: Ø
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkane: atsian
 1329 - Aintzila: Ø
 1330 - Ainhize-Monjolose: gaouaz
 1331 - Arnegi: gaüaz
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: gauaz
 1333 - Buzintze-Hiriberri: atsian
 1334 - Zaro: arhatsetan
 1335 - Ezterenzubi: gaouazz
 1336 - Izpura: Ø
 1337 - Jatsu: gauaz
 1338 - Lakarra: gaouaz
 1339 - Lekunberri: gaouas
 1340 - Mendibe: gaouaz
 1341 - Donazaharre: gaouas
 1342 - Eihalarre: gauaren
 1343 - Uharte Garazi: gaouaz
 1344 - Atharratze-Sorholüze: Ø
 1346 - Altzai: gaïas
 1347 - Aloze: gaïaz
 1348 - Gamere-Zihiga: gaïaz
 1349 - Etxebarre: gaiaz
 1350 - Hauze: gayaz
 1351 - Lakarri: gaïas
 1352 - Liginaga: gayas
 1353 - Larraine: gaïan
 1354 - Lexantzü-Zunharre: gaiaz
 1355 - Ligi-Atherei: gaïas
 1357 - Ozaze-Zühara: gaïas
 1358 - Santa-Grazi: gaïan
 1359 - Zalgize-Donetztebe: gaiaz
 1360 - Iruri: gaïaz
 1385 - Eskiula: gaiaz

53. mapa: nuit / noche
(91. erregistroa)



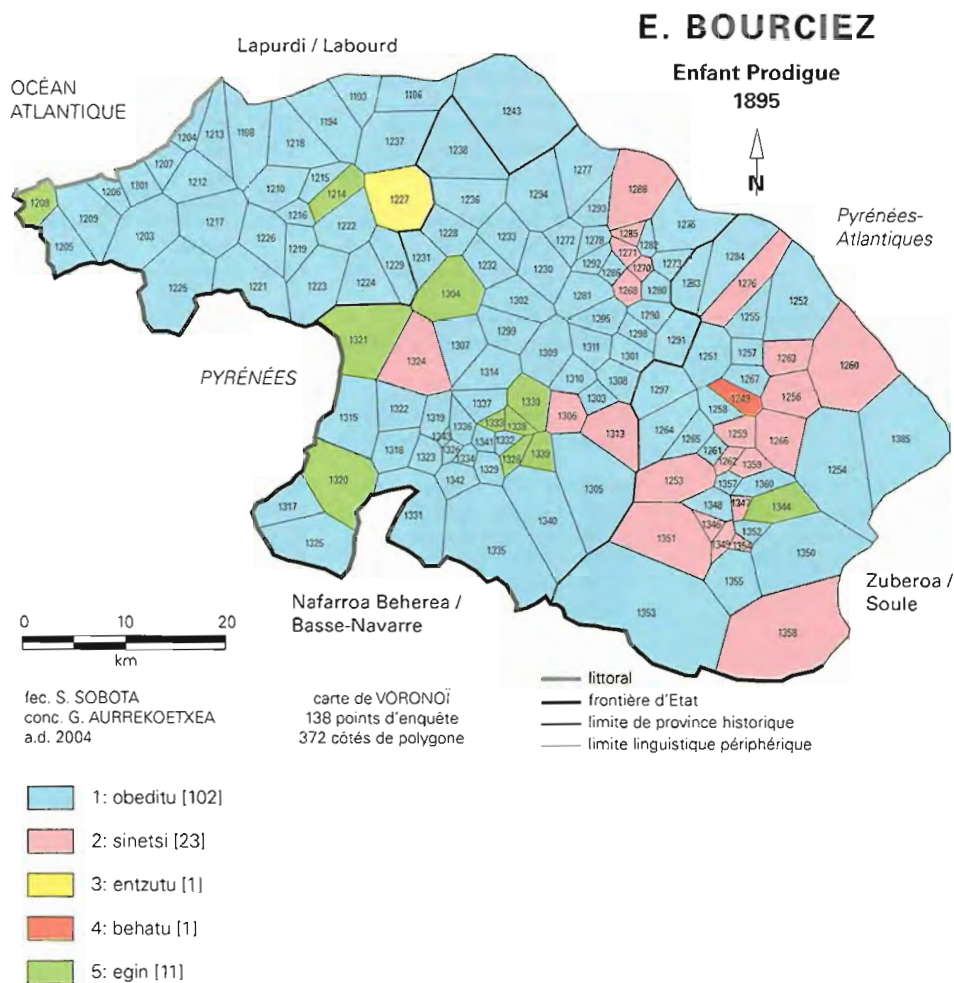
Oharrak:

1. Urrunago, beste pasarte batean 'un soir' agertzen da eta bietan hitz bera agertzea gertatzen da itzulpen anitzetan.
2. Hitza instrumental kasuan agertzen da frankotan.

54. "Les valets obéirent à leur maître..."

- 1193 - Lehuntze: obeitu
 1194 - Mugerre: obeditu
 1196 - Urketa: obéditou
 1198 - Arrangoitze: obeditu
 1201 - Donibane-Lohizune: obéditou
 1203 - Azkaine: obeditou
 1204 - Bidarte: obéditou
 1205 - Biriatu: obeditu
 1206 - Ziburu: obéditou
 1207 - Getaria: obeditu
 1208 - Hendaia: eguin
 1209 - Urruña: obeditu
 1210 - Uztaritze: obeditou
 1212 - Ahetze: obéditu
 1213 - Arbona: obéditou
 1214 - Halsu: eguin nahira
 1215 - Jatsu: obeitou
 1216 - Larresoro: obeditu
 1217 - Senpere: obeditu
 1218 - Milafanga: obéitu
 1219 - Ezpeleta: obéditou
 1221 - Ainhoa: obeitu
 1222 - Kanbo: obéditou
 1223 - Itsasu: obéditou
 1224 - Luhuso: obéditou
 1225 - Sara: obeditu
 1226 - Zuraide: obéditou
 1227 - Hazparne: entzoutou
 1228 - Lekuine: obeitu
 1229 - Makea: obeditu
 1230 - Mehaine: obeditu
 1231 - Lekorne: obéitou
 1232 - Donostiri: obeditzen
 1233 - Donamartiri: obeitu
 1236 - Aiherra: obéitu
 1237 - Beskoitze: obéitou
 1238 - Isturitze: obéitu
 1243 - Bardoze: obeditu
 1249 - Maule: behatu
 1251 - Ainharbe: obéditu
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: obeditu
 1253 - Altzürükü: sinhetsi
 1254 - Barkoxe: obéditu
 1255 - Sarrikota: obeditu
 1256 - Sohüra: sinhetsi
 1257 - Ündüreine: obeditu
 1258 - Garindaine: obéditu
 1259 - Gotaine-Irabarne: sinhetsi
 1260 - Ospitalepea: sin hexi
 1261 - Idauze-Mendi: obéditu
 1262 - Mendikota: sinhexi
 1263 - Mitikile: sinhexi
 1264 - Muskildi: obeditu
 1265 - Urdiñarbe: obéditu
 1266 - Arrokiaga: sinhesten
 1267 - Bildoze: obeditu
 1268 - Donapaleu: zinsthen
 1270 - Aiziritze: sinhetsi
 1271 - Amenduze: sinhetzi
 1272 - Amorotze: obeditu
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: obéitu
 1275 - Arboti-Zohora: obeitu
 1276 - Arüe: sinhexi
 1277 - Arruta-Sarrikora: obeditu
 1278 - Behauze: obè(d)itou
 1280 - Behaskane-Laphizketa: obeditu
 1281 - Bithiriñe: obéditou
 1282 - Gamue-Zohazti: obeitu
 1283 - Domintxaine-Berroeta: obeditu
 1284 - Exarri: obéditu
 1285 - Gabadi: sinhetsi
 1286 - Garruze: obeditu
 1288 - Ilharre: sinhetsi
 1290 - Larribarre: obeditu
 1291 - Lohitzüne: obéditu
 1292 - Lukuze-Altzumarta: obeditu
 1293 - Martxuta: obeditu
 1294 - Oragarre: obeitu
 1295 - Ostantkoa: obeditou
 1297 - Pagola: obeditu
 1298 - Uharte-hiri: obéditou
 1299 - Iholdi: obéditou
 1301 - Arhantsusi: obeditou
 1302 - Armendaritze: obéditou
 1303 - Bunuze: obeitu
 1304 - Heleta: eguin nahia
 1305 - Hozta: obeitu
 1306 - Ibarrola: sinhetsi
 1307 - Irisarri: obeditu
 1308 - Jutsi: obeitou
 1309 - Landibarre: obeditzen
 1310 - Larzabale: obeditu
 1311 - Izura: obéitou
 1313 - Donaixti-Ibarre: sinhetsi
 1314 - Suhuskune: obeditzen
 1315 - Baigorri: obeditou
 1317 - Aldude: obeditu
 1318 - Anhauze: obeditu
 1319 - Azkarate: obeditu
 1320 - Banka: éguitén manatouac
 1321 - Bidarra: egin manhatia
 1322 - Irulegi: obeditu
 1323 - Lasa: obeditu
 1324 - Ortaize: sinhetsi
 1325 - Urepel: obéditu
 1326 - Donibane-Garazi: obeditu
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazine: maniac in
 1329 - Aintzila: obeditu
 1330 - Ainhize-Monjolose: éguin errana
 1331 - Arnegi: obeditu
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: obeditu
 1333 - Buztintze-Hiriberri: éguin errana
 1334 - Zaro: obeditu
 1335 - Ezterenzubi: obéditou
 1336 - Izpura: obeditu
 1337 - Jatsu: obeditzen
 1338 - Lakarra: eguin errana
 1339 - Lekunberri: éguin errana
 1340 - Mendibe: obéditou
 1341 - Donazarre: obéitou
 1342 - Eiheralarre: obeditu
 1343 - Uharte Garazi: obéitou
 1344 - Atharratze-Sorholüze: mania eguin
 1346 - Altzi: sinhetsi
 1347 - Aloze: sinhetsi
 1348 - Gamere-Zihiga: obeditu
 1349 - Etxebarre: sinhetsi
 1350 - Hauze: obeditzen
 1351 - Lakarri: sinhetxi
 1352 - Liginaga: obéditu
 1353 - Larraine: obéditu
 1354 - Lexantzü-Zunharre: sinhetsi
 1355 - Ligi-Atherei: obéditu
 1357 - Ozaze-Zuhara: obéditu
 1358 - Santa-Grazi: sinhetsi
 1359 - Zalgize-Donetztebe: sinhetsi
 1360 - Iruri: obéditu
 1385 - Eskiula: obeditü

54. mapa: obéir / obedecer
(92. erregistroa)



Oharrak:

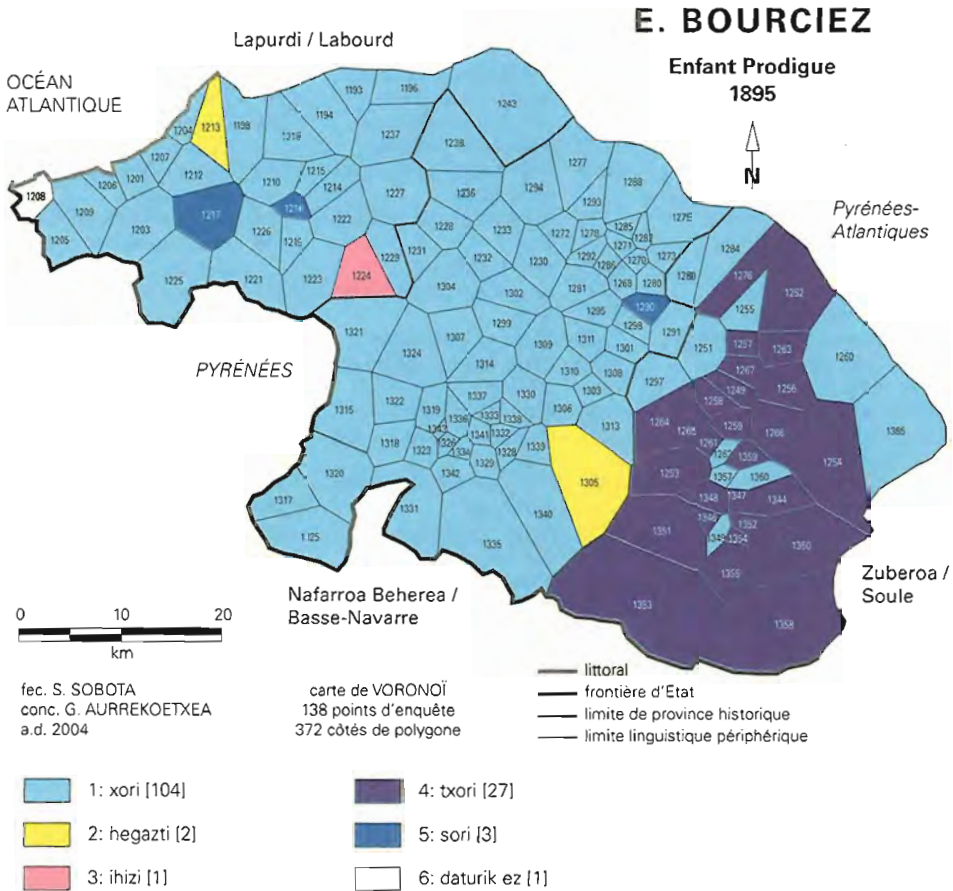
1. 1300-Iholdiko testuan *obratzen duté* azaltzen da.
2. Bi hitzeran ere jaso da: 1304-Heletan adibidez *eguin nahia*.
3. 1312koan *obeditu* azaltzen da.
4. 1315-Baigorrikoan *nausiak errana egiten zuten* azaltzen da.
5. 1345-Atharratzekoan *obeditu* jartzen du.

55. "... regardant par la fenêtre les *oiseaux* qui volaient légèrement"

- | | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|---|
| 1193 - Lehuntze: choriéri | 1265 - Urdiñarbe: tchori | 1325 - Urepel: chorier |
| 1194 - Mugerre: choriac | 1266 - Arrokiaga: chtori | 1326 - Donibane-Garazi: choriér |
| 1196 - Urketa: choriéri | 1267 - Bildoze: tchorier | |
| 1198 - Arrangoitze: choriac | 1268 - Donapaleu: choriac | 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazanane: chorier |
| 1201 - Donibane-Lohizune: choriéi | 1270 - Aiziritze: choriac | 1329 - Aintzila: chorier |
| 1203 - Azkaine: choriéri | 1271 - Amenduze: choriac | 1330 - Ainhize-Monjolose: chorier |
| 1204 - Bidarte: choriéri | 1272 - Amorotze: chorier | 1331 - Arneg: choriac |
| 1205 - Biriatu: choriac | 1273 - Arberatzte-Zilhekoa: chorier | 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: choriac |
| 1206 - Ziburu: choriac | 1275 - Arboti-Zohota: chorier | 1333 - Buztintze-Hiriberri: choriéri |
| 1207 - Getaria: choriéri | 1276 - Arüe: tchoiac | 1334 - Zaro: chori |
| 1208 - Hendaia: Ø | 1277 - Arruta-Sarrikota: choriac | 1335 - Ezterenzubi: chorièrr |
| 1209 - Urruña: choriac | 1278 - Behauze: chorier | 1336 - Uzpura: chorier |
| 1210 - Uztaritze: chorier | 1278 - Behaskane-Laphizketa: chorier | 1337 - Jatsu: chorier |
| 1212 - Ahetze: choriac | 1281 - Bithiriñe: choriac | 1338 - Lakarra: choriéri |
| 1213 - Arbona: hegachtineri | 1282 - Gamue-Zohazti: chorier | 1339 - Lekunberri: chorier |
| 1214 - Haltsu: chorier | 1283 - Domintxaine-Berroeta: chorier | 1340 - Mendibe: chori |
| 1215 - Jatsu: choriac | 1284 - Etxarri: choriac | 1341 - Donazaharre: choriéri |
| 1216 - Larresoro: soriéri | 1285 - Gabadi: chorier | 1342 - Eihalarre: choriac |
| 1217 - Senpere: soriéri | 1286 - Garruze: choriac | 1343 - Uharte Garazi: choriér |
| 1218 - Milafanga: choriac | 1288 - Ilharre: chorier | 1344 - Atharratzte-Sorholüze: tchori |
| 1219 - Ezpeleta: choriac | 1290 - Larribarre: soriéri | 1346 - Altzai: tchoïer |
| 1221 - Ajnhoa: choriei | 1291 - Lohitzüne: chorier | 1347 - Aloze: tchorier |
| 1222 - Kanbo: choriéri | 1292 - Lukuze-Altzumarta: choriéri | 1348 - Gamere-Zihiga: tchoï |
| 1223 - Itsasu: chorier | 1293 - Marçuta: choria | 1349 - Etxebarre: tchori |
| 1224 - Luhuso: ihisiac | 1294 - Oragarre: chorier | 1350 - Hauze: tchorier |
| 1225 - Sara: choriey | 1295 - Ostankoa: choriac | 1351 - Lakarri: tchorier |
| 1226 - Zuraide: choriéi | 1297 - Pagola: choriéri | 1352 - Liginaga: tchoyac |
| 1227 - Hazparne: choriac | 1298 - Uharte-hiri: choriac | 1353 - Larraine: tchorier |
| 1228 - Lekuine: chorier | 1299 - Iholdi: chorier | 1354 - Lexantzü-Zunharre: tchori |
| 1229 - Makea: chorier | 1301 - Arhantsusi: choriac | 1355 - Ligi-Atherei: tchorier |
| 1230 - Mehaine: choriéri | 1302 - Armendaritze: chorier | 1357 - Ozaze-Zuhara: choriac |
| 1231 - Lekorne: chorier | 1303 - Bunuze: choriac | 1358 - Santa-Grazi: tchori |
| 1232 - Donostiri: choriac | 1304 - Heleta: chorier | 1359 - Zalgize-Donetztebe: tchorier |
| 1233 - Donamartiri: chorier | 1305 - Hozta: choriac | |
| 1236 - Aiherra: choriac | 1306 - Ibarrola: chorier | 1360 - Iruri: choriac |
| 1237 - Beskoitze: chorier | 1307 - Irisarri: choriac | 1385 - Eskiula: chorier |
| 1238 - Bastida: choriéri | 1308 - Jutsi: chorier | |
| 1243 - Bardoze: choriéri | 1309 - Landibarre: chorier | |
| 1249 - Maule: tchorik | 1310 - Larzabale: chorier | |
| 1251 - Ainharbe: chorièr | 1311 - Izura: chorier | |
| 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: tchorier | 1313 - Donaixti-Ibarre: chorier | |
| 1253 - Altzürükü: tchoïer | 1314 - Suhuskune: chorier | |
| 1254 - Barkoxe: tchori | 1315 - Baigorri: chorier | |
| 1255 - Sarrikotapea: chorier | 1317 - Aldude: choriac | |
| 1256 - Sohüta: tchoïer | 1318 - Anhauze: chorier | |
| 1257 - Ündüreine: tchorier | 1319 - Azkarate: chori | |
| 1258 - Garindaine: tchori | 1320 - Banka: choriac | |
| 1259 - Gotaine-Irabarne: tchori | 1321 - Bidarra: chorier | |
| 1260 - Ospitalepea: chorier | 1322 - Irulegi: chorier | |
| 1261 - Idauze-Mendi: tchori | 1323 - Lasa: chori | |
| 1262 - Mendikota: chorier | 1324 - Ortzaize: chorier | |
| 1263 - Mitikile: tchoïc | | |
| 1264 - Muskildi: tchorier | | |

55. mapa: oiseau / pájaro

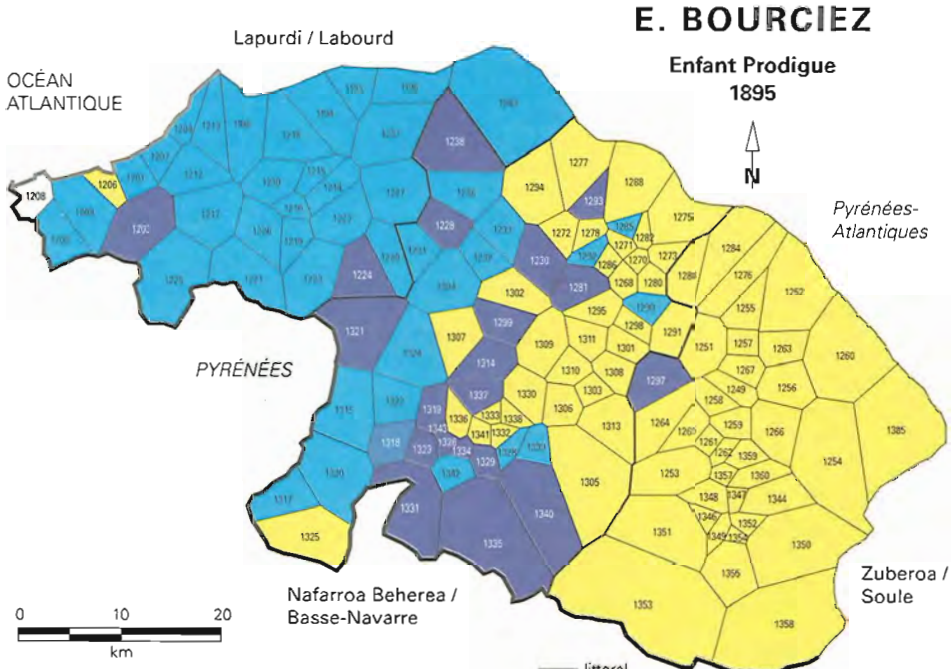
(95. erregistroa)



56. "Puis ouvrant le tiroir, il partagea son bien..."

- 1193 - Lehuntze: idekitzian
 1194 - Mugerre: idekitcen
 1196 - Urketa: idékitsen
 1198 - Arrangoitze: idekís
 1201 - Donibane-Lohizune: idékítcén
 1203 - Azkaine: idokiz
 1204 - Bidarte: ideki
 1205 - Biriartu: idequitziaequin
 1206 - Ziburu: çabaltcène
 1207 - Getaria: idekitcen
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: idekitcen
 1210 - Uztaritze: idekitcen
 1212 - Ahetze: idekitzéarekin
 1213 - Arbona: ideki
 1214 - Haltsu: idekiric
 1215 - Jatsu: idékítzæiaikin
 1216 - Larresoro: idekiric
 1217 - Senpere: idékítcén
 1218 - Milafanga: idekiric
 1219 - Ezpeleta: idékítzæan
 1221 - Ainhoa: idekitzen
 1222 - Kanbo: idekiric
 1223 - Itsasu: idekís
 1224 - Luhuso: idokis
 1225 - Sara: idekirik
 1226 - Zuraide: idekitziarekin
 1227 - Hazparne: idekitziarekin
 1228 - Lekuine: idokiz
 1229 - Makea: idekiz
 1230 - Mehaine: idokitzen
 1231 - Lekorne: idékítcean
 1232 - Donostiri: idequis
 1233 - Donamartiri: idekitcen
 1236 - Aiherra: idekiz
 1237 - Beskoitze: idékiz
 1238 - Bastida: idokiric
 1243 - Bardoze: idekiz
 1249 - Maule: zabal
 1251 - Ainharbe: çabaltcen
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: çabaltces
 1253 - Altzürükü: çabaltcen
 1254 - Barkoxe: zabalzen
 1255 - Sarrikotapea: zabalzen
 1256 - Sohüta: zabalziarekin
 1257 - Ündüreine: sabalturic
 1258 - Garindaine: zabalziareki
 1259 - Goraine-Irabarne: zabal-tzen
 1260 - Ospiralepea: çabaltcen
 1261 - Idauze-Mendi: çabaltcen
 1262 - Mendikota: zabalzen
 1263 - Mitikile: çabaltcen
 1264 - Muskildi: çabalçen
 1265 - Urdiñarbe: zabalziareki
 1266 - Arrokiaga: zabaltsen
 1267 - Bildoze: çabaltcen
 1268 - Donapaleu: zabalzen
 1270 - Aiziritze: çabalcian
 1271 - Amenduze: zabaltsen
 1272 - Amorotze: zabalduz
 1273 - Arberatz-Zilhekoa: çaalctiaikin
 1275 - Arboti-Zohota: zaaltziai-kin
 1276 - Arüe: çabaltzen
 1277 - Arruta-Sarrikota: zabal-tzen
 1278 - Behauze: çä(b)aldou
 1280 - Behaskane-Laphizketa: zabaltsen
 1281 - Bithiriñe: idokiric
 1282 - Gamue-Zohazti: zaal-tziaikin
 1283 - Domintxaine-Berroeta: zabaltsen
 1284 - Exarri: sabaltsian
 1285 - Gabadi: idéitzén
 1286 - Garruze: zabalziarekin
 1288 - Ilharre: çä[b]alciaikin
 1290 - Larribarre: idekiric
 1291 - Lohitzüne: çabaltcen
 1292 - Lu kuze-Altzumarta: idekiric
 1293 - Marxuta: idokitzen
 1294 - Oragarre: zabalduz
 1295 - Ostantkoa: sabaldouric
 1297 - Pagola: idokiz
 1298 - Uharte-hiri: çabalsen
 1299 - Iholdi: idokiz
 1301 - Arhantsusi: çalbalsen
 1302 - Armendaritze: çabaltcian
 1303 - Bunuze: sabalduz
 1304 - Heleta: ideki
 1305 - Hozta: sabalduz
 1306 - Ibarrola: çabaltcen
 1307 - Irisarri: zabalduz
 1308 - Jutsi: çabaltciarekin
 1309 - Landibarre: zabalzen
 1310 - Larzabale: zabalziaikin
 1311 - Izura: çaalçén
 1313 - Donaixti-Ibarre: sabal-duric
 1314 - Suhuskune: idoquitcia-rekin
 1315 - Baigorri: idékítzen
 1317 - Aldude: idekitcen
 1318 - Anhauxe: idikiz
 1319 - Azkarate: idokisian
 1320 - Banka: idiquitsén
 1321 - Bidarrai: idoki
 1322 - Irulegi: idekitzen
 1323 - Lasa: idoquitcen
 1324 - Ortzaize: idekitzen
 1325 - Urepel: çabaltcen
 1326 - Donibane-Garazi: idoki-tziarekin
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazka-zane: ideki
 1329 - Aintzila: idokitziarekin
 1330 - Ainhize-Monjolose: çabaltcén
 1331 - Arneg: idokiric
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: zabaldu
 1333 - Buztintze-Hiriberri: çabaltcén
 1334 - Zaro: idokitzen
 1335 - Ezterenzubi: idoquitcén
 1336 - Izpura: zabaltsen
 1337 - Jatsu: idokik
 1338 - Lakarra: zabaltsen
 1339 - Lekunberri: idékítcen
 1340 - Mendibe: idokiz
 1341 - Donazaharre: çabaldou-ric
 1342 - Eiheralarre: idekizian
 1343 - Uhartte Garazi: idokiz
 1344 - Atharratze-Sorholuze: sabaltzen
 1346 - Altzai: çabalcen
 1347 - Aloze: zabaltsen
 1348 - Gamere-Zihiga: sabal-tzen
 1349 - Extebarre: sabaltuic
 1350 - Hauze: çabaldou
 1351 - Lakarri: sabaltcen
 1352 - Liginaga: çabaltcén
 1353 - Larraine: çabaltcen
 1354 - Lexantzü-Zunharre: za-baltuik
 1355 - Ligi-Atherei: çabaltzen
 1357 - Ozaze-Zühara: sabalssia-équi
 1358 - Santa-Grazi: zabaltez
 1359 - Zalgize-Donetztebe: za-baltzen
 1360 - Iruri: sabalturic
 1385 - Eskiula: zabal

56. mapa: ouvrir / abrir
(96. erregistroa)



E. BOURCIEZ

Enfant Prodigue
1895

fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOÏ
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

- littoral
- frontière d'Etat
- limite de province historique
- limite linguistique périphérique

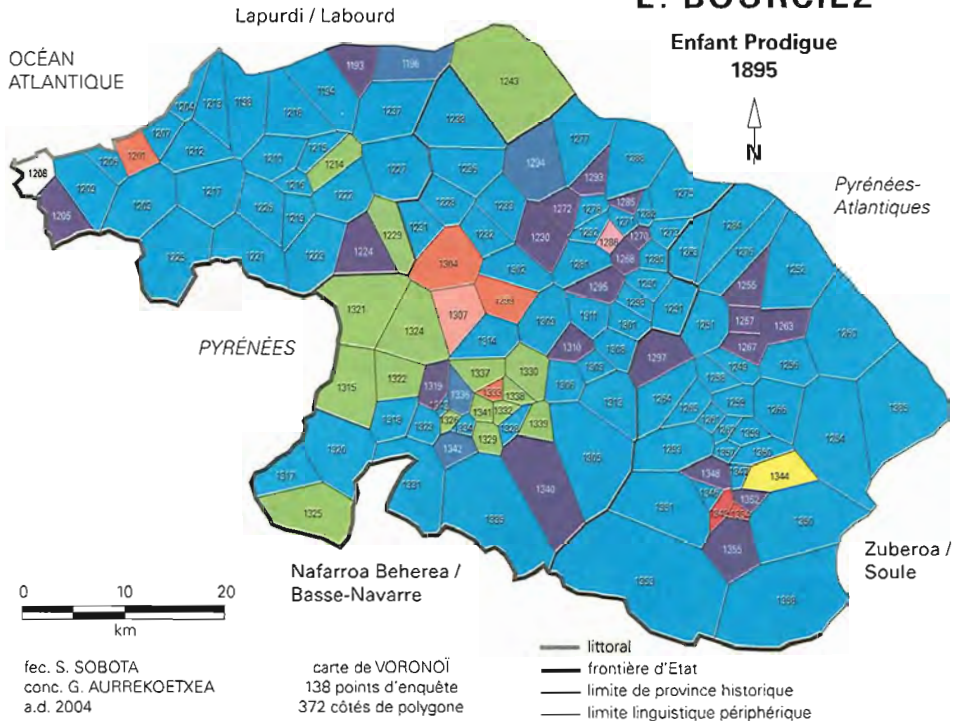
- 1: ideki [43]
- 2: zabaldu [72]
- 3: idoki [21]
- 4: idiki [1]
- 5: daturik ez [1]

57. "Puis ouvrant le tiroir, il *partagea* son bien..."

- 1193 - Lehuntze: partayatu
 1194 - Mugerre: partitu
 1196 - Urketa: partékarou
 1198 - Arrangoitze: partitcen
 1201 - Donibane-Lohizune: çathicatou
 1203 - Azkaine: partitou
 1204 - Bidarte: partitou
 1205 - Biriatu: partayatu
 1206 - Ziburu: partitou
 1207 - Getaria: partitcen
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: phartitu
 1210 - Uztaritze: partitcen
 1212 - Ahetze: partitu
 1213 - Arbona: partitçen
 1214 - Haltsu: zathitu
 1215 - Jatsu: partitou
 1216 - Larresoro: partitu
 1217 - Senpere: partitu
 1218 - Milafanga: parçhitu
 1219 - Ezpeleta: phartitou
 1221 - Ainhoa: phartitu
 1222 - Kanbo: partitou
 1223 - Itsasu: fartitou
 1224 - Luhuso: partéyatou
 1225 - Sara: partitu
 1226 - Zuraide: fartitou
 1227 - Hazparne: partitou
 1228 - Lekuine: phartitu
 1229 - Makea: zaitu
 1230 - Mehaine: partayatu
 1231 - Lekorne: phartitu
 1232 - Donostiri: partitzen
 1233 - Donamartiri: phartitu
 1236 - Aiherra: partitu
 1237 - Beskoitze: barthitou
 1238 - Bastida: parthitu
 1243 - Bardoze: zathitu
 1249 - Maule: phartitu
 1251 - Ainharbe: phartitu
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: phartitu
 1253 - Altzürükü: phartitu
 1254 - Barkoxe: phartitu
 1255 - Sarrikotapea: partajatu
 1256 - Sohüta: phartitu
 1257 - Ündüreine: partajatcen
 1258 - Garindaïne: phartitu
 1259 - Gotaine-Irabarne: phartitu
 1260 - Ospitalepea: phartitu
 1261 - Idauze-Mendi: phartitcen
 1262 - Mendikota: partitzen
 1263 - Mitikile: partajatu
 1264 - Muskildi: phartitu
 1265 - Urdiñarbe: phartitu
 1266 - Arrokiaga: phartitsen
 1267 - Bildoze: partajatu
 1268 - Donapaleu: partaya
 1270 - Aiziritze: phartayatu
 1271 - Amenduze: pharthitzen
 1272 - Amorotze: partayatu
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: phartitu
 1275 - Arboti-Zohota: phartitu
 1276 - Arüe: phartitu
 1277 - Arruta-Sarrikota: phartitou
 1278 - Behauze: phartitou
 1280 - Behaskane-Laphizketa: phartitzen
 1281 - Bithiriñe: phartitou
 1282 - Gamue-Zohazti: phartitu
 1283 - Domintxaine-Berroeta: phartitu
 1284 - Etxarri: phartitu
 1285 - Gabadi: pharthayatu
 1286 - Garruze: beheichi
 1288 - Ilharre: phartitu
 1290 - Larribarre: phartitzen
 1291 - Lohitzüne: phartitu
 1292 - Lukuze-Altzumarta: phartitu
 1293 - Martxuta: partajatu
 1294 - Oragarre: phartecatou
 1295 - Ostankoa: partayatsen
 1297 - Pagola: phartaiatu
 1298 - Uharte-hiri: phartitou
 1299 - Iholdi: çathicatou
 1301 - Arhantsusi: phartitou
 1302 - Armendaritze: phartitou
 1303 - Bunuze: phartitu
 1304 - Heleta: zathicatu
 1305 - Hozta: phartitu
 1306 - Ibarrola: phartitou
 1307 - Irisarri: phuskatu
 1308 - Jutsi: phartitou
 1309 - Landibarre: phartitzen
 1310 - Larzabale: partayartzen
 1311 - Izura: phartitou
 1313 - Donaixti-Ibarre: phartitu
 1314 - Suhuskune: partitu
 1315 - Baigorri: zathitou
 1317 - Aldude: partitu
 1318 - Anhauze: partitu
 1319 - Azkarate: partayatu
 1320 - Banka: fartitsén
 1321 - Bidarraï: zathitu
 1322 - Irulegi: çathitu
 1323 - Lasa: partitu
 1324 - Ortzaize: zaitu
 1325 - Urepel: çathitou
 1326 - Donibane-Garazi: zathitou
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazan: phartitou
 1329 - Aintzila: zathitu
 1330 - Ainhize-Monjolose: çathitou
 1331 - Arneg: partitzen
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: zaitu
 1333 - Buztintze-Hiriberri: çathikatou
 1334 - Zaro: phartitu
 1335 - Ezterenzubi: phartitou
 1336 - Izpura: phartecatou
 1337 - Jatsu: zaitzen
 1338 - Lakarra: zathitou
 1339 - Lekunberri: sathitou
 1340 - Mendibe: phartayatou
 1341 - Donazaharre: çathitou
 1342 - Eiheralarre: parthekatou
 1343 - Uharte Garazi: phartitou
 1344 - Atharratze-Sorholüze: erdichkatou
 1346 - Altzai: partitu
 1347 - Aloze: phartitu
 1348 - Gamere-Zihiga: partajatu
 1349 - Etxebarre: phouchkakatu
 1350 - Hauze: phartitu
 1351 - Lakarri: phartitu
 1352 - Liginaga: partajatu
 1353 - Larraine: phartitu
 1354 - Lexantzü-Zunharre: phouchkakatu
 1355 - Ligi-Atherei: partajatu
 1357 - Ozaze-Zühara: phartitu
 1358 - Santa-Grazi: phartitu
 1359 - Zalgize-Donetztebe: phartitu
 1360 - Iruri: phartitu
 1385 - Eskiula: phartitü

57. mapa: partager / partir
(100. erregistroa)

E. BOURCIEZ



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOI
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

- littoral
- frontiere d'Etat
- limite de province historique
- limite linguistique périphérique

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1: partitu [87] 2: partaiatu [21] 3: zatitu [16] 4: partekatu [4] 5: zatikatu [4] | <ul style="list-style-type: none"> 6: puskakatu [2] 7: bereizi [1] 8: erdizkatu [1] 9: puskatu [1] 10: daturik ez [1] |
|--|--|

Oharra: 1268-Donapaleuko hitza “Partagez votre bien” testutik hartu da.

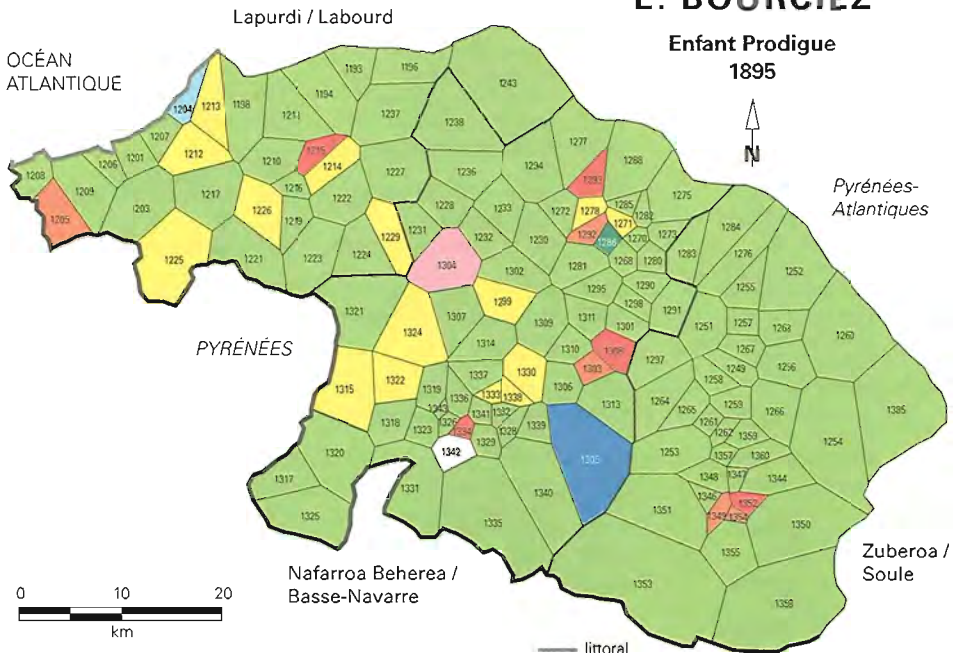
58. "... et en fit deux *portions égales*"

- 1193 - Lehuntze: parte
 1194 - Mugerre: parte
 1196 - Urkera: parté
 1198 - Arrangoitze: parte
 1201 - Donibane-Lohizune: pharté
 1203 - Azkaine: parte
 1204 - Bidarte: moultcho
 1205 - Biriatu: pusca
 1206 - Ziburu: parte
 1207 - Getaria: parte
 1208 - Hendaia: parteac
 1209 - Urruña: parte
 1210 - Uztaritze: parte
 1212 - Aherze: çathi
 1213 - Arbona: çathi
 1214 - Haltsu: zathi
 1215 - Jatsu: porsioné
 1216 - Larresoro: parte
 1217 - Senpere: parte
 1218 - Milafanga: parthe
 1219 - Ezpeleta: pharté
 1221 - Ainhoa: parte
 1222 - Kanbo: parté
 1223 - Itsasu: farté
 1224 - Luhuso: parte
 1225 - Sara: zathi
 1226 - Zuraidé: sati
 1227 - Hazparne: parte
 1228 - Lekuine: parte
 1229 - Makea: zati
 1230 - Mehaine: parte
 1231 - Lekorne: parte
 1232 - Donostiri: parte
 1233 - Donamartiri: parte
 1236 - Aiherra: parte
 1237 - Beskoitze: pharté
 1238 - Bastida: parte
 1243 - Bardoze: parte
 1249 - Maule: parte
 1251 - Ainharbe: pharté
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: parte
 1253 - Altzürükü: pharté
 1254 - Barkoxe: pharté
 1255 - Sarrikotapea: parte
 1256 - Sohüta: pharté
 1257 - Ündüreine: parte
 1258 - Garindaine: parte
 1259 - Gotaine-Irabarne: parte
 1260 - Ospitalepea: pharté
 1261 - Idauze-Mendi: parte
 1262 - Mendikota: parte
 1263 - Mitikile: pharté
 1264 - Muskildi: parte
 1265 - Urđinarbe: pharté
 1266 - Arrokiaga: parte
 1267 - Bildoze: parte
 1268 - Donapaleu: parté
 1270 - Aiziritze: pharté
 1271 - Amenduze: sathi
 1272 - Amorotze: parte
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: pharté
 1275 - Arboti-Zohota: parte
 1276 - Arüe: parte
 1277 - Arruta-Sarrikota: parte
 1278 - Behauze: çathi
 1280 - Behaskane-Laphizketa: parte
 1281 - Bithiriñe: pharté
 1282 - Gamue-Zohazti: parte
 1283 - Domintxaine-Berroera: parte
 1284 - Eoxarri: pharté
 1285 - Gabadi: pharté
 1286 - Garruze: puchi
 1288 - Ilharre: pharté
 1290 - Larribarre: parte
 1291 - Lohitzüine: parte
 1292 - Lukuze-Altzumarta: çathi
 1293 - Martxuta: portioné
 1294 - Oragarre: parte
 1295 - Ostankoa: parte
 1297 - Pagola: parte
 1298 - Uharre-hiri: pharté
 1299 - Iholdi: çathi
 1301 - Arhantsusi: pharté
 1302 - Armendaritze: pharté
 1303 - Bunuze: phusca
 1304 - Heleta: erdi
 1305 - Hozta: phusa
 1306 - Ibarrola: pharté
 1307 - Irisarri: parte
 1308 - Jutsi: portcione
 1309 - Landibarre: parte
 1310 - Larzabale: parté
 1311 - Izura: pharté
 1313 - Donaixti-Ibarre: parte
 1314 - Suhuskune: parte
 1315 - Baigorri: zathi
 1317 - Aldude: parté
 1318 - Anhauze: parte
 1319 - Azkarate: partetan
 1320 - Banka: fartétän
 1321 - Bidarra: parte
 1322 - Irulegi: çathi
 1323 - Lasa: parte
 1324 - Ortzaize: zati
 1325 - Urepel: pharté
 1326 - Donibane-Garazi: parte
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazan: pharté
 1329 - Aintzila: parte
 1330 - Ainhize-Monjolose: çathi
 1331 - Arneg: parte
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: parthe
 1333 - Buztintze-Hiriberri: çathi
 1334 - Zaro: porzione
 1335 - Ezterenzubi: pharté
 1336 - Izpura: parte
 1337 - Jatsu: parte
 1338 - Lakarra: zathi
 1339 - Lekunberri: parthé
 1340 - Mendibe: parte
 1341 - Donazaharre: parte
 1342 - Eiheralarre: Ø
 1343 - Uharre Garazi: pharté
 1344 - Atharratze-Sorholüze: parte
 1346 - Altzai: pharté
 1347 - Aloze: parte
 1348 - Gamere-Zihiga: ppharte
 1349 - Exebarre: phouchka
 1350 - Hauze: parte
 1351 - Lakarri: parte
 1352 - Liginaga: porcioné
 1353 - Larraine: pharté
 1354 - Lexantzü-Zunharre: phouchka
 1355 - Ligi-Atherei: parte
 1357 - Ozaze-Zühara: pharté
 1358 - Santa-Grazi: pharté
 1359 - Zalgize-Donetztebe: parte
 1360 - Iruri: pharté
 1385 - Eskiula: parte

58. mapa: portion / parte
(101. erregistroa)

E. BOURCIEZ

Enfant Prodigue
1895



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOÏ
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

— littoral
— frontière d'Etat
— limite de province historique
— limite linguistique périphérique

- | | |
|---|--|
| 1: parte [108] | 6: puxi [1] |
| 2: zati [15] | 7: erdi [1] |
| 3: puska [5] | 8: pusa [1] |
| 4: multzo [1] | 9: daturik ez [1] |
| 5: portzione [5] | |

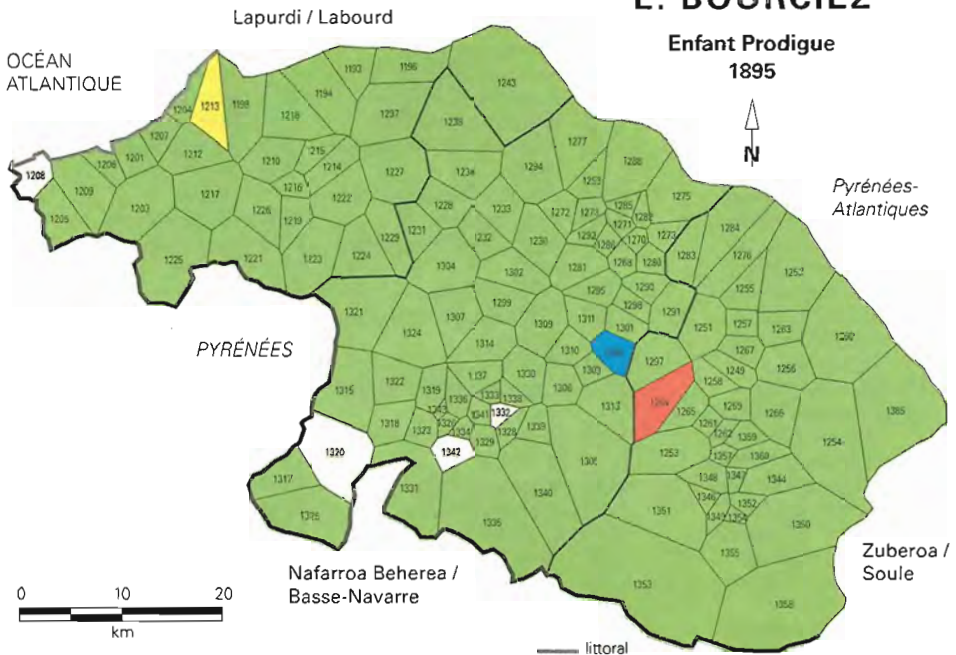
59. "Je veux l'aimer comme avant, le *pauvre* enfant, leur dit-il dès qu'ils furent rassemblés"

- 1193 - Lehuntze: gaïchua
 1194 - Mugerre: gaïcho
 1196 - Urketa: gaïchoa
 1198 - Arrangoitze: gaïchoa
 1201 - Donibane-Lohizune: gaïchoua
 1203 - Azkaine: gaïchoua
 1204 - Bidarte: gachoa
 1205 - Biriartu: gaïchua
 1206 - Ziburu: gaïchoa
 1207 - Getaria: gaïchoa
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: gauchoa
 1210 - Uztaritze: gaïchoa
 1212 - Aherze: gaïchoa
 1213 - Arbona: dohakabéa
 1214 - Haltsu: gaïchoa
 1215 - Jatsu: gaïcho
 1216 - Larresoro: gaïchoa
 1217 - Senpere: gaïchoa
 1218 - Milafanga: gaïchoa
 1219 - Ezpeleta: gaïcho
 1221 - Ainhoa: gaïchua
 1222 - Kanbo: gaïchoa
 1223 - Itasu: gaïcho
 1224 - Luhuso: gaïchoa
 1225 - Sara: gaïchoa
 1226 - Zuraide: gaïchoua
 1227 - Hazparne: gaïcho
 1228 - Lekuine: gaïchoa
 1229 - Makea: gaïchoa
 1230 - Mehaine: gaïchoa
 1231 - Lekorne: gaïcho
 1232 - Donostiri: gaïchoa
 1233 - Donamartiri: gaïchua
 1236 - Aiherra: gaïchoa
 1237 - Beskoitze: gaïchoua
 1238 - Bastida: gaïchoa
 1243 - Bardoze: gaïchoa
 1249 - Maule: gaïcho
 1251 - Ainharbe: gaïcho
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: gaïchoua
 1253 - Altzürükü: gaïchoua
 1254 - Barkoxe: gachoua
 1255 - Sarrikora: gaïcho
 1256 - Sohüta: gaïcho
 1257 - Ündüreine: gaïcho
 1258 - Garindaine: gacho
 1259 - Gotaine-Irabarne: gaïchoua
 1260 - Ospitalepea: guacho
 1261 - Iduze-Mendi: gaïcho
 1262 - Mendikota: gaïcho
 1263 - Mitikile: gaïcho
 1264 - Muskildi: miséable
 1265 - Urdiñarbe: gaïcho
 1266 - Arrokiaga: gachoua
 1267 - Bildoze: gaïchoua
 1268 - Donapaleu: gaïcho
 1270 - Aiziritze: gaïcho
 1271 - Amenduze: gaïchoa
 1272 - Amorotze: gaïcho
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: gaïcho
 1275 - Arboti-Zohota: gaïcho
 1276 - Arüe: gaïchoua
 1277 - Arruta-Sarrikota: gaïchoua
 1278 - Behauze: gaïchoua
 1280 - Behaskane-Laphizketa: gaïcho
 1281 - Bithiriñe: gachoua
 1282 - Gamue-Zohazti: gaïcho
 1283 - Domintxaine-Berroeta: gaïchua
 1284 - Exarri: gaïcho
 1285 - Gabadi: gaïcho
 1286 - Garruze: gaïzo
 1288 - Ilharre: gaïcho
 1290 - Larribarre: gaisua
 1291 - Lohitzüne: gaïcho
 1292 - Lukuze-Altzumarta: gaïcho
 1293 - Marxuta: gaïchoua
 1294 - Oragarre: gaïchua
 1295 - Ostankoa: gaïcho
 1297 - Pagola: gaïcho
 1298 - Uharre-hiri: gaïchoa
 1299 - Iholdi: gaïchoua
 1301 - Arhantsusi: gaïchoa
 1302 - Armendaritze: gaïchoa
 1303 - Bunuze: gaïchua
 1304 - Helera: gaïchua
 1305 - Hozta: gaïchua
 1306 - Ibarrola: gaïchoua
 1307 - Irisarri: gaïchoa
 1308 - Jutsi: probia
 1309 - Landibarre: gaïcho
 1310 - Larzabale: gaïcho
 1311 - Izura: gaïcho
 1313 - Donaixti-Ibarre: gachoa
 1314 - Suhuskune: gaïchua
 1315 - Baigorri: gaïchoua
 1317 - Aldude: gaïchoa
 1318 - Anhaize: gaïcho
 1319 - Azkarate: gaïcho
 1320 - Banka: Ø
 1321 - Bidarra: gaïchoa
 1322 - Irulegi: gaïcho
 1323 - Lasa: gaïchua
 1324 - Orzaize: gaïchoa
 1325 - Urepel: gaïchoa
 1326 - Donibane-Garazi: gaïchua
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazan: gaïcho
 1329 - Aintzila: gaïchua
 1330 - Ainhize-Monjolose: gaïchoua
 1331 - Arneg: gaïcho
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: Ø
 1333 - Buzintze-Hiriberri: gaïcho
 1334 - Zaro: gaïchua
 1335 - Ezterenzubi: gaïcho
 1336 - Izpura: gaïcho
 1337 - Jatsu: gacho
 1338 - Lakarra: gaïzoa
 1339 - Lekunberri: gacho
 1340 - Mendibe: gaïcho
 1341 - Donazaharre: gaïcho
 1342 - Eiheralarre: Ø
 1343 - Uharre Garazi: gaïcho
 1344 - Atharratze-Sorholüze: gaïcho
 1346 - Altzai: gaïtcho
 1347 - Aloze: gacho
 1348 - Gamere-Zihiga: gachoua
 1349 - Etzebarre: gachoua
 1350 - Hauze: gachoua
 1351 - Lakarri: gacho
 1352 - Liginaga: gacho
 1353 - Larraine: gaïchoua
 1354 - Lexantzü-Zunharre: gaïchoua
 1355 - Ligi-Atherei: gacho
 1357 - Ozaze-Zühara: gaïcho
 1358 - Santa-Grazi: gaïcho
 1359 - Zalgize-Donetztebe: gaïcho
 1360 - Iruri: gacho
 1385 - Eskiula: gachua

59. mapa: pauvre / desventurado
(102. erregistroa)

E. BOURCIEZ

Enfant Prodigue
1895



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOI
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

— littoral
— frontière d'Etat
— limite de province historique
— limite linguistique périphérique

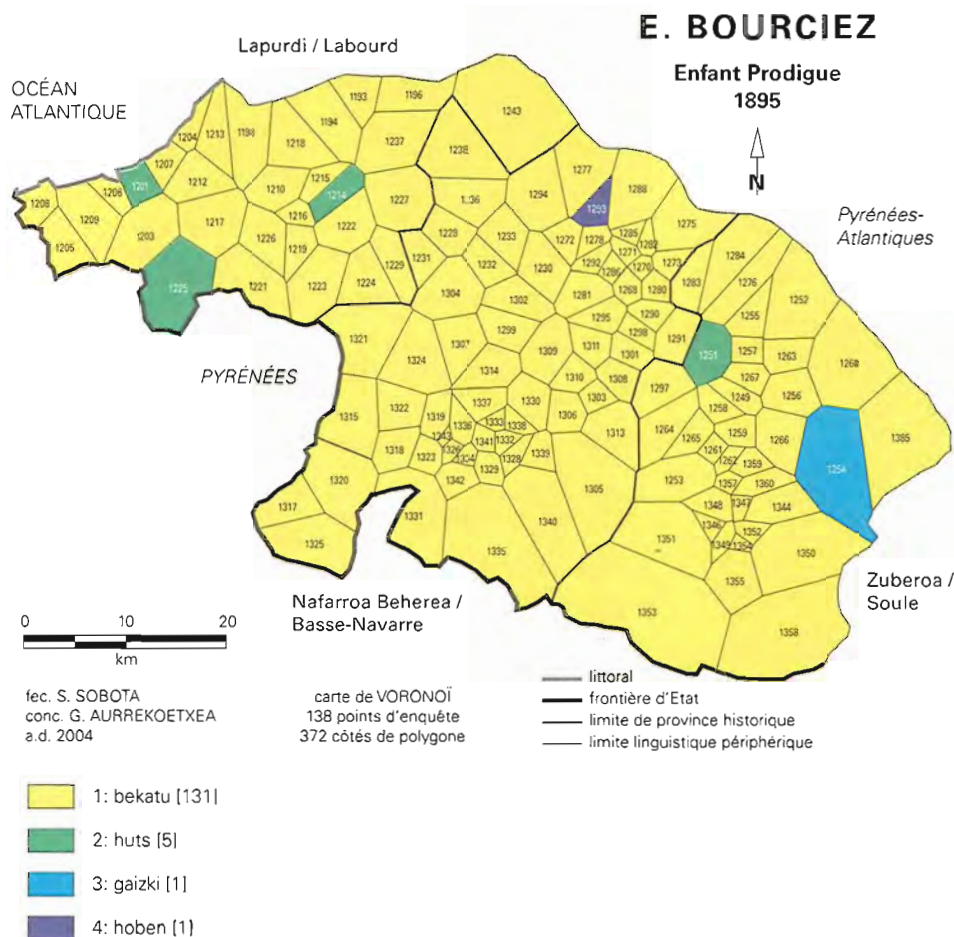
- 1: gaixo [131]
- 2: dohakabe [1]
- 3: miserable [1]
- 4: pobre [1]
- 5: daturik ez [4]

Oharra: Pobre lema ren adiera, irakurlea erraz oharuko denez, ez da 'diru gabea' den norbait, 'koitadu'a baizik.

60. "Je fis un péché quand..."

- 1193 - Lehunzte: bekatu
 1194 - Mugerre: bekatu
 1196 - Urketa: bécatou
 1198 - Arrangoitze: bekhatu
 1201 - Donibane-Lohizune: huts
 1203 - Azkaine: bekhatau
 1204 - Bidarte: bécatou
 1205 - Biriutu: becatu
 1206 - Ziburu: békhatou
 1207 - Getaria: bekhatu
 1208 - Hendaia: becatu
 1209 - Urruña: bekhatu
 1210 - Uztaritze: bekatou
 1212 - Ahetze: bekhatu
 1213 - Arbona: bekatou
 1214 - Haltsu: huts
 1215 - Jatsu: bekhatau
 1216 - Larresoro: bekhatu
 1217 - Senpere: békhatou
 1218 - Milafanga: bekhatu
 1219 - Ezpeleta: békhatou
 1221 - Ainhoa: bekhatu
 1222 - Kanbo: békhatou
 1223 - Itsasu: bécatou
 1224 - Luhuso: bécatou
 1225 - Sara: huts
 1226 - Zuraide: bécatou
 1227 - Hazparne: bekatou
 1228 - Lekuine: bekhatu
 1229 - Makea: becatu
 1230 - Mehaine: bekhatu
 1231 - Lekorne: békhatu
 1232 - Donostiri: bekatu
 1233 - Donamartiri: bekhatu
 1236 - Aiherra: bekhatu
 1237 - Beskoitze: békhatou
 1238 - Isturitze: bekhatu
 1243 - Bardoze: bekhatu
 1249 - Maule: bekhatu
 1251 - Ainharbe: hus
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: bekhatu
 1253 - Altzürükü: bekhatu
 1254 - Barkoxe: gaichki
 1255 - Sarrikotapea: bekhatu
 1256 - Sohüta: bekhatu
 1257 - Ündüreine: bekhatu
 1258 - Garindaine: békhatu
 1259 - Gotaine-Irabarne: bekhatu
 1260 - Ospitalepea: bekhatu
 1261 - Idauze-Mendi: bekhatu
 1262 - Mendikota: becatu
 1263 - Mitikile: bekhatu
 1264 - Muskildi: bekhatu
 1265 - Urdiñarbe: békhatu
 1266 - Arrokiaga: bekhatu
 1267 - Bildoze: bekhatu
 1268 - Donapaleu: pekatu
 1270 - Aiziritze: békhatu
 1271 - Amenduze: bekhatu
 1272 - Amоротze: bekhatu,
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: békhatu
 1275 - Arboti-Zohora: bekhatu
 1276 - Arüe: bekhatu
 1277 - Arruta-Sarrikota: bekhatau
 1278 - Behauze: bekhatau
 1280 - Behaskane-Laphizkera: bekhatu
 1281 - Bichiriñe: békhatou
 1282 - Gamue-Zohazti: bekhatu
 1283 - Domintxaine-Berroeta: bekhatu
 1284 - Etxarri: békhatu
 1285 - Gabadi: békhatu
 1286 - Garruze: huts
 1288 - Ilharre: békhatu
 1290 - Larribarre: bekhatu
 1291 - Lohitzüine: bekhatu
 1292 - Lukuze-Altzumarta: bekhatu
 1293 - Marxuta: oben
 1294 - Oragarre: bekhatu
 1295 - Ostrankoa: bekhatau
 1297 - Pagola: bekhatu
 1298 - Uharte-hiri: békhatou
 1299 - Iholdi: békhatou
 1301 - Arhantsusi: bekhatau
 1302 - Armendaritze: békhatou
 1303 - Bunuze: bekhatu
 1304 - Helera: bekhatu
 1305 - Hozta: bekhatu
 1306 - Ibarrola: békhatou
 1307 - Irisarri: bekhatu
 1308 - Jutsi: bekhatau
 1309 - Landibarre: bekhatu
 1310 - Larzabale: békhatu
 1311 - Izura: békhatou
 1313 - Donaixti-Ibarre: bekhatau
 1314 - Suhuskune: bekhatu
 1315 - Baigorri: bekhatau
 1317 - Aldude: bekhatu
 1318 - Anhauze: bekatu
 1319 - Azkarate: bekatu
 1320 - Banka: bécatou
 1321 - Bidarrai: bekhatu
 1322 - Irulegi: bekhatu
 1323 - Lasa: bekhatu
 1324 - Ortzaize: bekhatu
 1325 - Urepel: bekhatu
 1326 - Donibane-Garazi: bekatu
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazine: bekhatau
 1329 - Aintzila: bekhatu
 1330 - Ainhize-Monjolose: békhatou
 1331 - Arnegi: bekatu
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: bekhatu
 1333 - Buzrintze-Hiriberri: bekhatau
 1334 - Zaro: bekhatu
 1335 - Ezterenzubi: békhatu
 1336 - Izpura: bekhatu
 1337 - Jatsu: bekatu
 1338 - Lakarra: bekhatau
 1339 - Lekunberri: bekhatau
 1340 - Mendibe: bekhatau
 1341 - Donazaharre: bekhatau
 1342 - Eiheralarre: bekhatu
 1343 - Uharte Garazi: békhatou
 1344 - Atharratze-Sorholüze: bekhatu
 1346 - Altzai: bekatu
 1347 - Aloze: bekhatu
 1348 - Gamere-Zihiga: bekhatu
 1349 - Itxebarre: bekhatu
 1350 - Hauze: bekhatu
 1351 - Lakarri: bekhatu
 1352 - Liginaga: bekhatu
 1353 - Larraine: békhatu
 1354 - Lexantzü-Zunharre: bekhatu
 1355 - Ligi-Atherei: bekhatu
 1357 - Ozaze-Zühara: bekhatu
 1358 - Santa-Grazi: békhatu
 1359 - Zalgize-Donetztebe: bekhatu
 1360 - Iruri: bekhatu
 1385 - Eskiula: bekhatu

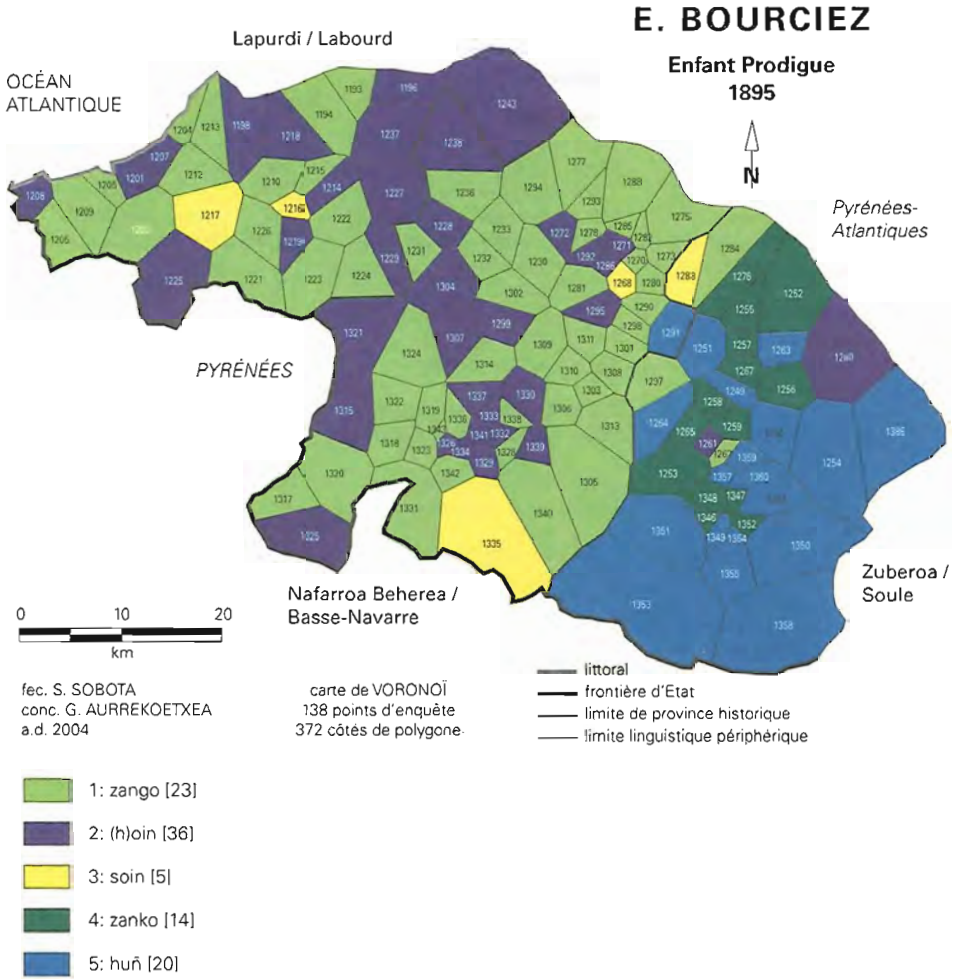
60. mapa: péché / pecado
(103. erregistroa)



61. "... des souliers neufs aux *pieds*"

- 1193 - Lehuntze: zanguetan
 1194 - Mugerre: sangoetan
 1196 - Urketa: oinetan
 1198 - Arrangoitze: oinetan
 1201 - Donibane-Lohizune: çangoétan
 1203 - Azkaine: sangoetan
 1204 - Bidarte: çangoétan
 1205 - Biriatu: zanguetan
 1206 - Ziburu: çangoetane
 1207 - Getaria: oinetan
 1208 - Hendaia: sangotan
 1209 - Urruña: zangoetan
 1210 - Uztaritze: çangoetan
 1212 - Ahetze: çangoetan
 1213 - Arbona: çangoétan
 1214 - Haltzu: oinetan
 1215 - Jatsu: zangoétan
 1216 - Larresoro: çangoan
 1217 - Senpere: çangoétan
 1218 - Milafanga: oinetan
 1219 - Ezpeleta: oinetan
 1221 - Ajnhoa: zangoetan
 1222 - Karbo: sangoétan
 1223 - Itsasu: sangouétan
 1224 - Luhuso: sangotan
 1225 - Sara: sangotan
 1226 - Zuraide: çangoétan
 1227 - Hazparne: zanguetan
 1228 - Lekuine: oinetan
 1229 - Makea: oinhetan
 1230 - Mehaine: zanguetan
 1231 - Lekorne: çanguetan
 1232 - Donostiri: sangoetan
 1233 - Donamartiri: çangoetan
 1236 - Aiherra: zangoetan
 1237 - Beskoitze: oinetan
 1238 - Isturitze: çangoetan
 1243 - Bardoze: oinetan
 1249 - Maule: houñetan
 1251 - Ainharbe: hougnetane
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: çankhouetan
 1253 - Altzürükü: sankhouetan
 1254 - Barkoxe: hougnetan
 1255 - Sarrikotapea: zankhouetan
 1256 - Sohüta: zankhouetan
 1257 - Ündüreine: sankhouetan
 1258 - Garindaine: sankhoué-
 tan
 1259 - Gotaine-Irabarne: zan-
 khouetan
 1260 - Ospitalepea: hognétan
 1261 - Idauze-Mendi: hougne-
 tan
 1262 - Mendikota: zanguetan
 1263 - Mitikile: hougnetan
 1264 - Muskildi: hougnetan
 1265 - Urdiñarbe: sankhouétan
 1266 - Arrokiaga: hougnetan
 1267 - Bildoze: çankhouetan
 1268 - Donapaleu: zunian
 1270 - Aiziritze: sangouétan
 1271 - Amenduze: oinetan
 1272 - Amorotze: oinetan,
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: çan-
 goétan
 1275 - Arboti-Zohota: zangoe-
 tan
 1276 - Arüe: zankhouetan
 1277 - Arruta-Sarrikota: zan-
 gouetan
 1278 - Behauze: çangoétan
 1280 - Behaskane-Laphizketa:
 zangoetan
 1281 - Bithiriñe: zangoétan
 1282 - Gamue-Zohazti: zangoe-
 tan
 1283 - Domintxaine-Berroeta:
 sognian
 1284 - Etxarri: sangoétan
 1285 - Gabadi: zanguétan
 1286 - Garruze: hoinetan
 1288 - Ilharre: sangouétan
 1290 - Larribarre: zangoetan
 1291 - Lohitzüne: hougnetan
 1292 - Lukuze-Alzumarta: oi-
 netan
 1293 - Martxuta: çangoetan
 1294 - Oragarre: zanguetan
 1295 - Ostankoa: oinetan
 1297 - Pagola: zangoan
 1298 - Uharte-hiri: sangouétan
 1299 - Iholdi: oinetan
 1301 - Arhantsusi: sangoetan
 1302 - Armendaritze: çangoétan
 1303 - Bunuze: zanguetan
 1304 - Heleta: zanguétan
 1305 - Hozta: zanguetan
 1306 - Ibarrola: sangouétan
 1307 - Irisarri: oinetan
 1308 - Jutsi: çangoetan
 1309 - Landibarre: zanguetan
 1310 - Larzabale: zangotan
 1311 - Izura: çangoétan
 1313 - Donaixti-Ibarre: sangoe-
 tan
 1314 - Suhuskune: zanguetan
 1315 - Baigorri: oinetan
 1317 - Aldude: sangoetan
 1318 - Anhauze: zangotan
 1319 - Azkarate: zanguak
 1320 - Banka: sangoétan
 1321 - Bidarra: honietan
 1322 - Irulegi: çangotan
 1323 - Lasa: zangotan
 1324 - Ortzaize: zangoetan
 1325 - Urepel: oinetan
 1326 - Donibane-Garazi: hoi-
 netan
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazka-
 zane: çangoetan
 1329 - Aintzila: hoinetan
 1330 - Ainhize-Monjolose: oi-
 nétan
 1331 - Arnegi: zanguetan
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa:
 oinetan
 1333 - Buztintze-Hiriberri:
 oinetan
 1334 - Zaro: hugnetan
 1335 - Ezterenzubi: soiniann
 1336 - Izpura: zanguetan
 1337 - Jatsu: oinetan
 1338 - Lakarra: zangoetan
 1339 - Lekunberri: hoiñétan
 1340 - Mendibe: çangoétan
 1341 - Donazaharre: oinetan
 1342 - Eihalarre: zangoetan
 1343 - Uharte Garazi: çangoé-
 tan
 1344 - Atharratze-Sorholüze:
 hougnetan
 1346 - Altzai: sankouétan
 1347 - Aloze: zankhouetan
 1348 - Gamere-Zihiga: san-
 khouetan
 1349 - Etxebarre: hougnetan
 1350 - Hauze: hougnetan
 1351 - Lakarri: hougnetan
 1352 - Liginaga: sankouétan
 1353 - Larraine: hougnetan
 1354 - Lexantzü-Zunharre:
 hougnetan
 1355 - Ligi-Atherei: hougnetan
 1357 - Ozaze-Zühara: hougne-
 tan
 1358 - Santa-Grazi: hougnetan
 1359 - Zalgize-Doneztebe:
 hougnetan
 1360 - Iruri: hougnetan
 1385 - Eskiula: huñetan

61. mapa: pied / pié
(105. erregistroa)

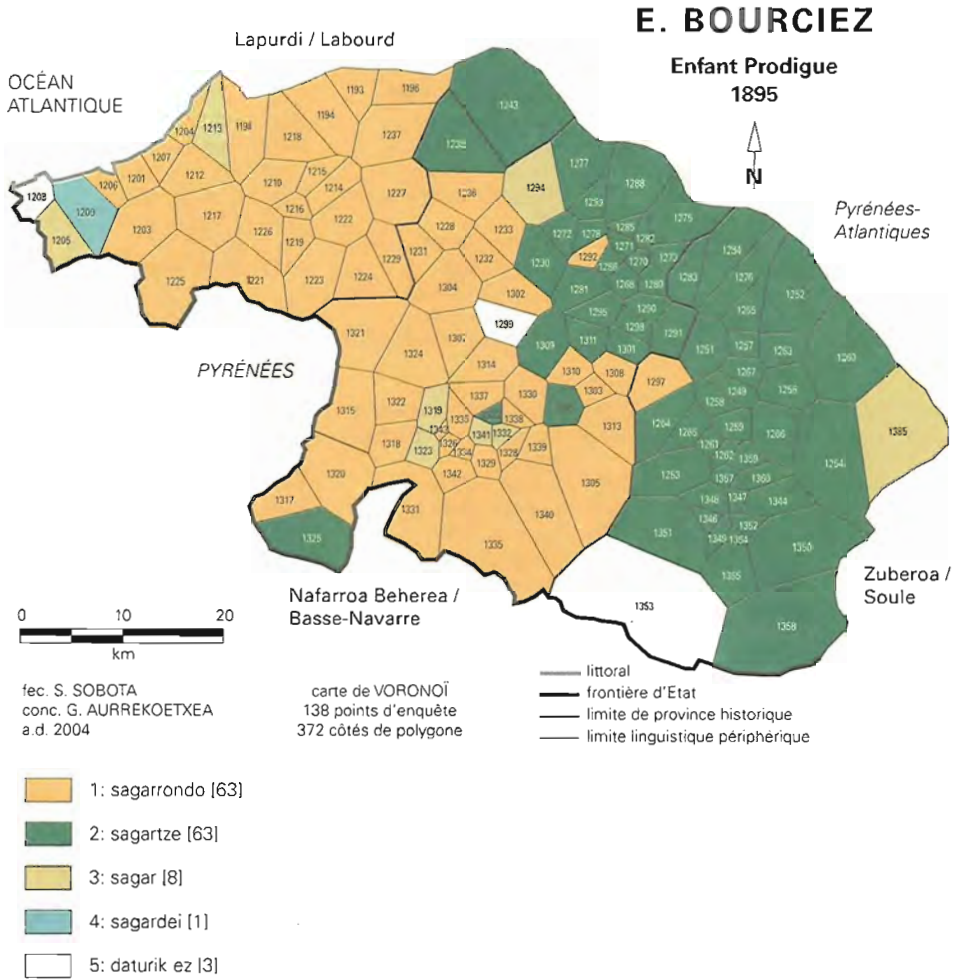


Oharra: *Soin* lemak ez du zehazki 'pied' kontzeptua ordezkatzen. Izan ere, 'aldean, gainean, gorputzean' edo horrelako adiera izango luke; arropa bat eraman daitekeen bezala edo eraztun bat.

62. "Il visitait les *pommiers* et..."

- 1193 - Lehuntze: saarronderri
 1194 - Mugerre: sagar ondoac
 1196 - Urketa: chagar ondoak
 1198 - Arrangoitze: sagar hon-
 duak
 1201 - Donibane-Lohizune: sa-
 gar ondoac
 1203 - Azkaine: sagar ondouac
 1204 - Bidarte: sahar ondoen
 1205 - Biriatu: sagarrac
 1206 - Ziburu: sagar ondoène
 1207 - Getaria: sagar ondoac
 1208 - Hendaria: Ø
 1209 - Urruña: sahardiac
 1210 - Uztaritze: sahar ondoac
 1212 - Aherzte: sagar ondoac
 1213 - Arbona: chagarrén
 1214 - Haltsu: saar hondoac
 1215 - Jatsu: saar hondoèn
 1216 - Larresoro: sagar hondo
 1217 - Senpere: sagar hondo
 1218 - Milafanga: sagar ondo
 1219 - Ezpeleta: sagar ondoak
 1221 - Ainhoa: sagar ondoac
 1222 - Kanbo: sagar ondoac
 1223 - Itsasu: madari ondouac
 1224 - Luhuso: jagar ondoac
 1225 - Sara: sagar ondoac
 1226 - Zuraide: sagar ondouac
 1227 - Hazparne: sahar on-
 douac
 1228 - Lekuine: sâr ondoac
 1229 - Makea: sahar ondoen
 1230 - Mehaine: sahartziac
 1231 - Lekorne: sahar ondouac
 1232 - Donostiri: sagar hon-
 duac
 1233 - Donamartiri: sagar on-
 doer
 1236 - Aiherra: sagar ondoac
 1237 - Beskoitze: sahar ondouac
 1238 - Isturitze: sagartciac
 1243 - Bardoze: sagartzac
 1249 - Maule: sagartzik
 1251 - Ainharbe: sagartciac
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: sa-
 gartcen
 1253 - Altzürükü: sagartcik
 1254 - Barkoxe: sagartzé
 1255 - Sarrikotapea: sagartzic
 1256 - Sohüta: sagartzen
 1257 - Ündüreine: sagartciac
 1258 - Garindaine: sagartziac
 1259 - Gotaine-Irabarne: sagar-
 tzer
 1260 - Ospitalepea: saguartçer
 1261 - Iduze-Mendi: sagartciac
 1262 - Mendikota: sagartzik
 1263 - Mitikile: sagartciac
 1264 - Muskildi: sagartciac
 1265 - Urdiñarbe: sagartziak
 1266 - Arrokiaga: sagartse
 1267 - Bildoze: sagartcik
 1268 - Donapaleu: saharzen
 1270 - Aiziritze: sagartciac
 1271 - Amenduze: zagartziac
 1272 - Amortze: sagartzer
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: sa-
 artciac
 1275 - Arboti-Zohota: saartzak
 1276 - Arüe: sagartziac
 1277 - Arruta-Sarrikota: zagar-
 tziak
 1278 - Behauze: sa(g)artciac
 1280 - Behaskane-Laphizketa: sa-
 gartziac
 1281 - Bithiriñe: sagartziac
 1282 - Gamue-Zohazti: saar-
 tziak
 1283 - Domintxaine-Berroeta: sa-
 artciac
 1284 - Etxarri: sagartsiac
 1285 - Gabadi: sartzic
 1286 - Garruze: sagartzen
 1288 - Ilharre: sa[gl]artciac
 1290 - Larribarre: sagartziac
 1291 - Lohitzüne: sagartcer
 1292 - Lukuze-Altzumarta: sa-
 gar ondoer
 1293 - Martxuta: sagartziac
 1294 - Oragarre: saarrac
 1295 - Ostankoa: sagartsiac
 1297 - Pagola: sagar ondoac
 1298 - Uhartte-hiri: sagartsiac
 1299 - Iholdi: Ø
 1301 - Arhantsusi: sagartsiac
 1302 - Armendaritze: sagaron-
 doac
 1303 - Bunuze: sagar ondouac
 1304 - Heleta: sagar (saar) on-
 duen
 1305 - Hozta: sagar ondouac
 1306 - Ibarrola: sartciac
 1307 - Irisarri: sagar hondoak
 1308 - Jutsi: sagar ondouac
 1309 - Landibarre: sagartziac
 1310 - Larzabale: sahar ondouac
 1311 - Izura: saartcer
 1313 - Donaxti-Ibarre: sagar
 onduer
 1314 - Suhuskune: sagar on-
 duac
 1315 - Baigorri: sagar ondouac
 1317 - Aldude: sagar ondoac
 1318 - Anhauze: sagar ondouac
 1319 - Azkarate: sagarrak
 1320 - Banka: shahar ondoac
 1321 - Bidarra: sagar ondo
 1322 - Irulegi: sagar ondouac
 1323 - Lasa: saharren
 1324 - Ortzaize: sagar ondoac
 1325 - Urepel: sagartciac
 1326 - Donibane-Garazi: sagar
 ondouac
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazka-
 zane: sahar ondouac
 1329 - Aintzila: sagar ondouac
 1330 - Ainhize-Monjolose: sa-
 gar ondo
 1331 - Arnegi: sagar onduer
 1332 - Duzonaritze-Sarasketa: sa-
 gar
 1333 - Buztintze-Hiriberri: sa-
 gartcen
 1334 - Zaro: sagar ondo
 1335 - Ezterenzubi: sagar on-
 doèrr
 1336 - Izpura: saar ondoac
 1337 - Jatsu: sahar ondouac
 1338 - Lakarra: oudare ondoac
 1339 - Lekunberri: sagar oun-
 douer
 1340 - Mendibe: saar ondouac
 1341 - Donazaharre: sagar
 1342 - Eiheralarre: sagar on-
 duac
 1343 - Uhartte Garazi: sagar on-
 douac
 1344 - Atharratze-Sorholüze: sa-
 gartzer
 1346 - Altzai: sagartcer
 1347 - Aloze: sagartziac
 1348 - Gamere-Zihiga: sagar-
 tziac
 1349 - Erxebarre: sagartziac
 1350 - Hauze: sagartciac
 1351 - Lakarri: sagartcer
 1352 - Liginaga: sagartciac
 1353 - Larraine: Ø
 1354 - Lexantzü-Zunharre: sa-
 gartziak
 1355 - Ligi-Atherei: sagartzen
 1357 - Ozaze-Zuhara: sagartsiac
 1358 - Santa-Grazi: sagartziak
 1359 - Zalgize-Donetztebe: sa-
 gartzer
 1360 - Iruri: sagartsiac
 1385 - Eskiula: sagartzic

62. mapa: pommier / manzano
(107. erregistroa)



Oharra: Itsasu-1223ko “madari ondouac” eta Lakarra-1338ko “oudare ondoac” *sagarrondo* leman ezarri dira.

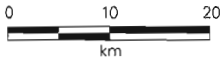
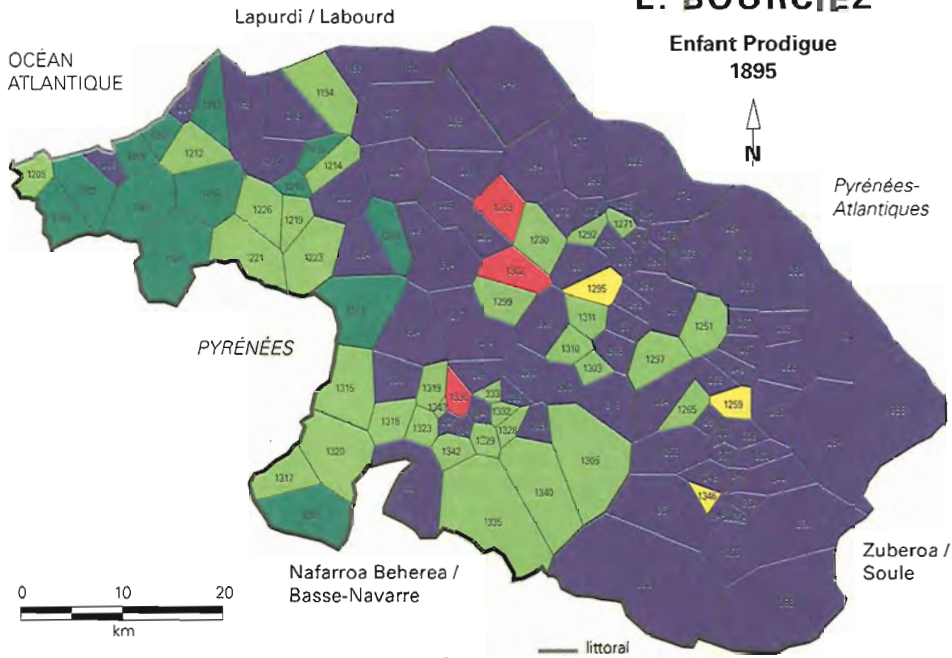
63. "Il avait quelquefois si grand faim qu'il aurait bien mangé... que mangent les porcs"

1193 - Lehuntze: urdek	1264 - Muskildi: ourdec	1324 - Ortzaize: urdec
1194 - Mugerre: cherriec	1265 - Urđiñarbe: chériec	1325 - Urepel: cerriec
1196 - Urketa: ourdée	1266 - Arrokiaga: ourdec	1326 - Donibane-Garazi: urdec
1198 - Arrangoitze: urdiek	1267 - Bildoze: ourdek	1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazan: cherriec
1201 - Donibane-Lohizune: cherriec	1268 - Donapaleu: ourdek	1329 - Aintzila: cherriec
1203 - Azkaine: serriec	1270 - Aiziritze: ourdec	1330 - Ainhize-Monjolose: ourdec
1204 - Bidarte: ourdiek	1271 - Amenduze: cherriec	1331 - Arnegi: urdec
1205 - Biriātu: zerriec	1272 - Amorotze: urdec	1332 - Duzunaritze-Sarasketa: cherrieri
1206 - Ziburu: ourdec	1273 - Arberatze-Zilhekoa: ourdec	1333 - Buztintze-Hiriberri: cherriec
1207 - Getaria: zerriec	1275 - Arbori-Zohora: urdek	1334 - Zaro: urdec
1208 - Hendaia: cherrien	1276 - Ariie: ourdec	1335 - Ezterenzubi: chériec
1209 - Urruñā: zerriec	1277 - Arruta-Sarrikota: ourdek	1336 - Izpura: azinda beltzec
1210 - Uztaritze: ourdec	1278 - Behauze: ourdec	1337 - Jatsu: urdek
1212 - Ahetze: cherriec	1280 - Behaskane-Laphizketa: urdec	1338 - Lakarra: ourdec
1213 - Arbona: cerriec	1281 - Bithiriñe: ourdec	1339 - Lekunberri: ourdec
1214 - Halsu: cherriec	1282 - Gamue-Zohazti: urdek	1340 - Mendibe: cherriec
1215 - Jatsu: cerriec	1283 - Domintxaine-Berroeta: urdec	1341 - Donazaharre: ourdec
1216 - Larresoro: serriec	1284 - Etxarri: ourdec	1342 - Eihalarre: cherriec
1217 - Senpere: serriec	1285 - Gabadi: urdec	1343 - Uharte Garazi: chériec
1218 - Milafanga: urdec	1286 - Garruze: urdec	1344 - Atharratze-Sorholūze: ourdek
1219 - Ezpelera: cherriec	1288 - Ilharre: ourdec	1346 - Altzai: borthacouec
1221 - Ainhoa: cherriec	1290 - Larribarre: urderri	1347 - Aloze: ourdek
1222 - Kanbo: ourdec	1291 - Lohitzūne: ourdec	1348 - Gamere-Zihiga: ourdec
1223 - Itsasu: cherriec	1292 - Lukuze-Altzumarta: cherriec	1349 - Etxebarre: ourdek
1224 - Luhuso: ourdec	1293 - Martxuta: ourdec	1350 - Hauze: ourdec
1225 - Sara: zerriec	1294 - Oragarre: urdec	1351 - Lakarri: ourdec
1226 - Zuraide: cherriec	1295 - Ostankoa: borthacouec	1352 - Liginaga: ourdec
1227 - Hazparne: ourdec	1297 - Pagola: cherriec	1353 - Lorraine: ourdec
1228 - Lekuine: urdec	1298 - Uharte-hiri: ourdec	1354 - Lexantzū-Zunharre: ourdek
1229 - Makea: cerriec	1299 - Iholdi: cherriec	1355 - Ligi-Atherei: ourdec
1230 - Mehaine: cherriec	1301 - Arhantsusi: ourdec	1357 - Ozaze-Zūhara: ourdec
1231 - Lekorne: ourdec	1302 - Armendaritze: hacienda beltzec	1358 - Santa-Grazi: ourdek
1232 - Donostiri: urdec	1303 - Bunuze: cherriec	1359 - Zalgize-Donetztebe: ourdek
1233 - Donamartiri: hauzieda beltzec	1304 - Heleta: urdec	1360 - Iruri: ourdek
1236 - Aiherra: urdec	1305 - Hozta: cherriec	1385 - Eskiula: urdec
1237 - Beskoitze: ourdec	1306 - Ibarrola: ourdec	
1238 - Isturitze: urdec	1307 - Irisarri: urdek	
1243 - Bardoze: urdec	1308 - Jutsi: ourdec	
1249 - Maule: ourdec	1309 - Landibarre: urdec	
1251 - Ainharbe: chériec	1310 - Larzabale: cherriec	
1252 - Ūrrūstoi-Larrabile: ourdec	1311 - Izura: chériec	
1253 - Altzürükū: ourdek	1313 - Donaixti-Ibarre: urdec	
1254 - Barkoxe: ourdek	1314 - Suhuskune: urdec	
1255 - Sarrikotapea: ourdec	1315 - Baigorri: cherriec	
1256 - Sohūta: ourdec	1317 - Aldude: cherriec	
1257 - Ūndūreine: ourdec	1318 - Anhauze: cherriec	
1258 - Garindaine: ourdek	1319 - Azkarate: cherriec	
1259 - Gotaine-Irabarne: borthacouec	1320 - Banka: chériec	
1260 - Ospitalepea: ourdec	1321 - Bidarrai: zerrieri	
1261 - Idauze-Mendi: ourdec	1322 - Irulegi: ourdec	
1262 - Mendikota: ourdec	1323 - Lasa: cherriec	
1263 - Mitikile: ourdec		

63. mapa: porc / cerdo
(108. erregistroa)

E. BOURCIEZ

Enfant Prodigie
1895



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOI
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

- littoral
- frontière d'Etat
- limite de province historique
- limite linguistique périphérique

- 1: urde [86]
- 2: zerri [13]
- 3: azienda beltz [3]
- 4: bortako [3]
- 5: xerri [33]

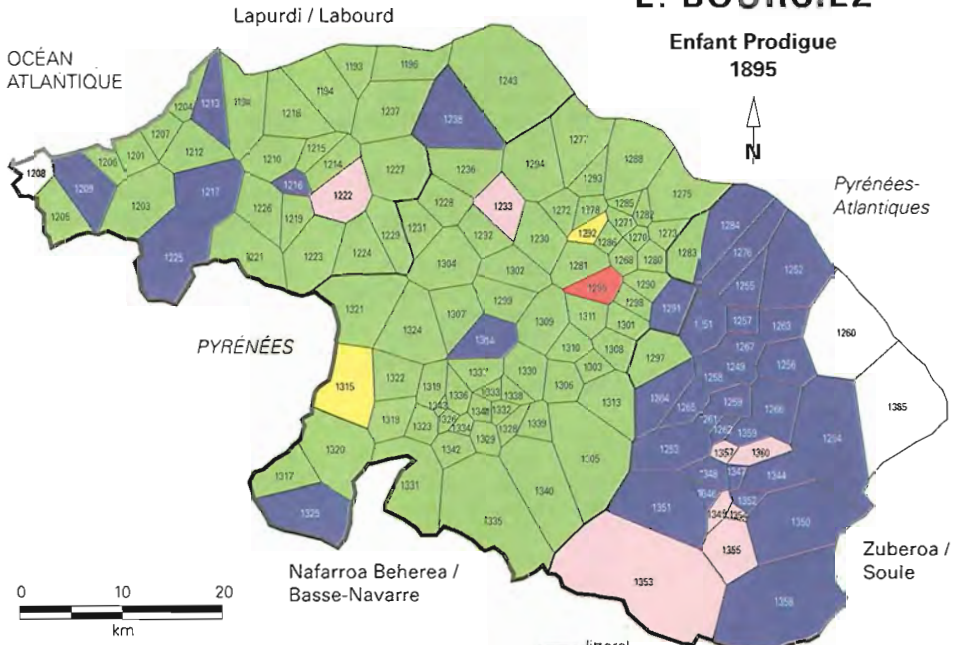
Oharra: Testuan adina kontuan zehazten ez denez itzulpenetan askatasun gehiagorekin jokatu da; hori dela eta agertzen dira “zerri” eta “xerri”.

64. "Il avait quelquefois si grand faim qu'il aurait bien mangé... et ces fruits
pourris..."

1193 - Lehuntze: ustelac	1267 - Bildoze: hiotu	1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkane: ousteldouac
1194 - Mugerre: ousteldu	1268 - Donapaleu: oustélaç	1329 - Aintzila: gastatu, usteldu
1196 - Urketa: ouchtél	1270 - Aiziritze: ousteldiac	1330 - Ainhize-Monjolose: oustéldou
1198 - Arrangoitze: usteldu	1271 - Amenduze: usteldu	1331 - Arnegi: gastatu, usteldu
1201 - Donibane-Lohizune: ousteldou	1272 - Amorotze: usteldu	1332 - Duzunaritze-Sarasketa: usteldu
1203 - Azkaine: oustel	1273 - Arberatze-Zilhekoa: ousteldu	1333 - Buztintze-Hiriberri: oustéldou
1204 - Bidarte: oustéldouék	1275 - Arboti-Zohota: usteldu	1334 - Zaro: usteldiac
1205 - Biriatu: usteldu	1276 - Arüe: hiotiac	1335 - Ezterenzubi: oustéldou
1206 - Ziburua: ousteldouac	1277 - Arruta-Sarrikota: ousteldou	1336 - Izpura: usteldu
1207 - Getaria: ustelduac	1278 - Behauze: ousteldou	1337 - Jatsu: usteldu
1208 - Hendaia: Ø	1280 - Behaskane-Laphizketa: usteldiac	1338 - Lakarra: ousteldou
1209 - Urruña: ustelduetaric	1281 - Bithiriñe: ousteldou	1339 - Lekunberri: ousteldiac
1210 - Uztaritze: ousteldou	1282 - Gamue-Zohazri: usteldu	1340 - Mendibe: ousteldou
1212 - Aherze: usteldu	1283 - Domintxaine-Berroeta: ustelac	1341 - Donazarre: ousteldou
1213 - Arbona: ousteldou	1284 - Etxarri: hiotu	1342 - Eiheralarre: usteldu
1214 - Haltsu: ustel	1285 - Gabadi: ustel	1343 - Uharte Garazi: oustél
1215 - Jatsu: oustel	1286 - Garruze: ustel	1344 - Atharratze-Sorholuze: hiotu
1216 - Larresoro: usteletaric	1288 - Ilharre: ousteldu	1346 - Altzai: hiotu
1217 - Senpere: usteletaric	1290 - Larribarre: ustelac	1347 - Aloze: hiotu
1218 - Milafanga: ustelduac	1291 - Lohitzüne: hiotu	1348 - Gamere-Zihiga: hiotu
1219 - Ezpeleta: oustel	1292 - Lukuze-Altzumarta: ustel	1349 - Etxebarre: gastatu
1221 - Ainhoa: usteldu	1293 - Marxuta: ousteldu	1350 - Hauze: hiotiac
1222 - Kanbo: gastatou	1294 - Oragarre: usteldu	1351 - Lakarri: hiotu
1223 - Itsasu: oustel	1295 - Ostankoa: pourritou	1352 - Liginaga: hiotu
1224 - Luhuso: oujteldou	1297 - Pagola: usteldu	1353 - Larraine: gastatu
1225 - Sara: usteldu	1298 - Uharte-hiri: oustél	1354 - Lexantzü-Zunharre: gastatu
1226 - Zuraide: ousteldouac	1299 - Iholdi: ousteldou	1355 - Ligi-Atherei: gastatiac
1227 - Hazparne: oustelac	1301 - Arhantsusi: oustél	1357 - Ozaze-Zuhara: gastatiac
1228 - Lekuine: ustel	1302 - Armendaritze: ousteldou	1358 - Santa-Grazi: thustatu
1229 - Makea: ustel	1303 - Bunuze: usteldu	1359 - Zalgize-Doneztebe: hiotu
1230 - Mehaine: ustelduac	1304 - Heleta: usteldü	1360 - Iruri: gastatu
1231 - Lekorne: oustel	1305 - Hozta: usteldu	1385 - Eskiula: Ø
1232 - Donostiri: usteldu	1306 - Ibarrola: oustélaç	
1233 - Donamartiri: guastatu	1307 - Irisarri: ustel	
1236 - Aiherra: ustelduetaric	1308 - Jutsi: ousteldu	
1237 - Beskoitze: ousteldou	1309 - Landibarre: usteldu	
1238 - Isturitze: ustel	1310 - Larzabale: usteldu	
1243 - Bardoze: ustel	1311 - Izura: oustéldou	
1249 - Maule: hiotu	1313 - Donaixtri-Ibarre: usteldu	
1251 - Ainharbe: hiotiac	1314 - Suhuskune: usteldu	
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: hiotu	1315 - Baigorri: andeatou	
1253 - Altzürükü: hiotu	1317 - Aldude: usteldu	
1254 - Barkoxe: gastatu	1318 - Anhauze: ustel	
1255 - Sarrikotapea: hiotu	1319 - Azkarate: ujtel	
1256 - Sohüta: hiotu	1320 - Banka: oustéldouac	
1257 - Ündüreine: gastatiac	1321 - Bidarrai: usteldialk	
1258 - Garindaine: hiotu	1322 - Irulegi: ustelduac	
1259 - Gotaine-Irabarne: hiotu	1323 - Lasa: usteldu	
1260 - Ospitalepea: Ø	1324 - Ortzaize: usteldu	
1261 - Idauze-Mendi: hiotu	1325 - Urepel: ustel	
1262 - Mendikora: gastatic	1326 - Donibane-Garazi: usteldu	
1263 - Mitikile: hiotic		
1264 - Muskildi: hiotiac		
1265 - Urdiñarbe: hiotu		
1266 - Arrokiaga: hiotu		

64. mapa: pourrir / podrer(se)
(109. erregistroa)

E. BOURCIEZ



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOÏ
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

- littoral
- frontière d'Etat
- limite de province historique
- limite linguistique périphérique

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1: usteldu [87] 2: andeatu [2] 3: hi(r)otu [37] 5: gastatu [8] | <ul style="list-style-type: none"> 6: purritu [1] 8: daturik ez [3] |
|---|---|

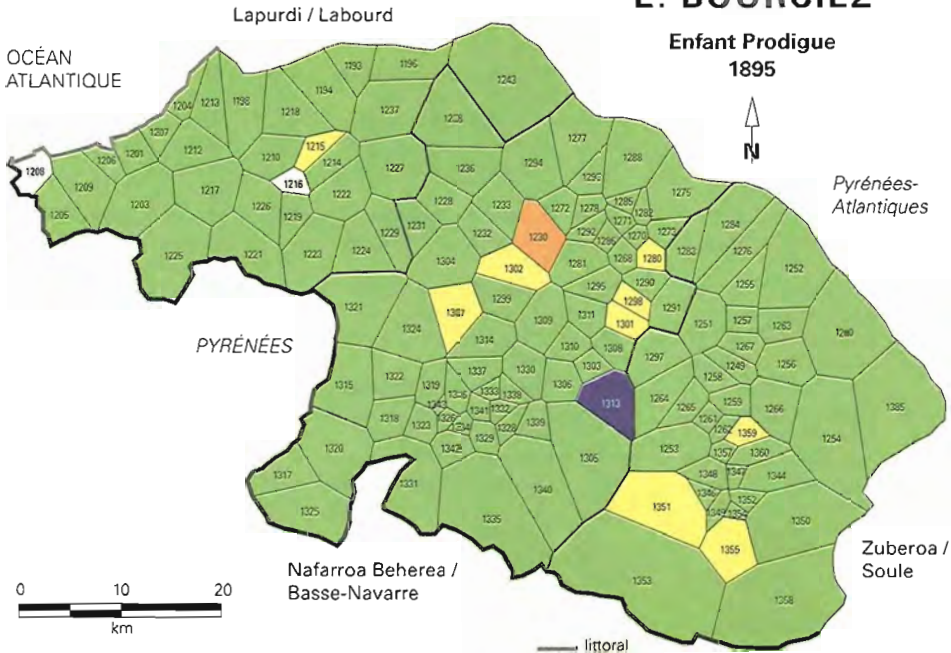
65. "Vous pourrez aussi *prendre des coqs...*"

- 1193 - Lehuntze: hartuco
 1194 - Mugerre: hartcen
 1196 - Urketa: hartouko
 1198 - Arrangoitze: hartuco
 1201 - Donibane-Lohizune: har
 1203 - Azkaine: har
 1204 - Bidarte: hartouco
 1205 - Biriatu: hartzen
 1206 - Ziburu: hartouco
 1207 - Getaria: hartcen
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: hartçea
 1210 - Uztaritze: hartcen
 1212 - Ahetze: hartzen
 1213 - Arbona: hartçen
 1214 - Haltsu: hartzen
 1215 - Jatsu: hatchémaïten
 1216 - Larresoro: Ø
 1217 - Senpere: har
 1218 - Milafanga: hartzen
 1219 - Ezpeleta: hartzen
 1221 - Ainhoa: hartzen
 1222 - Kanbo: hartsén
 1223 - Itsasu: hartzen
 1224 - Luhuso: hartouco
 1225 - Sara: hartzen
 1226 - Zuraide: har
 1227 - Hazparne: hartcen
 1228 - Lekuine: hartzen
 1229 - Makea: hartcen
 1230 - Mehaine: harrapatzen
 1231 - Lekorre: hartcen
 1232 - Donostiri: hartzen
 1233 - Donamartiri: hartcen
 1236 - Aiherra: hartcen
 1237 - Beskoitze: hartouco
 1238 - Isturitze: hartuco
 1243 - Bardoze: hartuco
 1249 - Maule: hartzen
 1251 - Ainharbe: hartcène
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: hartcen
 1253 - Altzürükü: hartuen
 1254 - Barkoxe: hatzamaïten
 1255 - Sarrikotapea: hartuco
 1256 - Sohüta: hartzen
 1257 - Ündüreine: harturen
 1258 - Garindaine: hartu
 1259 - Gotaine-Irabarne: hartzen
 1260 - Ospitalepea: hartuco
 1261 - Idauze-Mendi: hartuco
 1262 - Mendikota: hartzen
 1263 - Mitikile: hartcen
 1264 - Muskildi: hartuco
 1265 - Urdiñarbe: hartu
 1266 - Arrokiaga: hartsen
 1267 - Bildoze: hartuco
 1268 - Donapaleu: hartiko
 1270 - Aiziritze: hartuco
 1271 - Amenduze: hartuco
 1272 - Amorotze: hartzen,
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: hartu
 1275 - Arboti-Zohota: hartu
 1276 - Arüe: hartzen
 1277 - Arruta-Sarrikota: hartzen
 1278 - Behauze: hartouco
 1280 - Behaskane-Laphizketa: hatzemaïten
 1281 - Bithiriñe: hartzen
 1282 - Gamue-Zohazti: hartu
 1283 - Domintxaine-Berroeta: hartcen
 1284 - Etxarri: hartsén
 1285 - Gabadi: hartico
 1286 - Garruze: hartico
 1288 - Ilharre: hartuco
 1290 - Larribarre: hartuco
 1291 - Lohitzüne: hartcen
 1292 - Lukuze-Altzumarta: hartcen
 1293 - Martxuta: hartuco
 1294 - Oragarre: hartzen
 1295 - Ostankoa: hartsen
 1297 - Pagola: hartzen
 1298 - Uharre-hiri: hatsémaïten
 1299 - Iholdi: hartouco
 1301 - Arhantsusi: hatsémaïten
 1302 - Armendaritze: hatcéma-nèn
 1303 - Bunuze: hartzen
 1304 - Heleta: hartüco
 1305 - Hozta: hartzen
 1306 - Ibarrola: hartcen
 1307 - Irisarri: hatchemanen
 1308 - Jutsi: hartcen
 1309 - Landibarre: hartu
 1310 - Larzabale: hartuco
 1311 - Izura: hartouko
 1313 - Donaixti-Ibarre: bilhartzzen
 1314 - Suhuskune: hartcen
 1315 - Baigorri: hartzen
 1317 - Aldude: hartcen
 1318 - Anhauze: hartcen
 1319 - Azkarate: hartzen
 1320 - Banka: harsén
 1321 - Bidarra: harturen
 1322 - Irulegi: hartuco
 1323 - Lasa: hartcen
 1324 - Orzaize: hartzen
 1325 - Urepel: hartcen
 1326 - Donibane-Garazi: hartzen
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazan: hartcen
 1329 - Aintzila: hartzen
 1330 - Ainhize-Monjolose: hartcén
 1331 - Arnegi: hartzen
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: hartzen
 1333 - Buztintze-Hiriberri: hartouko
 1334 - Zaro: hartzen
 1335 - Ezterenzubi: atcémaïten
 1336 - Izpura: hartuco
 1337 - Jatsu: hartuko
 1338 - Lakarra: hartzen
 1339 - Lekunberri: hartuco
 1340 - Mendibe: hartcen
 1341 - Donazaharre: hartouco
 1342 - Eiheralarre: hartzen
 1343 - Uharre Garazi: hartouco
 1344 - Atharratze-Sorholüze: hartuko
 1346 - Altzai: hartuco
 1347 - Aloze: hartzen
 1348 - Gamere-Zihiga: hartzen
 1349 - Etxebarre: hartzen
 1350 - Hauze: hartcen
 1351 - Lakarri: atçamaïten
 1352 - Liginaga: hartcén
 1353 - Larraine: atçamaïten
 1354 - Lexantzü-Zunharre: hartzen
 1355 - Ligi-Atherei: hatzamaïten
 1357 - Ozaze-Zühara: har
 1358 - Santa-Grazi: hartzen
 1359 - Zalgize-Donetztebe: atzamaïten
 1360 - Iruri: hartsen
 1385 - Eskiula: hartzen

65. mapa: prendre / tomar
(111. erregistroa)

E. BOURCIEZ

Enfant Prodigue
1895



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOI
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

- littoral
- frontière d'Etat
- limite de province historique
- limite linguistique périphérique

- 1: hartu [25]
- 2: atzeman [9]
- 3: harrapatu [1]
- 4: bilatu [1]
- 5: daturik ez [2]

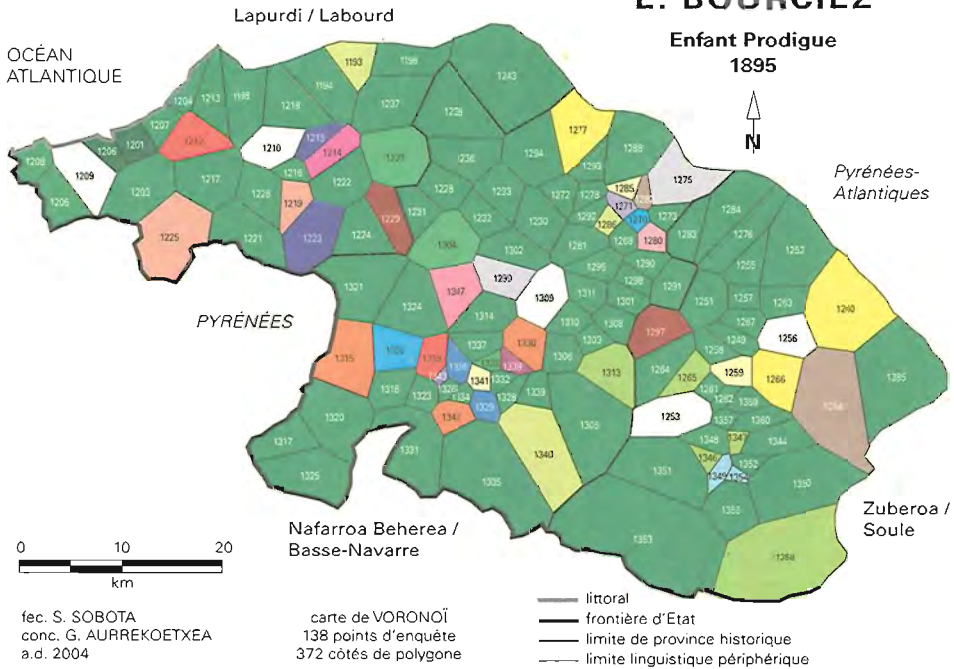
66. "L'enfant prodigue"

- 1193 - Lehuntze: galduya
 1194 - Mugerre: prodigoa
 1196 - Urketa: prodigoa
 1198 - Arrangoitze: prodigiua
 1201 - Donibane-Lohizune: arlotatoua
 1203 - Azkaine: prodigoa
 1204 - Bidarte: prodigoa
 1205 - Biriatu: prodigoa
 1206 - Ziburu: arlotatoua
 1207 - Getaria: prodigoa
 1208 - Hendaia: prodigoa
 1209 - Urruña: Ø
 1210 - Uztaritze: Ø
 1212 - Ahetze: gastosa
 1213 - Arbona: prodiga
 1214 - Halsu: hondatzaila
 1215 - Jatsu: prodigala
 1216 - Larresoro: prodigoa
 1217 - Senpere: prodigoa
 1218 - Milafanga: prodigoa
 1219 - Ezpeleta: gastazalia
 1221 - Ainhoa: prodigoa
 1222 - Kanbo: prodigoa
 1223 - Itsasu: prodigala
 1224 - Luhuso: prodigoa
 1225 - Sara: gastatzaila
 1226 - Zuraide: prodigoa
 1227 - Hazparne: chahourzalia
 1228 - Lekuine: prodigua
 1229 - Makea: barraiatzalea
 1230 - Mehaine: prodigua
 1231 - Lekorne: prodigua
 1232 - Donostiri: prodigua
 1233 - Donamartiri: prodigua
 1236 - Aiherra: prodigua
 1237 - Beskoitze: prodigoa
 1238 - Isturitze: prodigoa
 1243 - Bardoze: prodigoa
 1249 - Maule: prodigoa
 1251 - Ainharbe: prodigoa
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: prodigoa
 1253 - Altzürükü: Ø
 1254 - Barkoxe: igorlia
 1255 - Sarrikota: prodigoa
 1256 - Sohüta: Ø
 1257 - Ündüreine: prodigoa
 1258 - Garindaine: prodigoa
 1259 - Gotaine-Irabarne: igorria
 1260 - Ospitalepea: despentiua
 1261 - Idauze-Mendi: prodigoa
 1262 - Mendikota: prodigoa
 1263 - Mitikile: prodigoa
 1264 - Muskildi: prodigoa
 1265 - Urdiñarbe: prodigoa (barréata)
 1266 - Arrokiaga: despentiua
 1267 - Bildoze: prodigoa
 1268 - Donapaleu: prodigua
 1270 - Aiziritze: emplégaçalia
 1271 - Amenduze: zentzu gabecoa
 1272 - Amorotze: prodigoa
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: prodigoa
 1275 - Arboti-Zohota: igorlia
 1276 - Arüe: prodigoa
 1277 - Arruta-Sarrikota: despentiua
 1278 - Behauze: prodigi(g)oua
 1280 - Behaskane-Laphizketa: errebelatia (prodigua)
 1281 - Bithiriñe: prodigoa
 1282 - Gamue-Zohazti: igorlia
 1283 - Domintxaine-Berroeta: prodigiua
 1284 - Etxarri: prodigoa
 1285 - Gabadi: igortzale
 1286 - Garruze: galdia
 1288 - İlharre: prodigoa
 1290 - Larribarre: prodigoa
 1291 - Lohitzüne: prodigoa
 1292 - Lukuze-Altzumarta: prodigoa
 1293 - Martxuta: prodigoa
 1294 - Oragarre: prodigoa
 1295 - Ostantkoa: prodigoa
 1297 - Pagola: barraiatzaila
 1298 - Uhartre-hiri: prodigoa
 1299 - Iholdi: barréatzalia
 1301 - Arhantsusi: prodigoa
 1302 - Armendaritze: prodigoa
 1303 - Bunuze: prodigua
 1304 - Heleta: chahutzaila
 1305 - Hozta: prodiga
 1306 - Ibarrola: prodigoa
 1307 - Irisarri: prodigoa (funditzailea)
 1308 - Jutsi: prodigoa
 1309 - Landibarre: Ø
 1310 - Larzabale: prodigua
 1311 - Izura: prodigoa
 1313 - Donaixti-Ibarre: prodigoa ou bareata
 1314 - Suhuskune: prodigua
 1315 - Baigorri: barréatia
 1317 - Aldude: galdia, prodiga
 1318 - Anhaize: prodigua
 1319 - Azkarate: gastosa
 1320 - Banka: prodigoa
 1321 - Bidarra: prodigua
 1322 - Irulegi: emplégaçalia
 1323 - Lasa: prodigua
 1324 - Orzaize: prodigoa
 1325 - Urepel: prodigoa
 1326 - Donibane-Garazi: prodiguua
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazan: prodigoa
 1329 - Aintzila: prodigua (enpoiltzalia)
 1330 - Ainhize-Monjolose: barréatia
 1331 - Arnegi: prodigua
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: prodigua
 1333 - Buztintze-Hiriberri: chahouçaila
 1334 - Zaro: prodigua
 1335 - Ezterenzubi: prodigoa
 1336 - Izpura: empoiltzalia, prodigua
 1337 - Jatsu: prodigua
 1338 - Lakarra: beirougabia
 1339 - Lekunberri: prodigoa
 1340 - Mendibe: galdia
 1341 - Donazaharre: igorçaléa
 1342 - Eihalarre: barreata
 1343 - Uhartre Garazi: sobranioa
 1344 - Atharratze-Sorholüze: prodigoa
 1346 - Altzai: barreata
 1347 - Aloze: bareata
 1348 - Gamere-Zihiga: prodiguua
 1349 - Etxebarre: houndusa
 1350 - Hauze: prodigoa
 1351 - Lakarri: prodigoa
 1352 - Liginaga: prodigoua
 1353 - Larraine: prodigoa
 1354 - Lexantzü-Zunharre: houndusa
 1355 - Ligi-Atherei: prodigoa
 1357 - Ozaze-Zühara: prodigo
 1358 - Santa-Grazi: barreata
 1359 - Zalgize-Donetztebe: prodigoa
 1360 - Iruiri: prodigoa
 1385 - Eskiula: prodigua

66. mapa: prodigue / prodigo
(112. erregistroa)

E. BOURCIEZ

Enfant Prodigue
1895



1: prodigo [87]	9: gastosa [2]	17: hundusa [2]
2: barreiata [5]	10: barraiatazaila [2]	18: errebelatu [1]
3: galdu [3]	11: igorle [2]	19: funditzaile [1]
4: xahutzaile [3]	12: arlotatu [2]	20: hondatzaile [1]
5: igortzaile [3]	13: prodigal [2]	21: zentzu gabeko [1]
6: despendiusa [2]	14: enpoiltzaile [2]	22: beirugabe [1]
7: barreiatu [3]	15: enplegatzaile [2]	23: sobraino [1]
8: gastatzaile [2]	16: barreatzaile [2]	24: daturik ez [5]

Oharrak:

1. Urdiñarbe-1265ean *prodigoua (barréata)* agertzen da, mapan, aldiz, bigarrena bakarrik agertzen da.
2. Behaskane-Laphizketa-1280an ere *errebelatia (prodigua)* agertzen den arren lehena da mapan agertzen dena.
3. Donaixti-Ibarre-1313an *prodigua ou bareata* agertzen da. Bigarrena bakarrik maparatu da.
4. Irisarri-1307an *prodigoa (funditzailea)*. Hemen ere bigarren erantzunari eman zaio lehentasuna mapa egitean.
5. Aintzila-1329an *prodigua (enpoiltzalia)* agertzen da, baina mapan bigarrena agertzen da.

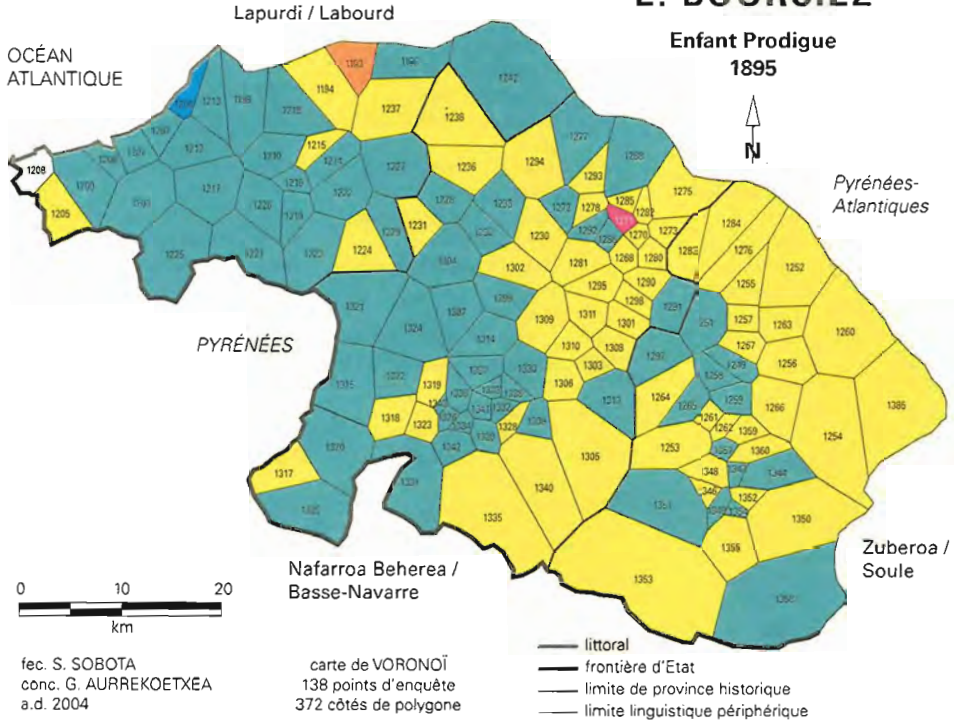
67. "... et il faut que vous me *punissiez*..."

- 1193 - Lehuntze: punitu
 1194 - Mugerre: punitu
 1196 - Urketa: gastiga
 1198 - Arrangoitze: gastigatu
 1201 - Donibane-Lohizune: gastigatou
 1203 - Azkaine: gastigatou
 1204 - Bidarte: païrahaci
 1205 - Biriatu: punitu
 1206 - Ziburua: gastigatou
 1207 - Gecaria: gastigatou
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: gastigatu
 1210 - Uztaritze: gastigatou
 1212 - Ahetze: gastigatu
 1213 - Arbona: gastiga
 1214 - Haltsu: gastigatu
 1215 - Jatsu: pounitou
 1216 - Larresoro: gastigatu
 1217 - Senpere: gastiga
 1218 - Milafanga: gastigatu
 1219 - Ezpeleta: gastiga
 1221 - Ainhoa: gastigatu
 1222 - Kanbo: gastigatou
 1223 - Itsasu: gastigatou
 1224 - Luhuso: pounitou
 1225 - Sara: gastigatu
 1226 - Zuraide: gastigatou
 1227 - Hazparne: gastigatou
 1228 - Lekuine: gastigatu
 1229 - Makea: gastigatu
 1230 - Mehaine: punitu
 1231 - Lekorne: pounitou
 1232 - Donostiri: gastigatu
 1233 - Donamartiri: gastigatu
 1236 - Aiherra: punitu
 1237 - Beskoitze: pounitou
 1238 - Isturitze: punitu
 1243 - Bardoze: gastigatu
 1249 - Maule: gastigatu
 1251 - Ainharbe: gastigatu
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: punitu
 1253 - Altzürükü: punitu
 1254 - Barkoxe: punitu
 1255 - Sarrikotapea: punitu
 1256 - Sohüta: punitu
 1257 - Ündüreine: punitu
 1258 - Garindaine: gastigatu
 1259 - Gotaine-Irabarne: gastigatu
 1260 - Öspitalepea: punitu
 1261 - Idauze-Mendi: punitu
 1262 - Mendikota: punitu
 1263 - Mitikile: punitu
 1264 - Muskildi: punitu
 1265 - Urdiñarbe: gastigatu
 1266 - Arrokiaga: punitu
 1267 - Bildoze: punitu
 1268 - Donapaleu: punitou
 1270 - Aiziritze: punitu
 1271 - Amenduze: gastigatu
 1272 - Amorotze: gastigatu
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: punitu
 1275 - Arboti-Zohota: punitu
 1276 - Arü: punitu
 1277 - Arruta-Sarrikota: gastigatou
 1278 - Behauze: pounitou
 1280 - Behaskane-Laphizkera: punitu
 1281 - Bithiriñe: pounitou
 1282 - Gamue-Zohazti: punitu
 1283 - Domintxaine-Berroeta: punitu
 1284 - Etxarri: puni
 1285 - Gabadi: punitu
 1286 - Garruze: gastigatu
 1288 - Ilharre: gastigatu
 1290 - Larribarre: punitu
 1291 - Lohitzüne: gastigatu
 1292 - Lukeze-Alzumarta: gastigatu
 1293 - Marxuta: punitu
 1294 - Oragarre: punitu
 1295 - Ostantkoa: pounitou
 1297 - Pagola: gastigatu
 1298 - Uharte-hiri: pounitou
 1299 - Iholdi: gastigatou
 1301 - Arhantsusi: pounitou
 1302 - Armendaritze: pounitou
 1303 - Bunuze: punitu
 1304 - Heleta: gastigatu
 1305 - Hozta: punitu
 1306 - Ibarrola: pounitou
 1307 - Irisarri: gastigatu
 1308 - Jutsi: pounitou
 1309 - Landibarre: punitu
 1310 - Larzabale: punitu
 1311 - Izura: pounitou
 1313 - Donaixti-Ibarre: gastigatu
 1314 - Suhuskune: gastigatu
 1315 - Baigorri: gastigatou
 1317 - Aldude: punitu
 1318 - Anhauze: punitu
 1319 - Azkarate: punitu
 1320 - Banka: gastégatu
 1321 - Bidarra: gastigatu
 1322 - Irulegi: punitu
 1323 - Lasa: punitu
 1324 - Ortzaize: gastigatu
 1325 - Urepel: gastigatou
 1326 - Donibane-Garazi: gastigatu
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazine: pounitou
 1329 - Aintzila: gastigatu
 1330 - Ainhize-Monjolose: gastigatou
 1331 - Arnegi: gastigatu
 1332 - Duzunaritze-Saraskera: gastigatu
 1333 - Buztintze-Hiriberri: gastigatou
 1334 - Zaro: gastigatu
 1335 - Ezterenzubi: pounitou
 1336 - Izpura: gastiatu
 1337 - Jatsu: gastigatu
 1338 - Lakarra: pounitou
 1339 - Lekunberri: gastigatou
 1340 - Mendibe: pounitou
 1341 - Donazaharre: gastigatou
 1342 - Eiheralarre: punitu
 1343 - Uharte Garazi: gastigatou
 1344 - Atharratze-Sorholüze: gastigatu
 1346 - Altzai: punitu
 1347 - Aloze: gastiga
 1348 - Gamere-Zihiga: punitu
 1349 - Etxebarre: gastigatu
 1350 - Hauze: punitu
 1351 - Lakarri: gastigatu
 1352 - Liginaga: punitu
 1353 - Larraine: punitu
 1354 - Lexantzü-Zunharre: gastigatu
 1355 - Ligi-Atherei: puni
 1357 - Ozaze-Zühara: gastigatu
 1358 - Santa-Grazi: gastigatu
 1359 - Zalgize-Donetztebe: punitu
 1360 - Iruri: punitu
 1385 - Eskiula: pünitü

67. mapa: punir / castigar
(113. erregistroa)

E. BOURCIEZ

**Enfant Prodigue
1895**



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOI
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

— littoral
— frontiere d'Etat
— limite de province historique
— limite linguistique périphérique

- 1: gazitatu [70]
- 2: punitu [64]
- 3: punimendua eman [1]
- 4: pairarazi [1]
- 5: dolutu [1]
- 6: daturik ez [1]

Oharra: Üdürein-1257an datuak hartzeko aukeratu den esaldian ez da agertzen bilatutako hitza. Ondorioz, ondoko esaldikoa erabili da: “Il se demanda s’il fallait qu’il le punît ou qu’il lui pardonnât...”.

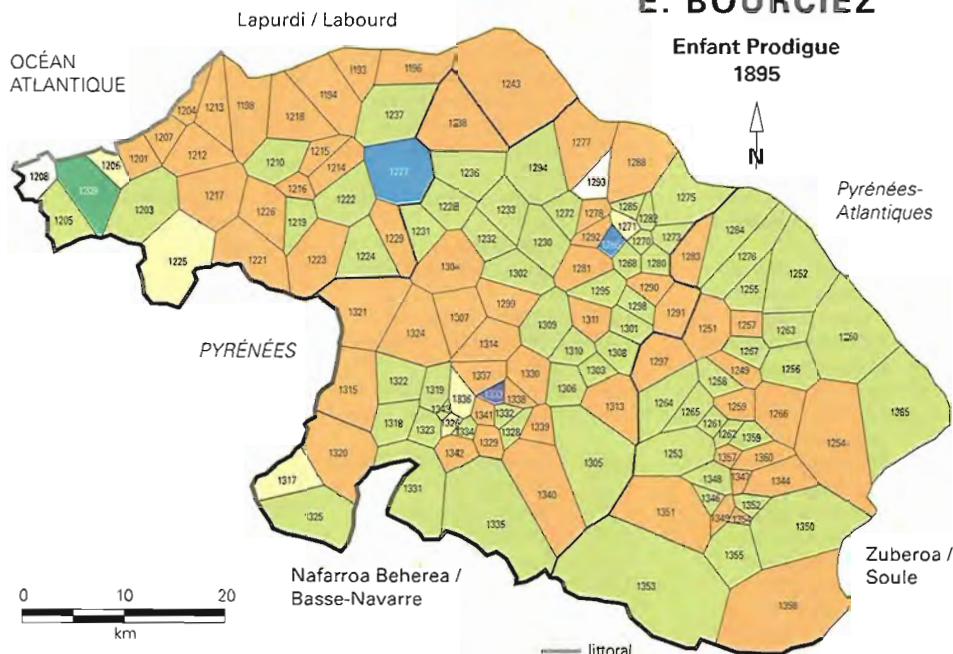
68. "Je fis un péché quand je voulus vous *quitter*"

- 1193 - Lehuntze: utzi
 1194 - Mugerre: utci
 1196 - Urketa: outsi
 1198 - Arrangoitze: utzi
 1201 - Donibane-Lohizune: outci
 1203 - Azkaine: quitatou
 1204 - Bidarte: outsi
 1205 - Biriari: quitatu
 1206 - Ziburu: ourroundou
 1207 - Getaria: utzi
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruñia: aphartatu
 1210 - Uztaritze: quittatou
 1212 - Ahetze: utzi
 1213 - Arbona: outci
 1214 - Haltsu: utzi
 1215 - Jatsu: outzi
 1216 - Larresoro: utci
 1217 - Senpere: outci
 1218 - Milafanga: utzi
 1219 - Ezpeleta: quitatou
 1221 - Ainhua: uztea
 1222 - Kanbo: kitatou
 1223 - Itsasu: outzi
 1224 - Luhuso: kitatou
 1225 - Sara: urrundu
 1226 - Zuraide: outsi
 1227 - Hazparne: joan
 1228 - Lekuine: quitatu
 1229 - Makea: utzi
 1230 - Mehaine: kitatu
 1231 - Lekorne: kitatou
 1232 - Donostiri: quitatu
 1233 - Donamartiri: kitatu
 1236 - Aiherra: quitatu
 1237 - Beskoitze: kitatou
 1238 - Isturitze: kitatu
 1243 - Bardoze: utzi
 1249 - Maule: utzi
 1251 - Ainharbe: utci
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: kitatu
 1253 - Altzürükü: kitatu
 1254 - Barkoxe: utzi
 1255 - Sarrikotapea: kitatu
 1256 - Sohüta: kitatu
 1257 - Ündüreine: utci
 1258 - Garindaine: quitatu
 1259 - Goraine-Irabarne: utzi
 1260 - Ospitalepea: quitatu
 1261 - Idauze-Mendi: kitatu
 1262 - Mendikora: kitatu
 1263 - Mirikile: quitatu
 1264 - Muskildi: kitatu
 1265 - Urdiñarbe: quitatu
 1266 - Arrokiaga: joun
 1267 - Bildoze: kitatu
 1268 - Donapaleu: quitazia
 1270 - Aiziritze: outsi
 1271 - Amenduze: ustean
 1272 - Amorotze: kitatu
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: kitatu
 1275 - Arboti-Zohota: kitatu
 1276 - Ariüe: kitatu
 1277 - Arruta-Sarrikota: outzi
 1278 - Behauze: outsi
 1280 - Behaskane-Laphizketa: kitatu
 1281 - Bithiriñe: outzi
 1282 - Gamue-Zohazti: kitatu
 1283 - Domintxaine-Berroeta: utci
 1284 - Etxarri: quitatu
 1285 - Gabadi: quittatu
 1286 - Garruze: behechi
 1288 - Ilharre: utci
 1290 - Larribarre: utzi
 1291 - Lohitzüne: utci
 1292 - Lukuze-Altzumarta: utci
 1293 - Martxuta: Ø
 1294 - Oragarre: kitatu
 1295 - Ostankoa: kitatou
 1297 - Pagola: utzi
 1298 - Uharte-hiri: kitatou
 1299 - Iholdi: outzi
 1301 - Arhantsusi: kitatou
 1302 - Armendaritze: quitatou
 1303 - Bunuze: kitatu
 1304 - Heleta: utzi
 1305 - Hozta: kitatu
 1306 - Ibarrola: kitatou
 1307 - Irisarri: utzi
 1308 - Jutsi: quitatou
 1309 - Landibarre: kitatu
 1310 - Larzabale: quitatu
 1311 - Izura: outci
 1313 - Donaixti-Ibarre: utzi
 1314 - Suhuskune: utci
 1315 - Baigorri: outzi
 1317 - Aldude: urrundu
 1318 - Anhauze: kitatu
 1319 - Azkarate: kitatus
 1320 - Banka: ousteän
 1321 - Bidarrai: hurrun joaitéan
 1322 - Irulegi: kitatu
 1323 - Lasa: quitatu
 1324 - Ortzaize: utzi
 1325 - Urepel: quitatou
 1326 - Donibane-Garazi: urrundu
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkane: kitatou
 1329 - Aintzila: utzi
 1330 - Ainhize-Monjolose: outci
 1331 - Arnegi: kitatu
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: kitatuz
 1333 - Buztintze-Hiriberri: dèspèitou
 1334 - Zaro: kitatu
 1335 - Ezterenzubi: quitatou
 1336 - Izpura: urrundu
 1337 - Jatsu: utzi
 1338 - Lakarra: outci
 1339 - Lekunberri: outzi
 1340 - Mendibe: outci
 1341 - Donazaharre: utci
 1342 - Eiheralarre: utzi
 1343 - Uharte Garazi: kitatou
 1344 - Atharratze-Sorholüze: utzi
 1346 - Altzai: quitatu
 1347 - Aloze: utzi
 1348 - Gamere-Zihiga: kitatu
 1349 - Etxebarre: utzi
 1350 - Hauze: quittatu
 1351 - Lakarri: jouan
 1352 - Liginaga: quitatu
 1353 - Larraine: quittatu
 1354 - Lexantzü-Zunharre: utzi
 1355 - Ligi-Atherei: quitatu
 1357 - Ozaze-Zühara: utsi
 1358 - Santa-Grazi: utzi
 1359 - Zalgize-Doneztebe: kitatu
 1360 - Iruri: utsi
 1385 - Eskiula: kitatü

68. mapa: quitter / dejar
(114. erregistroa)

E. BOURCIEZ

Enfant Prodigue
1895



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOI
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

— littoral
— frontière d'Etat
— limite de province historique
— limite linguistique périphérique

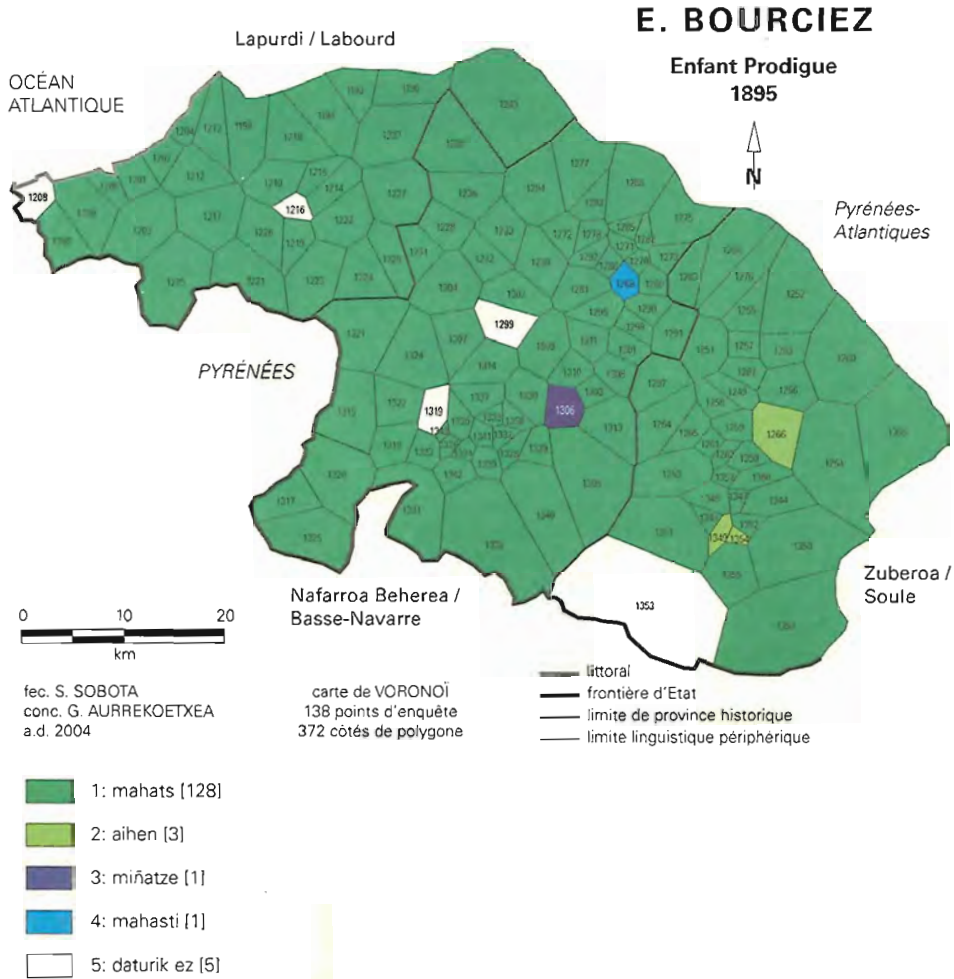
- 1: utzi [62]
- 2: kitatu [64]
- 3: urrundu [6]
- 4: apartatu [1]

- 5: joan [1]
- 6: bereizi [1]
- 7: despeditu [1]
- 8: daturik ez [2]

69. "... il visitait les pommiers et les raisins"

- 1193 - Lehuntze: mahatseri
 1194 - Mugerre: mahatsac
 1196 - Urketa: mahatchak
 1198 - Arrangoitze: mahatxak
 1201 - Donibane-Lohizune: mahatsak
 1203 - Azkaine: mahatsac
 1204 - Bidarte: mahatcen
 1205 - Biriari: mahatsac
 1206 - Ziburu: mahatsène
 1207 - Getaria: mahatsac
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: mahatsak
 1210 - Uztaritze: mahatsac
 1212 - Ahetze: mahatsac
 1213 - Arbona: mahatchen
 1214 - Haltsu: mahatsac
 1215 - Jatsu: mahatsèn
 1216 - Larresoro: mahari ondo
 1217 - Senpere: mahatchac
 1218 - Milafanga: mahatsen
 1219 - Ezpeleta: mahaxak
 1221 - Ainhoa: mahatsak
 1222 - Kanbo: mahatsac
 1223 - Itsasu: mahatsac
 1224 - Luhuso: mahax
 1225 - Sara: mahatsac
 1226 - Zuraide: mahatsac
 1227 - Hazparne: mahatsac
 1228 - Lekuine: mahatsac
 1229 - Makea: mahatx
 1230 - Mehaine: mahaxac
 1231 - Lekorne: mahatxac
 1232 - Donostiri: mahats
 1233 - Donamartiri: mahatser
 1236 - Aiherra: mahatsac
 1237 - Beskoitze: mahatsac
 1238 - Isturitze: mahatsac
 1243 - Bardoze: mahatsac
 1249 - Maule: mahatsak
 1251 - Ainharbe: mahatxac
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: mahaxen
 1253 - Altzürükü: mahatsak
 1254 - Barkoxe: mahatser
 1255 - Sarrikotapea: mahatsac
 1256 - Sohüta: mahatsen
 1257 - Ündüreine: mahatxac
 1258 - Garindaine: mahaxak
 1259 - Gotaine-Itabarne: mahatser
 1260 - Ospitalepea: mahatsser
 1261 - Idauze-Mendi: mahatxac
 1262 - Mendikota: mahatsak
 1263 - Mitikile: mahatsac
 1264 - Muskildi: mahaxac
 1265 - Urdiñarbe: mahatxak
 1266 - Arrokiaga: ayhener
 1267 - Bildoze: mahatsak
 1268 - Donapaleu: mahastriain
 1270 - Aiziritze: mahatsac
 1271 - Amenduze: mahatzac
 1272 - Amorotze: mahatser
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: mahaxac
 1275 - Arboti-Zohota: mahatxak
 1276 - Arüe: mahaxac
 1277 - Arruta-Sarikota: mahatxak
 1278 - Behauze: mahatsac
 1280 - Behaskane-Laphizketa: mahatzac
 1281 - Bithiriñe: mahatsac
 1282 - Gamue-Zohazti: mahaxak
 1283 - Domintxaine-Berroeta: mahatxac
 1284 - Exarri: mahatsac
 1285 - Gabadi: mahatsac
 1286 - Garruze: mahatsen
 1288 - Ilharre: mahatsac
 1290 - Larribarre: mahatsac
 1291 - Lohitzüne: mahatser
 1292 - Lukuze-Alzumarta: mahatseri
 1293 - Marxuta: mahatzac
 1294 - Oragarre: mahatsac
 1295 - Ostankoa: mahatsac
 1297 - Pagola: mahatsac
 1298 - Uharre-hiri: mahatsac
 1299 - Oholdi: Ø
 1301 - Arhantsusi: mahatsac
 1302 - Armendaritze: mahatsac
 1303 - Bunuze: mahatsac
 1304 - Heleta: mahatsen
 1305 - Hozta: mahatsac
 1306 - Ibarrola: mitgnaciak
 1307 - Irisarri: mahatsak
 1308 - Jutsi: mahatsac
 1309 - Landibarre: mahatsac
 1310 - Larzabale: mahatsak
 1311 - Izura: mahatsér
 1313 - Donaixti-Ibarre: mahatser
 1314 - Suhuskune: mahatsac
 1315 - Baigorri: mahatsak
 1317 - Aldude: mahatsac
 1318 - Anhauze: mahatsac
 1319 - Azkarate: údariak
 1320 - Banka: mahatchac
 1321 - Bidarra: mahatseri
 1322 - Irulegi: mahatsac
 1323 - Lasa: mahatsen
 1324 - Ortzaize: mahatsac
 1325 - Urepel: mahatxac
 1326 - Donibane-Garazi: mahaxac
 1328 - Ahatsa-Altzietza-Bazkazine: mahatz
 1329 - Aintzila: mahaxac
 1330 - Ainhize-Monjolose: mahatsér
 1331 - Arnegi: mahatser
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: mahatseri
 1333 - Buztintze-Hiriberri: mahatsèn
 1334 - Zaro: mahats
 1335 - Ezterenzubi: mahatxèrr
 1336 - Izpura: mahaxac
 1337 - Jatsu: mahasak
 1338 - Lakarra: mahaxac
 1339 - Lekunberri: mahatxer
 1340 - Mendibe: mahatsak
 1341 - Donazaharre: mahaxen
 1342 - Eiheralarre: mahatxac
 1343 - Uharre Garazi: mahatsac
 1344 - Atharratze-Sorholüze: mahatser
 1346 - Altzai: mahatser
 1347 - Aloze: mahatsak
 1348 - Gamere-Zihiga: mahatxac
 1349 - Etxebarre: aihenak
 1350 - Hauze: mahatsac
 1351 - Lakarri: mahatxer
 1352 - Liginaga: mahaxac
 1353 - Larraine: Ø
 1354 - Lexantzü-Zunharre: aihenak
 1355 - Ligi-Atherei: mahaxen
 1357 - Ozaze-Zühara: mahatsac
 1358 - Santa-Grazi: mahatsak
 1359 - Zalgize-Donztebe: mahatser
 1360 - Iruri: mahatsac
 1385 - Eskiula: mahatsac

69. mapa: raisin / uva
(115. erregistroa)



Oharrak:

1. Azkarate-1319an *údariak* agertzen da “les raisins” itzuliz; ez da lematizatu.
2. Larresoro-1216an, aldiz, *madari ondo*; hau ere ez da lematizatu.

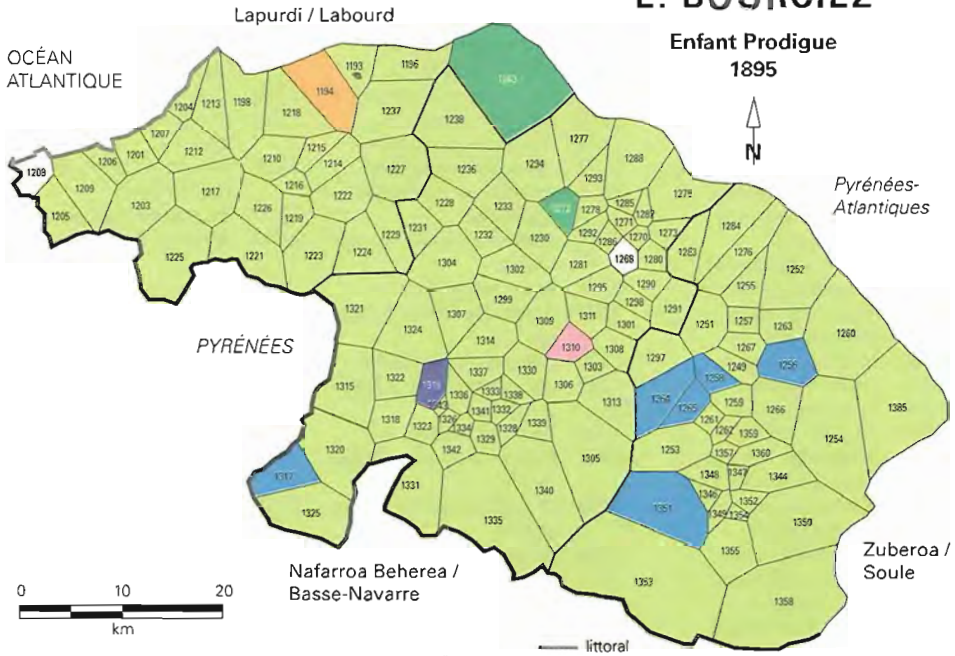
70. "... leur dit-il dès qu'ils furent *rassemblés*"

- 1193 - Lehuntze: bildu
 1194 - Mugerre: heldu
 1196 - Urkera: bildou
 1198 - Arrangoitze: bildu
 1201 - Donibane-Lohizune: bildou
 1203 - Akaine: bildou
 1204 - Bidarte: bildou
 1205 - Biriatu: bildu
 1206 - Ziburu: bildou
 1207 - Getaria: bildu
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: bildu
 1210 - Uztaritze: bildou
 1212 - Ahetze: bildu
 1213 - Arbona: bildou
 1214 - Halsu: bildu
 1215 - Jatsu: bildouak
 1216 - Larresoro: bildu
 1217 - Senpere: bildou
 1218 - Milafanga: bildu
 1219 - Ezpeleta: bildouak
 1221 - Ainhoa: bildu
 1222 - Kanbo: bildou
 1223 - Itsasu: bildou
 1224 - Luhuso: bildou
 1225 - Sara: bildu
 1226 - Zuraide: bildou
 1227 - Hazparne: bildou
 1228 - Lekuine: bildu
 1229 - Makea: bildu
 1230 - Mehaine: bildu
 1231 - Lekorne: bilduac
 1232 - Donostiri: bildu
 1233 - Donamartiri: bilduri
 1236 - Aiherra: bildu
 1237 - Beskoitze: bildou
 1238 - Isturitze: bildu
 1243 - Bardoze: elgarretaratu
 1249 - Maule: bildu
 1251 - Ainharbe: bildu
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: bildu
 1253 - Altzürükü: bildu
 1254 - Barkoxe: bildu
 1255 - Sarrikotapea: bildu
 1256 - Sohüta: juntatu
 1257 - Ündüreine: bildu
 1258 - Garindaine: juntatu
 1259 - Gotaine-Irabarne: bildu
 1260 - Ospitalepea: bilduric
 1261 - Idauze-Mendi: bildu
 1262 - Mendikota: bildu
 1263 - Mitikile: bildu
 1264 - Muskildi: juntatu
 1265 - Urdiñarbe: juntatu
 1266 - Arrokiaga: bilduric
 1267 - Bildoze: bildu
 1268 - Donapaleu: Ø
 1270 - Aiziritze: bildu
 1271 - Amenduze: bildu
 1272 - Amorotze: elgarretara
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: bildu
 1275 - Arboti-Zohota: bildu
 1276 - Arüe: bildu
 1277 - Arruta-Sarrikota: bildou-rik
 1278 - Behauze: bildou
 1280 - Behaskane-Laphizketa: bildu
 1281 - Bithiriñe: bildou
 1282 - Gamue-Zohazti: bildu
 1283 - Domintxaine-Berroeta: bildu
 1284 - Exxarri: bilduic
 1285 - Gabadi: bildu
 1286 - Garruze: bildu
 1288 - Ilharre: bildu
 1290 - Larribarre: bildu
 1291 - Lohitzüne: bildu
 1292 - Lukuze-Altzumarta: bildu
 1293 - Marxuta: beldu
 1294 - Oragarre: heldu
 1295 - Ostankoa: bildou
 1297 - Pagola: bildu
 1298 - Uharte-hiri: bildou
 1299 - Iholdi: bildou
 1301 - Arhantsusi: bildou
 1302 - Armendaritze: bildou
 1303 - Bunuze: bildiac
 1304 - Helera: bildü
 1305 - Hozta: bildiac
 1306 - Ibarrola: bildou
 1307 - Irisarri: bildu
 1308 - Jutsi: bildou
 1309 - Landibarre: bildu
 1310 - Larzabale: yin
 1311 - Izura: bildou
 1313 - Donaixtri-Ibarre: bildu
 1314 - Suhuskune: bildu
 1315 - Baigorri: bildou
 1317 - Aldude: yuntatu
 1318 - Anhauze: bildu
 1319 - Azkarate: bilkura egin
 1320 - Banka: bildou
 1321 - Bidarra: bildu
 1322 - Irulegi: bildu
 1323 - Lasa: bildu
 1324 - Ortzaize: bildu
 1325 - Urepel: bildiac
 1326 - Donibane-Garazi: bildu
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazine: bildou
 1329 - Aintzila: bildu
 1330 - Ajnhize-Monjolose: bildou
 1331 - Arnegi: bildu
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: bildu
 1333 - Buztintze-Hiriberri: bildou
 1334 - Zaro: bildu
 1335 - Ezterenzubi: bildou
 1336 - Izpura: bildu
 1337 - Jatsu: bildu
 1338 - Lakarra: bildou
 1339 - Lekunberri: bildou
 1340 - Mendibe: bildou
 1341 - Donazaharre: bildou
 1342 - Eiheralarre: bildu
 1343 - Uharte Garazi: bildouric
 1344 - Atharratze-Sorholüze: bildu
 1346 - Altzai: bildu
 1347 - Aloze: bildu
 1348 - Gamere-Zihiga: bilduric
 1349 - Exxebarre: bildu
 1350 - Hauze: bildu
 1351 - Lakarri: juntatu
 1352 - Liginaga: bilduic
 1353 - Larraine: bildu
 1354 - Lexantzü-Zunharre: bildu
 1355 - Ligi-Atherei: bildu
 1357 - Ozaze-Zühara: bildu
 1358 - Santa-Grazi: bildurik
 1359 - Zalgize-Donztebe: bildu
 1360 - Iruri: bildu
 1385 - Eskiula: bildü

70. mapa: rassembler /reunir
(116. erregistroa)

E. BOURCIEZ

Enfant Prodigue
1895



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a d. 2004

carte de VORONOI
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

— littoral
— frontière d'État
— limite de province historique
— limite linguistique périphérique

- 1: bildu [125]
- 2: juntatu [6]
- 3: elgarretaratu [2]
- 4: bilkura egin [1]
- 5: heldu [1]
- 6: jin [1]
- 7: daturik ez [2]

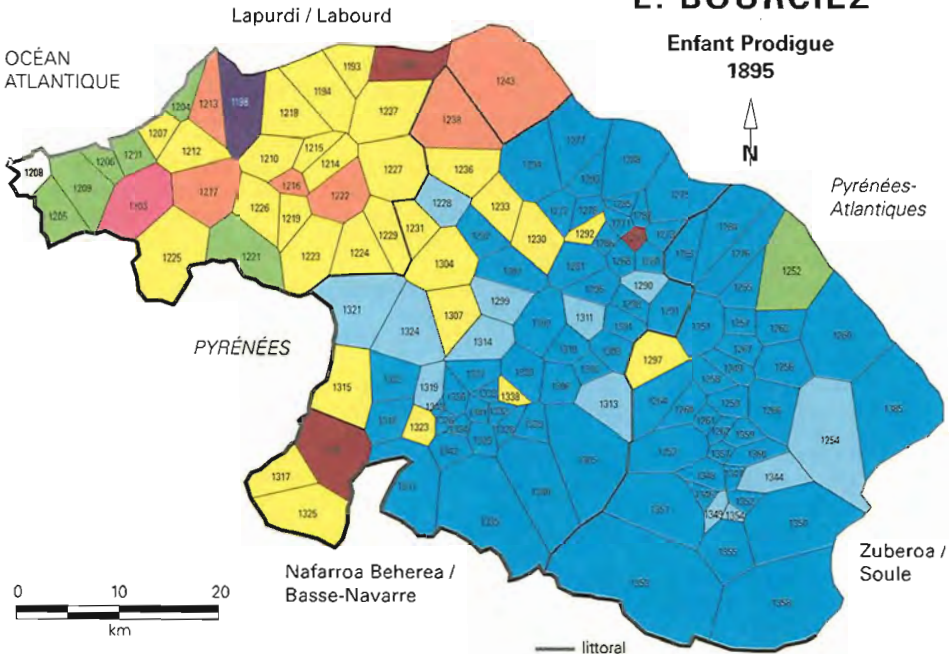
71. "... il se laissa tomber sur un escabeau, regardant par la fenêtre..."

- 1193 - Lehuntze: behatzen
 1194 - Mugerre: behatzen
 1196 - Urketa: béguia hédatous
 1198 - Arrangoitze: behatzen
 1201 - Donibane-Lohizune: béiratçén
 1203 - Azkaine: miratçen
 1204 - Bidarte: béiratous
 1205 - Biriatu: beiratziaequin
 1206 - Ziburur: béiratçène
 1207 - Getaria: behatzen
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: beiratçen
 1210 - Uztaritze: behatzen
 1212 - Ahetze: behatuz
 1213 - Arbona: béha
 1214 - Halsu: behatzen
 1215 - Jatsu: behatzen
 1216 - Larresoro: beha
 1217 - Senpere: beha
 1218 - Milafanga: behatzen
 1219 - Ezpeleta: béhatzéan
 1221 - Ainhoa: beiratzen
 1222 - Kanbo: béha
 1223 - Itsasu: béhatous
 1224 - Luhuso: béhatous
 1225 - Sara: behatzen
 1226 - Zuraide: béhatçén
 1227 - Hazparne: behatzen
 1228 - Lekuine: so zolaic
 1229 - Makea: behatuz
 1230 - Mehaine: behatzen
 1231 - Lekorne: behatzen
 1232 - Donostiri: so eguiten
 1233 - Donamartiri: behatzen
 1236 - Aiherra: béhatçen
 1237 - Beskoitze: béhatzen
 1238 - Isturitze: beha
 1243 - Bardoze: beha zagocla
 1249 - Maule: sogiten
 1251 - Ainharre: so éguitenè
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: so-guiten
 1253 - Altzürükü: soguitén
 1254 - Barkoxe: so zelarik
 1255 - Sarrikotapea: soguiten
 1256 - Sohüra: sp egotem
 1257 - Ündüreine: so eguiten
 1258 - Garindaine: soguitiarekin
 1259 - Gotaine-Irabarne: so eguiten
 1260 - Ospitalepea: soguiten
 1261 - Idauze-Mendi: so' guiten
 1262 - Mendikota: so egiten
- 1263 - Mitikile: soguitén
 1264 - Musküldi: soguiten
 1265 - Urdiñarbe: soguitiarékin
 1266 - Arrokiaga: soguiten
 1267 - Bildoze: soguiten
 1268 - Donapaleu: so éguinés
 1270 - Aiziritze: ikhouston
 1271 - Amenduze: zo eguiten
 1272 - Amorotze: so éguinez
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: so éguitiaikin
 1275 - Arboti-Zohota: so egitiaikin
 1276 - Arüe: so[e]guiten
 1277 - Arruta-Sarrikota: zo eguiten
 1278 - Behauze: so (è)guiten
 1280 - Behaskane-Laphizketa: so egoiten
 1281 - Bithiriñe: soiten
 1282 - Gamuc-Zohazti: so egitiaikin
 1283 - Domintxaine-Berroeta: so iten
 1284 - Exarri: soguitiaiguin
 1285 - Gabadi: so itian
 1286 - Garruze: soiten
 1288 - Ilharre: so [é]guitiaikin
 1290 - Larribarre: so zelari
 1291 - Lohitzüne: ço eguiten
 1292 - Lukuze-Altzumarta: behatzen
 1293 - Martxuta: soguiten
 1294 - Oragarre: so iten
 1295 - Ostankoa: so eguiten
 1297 - Pagola: behatuz
 1298 - Uhartte-hiri: so éguinés
 1299 - Iholdi: so çagolaric
 1301 - Arhantsusi: so éguinés
 1302 - Armendaritze: so éguitenè
 1303 - Bunuze: so iten
 1304 - Heleta: behatzen
 1305 - Hozta: so iten
 1306 - Ibarrola: soiten
 1307 - Irisarri: behatuz
 1308 - Jutsi: soiten
 1309 - Landibarre: so eguiten
 1310 - Larzabale: soiten
 1311 - Izura: so çoolaik
 1313 - Donaixtri-Ibarre: so zagolaric
 1314 - Suhuskune: so zagolaric
 1315 - Baigorri: béhatzen
 1317 - Aldude: behatzen
 1318 - Anhauze: so eguinez
 1319 - Azkarate: sozagolarik
- 1320 - Banka: icouchtén
 1321 - Bidarra: so zaolarik
 1322 - Irulegi: soiten
 1323 - Lasa: behatzen
 1324 - Ortaize: so zagolaric
 1325 - Urepel: béhatçen
 1326 - Donibane-Garazi: sogitian
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazan: soiten
 1329 - Aintzila: so egitian
 1330 - Ainhize-Monjolose: so éguitenè
 1331 - Arüe: so eginez
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: soiten
 1333 - Buzintze-Hiriberri: soitenè
 1334 - Zaro: beiratzer, soiten
 1335 - Ezterenzubi: so éguitenè
 1336 - Izpura: so iten
 1337 - Jatsu: so eguinez
 1338 - Lakarra: behatzen
 1339 - Lekunberri: so éguiten
 1340 - Mendibe: so inez
 1341 - Donazaharre: so éguiten
 1342 - Eiheralarre: so éguiteco
 1343 - Uhartte Garazi: so eguinez
 1344 - Atharratze-Sorholüze: zo zelarik
 1346 - Altzai: so éguiten
 1347 - Aloze: soguitez
 1348 - Gamere-Zihiga: soeguiten
 1349 - Etcebarre: so zelarik
 1350 - Hauze: so eguiten
 1351 - Lakarri: so eguiten
 1352 - Liginaga: soguitén
 1353 - Lorraine: soguiten
 1354 - Lexantzü-Zunharre: so zelarik
 1355 - Ligi-Atherrei: so éguiten
 1357 - Ozaze-Zühara: so éguiten
 1358 - Santa-Grazi: soguitez
 1359 - Zalgize-Donetztebe: so eguiten
 1360 - Iruri: so éguitez
 1385 - Eskiula: sogiten

71. mapa: regarder / mirar
(117. erregistroa)

E. BOURCIEZ

Enfant Prodigue
1895



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOI
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

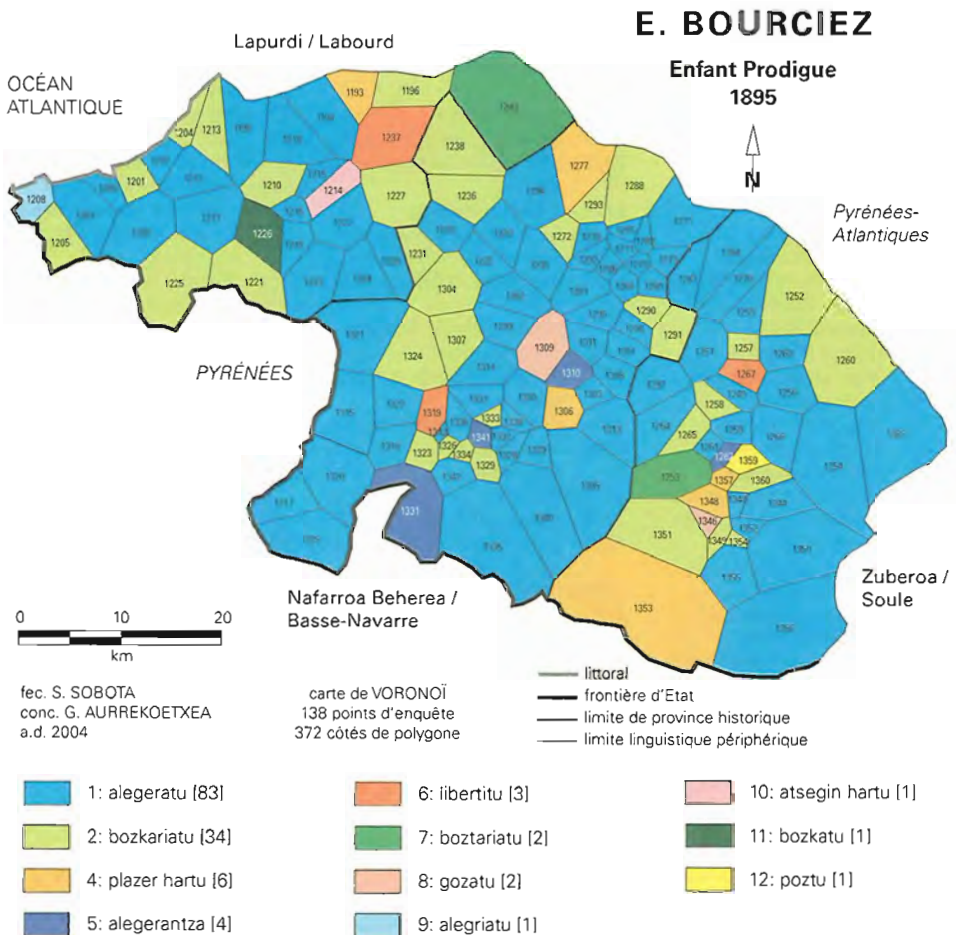
- littoral
- frontière d'Etat
- limite de province historique
- limite linguistique périphérique

- | | | |
|---|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1: begiratu [7] 2: so egin [77] 3: behatu [29] | <ul style="list-style-type: none"> 4: so egon [13] 5: beha izan [6] 6: miratu [1] | <ul style="list-style-type: none"> 7: ikusi [3] 8: begia hedatu [1] 9: daturik ez [1] |
|---|---|---|

72. "... il faudra que tu chantes toi aussi et que tu te réjouisses avec nous..."

- 1193 - Lehuntze: plazer hartu
 1194 - Mugerre: alegueratu
 1196 - Urkera: boskaria
 1198 - Arrangoitze: alegueratu
 1201 - Donibane-Lohizune: boskariatou
 1203 - Azkaine: alegueratou
 1204 - Bidarte: boskariotou
 1205 - Biriatu: bozcariatu
 1206 - Ziburu: aléguératou
 1207 - Getaria: alegueratu
 1208 - Hendaia: allegriatu
 1209 - Urruña: alegueratu
 1210 - Uztaritze: bozkariatou
 1212 - Ahete: alegueratu
 1213 - Arbona: boscariatou
 1214 - Haltsu: atseguin hartu
 1215 - Jatsu: alaguéatou
 1216 - Larresoro: alegueratu
 1217 - Senpere: alegueratu
 1218 - Milafanga: alegeratu
 1219 - Ezpeleta: alléguéra
 1221 - Ainhoa: boskariatou
 1222 - Kanbo: aléguératou
 1223 - Itsasu: aléguératou
 1224 - Luhuso: aléguératou
 1225 - Sara: bozcariotian sarthu
 1226 - Zuraide: boska
 1227 - Hazparne: bozkariotian izan
 1228 - Lekuine: alegueratu
 1229 - Makea: alegueratu
 1230 - Mehaine: alegueratu
 1231 - Lekorne: boscariatou
 1232 - Donostiri: allegueratu
 1233 - Donamartiri: bozkariatou
 1236 - Aiherra: boscariatou
 1237 - Beskoitze: libertitou
 1238 - Isturitze: bozcariatu
 1243 - Bardoze: bozcariatu
 1249 - Maule: alageratu
 1251 - Ainharbe: alaguératu
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: bozcariotian sarthu
 1253 - Altzürükü: bostaya
 1254 - Barkoxe: alagéatu
 1255 - Sarrikotapea: alaguératu
 1256 - Sohüra: alageatu
 1257 - Ündüreine: bostario hartu
 1258 - Garindaine: boztario hartu
 1259 - Gotaine-Irabarne: alaguératu
 1260 - Ospitalepea: bostariotian jarri
 1261 - Idauze-Mendi: alaguératu
 1262 - Mendikota: alagranziatan jarri
 1263 - Mitikile: alagranciatu
 1264 - Muskildi: alagueatu
 1265 - Urdiñarbe: boztario hartu
 1266 - Arrokiaga: alagrantsian
 1267 - Bildoze: libertitu
 1268 - Donapaleu: alléguéra
 1270 - Aiziritze: allaguératu
 1271 - Amenduze: alegueratu
 1272 - Amorotze: bozcariatu
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: aléguératu
 1275 - Arboti-Zohota: alegeratu
 1276 - Arüe: alaguératu
 1277 - Arruta-Sarrikota: plazer hartu
 1278 - Behauze: alèguè(r)atou
 1280 - Behaskane-Laphizketa: alaguératu
 1281 - Bithiriñe: alaguératou
 1282 - Gamue-Zohazti: alegeratu
 1283 - Domintxaine-Berroeta: alegueratu
 1284 - Etxarri: alaguératu
 1285 - Gabadi: aléguératu
 1286 - Garruze: allegeratu
 1288 - Ilharre: bozkariatu
 1290 - Larribarre: bozcariotou
 1291 - Lohitzüne: bostariotian sarthu
 1292 - Lukuze-Altzumarra: alegueratu
 1293 - Martxuta: boz kariatu
 1294 - Oragarri: alegeratu
 1295 - Ostankoa: alegueratou
 1297 - Pagola: alleghera
 1298 - Uharte-hiri: aléguératou
 1299 - Iholdi: aléguératou
 1301 - Arhantsusi: aléguératou
 1302 - Armendaritze: aléguératou
 1303 - Bunuze: alageratu
 1304 - Heleta: bozkariatu
 1305 - Hozta: alageratu
 1306 - Ibarrola: plazer hartou
 1307 - Irisarri: bozkariotian sarthu
 1308 - Jutsi: alegueratou
 1309 - Landibarre: gozatu
 1310 - Larzabale: alégrentzian jarri
 1311 - Izura: aléguératou
 1313 - Donaixti-Ibarre: alaguératu
 1314 - Suhuskune: alaguératu
 1315 - Baigorri: aléguératou
 1317 - Aldude: alegueratu
 1318 - Anhauze: alegueratu
 1319 - Azkarate: libertitú
 1320 - Banka: aléguératou
 1321 - Bidarra: alegeratu
 1322 - Irulegi: alegueratu
 1323 - Lasa: bozcariotian sar
 1324 - Ortzaize: bozcariatu
 1325 - Urepel: aléguératou
 1326 - Donibane-Garazi: bozcariatu
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazine: alegueratou
 1329 - Aintzila: bozcariatu
 1330 - Ainhize-Monjolose: aléguératou
 1331 - Arnegi: alegrantziaz bete
 1332 - Duzunaritze-Saraskera: alegeratu
 1333 - Buztintze-Hiriberri: bozkariotou
 1334 - Zaro: bozcarioetan sarthu
 1335 - Ezterenzubi: aléguératou
 1336 - Izpura: alegeratu
 1337 - Jatsu: alegerathu
 1338 - Lakarra: alegueratou
 1339 - Lekunberri: alaguératou
 1340 - Mendibe: aléguératou
 1341 - Donazaharre: alégrantzian éman
 1342 - Eiheralarre: alegueratu
 1343 - Uharte Garazi: aléguératou
 1344 - Atharratze-Sorholüze: alageratu
 1346 - Altzai: gossatu
 1347 - Aloze: alaguera
 1348 - Gamere-Zihiga: plazer hartu
 1349 - Etxebarre: bozkariotian sarthu
 1350 - Hauze: alaguératu
 1351 - Lakarri: bostariotian jar
 1352 - Liginaga: alaguéatu
 1353 - Larraine: plazer hartu
 1354 - Lexantzü-Zunharre: bozcariotian sarthu
 1355 - Ligi-Atherei: alaguératu
 1357 - Ozaze-Zühara: plazer har
 1358 - Santa-Grazi: aléguéra
 1359 - Zalgize-Donetztebe: botztu
 1385 - Eskiula: alageratú

72. mapa: réjouir (se) / alegrar
(118. erregistroa)



Oharrak:

1. Testuetan zehar batzuetan aditzoina agertzen den bitartean besteetan partizipioa agertzen da. Lematizatzean ez da kontuan hartu.
2. Sara-1225eko “bozkariotan sarthu” eta Hazparne-1227ko “bozkariotan izan” *bozkariatu* lemaaren azpian ezarri dira. Berdintsu jokatu da Donazaharre-1341eko “allégrantcian éman” kasuan *alegerantza* lemapean ezarriz.

73. "Non, mon fils, je ne le suis pas, lui *répondit* le vieillard"

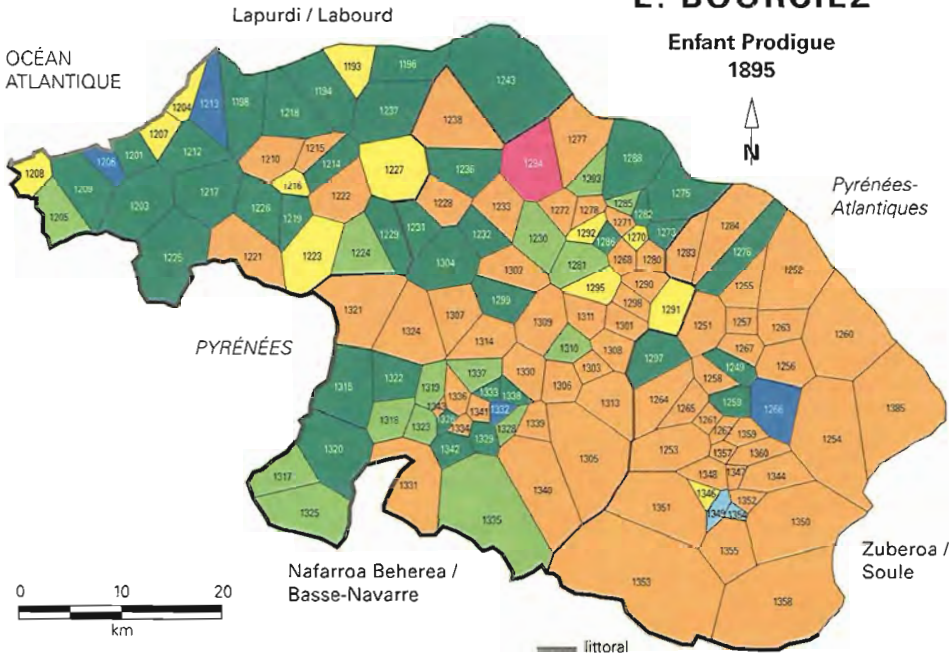
- 1193 - Lehuntze: erran
 1194 - Mugerre: ihardetsi
 1196 - Urketa: ihardetsi
 1198 - Arrangoitze: ihardesten
 1201 - Donibane-Lohizune: ihardetsi
 1203 - Azkaine: ihardetsi
 1204 - Bidarte: erran
 1205 - Biriatu: errespoditu
 1206 - Ziburu: dio
 1207 - Getaria: erran
 1208 - Hendaia: erran
 1209 - Urruña: ihardesten
 1210 - Uztaritze: errepousta eman
 1212 - Ahetze: ihardetsi
 1213 - Arbona: diotxi
 1214 - Haltsu: ihardetsi
 1215 - Jatsu: erréportu éman
 1216 - Larresoro: erran
 1217 - Senpera: ihardétxi
 1218 - Milafanga: ihardesten
 1219 - Ezpeleta: ihardexi
 1221 - Ainhoa: erreposta eman
 1222 - Kanbo: arapostou éman
 1223 - Itsasu: erran
 1224 - Luhuso: erréponditou
 1225 - Sara: ihardetsi
 1226 - Zuraide: ihardesten
 1227 - Hazparne: erran
 1228 - Lekuine: arrapustou eman
 1229 - Makea: ihardétxi
 1230 - Mehaine: errespoditu
 1231 - Lekorne: ihardesten
 1232 - Donostiri: ihardesten
 1233 - Donamartiri: arapostou eman
 1236 - Aiherra: ihardexi
 1237 - Beskoitze: ihardesten
 1238 - Isturitze: arapostou eman
 1243 - Bardoze: ihardetsi
 1249 - Maule: ihardetsi
 1251 - Ainharbe: érépostia émane
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: arapostou emaiten
 1253 - Altzürükü: arapostou eman
 1254 - Barkoxe: arapostatatu
 1255 - Sarrikotapea: arapostou eman
 1256 - Sohüta: arapostou eman
 1257 - Ündüreine: arapostou emaiten
 1258 - Garindaine: érapostou émaïten
 1259 - Gotaine-Irabarne: ihardetsi
 1260 - Ospitalepea: arapostou eman
 1261 - Idauze-Mendi: arapostou éman
 1262 - Mendikota: errepostu emaiten
 1263 - Mitikile: arapostou eman
 1264 - Muskildi: arapostou eman
 1265 - Urdiñarbe: éraposta émaïtén
 1266 - Arrokiaga: dio
 1267 - Bildoze: arapostou emaiten
 1268 - Donapaleu: arapostou émaïten
 1270 - Aiziritze: erraiten
 1271 - Amendaize: errepostou eman
 1272 - Amorotze: errepostou eman
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: ihardetsi
 1275 - Arboti-Zohota: ihardetsi
 1276 - Arüe: ihardexi
 1277 - Arruta-Sarrikota: arapostou eman
 1278 - Behauze: arraphostou éman
 1280 - Behaskane-Laphizketa: errepostu
 1281 - Bithiriñe: érespoditou
 1282 - Gamue-Zohazti: ihardexi
 1283 - Domintxaine-Berroeta: arapostou emaiten
 1284 - Ecxarri: arapostou émaïten
 1285 - Gabadi: errespoditu
 1286 - Garruze: ihardesten
 1288 - Ilharre: ihardetsi
 1290 - Larribarre: arapostou eman
 1291 - Lohitzüne: éraiten
 1292 - Lukuze-Altzumarta: erran
 1293 - Martxuta: érespoditu
 1294 - Oragarre: ihardoki
 1295 - Ostankoa: erran
 1297 - Pagola: ihardetsi
 1298 - Uharte-hiri: errépostou
 1299 - Iholdi: ihardetsi
 1301 - Arhantsusi: errépostou émaïten
 1302 - Armendaritze: érépostou éman
 1303 - Bunuze: erepostu eman
 1304 - Heleta: ihardesten
 1305 - Hozta: erepostu eman
 1306 - Ibarrola: arapostou emaiten
 1307 - Irisarri: erreposta eman
 1308 - Jutsi: errepostou eman
 1309 - Landibarre: errepostou emaiten
 1310 - Larzabale: errespoditzen
 1311 - Izura: érépostou éman
 1313 - Donaixti-Ibarre: erepostou emaiten
 1314 - Suhuskune: errepostou emaiten
 1315 - Baigorri: ihardetsi
 1317 - Aldude: errespoditzen
 1318 - Anhauxe: errespoditu
 1319 - Azkarate: errespoditzen
 1320 - Banka: ihardétxi
 1321 - Bidarrai: erreposta eman
 1322 - Irulegi: ihardesten
 1323 - Lasa: errespoditu
 1324 - Ortzaize: errepostou eman
 1325 - Urepel: errespoditou
 1326 - Donibane-Garazi: ihardexi
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazine: errespoditou
 1329 - Aintzila: ihardexi
 1330 - Ainhize-Monjolose: érépousta éman
 1331 - Arnegi: errepostu
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: dio
 1333 - Buztintze-Hiriberri: ihardesten
 1334 - Zaro: errepostou eman
 1335 - Ezterenzubi: érréponditou
 1336 - Izpura: errepostou eman
 1337 - Jatsu: errespoditzen
 1338 - Lakarra: ihardesten
 1339 - Lekunberri: érépostou émaïten
 1340 - Mendibe: errepostia emaiten
 1341 - Donazaharre: errépostou éman
 1342 - Eihalarre: ihardetsi
 1343 - Uharte Garazi: errepostou eman
 1344 - Atharratze-Sorholüze: arapostu eguin
 1346 - Altzai: erraiten
 1347 - Aloze: arapostou eman
 1348 - Gamere-Zühiga: arapostou eman
 1349 - Etxebarre: arapostatatu
 1350 - Hauze: erepostu emaiten
 1351 - Lakarri: arapostou emaiten
 1352 - Liginaga: arapostou éman
 1353 - Larraine: érépostou éman
 1354 - Lexantzü-Zunharre: arapostatatu
 1355 - Ligi-Atherei: arapostou éman
 1357 - Ozaze-Zühara: arapostou éman
 1358 - Santa-Grazi: arapostou éman
 1359 - Zalgize-Donexztebe: arapostou eman
 1360 - Iruri: arapostou éman
 1385 - Eskiula: arapostu eman

73. mapa: répondre / responder

(119. erregistroa)

E. BOURCIEZ

Enfant Prodigue
1895



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOÏ
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

- littoral
- frontière d'Etat
- limite de province historique
- limite linguistique périphérique

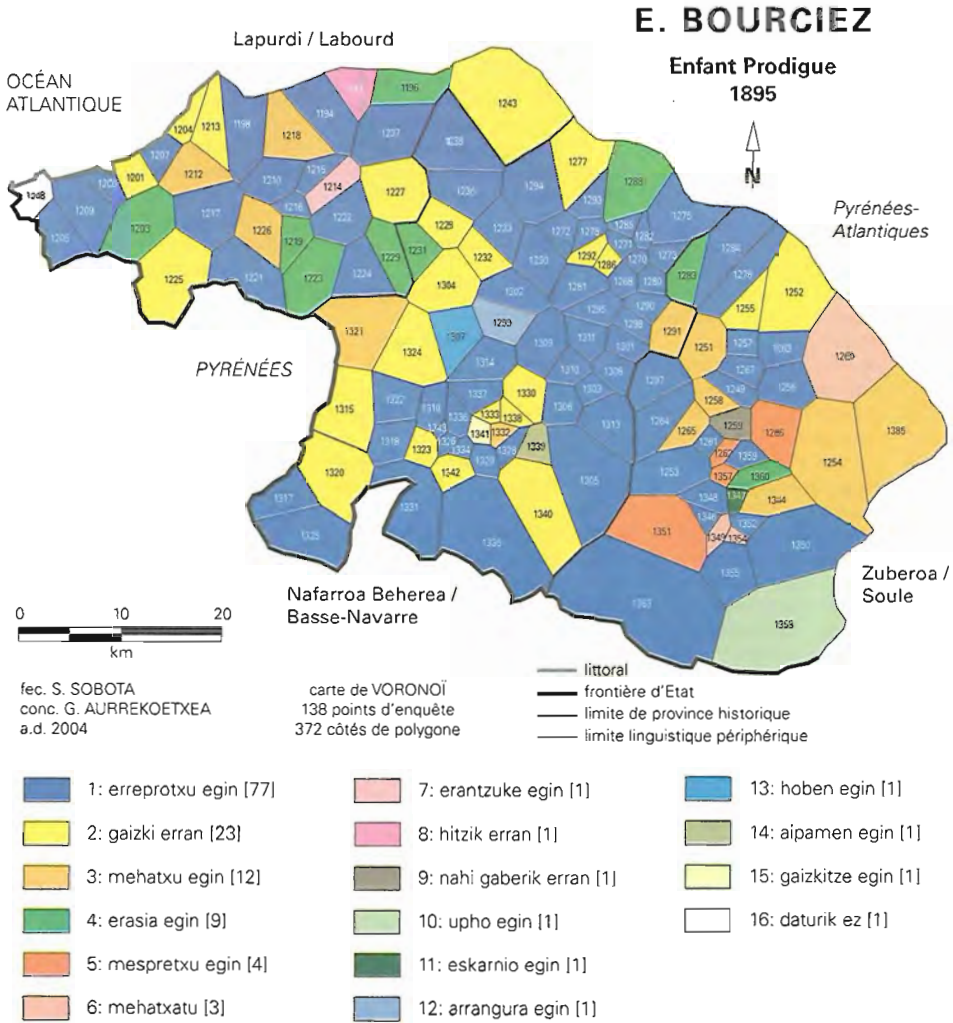
- | | |
|--|--|
| 1: arrapostatu [2] | 5: arrapostu eman [66] |
| 2: ihardetsi [38] | 6: dio [4] |
| 3: erresponditu [15] | 7: iharduki [1] |
| 4: erran [12] | |

Oharra: Lehen osagaian “arrapostu”ren aldaerak izanik eta bigarren osagai gisa “eman” duten aditz elkartuak *arrapostu eman* lemapean bildu dira.

74. "Il a été assez puni: que personne maintenant ne lui fasse aucun reproche"

- 1193 - Lehuntze: erran hüzic
 1194 - Mugerre: eguin erreporchu
 1196 - Urketa: éguin érachia
 1198 - Arrangoitze: eguin erreporchu
 1201 - Donibane-Lohizune: éran gaïskik
 1203 - Azkaine: erasiaric eguin
 1204 - Bidarte: gaïskirik erran
 1205 - Biriatu: eguin erreprotchuric
 1206 - Ziburu: éguine erreprotchouric
 1207 - Getaria: erreprotchuric eguin
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: eguin erreportchuric
 1210 - Uztaritze: erreportchouric eguin
 1212 - Ahetze: eguin mehatchuric
 1213 - Arbona: gaïskirik érran
 1214 - Haltsu: eguin errantzukeric
 1215 - Jatsu: in erreportchouik
 1216 - Larresoro: erreportchuric eguin
 1217 - Senpere: erreportchuric eguin
 1218 - Milafanga: mehatchuric eguin
 1219 - Ezpeleta: éguin édasiarik
 1221 - Ainhoa: egin erreprochu
 1222 - Kanbo: éguin éréprotchouric
 1223 - Itsasu: éasiaric éguin
 1224 - Luhuso: erreprotchouric éin
 1225 - Sara: erran gaizkiric
 1226 - Zuraido: mehatchouric éguin
 1227 - Hazparne: gaizkirik erran
 1228 - Lekuine: gaizkic erran
 1229 - Makea: erasia eguin
 1230 - Mehaine: erreprotchuric eguin
 1231 - Lekorne: érasia éguin
 1232 - Donostiri: gaizkiric eguin
 1233 - Donamartiri: eguin erreprotchuric
 1236 - Aiherra: éguin erreprotchuric
 1237 - Beskoitze: éin erreprotchouic
 1238 - Isturitze: erreporchuric eguin
 1243 - Bardoze: gaizki erran
 1249 - Maulle: egin arraprotchuric
 1251 - Ainharbe: mehatchuric éguine
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: eran gaizkiric
 1253 - Alzürükü: eguin éréprotchuik
 1254 - Barkoxe: égin mehatchuric
 1255 - Sarrikotapea: erran gaizkiric
 1256 - Sohüta: egin erreporchu
 1257 - Ündüreine: arraprotchu eguin
 1258 - Garindaine: mehatchuric éguin
 1259 - Gotaine-Irabarne: erran nahi gaberik
 1260 - Ospitalepea: mehatcha
 1261 - Idauze-Mendi: éguin erreprotchuric
 1262 - Mendikota: egin mespetchuric
 1263 - Mitikile: eguin éréprotchu
 1264 - Muskildi: eguin araprotchuric
 1265 - Urdiñarbe: mehatchuric éguin
 1266 - Arrokiaga: éguin mesperetchuric
 1267 - Bildoze: eguin araprotchuric
 1268 - Donapaleu: éréprotchuric éguin
 1270 - Aiziritze: erreprotchuric éguin
 1271 - Amenduze: erreprotchuric eguin
 1272 - Amorotze: erreprochu eguin
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: éguin erreprotchuric
 1275 - Arboti-Zohora: egin erreprotchuic
 1276 - Arüe: eguin erreprotchuic
 1277 - Arruta-Sarrikota: erran gaizkirik
 1278 - Behauze: erreprotchou(r)ic (égu)in
 1280 - Behaskane-Laphizketa: erreprotchuric egin
 1281 - Bithiriñe: yin éréprotchouic
 1282 - Gamue-Zohazti: egin erreprotchuik
 1283 - Domintxaine-Berroeta: easiaic eguin
 1284 - Etxarri: éguin éréprotchuic
 1285 - Gabadi: in erreprotchuic
 1286 - Garruze: gaizkiric erran
 1288 - Ilharre: in éassic
 1290 - Larribarre: eguin arraproxuric
 1291 - Lohitzüne: eguin mehatchuric
 1292 - Lukuze-Altzumarta: gaizkiric erran
 1293 - Marxuta: eguin erreprotchuric
 1294 - Oragarre: gaizki erran
 1295 - Ostankoa: eguin erreprotchouric
 1297 - Pagola: erresporchuric
 1298 - Uharte-hiri: éguin erreprotchouric
 1299 - Iholdi: arraingouraric éguin
 1301 - Arhantsusi: eguin erreprotchouric
 1302 - Armendaritze: éguin éréprotchouric
 1303 - Bunuze: erreprotchuric in
 1304 - Heleta: gaizkirik erran
 1305 - Hozta: erreprotchuric in
 1306 - Ibarrola: erreprotchouik in
 1307 - Irisarri: egin hobenik
 1308 - Jutsi: in erreprotchouric
 1309 - Landibarre: egin erreprotchuric
 1310 - Larzabale: in erreprotchuik
 1311 - Izura: éréprotchouik in
 1313 - Donaixti-Ibarre: egin erreprotchuric
 1314 - Suhuskune: eguin erreprotchuric
 1315 - Baigorri: gaizki erran
 1317 - Aldude: eguin erreprotchuric
 1318 - Anhaue: eguin erreprotchuric
 1319 - Azkarate: erreprotchuric éguin
 1320 - Banka: gaizkiric erran
 1321 - Bidarra: egin mehatchu
 1322 - Irulegi: éguin erreprotchuric
 1323 - Lasa: gaizki erran
 1324 - Ortaize: erran gaizkiric
 1325 - Urepel: éguin erreprotchu
 1326 - Donibane-Garazi: egin erreprotchuric
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: erreprotchouric in
 1329 - Aintzila: egin erreprotchuric
 1330 - Ainhize-Monjolose: érran gaizkiric
 1331 - Arnegi: egin erreprotchuric
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: mehatchuric egin
 1333 - Buzintze-Hiriberti: gaizkirik erran
 1334 - Zaro: in erreprotchuric
 1335 - Ezterenzubi: éguin érréprotchouric
 1336 - Izpura: ein erreprotchuric
 1337 - Jatsu: egin erreprotchuric
 1338 - Lakarra: eran gaizkiric
 1339 - Lekunberrri: éguin aip(h)aménic
 1340 - Mendibe: in gaizkirik
 1341 - Donazaharre: éguin gaizquitceric
 1342 - Eihalarre: gaizkiric erran
 1343 - Uharte Garazi: in erreprotchouric
 1344 - Atharratze-Sorholuze: eguin mehatchuric
 1346 - Alzai: arraprotchuic éguin
 1347 - Aloze: eguin eskernioik
 1348 - Gamere-Zihiga: eguin erreprotchuic
 1349 - Etxebarre: mehatcha
 1350 - Hauze: eguin erreprotchuric
 1351 - Lakarri: eguin mespetchuric
 1352 - Liginaga: éguin éréprotchouric
 1353 - Larraine: éréprotchuric éguin
 1354 - Lexantzü-Zunharre: mehatcha
 1355 - Ligi-Atheréi: éréprotchuric éguin
 1357 - Ózaze-Zühara: éguin mespéchéuic
 1358 - Santa-Grazi: éguin uphorik
 1359 - Zalgize-Donetztebe: eguin erreprotchu
 1360 - Iruri: éguin éréprochu
 1385 - Eskiola: egin mehatchuric

74. mapa: reprocher / reprochar
(120. erregistroa)



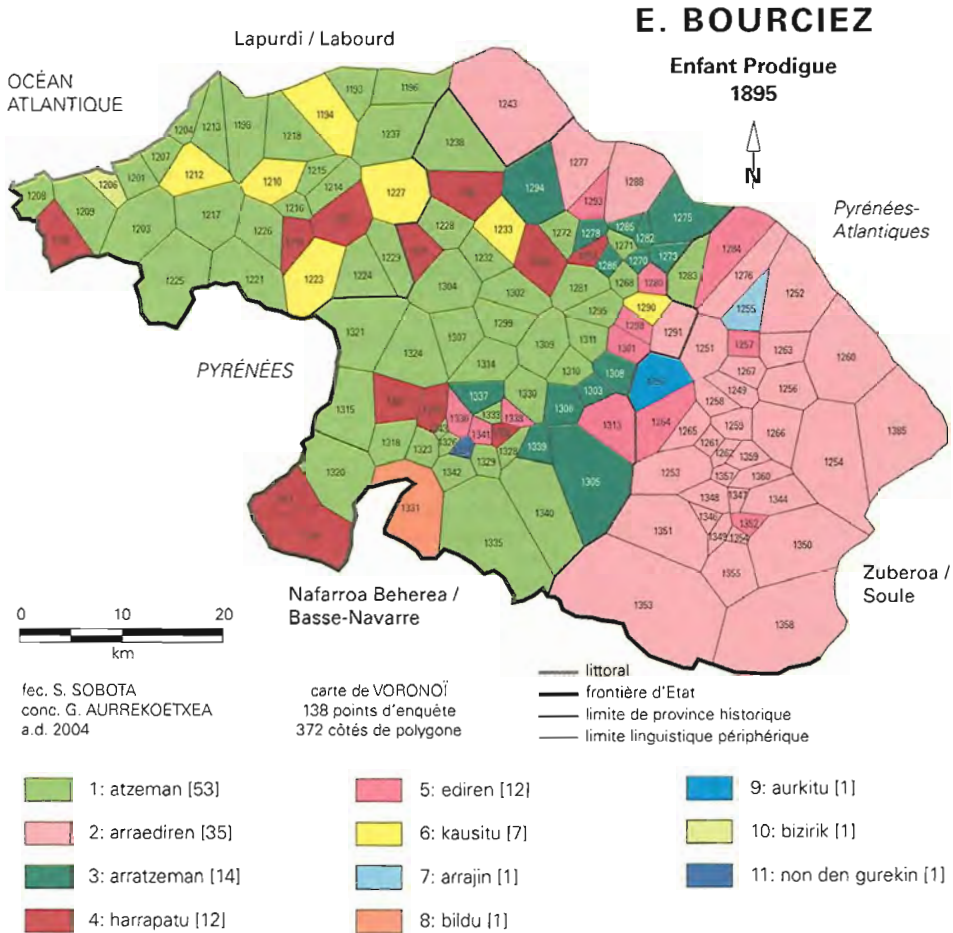
Oharrak:

1. Bitan izan ezik gainerako testu guztietan “egin”, “eman”, “erran” osagaia duten aditz elkartuak agertzen dira.
2. 1260-Ospitalepea eta 1354-Lexantzü-Zunharren “mehatca” aditzoina agertzen da. Hauek ere *mehatxu egin* leman ezari dira.
3. Maiz aditz elkartuko bi osagaien artean beste osagai bat agertzen da (izan dadin determinatzailea, aditzondoa...). Lematizatzean ez dira kontuan hartu.

75. "Hier il était mort, aujourd'hui le voilà *retrouvé*"

- 1193 - Lehuntze: hatcemana
 1194 - Mugerre: kausitua
 1196 - Urketa: berriz atsemána
 1198 - Arrangoitze: atzemana
 1201 - Donibane-Lohizune: berriz atchémana
 1203 - Azkaine: berriz atcemana
 1204 - Bidarte: atcemana
 1205 - Biriatu: arrapatua
 1206 - Ziburu: biciric
 1207 - Getaria: hatchemana
 1208 - Hendaia: atcemana
 1209 - Urruña: hatzemana
 1210 - Uztaritze: berriz kaoustouya
 1212 - Ahetze: berriz khaüstua
 1213 - Arbona: hatcemána
 1214 - Halsu: hatzemana
 1215 - Jatsu: berriz hatchémána
 1216 - Larresoro: hatsemána
 1217 - Senpere: atchémana
 1218 - Milafanga: hatzemana
 1219 - Ezpeleta: harapatua
 1221 - Ainhoa: hatchemana
 1222 - Kanbo: harapatouia
 1223 - Itsasu: caousitouya
 1224 - Luhuso: hatsémána
 1225 - Sara: atchemana
 1226 - Zuraide: hatchémána
 1227 - Hazparne: kaousitouya
 1228 - Lekuine: berriz hatchemana
 1229 - Makea: atchemana
 1230 - Mehaine: berriz harrapatua
 1231 - Lekorne: harrapatua
 1232 - Donostiri: atzemana
 1233 - Donamartiri: khausitia
 1236 - Aiherra: harrapatia
 1237 - Beskoitze: hatzémána
 1238 - Isturitze: berriz hatcemana
 1243 - Bardoze: arredireina
 1249 - Maule: ar'édirénik
 1251 - Ainharbe: arra édirénic
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: ara edirenic
 1253 - Altzürükü: arra édiénik
 1254 - Barkoxe: arrajinik
 1255 - Sarrikotapea: araedienic
 1256 - Sohüta: edienic
 1257 - Ündüreine: arra idirenic
 1258 - Garindaine: arra édirénik
 1259 - Gotaine-Irabarne: arra edirenik
 1260 - Ospitalepea: arra ediénic
 1261 - Idauze-Mendi: arra édirénic
 1262 - Mendikota: arraedienic
 1263 - Mitikile: ara edienic
 1264 - Muskildi: edienic
 1265 - Urdiñarbe: arra édiénik
 1266 - Arrokiaga: arra édienic
 1267 - Bildoze: araedienic
 1268 - Donapaleu: hazémána
 1270 - Aiziritze: arra atcemána
 1271 - Amenduze: berriz hatzemana
 1272 - Amorotze: berriz hatcemana
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: arrahatzémána
 1275 - Arboti-Zohota: arra hatzemana
 1276 - Arüe: arra edienic
 1277 - Arruta-Sarrikota: arra ediena
 1278 - Behauze: arra hatsémána
 1280 - Behaskane-Laphizketa: edirena
 1281 - Bithiriñe: hatzémána
 1282 - Gamue-Zohazti: arra hatzemana
 1283 - Domintxaine-Berroeta: berriz atcemana
 1284 - Exarri: idiénic
 1285 - Gabadi: arrahatzémána
 1286 - Garuze: arra hatzemana
 1288 - Ilharre: arra idiéna
 1290 - Larribarre: causitua
 1291 - Lohitzüne: arra édiénic
 1292 - Lukuze-Altzumarta: berriz harrapatua
 1293 - Martxuta: édiréna
 1294 - Oragarre: arra hatzemana
 1295 - Ostankoa: hatseman
 1297 - Pagola: aurkhitua
 1298 - Uharte-hiri: berris édiéna
 1299 - Iholdi: berriz hatzémána
 1301 - Arhantsusi: édiéna
 1302 - Armendaritze: hatcemána
 1303 - Bunuze: ara atsemána
 1304 - Heleta: hatchemana
 1305 - Hozta: ara atsemána
 1306 - Ibarrola: arra atsemána
 1307 - Irisarri: berriz atchemana
 1308 - Jutsi: arra hatcemana
 1309 - Landibarre: hatzemana
 1310 - Larzabale: hatzemana
 1311 - Izura: hatcemána
 1313 - Donaixti-Ibarre: idirena
 1314 - Suhuskune: hatcemana
 1315 - Baigorri: berriz hatzémána
 1317 - Aldude: harrapatua
 1318 - Anhauze: hatzemana
 1319 - Azkarate: harrapatia
 1320 - Banka: hatsémána
 1321 - Bidarrai: hatchemana
 1322 - Irulegi: berriz harrapatia
 1323 - Lasa: hatcemana
 1324 - Orzaize: atzemana
 1325 - Urepel: harrapatia
 1326 - Donibane-Garazi: berriz hatzemana
 1328 - Ahatsa-Alrzieta-Bazkazan: atsemána
 1329 - Aintzila: berriz hatzemana
 1330 - Ainhize-Monjolose: hatcemána
 1331 - Arnegi: berriz bildia
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: arrapatu
 1333 - Buztintze-Hiriberri: hatcemána
 1334 - Zaro: horra nunden gurekin
 1335 - Ezterenzubi: hatcemána berriz
 1336 - Izpura: berriz idiena
 1337 - Jatsu: arra-hatzemana
 1338 - Lakarra: berriz idirena
 1339 - Lekunberri: ara atcemána
 1340 - Mendibe: hatcemána
 1341 - Donazarre: berris édiréna
 1342 - Eiheralarre: hatzemana
 1343 - Uharte Garazi: berriz atcemána
 1344 - Atharratze-Sorholüze: ara edienic
 1346 - Altzai: arra idiénic
 1347 - Aloze: ara edienic
 1348 - Gamere-Zihiga: arra edienic
 1349 - Exebarre: arra edirenic
 1350 - Hauze: arraedienic
 1351 - Lakarri: ara edianic
 1352 - Liginaga: édiénic
 1353 - Larraine: arra édirenic
 1354 - Lexantzü-Zunharre: arra edirenic
 1355 - Ligi-Atherei: arra édiénic
 1357 - Ozaze-Zuhara: arra édiénic
 1358 - Santa-Grazi: arra édiénic
 1359 - Zalgize-Donztebe: arra edirenic
 1360 - Iruri: araédienic
 1385 - Eskiula: arra edirenic

75. mapa: retrouver / reencontrar
(121. erregistroa)



Oharrak:

1. (*Berriz*) atzeman leman “atzeman” eta “berriz atzeman” hitzak ezarri dira.
2. Halaber, “berriz harrapatua” eta beronen aldaerak *harrapatu* leman.
3. Bide beretik “berris édiéna” *ediren* lemapean.
4. Eta “berriz bildia” *bildu* leman.
5. Ziburu-1206an “bicirik” agertzen da; ‘retrouver’ kontzeptutik urrun samar aurkitzen den arren, lematizatu egin da. Antzera jokatu da Zaro-1334ko “horra nunden gurekin” perifrasiarekin.

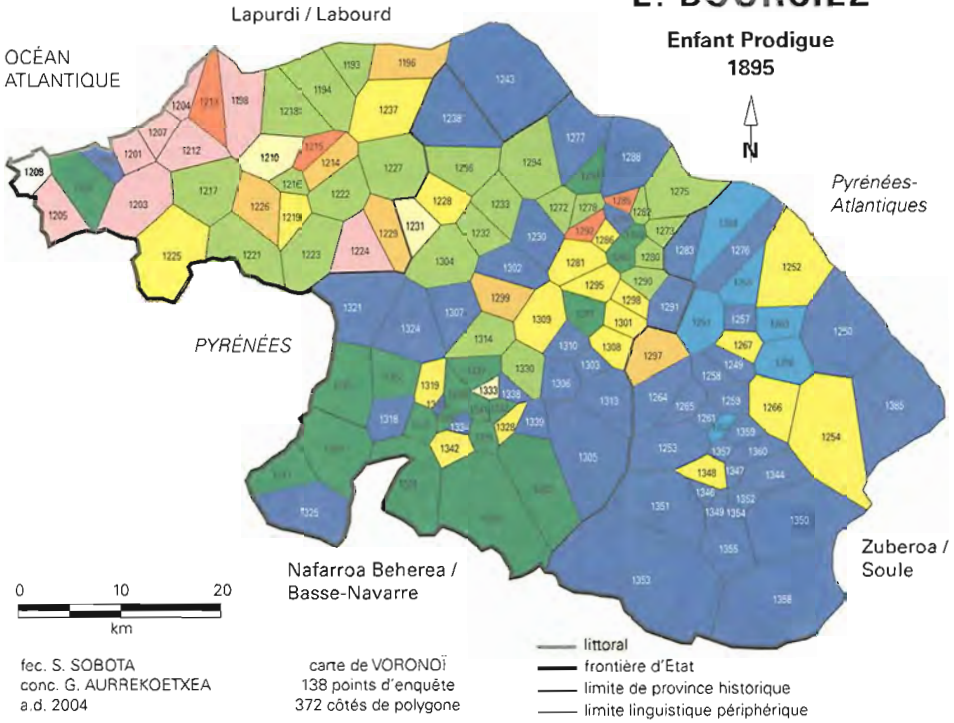
76. "Il traversa beaucoup de landes, des bois, des rivières..."

- 1193 - Lehuntze: ur
 1194 - Mugerre: ur
 1196 - Urketa: ibaï
 1198 - Arrangoitze: arriberac
 1201 - Donibane-Lohizune: ari-bera
 1203 - Azkaine: arribera
 1204 - Bidarte: erribéra
 1205 - Biriatu: erriberac
 1206 - Ziburu: ouheïtce
 1207 - Getaria: arribera
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruñia: hur
 1210 - Uztaritze: our erreka
 1212 - Ahetze: arribérac
 1213 - Arbona: ourhandi
 1214 - Haltsu: ibaia
 1215 - Jatsu: ourhandi
 1216 - Larresoro: ur
 1217 - Senpere: ur
 1218 - Milafanga: ur
 1219 - Ezpeleta: errékak
 1221 - Ainhoa: ur
 1222 - Kanbo: ourac
 1223 - Itsasu: our
 1224 - Luhuso: arribéra
 1225 - Sara: erreka
 1226 - Zuraide: ibayac
 1227 - Hazparne: our
 1228 - Lekuine: erreca
 1229 - Makea: ibaïac
 1230 - Mehaine: hurhaitz
 1231 - Lekorne: ur herrecac
 1232 - Donostiri: ur
 1233 - Donamartiri: ur
 1236 - Aiherra: ur
 1237 - Beskoitze: errékac
 1238 - Isturitze: urhaitzac
 1243 - Bardoze: urhaitzac
 1249 - Maule: uhaïtz
 1251 - Ainharbe: uhéitce
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: erre-kac
 1253 - Altzürükü: uhaïtsétan
 1254 - Barkoxe: erréca
 1255 - Sarrikotapea: uheitz
 1256 - Sohüta: uheitz
 1257 - Ündüreine: uhaïts
 1258 - Garindaine: uhaïtz
 1259 - Gotaine-Irabarne: uhaïtz
 1260 - Ospitalepea: uhaïtz
 1261 - Idauze-Mendi: uhaïtz
 1262 - Mendikota: uheitz
 1263 - Mitikile: uheïx
 1264 - Muskildi: uhaïtz
 1265 - Urdiñarbe: uhaïtz
 1266 - Arrokiaga: éleca
 1267 - Bildoze: ereka
 1268 - Donapaleu: hour
 1270 - Aiziritze: hour
 1271 - Amenduze: urhaïtz
 1272 - Amorotze: ur
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: our
 1275 - Arboti-Zohota: ur
 1276 - Arüe: uhaïtz
 1277 - Arruta-Sarrikota: ouhaïtz
 1278 - Behauze: our
 1280 - Behaskane-Laphizketa: ur
 1281 - Bithiriñe: éréca
 1282 - Gamue-Zohazti: ur
 1283 - Domintxaine-Berroeta: uhaïtz
 1284 - Exarri: uhéïts
 1285 - Gabadi: urhandi
 1286 - Garruze: erreca
 1288 - Ilharre: ouhaïtz
 1290 - Larribarre: ur
 1291 - Lohitzüne: uhaïtçac
 1292 - Lukuze-Altzumarta: ur-handi
 1293 - Martxuta: hour
 1294 - Oragarre: ur
 1295 - Ostankoa: erreka
 1297 - Pagola: ibaia
 1298 - Uhartre-hiri: erréca
 1299 - Jholdi: hibaïac
 1301 - Arhantsusi: erréca
 1302 - Armendaritz: ouhaïtz
 1303 - Bunuze: uhaïtz
 1304 - Heleta: ür
 1305 - Hozta: uhaïtz
 1306 - Ibarrola: ouhaïtça
 1307 - Irisarri: uhaïtz
 1308 - Jutsi: errecac
 1309 - Landibarre: erreca
 1310 - Larzabale: uhaïtzak
 1311 - Izura: hour
 1313 - Donaixti-Ibarre: uhaïtz
 1314 - Suhuskune: ur
 1315 - Baigorri: hour
 1317 - Aldude: hur
 1318 - Anhauze: uhaïtzac
 1319 - Azkarate: erreka
 1320 - Banka: hour
 1321 - Bidarraï: uhaïtz
 1322 - Irulegi: hur
 1323 - Lasa: hur
 1324 - Ortzaize: urhaitzac
 1325 - Urepel: uhaïtz
 1326 - Donibane-Garazi: hur
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazka-zane: erreka
 1329 - Aintzila: hur
 1330 - Ainhize-Monjolose: our
 1331 - Arnegi: hur
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: hur
 1333 - Buztintze-Hiriberri: our erréca
 1334 - Zaro: uhaïtzac
 1335 - Ezterenzubi: hour
 1336 - Izpura: hur
 1337 - Jatsu: hur
 1338 - Lakarra: ouhaïtz
 1339 - Lekunberri: hour
 1340 - Mendibe: hour
 1341 - Donazarre: hour
 1342 - Eiheralarre: erreca
 1343 - Uhartre Garazi: ouhaïtz
 1344 - Atharratze-Sorholüze: uhaïtz
 1346 - Altzai: uhayts
 1347 - Aloze: uhaïtz
 1348 - Gamere-Zihiga: erreca
 1349 - Exebarre: uhaïtz
 1350 - Hauze: uhaïtz
 1351 - Lakarri: uhaïts
 1352 - Liginaga: uhayts
 1353 - Larraine: uhaïtz
 1354 - Lexantzü-Zunharre: uhaïtz
 1355 - Ligi-Atherei: uhaïts
 1357 - Ozaze-Zuhara: uhaïts
 1358 - Santa-Grazi: uhaïtz
 1359 - Zalgize-Donzebebe: uhaïtz
 1360 - Iruri: uhaïts
 1385 - Eskiula: uhaïtz

76. mapa: rivière / río
(122. erregistroa)

E. BOURCIEZ

Enfant Prodigue
1895



- 1: uhaitz [48]
- 2: ur [23]
- 3: erreka [19]
- 4: erribera [8]

- 5: ibai [6]
- 6: urandi [4]
- 7: ur erreka [3]
- 8: hur [20]

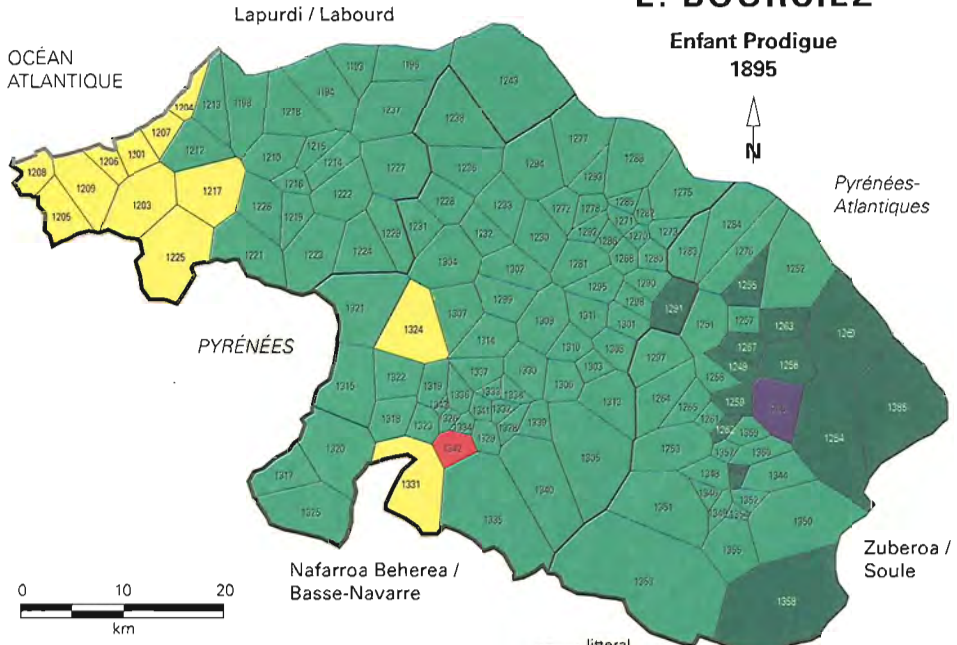
- 9: uheitz [6]
- 10: daturik ez [1]

77. "Peu de jours après, le mauvais fils s'en alla du village..."

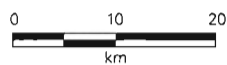
1193 - Lehuntze: yuan	1268 - Donapaleu: yoan	1330 - Ainhize-Monjolose: yoan
1194 - Mugerre: yuan	1270 - Aiziritze: yoan	1331 - Arnegi: gan
1196 - Urketa: yoan	1271 - Amenduze: yohan	1332 - Duzunaritze-Sarasketa: yoan
1198 - Arrangoitze: yoan	1272 - Amorotze: juan	1333 - Buztintze-Hiriberri: yoan
1201 - Donibane-Lohizune: gán	1273 - Arberatze-Zilhekoa: yoan	1334 - Zaro: yuan
1203 - Azkaine: gan	1275 - Arboti-Zohota: joan	1335 - Ezterenzubi: yoan
1204 - Bidarte: gan	1276 - Arüe: jo[u]an	1336 - Izpura: yuan
1205 - Biriatu: gan	1277 - Arruta-Sarikota: yoan	1337 - Jatsu: yuaiten
1206 - Ziburu: gan	1278 - Behauze: yoan	1338 - Lakarra: yoan
1207 - Getaria: gan	1280 - Behaskane-Laphizketa: yoan	1339 - Lekunberri: joan
1208 - Hendaia: gan	1281 - Bithiriñe: yoan	1340 - Mendibe: yoan
1209 - Urruña: gan	1282 - Gamue-Zohazti: joan	1341 - Donazaharre: yoan
1210 - Uztaritze: yoan	1283 - Domintxaine-Berroeta: yuan	1342 - Eiheralarre: atheratu
1212 - Ahetze: guan	1284 - Exarri: joan	1343 - Uharte Garazi: yoan
1213 - Arbona: yoan	1285 - Gabadi: yuan	1344 - Atharratze-Sorholüze: joan
1214 - Haltsu: yoan	1286 - Garruze: yoan	1346 - Altzai: joan
1215 - Jatsu: yoan	1288 - Ilharre: joan	1347 - Aloze: joun
1216 - Larresoro: yuan	1290 - Larribarre: joan	1348 - Gamere-Zihiga: joan
1217 - Senpere: gan	1291 - Lohitzüne: joun	1349 - Etxebarre: joan
1218 - Milafanga: joan	1292 - Lukuze-Altzumarta: joan	1350 - Hauze: joan
1219 - Ezpeleta: joan	1293 - Martxuta: joan	1351 - Lakarri: joan
1221 - Ainhoa: juan	1294 - Oragarre: juan	1352 - Liginaga: joan
1222 - Kanbo: johan	1295 - Ostankoa: youaiten	1353 - Larraine: joan
1223 - Itsasu: yoan	1297 - Pagola: yoan	1354 - Lexantzü-Zunharre: joan
1224 - Luhuso: yoan	1298 - Uharte-hiri: yoan	1355 - Ligi-Atherei: joan
1225 - Sara: guan	1299 - Iholdi: yoan	1357 - Ozaze-Zuhara: joan
1226 - Zuraide: yoan	1301 - Arhantsusi: yoan	1358 - Santa-Grazi: joun
1227 - Hazparne: yoan	1302 - Armendaritze: yoan	1359 - Zalgize-Doneztebe: joan
1228 - Lekuine: yuan	1303 - Bunuze: juan	1360 - Iruri: joan
1229 - Makea: yuan	1304 - Heleta: yuan	1385 - Eskiula: jun
1230 - Mehaine: yuan	1305 - Hozta: juan	
1231 - Lekorne: yuan	1306 - Ibarrola: jouinté	
1232 - Donostiri: yuan	1307 - Irisarri: juan	
1233 - Donamartiri: yuan	1308 - Jutsi: yoan	
1236 - Aiherra: yoan	1309 - Landibarre: yuan	
1237 - Beskoitze: yoan	1310 - Larzabale: yuaiten	
1238 - Isturitze: yoan	1311 - Izura: yoan	
1243 - Bardoze: yoan	1313 - Donaixti-Ibarre: juan	
1249 - Maule: joun	1314 - Suhuskune: yuan	
1251 - Ainharbe: joun	1315 - Baigorri: yoan	
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: joan	1317 - Aldude: yuan	
1253 - Altzürükü: joan	1318 - Anhauze: yuan	
1254 - Barkoxe: joun	1319 - Azkarate: yuan	
1255 - Sarrikotapea: joun	1320 - Banka: youaitén	
1256 - Sohüta: joun	1321 - Bidarra: joan	
1257 - Ündüreine: joan	1322 - Irulegi: yuan	
1258 - Garindaine: joan	1323 - Lasa: yuan	
1259 - Gotaine-Irabarne: joun	1324 - Ortzaize: gaiten	
1260 - Ospitalepea: joun	1325 - Urepel: yoan	
1261 - Idauze-Mendi: joan	1326 - Donibane-Garazi: yuan	
1262 - Mendikota: joun	1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazka-zane: yoan	
1263 - Mitikile: joun	1329 - Aintzila: yuan	
1264 - Muskildi: joan		
1265 - Urdiñarbe: joan		
1266 - Arrokiaga: phartisen		
1267 - Bildoze: joun		

77. mapa: s'en aller / irse
(123. erregistroa)

E. BOURCIEZ



Enfant Prodigue
1895



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOI
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

- littoral
- frontière d'Etat
- limite de province historique
- limite linguistique périphérique

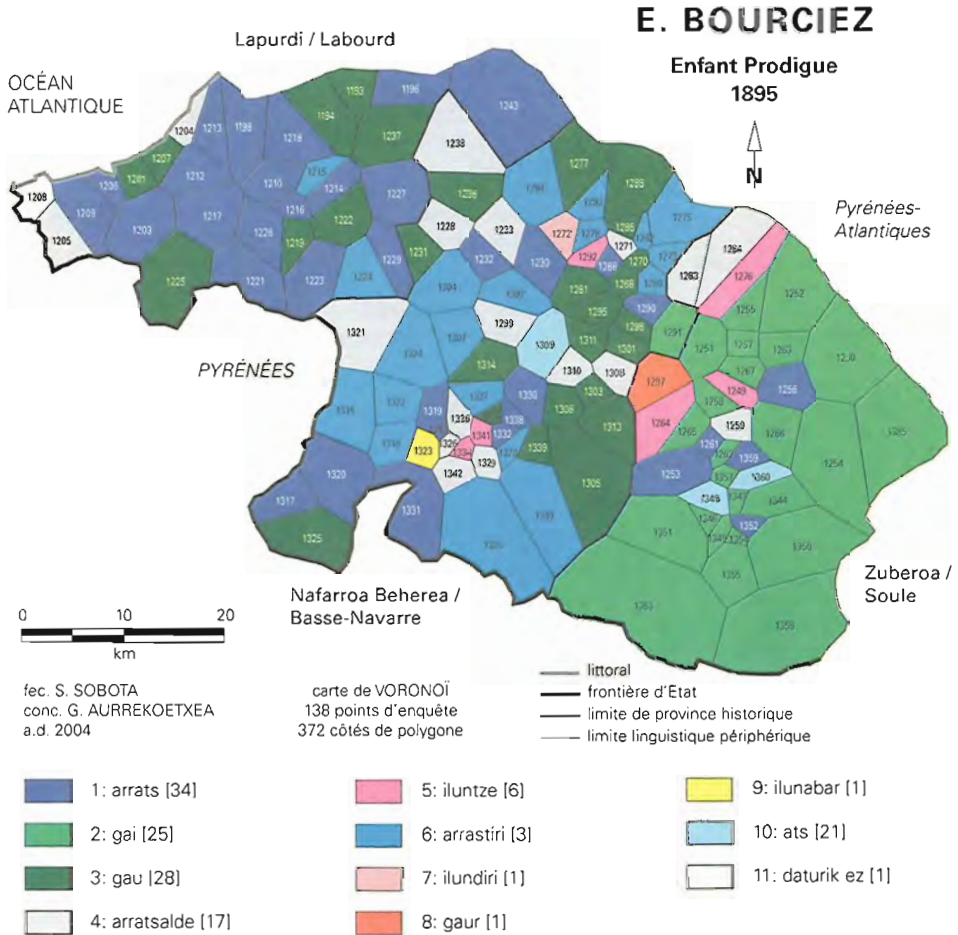
- 1: joan [11]
- 2: ateratu [1]
- 3: gan [12]
- 4: partitu [1]
- 5: jun [13]

78. "Un soir, le ventre vide, il se laissa tomber sur un escabeau..."

- 1193 - Lehuntze: gaü
 1194 - Mugerre: gau
 1196 - Urketa: arratch
 1198 - Arrangoitze: arras
 1201 - Donibane-Lohizune: gau
 1203 - Azkaine: arrats
 1204 - Bidarte: arratçaldé
 1205 - Biriatu: arratsalde
 1206 - Ziburur: arrats
 1207 - Getaria: gau
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: arrats
 1210 - Uztaritze: arrats
 1212 - Aherze: arratz
 1213 - Arbona: arratch
 1214 - Haltsu: arrats
 1215 - Jatsu: aats
 1216 - Larresoro: arras
 1217 - Senpere: arratch
 1218 - Milafanga: arats
 1219 - Ezpeleta: gaou
 1221 - Ainhoa: arras
 1222 - Kanbo: gaou
 1223 - Itsasu: arrax
 1224 - Luhuso: aj
 1225 - Sara: gau
 1226 - Zuraide: arras
 1227 - Hazparne: arras
 1228 - Lekuine: atsalde
 1229 - Makea: arratch
 1230 - Mehaine: arras
 1231 - Lekorne: gaü
 1232 - Donostiri: arras
 1233 - Donamartiri: arraxalde
 1236 - Aiherra: gaü
 1237 - Beskoitze: gaou
 1238 - Isturitze: arratsaldé
 1243 - Bardoze: arrats
 1249 - Maule: ulhuntze
 1251 - Ainharbe: gaï
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: gai
 1253 - Altzürükü: arrats
 1254 - Barkoxe: gai
 1255 - Sarrikorapea: gaï
 1256 - Sohüta: arrats
 1257 - Ündüreine: gay
 1258 - Garindaine: gaï
 1259 - Gotaine-Irabarne: arratsaldi
 1260 - Ospitalepea: gaü
 1261 - Idauze-Mendi: arratx
 1262 - Mendikota: gai
 1263 - Mitikile: gaï
 1264 - Muskildi: ulhunçe
 1265 - Urdiñarbe: gaï
 1266 - Arrokiaga: gai
 1267 - Bildoze: gaï
 1268 - Donapaleu: gaou
 1270 - Aiziritze: gaü
 1271 - Amenduze: arratzalde
 1272 - Amorotze: ilhundiri
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: ax
 1275 - Arboti-Zohora: atx
 1276 - Arüe: ulhuntze
 1277 - Arruta-Sarrikota: gau
 1278 - Behauze: ats
 1280 - Behaskane-Laphizketa: ats
 1281 - Bithiriñe: gaou
 1282 - Gamue-Zohazti: ax
 1283 - Domintxaine-Berroeta: atxalde
 1284 - Exarri: atsaldé
 1285 - Gabadi: gaü
 1286 - Gartuze: ats
 1288 - Ilharre: gaou
 1290 - Larribarre: arrax
 1291 - Lohitzüne: gaï
 1292 - Lukuze-Altzumarta: ilhuntze
 1293 - Martxuta: atz
 1294 - Oragarre: as
 1295 - Ostankoa: gau
 1297 - Pagola: gaur
 1298 - Uhartre-hiri: gaou
 1299 - Iholdi: arratsaldé
 1301 - Arhantsusi: gaou
 1302 - Armendaritze: ats
 1303 - Bunuze: gau
 1304 - Heleta: aats
 1305 - Hozta: gau
 1306 - Ibarrola: gaou
 1307 - Irisarri: ats
 1308 - Jutsi: atsalde
 1309 - Landibarre: astiri
 1310 - Larzabale: atsalde
 1311 - Izura: gaou
 1313 - Donaixti-Ibarre: gau
 1314 - Suhuskune: gau
 1315 - Baigorri: ats
 1317 - Aldude: arratz
 1318 - Anhauze: ats
 1319 - Azkarate: arratx
 1320 - Banka: arratsh
 1321 - Bidarra: atsalde
 1322 - Irulegi: ats
 1323 - Lasa: ilhu naar
 1324 - Ortzaize: ats
 1325 - Urepel: gaü
 1326 - Donibane-Garazi: atsalde
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazan: atz
 1329 - Aintzila: arraxalde
 1330 - Ainhize-Monjolose: arrats
 1331 - Arnegi: arrats
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: arrats
 1333 - Buztintze-Hiriberri: gaou
 1334 - Zaro: ilhuntze
 1335 - Ezterenzubi: atx
 1336 - Izpura: arraxalde
 1337 - Jatsu: ats
 1338 - Lakarra: arax
 1339 - Lekunberri: gaou
 1340 - Mendibe: ats
 1341 - Donazaharre: ilhountce
 1342 - Eiheralarre: atxalde
 1343 - Uhartre Garazi: ats
 1344 - Atharratze-Sorholüze: gaï
 1346 - Altzai: gaï
 1347 - Aloze: gai
 1348 - Gamere-Zihiga: arristiri
 1349 - Erxebarre: gai
 1350 - Hauze: gay
 1351 - Lakarri: gai
 1352 - Liginaga: araxé
 1353 - Larraine: gaï
 1354 - Lexantzü-Zunharre: gai
 1355 - Ligi-Atherei: gai
 1357 - Ozaze-Zühara: gaï
 1358 - Santa-Grazi: gaï
 1359 - Zalgize-Donetztebe: arats
 1360 - Iruri: arichti
 1385 - Eskiula: gai

78. mapa: soir / atardecer

(125. erregistroa)



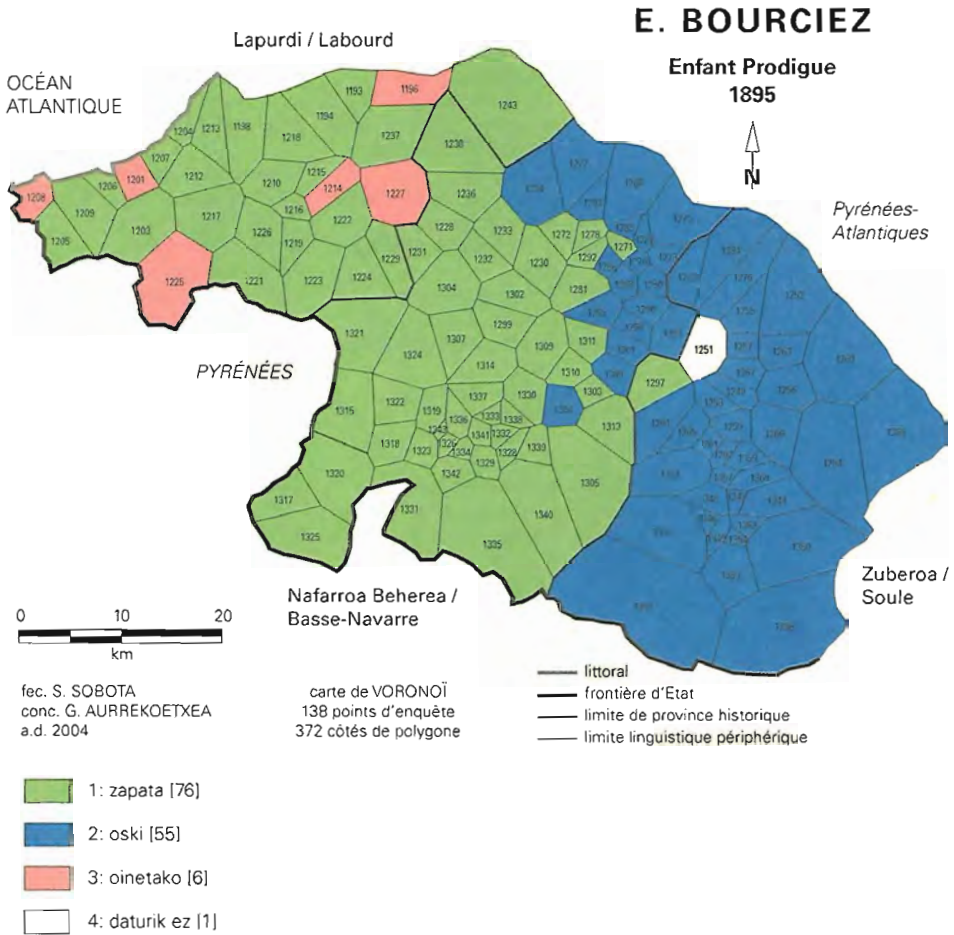
Oharrak:

1. Landibarre-1309ko "astiri" *arrastiri* leman ezarri da.
2. *Gau* eta *gai* bi lema ezarri dira.

79. "... mettez-lui un anneau au doigt et des *souliers* neufs aux pieds"

- 1193 - Lehuntze: zapeta
 1194 - Mugerre: çapeta
 1196 - Ziburu: oïnetaco
 1198 - Arrangoitze: sapata
 1201 - Donibane-Lohizune: oïgnétaco
 1203 - Azkaine: sapata
 1204 - Bidarte: çapata
 1205 - Biriatu: zapata
 1206 - Ziburu: çapata
 1207 - Getaria: zapata
 1208 - Hendaia: oïnetacoac
 1209 - Urruña: zapata
 1210 - Uztaritze: çapeta
 1212 - Aihhoa: çapata
 1213 - Arbona: çapata
 1214 - Haltsu: oïnetaco
 1215 - Jatsu: zapata
 1216 - Larresoro: çapeta
 1217 - Senpere: çapeta
 1218 - Milafanga: zapeta
 1219 - Ezpeleta: zapata
 1221 - Ainhua: zapata
 1222 - Kanbo: çapéta
 1223 - Itsasu: çapéta
 1224 - Luhoso: sapata
 1225 - Sara: oïnetaco
 1226 - Zuraide: çapéta
 1227 - Hazparne: oïnetaco
 1228 - Lekuine: zapeta
 1229 - Makea: zapeta
 1230 - Mehaine: zapeta
 1231 - Lekorne: çapeta
 1232 - Donostiri: zapeta
 1233 - Donamartiri: çapeta
 1236 - Aiherra: sapeta
 1237 - Beskoitze: çapéta
 1238 - Isturitze: zapeta
 1243 - Bardoze: zapeta
 1249 - Maule: oski
 1251 - Ainharbe: Ø
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: oski
 1253 - Altzürükü: oski
 1254 - Barkoxe: oski
 1255 - Sarrikotapea: oski
 1256 - Sohüta: oski
 1257 - Ündüreine: oski
 1258 - Garindaine: oskiak
 1259 - Gotaine-Irabarne: oski
 1260 - Ospitalepea: oskiak
 1261 - Idauze-Mendi: oski
 1262 - Mendikota: oski
 1263 - Mitikile: osqui
 1264 - Muskildi: oski
 1265 - Urdiñarbe: oskiak
 1266 - Arrokiaga: osqui
 1267 - Bildoze: oski
 1268 - Donapaleu: osqui
 1270 - Aiziritze: osqui
 1271 - Amenduze: zapeta
 1272 - Amorotze: zapata
 1273 - Arberatze-Zilhokoa: oski
 1275 - Arboti-Zohota: oski
 1276 - Arüe: oski
 1277 - Arruta-Sarrikota: ozki
 1278 - Behauze: çapata
 1280 - Behaskane-Laphizketa: oski
 1281 - Bithiriñe: zapata
 1282 - Gamue-Zohazti: oski
 1283 - Domintxaine-Berroeta: oski
 1284 - Etxarri: osqui
 1285 - Gabadi: oski
 1286 - Garruze: oski
 1288 - Ilharre: oski
 1290 - Larribarre: oski
 1291 - Lohitzüine: oski
 1292 - Lukuze-Altzumarta: çapata
 1293 - Martxuta: oski
 1294 - Oragarre: oski
 1295 - Ostankoa: oski
 1297 - Pagola: zapata
 1298 - Uharte-hiri: oski
 1299 - Iholdi: çapata
 1301 - Arhantsusi: oski
 1302 - Armendaritze: çaphata
 1303 - Bunuze: zapata
 1304 - Heleta: zapeta
 1305 - Hozta: zapata
 1306 - Ibarrola: oski
 1307 - Irisarri: zapeta
 1308 - Jutsi: osqui
 1309 - Landibarre: zapata
 1310 - Larzabale: zapata
 1311 - Izura: çapata
 1313 - Donaixti-Ibarre: sapata
 1314 - Suhuskune: zapeta
 1315 - Baigorri: zapata
 1317 - Aldude: sapeta
 1318 - Anhauze: zapeta
 1319 - Azkarate: zapeta
 1320 - Banka: çapéta
 1321 - Bidarra: zapata
 1322 - Irulegi: çapeta
 1323 - Lasa: zapata
 1324 - Ortzaize: zapeta
 1325 - Urepel: çapéta
 1326 - Donibane-Garazi: zapata
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkane: çapata
 1329 - Aintzila: zapata
 1330 - Ainhize-Monjolose: çapata
 1331 - Arnegi: zapata
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: zapata
 1333 - Buzintze-Hiriberri: çapéta
 1334 - Zaro: zapata
 1335 - Ezterenzubi: çapéta
 1336 - Izpura: zapata
 1337 - Jatsu: zapata
 1338 - Lakarra: zaphata
 1339 - Lekunberri: zapata
 1340 - Mendibe: çapéta
 1341 - Donazaharre: çapéta
 1342 - Eiheralarre: zapata
 1343 - Uharte Garazi: çapata
 1344 - Atharratze-Sorholüze: oski
 1346 - Altzai: oski
 1347 - Aloze: oski
 1348 - Gamere-Zihiga: oski
 1349 - Etxebarre: oski
 1350 - Hauze: oski
 1351 - Lakarri: oski
 1352 - Liginaga: oski
 1353 - Larraine: osqui
 1354 - Lexantzü-Zunharre: oski
 1355 - Ligi-Atherei: osqui
 1357 - Ozaze-Zühara: ossqui
 1358 - Santa-Grazi: oski
 1359 - Zalgize-Donetztebe: oski
 1360 - Iruri: oski
 1385 - Eskiula: oski

79. mapa: soulier / zapata
(126. erregistroa)



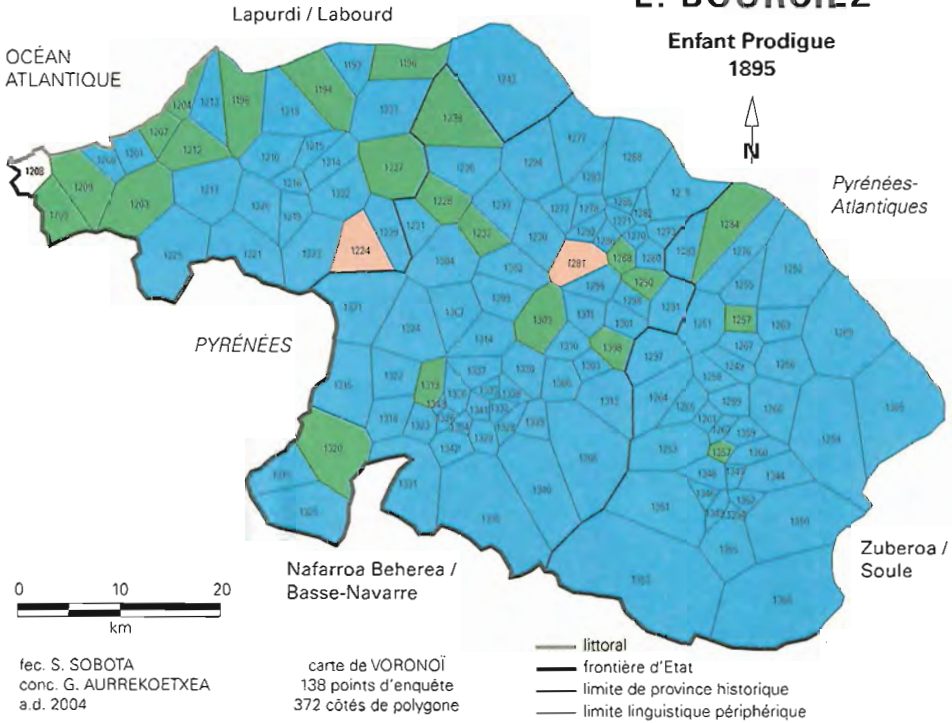
80. "Il est *temps* que je sois mon maître et..."

- | | | |
|--------------------------------------|--|--|
| 1193 - Lehuntze: ordo | 1267 - Bildoze: ordu | 1330 - Ainhize-Monjolose: or-
dou |
| 1194 - Mugerre: dembora | 1268 - Donapaleu: dembora | 1331 - Arnegi: ordu |
| 1196 - Urketa: démbora | 1270 - Aiziritze: ordu | 1332 - Duzunaritze-Sarasketa:
ordu |
| 1198 - Arrangoitze: denbora | 1271 - Amenduze: ordu | 1333 - Buztintze-Hiriberri: or-
dou |
| 1201 - Donibane-Lohizune: or-
dou | 1272 - Amоротze: ordu | 1334 - Zaro: ordu |
| 1203 - Azkaine: dembora | 1273 - Arberatze-Zilhekoa: ordu | 1335 - Ezterenzubi: ordu |
| 1204 - Bidarte: dembora | 1275 - Arboci-Zohota: ordu | 1336 - Izpura: ordu |
| 1205 - Biriātu: dembora | 1276 - Arüe: ordu | 1337 - Jatsu: ordu |
| 1206 - Ziburu: ordou | 1277 - Arruta-Sarikota: ordou | 1338 - Lakarra: ordou |
| 1207 - Getaria: dembora | 1278 - Behauze: ordou | 1339 - Lekunberri: ordou |
| 1208 - Hendaia: Ø | 1280 - Behaskane-Laphizketa:
ordu | 1340 - Mendibe: ordou |
| 1209 - Urruña: dembora | 1281 - Bithiriñe: rénoría | 1341 - Donazaharre: ordou |
| 1210 - Uztaritze: ordou | 1282 - Gamue-Zohazti: ordu | 1342 - Eiheralarre: ordu |
| 1212 - Ahetze: dembora | 1283 - Domintxaine-Berroeta:
ordu | 1343 - Uharte Garazi: ordou |
| 1213 - Arbona: ordu | 1284 - Erxarri: démbora | 1344 - Atharratze-Sorholüze:
ordu |
| 1214 - Haltsu: ordu | 1285 - Gabadi: ordu | 1346 - Altzai: ordu |
| 1215 - Jatsu: ordou | 1286 - Garruze: ordu | 1347 - Aloze: ordu |
| 1216 - Larresoro: ordu | 1288 - Ilharre: ordu | 1348 - Gamere-Zihiga: ordu |
| 1217 - Senpere: ordu | 1290 - Larribarre: dembora | 1349 - Etxebarre: ordu |
| 1218 - Milafanga: ordu | 1291 - Lohitzüne: ordu | 1350 - Hauze: ordu |
| 1219 - Ezpeleta: ordou | 1292 - Lukuze-Altzumarta: ordu | 1351 - Lakarri: ordu |
| 1221 - Ainhoa: ordu | 1293 - Martxuta: ordu | 1352 - Liginaga: ordu |
| 1222 - Kanbo: ordou | 1294 - Oragarre: ordu | 1353 - Larraine: ordu |
| 1223 - Itsasu: ordu | 1295 - Ostankoa: ordou | 1354 - Lexantzü-Zunharre: ordu |
| 1224 - Luhuso: rénor | 1297 - Pagola: ordu | 1355 - Ligi-Atherei: ordu |
| 1225 - Sara: ordu | 1298 - Uharre-hiri: ordou | 1357 - Ozaze-Zühara: dembora |
| 1226 - Zuraide: ordou | 1299 - Iholdi: ordou | 1358 - Santa-Grazi: ordu |
| 1227 - Hazparne: denbora | 1301 - Arhantsusi: ordou | 1359 - Zalgize-Donetztebe: ordu |
| 1228 - Lekuine: dembora | 1302 - Armendaritze: ordou | 1360 - Iruri: ordu |
| 1229 - Makea: ordu | 1303 - Bunuze: ordu | 1385 - Eskiula: ordü |
| 1230 - Mehaine: ordu | 1304 - Heleta: ordu | |
| 1231 - Lekorne: ordu | 1305 - Hozta: ordu | |
| 1232 - Donostiri: dembora | 1306 - Ibarrola: ordou | |
| 1233 - Donamartiri: ordu | 1307 - Irisarri: ordu | |
| 1236 - Aiherra: ordu | 1308 - Jutsi: dembora | |
| 1237 - Beskoitze: ordou | 1309 - Landibarre: dembora | |
| 1238 - Isturitze: dembora | 1310 - Larzabale: ordu | |
| 1243 - Bardoze: ordu | 1311 - Izura: ordou | |
| 1249 - Maulé: ordu | 1313 - Donaixti-Ibarre: ordu | |
| 1251 - Ainharbe: ordu | 1314 - Suhuskune: ordu | |
| 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: ordu | 1315 - Baigorri: ordou | |
| 1253 - Altzürükü: ordu | 1317 - Aldude: ordu | |
| 1254 - Barkoxe: ordu | 1318 - Anhauze: ordu | |
| 1255 - Sarrikotapea: ordu | 1319 - Azkarate: dembora | |
| 1256 - Sohüta: ordu | 1320 - Banka: démbora | |
| 1257 - Ündüreine: denboran | 1321 - Bidarrai: ordu | |
| 1258 - Garindaine: ordu | 1322 - Irulegi: ordu | |
| 1259 - Gotaine-Irabarne: ordu | 1323 - Lasa: ordu | |
| 1260 - Ospitalepea: ordu | 1324 - Ortzaize: ordu | |
| 1261 - Idauze-Mendi: ordu | 1325 - Urepel: ordu | |
| 1262 - Mendikota: ordu | 1326 - Donibane-Garazi: ordu | |
| 1263 - Mitikile: ordu | 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazka-
zane: ordou | |
| 1264 - Muskildi: ordu | 1329 - Aintzila: ordu | |
| 1265 - Urdiñarbe: ordu | | |
| 1266 - Arrokiaga: ordu | | |

80. mapa: temps / tiempo
(129. erregistroa)

E. BOURCIEZ

Enfant Prodigue
1895



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOI
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

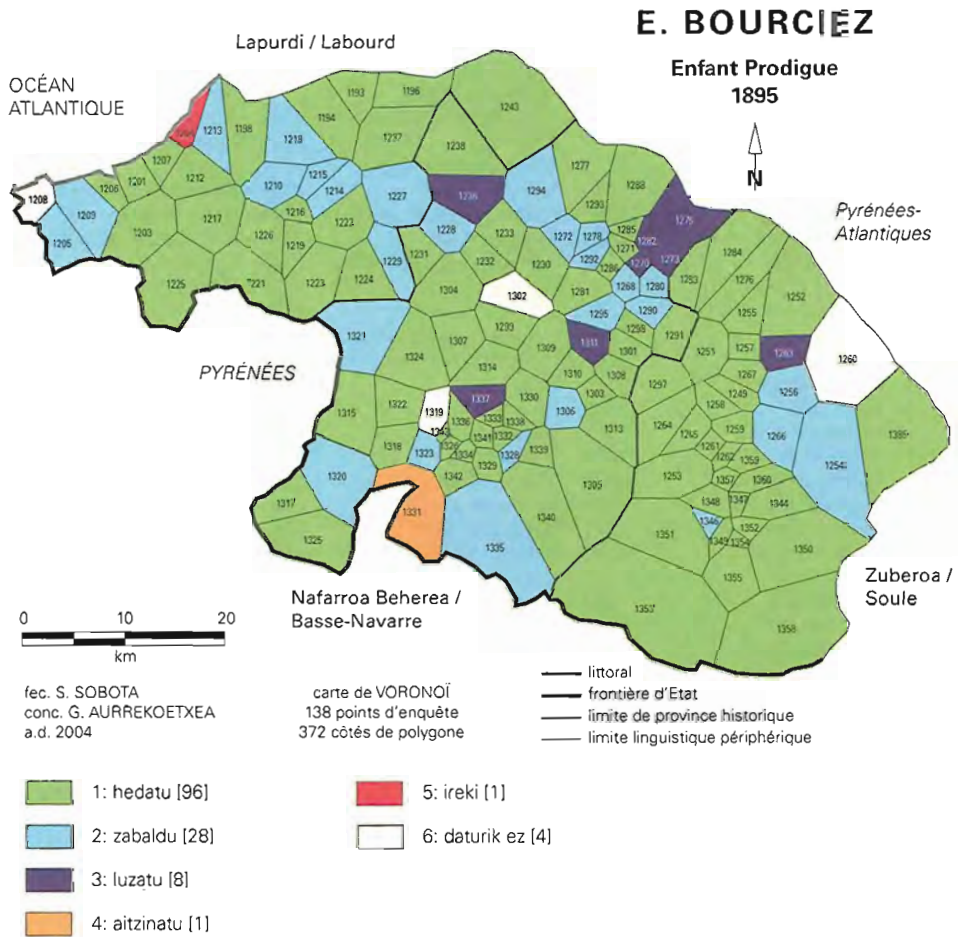
- littoral
- frontière d'Etat
- limite de province historique
- limite linguistique périphérique

- 1: denbora [22]
- 2: ordu [113]
- 3: tenore [2]
- 4: daturik ez [1]

81. "... il lui *tendit les bras...*"

- 1193 - Lehuntze: hedatu
 1194 - Mugerre: hedatu
 1196 - Urketa: hédatou
 1198 - Arrangoitze: hedatu
 1201 - Donibane-Lohizune: hédatou
 1203 - Azkaine: edatcen
 1204 - Bidarte: idéki
 1205 - Biriartu: zabaldu
 1206 - Ziburur: hédatu
 1207 - Getaria: hedatu
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: cabaltzen
 1210 - Uztaritze: çabaldou
 1212 - Ahetze: hedatu
 1213 - Arbona: çabaltcen
 1214 - Haltsu: zabaldu
 1215 - Jatsu: zaldou
 1216 - Larresoro: hedatu
 1217 - Senpere: hedatu
 1218 - Milafanga: zabaldu
 1219 - Ezpeleta: hédatou
 1221 - Ainhoa: hedatu
 1222 - Kanbo: hédatou
 1223 - Itsasu: hédatou
 1224 - Luhuso: hédatou
 1225 - Sara: hedatu
 1226 - Zuraide: hédatou
 1227 - Hazparne: zabaldu
 1228 - Lekuine: zabaldu
 1229 - Makea: zabaldu
 1230 - Mehaine: hedatzen
 1231 - Lekorne: hédatcen
 1232 - Donostiri: hedatu
 1233 - Donamartiri: hedatu
 1236 - Aiherra: luçatu
 1237 - Beskoitze: hédatou
 1238 - Isturitze: hedatu
 1243 - Bardoze: hedatu
 1249 - Maule: hedatu
 1251 - Ainharte: hédatu
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: hedatu
 1253 - Altzürükü: hedatu
 1254 - Barkoxe: zabaldu
 1255 - Sarrikotapea: hedatu
 1256 - Sohüta: zabaldu
 1257 - Ündüreine: hedatu
 1258 - Garindaine: hedatzen
 1259 - Gotaine-Irabarne: hedatu
 1260 - Ospitalepea: deo
 1261 - Idauze-Mendi: hédatu
 1262 - Mendikota: hedatzen
 1263 - Mitikile: luçatu
 1264 - Muskildi: hedatu
 1265 - Urdiñarbe: hédatzén
 1266 - Arrokiaga: sabalturic
 1267 - Bildoze: hedatu
 1268 - Donapaleu: zabalzen
 1270 - Aiziritze: luçatu
 1271 - Amenduze: hedatu
 1272 - Amоротze: zabaldu
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: luzatu
 1275 - Arboti-Zohota: luzatu
 1276 - Arüe: hedatu
 1277 - Arruta-Sarrikota: hedatzen
 1278 - Behauze: ça(b)aldou
 1280 - Behaskane-Laphizketa: zabalzen
 1281 - Bithiriñe: hédatou
 1282 - Gamue-Zohazri: luzatu
 1283 - Domintxaine-Berroeta: hedatu
 1284 - Etxarri: hédatu
 1285 - Gabadi: hédatu
 1286 - Garruze: hedatu
 1288 - Ilharre: hédatu
 1290 - Larribarre: zabalzen
 1291 - Lohitzüne: hedatu
 1292 - Lukuze-Altzumarta: çabaldou
 1293 - Martxuta: hedatu
 1294 - Oragarre: zabaldu
 1295 - Ostankoa: sabaltsen
 1297 - Pagola: hedatu
 1298 - Uhartre-hiri: hédatou
 1299 - Iholdi: hédatou
 1301 - Arhantsusi: hedatou
 1302 - Armendaritze: Ø
 1303 - Bunuze: hedatsen
 1304 - Heleta: hedatu
 1305 - Hozta: hedatsen
 1306 - Ibarrola: çabaldou
 1307 - Irisarri: hedatu
 1308 - Jutsi: hedatou
 1309 - Landibarre: hedatzen
 1310 - Larzabale: hedatzen
 1311 - Izura: louçatou
 1313 - Donaixti-Ibarre: hedatu
 1314 - Suhuskune: hedatcen
 1315 - Baigorri: hédatou
 1317 - Aldude: hedatu
 1318 - Anhauze: hedatu
 1319 - Azkarate: Ø
 1320 - Banka: sabalsén
 1321 - Bidarra: zabaldu
 1322 - Irulegi: hedatzen
 1323 - Lasa: çabaldou
 1324 - Ortzaize: hedatzen
 1325 - Urepel: hédatou
 1326 - Donibane-Garazi: hedatu
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazan: çaldou
 1329 - Aintzila: hedatu
 1330 - Ainhize-Monjolose: hédatou
 1331 - Arnegi: aitzinatu
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: hedatzen
 1333 - Buzrintze-Hiriberri: hédatou
 1334 - Zaro: hedatu
 1335 - Ezterenzubi: çabaldou
 1336 - Izpura: hedatu
 1337 - Jatsu: luzathu
 1338 - Lakarra: hedatou
 1339 - Lekunberri: hédatou
 1340 - Mendibe: hédatou
 1341 - Donazaharre: hédatou
 1342 - Eiheralarre: hedatu
 1343 - Uhartre Garazi: hédatou
 1344 - Atharratze-Sorholüze: hedatu
 1346 - Altzai: sabaltu
 1347 - Aloze: hedatu
 1348 - Gamere-Zihiga: hedatu
 1349 - Etxebarre: hedatu
 1350 - Hauze: hedatu
 1351 - Lakarri: hedatu
 1352 - Liginaga: hédatu
 1353 - Larraine: hedatu
 1354 - Lexantzü-Zunharre: hedatu
 1355 - Ligi-Atherei: hédatu
 1357 - Ozaze-Zühara: hédatu
 1358 - Santa-Grazi: hédatu
 1359 - Zalgize-Doneztebe: hedatu
 1360 - Iruri: hédatu
 1385 - Eskiula: hedatü

81. mapa: tendre / tender
(130. erregistroa)



Oharra: Ospitalepea-1260an aditz laguntzailea bakarrik agertzen da.

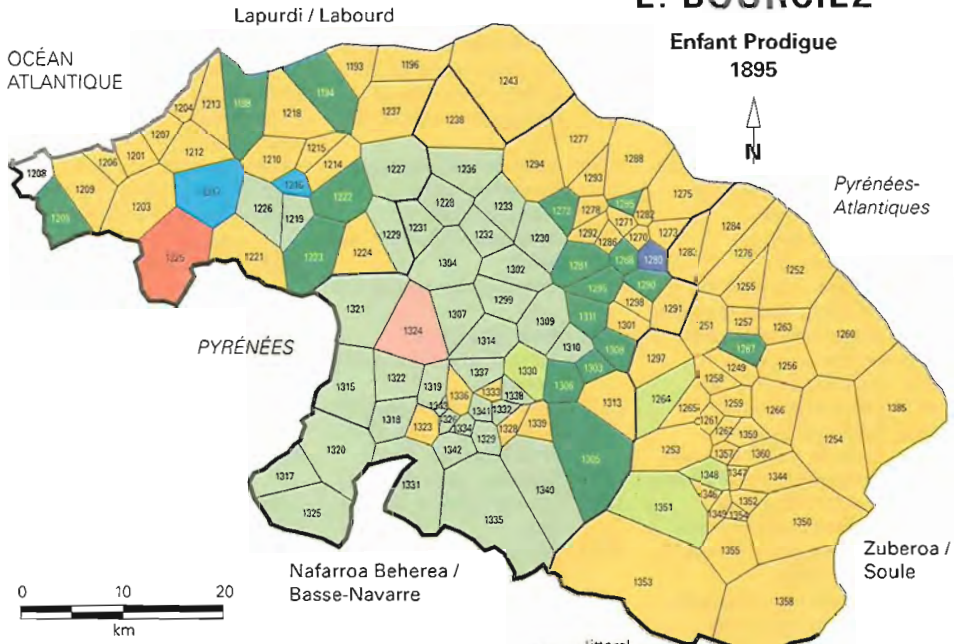
82. "Puis ouvrant le tiroir, il partagea son bien..."

- 1193 - Lehuntze: tieta
 1194 - Mugerre: tiroir
 1196 - Urketa: tiréta
 1198 - Arrangoitze: tiroir
 1201 - Donibane-Lohizune: tiréta
 1203 - Azkaine: tireta
 1204 - Bidarte: tiréta
 1205 - Biriari: tiroir
 1206 - Ziburu: tiéta
 1207 - Getaria: tireta
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: tireta
 1210 - Uztaritze: tieta
 1212 - Ahetze: tireta
 1213 - Arbona: tiréta
 1214 - Halsu: tireta
 1215 - Jatsu: tiéta
 1216 - Larresoro: kopa
 1217 - Senpere: kopa
 1218 - Milafanga: tireta
 1219 - Ezpeleta: tiranta
 1221 - Ainhoa: tireta
 1222 - Kanbo: tiroir
 1223 - Itsasu: tiroir
 1224 - Luhuso: tiénta
 1225 - Sara: cutcha
 1226 - Zuraide: tiréta
 1227 - Hazparne: tirant
 1228 - Lekuine: tianta
 1229 - Makea: tirante
 1230 - Mehaine: tiranta
 1231 - Lekorne: tirant
 1232 - Donostiri: tiran
 1233 - Donamartiri: tianta
 1236 - Aiherra: tiranta
 1237 - Beskoitze: tiéta
 1238 - Isturitze: tireta
 1243 - Bardoze: tireta
 1249 - Maule: tiéta
 1251 - Ainharbe: tiréta
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: tieta
 1253 - Altzürükü: tiéta
 1254 - Barkoxe: tiréta
 1255 - Sarrikotapea: tireta
 1256 - Sohüta: tieta
 1257 - Ündüreine: tieta
 1258 - Garindaine: tiéta
 1259 - Gotaine-Irabarne: tieta
 1260 - Ospitalepea: tiréta
 1261 - Idauze-Mendi: tieta
 1262 - Mendikota: tiéta
 1263 - Mitikile: tieta
 1264 - Muskildi: tiader
 1265 - Urdiñarbe: tiéta
 1266 - Arrokiaga: tieta
- 1267 - Bildoze: tiroir
 1268 - Donapaleu: tiroir
 1270 - Aiziritze: tiréta
 1271 - Amenduze: tireta
 1272 - Amorotze: tiruar
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: tiréta
 1275 - Arboti-Zohota: tireta
 1276 - Arüe: tieta
 1277 - Arruta-Sarrikota: tiéta
 1278 - Behauze: tiéta
 1280 - Behaskane-Laphizketa: harmeiru
 1281 - Bichiriñe: tirouar
 1282 - Gamue-Zohazti: tireta
 1283 - Domintxaine-Berroeta: tieta
 1284 - Etxarri: tiéta
 1285 - Gabadi: tiroir
 1286 - Garruze: turet
 1288 - Ilharre: tiréta
 1290 - Larribarre: tiroir
 1291 - Lohitzüne: tieta
 1292 - Lukuze-Altzumarta: tireta
 1293 - Marxuta: tieta
 1294 - Oragarre: tieta
 1295 - Ostankoa: tiroir
 1297 - Pagola: tireta
 1298 - Uharte-hiri: tiéta
 1299 - Iholdi: tianta
 1301 - Arhantsusi: tiéta
 1302 - Armendaritze: tiranta
 1303 - Bunuze: tiroir
 1304 - Heleta: tiant
 1305 - Hozra: tiroir
 1306 - Ibarrola: tiroir
 1307 - Irisarri: tiranta
 1308 - Jutsi: tirouar
 1309 - Landíbarre: tieta
 1310 - Larzabale: tiranta
 1311 - Izura: tiroir
 1313 - Donaixti-Ibarre: tiranta
 1314 - Suhuskune: tiranta
 1315 - Baigorri: tiranta
 1317 - Aldude: tiranta
 1318 - Anhauze: tireta
 1319 - Azkarate: tiranta
 1320 - Banka: tiranta
 1321 - Bidarra: tireta
 1322 - Irulegi: tiranta
 1323 - Lasa: tieta
 1324 - Ortaize: ontzi
 1325 - Urepel: tiran-t
 1326 - Donibane-Garazi: tiranta
- 1328 - Aharsa-Altzieta-Bazkazan: tieta
 1329 - Aintzila: tiranta
 1330 - Ainhize-Monjolose: tiader
 1331 - Arnegi: tiranta
 1332 - Duzunaritze-Saraskera: tirant
 1333 - Buztintze-Hiriberri: tiéta
 1334 - Zaro: tireta
 1335 - Ezterenzubi: tiréta
 1336 - Izpura: tieta
 1337 - Jatsu: tiranta
 1338 - Lakarra: tiranta
 1339 - Lekunberri: tieta
 1340 - Mendibe: tiranta
 1341 - Donazaharre: tirant
 1342 - Eihalarre: tiranta
 1343 - Uhart Garazi: tireta
 1344 - Atharratze-Sorholüze: tieta
 1346 - Altzai: tiéta
 1347 - Aloze: tieta
 1348 - Gamere-Zihiga: tiader
 1349 - Etxebarre: tieta
 1350 - Hauze: tireta
 1351 - Lakarri: tiader
 1352 - Liginaga: tieta
 1353 - Larraine: tiéta
 1354 - Lexantzü-Zunharre: tieta
 1355 - Ligi-Atherei: tiéta
 1357 - Ozaze-Zuhara: tiéta
 1358 - Santa-Grazi: tiréta
 1359 - Zalgize-Donetztebe: tireta
 1360 - Iruri: tieta
 1385 - Eskiula: tieta

82. mapa: tiroir / cajón
(131. erregistroa)

E. BOURCIEZ

Enfant Prodigue
1895



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOI
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

— littoral
— frontière d'Etat
— limite de province historique
— limite linguistique périphérique

 1: tireta [73]	 4: tirader [4]	 7: kutxa [1]
 2: tiranta [38]	 5: kopa [2]	 8: ontzi [1]
 3: tiroir [17]	 6: harmeiru [1]	 9: daturik ez [1]

Oharrak:

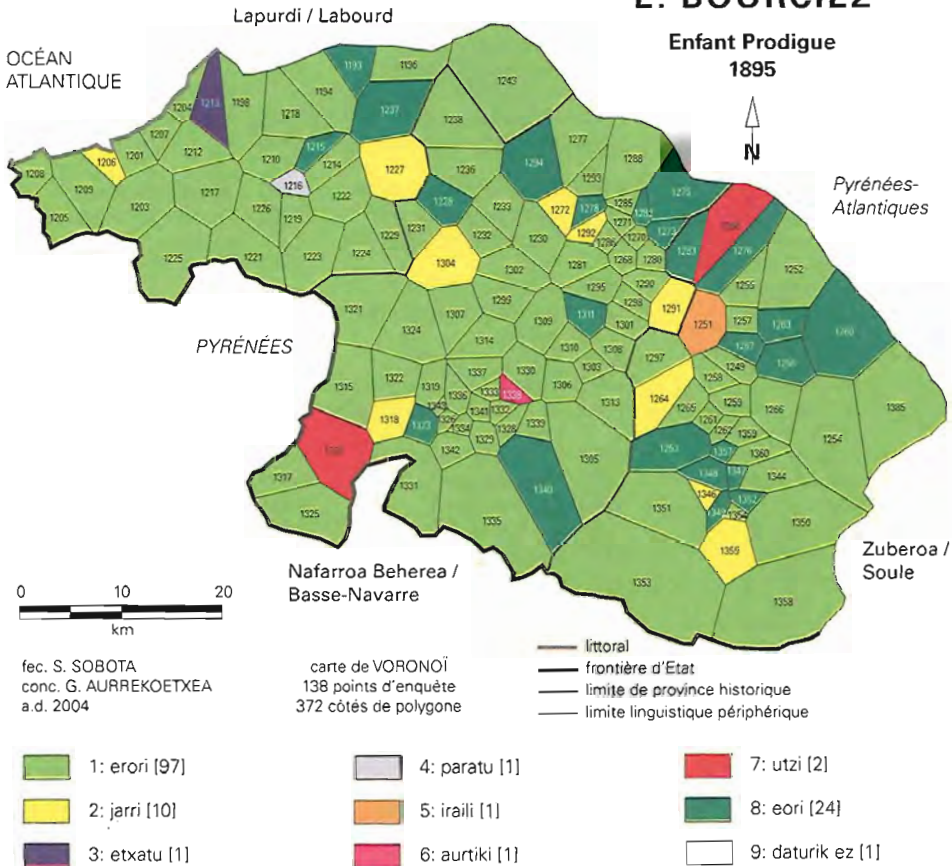
1. "Tiroir" eta "tirouar" *tiroir* leman ezarri dira.
2. "Tieta" eta "tireta" *tireta* lemapean bildu dira.
3. Jacques Allièresek ere eskaini zion mapa bat kontzeptu honi (1977: 10. mapa, 369. orrialdean). Gure *tireta* lemapean ezarri ditugun hitzak hark 3 multzotan ezarri zituen: *ti(r)eta*, *ti(r)enta* eta *ti(r)et*. Antzera egiten dugu guk *tiranta* lemapean ezarri ditugun hitzekin: *ti(r)anta*, *ti(r)ant* eta *ti(r)ante*. Gainerakoetan bat gatoz *harmeiru* eta daturik gabeko Hendaiaren kasua aipatzen ez badu ere.

83. "Un soir, le ventre vide, il se laissa tomber sur un escabeau..."

- 1193 - Lehuntze: eortea utzi
 1194 - Mugerre: utçi erortcerat
 1196 - Urketa: érotséra outsi
 1198 - Arrangoitze: utzi erortcerat
 1201 - Donibane-Lohizune: outsi érotrcéat
 1203 - Azkaine: outsi erortcerat
 1204 - Bidarte: ousten érotrcéat
 1205 - Biriatu: utzi erortzeat
 1206 - Ziburua: yarririç
 1207 - Getaria: erortcen
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: utzi erortzeat
 1210 - Uztaritze: outci erortcerat
 1212 - Ahetze: utzi erortzerat
 1213 - Arbona: etchatou
 1214 - Haltsu: utzi erortzera
 1215 - Jatsu: outzi éortcéa
 1216 - Larresoro: paratu
 1217 - Senpere: outsi érotrcéat
 1218 - Milafanga: uzten erortzera
 1219 - Ezpeleta: erortzera
 1221 - Ainhoa: utzi erortzerat
 1222 - Kanbo: outsi érotséra
 1223 - Itsasu: erori
 1224 - Luhuso: outsi érotsérat
 1225 - Sara: utzi erortzerat
 1226 - Zuraide: outci erortcéra
 1227 - Hazparne: yarri
 1228 - Lekuine: utzi eortzeat
 1229 - Makea: utzi erortzera
 1230 - Mehaine: utzi erortzera
 1231 - Lekorne: utci érotrcera
 1232 - Donostiri: utzi erortzerat
 1233 - Donamartiri: utci erortcerat
 1236 - Aiherra: utsi erortcera
 1237 - Beskoitze: outzi éortéa
 1238 - Isturitze: erortzerat utci
 1243 - Bardoze: utzi erortzerat
 1249 - Maule: utzi erortera
 1251 - Ainarbe: irailli
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: utci erortera
 1253 - Altzürükü: éortéa utci
 1254 - Barkoxe: uzten érotréra
 1255 - Sarrikotapea: utzi erortera
 1256 - Sohüta: utzi erortera
 1257 - Ündüleine: utci erortera
 1258 - Garindaine: érotréra uzten
 1259 - Gotaine-Irabarne: utzi erortera
 1260 - Ospitalepea: usten eortea
 1261 - Idauze-Mendi: utzi érotréra
 1262 - Mendikota: uzten erortera
 1263 - Mitikile: utci éortera
 1264 - Muskildi: jari
 1265 - Urdiñarbe: érotréra uztén
 1266 - Arrokiaga: usten erortera
 1267 - Bildoze: utci eortea
 1268 - Donapaleu: usthen érotréra
 1270 - Aiziritze: outci érotrcéat
 1271 - Amenduze: erori
 1272 - Amorotze: jarriaz
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: utci éortéa
 1275 - Arboci-Zohota: utzi eortzeat
 1276 - Artüe: utzi eortea
 1277 - Arruta-Sarrikota: outziz erortzera
 1278 - Behauze: outci è(r)ortè(r)a
 1280 - Behaskane-Laphizketa: usten erortzera
 1281 - Bithiriñe: outzi érotréra
 1282 - Gamue-Zohazti: utzi eortzeat
 1283 - Domintxaine-Berroeta: eortcea utci
 1284 - Etxarri: utsi intéa
 1285 - Gabadi: erori
 1286 - Garruze: utzi erortzera
 1288 - Ilharre: utci érotréa
 1290 - Larribarre: utzi erortzera
 1291 - Lohitzüne: jari
 1292 - Lukuze-Altzumarta: jarri
 1293 - Martxuta: utzi érotréra
 1294 - Oragarre: utzi eortzeat
 1295 - Ostankoa: outsi erortzerat
 1297 - Pagola: utzi erortzerat
 1298 - Uharte-hiri: outsi érotréra
 1299 - Iholdi: outzi érotrérat
 1301 - Arhantsusi: outsi erortsera
 1302 - Armendaritze: outci èrotrcéra
 1303 - Bunuze: utzi erortsera
 1304 - Heleta: yarri
 1305 - Hozta: utzi erortsera
 1306 - Ibarrola: outsi érotrcéat
 1307 - Irisarri: uzten erortzera
 1308 - Jutsi: outci erortcera
 1309 - Landibarre: uzten erortzera
 1310 - Larzabale: uzten erortzéa
 1311 - Izura: outci éortcéa
 1313 - Donaixti-Ibarre: utci erortzera
 1314 - Suhuskune: uzten erortcera
 1315 - Baigorri: outzi érotrzéra
 1317 - Aldude: utci erortcerat
 1318 - Anhaue: yarri
 1319 - Azkarate: hützi erortzera
 1320 - Banka: oustén
 1321 - Bidarra: utzi erortzera
 1322 - Irulegi: uzten erortzera
 1323 - Lasa: utci eortea
 1324 - Orzaize: utzi erortzera
 1325 - Urepel: outzi érotrcéra
 1326 - Donibane-Garazi: utzi erortzera
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazan: outci erortcera
 1329 - Aintzila: utzi erortzera
 1330 - Ainhize-Monjolose: outci érotrcéra
 1331 - Arnegi: erori
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: uzten erortzerat
 1333 - Buztintze-Hiriberri: outci érotréra
 1334 - Zaro: utzi erortzera
 1335 - Ezterenzubi: outci érotrcéra
 1336 - Izpura: utzi erortzera
 1337 - Jatsu: utzi erortzeat
 1338 - Lakarra: aurthiki
 1339 - Lekunberri: jari
 1340 - Mendibe: outci éortcéa
 1341 - Donazaharre: outci érotrcera
 1342 - Eiheralarre: yarri
 1343 - Uharte Garazi: outzi érotrcéra
 1344 - Atharratze-Sorholüze: erortera utzi
 1346 - Alzai: jari
 1347 - Aloze: utzi eortea
 1348 - Gamere-Zihiga: utzi eortea
 1349 - Etxebarre: utzi eortera
 1350 - Hauze: uzten erortera
 1351 - Lakarri: utci erortera
 1352 - Liginaga: utci éortéa
 1353 - Larraine: utci erortera
 1354 - Lexantzü-Zunharre: utzi erortera
 1355 - Ligi-Atherei: jari
 1357 - Ozaze-Zühara: utsi éortéra
 1358 - Santa-Grazi: utzi érotréra
 1359 - Zalgize-Donetztebe: utzi erortera
 1360 - Iruri: utsi érotréra
 1385 - Eskiula: ützi erortera

83. mapa: tomber (laisser) / caer (dejarse)
(132. erregistroa)

E. BOURCIEZ



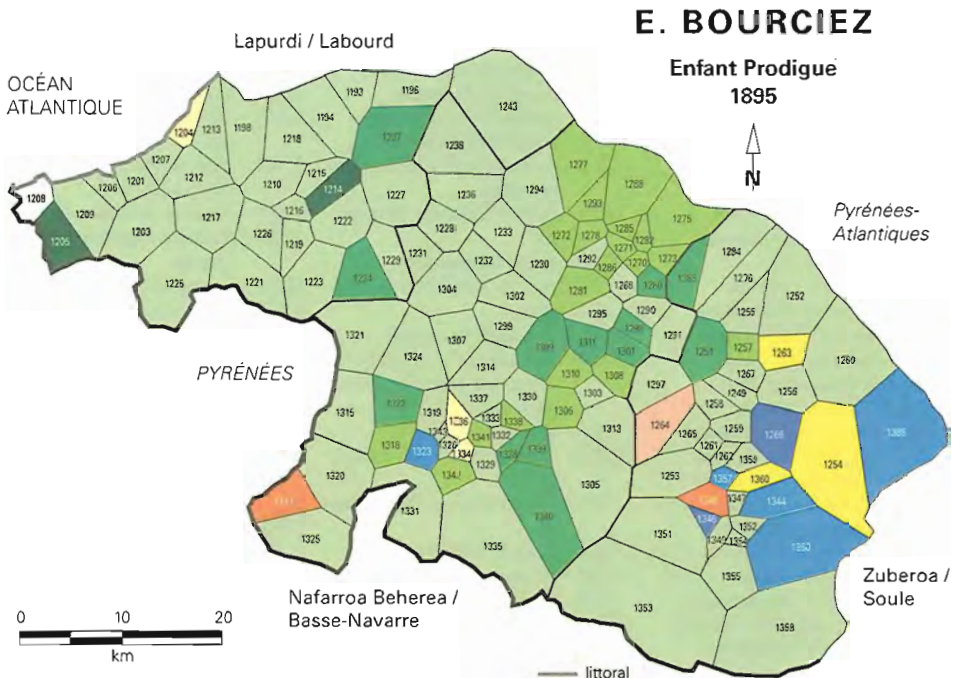
Oharrak:

1. 'Mapan bi kontzeptu nahasirik aurkitzen dira: 'laisser tomber' eta 'tomber'. *Etxatu* eta *erori* lirateke hitz adierazgarrienak: lehenak 'laisser tomber' itzuliko luke eta bigarrenak 'tomber'.
2. *Erori* leman "utzi bere burua erortzera" gisako aditz perifrasiak eta "erortcen" edo "erori" bezalakoak bildu dira.
3. "Egon zen erortzera" ere *erori* lemapean ezarri da.
4. *Eori* leman, aldiz, "eortzea utzi" bezalakoak.

84. "Il n'est pas trop tôt que je revienne"

- 1193 - Lehuntze: goïcéi
 1194 - Mugerre: goizégui
 1196 - Urketa: goïsségui
 1198 - Arrangoitze: goizégui
 1201 - Donibane-Lohizune: goïcégui
 1203 - Azkaine: goizégui
 1204 - Bidarte: ordou
 1205 - Biriartu: lasterregui
 1206 - Ziburu: goïcégui
 1207 - Getaria: goizégui
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: goizégui
 1210 - Uztaritze: goïcégui
 1212 - Ahetze: goïcégui
 1213 - Arbona: goïcégui
 1214 - Haltsu: lasterregui
 1215 - Jatsu: goïcéi
 1216 - Larresoro: goïcégui
 1217 - Senpere: goïcégui
 1218 - Milafanga: goizégi
 1219 - Ezpeleta: goizégui
 1221 - Ainhoa: goizégi
 1222 - Kanbo: goïsségui
 1223 - Itsasu: goïsségui
 1224 - Luhuso: goïtché
 1225 - Sara: goizégi
 1226 - Zuraide: goïcéki
 1227 - Hazparne: goizégui
 1228 - Lekuine: goizei
 1229 - Makea: goïcégui
 1230 - Mehaine: goizégui
 1231 - Lekorne: goïsségui
 1232 - Donostiri: goizégui
 1233 - Donamartiri: goïcégui
 1236 - Aiherra: goïcégui
 1237 - Beskoitze: goïtché
 1238 - Isturitze: goizégi
 1243 - Bardoze: goizégi
 1249 - Maule: goizégi
 1251 - Ainharbe: goïtché
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: goïcégui
 1253 - Altzürükü: goizégui
 1254 - Barkoxe: bertanegi
 1255 - Sarrikotapea: goizégui
 1256 - Sohüta: goizégi
 1257 - Ündüreine: sobera gois
 1258 - Garindaine: goizégui
 1259 - Gotaine-Irabarne: goizegui
 1260 - Ospitalepea: goïcégui
 1261 - Idauze-Mendi: goïcégui
 1262 - Mendikora: goizégi
 1263 - Mitikile: bertanegi
 1264 - Muskildi: fitcegui
 1265 - Urdiñarbe: goizégui
 1266 - Arrokiaga: sariegui
 1267 - Bildoze: goizégui
 1268 - Donapaleu: goïsché
 1270 - Aiziritze: goïtché
 1271 - Amenduze: zobera goiz
 1272 - Amorotze: goizche
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: goïtché
 1275 - Arboti-Zohota: gotche
 1276 - Arüe: goizégui
 1277 - Arruta-Sarrikota: goyrtche
 1278 - Behauze: gotché
 1280 - Behaskane-Laphizketa: goitche
 1281 - Bithiriñe: gotché
 1282 - Gamue-Zohazti: gotche
 1283 - Domintxaine-Berroeta: goitche
 1284 - Etxarri: goïsségui
 1285 - Gabadi: gotché
 1286 - Garruze: goize
 1288 - Ilharre: gotché
 1290 - Larribarre: goizégi
 1291 - Lohitzüne: goïcégui
 1292 - Lukuze-Altzumarra: goïcégui
 1293 - Martxuta: gotche
 1294 - Oragarre: goiz ei
 1295 - Ostankoa: goitsegui
 1297 - Pagola: goizeghi
 1298 - Uharte-hiri: goïtché
 1299 - Iholdi: goïcégui
 1301 - Arhantsusi: goïtché
 1302 - Armendaritze: goizégui
 1303 - Bunuze: goitche
 1304 - Heleta: goizei
 1305 - Hozta: goitche
 1306 - Ibarrola: sobéra gois
 1307 - Irisarri: goizégi
 1308 - Jutsi: sobera goiz
 1309 - Landibarre: goitche
 1310 - Larzabale: sobera goiz
 1311 - Izura: goïtché
 1313 - Donaixti-Ibarre: goizegui
 1314 - Suhuskune: goizégui
 1315 - Baigorri: goizei (goizegi)
 1317 - Aldude: sobera fite
 1318 - Anhauze: goïche
 1319 - Azkarate: goïcei
 1320 - Banka: goïsségui
 1321 - Bidarra: goizégi
 1322 - Irulegi: goitche
 1323 - Lasa: sobera sarri
 1324 - Ortzaize: goizégi
 1325 - Urepel: goizégui
 1326 - Donibane-Garazi: goizégi
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazan: goitche
 1329 - Aintzila: goizégi
 1330 - Ainhize-Monjolose: goïcégui
 1331 - Arnegi: goizégi
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: goizégi
 1333 - Buztintze-Hiriberri: goïcéi
 1334 - Zaro: ordu
 1335 - Ezterenzubi: goïcégui
 1336 - Izpura: ordu
 1337 - Jatsu: goizégi
 1338 - Lakarra: goizche
 1339 - Lekunberri: goitche
 1340 - Mendibe: goitche
 1341 - Donazaharre: sobéra gois
 1342 - Eihalarre: sobera goiz
 1343 - Uharte Garazi: goïtché
 1344 - Atharratze-Sorholüze: zobera zari
 1346 - Altzai: sarri égui
 1347 - Aloze: goizégui
 1348 - Gamere-Zihiga: sobera fite
 1349 - Etxebarre: goiz egi
 1350 - Hauze: aski sarri
 1351 - Lakarri: gois egi
 1352 - Liginaga: goycic égui
 1353 - Larraine: goiz-égui
 1354 - Lexantzü-Zunharre: goizegi
 1355 - Ligi-Atherei: goïcégui
 1357 - Ozaze-Zühara: asqui sari
 1358 - Santa-Grazi: goizégui
 1359 - Zalgize-Donetztebe: goizegi
 1360 - Iruri: bertan égui
 1385 - Eskiula: sobera sarri

84. mapa: têt (trop) / temprano (demasiado)
(133. erregistroa)



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOÏ
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

— littoral
— frontière d'Etat
— limite de province historique
— limite linguistique périphérique

- | | | |
|--|--|--|
| 1: goizegi [84] | 5: ordu [3] | 9: fiteegi [1] |
| 2: sobera goiz [21] | 6: bertanegi [3] | 10: sobera fite [2] |
| 3: goitxe [14] | 7: lasterregi [2] | 11: daturik ez [1] |
| 4: sobera sarri [5] | 8: sarriegi [2] | |

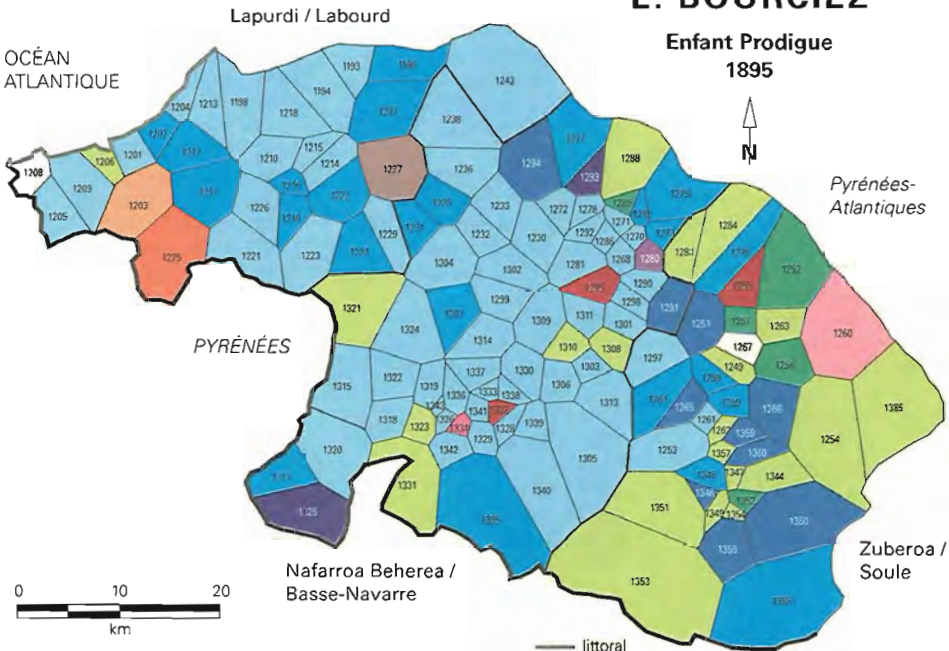
85. "Quant il vit venir sur le chemin son fils tout couvert de sueur
et de poussière, *traînant la jambe...*"

1193 - Lehuntze: herrestan	1265 - Urdiñarbe: hérrasta	1321 - Bidarrai: therestan
1194 - Mugerre: herretzan	1266 - Arrokiaga: herasta	1322 - Irulegi: herrestan
1196 - Urketa: herrestatous	1267 - Bildoze: Ø	1323 - Lasa: therrestan
1198 - Arrangoitze: herrestan	1268 - Donapaleu: hérestan	1324 - Ortzaize: herrestan
1201 - Donibane-Lohizune: herrestan	1270 - Aiziritze: hérestan	1325 - Urepel: herrestaca
1203 - Azkaine: tregnatouz	1271 - Amenduze: herrestan	1326 - Donibane-Garazi: errestan
1204 - Bidarte: errestan	1272 - Amorotze: herrestan	1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazan: herrestan
1205 - Biriartu: herrestan	1273 - Arberatze-Zilhekoa: herrestatuz	1329 - Aintzila: herrestan
1206 - Ziburua: therrestane	1275 - Arboti-Zohota: herrestatuz	1330 - Ainhize-Monjolose: hérréstan
1207 - Getaria: herrestatuz	1276 - Arüe: herrestatzen	1331 - Arnegi: therrestan
1208 - Hendaia: Ø	1277 - Arruta-Sarrikota: herrestatzen	1332 - Duzunaritze-Sarasketa: herrestan
1209 - Urruña: errestan	1278 - Behauze: herrestan	1333 - Buztintze-Hiriberri: herrestan
1210 - Uztaritze: herrestan	1280 - Behaskane-Laphizketa: zango bat bestiaren aitzinarian ezin ezarriz	1334 - Zaro: ezin yarraikiz
1212 - Ahetze: herrestatzen	1281 - Bithiriñe: hérestan	1335 - Ezterenezubi: hérréstatcénn
1213 - Arbona: herrestan	1282 - Gamue-Zohazti: herrestatuz	1336 - Izpura: herrestan
1214 - Haltsu: herrestan	1283 - Domintxaine-Berroeta: Ø	1337 - Jatsu: herrestan
1215 - Jatsu: herrestan	1284 - Etxarri: téréstan	1338 - Lakarra: herrestan
1216 - Larresoro: herrestatuz	1285 - Gabadi: therrestatuz	1339 - Lekunberri: hérestan
1217 - Senpere: herrestatuz	1286 - Garruze: herrestan	1340 - Mendibe: herrestan
1218 - Milafanga: herrestan	1288 - Ilharre: therrestan	1341 - Donazaharre: herrestan
1219 - Ezpeleta: hérestatuzian	1290 - Larribarre: errestan	1342 - Eihalarre: herrestan
1221 - Ainhoa: herrestan	1291 - Lohitzüne: héresta	1343 - Uharte Garazi: herrestan
1222 - Kanbo: hérestatous	1292 - Lukuze-Altzumarta: herrestan	1344 - Atharratze-Sorholüze: therresta
1223 - Itsasu: herrestan	1293 - Martxuta: hérestaca	1346 - Altzai: herresta
1224 - Luhuso: herrestatous	1294 - Oragarre: herresta	1347 - Aloze: therrestan
1225 - Sara: nekez alchatzen	1295 - Ostankoa: thiratous	1348 - Gamere-Zihiga: herrestatzen
1226 - Zuraide: herrestatuz	1297 - Pagola: herrestan	1349 - Etxebarre: therresta
1227 - Hazparne: mainkou	1298 - Uharte-hiri: herrestan	1350 - Hauze: heresta
1228 - Lekuine: herrestatuz	1299 - Iholdi: herrestan	1351 - Lakarri: therresta
1229 - Makea: herrestan	1301 - Arhantsusi: herrestan	1352 - Liginaga: théréstatcénn
1230 - Mehaine: herrestan	1302 - Armendaritze: herrestan	1353 - Larraine: therresta
1231 - Lekorne: herrestatuz	1303 - Bunuze: herrestan	1354 - Lexantzü-Zunharre: therresta
1232 - Donostiri: herrestan	1304 - Heleta: herrestan	1355 - Ligi-Atherei: héresta
1233 - Donamartiri: herrestan	1305 - Hozta: herrestan	1357 - Ozaze-Zühara: thérésta
1236 - Aiherra: herrestan	1306 - Ibarrola: hérréstan	1358 - Santa-Grazi: herrestatuz
1237 - Beskoitze: herrestatouz	1307 - Irisarri: herrestatuz	1359 - Zalgize-Donoztebe: herresta
1238 - Isuritze: herrestan	1308 - Jutsi: therrestan	
1243 - Bardoze: herrestan	1309 - Landibarre: herrestan	
1249 - Maule: therrestán	1310 - Larzabale: théréstan	
1251 - Ainharbe: hérrésta	1311 - Izura: herrestan	
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: therrestatcez	1313 - Donaixti-Ibarre: herrestan	
1253 - Altzürükü: herrestan	1314 - Suhuskune: herrestan	
1254 - Barkoxe: thérésta	1315 - Baigorri: herrestan	
1255 - Sarrikotapea: thiatzen	1317 - Aldude: herrestatcen	
1256 - Sohüta: therrestatzen	1318 - Anhauze: herrestan	
1257 - Ündürene: therrestatces	1319 - Azkarate: herrestan	
1258 - Garindaine: hérestatcez	1320 - Banka: hérréchtän	
1259 - Gotaine-Irabarne: herrestatzen		
1260 - Ospitalepea: khordoka		
1261 - Idauze-Mendi: héréxtan		
1262 - Mendikota: therresta		
1263 - Mitikile: therresta		
1264 - Muskildi: herrestatcen		

85. mapa: traîner / arrastrar
(134. erregistroa)

E. BOURCIEZ

Enfant Prodigue
1895



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOÏ
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

- littoral
- frontière d'Etat
- limite de province historique
- limite linguistique périphérique

- | | | |
|--------------------|-----------------------|----------------------|
| 1: herrestan [65] | 6: maingu [1] | 11: terrestan [21] |
| 2: herrestatu [24] | 7: trenatu [1] | 12: terrestatu [5] |
| 3: herresta [10] | 8: nekez altxatu [1] | 13: zango bat... [1] |
| 4: tiratu [3] | 9: kordoka [1] | 14: daturik ez [2] |
| 5: herrestaka [2] | 10: ezin jarraiki [1] | |

Oharrak: Behaskane-Laphizkera-1280an gainerakoetatik guztiz bestela itzuli da jatorrizko testua: “zango bat bestiaren aitzinian ezin ezarri”. Lematizatzean bere be-reizgarritasunari eutsi zaio *zango bat...* lemapean ezarri.

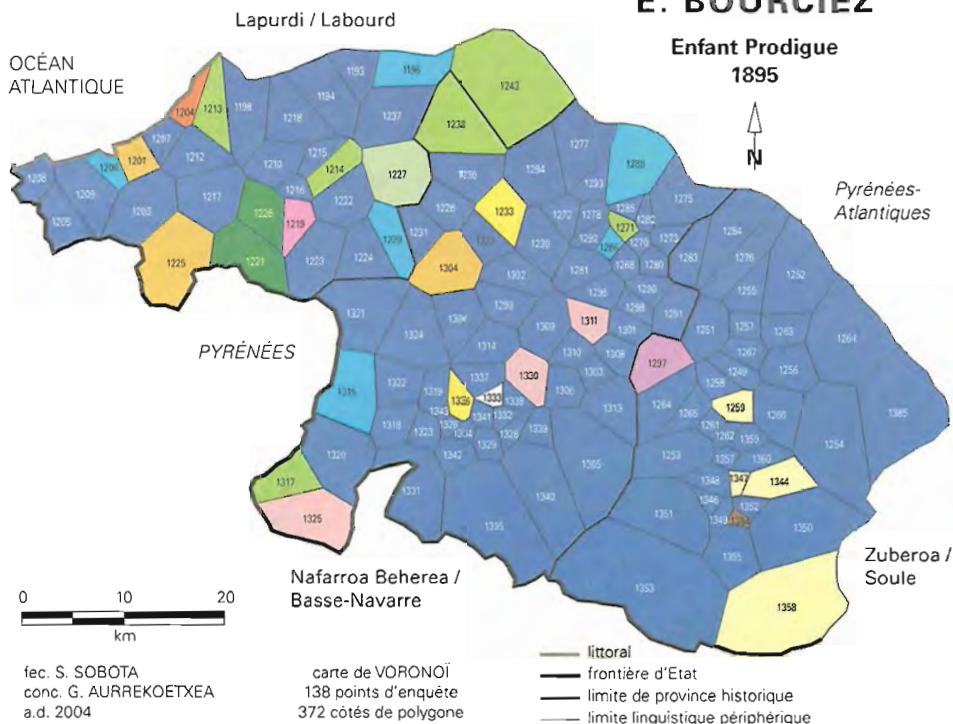
86. "Ne m'appellez plus votre fils, *traitez-moi comme le dernier de vos valets*"

- | | | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|--|
| 1193 - Lehuntze: trata | 1266 - Arrokiaga: trata | 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazka-
zane: trata |
| 1194 - Mugerre: trata | 1267 - Bildoze: trata | 1329 - Aintzila: trata |
| 1196 - Urketa: ibil | 1268 - Donapaleu: trata | 1330 - Ainhize-Monjolose: ékhar |
| 1198 - Arrangoitze: trata | 1270 - Aiziritze: trata | 1331 - Arnegi: trata |
| 1201 - Donibane-Lohizune:
eguín | 1271 - Amenduze: erabil | 1332 - Duzunaritze-Sarasketa:
trata |
| 1203 - Azkaine: trata | 1272 - Amorotze: trata | 1333 - Buztintze-Hiriberri: har |
| 1204 - Bidarte: içan néré aldérat | 1273 - Arberatze-Zilhekoa:
trata | 1334 - Zaro: trata |
| 1205 - Biriatu: trata | 1275 - Arboti-Zohota: trata | 1335 - Ezterenzubi: trata |
| 1206 - Ziburu: ibil | 1276 - Arüe: trata | 1336 - Izpura: atchic |
| 1207 - Getaria: trata | 1277 - Arruta-Sarrikota: trata | 1337 - Jatsu: trata |
| 1208 - Hendaia: trata | 1278 - Behauze: trata | 1338 - Lakarra: trata |
| 1209 - Urruña: trata | 1280 - Behaskane-Laphizketa:
trata | 1339 - Lekunberri: trata |
| 1210 - Uztaritze: trata | 1281 - Bithiriñe: trata | 1340 - Mendibe: trata |
| 1212 - Ahetze: trata | 1282 - Gamue-Zohazti: trata | 1341 - Donazaharre: Ø |
| 1213 - Arbona: érabil | 1283 - Domintxaine-Berroeta:
trata | 1342 - Eihalarre: trata |
| 1214 - Halsu: erabil | 1284 - Exarri: trata | 1343 - Uharte Garazi: trata |
| 1215 - Jatsu: trata | 1285 - Gabadi: trata | 1344 - Atharratze-Sorholüze:
etчек |
| 1216 - Larresoro: trata | 1286 - Garruze: ibil | 1346 - Altzai: trata |
| 1217 - Senpere: trata | 1288 - Ilharre: ibil | 1347 - Aloze: etчек |
| 1218 - Milafanga: trata | 1290 - Larribarre: trata | 1348 - Gamere-Zihiga: trata |
| 1219 - Ezpeleta: léroan éman | 1291 - Lohitzüne: trata | 1349 - Exebarre: trata |
| 1221 - Ainhoa: molda | 1292 - Lukuze-Altzumarta:
trata | 1350 - Hauze: trata |
| 1222 - Kanbo: trata | 1293 - Martxuta: trata | 1351 - Lakarri: trata |
| 1223 - Itsasu: trata | 1294 - Oragarre: trata | 1352 - Liginaga: trata |
| 1224 - Luhuso: trata | 1295 - Ostankoa: trata | 1353 - Larraine: trata |
| 1225 - Sara: egizu | 1297 - Pagola: artha | 1354 - Lexantzü-Zunharre: so-
gidazu |
| 1226 - Zuraide: molda | 1298 - Uharte-hiri: trata | 1355 - Ligi-Atherei: trata |
| 1227 - Hazparne: beha | 1299 - Iholdi: trata | 1357 - Ozaze-Zühara: trata |
| 1228 - Lekuine: trata | 1301 - Arhantsusi: trata | 1358 - Santa-Grazi: etчек |
| 1229 - Makea: ibil | 1302 - Armendaritze: trata | 1359 - Zalgize-Donztebe: trata |
| 1230 - Mehaine: trata | 1303 - Bunuze: trata | 1360 - Iruri: trata |
| 1231 - Lekorne: trata | 1304 - Heleta: eguizu | 1385 - Eskiula: trata |
| 1232 - Donostiri: trata | 1305 - Hozta: trata | |
| 1233 - Donamartiri: atchic | 1306 - Ibarrola: trata | |
| 1236 - Aiherra: trata | 1307 - Irisarri: trata | |
| 1237 - Beskoitze: trata | 1308 - Jutsi: trata | |
| 1238 - Isturitze: trata | 1309 - Landibarre: trata | |
| 1243. Bardoze: erabil | 1310 - Larzabale: trata | |
| 1249 - Maule: trata | 1311 - Izura: ékhar | |
| 1251 - Ainharbe: trata | 1313 - Donajxti-Ibarre: trata | |
| 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: trata | 1314 - Suhuskune: trata | |
| 1253 - Altzürükü: trata | 1315 - Baigorri: ibil | |
| 1254 - Barkoxe: trata | 1317 - Aldude: trata | |
| 1255 - Sarrikotapea: trata | 1318 - Anhauze: trata | |
| 1256 - Sohüta: trata | 1319 - Azkarate: trata | |
| 1257 - Ündüreine: trata | 1320 - Banka: trata | |
| 1258 - Garindaine: trata | 1321 - Bidarra: trata | |
| 1259 - Gotaine-Irabarne: etche-
ki | 1322 - Irulegi: trata | |
| 1260 - Ospitalepea: trata | 1323 - Lasa: trata | |
| 1261 - Idauze-Mendi: trata | 1324 - Ortzaize: trata | |
| 1262 - Mendikota: trata | 1325 - Urepel: ékhar | |
| 1263 - Mitikile: trata | 1326 - Donibane-Garazi: trata | |
| 1264 - Muskildi: trata | | |
| 1265 - Urdiñarbe: trata | | |

86. mapa: traïter / tratar
(135. erregistroa)

E. BOURCIEZ

Enfant Prodigue
1895



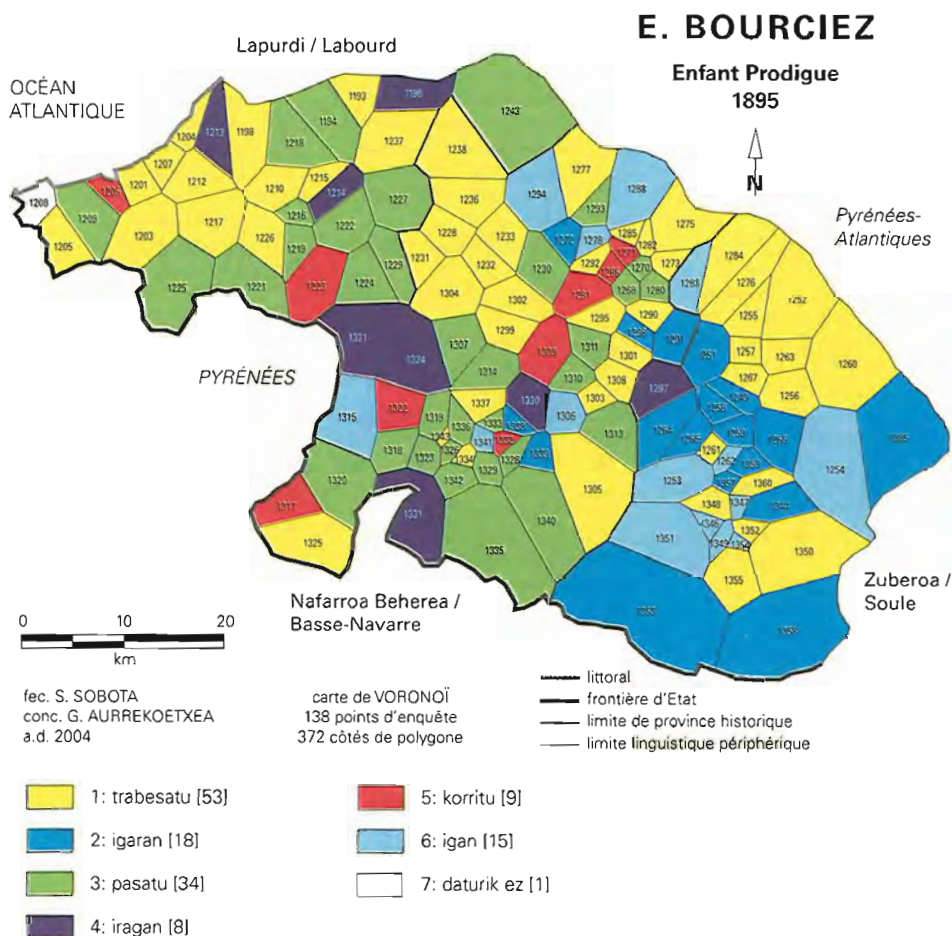
- | | | |
|------------------|---------------------|--------------------------|
| 1: tratatu [106] | 6: ekarri [3] | 11: so egin [1] |
| 2: ibili [6] | 7: moldatu [2] | 12: hartu [1] |
| 3: erabili [6] | 8: behatu [1] | 13: izan nire aldera [1] |
| 4: atxiki [2] | 9: lerroan eman [1] | 14: etxeki [4] |
| 5: egin [3] | 10: artatu [1] | |

Oharra: Herri batzuetan hitz batekin itzuli ordez perifrasi baten bidez eman dute, hala nola *izan nire aldera* leman bildutakoak eta *lerroan eman* (sehien lerroan eman) bildutakoak.

87. "Il traversa beaucoup de landes..."

- 1193 - Lehuntze: treesatu
 1194 - Mugerre: passatu
 1196 - Urkera: irragan
 1198 - Arrangoitze: treesatu
 1201 - Donibane-Lohizune: trébésatou
 1203 - Azkaine: trebesatou
 1204 - Bidarte: trébécátou
 1205 - Biriatu: trebesatu
 1206 - Ziburu: courritou
 1207 - Getaria: trebessatu
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: pasatu
 1210 - Uztaritze: trebesatou
 1212 - Ahetze: trebescatu
 1213 - Arbona: iragaiten
 1214 - Halsu: iragan
 1215 - Jatsu: trébésatou
 1216 - Larresoro: pasatu
 1217 - Senpere: trébécátou
 1218 - Milafanga: pasatzen
 1219 - Ezpeleta: pasatou
 1221 - Ainhoa: pazatu
 1222 - Kanbo: pasatou
 1223 - Itsasu: courritou
 1224 - Luhuso: pajatou
 1225 - Sara: pasatu
 1226 - Zuraide: trébésatou
 1227 - Hazparne: pasatou
 1228 - Lekuine: trebesatu
 1229 - Makea: pasatu
 1230 - Mehaina: pasatu
 1231 - Lekorne: trebescatcen
 1232 - Donostiri: trebesatu
 1233 - Donamartiri: trebesatu
 1236 - Aiherra: trebesatu
 1237 - Beskoitze: trébésatou
 1238 - Isturitze: trébésatu
 1243 - Bardoze: pasatu
 1249 - Maule: iragan
 1251 - Ainharbe: igarane
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: trebesatu
 1253 - Altzürükü: igan
 1254 - Barkoxe: igan
 1255 - Sarrikotapea: trebesatu
 1256 - Sohüta: trebesatu
 1257 - Ündüreine: trebejatu
 1258 - Garindaine: iragan
 1259 - Gotaine-Irabarne: iragan
 1260 - Ospitalepea: trébezatu
 1261 - Idauze-Mendi: trébésatu
 1262 - Mendikota: igan
 1263 - Mitikile: trebesatu
 1264 - Muskildi: iragan
 1265 - Urdiñarbe: iragan
 1266 - Arrokiaga: igaraiten
 1267 - Bildoze: trebesatu
 1268 - Donapaleu: pasatzen
 1270 - Aiziritze: pasatu
 1271 - Amenduze: corritu
 1272 - Amorotze: igaranic
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: trabersatu
 1275 - Arboti-Zohora: trabersatu
 1276 - Arüe: trebesatu
 1277 - Arruta-Sarrikota: trebezatou
 1278 - Behauze: i(ra)gaan
 1280 - Behaskane-Laphizketa: phasatzen
 1281 - Bithiriñe: courritou
 1282 - Gamue-Zohazti: trabersatu
 1283 - Domintxaine-Berroeta: igan
 1284 - Etxarri: trébésatu
 1285 - Gabadi: trébésatu
 1286 - Garruze: corritu
 1288 - Ilharre: igan
 1290 - Larribarre: trebesatu
 1291 - Lohitzüine: iragan
 1292 - Lukuze-Altzumarta: trebesatu
 1293 - Martxuta: passatu
 1294 - Oragarre: igan
 1295 - Ostankoa: trabertsatsen
 1297 - Pagola: iragan
 1298 - Uharte-hiri: trébésatou
 1299 - Iholdi: trébésatou
 1301 - Arhantsusi: trébésatou
 1302 - Armendaritze: trébésatu
 1303 - Bunuze: tresbesatu
 1304 - Heleta: ibili
 1305 - Hozta: trebesatu
 1306 - Ibarrola: igan
 1307 - Irisarri: pasatu
 1308 - Jutsi: trebesatou
 1309 - Landibarre: kurritu
 1310 - Larzabale: pasatzen
 1311 - Izura: phasatou
 1313 - Donaixti-Ibarre: pasatu
 1314 - Suhuskune: phassatu
 1315 - Baigorri: igan
 1317 - Aldude: courritu
 1318 - Anhauze: pasatu
 1319 - Azkarate: passatú
 1320 - Banka: pachatsén
 1321 - Bidarra: iragan
 1322 - Irulegi: corritu
 1323 - Lasa: pasatu
 1324 - Ortzai: iragan
 1325 - Urepel: trébésatou
 1326 - Donibane-Garazi: pasatu
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkane: pasatou
 1329 - Aintzila: phasatu
 1330 - Ainhize-Monjolose: iragan
 1331 - Arnegi: iraganez
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: khurritu
 1333 - Buzintze-Hiriberri: phasatou
 1334 - Zaro: trebesatu
 1335 - Ezterenzubi: phasatou
 1336 - Izpura: passatu
 1337 - Jatsu: travesatzen
 1338 - Lakarra: iragan
 1339 - Lekunberri: iragan
 1340 - Mendibe: phassatou
 1341 - Donazaharre: igan
 1342 - Eiheralarre: phasatu
 1343 - Uharte Garazi: trébésatu
 1344 - Atharratze-Sorholüze: iragan
 1346 - Altzai: igan
 1347 - Aloze: igan
 1348 - Gamere-Zihiga: trebesatu
 1349 - Etxebarre: igan
 1350 - Hauze: trebesatu
 1351 - Lakarri: igan
 1352 - Liginaga: trébézatu
 1353 - Larraine: iragan
 1354 - Lexantzü-Zunharre: igan
 1355 - Ligi-Atherei: trébézatu
 1357 - Ozaze-Zuhara: iragan
 1358 - Santa-Grazi: iragan
 1359 - Zalgize-Donetztebe: igan
 1360 - Iruri: trébésatu
 1385 - Eskiula: iragan

87. mapa: traverser / atravesar
(136. erregistroa)



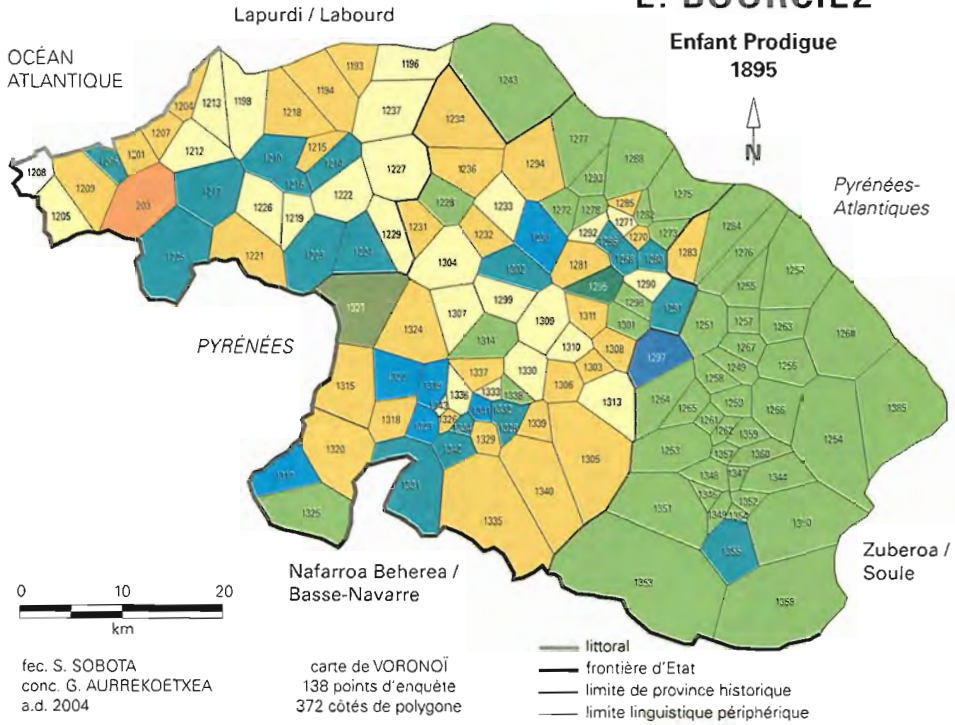
Oharra: Igan lemapean ezarri dira bai bokal bakar arrunt (*igan*), bai luzedun (*igân*), bai eta ere bi bokaldun (*igaan*) hitzak.

88. "Eh bien, je vais me lever, j'irai *trouver* mon père et lui dirai..."

- 1193 - Lehuntze: hatcemaitea
 1194 - Mugerre: hatchemaïterat
 1196 - Urketa: cochitséra
 1198 - Arrangoitze: kausitcerat
 1201 - Donibane-Lohizune: hatcémátéat
 1203 - Azkaïne: bilha
 1204 - Bidarte: atchématérat
 1205 - Biriatu: caüsitzerat
 1206 - Ziburu: gana
 1207 - Getaria: ganat
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: atzematerat
 1210 - Uztaritze: ganat
 1212 - Ahetze: kausitzerat
 1213 - Arbona: khaouchitcéra
 1214 - Haltsu: gana
 1215 - Jatsu: hatchémaïtéa
 1216 - Larresoro: ganat
 1217 - Senpere: ganat
 1218 - Milafanga: hatzemaïterat
 1219 - Ezpeleta: khaousitzérat
 1221 - Ainhoa: hatcamateat
 1222 - Kanbo: khaousitséra
 1223 - Itsasu: ganat
 1224 - Luhuso: gana
 1225 - Sara: gana
 1226 - Zuraide: caousitcéra
 1227 - Hazparne: kaousitzerat
 1228 - Lekuine: caüsitzera
 1229 - Makea: caüsitzera
 1230 - Mehaine: harrapazera
 1231 - Lekorne: hatchemaitea
 1232 - Donostiri: atzematerat
 1233 - Donamartiri: khausitce-
 ra
 1236 - Aiherra: atchemaïtera
 1237 - Beskoitze: khaousitzéa
 1238 - Isuritze: hatcémaïtera
 1243 - Bardoze: edireiterat
 1249 - Maule: edireitera
 1251 - Ainarbe: édiréitéra
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: edi-
 reitera
 1253 - Altzürükü: édiéitéa
 1254 - Barkoxe: édieitéra
 1255 - Sarrikotapea: edieitera
 1256 - Sohüta: edireitera
 1257 - Ündüreine: edireytera
 1258 - Garindaine: édiréitéra
 1259 - Gotaine-Irabarne: edirei-
 tera
 1260 - Ospitalepea: ediytea
 1261 - Idauze-Mendi: édireitéra
 1262 - Mendikota: edieitea
 1263 - Mitikile: édieitea
 1264 - Muskildi: edieitera
 1265 - Urdiñarbe: édireitéra
 1266 - Arrokiaga: ediergtera
 1267 - Bildoze: edireitéra
 1268 - Donapaleu: -nat
 1270 - Aiziritze: atcemaïterat
 1271 - Amenduze: kaüsitzera
 1272 - Amorotze: edireitera
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: édiéitéa
 1275 - Arbori-Zohota: edieitea
 1276 - Arüe: edieytea
 1277 - Arruta-Sarrikota: edie-
 tera
 1278 - Behauze: édi(r)éite(r)a
 1280 - Behaskane-Laphizketa: ganat
 1281 - Bithiriñe: hatzémaïtéa
 1282 - Gamue-Zohazi: edieitea
 1283 - Domintxaine-Berroeta: atcemeitea
 1284 - Etxarri: idiéitéa
 1285 - Gabadi: hatzémaïtéa
 1286 - Garruze: ganat
 1288 - Ilharre: idiéitéa
 1290 - Larribarre: kausitzera
 1291 - Lohitzüne: gana
 1292 - Lu kuz e - Altzumar ta: kausitcerat
 1293 - Marxuta: édéreitéra
 1294 - Oragarre: hatzemaitea
 1295 - Ostankoa: ikhousterat
 1297 - Pagola: aurkhitzerat
 1298 - Uharte-hiri: edieitera
 1299 - Iholdi: caousitzérat
 1301 - Arhantsusi: edieitera
 1302 - Armendaritze: gana
 1303 - Bunuze: hatsemaitea
 1304 - Heleta: khaüsitzera
 1305 - Hozta: hatsemaitea
 1306 - Ibarrola: hacémaïtéat
 1307 - Irisarri: khausitzera
 1308 - Jutsi: atcemaitea
 1309 - Landibarre: khaussitzera
 1310 - Larzabale: khausitzera
 1311 - Izura: hatcémaïtéa
 1313 - Donaixti-Ibarre: causi-
 tzea
 1314 - Suhuskune: edireitera
 1315 - Baigorri: atzemaitea
 1317 - Aldude: harrapatcerat
 1318 - Anhaue: hatcemaitea
 1319 - Azkarate: harrapatsera
 1320 - Banka: atsémaïtéa
 1321 - Bidarra: buruz
 1322 - Irulegi: harrapatzerat
 1323 - Lasa: harrapatcera
 1324 - Ortzaize: atzemaitea
 1325 - Urepel: édiéitéra
 1326 - Donibane-Garazi: hatze-
 maïtera
 1328 - Ahatsa-Altziera-Bazka-
 zane: ganat
 1329 - Aintzila: hatzemaitea
 1330 - Ainhize-Monjolose: caousitcéra
 1331 - Arnegi: ganat
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: ganat
 1333 - Buztintze-Hiriberri: khaousitcéa
 1334 - Zaro: -gana
 1335 - Ezterenzubi: gana
 1336 - Izpura: khaussitzera
 1337 - Jatsu: hatzemaitea
 1338 - Lakarra: idireiterat
 1339 - Lekunberri: atcémaïtéa
 1340 - Mendibe: hatcemaitea
 1341 - Donazaharre: harrapa-
 tcera
 1342 - Eihalarre: ganat
 1343 - Uharte Garazi: khaousi-
 tcera
 1344 - Atharratze-Sorholüze: edireitera
 1346 - Alzai: idieitéra
 1347 - Aloze: edieitea
 1348 - Gamere-Zihiga: edieitea
 1349 - Etxebarre: edireitera
 1350 - Hauze: edireitara
 1351 - Lakarri: ediraitea
 1352 - Liginaga: édiéytea
 1353 - Lorraine: édiéitéra
 1354 - Lexantzü-Zunharre: edi-
 reitera
 1355 - Ligi-Atherei: gana
 1357 - Ozaze-Zühara: édiéitéa
 1358 - Santa-Grazi: édiréitéra
 1359 - Zalgize-Donetztebe: edi-
 reitera
 1360 - Iruri: édiréitéra
 1385 - Eskiula: edireitera

88. mapa: trouver / encontrar
(137. erregistroa)

E. BOURCIEZ



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOI
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

— littoral
— frontière d'Etat
— limite de province historique
— limite linguistique périphérique

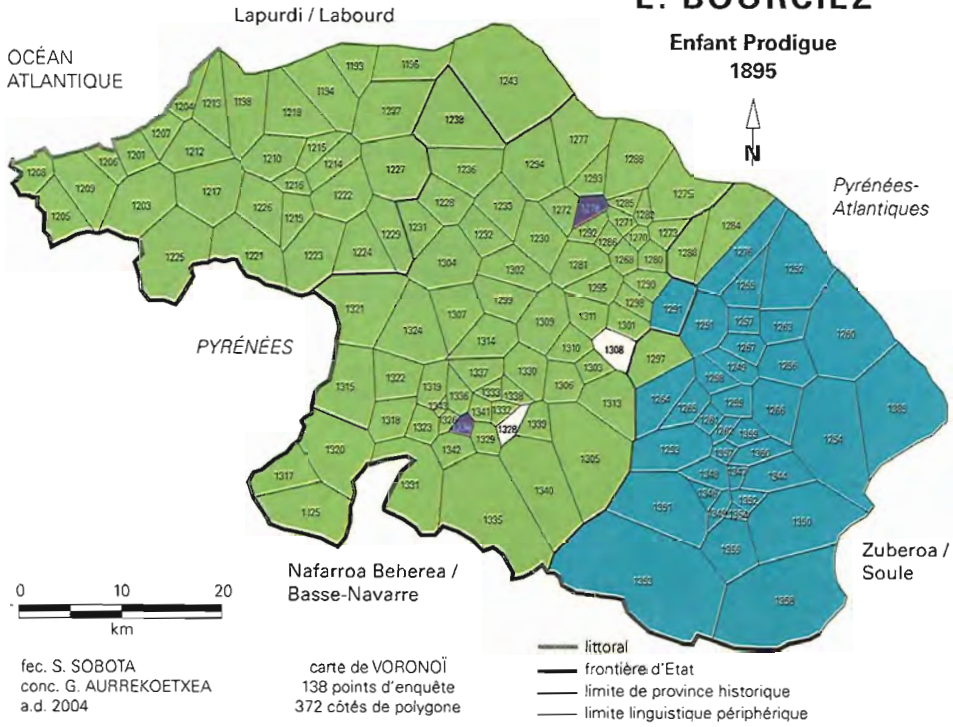
- | | | |
|--|--|---|
| 1: atzeman [33] | 5: harrapatu [6] | 9: bila [1] |
| 2: ediren [49] | 6: aurkitu [1] | 10: daturik ez [1] |
| 3: kausitu [26] | 7: ikusi [1] | |
| 4: -gana(t) [19] | 8: -ri buruz [1] | |

89. "Vous pourrez aussi prendre des coqs, des canards, et amener un veau bon à tuer"

- | | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|--|
| 1193 - Lehuntze: hilceco | 1265 - Urdiñarbe: éhaitéko | 1325 - Urepel: hilcéco |
| 1194 - Mugerre: hiltçeko | 1266 - Arrokiaga: éhaiteco | 1326 - Donibane-Garazi: hiltzeco |
| 1196 - Urketa: hiltséco | 1267 - Bildoze: éhaiteko | 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazan: Ø |
| 1198 - Arrangoitze: hiltceco | 1268 - Donapaleu: hilen | 1329 - Aintzila: hiltzeco |
| 1201 - Donibane-Lohizune: hiltzeco | 1270 - Aiziritze: hilcéco | 1330 - Ainhize-Monjolose: hiltcéco |
| 1203 - Azkaine: hiltceco | 1271 - Amenduze: hiltzeco | 1331 - Arnegi: hiltzeco |
| 1204 - Bidarte: iltcéco | 1272 - Amorotze: hilceco | 1332 - Duzunaritze-Saraskera: hiltzeco |
| 1205 - Biriatu: hiltzeco | 1273 - Arberatze-Zilhekoa: hiltcéco | 1333 - Buztintze-Hiriberri: hiltçeko |
| 1206 - Ziburu: hiltcéco | 1275 - Arboti-Zohota: hilzeco | 1334 - Zaro: phicatzeco |
| 1207 - Getaria: hiltcerat | 1276 - Arüe: éhaiteko | 1335 - Ezterenzubi: hilcéco |
| 1208 - Hendaia: hiltcerat | 1277 - Arruta-Sarrikota: hilzeco | 1336 - Izpura: hiltzeco |
| 1209 - Urruña: hiltçeco | 1278 - Behauze: phicoco | 1337 - Jatsu: hiltzeco |
| 1210 - Uztaritze: hiltceco | 1280 - Behaskane-Laphizketa: hiltzeco | 1338 - Lakarra: hiltceco |
| 1212 - Ahetze: hiltzeco | 1281 - Bithiriñe: hiltzéco | 1339 - Lekunberri: hiltzéco |
| 1213 - Arbona: hiltçeko | 1282 - Gamue-Zohazti: hiltzeco | 1340 - Mendibe: hiltceco |
| 1214 - Haltsu: hiltzeco | 1283 - Domintxaine-Berroeta: hiltceco | 1341 - Donazaharre: hiltceco |
| 1215 - Jatsu: hiltzéco | 1284 - Exxarri: hiltséco | 1342 - Eiharalarre: hiltzeco |
| 1216 - Larresoro: hil | 1285 - Gabadi: hiltzéco | 1343 - Uharte Garazi: hiltcéco |
| 1217 - Senpere: hiltceco | 1286 - Garruze: hilzeco | 1344 - Atharratze-Sorholüze: éhaiteko |
| 1218 - Milafanga: hiltzeco | 1288 - Ilharre: hiltcéco | 1346 - Altzai: éhaiteco |
| 1219 - Ezpeleta: hiltzeco | 1290 - Larribarre: hiltzeco | 1347 - Aloze: éhaiteko |
| 1221 - Ainhoa: hiltzeco | 1291 - Lohitzüne: éhaiteco | 1348 - Gamere-Zihiga: éhaiteco |
| 1222 - Kanbo: hiltséco | 1292 - Lukuze-Altzumarta: hiltceco | 1349 - Exxebarre: erhaiteco |
| 1223 - Itsasu: hilséco | 1293 - Martxuta: hilceco | 1350 - Hauze: éhaiteko |
| 1224 - Luhuso: hiltcéco | 1294 - Oragarre: hiltzeco | 1351 - Lakarri: éhaiteco |
| 1225 - Sara: hiltzeco | 1295 - Ostankoa: hiltseko | 1352 - Liginaga: éhaiteco |
| 1226 - Zuraide: hiltcéco | 1297 - Pagola: hiltzeco | 1353 - Larraine: éhaiteco |
| 1227 - Hazparne: hiltceco | 1298 - Uharte-hiri: hiltséco | 1354 - Lexantzü-Zunharre: erhaiteco |
| 1228 - Lekuine: hiltzeco | 1299 - Iholdi: hiltzéco | 1355 - Ligi-Atherei: éhaitéco |
| 1229 - Makea: hiltceco | 1301 - Arhantsusi: hiltseko | 1357 - Ozaze-Zühara: éhoiteco |
| 1230 - Mehaine: hiltceco | 1302 - Armendaritze: hiltcéco | 1358 - Santa-Grazi: erhaitéko |
| 1231 - Lekorne: hilceco | 1303 - Bunuze: hiltzeco | 1359 - Zalgize-Donetztebe: éhoiteco |
| 1232 - Donostiri: hiltzeco | 1304 - Heleta: hiltzeco | 1360 - Iruri: éhaiteco |
| 1233 - Donamartiri: hiltceco | 1305 - Hozta: hiltzeco | 1385 - Eskiula: éhaiteco |
| 1236 - Aiherra: hiltceco | 1306 - Ibarrola: hilcéco | |
| 1237 - Beskoitze: hiltzéco | 1307 - Irisarri: hiltzeco | |
| 1238 - Isturitze: hiltzeco | 1308 - Jutsi: yateco | |
| 1243 - Bardoze: hiltzeco | 1309 - Landibarre: hiltzeco | |
| 1249 - Maule: éhaiteko | 1310 - Larzabale: hiltzéco | |
| 1251 - Ainharbe: érhaitéco | 1311 - Izura: hiltcéco | |
| 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: éhaiteco | 1313 - Donaixti-Ibarre: hiltzeco | |
| 1253 - Altzürükü: éhaitéco | 1314 - Suhuskune: hiltceco | |
| 1254 - Barkoxe: éhaiteko | 1315 - Baigorri: hilzeco | |
| 1255 - Sarrikotapea: éhaiteco | 1317 - Aldude: hiltceco | |
| 1256 - Sohüta: éhaiteco | 1318 - Anhauze: hiltceco | |
| 1257 - Ündüreine: erhaiteco | 1319 - Azkarate: hiltzeco | |
| 1258 - Garindaine: éhaitéko | 1320 - Banka: hilséco | |
| 1259 - Gotaine-Irabarne: éhaiteko | 1321 - Bidarrai: hiltzeco | |
| 1260 - Ospitalepea: éhayteco | 1322 - Irulegi: hiltzeco | |
| 1261 - Idauze-Mendi: éhaiteco | 1323 - Lasa: hiltceco | |
| 1262 - Mendikota: éhaiteko | 1324 - Ortzaize: hiltzeco | |
| 1263 - Mitikile: éhaiteco | | |
| 1264 - Muskildi: éhaiteco | | |

89. mapa: à tuer / matar (para)
(138. erregistroa)

E. BOURCIEZ



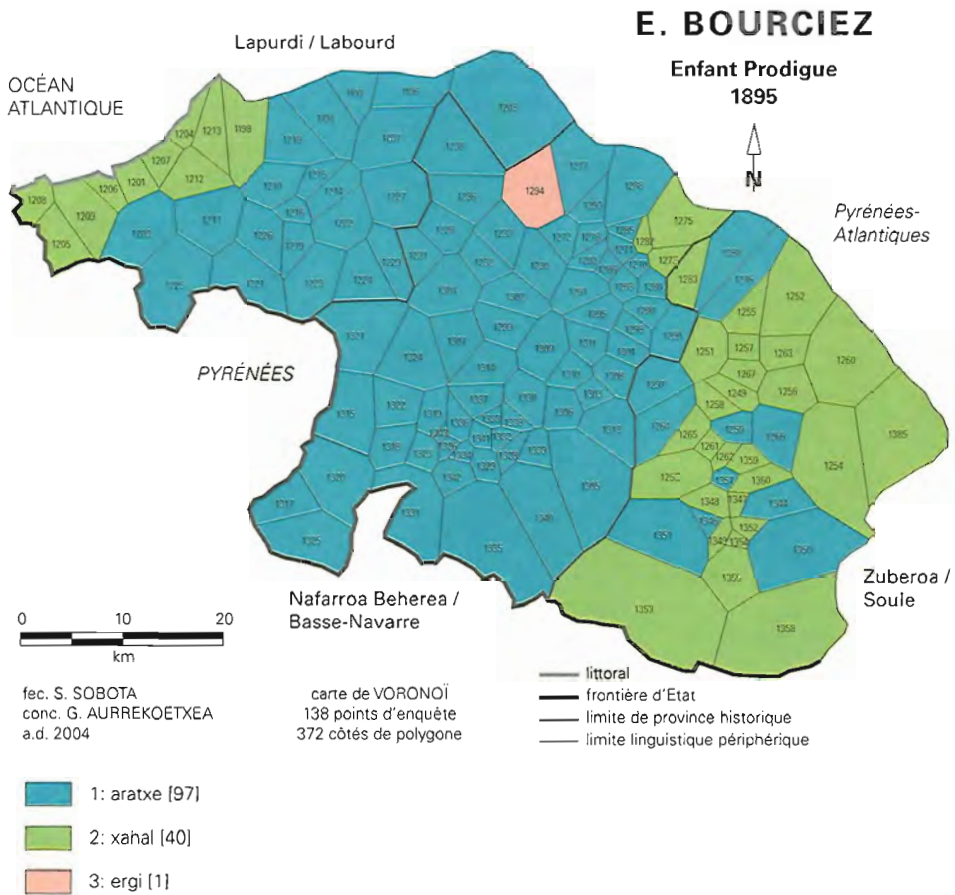
Oharra:

1. Jutsi-1308ko hitza “yateco” ez da lemen artean ezarri, hutsik utzi da.

90. "Vous pourrez aussi prendre dess coqs, des canards, et amener un *veau bon à tuer*"

1193 - Lehuntze: aatche	1265 - Urdiñarbe: chahal	1326 - Donibane-Garazi: aha- tche
1194 - Mugerre: aratché	1266 - Arrokiaga: aretche	1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazka- zane: ahatche
1196 - Urketa: ahatché	1267 - Bildoze: chahal	1329 - Aintzila: ahatche
1198 - Arrangoitze: chahal	1268 - Donapaleu: assé	1330 - Ainhize-Monjolose: ara- tché
1201 - Donibane-Lohizune: chahal	1270 - Aiziritze: aétché	1331 - Arnegi: aatche
1203 - Azkaine: ahette	1271 - Amenduze: aratche	1332 - Duzunaritze-Sarasketa: ahatche
1204 - Bidarre: chahal	1272 - Amorotze: aratche	1333 - Buztintze-Hiriberri: ahètché
1205 - Biriatu: chaal	1273 - Arberatze-Zilhekoa: chaal	1334 - Zaro: aratchi
1206 - Ziburu: chahal	1275 - Arboti-Zohora: chaal	1335 - Ezterenzubi: aratché
1207 - Getaria: chahal	1276 - Arüe: aetche	1336 - Izpura: aetche
1208 - Hendaia: chaal	1277 - Arruta-Sarrikota: atche	1337 - Jatsu: ahatche
1209 - Urruña: chahal	1278 - Behauze: aatché	1338 - Lakarra: aetche
1210 - Uztaritze: ahatche	1280 - Behaskane-Laphizketa: aratche	1339 - Lekunberri: arétché
1212 - Ahetze: chahal	1281 - Bithiriñe: aratché	1340 - Mendibe: ahatché
1213 - Arbona: chahal	1282 - Gamue-Zohazti: chaal	1341 - Donazaharre: arétché
1214 - Haltsu: aratche	1283 - Domintxaine-Berroeta: chaal	1342 - Eiheralarre: aratche
1215 - Jatsu: ahatché	1284 - Etxarri: aatché	1343 - Uharte Garazi: ahatché
1216 - Larresoro: aratche	1285 - Gabadi: aatché	1344 - Atharratze-Sorholüze: aretche
1217 - Senpere: aratche	1286 - Garruze: aratche	1346 - Altzai: aétché
1218 - Milafanga: aratche	1288 - Ilharre: atché	1347 - Aloze: chahal
1219 - Ezpeleta: aétche	1290 - Larribarre: ahatche	1348 - Gamere-Zihiga: chahal
1221 - Ainhoa: aache	1291 - Lohitzüne: aítche	1349 - Etxebarre: chahal
1222 - Kanbo: aétché	1292 - Lukuze-Altzumarta: aratche	1350 - Hauze: aetche
1223 - Itsasu: aatché	1293 - Martxuta: aetche	1351 - Lakarri: aítche
1224 - Luhuso: ahatché	1294 - Oragarre: ergi	1352 - Liginaga: chahal
1225 - Sara: aratche	1295 - Ostankoa: aratche	1353 - Larraine: chahal
1226 - Zuraide: ahatché	1297 - Pagola: aratche	1354 - Lexantzü-Zunharre: chahal
1227 - Hazparne: ahatche	1298 - Uharte-hiri: aétché	1355 - Ligi-Atherei: chahal
1228 - Lekuine: âtche	1299 - Iholdi: ahatché	1357 - Ozaze-Zühara: aétché
1229 - Makea: ahatchia	1301 - Arhantsusi: aétché	1358 - Santa-Grazi: chahal
1230 - Mehaine: aatche	1302 - Armendaritze: haatché	1359 - Zalgize-Donetztebe: chahal
1231 - Lekorne: ahatche	1303 - Bunuze: aítche	1360 - Iruri: chahal
1232 - Donostiri: ahatche	1304 - Heleta: aatche	1385 - Eskiula: chahal
1233 - Donamartiri: aretche	1305 - Hozta: aítche	
1236 - Aiherra: aatché	1306 - Ibarrola: atché	
1237 - Beskoitze: âtché	1307 - Irisarri: ahatche	
1238 - Isturitze: aratche	1308 - Jutsi: aratche	
1243 - Bardoze: aratche	1309 - Landibarre: aatche	
1249 - Maule: chahal	1310 - Larzabale: ahatché	
1251 - Ainharbe: chahal	1311 - Izura: aatché	
1252 - Ürrüstoi-Larrabile: chahal	1313 - Donaixtri-Ibarre: aetche	
1253 - Altzürükü: chahal	1314 - Suhuskune: aratche	
1254 - Barkoxe: chahal	1315 - Baigorri: aratché	
1255 - Sarrikotapea: chahal	1317 - Aldude: aratche	
1256 - Sohüta: chahal	1318 - Anhauze: aretche	
1257 - Ündüreine: chahal	1319 - Azkarate: ahaché	
1258 - Garindaine: chahal	1320 - Banka: ahatché	
1259 - Gotaine-Irabarne: are- tche	1321 - Bidarra: aetche	
1260 - Ospitalepea: chahal	1322 - Irulegi: ahatche	
1261 - Idauze-Mendi: chahal	1323 - Lasa: aetche	
1262 - Mendikora: chahal	1324 - Ortzaize: aratche	
1263 - Mitikile: chahal	1325 - Urepel: aretché	
1264 - Muskildi: aetche		

90. mapa: veau / ternero
(139. erregistroa)

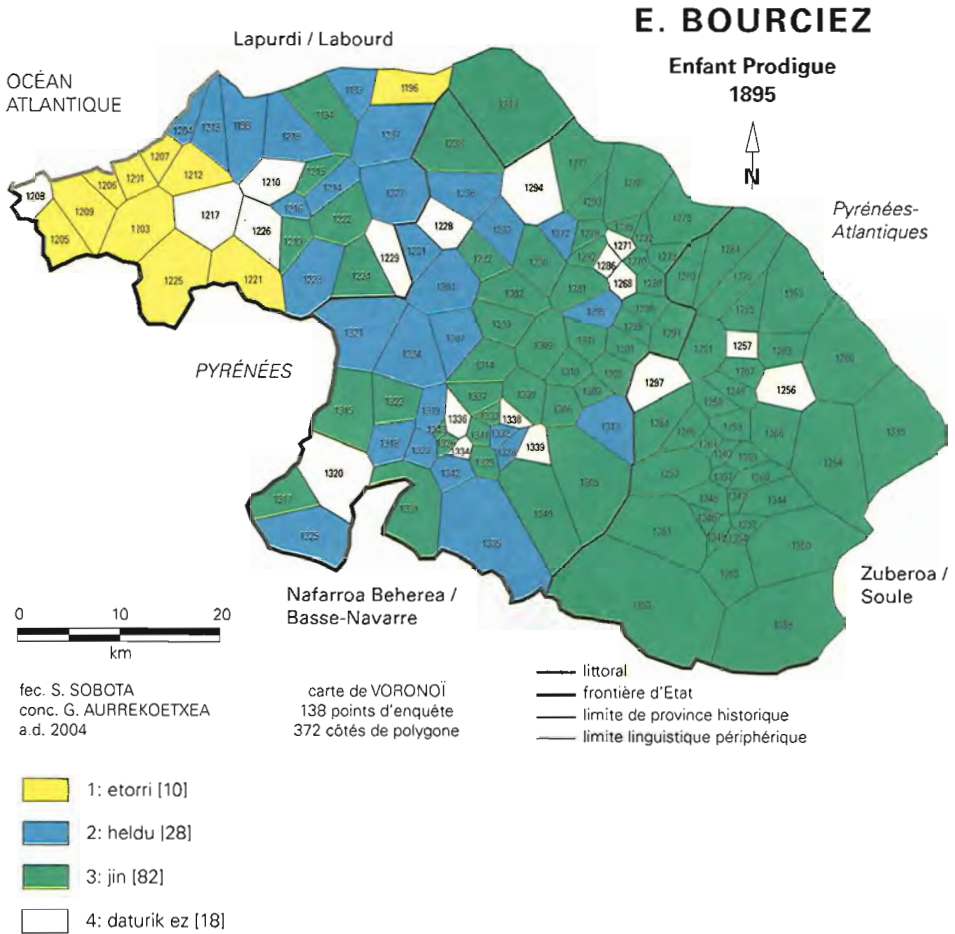


Kontzeptu hau ere landu zuen J. Allièresek aipatutako lanean (3. mapa, 362. orrialdean). 10 lema erabili zituen datuak multzokatzean, “aratxe” hitzaren aldaera desberdinen berri emanez: *aratxe / -tze, ahatxe, aatxe, atxe, aretxe, ahete, aetxe* eta *aitxe*. Horiez gain *xa(h)al* eta *ergi* agertzen dira bere sailkapenean.

91. "Quand il vit *venir sur le chemin son fils...*"

- | | | |
|-------------------------------------|--|-------------------------------------|
| 1193 - Lehunzte: heldu | 1267 - Bildoze: jiten | 1329 - Aintzila: yiten |
| 1194 - Mugerre: yiten | 1268 - Donapaleu: Ø | 1330 - Ainhize-Monjolose: yiten |
| 1196 - Urketa: éthortsén | 1270 - Aiziritze: yiten | 1331 - Arnegi: yiten |
| 1198 - Arrangoitze: heldu | 1271 - Amenduze: Ø | 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: heldu |
| 1201 - Donibane-Lohizune: éthortcén | 1272 - Amоротze: heldu | 1333 - Buztintze-Hiriberri: yiten |
| 1203 - Azkaine: etortcen | 1273 - Arberatze-Zilhekoa: yiten | 1334 - Zaro: Ø |
| 1204 - Bidarte: heldou | 1275 - Arboti-Zohota: jiten | 1335 - Ezterenzubi: heldou |
| 1205 - Biriartu: etortzen | 1276 - Arüe: jiten | 1336 - Izpura: Ø |
| 1206 - Ziburua: éthortcène | 1277 - Arruta-Sarrikota: yiten | 1337 - Jatsu: yiten |
| 1207 - Getaria: heldu | 1278 - Behauze: yiten | 1338 - Lakarra: Ø |
| 1208 - Hendaia: Ø | 1280 - Behaskane-Laphizketa: yiten | 1339 - Lekunberri: Ø |
| 1209 - Urruña: ethortcen | 1281 - Bithiriñe: yiten | 1340 - Mendibe: yiten |
| 1210 - Uztaritze: Ø | 1282 - Gamue-Zohazti: jiten | 1341 - Donazaharre: yiten |
| 1212 - Ahetze: ethortzen | 1283 - Domintxaine-Berroeta: yiten | 1342 - Eiheralarre: heldu |
| 1213 - Arbona: heldou | 1284 - Etxarri: jiten | 1343 - Uharre Garazi: yiten |
| 1214 - Haltsu: heldu | 1285 - Gabadi: yiten | 1344 - Atharratze-Sorholuze: jiten |
| 1215 - Jatsu: yiten | 1286 - Garruze: Ø | 1346 - Alzai: jiten |
| 1216 - Larresoro: heldu | 1288 - Ilharre: jiten | 1347 - Aloze: jiten |
| 1217 - Senpere: Ø | 1290 - Larribarre: jiten | 1348 - Gamere-Zihiga: jiten |
| 1218 - Milafanga: heldu | 1291 - Lohitzüne: jiten | 1349 - Etxebarre: jiten |
| 1219 - Ezpeleta: jiten | 1292 - Lukuze-Altzumarta: jiten | 1350 - Hauze: jiten |
| 1221 - Ainhoa: ethortzen | 1293 - Martxuca: Ø | 1351 - Lakarri: jiten |
| 1222 - Kanbo: jiten | 1294 - Oragarre: jiten | 1352 - Liginaga: jiten |
| 1223 - Itsasu: heldou | 1295 - Ostankoa: heldu | 1353 - Larraine: jiten |
| 1224 - Luhuso: yiten | 1297 - Pagola: Ø | 1354 - Lexantzü-Zunharre: jiten |
| 1225 - Sara: ethortzen | 1298 - Uharre-hiri: yiten | 1355 - Ligi-Atherei: jiten |
| 1226 - Zuraide: Ø | 1299 - Iholdi: yiten | 1357 - Ozaze-Zuhara: jiten |
| 1227 - Hazparne: heldou | 1301 - Arhantsusi: yiten | 1358 - Santa-Grazi: jiten |
| 1228 - Lekuine: Ø | 1302 - Armendaritze: yiten | 1359 - Zalgize-Donetztebe: jiten |
| 1229 - Makea: Ø | 1303 - Bunuze: jiten | 1360 - Iruri: jiten |
| 1230 - Mehaine: yiten | 1304 - Helera: heldu | 1385 - Eskiula: jiten |
| 1231 - Lekorne: heldou | 1305 - Hozta: jiten | |
| 1232 - Donostiri: yiten | 1306 - Ibarrola: gniten | |
| 1233 - Donamartiri: heldu | 1307 - Irisarri: heldu | |
| 1236 - Aiherra: heldu | 1308 - Jutsi: yiten | |
| 1237 - Beskoitze: heldou | 1309 - Landibarre: yiten | |
| 1238 - Isturitze: yiten | 1310 - Larzabale: yiten | |
| 1243 - Bardoze: yiten | 1311 - Izura: yiten | |
| 1249 - Maule: jiten | 1313 - Donaixti-Ibarre: heldu | |
| 1251 - Ainharbe: jiten | 1314 - Suhuskune: yiten | |
| 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: jiten | 1315 - Baigorri: yiten | |
| 1253 - Altzürükü: jiten | 1317 - Aldude: yiten | |
| 1254 - Barkoxe: jiten | 1318 - Anhauze: heldu | |
| 1255 - Sarrikota: jiten | 1319 - Azkarate: heldu | |
| 1256 - Sohüta: Ø | 1320 - Banka: Ø | |
| 1257 - Ündüreine: Ø | 1321 - Bidarra: heldu | |
| 1258 - Garindaine: jiten | 1322 - Irulegi: yiten | |
| 1259 - Gotaine-Irabarne: jiten | 1323 - Lasa: heldu | |
| 1260 - Ospitalepea: jiten | 1324 - Orzaize: heldu | |
| 1261 - Idauze-Mendi: jiten | 1325 - Urepel: heldou | |
| 1262 - Mendikota: jiten | 1326 - Donibane-Garazi: yiten | |
| 1263 - Mitikile: jiten | 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkane: heldou | |
| 1264 - Muskildi: jiten | | |
| 1265 - Urdiñarbe: jiten | | |
| 1266 - Arrokiaga: jiten | | |

91. mapa: venir / venir
(141. erregistroa)

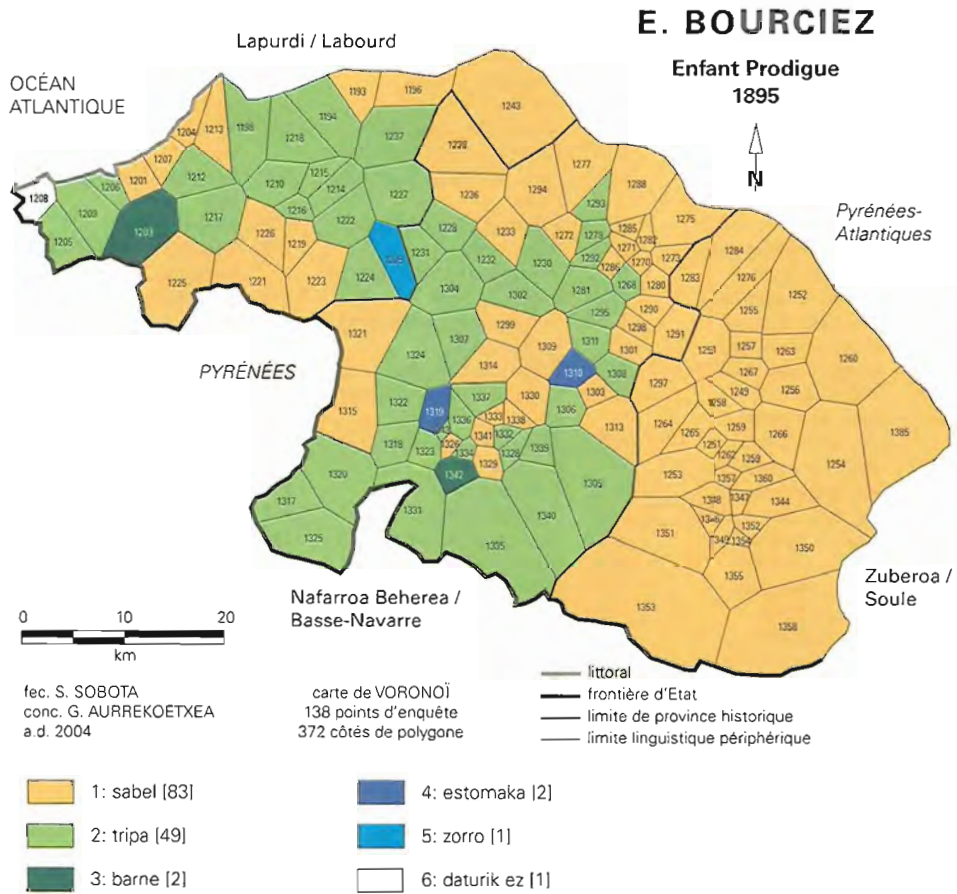


Oharra: Atharratze-Sorolüze-1344an ez dago kontzeptu hau itzulita; bere ordez herri bereko bigarren testuko (1345ko) “jiten” jarri da.

92. "Un soir, le ventre vide, il se laissa"

- 1193 - Lehuntze: sabela
 1194 - Mugerre: tripa
 1196 - Urketa: chabéla
 1198 - Arrangoitze: tripa
 1201 - Donibane-Lohizune: sa-
 béla
 1203 - Azkaine: barnea
 1204 - Bidarte: sabéla
 1205 - Biriatu: tripa
 1206 - Ziburu: tripa
 1207 - Getaria: sabela
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruña: tripa
 1210 - Uztaritze: tripa
 1212 - Ahetze: tripa
 1213 - Arbona: chabela
 1214 - Haltsu: tripa
 1215 - Jatsu: tripa
 1216 - Larresoro: tripa
 1217 - Senpere: tripa
 1218 - Milafanga: tripa
 1219 - Ezpeleta: sabéla
 1221 - Ainhoa: sabela
 1222 - Kanbo: tripa
 1223 - Itsasu: tripa
 1224 - Luhuso: tripa
 1225 - Sara: sabela
 1226 - Zurraide: sabéla
 1227 - Hazparne: tripa
 1228 - Lekuine: tripa
 1229 - Makea: zorroa
 1230 - Mehaine: tripa
 1231 - Lekorne: trippa
 1232 - Donostiri: tripa
 1233 - Donamartiri: sabela
 1236 - Aiherra: sabéla
 1237 - Beskoitze: tripa
 1238 - Isturitze: sabela
 1243 - Bardoze: sabela
 1249 - Maule: sabela
 1251 - Ainharbe: sabéla
 1252 - Ürrüstroi-Larrabile: sa-
 béla
 1253 - Altzürükü: sabela
 1254 - Barkoxe: sabéla
 1255 - Sarrikotapea: sabela
 1256 - Sohüta: sabela
 1257 - Ündüreine: sabela
 1258 - Garindaine: sabela
 1259 - Gotaine-Irabarne: sabela
 1260 - Ospitalepea: sabela
 1261 - Idauze-Mendi: sabela
 1262 - Mendikora: sabela
 1263 - Mitikile: sabela
 1264 - Muskildi: sabela
 1265 - Urdiñarbe: sabéla
 1266 - Arrokiaga: zabela
 1267 - Bildoze: sabela
 1268 - Donapaleu: tripa
 1270 - Aiziritze: sabéla
 1271 - Amenduze: zabela
 1272 - Amorotze: sabela
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: sa-
 béla
 1275 - Arboti-Zohota: sabela
 1276 - Arüe: sabela
 1277 - Arruta-Sarrikota: zabela
 1278 - Behauze: tripa
 1280 - Behaskane-Laphizketa:
 sabela
 1281 - Bithiriñe: tripa
 1282 - Gamuc-Zohazti: sabela
 1283 - Domintxaine-Berroeta:
 sabela
 1284 - Exarri: sabéla
 1285 - Gabadi: sabéla
 1286 - Garruze: sabela
 1288 - Ilharre: sabéla
 1290 - Larribarre: sabela
 1291 - Lohitzüne: çabela
 1292 - Lukuze-Altzumarta: tri-
 pa
 1293 - Martxuta: barnian, tripa
 1294 - Oragarre: sabela
 1295 - Ostankoa: tripa
 1297 - Pagola: sabela
 1298 - Uharre-hiri: sabéla
 1299 - Iholdi: sabéla
 1301 - Arhantsusi: sabela
 1302 - Armendaritze: tripa
 1303 - Bunuze: sabela
 1304 - Heleta: tripa (ou sabela)
 1305 - Hozta: sabela
 1306 - Ibarrola: tripa
 1307 - Irisarri: tripa
 1308 - Jutsi: tripa
 1309 - Landibarre: sabela
 1310 - Larzabale: estomaka
 1311 - Izura: tripa
 1313 - Donaixtri-Ibarre: sabela
 1314 - Suhuskune: sabela
 1315 - Baigorri: sabéla
 1317 - Aldude: tripa
 1318 - Anhauze: tripa
 1319 - Azkarate: estomaka
 1320 - Banka: tripa
 1321 - Bidarra: sabel
 1322 - Irulegi: tripa
 1323 - Lasa: tripa
 1324 - Ortzaize: tripa
 1325 - Urepel: tripa
 1326 - Donibane-Garazi: sabela
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazka-
 zane: tripa
 1329 - Aintzila: sabela
 1330 - Ainhize-Monjolose: sa-
 béla
 1331 - Arnegi: tripa
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa:
 tripa
 1333 - Buztintze-Hiriberri: sa-
 béla
 1334 - Zaro: tripa
 1335 - Ezterenzubi: tripa
 1336 - Izpura: tripa
 1337 - Jatsu: tripa
 1338 - Lakarra: sabela
 1339 - Lekunberri: tripa
 1340 - Mendibe: tripa
 1341 - Donazaharre: sabéla
 1342 - Eiheralarre: barnia
 1343 - Uharre Garazi: tripa
 1344 - Atharratze-Sorholüze:
 zabela
 1346 - Altzai: sabéla
 1347 - Aloze: sabela
 1348 - Gamere-Zihiga: sabela
 1349 - Exebarre: sabela
 1350 - Hauze: sabela
 1351 - Lakarri: sabela
 1352 - Liginaga: sabéla
 1353 - Larraine: sabela
 1354 - Lexantzü-Zunharre: sa-
 béla
 1355 - Ligi-Atherei: sabéla
 1357 - Ozaze-Zühara: sabela
 1358 - Santa-Grazi: sabéla
 1359 - Zalgize-Donztebe: sa-
 béla
 1360 - Iruri: sabéla
 1385 - Eskiula: sabela

92. mapa: ventre / vientre
(142. erregistroa)



Oharrak:

1. Heleta-1304ko testuan “tripa (ou sabela)” agertzen den arren lehen hitza baino ez da maparatu.
2. Testuetan zehar bildu diren hitzen artean hizkuntza erregistro desberdinetako hitzak aurkitzen dira: “sabel” goi mailakoa den bitartean “zorro” maila apalagokoa litzateke.

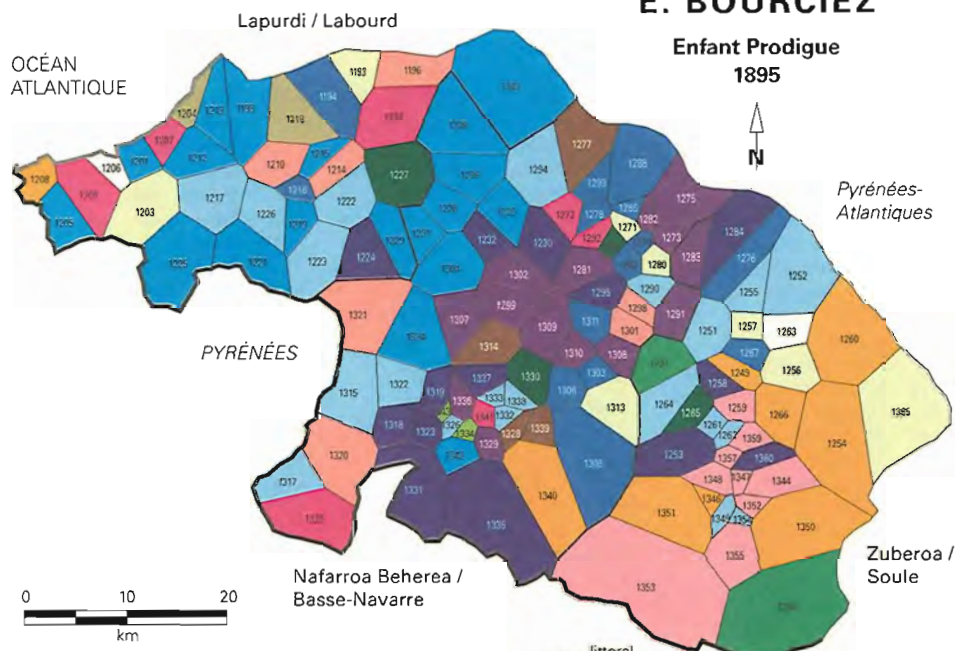
93. "Apportez-lui vite une jolie veste..."

- 1193 - Lehuntze: yelere
 1194 - Mugerre: besta
 1196 - Urketa: choïneco
 1198 - Arrangoitze: mahipulis
 1201 - Donibane-Lohizune: maïpoulis
 1203 - Azkaine: sarrota
 1204 - Bidarte: yaountci
 1205 - Biriatu: maïpulis
 1206 - Ziburu: Ø
 1207 - Getaria: beztimendaric
 1208 - Hendaia: arropa
 1209 - Urruña: beztimenda
 1210 - Uztaritze: soineco
 1212 - Ahetze: marapulis
 1213 - Arbona: maripoulích
 1214 - Haltsu: soineco
 1215 - Jatsu: maïpoulis
 1216 - Larresoro: besta
 1217 - Senpere: camichola
 1218 - Milafanga: jauntzi
 1219 - Ezpeleta: maïpoulisa
 1221 - Ainhua: maïpulis
 1222 - Kanbo: camisola
 1223 - Itsasu: camisola
 1224 - Luhuso: palto
 1225 - Sara: maïpulis
 1226 - Zuraide: camisola
 1227 - Hazparne: chamar
 1228 - Lekuine: maïpoulisa
 1229 - Makea: maapolis
 1230 - Mehaine: paltot
 1231 - Lekorne: maipulis
 1232 - Donostiri: palto
 1233 - Donamartiri: maapulisa
 1236 - Aiherra: maïpolissa
 1237 - Beskoitze: beztiment
 1238 - Isturitze: maïpulis
 1243 - Bardoze: maïpulis
 1249 - Maule: arropa
 1251 - Ainharbe: camisola
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: camisol
 1253 - Altzürükü: paleto
 1254 - Barkoxe: arropa
 1255 - Sarrikotapea: camisola
 1256 - Sohüta: casabet
 1257 - Ündürene: abitu
 1258 - Garindaine: paleto
 1259 - Gotaine-Irabarne: subesta
 1260 - Ospitalepea: arropa
 1261 - Idauze-Mendi: camisola
 1262 - Mendikota: camisola
 1263 - Mitikile: Ø
 1264 - Muskildi: camisola
 1265 - Urdiñarbe: chamar
 1266 - Arrokiaga: aropa
 1267 - Bildoze: besta
 1268 - Donapaleu: vesta
 1270 - Aiziritze: besta
 1271 - Amenduze: soinpilda
 1272 - Amortze: beztimenda
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: barneco
 1275 - Arboti-Zohota: barneko
 1276 - Arië: besta
 1277 - Arruta-Sarrikota: besti
 1278 - Behauze: bësta
 1280 - Behaskane-Laphizketa: abillamendu
 1281 - Bithiriñe: barneko
 1282 - Gamue-Zohazti: barneko
 1283 - Domintxaine-Berroeta: barneco
 1284 - Etxarri: paléto
 1285 - Gabadi: arropac, vesta
 1286 - Garruze: chamar
 1288 - Ilharre: besta
 1290 - Larribarre: camisol
 1291 - Lohitzüine: barneco
 1292 - Lukuze-Altzumarta: beztimenda
 1293 - Martxuta: besta
 1294 - Oragarre: camisol
 1295 - Ostankoa: paleto
 1297 - Pagola: gaineco
 1298 - Uharte-hiri: soineco
 1299 - Iholdi: barnecogain
 1301 - Arhantsusi: soineco
 1302 - Armendaritze: barneco
 1303 - Bunuze: vesta
 1304 - Heleta: maapülis
 1305 - Hozta: vezta
 1306 - Ibarrola: besta
 1307 - Irisarri: barneko
 1308 - Jutsi: barneco gaigneco
 1309 - Landibarre: barneco
 1310 - Larzabale: barneko
 1311 - Izura: vésta
 1313 - Donaixti-Ibarre: casaca
 1314 - Suhuskune: besti
 1315 - Baigorri: camisola
 1317 - Aldude: camisol
 1318 - Anhauze: palto
 1319 - Azkarate: palto
 1320 - Banka: choïneco
 1321 - Bidarrai: soineco
 1322 - Irulegi: camisola
 1323 - Lasa: palto
 1324 - Orzaize: maaplus
 1325 - Urepel: bestiment
 1326 - Donibane-Garazi: camisol
 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazane: bezti
 1329 - Aintzila: barneco gaigneco
 1330 - Ainhize-Monjolose: chamar
 1331 - Arnegi: palto
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: kamisola
 1333 - Buztintze-Hiriberri: camisol
 1334 - Zaro: yaqueta
 1335 - Ezterenzubi: paltot
 1336 - Izpura: barneco gaigneco
 1337 - Jatsu: palto
 1338 - Lakarra: camisol
 1339 - Lekunberri: besti
 1340 - Mendibe: arropa
 1341 - Donazaharre: bestimenta
 1342 - Eiheralarre: maapolis
 1343 - Uharte Garazi: yaketa
 1344 - Atharratze-Sorholüze: subesta
 1346 - Altzai: arropa
 1347 - Aloze: subesta
 1348 - Gamere-Zihiga: subesta
 1349 - Etxebarre: camizola
 1350 - Hauze: arropac
 1351 - Lakarri: arropac
 1352 - Liginaga: subesta
 1353 - Larraine: subesta
 1354 - Lexantzü-Zunharre: camisol
 1355 - Ligi-Atherei: subesta
 1357 - Ozaze-Zühara: subesta
 1358 - Santa-Grazi: gaigneco
 1359 - Zalgize-Donzetebe: subesta
 1360 - Iruri: paleto
 1385 - Eskiula: jamüseta

93. mapa: veste / chaqueta
(143. erregistroa)

E. BOURCIEZ

Enfant Prodigue
1895



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOI
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

— littoral
— frontière d'Etat
— limite de province historique
— limite linguistique périphérique

 1: kamisola [21]	 7: subesta [9]	 13: gaineko [2]
 2: maripulis [19]	 8: soineko [7]	 14: jaketa [2]
 3: besta [14]	 9: arropa [9]	 15: bestelakoak [8]
 4: paleta [14]	 10: besti [4]	 16: daturik ez [2]
 5: barneko [14]	 11: jantzi [2]	
 6: bestimenta [7]	 12: xamar [4]	

Oharrak:

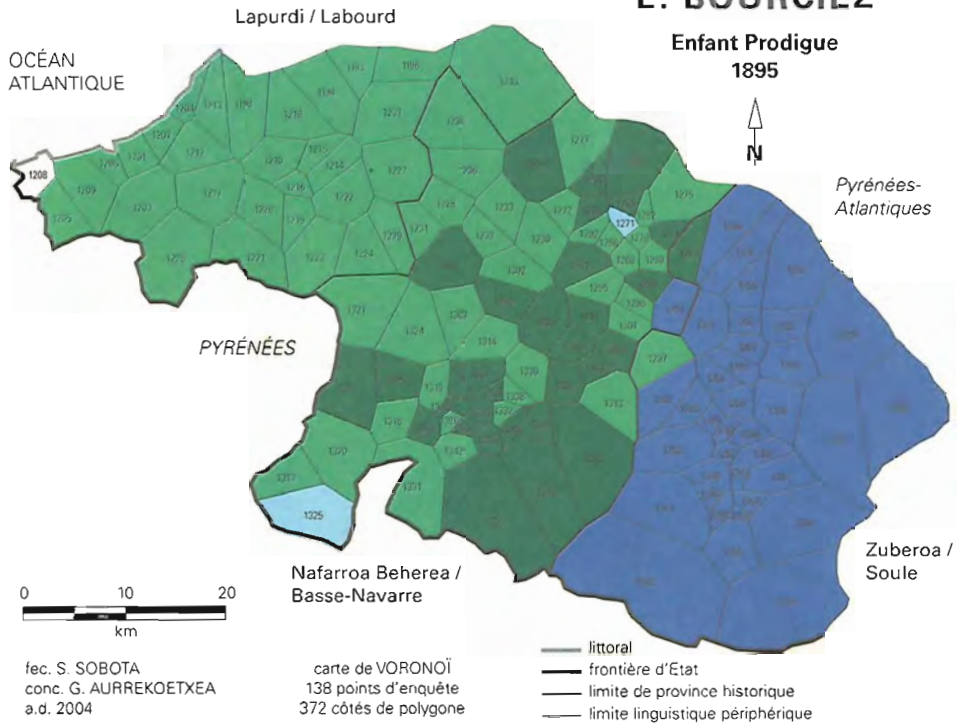
1. Kontzeptu honi dagozkion hitzen artean hiperonimoak eta jantzi mota zehazten izenak agertzen dira. Lehenengoan artean *arropa*, *soineko*, *jantzi* eta *bestimenta* aipagarri dira.
2. *Bestelakoak* lemapean agerrera bakarra duten ondoko hitzak bildu dira: *yelete*, *sarrota*, *casabet*, *abillamendu*, *abitu*, *casaca*, *soinpilda* eta *jamüseta*. Zortzi hitz hauek lema bakarrean bildu dira, garrantzi geolinguistiko txikia izanik datuen irakurketa zaildu egiten dutelako.

94. "Là-bas, la maison de mon père est pleine de domestiques qui ont du pain et du vin..."

- | | | |
|----------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|
| 1193 - Lehuntze: arnoa | 1267 - Bildoze: ardou | 1329 - Aintzila: ano |
| 1194 - Mugerre: arnoa | 1268 - Donapaleu: arnoa | 1330 - Ainhize-Monjolose: arno |
| 1196 - Urketa: arno | 1270 - Aiziritze: arnoa | 1331 - Arnegi: arno |
| 1198 - Arrangoitze: arnoa | 1271 - Amenduze: ardo | 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: arno |
| 1201 - Donibane-Lohizune: arno | 1272 - Amorotze: arno | 1333 - Buztintze-Hiriberri: arnoa |
| 1203 - Azkaine: arnoa | 1273 - Arberatze-Zilhekoa: ano | 1334 - Zaro: ano |
| 1204 - Bidarte: arnoa | 1275 - Arboti-Zohota: arno | 1335 - Ezterenzubi: ano |
| 1205 - Biriatu: arno | 1276 - Arüe: ardou | 1336 - Izpura: ano |
| 1206 - Ziburur: arno | 1277 - Arruta-Sarikota: anoua | 1337 - Jatsu: anua |
| 1207 - Getaria: arno | 1278 - Behauze: a(r)no | 1338 - Lakarra: arno |
| 1208 - Hendaia: Ø | 1280 - Behaskane-Laphizketa: arno | 1339 - Lekunberri: ano |
| 1209 - Urruña: arnoa | 1281 - Bithiriñe: ano | 1340 - Mendibe: anoua |
| 1210 - Uztaritze: arnoa | 1282 - Gamue-Zohazti: arno | 1341 - Donazaharre: ano |
| 1212 - Ahetze: arno | 1283 - Domintxaine-Berroeta: ano | 1342 - Eiheralarre: arno |
| 1213 - Arbona: arno | 1284 - Etxarri: ardou | 1343 - Uharte Garazi: anoua |
| 1214 - Halsu: arno | 1285 - Gabadi: ano | 1344 - Atharratze-Sorholüze: ardou |
| 1215 - Jatsu: arno | 1286 - Garruze: arnoan | 1346 - Altzai: ardou |
| 1216 - Larresoro: arnoä | 1288 - Ilharre: ano | 1347 - Aloze: ardou |
| 1217 - Senpere: arnoä | 1290 - Larribarre: anoa | 1348 - Gamere-Zihiga: ardou |
| 1218 - Milafanga: arno | 1291 - Lohitzüne: ardou | 1349 - Etxebarre: ardou |
| 1219 - Ezpeleta: arno | 1292 - Lukuze-Altzumarta: arnoa | 1350 - Hauze: ardou |
| 1221 - Ainhua: arnoa | 1293 - Martxuta: ano | 1351 - Lakarri: ardou |
| 1222 - Kanbo: arno | 1294 - Oragarre: ano | 1352 - Liginaga: ardou |
| 1223 - Itsasu: arnoa | 1295 - Ostankoa: arno | 1353 - Larraine: ardou |
| 1224 - Luhuso: arno | 1297 - Pagola: arno | 1354 - Lexantzü-Zunharre: ardou |
| 1225 - Sara: arno | 1298 - Uharte-hiri: arnoa | 1355 - Ligi-Atherei: ardou |
| 1226 - Zuraid: arnoa | 1299 - Iholdi: ano | 1357 - Ozaze-Zühara: ardou |
| 1227 - Hazparne: arno | 1301 - Arhantsusi: arnoa | 1358 - Santa-Grazi: ardou |
| 1228 - Lekuine: arno | 1302 - Armendaritze: arno | 1359 - Zalgize-Donetztebe: ardou |
| 1229 - Makea: arno | 1303 - Bunuze: ano | 1360 - Iruri: ardou |
| 1230 - Mehaine: arnoa | 1304 - Heleta: ano | 1385 - Eskiula: ardu |
| 1231 - Lekorne: arnoa | 1305 - Hozta: ano | |
| 1232 - Donostiri: arnoa | 1306 - Ibarrola: ano | |
| 1233 - Donamartiri: arno | 1307 - Irisarri: ano | |
| 1236 - Aiherra: arno | 1308 - Jutsi: anoua | |
| 1237 - Beskoitze: arno | 1309 - Landibarre: ano | |
| 1238 - Isturitze: arno | 1310 - Larzabale: ano | |
| 1243 - Bardoze: arno | 1311 - Izura: ano | |
| 1249 - Maule: ardou | 1313 - Donaixti-Ibarre: arnoa | |
| 1251 - Ainharbe: ardou | 1314 - Suhuskune: arno | |
| 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: ardou | 1315 - Baigorri: ano | |
| 1253 - Altzürükü: ardou | 1317 - Aldude: arnoa | |
| 1254 - Barkoxe: ardou | 1318 - Anhauze: arnoa | |
| 1255 - Sarrikotapea: ardou | 1319 - Azkarate: arno | |
| 1256 - Sohüta: ardou | 1320 - Banka: arno | |
| 1257 - Ündüreine: ardou | 1321 - Bidarrai: arno | |
| 1258 - Garindaine: ardou | 1322 - Irulegi: anua | |
| 1259 - Gotaine-Irabarne: ardou | 1323 - Lasa: ano | |
| 1260 - Ospitalepea: ardou | 1324 - Ortzaize: arno | |
| 1261 - Idauze-Mendi: ardou | 1325 - Urepel: ardo | |
| 1262 - Mendikota: ardou | 1326 - Donibane-Garazi: arno | |
| 1263 - Mitikile: ardou | 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkane: ano | |
| 1264 - Muskildi: ardou | | |
| 1265 - Urdiñarbe: ardou | | |
| 1266 - Arrokiaga: ardou | | |

94. mapa: vin / vino
(145. erregistroa)

E. BOURCIEZ



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOI
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

— littoral
— frontière d'Etat
— limite de province historique
— limite linguistique périphérique

- 1: arno [66]
- 2: ardu [37]
- 3: ardo [2]
- 4: ano [32]
- 5: daturik ez [1]

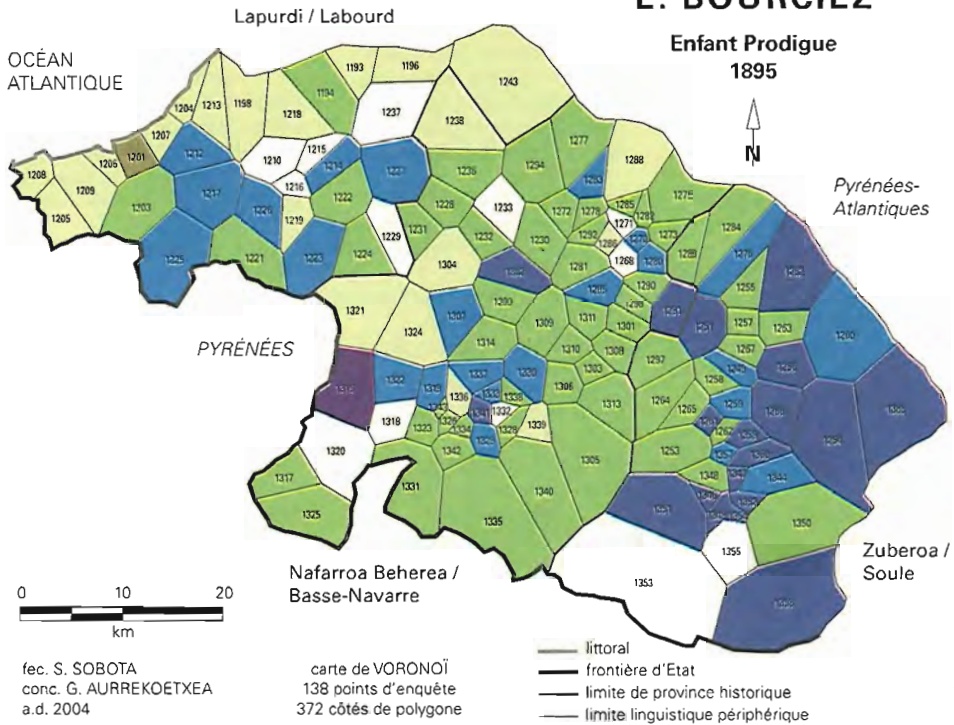
95. "Apportez-lui vite une jolie veste..."

- | | | |
|------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 1193 - Lehuntze: laster | 1266 - Arrokiaga: bertan | 1329 - Aintzila: behala |
| 1194 - Mugerre: fite | 1267 - Bildoze: fite | 1330 - Ainhize-Monjolose: bé-hala |
| 1196 - Urketa: lachtér | 1268 - Donapaleu: Ø | 1331 - Arnegi: fite |
| 1198 - Arrangoitze: laster | 1270 - Aiziritze: béhala | 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: Ø |
| 1201 - Donibane-Lohizune: couchian | 1271 - Amenduze: Ø | 1333 - Buztintze-Hiriberri: bè-hala |
| 1203 - Azkaine: fite | 1272 - Amorotze: fite | 1334 - Zaro: fite |
| 1204 - Bidarte: laster | 1273 - Arberatze-Zilhekoa: fité | 1335 - Ezterenubi: fité |
| 1205 - Biriatu: laster | 1275 - Arboti-Zohora: fite | 1336 - Izpura: laster |
| 1206 - Ziburu: lasterre | 1276 - Arüe: behala | 1337 - Jatsu: behala, |
| 1207 - Getaria: laster | 1277 - Arruta-Sarrikota: fite | 1338 - Lakarra: fite |
| 1208 - Hendaia: laster | 1278 - Behauze: fité | 1339 - Lekunberri: laster |
| 1209 - Urruña: laster | 1280 - Behaskane-Laphizketa: behala | 1340 - Mendibe: fité |
| 1210 - Uztaritze: Ø | 1281 - Bithiriñe: fite | 1341 - Donazaharre: bertan |
| 1212 - Aherze: berheala, laster | 1282 - Gamue-Zohazti: fite | 1342 - Eihalarre: fite |
| 1213 - Arbona: lastér | 1283 - Domintxaine-Berroeta: fite | 1343 - Uhartre Garazi: fité |
| 1214 - Halsu: berchala, laster | 1284 - Etxarri: fité | 1344 - Atharratze-Sorholüze: berhala |
| 1215 - Jatsu: Ø | 1285 - Gabadi: fité | 1346 - Altzai: bertan |
| 1216 - Larresoro: Ø | 1286 - Garruze: laster | 1347 - Aloze: bertan |
| 1217 - Senpere: béhéhala | 1288 - Ilharre: laster | 1348 - Gamere-Zihiga: fite |
| 1218 - Milafanga: laster | 1290 - Larribarre: fite | 1349 - Etxebarre: bertan |
| 1219 - Ezpeleta: laster | 1291 - Lohitzüne: bertan | 1350 - Hauze: fite |
| 1221 - Ainhoa: fite | 1292 - Lukuze-Altzumarta: fite | 1351 - Lakarri: bertan |
| 1222 - Kanbo: fité | 1293 - Martxuta: berehala | 1352 - Liginaga: bertan |
| 1223 - Itsasu: béhéhala | 1294 - Oragarre: fite | 1353 - Larraine: Ø |
| 1224 - Luhuso: fité | 1295 - Ostankoa: berehala | 1354 - Lexantzü-Zunharre: bertan |
| 1225 - Sara: berehala | 1297 - Pagola: fite | 1355 - Ligi-Atherei: Ø |
| 1226 - Zuraide: behala | 1298 - Uhartre-hiri: fité | 1357 - Ozaze-Zühara: béhala |
| 1227 - Hazparne: berehala | 1299 - Iholdi: fité | 1358 - Santa-Grazi: bertan |
| 1228 - Lekuine: fite | 1301 - Arhantsusi: fite | 1359 - Zalgize-Donetztebe: bertan |
| 1229 - Makea: Ø | 1302 - Armendaritze: bèrtan | 1360 - Iruri: bertan |
| 1230 - Mehaine: fite | 1303 - Bunuze: fite | 1385 - Eskiula: bertan |
| 1231 - Lekorne: fite | 1304 - Heleta: laster | |
| 1232 - Donostiri: fite | 1305 - Hozta: fite | |
| 1233 - Donamartiri: Ø | 1306 - Ibarrola: fité | |
| 1236 - Aiherra: fite | 1307 - Irisarri: berehala | |
| 1237 - Beskoitze: Ø | 1308 - Jursi: fite | |
| 1238 - Isturitze: laster | 1309 - Landibarre: fite | |
| 1243 - Bardoze: laster | 1310 - Larzabale: fité | |
| 1249 - Maule: berhala | 1311 - Izura: fité | |
| 1251 - Ainharbe: bértane | 1313 - Donaixti-Ibarre: fite | |
| 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: bertan | 1314 - Suhuskune: fite | |
| 1253 - Altzürükü: fité | 1315 - Baigorri: zalhou | |
| 1254 - Barkoxe: bertan | 1317 - Aldude: fité | |
| 1255 - Sarrikotapea: fite | 1318 - Anhauze: Ø | |
| 1256 - Sohüta: bertan | 1319 - Azkarate: berehala | |
| 1257 - Ündürene: fité | 1320 - Banka: Ø | |
| 1258 - Garindaine: fité | 1321 - Bidarra: lachter | |
| 1259 - Gotaine-Irabarne: berhala | 1322 - Irulegi: berheala | |
| 1260 - Ospitalepea: behala | 1323 - Lasa: fite | |
| 1261 - Iduze-Mendi: bertan | 1324 - Ortzaize: laster | |
| 1262 - Mendikota: fite | 1325 - Urepel: fité | |
| 1263 - Mitikile: fite | 1326 - Donibane-Garazi: fite | |
| 1264 - Muskildi: fitez | 1328 - Ahatsa-Altzieta-Bazkazan: fite | |
| 1265 - Urdiñarbe: fité | | |

95. mapa: vite / rápidamente
(146. erregistroa)

E. BOURCIEZ

Enfant Prodigue
1895



fec. S. SOBOTA
conc. G. AURREKOETXEA
a.d. 2004

carte de VORONOÏ
138 points d'enquête
372 côtés de polygone

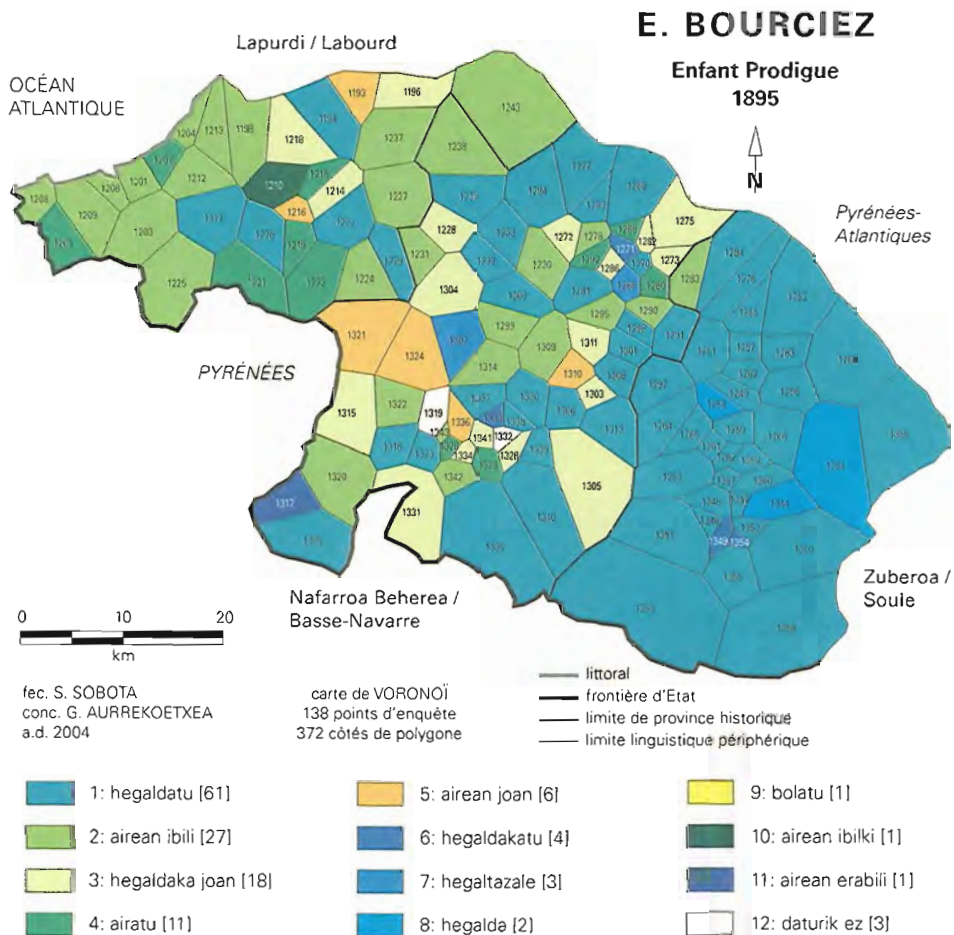
— littoral
— frontière d'Etat
— limite de province historique
— limite linguistique périphérique

- | | |
|--|--|
| 1: fite [59] | 5: zalu [1] |
| 2: berehala [24] | 6: kuxian [1] |
| 3: laster [21] | 7: daturik ez [13] |
| 4: bertan [19] | |

96. "... il se laissa tomber... regardant par la fenêtre les oiseaux qui *volaient* légèrement"

- 1193 - Lehuntze: yohan
 1194 - Mugerre: bolatcen
 1196 - Urketa: hegaldaka sabiltzan
 1198 - Arrangoitze: bazabiltzan
 1201 - Donibane-Lohizune: aïrétan çabiltçan
 1203 - Azkaine: airian çabiltçan
 1204 - Bidarte: aïréan çabillan
 1205 - Biriatu: airatzen
 1206 - Ziburu: aïréan gatène
 1207 - Getaria: airatzen
 1208 - Hendaia: Ø
 1209 - Urruñ: hairetan çabiltçan
 1210 - Uztaritze: aïrean ibilki
 1212 - Aberze: aïretan çabiltzan
 1213 - Arbona: aïrian çabiltçan
 1214 - Haltsu: hegaldaka baitzo-hazin
 1215 - Jatsu: aïratçen
 1216 - Larresoro: aïrian çohacin
 1217 - Senpere: aïrieen hegaldacçen
 1218 - Milafanga: airetan hegaldaka
 1219 - Ezpeleta: aïratzen
 1221 - Ainhoa: araitzen
 1222 - Kanbo: hegaldacçen
 1223 - Itsasu: aïratsen
 1224 - Luhuso: aïrian sabiltzan
 1225 - Sara: ayretan zabilztan
 1226 - Zuraide: hegaldacçen
 1227 - Hazparne: aïren zabila
 1228 - Lekuine: hegaldaca zabilztan
 1229 - Makea: hegaldacçen
 1230 - Mehaine: airean zabilztan
 1231 - Lekorne: aïrian çabiltçan
 1232 - Donostiri: hegaldacçen
 1233 - Donamartiri: hegaldacçen
 1236 - Aiherra: hegaldacçen
 1237 - Beskoitze: aïrin iltzen
 1238 - Isturitze: hegaldacçen
 1243 - Bardoze: airean zabilztan
 1249 - Maule: hegaltätzen
 1251 - Ainharbe: hegaltacçene
 1252 - Ürrüstoi-Larrabile: hegaltacçen
 1253 - Altzürükü: hegaltacçen
 1254 - Barkoxe: hegaltazaler
 1255 - Sarrikotapea: hegaltacçen
 1256 - Sohüta: hegaltacçen
 1257 - Ündüreine: hegaltacçen
 1258 - Garindaine: hegaltazaliak
 1259 - Gotaine-Irabarne: hegaltacçen
 1260 - Ospitalepea: hegaltacçen
 1261 - Idauze-Mendi: hegaltacçen
 1262 - Mendikota: hegaltacçen
 1263 - Mitikile: hegaltacçen
 1264 - Muskildi: hegaltacçen
 1265 - Urdiñarbe: hegaltacçen
 1266 - Arrokiaga: hegaltacçen
 1267 - Bildoze: hegaltacçen
 1268 - Donapaleu: hegaldan dabilzala
 1270 - Aiziritze: hegaldacçen
 1271 - Amenduze: hegaldacçen
 1272 - Amoroze: hegaldaca zabilzan
 1273 - Arberatze-Zilhekoa: hegaldaca ibiltzen
 1275 - Arboti-Zohota: hegaldakan beitzoatzen
 1276 - Arüe: hegaltacçen
 1277 - Arruta-Sarrikota: hegaldacçen
 1278 - Behauze: aïrian çabiltçan
 1280 - Behaskane-Laphizketa: aïrian zabilztan
 1281 - Bithiriñe: hegaltacçen
 1282 - Gamue-Zohazti: hegaldaca beitzoatzen
 1283 - Domincaine-Berroeta: aïrian ibiltzen
 1284 - Etxarri: hegaldacçen
 1285 - Gabadi: aïratçen
 1286 - Garruze: hegaldaca ari
 1288 - Ilharre: hegaldacçen
 1290 - Larribarre: aïratzen
 1291 - Lohitzüne: hegaltacçen
 1292 - Lukuze-Altzumarta: aïratçen
 1293 - Martxuta: hegaldacçen
 1294 - Oragarre: hegaldacçen
 1295 - Ostankoa: sabiltzala aïrean
 1297 - Pagola: hegaldacçen
 1298 - Uharre-hiri: hegaldacçen
 1299 - Iholdi: aïrian çabiltçan
 1301 - Arhantsusi: hegaldacçen
 1302 - Armendaritze: hegaldacçen
 1303 - Bunuze: hegaldaca
 1304 - Heleta: hegaldaca zailzan
 1305 - Hozta: hegaldaca
 1306 - Ibarrola: hegaldacçen
 1307 - Irisarri: hegaldaca zabilztan
 1308 - Jutsi: hegaldacçen
 1309 - Landibarre: aïrian beitzabilzan
 1310 - Larzabale: aïrian yuaïten
 1311 - Izura: hegaldaca aï
 1313 - Donaixti-Ibarre: hegaldacçen
 1314 - Suhuskune: aïrian zabilztan
 1315 - Baigorri: hegaldaca zabilzan
 1317 - Aldude: aïrian erabiltzen
 1318 - Anharze: hegaldacçen
 1319 - Azkarate: Ø
 1320 - Banka: aïréan sabiltzala
 1321 - Bidarrai: aïrean zuhatzin
 1322 - Irulegi: aïrian baitzabilztan
 1323 - Lasa: hegaldacçen
 1324 - Ortzaize: aïrian zoazalaric
 1325 - Urepel: hegaldacçen
 1326 - Donibane-Garazi: aïratzen
 1328 - Aharsa-Altzietta-Bazkazane: hegaldaca çabiltçan
 1329 - Aintzila: aïratzen
 1330 - Ainhize-Monjolose: hegaldacçen
 1331 - Arnegi: hegaldaca
 1332 - Duzunaritze-Sarasketa: Ø
 1333 - Buztintze-Hiriberri: hegaldacçen
 1334 - Zaro: hegaldaca zabilztan
 1335 - Ezterenzubi: hegaldacçen
 1336 - Izpura: aïrian zoatzen
 1337 - Jatsu: hegaldacçen
 1338 - Lakarra: hegaltacçen
 1339 - Lekunberri: hegaldacçen
 1340 - Mendibe: hegaldacçen
 1341 - Donazaharre: hegaldaca çabiltçan
 1342 - Eihalarre: aïrian zabilztan
 1343 - Uharre Garazi: aïrian baitzabilztan
 1344 - Atharratze-Sorholuze: hegaltazaler
 1346 - Altzai: hegaltacçen
 1347 - Aloze: hegaltacçen
 1348 - Gamere-Zihiga: hegaltacçen
 1349 - Exebarre: hegaltacçen
 1350 - Hauze: hegaltacçen
 1351 - Lakarri: hegaltacçen
 1352 - Liginaga: hegaltacçen
 1353 - Larraine: hegaltacçen
 1354 - Lexantzü-Zunharre: hegaltacçen
 1355 - Ligi-Atherei: hegaltacçen
 1357 - Ozaze-Zuhara: hegaltacçen
 1358 - Santa-Grazi: hegaltacçen
 1359 - Zalgize-Doncetebe: hegaltacçen
 1360 - Iruri: hegaltacçen
 1385 - Eskiula: hegaltacçen

96. mapa: voler / volar
(150. erregistroa)



Oharrak:

1. “Hégaltazaler”, “hégaltazaliak”, “hegaltazaler” izenak *hegaldatu* lemapean ezarri dira.
2. Arrangoitze-1198ko “bazabiltzan” *airean ibili* lemapean ezarri da. ‘ibili’ aditza ‘airean’ adizlagunik gabe agertzen den bakarra da.

3. LEMEN HIZTEGIA

Sarrera

Ondoren agertzen den zerrendaren ezaugarriak kontuan hartu behar dira kontsulta arin eta zuzenak egiteko orduan. Hona hemen bada ezaugarriok:

- a) Zerrenda alfabetikoki eratuta dago.
- b) Zerrendan agertzen diren hitzak mapak eraikitzeke erabili diren lemak dira. Beraz, lemen zerrenda da hemengo hau, eta ez testu-hitzen zerrenda.
- c) Hitz bera bi aldiz edo gehiagotan ere ager daiteke. Kasu horietan agerrera ba-koitzari mapa edo kontzeptu bat dagokio: *behatu* hitza adibidez ondoko mapa zenbakietan agertzen da: 59, 92, 117 eta 135. mapetan.
- d) Hitz zerrenden ondoan agertzen den zenbakia mapari dagokio. Hala, irakur-leak berehala mapara joateko aukera izango du.

agertu: 98
ahate: 19
aihen: 115
aipamen egin: 120
airatu: 150
airean erabili: 150
airean ibili: 150
airean ibilki: 150
airean joan: 150
airoski: 75
aita: 65
aita: 104
aitzin: 11
aitzinatu: 130
alegera: 118
alegera: 63
alegera: 70
alegeraki: 75
alegerantza: 63

alegerantza: 118
alegerantza: 70
alegeratasun: 70
alegeratu: 118
alegrantzia: 70
alegriatu: 118
alhagi: 73
alki: 43
alkitxo: 43
alor: 20
alor: 73
altxatu: 76
anaia: 55
andre: 47
antzara: 19
apal: 33
apartatu: 114
apetitu: 45
aratxe: 139

ardo: 145
argizagi: 79
argizaitia: 79
arin: 75
arinki: 75
arlotatu: 112
armairu: 131
arnegatu: 72
arnegua: 72
arno: 145
arraediren: 121
arrajin: 121
arrangura egin: 120
arrapostatu: 119
arrapostu eman: 119
arrasortu: 88
arrastiri: 125
arrats: 91

- arrats: 125
 arratsalde: 125
 arratzeman: 121
 arrautza: 94
 arregatu: 9
 arropa: 62
 arropa: 143
 arrosa: 9
 arrosatu: 9
 artatu: 135
 artean: 7
 asto: 3
 ateratu: 123
 atsegin hartu: 118
 atso: 47
 atxiki: 5
 atxiki: 135
 atzeman: 111
 atzeman: 121
 atzeman: 137
 atzo: 64
 aurkitu: 121
 aurkitu: 137
 aurtiki: 132
 auzo: 149
 aza: 26
 azantz: 18
 azienda beltz: 108
 azken: 33
 azkenean: 41
 azkenekoz: 41
 azkentan: 41
 azpiko: 60
 bainan/bena: 41
 banku: 43
 baratz: 68
 barkamendu: 99
 barkatu: 99
 barne: 142
 barnean: 7
 barneko: 143
 barriatzaile: 112
 barreatzaile: 112
 barriat: 112
 barriatu: 112
 basa: 73
 bazter: 73
 begi: 93
 begia hedatu: 117
 begiratu: 59
 begiratu: 117
 beha izan: 117
 behatu: 59
 behatu: 92
 behatu: 117
 behatu: 135
 beheko: 60
 beirugabe: 112
 bekatu: 103
 beraz: 41
 berdin: 39
 berehala: 146
 bereizi: 114
 bereizi: 100
 berotu: 23
 berri: 90
 bertan: 146
 bertanegi: 133
 beso: 17
 besta: 143
 besta 2: 49
 bestelakoak: 143
 besti: 143
 bestimenta: 62
 bestimenta: 143
 bete: 106
 bidali: 42
 bide: 24
 bila: 137
 bilatu: 111
 bildu: 116
 bildu: 121
 bilkura egin: 116
 bizi: 147
 bizirik: 121
 bizkitartean: 41
 bolatu: 150
 bortako: 108
 bozkalentzia: 63
 bozkalentzia: 70
 bozkariatu: 118
 bozkario: 63
 bozkario: 70
 bozkatu: 118
 boztariatu: 63
 boztariatu: 118
 burhau: 72
 burhauka: 72
 burruka: 72
 buruan: 7
 buruzagi: 82
 busti: 9
 dafaila: 89
 deitatu: 5
 deitu: 5
 denbora: 129
 deserto: 73
 despeditu: 114
 despendiatu: 32
 despendiusa: 112
 diharu: 8
 dio: 119
 diru: 8
 dohakabe: 83
 dohakabe: 102
 dohatsu: 63
 dohatsu: 70
 doloratu: 83
 dolugarri: 83
 dolugarriki: 83
 dolutu: 113
 edan: 14
 eder: 71
 ediren: 121
 ediren: 137
 egin: 46
 egin: 135
 egorri: 42
 egun: 10
 egur: 50
 ehai: 138
 ekarri: 6
 ekarri: 135
 elge: 20
 elkarretaratu: 116
 eman: 6
 eman: 37
 eman: 86

- emazte: 47
 emazteki: 47
 enfin: 41
 enplegatu: 32
 enplegatzaille: 112
 enpoiltzaille: 112
 entzutu: 92
 enuxent: 54
 enuxentu: 54
 erabili: 135
 erantzuke egin: 120
 erantzunik ez: 3
 erasia egin: 120
 eraztun: 4
 erdi: 101
 erdizkatu: 100
 erebenitu: 31
 eremu: 73
 ergi: 139
 eri: 35
 ero: 54
 erori: 132
 erotu: 54
 erran: 5
 erran: 34
 erran: 119
 errana egin: 92
 errauts: 110
 errebelatu: 112
 erreka: 122
 errepede: 24
 erreprotxu egin: 120
 erresponditu: 119
 erribera: 122
 erromesena: 33
 ertzoz: 54
 ertzotu: 54
 eskabel: 43
 eskarnio egin: 120
 esku: 35
 estalgi: 89
 esteiari: 83
 estomaka: 142
 etorri: 141
 etxatu: 132
 etxe: 81
 etxeko: 60
 etzan: 38
 ezagutu: 31
 ezarri: 86
 ezin jarraiki: 134
 eztiki: 75
 faltadun: 30
 fite: 7
 fite: 146
 fiteegi: 133
 freskatu: 9
 fruita: 58
 fruitu: 58
 funditzaille: 112
 gai: 125
 gaineko: 143
 gaixo: 102
 gaizki: 83
 gaizki: 120
 gaizki 1: 103
 gaizkitze egin: 120
 gaiztagin: 85
 gaizto: 85
 galdu: 112
 gan: 123
 -gana(t): 137
 gasna: 57
 gaspillatu: 32
 gastatu: 32
 gastatu: 109
 gastatzaille: 112
 gastosa: 112
 gau: 91
 gau: 125
 gaur: 10
 gaur: 125
 gazte: 69
 gazteago: 69
 gaztigatu: 113
 gehien: 2
 gero: 7
 gerokoz: 41
 gita: 19
 gizon: 65
 goitxe: 133
 goizegi: 133
 gose: 45
 gozatu: 118
 guardiatze: 59
 handi: 61
 harda: 62
 haro: 18
 harrabots: 18
 harramantza: 18
 harrapatu: 137
 harrapatu: 111
 harrapatu: 121
 harritu: 31
 hartu: 111
 hartu: 135
 hatu: 62
 haur: 40
 hedatu: 130
 hegaldakatu: 150
 hegaldakatu: 150
 hegaldakatu: 150
 hegaldazale: 150
 hegazti: 95
 heldu: 116
 heldu: 141
 hemen: 66
 herots: 18
 herresta: 134
 herrestaka: 134
 herrestan: 134
 herrestatu: 134
 hil: 138
 hilabete: 87
 hitz: 109
 hitzik erran: 120
 hoben: 103
 hoben egin: 120
 hobendun: 30
 hoki: 43
 hondar: 33
 hondarrean: 41
 hondatzaille: 112
 hosto: 51
 hots: 18
 hotz: 56
 hundusa: 112

- husdun: 30
 hustu: 144
 huts: 144
 huts-2: 103
 ibai: 122
 ibili: 135
 ideki: 96
 idi: 13
 idoki: 96
 igaran: 136
 igorle: 112
 igorri: 42
 igorri: 32
 igortzaile: 112
 igotu: 109
 igual: 39
 ihardetsi: 119
 iharduki: 119
 ihinzta: 9
 ihinztatu: 9
 ihize: 22
 ihizi: 95
 ihizka: 22
 ihizketa: 22
 ihiztor: 25
 ikusi: 148
 ikusi: 117
 ikusi: 137
 ilargi: 79
 ilki: 76
 ilunabar: 125
 ilundiri: 91
 ilundiri: 125
 iluntze: 91
 iluntze: 125
 inpoildu: 32
 iragan: 136
 iraili: 132
 ireki: 130
 ireki: 96
 izan nire aldera: 135
 izar: 44
 izendatu: 5
 izerdi: 127
 izter: 67
 jabe: 82
 jaiki: 76
 jaketa: 143
 jakin: 124
 jan: 84
 jantzi: 143
 jantzi: 62
 jargi: 43
 jarri: 132
 jarri: 86
 jeiki: 76
 jende: 60
 jin: 116
 jin: 141
 joan: 123
 joan: 114
 juntatu: 116
 juramentatu: 72
 juramentu: 72
 juramentuka: 72
 juratu: 72
 kadira: 43
 kaiola: 43
 kalapita: 18
 kamisola: 143
 kanpadera: 73
 kanpadera: 20
 kanpo: 20
 kanpo: 73
 kanpo bazter: 20
 kantatu: 21
 kantu egin: 21
 kantuz ari: 21
 katxet: 43
 kausitu: 137
 kausitu: 121
 kitatu: 114
 kontatu: 59
 kontent: 70
 kontentamendu: 70
 kopa: 131
 kordoka: 134
 korritu: 136
 kulpadun: 30
 kupable: 30
 kutxa: 131
 kuxian: 146
 landa: 73
 landa: 20
 landa: 7
 landets: 73
 larrain: 73
 larre: 73
 larre: 20
 laster: 7
 laster: 146
 lasterregi: 133
 lehen: 11
 lehen: 2
 lehenago: 11
 leiho: 48
 lepo: 29
 lerroan eman: 135
 libertitu: 118
 lili: 53
 lo egin: 38
 lo hartu: 38
 lore: 53
 lorietan egon: 63
 lotu: 38
 lur: 73
 luzatu: 130
 madarizioneka: 72
 mahai: 128
 mahai-oihal: 89
 mahasti: 115
 mahats: 115
 mainat: 36
 maingu: 134
 maitatu: 1
 maite izan: 1
 maite ukan: 1
 maldizio: 72
 malurus: 83
 manatu: 92
 manua egin: 92
 maripulis: 143
 mazela: 73
 mehatxatu: 120
 mehatxu egin: 120
 mendi: 73
 menosen: 33
 menstu: 54

- mespretxu egin: 120
 minatze: 115
 miratu: 117
 miserable: 102
 mixkandi: 36
 mixkandi: 60
 moldatu: 135
 multzo: 101
 musu: 12
 mutil: 36
 nagusi: 82
 nahi: 151
 nahi gabe: 120
 nahia egin: 92
 napa: 89
 negar: 74
 nekez altxatu: 134
 non den gurekin: 121
 obeditu: 92
 ogendant: 30
 ogendun: 30
 ogi: 97
 ochantze: 77
 ohe: 77
 oihal: 89
 oihan: 15
 oihu-sakre: 72
 oilar: 28
 oilo: 28
 oin: 105
 oinetako: 126
 oitin: 41
 olar: 73
 on: 16
 ondo: 7
 ontzi: 131
 or: 25
 orai: 10
 orain: 80
 ordoki: 73
 ordu: 129
 ordu: 133
 oski: 126
 othar: 73
 pairarazi: 113
 paleta: 143
 paratu: 132
 partaiatu: 100
 parte: 101
 partekatu: 100
 partitu: 123
 partitu: 100
 pasatu: 136
 pasta: 63
 patar: 73
 pentze: 20
 phikoko: 138
 pilda: 62
 pildaje: 62
 piltzar: 62
 plainugarri: 83
 plazer: 63
 plazer: 70
 plazer hartu: 118
 pobre: 102
 polit: 71
 portzione: 101
 pot: 12
 poz: 63
 pozik: 63
 poztu: 118
 premu: 2
 primu: 2
 prodigal: 112
 prodigo: 112
 punimendua eman: 113
 punitu: 113
 purritu: 109
 pusa: 101
 pusi: 101
 puska: 62
 puska: 101
 puskakatu: 100
 putzutsu: 73
 -ri buruz: 137
 sabel: 142
 sagar: 107
 sagardei: 107
 sagarrondo: 107
 sagartze: 107
 sakre: 72
 sakreka: 72
 saldu: 140
 sarriegi: 133
 sedeila: 43
 sehi: 60
 sehi: 36
 seme: 52
 sinetsi: 92
 sinetsi: 31
 so egin: 117
 so egin: 135
 so egon: 117
 sobera fite: 133
 sobera goiz: 133
 sobera sarri: 133
 sobranio: 112
 soin: 105
 soineko: 143
 soineko: 62
 soinetako: 62
 sortu: 88
 sos: 8
 su: 50
 subesta: 143
 tenore: 129
 terrestan: 134
 terrestatu: 134
 thustatu: 109
 tirader: 131
 tiranta: 131
 tiratu: 134
 tireta: 131
 tiroir: 131
 trabesatu: 136
 trastu: 62
 tratatu: 135
 trenatu: 134
 trenpatu: 9
 tripa: 142
 ttuttu: 43
 txahal: 139
 txori: 95
 tzar: 85
 uhaitz: 122
 upho egin: 120
 ur: 122
 ur eman: 9

ur erreka: 122	xahutu: 32	zarpail: 62
urandi: 122	xahutzaile: 112	zati: 101
urde: 108	xamar: 143	zaticatu: 100
ureztatu: 9	xokor: 58	zaitu: 100
uros: 70	zabal: 73	zentzu gabeko: 112
uros: 63	zabaldu: 96	zerbita: 89
urrikari: 83	zabaldu: 130	zerbitzari: 36
urrista: 9	zaharrena: 2	zerbitzari: 60
urrun: 78	zaindu: 59	zerri: 108
urrundu: 78	zakur: 25	zeru: 27
urrundu: 114	zalu: 146	zizeilu: 43
urtatu: 9	zalu: 75	zoratu: 54
ustel: 109	zango: 67	zoro: 54
usteldu: 109	zango: 105	zorro: 142
utzi: 132	zango bat...: 134	zutitu: 76
utzi: 114	zapata: 126	

4. TESTU-HITZEN INDEXA

Sarrera

Bourciez bildumako Euskal Atlas-BBEA-ren lehen liburuki honetan lexikoari oratu zaio. Testuotan agertzen diren kontzeptu lexikalen azterketa geolinguistikoa egitean garrantzitsutzat jo da mapez gain eta mapak egiteko erabili diren lemez gain testuetan agertzen eta erabili diren hitzen zerrenda ere argitaratzea. Horrela, ondorengo ikertzaileek eskura izango dute mapak sortzean erabilitako informazio osoa.

Zerrenda ondo irakurtzeko eta desbideraketarik sor ez dadin ezaugarriak emango ditugu ondoko lerrootan:

1. Testu-hitza. Zerrenda testuetan agertzen diren hitz edo testu-hitzeekin osatu da. Hitzak alfabetikoki eratu dira eta testuetan agertzen den forman eman dira. Ez dira kontuan hartu ez deklinabide kasuak, ez eta singular/plural desberdintasunak. Halaber, ez dira aldatu testuetan zehar agertzen diren grafia desberdinak.
2. Testu-hitz bakoitzaren ondoan aldaera hori bildu den herriaren kodea ezarri da, parentesi barruan kokaturik. Zerrendak zehatza izateko helburuarekin egin dira; eta, horrenbestez, testu guztiak arakatu dira kontzeptu bakoitza zein hitz erabiliz itzuli den zehaztean.
3. Zerrendan ez dira agertzen itzuli gabe gelditu diren herrien kasua. Erraza zen Ø ikurraren bidez adieraztea, baina ez diogu garrantzitsutzat iritzi.
4. Herrien kodearen ondoan eta bi punturen ondoren agertzen den zenbakia mapari dagokio. Horrela, hitz bakoitza dagokion kontzeptuarekin lotzeko aukera ematen zaio irakurleari. Eta kontzeptua zein den lortzeaz gain dagokion mapa eta gainerako informazioa bil lezake ahalegin handirik egin gabe.

Zerrenda honek liburu honetan agertzen den informazio osoa biribiltzen du. Informazioa kontzeptuka, lemaka zein testu-hizka kontsultatzeko era baitu irakurleak.

aache (1221): 89
aathe (1193): 89
aatché (1223): 89
aathe (1230): 89
aathe (1236): 89

aatchè (1278): 89
aatché (1284): 89
aatché (1285): 89
aathe (1304): 89
aathe (1309): 89

aatché (1311): 89
aathe (1331): 89
aats (1215): 77
aats (1304): 77
abillamendu (1280): 92

- abitu (1257): 92
 açans (1325): 11
 açants (1278): 11
 açants (1306): 11
 açants (1298): 11
 açants (1301): 11
 açantz (1313): 11
 açantz (1270): 11
 açantz (1273): 11
 açantz (1288): 11
 açantz (1293): 11
 açantz (1299): 11
 açantz (1302): 11
 açantz (1308): 11
 açantz (1311): 11
 açantz (1317): 11
 açantz (1322): 11
 açantz (1333): 11
 açantz (1343): 11
 açantz (1335): 11
 açanz (1340): 11
 adinez guéhiéna (1196): 2
 aétche (1219): 89
 aétché (1222): 89
 aetche (1264): 89
 aétché (1270): 89
 aetche (1276): 89
 aetche (1293): 89
 aèché (1298): 89
 aétché (1301): 89
 aetche (1313): 89
 aetche (1321): 89
 aetche (1323): 89
 aetche (1336): 89
 aétché (1346): 89
 aétché (1357): 89
 afin (1231): 25
 afin (1281): 25
 afin (1311): 25
 ahaché (1319): 89
 aharots (1233): 11
 ahatché (1196): 89
 ahatche (1210): 89
 ahatché (1215): 89
 ahatché (1224): 89
 ahatché (1226): 89
 ahatche (1227): 89
 ahatche (1231): 89
 ahatche (1232): 89
 ahatché (1299): 89
 ahatche (1307): 89
 ahatché (1310): 89
 ahatché (1320): 89
 ahatche (1322): 89
 ahatche (1326): 89
 ahatche (1328): 89
 ahatche (1329): 89
 ahatche (1332): 89
 ahatche (1337): 89
 ahatché (1340): 89
 ahatché (1343): 89
 ahatchia (1229): 89
 ahate (1193): 12
 ahate (1198): 12
 ahaté (1201): 12
 ahate (1205): 12
 ahaté (1206): 12
 ahate (1207): 12
 ahaté (1212): 12
 ahate (1214): 12
 ahaté (1215): 12
 ahate (1218): 12
 ahate (1229): 12
 ahate (1233): 12
 ahate (1249): 12
 ahate (1252): 12
 ahate (1255): 12
 ahate (1256): 12
 ahate (1257): 12
 ahaté (1258): 12
 ahaté (1260): 12
 ahaté (1261): 12
 ahate (1262): 12
 ahaté (1263): 12
 ahate (1264): 12
 ahaté (1265): 12
 ahate (1266): 12
 ahate (1267): 12
 ahate (1276): 12
 ahate (1280): 12
 ahaté (1284): 12
 ahate (1286): 12
 ahate (1292): 12
 ahate (1294): 12
 ahaté (1298): 12
 ahate (1301): 12
 ahate (1304): 12
 ahate (1314): 12
 ahate (1315): 12
 ahaté (1320): 12
 ahate (1321): 12
 ahate (1328): 12
 ahate (1332): 12
 ahate (1334): 12
 ahaté (1335): 12
 ahaté (1339): 12
 ahate (1342): 12
 ahate (1344): 12
 ahaté (1346): 12
 ahate (1347): 12
 ahate (1349): 12
 ahate (1350): 12
 ahaté (1352): 12
 ahate (1353): 12
 ahate (1354): 12
 ahaté (1355): 12
 ahaté (1358): 12
 ahate (1359): 12
 ahaté (1360): 12
 ahate (1385): 12
 ahateac (1194): 12
 ahateac (1203): 12
 ahatéac (1204): 12
 ahateac (1232): 12
 ahateac (1297): 12
 ahateac (1317): 12
 ahateak (1307): 12
 ahateataric (1210): 12
 ahateataric (1238): 12
 ahateataric (1243): 12
 ahatéatarik (1196): 12
 ahatiac (1209): 12
 ahatiac (1213): 12
 ahatiac (1216): 12
 ahatiac (1217): 12
 ahatiac (1221): 12
 ahatiac (1222): 12
 ahatiac (1223): 12

- ahatic (1224): 12
 ahatic (1225): 12
 ahatic (1226): 12
 ahatic (1227): 12
 ahatic (1228): 12
 ahatic (1230): 12
 ahatic (1231): 12
 ahatic (1236): 12
 ahatic (1251): 12
 ahatic (1268): 12
 ahatic (1272): 12
 ahatic (1281): 12
 ahatic (1290): 12
 ahatic (1291): 12
 ahatic (1295): 12
 ahatic (1299): 12
 ahatic (1302): 12
 ahatic (1303): 12
 ahatic (1306): 12
 ahatic (1308): 12
 ahatic (1309): 12
 ahatic (1313): 12
 ahatic (1318): 12
 ahatic (1322): 12
 ahatic (1323): 12
 ahatic (1324): 12
 ahatic (1325): 12
 ahatic (1326): 12
 ahatic (1329): 12
 ahatic (1330): 12
 ahatic (1331): 12
 ahatic (1336): 12
 ahatic (1338): 12
 ahatic (1340): 12
 ahatic (1341): 12
 ahatic (1343): 12
 ahatic (1348): 12
 ahatic (1351): 12
 ahatic (1357): 12
 ahatic (1219): 12
 ahatic (1310): 12
 ahatic (1311): 12
 ahatic (1319): 12
 ahatic (1333): 12
 ahatic (1337): 12
 ahatic (1237): 12
 ahatic (1253): 12
 ahatic (1254): 12
 ahatic (1259): 12
 ahatic (1290): 89
 ahatic (1203): 89
 ahatic (1333): 89
 ahatic (1251): 42
 ahatic (1272): 42
 ahatic (1309): 42
 ahatic (1339): 42
 ahatic (1253): 42
 ahatic (1262): 42
 ahatic (1264): 42
 ahatic (1273): 42
 ahatic (1275): 42
 ahatic (1278): 42
 ahatic (1281): 42
 ahatic (1282): 42
 ahatic (1283): 42
 ahatic (1285): 42
 ahatic (1286): 42
 ahatic (1288): 42
 ahatic (1293): 42
 ahatic (1295): 42
 ahatic (1298): 42
 ahatic (1299): 42
 ahatic (1301): 42
 ahatic (1302): 42
 ahatic (1303): 42
 ahatic (1304): 42
 ahatic (1305): 42
 ahatic (1306): 42
 ahatic (1308): 42
 ahatic (1310): 42
 ahatic (1311): 42
 ahatic (1322): 42
 ahatic (1325): 42
 ahatic (1333): 42
 ahatic (1334): 42
 ahatic (1336): 42
 ahatic (1337): 42
 ahatic (1340): 42
 ahatic (1348): 42
 ahatic (1350): 42
 ahatic (1352): 42
 ahatic (1360): 42
 ahink (1385): 42
 ahink (1257): 42
 ahink (1270): 42
 ahink (1284): 42
 ahink (1314): 42
 ahink (1357): 42
 ahink (1326): 42
 ahink (1351): 42
 ahink (1260): 42
 ahink (1294): 42
 ahink (1256): 42
 ahink (1276): 42
 ahink (1307): 42
 ahink (1323): 42
 ahink (1328): 42
 ahink (1329): 42
 ahink (1347): 42
 ahink (1346): 42
 ahink (1277): 42
 ahink (1349): 68
 ahink (1354): 68
 ahink (1231): 9
 ahink (1204): 9
 ahink (1292): 9
 ahink (1193): 9
 ahink (1198): 9
 ahink (1216): 9
 ahink (1217): 9
 ahink (1196): 9
 ahink (1277): 9
 ahink (1214): 9
 ahink (1292): 95
 ahink (1223): 95
 ahink (1205): 95
 ahink (1207): 95
 ahink (1215): 95
 ahink (1219): 95
 ahink (1285): 95
 ahink (1290): 95
 ahink (1326): 95
 ahink (1329): 95
 ahink (1204): 95
 ahink (1206): 95
 ahink (1210): 95
 ahink (1320): 95
 ahink (1230): 95

- airean zabiltzan (1243): 95
 airean zuhatzin (1321): 95
 aïren zabila (1227): 95
 aïrétan çabiltçan (1201): 95
 aïretan çabiltzan (1212): 95
 aïretan hegaldaka (1218): 95
 aïrian baitzabiltzan (1322):
 95
 aïrian baitzabiltzan (1343):
 95
 aïrian ça(b)iltçan (1278): 95
 aïrian çabiltçan (1203): 95
 aïrian çabiltçan (1213): 95
 aïrian çabiltcan (1231): 95
 aïrian çabiltzan (1299): 95
 aïrian çohacin (1216): 95
 aïrian erabiltcen (1317): 95
 aïrian ibiltcen (1283): 95
 aïrian yuaïten (1310): 95
 aïrian zabiltzan (1314): 95
 aïrian zabiltzan (1280): 95
 aïrian zabiltzan (1342): 95
 aïrian zoatzin (1336): 95
 aïrian zoazalaric (1324): 95
 aïrianbeitzabilzan (1309): 95
 aïriansabiltsan (1224): 95
 aïrïean hégaldatcén (1217):
 95
 aïrin îltzen (1237): 95
 aïrouski (1219): 42
 aïtche (1291): 89
 aïtche (1303): 89
 aïtche (1305): 89
 aïtche (1351): 89
 aïtcinetic (1291): 9
 aïtcinètik (1253): 9
 aïtcinian (1308): 9
 aïtcinian (1314): 9
 aïtcinian (1328): 9
 aïtsinetic (1357): 9
 aïtzinatu (1331): 80
 aïtzinéan (1215): 9
 aïtzinéan (1207): 9
 aïtzinian (1285): 9
 aïtzinian (1294): 9
 aj (1224): 77
 alagéatu (1254): 71
 alageatu (1256): 71
 alagéra (1254): 36
 alagéraiki (1254): 42
 alageratu (1303): 71
 alageratu (1305): 71
 alageratu (1249): 71
 alageratu (1344): 71
 alageratü (1385): 71
 alagranciatu (1263): 71
 alagranciaz (1352): 38
 alagranciaz (1263): 38
 alagranciaz (1264): 38
 alagrantsian (1266): 38
 alagrantzian (1313): 38
 alagrantziaz (1347): 38
 alagrantziaz (1358): 38
 alagranziatan jarri (1262):
 71
 alaguéatu (1215): 71
 alagueatu (1264): 71
 alaguéatu (1352): 71
 alaguéra (1266): 71
 alaguera (1347): 71
 alagueraki (1267): 42
 alaguératou (1281): 71
 alaguératou (1339): 71
 alaguératu (1251): 71
 alagueratu (1255): 71
 alagueratu (1259): 71
 alaguératu (1261): 71
 alagueratu (1276): 71
 alagueratu (1280): 71
 alaguératu (1284): 71
 alagueratu (1313): 71
 alagueratu (1314): 71
 alagueratu (1350): 71
 alaguératu (1355): 71
 alchatséra (1196): 43
 alchatuco (1221): 43
 alchatuco (1297): 43
 alchatuco (1325): 43
 alchatuko (1213): 43
 alegera (1332): 38
 alegerathu (1337): 71
 alégératu (1315): 71
 alégératu (1285): 71
 alegeratu (1294): 71
 alegeratu (1218): 71
 alegeratu (1275): 71
 alegeratu (1282): 71
 alegeratu (1321): 71
 alegeratu (1332): 71
 alegeratu (1336): 71
 alegranciaz (1210): 38
 alegranciaz (1231): 38
 alegranciaz (1283): 38
 alegranciaz (1340): 38
 alegrantsias (1224): 38
 alegrantziaz (1194): 38
 alegrantziaz (1280): 38
 alegrantziaz (1307): 38
 alegrantziaz (1331): 38
 alegrantziaz (1334): 38
 alegrantziaz (1336): 38
 alegrantziaz (1337): 38
 alegrantziaz bete (1331): 71
 alégrentzian (1310): 38
 alégrentzian yari (1310): 71
 alegrentziaz (1321): 38
 alèguè(r)atou (1278): 71
 aléguéra (1206): 38
 aléguéra (1223): 38
 aléguéra (1224): 36
 aléguéra (1358): 71
 aléguéranciaz (1330): 38
 aleguerantzaz (1271): 38
 alegueratasounes (1295): 38
 alegueratou (1203): 71
 aléguératou (1206): 71
 aléguératou (1222): 71
 aléguératou (1223): 71
 aléguératou (1224): 71
 alegueratou (1271): 71
 alegueratou (1295): 71
 aléguératou (1298): 71
 aléguératou (1299): 71
 aléguératou (1301): 71
 aléguératou (1302): 71
 alegueratou (1308): 71
 aléguératou (1311): 71
 aléguératou (1320): 71

- alégueratou (1325): 71
alegueratou (1328): 71
alégueratou (1330): 71
alégueratou (1335): 71
alegueratou (1338): 71
alégueratou (1340): 71
alégueratou (1343): 71
alegueratu (1228): 71
alegueratu (1292): 71
alegueratu (1317): 71
alegueratu (1322): 71
alegueratu (1194): 71
alegueratu (1198): 71
alegueratu (1207): 71
alegueratu (1209): 71
alegueratu (1212): 71
alegueratu (1216): 71
alegueratu (1217): 71
alegueratu (1229): 71
alegueratu (1230): 71
alégueratu (1273): 71
alegueratu (1283): 71
alegueratu (1318): 71
alegueratu (1342): 71
aleguero (1292): 36
alhaguaiac (1291): 41
alhor (1266): 13
alhor (1270): 41
alhoret (1313): 13
alhoretarat (1252): 13
alhoretarat (1255): 13
alhorétarat (1258): 13
alhoretarat (1261): 13
alhorétarat (1265): 13
alhoretarat (1303): 13
alhoretarat (1305): 13
alhorétarat (1339): 13
alhoretarat (1344): 13
alhoretarat (1291): 13
alhoretat (1264): 13
alhorétat (1311): 13
alhoretat (1347): 13
alhorétat (1355): 13
alhoretat (1360): 13
alhoretat (1263): 13
alhoretat (1267): 13
alhorétat (1281): 13
alhorétat (1284): 13
alhoretat (1350): 13
alhoretat (1351): 13
alhorilat (1260): 13
alhorreat (1290): 13
alhorreat (1295): 13
alhorrétaat (1340): 13
alhorretaat (1283): 13
alhorretaat (1310): 13
alhorrétaat (1346): 13
alhorrétalat (1306): 13
alhorretalat (1331): 13
alhorrétalat (1298): 13
alhorrétalat (1301): 13
alhorrétara (1196): 13
alhorrétarat (1206): 13
alhorretarat (1249): 13
alhorretarat (1308): 13
alhorretarat (1314): 13
alhorrétarat (1315): 13
alhorrétarat (1317): 13
alhorretarat (1318): 13
alhorretarat (1322): 13
alhorrétarat (1325): 13
alhorretarat (1334): 13
alhorrétarat (1341): 13
alhorrétarat (1358): 13
alhorretarat (1238): 13
alhorretarat (1243): 13
alhorrétarat (1251): 13
alhorretarat (1257): 13
alhorretarat (1259): 13
alhorretarat (1309): 13
alhorretarat (1348): 13
alhorretarat (1349): 13
alhorretarat (1353): 13
alhorretarat (1354): 13
alhorretarat (1385): 13
alhorretat (1256): 13
alhorretat (1262): 13
alhorretat (1323): 13
alhorretat (1329): 13
alhorrétat (1333): 13
alhorrétat (1352): 13
alhorrétat (1357): 13
alhorretat (1253): 13
alhorretat (1337): 13
alkhi (1193): 27
alkhi (1201): 27
alkhi (1206): 27
alkhi (1212): 27
alkhi (1214): 27
alkhi (1215): 27
alkhi (1225): 27
alkhi (1230): 27
alkhi (1237): 27
alkhi (1292): 27
alkhi (1302): 27
alkhi (1307): 27
alkhi (1310): 27
alkhi (1315): 27
alkhi (1323): 27
alkhi (1324): 27
alkhi (1325): 27
alkhi (1326): 27
alkhi (1329): 27
alkhi (1330): 27
alkhi (1333): 27
alkhi (1334): 27
alkhi (1335): 27
alkhi (1336): 27
alkhi (1338): 27
alkhi (1339): 27
alkhi (1341): 27
alkhi (1342): 27
alkhi (1343): 27
alkhichka (1213): 27
alki (1204): 27
alki (1209): 27
alki (1216): 27
alki (1217): 27
alki (1223): 27
alki (1224): 27
alki (1227): 27
alki (1232): 27
alki (1286): 27
alki (1314): 27
alki (1317): 27
alki (1319): 27
alki (1321): 27
alki (1331): 27

- alki (1332): 27
 alki (1337): 27
 alkicha (1226): 27
 alkitcho (1196): 27
 allaguératu (1270): 71
 allegeratu (1286): 71
 alleghera (1297): 71
 allégrantcian éman (1341): 71
 allegrantzian (1286): 36
 allegrantziaz (1207): 38
 allegriatu (1208): 71
 alléguéra (1268): 38
 alléguéra (1268): 71
 alléguéra (1219): 71
 allegueratu (1232): 71
 alor (1320): 41
 alor (1319): 41
 alqui (1205): 27
 alqui (1270): 27
 alqui (1320): 27
 altchatcerat (1203): 43
 altchatouco (1206): 43
 altchatouko (1204): 43
 altchatu (1208): 43
 altchatu(ou)co (1201): 43
 altchatuco (1225): 43
 altchatuco (1209): 43
 altchatuco (1228): 43
 altchatuco (1232): 43
 altchatuko (1198): 43
 altchatuko (1207): 43
 altchatzerat (1205): 43
 andeatou (1315): 63
 andre (1271): 29
 andré (1317): 29
 anfin (1205): 25
 anfin (1210): 25
 anfin (1309): 25
 a(r)no (1278): 93
 ano (1273): 93
 ano (1281): 93
 ano (1283): 93
 ano (1285): 93
 ano (1288): 93
 ano (1293): 93
 ano (1294): 93
 ano (1299): 93
 ano (1303): 93
 ano (1304): 93
 ano (1305): 93
 ano (1306): 93
 ano (1309): 93
 ano (1310): 93
 ano (1311): 93
 ano (1315): 93
 ano (1323): 93
 ano (1328): 93
 ano (1329): 93
 ano (1334): 93
 ano (1335): 93
 ano (1336): 93
 ano (1339): 93
 ano (1341): 93
 anoa (1290): 93
 anoua (1277): 93
 anoua (1308): 93
 anoua (1333): 93
 anoua (1340): 93
 anoua (1343): 93
 antcérac (1270): 12
 anua (1322): 93
 anua (1337): 93
 apetitú (1319): 28
 aphalena (1272): 21
 aphartatu (1209): 67
 ara atcémana (1339): 74
 ara atsemana (1303): 74
 ara atsemana (1305): 74
 ara edianic (1351): 74
 ara edienic (1263): 74
 ara édienic (1266): 74
 ara édiénic (1291): 74
 ara édiénic (1355): 74
 ara édiénic (1357): 74
 ara edienik (1344): 74
 ara edienik (1347): 74
 ara edirenic (1252): 74
 ara édirénik (1258): 74
 ara sorthu (1280): 50
 ara sorthuric (1291): 50
 araedienic (1255): 74
 araédiénic (1360): 74
 araedienik (1267): 74
 araitzen (1221): 95
 arapostou éman (1222): 72
 arapostu eguiñ (1344): 72
 arapostu emaiten (1252): 72
 arapostu emaiten (1267): 72
 arapostu éman (1284): 72
 arapostu emaiten (1351): 72
 arapostu eman (1233): 72
 arapostu eman (1263): 72
 arapostu éman (1355): 72
 arapostu éman (1360): 72
 arapostu eman (1347): 72
 arapostu éman (1352): 72
 arapostu, éman (1268): 72
 aratché (1194): 89
 aratche (1216): 89
 aratche (1217): 89
 aratche (1218): 89
 aratche (1238): 89
 aratche (1243): 89
 aratche (1271): 89
 aratche (1272): 89
 aratche (1280): 89
 aratché (1281): 89
 aratche (1286): 89
 aratche (1292): 89
 aratche (1295): 89
 aratche (1297): 89
 aratche (1308): 89
 aratche (1314): 89
 aratché (1315): 89
 aratche (1317): 89
 aratche (1324): 89
 aratché (1330): 89
 aratché (1335): 89
 aratche (1342): 89
 aratchi (1334): 89
 arats (1218): 77
 arats (1359): 77
 aratze (1214): 89
 aratze (1225): 89
 arax (1338): 77
 araxé (1352): 77
 ardo (1325): 93

- ardoa (1271): 93
 ardóu (1249): 93
 ardou (1251): 93
 ardou (1252): 93
 ardou (1253): 93
 ardou (1254): 93
 ardou (1255): 93
 ardou (1256): 93
 ardou (1257): 93
 ardou (1258): 93
 ardou (1259): 93
 ardou (1260): 93
 ardou (1261): 93
 ardou (1262): 93
 ardou (1263): 93
 ardou (1264): 93
 ardou (1265): 93
 ardou (1266): 93
 ardou (1267): 93
 ardou (1276): 93
 ardou (1284): 93
 ardou (1291): 93
 ardou (1344): 93
 ardou (1346): 93
 ardou (1347): 93
 ardou (1348): 93
 ardou (1349): 93
 ardou (1350): 93
 ardou (1351): 93
 ardou (1352): 93
 ardou (1353): 93
 ardou (1354): 93
 ardou (1355): 93
 ardou (1357): 93
 ardou (1358): 93
 ardou (1359): 93
 ardou (1360): 93
 ardu (1385): 93
 aretche (1233): 89
 aretche (1259): 89
 aretche (1266): 89
 aretche (1318): 89
 aretché (1325): 89
 aretche (1338): 89
 arétché (1339): 89
 arétché (1341): 89
 aretche (1344): 89
 aretche (1350): 89
 argi zeitia (1294): 45
 argisaitia (1303): 45
 argisaitia (1305): 45
 argizagía (1249): 45
 argizagia (1254): 45
 argizagia (1256): 45
 argizagia (1262): 45
 argizagia (1349): 45
 argizagia (1354): 45
 argizagia (1385): 45
 argizaia (1336): 45
 argizaita (1290): 45
 argizaitia (1282): 45
 argizaitia (1285): 45
 argizaitia (1286): 45
 argi-zaitia (1310): 45
 argizaria (1193): 45
 argizaria (1337): 45
 argizegia (1334): 45
 argui ceita (1283): 45
 argui izatea (1268): 45
 arguiçaguia (1251): 45
 arguiçaguia (1252): 45
 arguiçaguia (1253): 45
 arguiçaguia (1257): 45
 arguiçaguia (1261): 45
 arguiçaguia (1263): 45
 arguiçaguia (1264): 45
 arguiçaguia (1267): 45
 arguiçaguia (1270): 45
 arguiçaguia (1276): 45
 arguiçaguia (1291): 45
 arguiçaguia (1298): 45
 arguiçaguia (1301): 45
 arguiçaguia (1308): 45
 arguiçaguia (1335): 45
 arguiçaguia (1339): 45
 arguiçaguia (1340): 45
 arguiçaguia (1346): 45
 arguiçaguia (1350): 45
 arguiçaguia (1351): 45
 arguiçaguia (1352): 45
 arguiçaguia (1353): 45
 arguiçaguia (1355): 45
 arguiçaitia (1273): 45
 arguiçaitia (1288): 45
 arguiçaitia (1306): 45
 arguiçaitia (1311): 45
 arguiçaitia (1313): 45
 arguiçaitia (1328): 45
 arguiçaria (1236): 45
 arguiçaria (1299): 45
 arguiçaria (1333): 45
 arguicèitia (1278): 45
 arguicitia (1293): 45
 arguisaria (1295): 45
 arguissaguia (1284): 45
 arguissaguia (1348): 45
 arguissaguia (1357): 45
 arguissaguia (1360): 45
 arguizagia (1309): 45
 arguizaguia (1255): 45
 arguizaguia (1258): 45
 arguizaguia (1259): 45
 arguizaguia (1260): 45
 arguizaguia (1265): 45
 arguizaguia (1266): 45
 arguizaguia (1271): 45
 arguizaguia (1314): 45
 arguizaguia (1344): 45
 arguizaguia (1347): 45
 arguizaguia (1358): 45
 arguizaguia (1359): 45
 arguizaguitia (1272): 45
 arguizaia (1338): 45
 arguizaïta (1237): 45
 arguizaitia (1275): 45
 arguizaria (1232): 45
 arguizaria (1233): 45
 arguizayta (1277): 45
 arguizéitia (1281): 45
 arhatsetan (1334): 52
 arhinic (1230): 42
 arhinic (1353): 42
 arhinki (1201): 42
 arhinki (1206): 42
 arhinki (1249): 42
 arhinki (1255): 42
 arhinki (1258): 42
 arhinki (1259): 42

- arhinki (1265): 42
 arhinki (1280): 42
 arhinki (1291): 42
 arhinki (1292): 42
 arhinki (1318): 42
 arhinki (1330): 42
 arhinki (1338): 42
 arhinki (1343): 42
 arhinki (1349): 42
 arhinki (1354): 42
 arhinki (1359): 42
 arhinqui (1341): 42
 arhinski (1252): 42
 arhinski (1344): 42
 arhinsqui (1263): 42
 arhinsqui (1355): 42
 arhinzki (1261): 42
 arhinzki (1358): 42
 ari kantuz (1272): 14
 aribera (1201): 75
 arichti (1360): 77
 arin (1225): 42
 arinik (1213): 42
 arinki (1193): 42
 arinki (1194): 42
 arinki (1196): 42
 arinki (1198): 42
 arinki (1207): 42
 arinki (1209): 42
 arinki (1210): 42
 arinki (1212): 42
 arinki (1214): 42
 arinki (1215): 42
 arinki (1217): 42
 arinki (1218): 42
 arinki (1221): 42
 arinki (1222): 42
 arinki (1223): 42
 arinki (1226): 42
 arinki (1227): 42
 arinki (1228): 42
 arinki (1229): 42
 arinki (1231): 42
 arinki (1232): 42
 arinki (1233): 42
 arinki (1236): 42
 arinki (1237): 42
 arinki (1238): 42
 arinki (1243): 42
 arinki (1271): 42
 arinki (1290): 42
 arinki (1297): 42
 arinki (1317): 42
 arinki (1324): 42
 arinki (1331): 42
 arinki, zalhou (1315): 42
 arinqui (1205): 42
 arinqui (1320): 42
 arinqui (1321): 42
 arinzki (1224): 42
 arlotatoua (1201): 65
 arlotatoua (1206): 65
 arneatzen (1324): 40
 arnégatcen (1251): 40
 arnegatciarekin (1308): 40
 arnegatux (1286): 40
 arnegatuz (1271): 40
 arnégatuz (1285): 40
 arnegatuz (1297): 40
 arnégatzen (1281): 40
 arnégou (1201): 40
 arnegou (1213): 40
 arnégou (1306): 40
 arnégouca (1330): 40
 arnegourekin (1338): 40
 arnégous (1278): 40
 arnégouzz (1335): 40
 arnegu (1225): 40
 arnégu (1270): 40
 arnegu (1347): 40
 arnégu (1358): 40
 arneguä (1212): 40
 arnegüca (1304): 40
 arneguka (1218): 40
 arnégus (1268): 40
 arnegusari (1260): 40
 arnegutziarekin (1277): 40
 arnéguz (1273): 40
 arneguz (1275): 40
 arneguz (1282): 40
 arnéguz (1288): 40
 arneguz (1294): 40
 arno (1196): 93
 arno (1201): 93
 arno (1205): 93
 arno (1206): 93
 arno (1207): 93
 arno (1212): 93
 arno (1213): 93
 arno (1214): 93
 arno (1218): 93
 arno (1219): 93
 arno (1222): 93
 arno (1224): 93
 arno (1225): 93
 arno (1227): 93
 arno (1228): 93
 arno (1229): 93
 arno (1233): 93
 arno (1236): 93
 arno (1237): 93
 arno (1238): 93
 arno (1243): 93
 arno (1272): 93
 arno (1275): 93
 arno (1280): 93
 arno (1282): 93
 arno (1295): 93
 arno (1297): 93
 arno (1302): 93
 arno (1307): 93
 arno (1314): 93
 arno (1319): 93
 arno (1320): 93
 arno (1321): 93
 arno (1324): 93
 arno (1326): 93
 arno (1330): 93
 arno (1331): 93
 arno (1332): 93
 arno (1338): 93
 arno (1342): 93
 arnoa (1194): 93
 arnoa (1198): 93
 arnoa (1203): 93
 arnoa (1204): 93
 arnoa (1209): 93
 arnoa (1210): 93

- arnoa (1215): 93
 arnoä (1216): 93
 arnoä (1217): 93
 arnoa (1221): 93
 arnoa (1230): 93
 arnoa (1231): 93
 arnoa (1232): 93
 arnoa (1292): 93
 arnoa (1298): 93
 arnoa (1301): 93
 arnoa (1313): 93
 arnoa (1317): 93
 arnoan (1286): 93
 arnoua (1223): 93
 arnoua (1226): 93
 arnoua (1268): 93
 arnoua (1270): 93
 arnuä (1193): 93
 arnuä (1318): 93
 aropa (1266): 92
 aropa tcharak (1267): 35
 aropa tcharak (1347): 35
 aropac (1303): 35
 aropac (1222): 35
 aropac (1256): 35
 aropac (1264): 35
 aropac (1266): 35
 aropac (1270): 35
 aropac (1281): 35
 aropac (1291): 35
 aropac (1293): 35
 aropac (1305): 35
 aropac (1351): 35
 aropac (1351): 92
 aropac (1355): 35
 aropak (1344): 35
 arosatcen (1267): 7
 arosatsén (1284): 7
 arosatsiarén (1222): 7
 arosatzen (1219): 7
 arosatzen (1281): 7
 arosatzen (1303): 7
 arosatzen (1305): 7
 arousatcén (1263): 7
 arousatcen (1264): 7
 aroza (1355): 7
 arozazen (1268): 7
 arr'edirénik (1249): 74
 arra atsémäna (1306): 74
 arra ediena (1277): 74
 arra ediénic (1260): 74
 arra edienic (1276): 74
 arra edienic (1348): 74
 arra édiénik (1265): 74
 arra édiénik (1358): 74
 arra édirénic (1251): 74
 arra édirénic (1261): 74
 arra édirénic (1353): 74
 arra edirenic (1385): 74
 arra edirenic (1259): 74
 arra edirenic (1349): 74
 arra edirenic (1354): 74
 arra edirenic (1359): 74
 arra hatcemäna (1308): 74
 arra hatsémäna (1278): 74
 arra hatzemäna (1282): 74
 arra hatzemäna (1286): 74
 arra hatzemäna (1294): 74
 arra idiéna (1288): 74
 arra idiénic (1346): 74
 arra idirenic (1257): 74
 arra sorthu (1254): 50
 arrabocht (1320): 11
 arrabots (1203): 11
 arrabots (1204): 11
 arrabots (1206): 11
 arrabots (1228): 11
 arrabotsa (1208): 11
 arrabotx (1342): 11
 arrabotz (1236): 11
 arraédienic (1262): 74
 arraédirenic (1350): 74
 arrahatzémäna (1273): 74
 arrahatzémäna (1285): 74
 arra-hatzemäna (1337): 74
 arraïngouraric éguin (1299):
 73
 arrajinik (1254): 74
 arrapatu (1332): 74
 arrapatua (1205): 74
 arraphostou èman (1278):
 72
 arrapostatu (1254): 72
 arrapostatu (1349): 72
 arrapostatu (1354): 72
 arrapostou emaiten (1306):
 72
 arrapostou eman (1277): 72
 arrapostu (1290): 72
 arrapostu eman (1255): 72
 arrapostu emaiten (1257):
 72
 arrapostu émam (1358): 72
 arrapostu eman (1253): 72
 arrapostu eman (1256): 72
 arrapostu eman (1260): 72
 arrapostu éman (1261): 72
 arrapostu eman (1264): 72
 arrapostu éman (1357): 72
 arrapostu eman (1238): 72
 arrapostu eman (1348): 72
 arrapostu eman (1359): 72
 arrapostu eman (1385): 72
 arrapostu emaiten (1283):
 72
 arraprotchu éguin (1257):
 73
 arraprotchuic éguin (1346):
 73
 arrapusto eman (1228): 72
 arras (1198): 77
 arras (1216): 77
 arras (1221): 77
 arras (1226): 77
 arras (1227): 77
 arras (1230): 77
 arras (1232): 77
 arratçaldé (1204): 77
 arratch (1196): 77
 arratch (1213): 77
 arratch (1217): 77
 arrats (1203): 77
 arrats (1206): 77
 arrats (1209): 77
 arrats (1210): 77
 arrats (1214): 77
 arrats (1243): 77
 arrats (1253): 77

- arrats (1256): 77
 arrats (1330): 77
 arrats (1331): 77
 arrats (1332): 77
 arratsalde (1205): 77
 arratsaldé (1238): 77
 arratsaldé (1299): 77
 arratsaldi (1259): 77
 arratsean (1210): 52
 arratsetan (1272): 52
 arratsetan (1209): 52
 arratsetan (1295): 52
 arratsetan (1319): 52
 arratsh (1320): 77
 arratx (1229): 77
 arratx (1261): 77
 arratx (1319): 77
 arratz (1212): 77
 arratz (1317): 77
 arratzalde (1271): 77
 arrax (1223): 77
 arrax (1290): 77
 arraxalde (1233): 77
 arraxalde (1329): 77
 arraxalde (1336): 77
 arréatcen (1226): 7
 arredireina (1243): 74
 arrégatsea (1196): 7
 arribera (1203): 75
 arribera (1207): 75
 arribéra (1224): 75
 arriberac (1198): 75
 arribérac (1212): 75
 arristiri (1348): 77
 arrojatzan (1262): 7
 arropa (1203): 35
 arropa (1208): 35
 arropa (1208): 92
 arropa (1223): 35
 arropa (1230): 35
 arropa (1249): 92
 arropa (1254): 92
 arropa (1259): 35
 arropa (1260): 92
 arropa (1340): 92
 arropa (1346): 92
 arropa (1358): 35
 arropac (1207): 35
 arropac (1218): 35
 arropac (1272): 35
 arropac (1350): 35
 arropac (1193): 35
 arropac (1198): 35
 arropac (1206): 35
 arropac (1212): 35
 arropac (1216): 35
 arropac (1217): 35
 arropac (1228): 35
 arropac (1231): 35
 arropac (1232): 35
 arropac (1236): 35
 arropac (1251): 35
 arropac (1252): 35
 arropac (1255): 35
 arropac (1257): 35
 arropac (1261): 35
 arropac (1262): 35
 arropac (1276): 35
 arropac (1280): 35
 arropac (1283): 35
 arropac (1285): 35
 arropac (1290): 35
 arropac (1294): 35
 arropac (1295): 35
 arropac (1302): 35
 arropac (1306): 35
 arropac (1308): 35
 arropac (1309): 35
 arropac (1314): 35
 arropac (1325): 35
 arropac (1329): 35
 arropac (1331): 35
 arropac (1334): 35
 arropac (1335): 35
 arropac (1336): 35
 arropac (1346): 35
 arropac (1348): 35
 arropac (1350): 92
 arropac (1352): 35
 arropac (1353): 35
 arropac (1357): 35
 arropac (1385): 35
 arropac, phuskac (1271): 35
 arropac, vesta (1285): 92
 arropak (1319): 35
 arropak (1349): 35
 arropak (1354): 35
 arropak (1249): 35
 arropak (1253): 35
 arropak (1265): 35
 arropak (1277): 35
 arropak (1315): 35
 arropak (1359): 35
 arrosa (1253): 7
 arrosa (1350): 7
 arrosatcea (1203): 7
 arrosatcea (1317): 7
 arrosatcen (1194): 7
 arrosatcen (1210): 7
 arrosatcen (1270): 7
 arrosatcen (1276): 7
 arrosatcèn (1302): 7
 arrosatcias (1198): 7
 arrosatsen (1223): 7
 arrosatsen (1298): 7
 arrosatsen (1301): 7
 arrosaturik (1216): 7
 arrosaturik (1217): 7
 arrosatzea (1221): 7
 arrosatzen (1205): 7
 arrosatzen (1212): 7
 arrosatzen (1230): 7
 arrosatzen (1285): 7
 arrosatzen (1290): 7
 arrosatzen (1294): 7
 arrosatzen (1310): 7
 arrosatzen (1322): 7
 arrosatzen (1332): 7
 arrosatzez (1255): 7
 arrosatzia (1348): 7
 arroshat (1256): 7
 arroshatcen (1204): 7
 arrossatcen (1283): 7
 arrotsatsen (1295): 7
 arrotsatzen (1319): 7
 arrousa (1257): 7
 arrousatcen (1306): 7
 arrozatcen (1293): 7

- arrozatces (1252): 7
 arrozatcia (1352): 7
 arrozatsia (1360): 7
 arrozatzen (1277): 7
 artéan (1222): 5
 artha (1297): 85
 as (1294): 77
 asken (1203): 21
 asken (1204): 21
 asken (1224): 21
 asken (1227): 21
 asken (1236): 21
 asken (1266): 21
 asken (1291): 21
 asken (1295): 21
 asken (1303): 21
 asken (1305): 21
 asken (1319): 21
 asken (1340): 21
 asken (1344): 21
 asken (1351): 21
 asken (1353): 21
 asken (1360): 21
 askéna (1298): 21
 askena (1301): 21
 askéna (1196): 21
 askéna (1201): 21
 askena (1213): 21
 askéna (1222): 21
 askéna (1223): 21
 askéna (1226): 21
 askéna (1251): 21
 askena (1253): 21
 askena (1257): 21
 askena (1260): 21
 askèna (1278): 21
 askéna (1293): 21
 askéna (1339): 21
 askéna (1352): 21
 askénéan (1204): 25
 askenean (1317): 25
 askénéecos (1357): 25
 askénéécots (1222): 25
 askénéécotz (1339): 25
 askeneko (1198): 21
 askénéékots (1340): 25
 askenekotz (1295): 25
 askenian (1328): 25
 askenian (1198): 25
 askénian (1201): 25
 askénian (1213): 25
 askénian (1223): 25
 askénian (1226): 25
 askenian (1257): 25
 askenian (1272): 25
 askènian (1278): 25
 askénian (1293): 25
 askenian (1303): 25
 askenian (1305): 25
 askenian (1326): 25
 askenian (1332): 25
 askénian (1352): 25
 askénik (1196): 25
 askenin (1255): 25
 askenin (1260): 25
 askenin (1291): 25
 askenine (1251): 25
 aski sarri (1350): 83
 asquèn (1263): 21
 asquen (1270): 21
 asquén (1284): 21
 asquén (1320): 21
 asquena (1317): 21
 asquena (1346): 21
 asquéna (1355): 21
 asquéna (1357): 21
 asquénécoz (1353): 25
 asquénian (1341): 25
 asquenian (1355): 25
 asquenin (1266): 25
 asqui sari (1357): 83
 assans (1268): 11
 assants (1341): 11
 assantz (1280): 11
 assé (1268): 89
 astiri (1309): 77
 atçamaiten (1353): 64
 atçamaiten (1351): 64
 atcemaitea (1308): 87
 atcémaïten (1335): 64
 atcémaïtéra (1339): 87
 atcemaïterat (1270): 87
 atcemana (1203): 74
 atcémana (1204): 74
 atcemana (1208): 74
 atcémana (1270): 74
 atcemana (1283): 74
 atcemeïtea (1283): 87
 âtche (1228): 89
 âtché (1237): 89
 atche (1277): 89
 atché (1288): 89
 atché (1306): 89
 atchemaïtera (1236): 87
 atchémana (1201): 74
 atchémana (1217): 74
 atchemana (1225): 74
 atchemana (1229): 74
 atchématérat (1204): 87
 atchic (1336): 85
 atheratu (1342): 76
 atjétan (1224): 52
 ats (1278): 77
 ats (1280): 77
 ats (1286): 77
 ats (1302): 77
 ats (1307): 77
 ats (1315): 77
 ats (1318): 77
 ats (1322): 77
 ats (1324): 77
 ats (1337): 77
 ats (1340): 77
 ats (1343): 77
 atsalde (1228): 77
 atsalde (1284): 77
 atsalde (1308): 77
 atsalde (1310): 77
 atsalde (1321): 77
 atsalde (1326): 77
 atsants (1295): 11
 atseguin hartu (1214): 71
 atseguinetan (1304): 36
 atsémaïtéra (1320): 87
 atsémána (1196): 74
 atsemána (1328): 74
 atsian (1328): 52
 atsian (1333): 52

- atso (1324): 29
 atso (1332): 29
 atso, axo (1224): 29
 atx (1275): 77
 atx (1335): 77
 atxalde (1283): 77
 atxalde (1342): 77
 atxo (1229): 29
 atz (1293): 77
 atz (1328): 77
 atzamaïten (1359): 64
 atzemaïtea (1324): 87
 atzemaïtera (1315): 87
 atzemana (1198): 74
 atzemana (1232): 74
 atzemana (1324): 74
 atzematerat (1209): 87
 atzematerat (1232): 87
 aurkhitua (1297): 74
 aurkhitzerat (1297): 87
 auros (1301): 36
 auros (1301): 38
 aurthiki (1338): 82
 ax (1273): 77
 ax (1282): 77
 axkenecoz (1264): 25
 ayhener (1266): 68
 ayretan zabiltzan (1225): 95
 aytcinetci (1352): 9
 azantz (1230): 11
 azantz (1272): 11
 azantz (1275): 11
 azantz (1277): 11
 azantz (1281): 11
 azantz (1282): 11
 azantz (1283): 11
 azantz (1285): 11
 azantz (1290): 11
 azantz (1294): 11
 azantz (1297): 11
 azantz (1303): 11
 azantz (1305): 11
 azantz (1307): 11
 azantz (1310): 11
 azantz (1314): 11
 azantz (1318): 11
 azantz (1319): 11
 azantz (1323): 11
 azantz (1326): 11
 azantz (1329): 11
 azantz (1331): 11
 azantz (1332): 11
 azantz (1334): 11
 azantz (1337): 11
 azantz (1339): 11
 azantza (1232): 11
 azanz (1309): 11
 azçantz (1276): 11
 azinda beltzec (1336): 62
 azken (1210): 21
 azkén (1288): 21
 azken (1194): 21
 azken (1207): 21
 azken (1209): 21
 azken (1215): 21
 azken (1218): 21
 azken (1231): 21
 azken (1232): 21
 azken (1254): 21
 azken (1258): 21
 azken (1261): 21
 azken (1264): 21
 azken (1267): 21
 azken (1271): 21
 azken (1276): 21
 azken (1281): 21
 azken (1283): 21
 azken (1286): 21
 azken (1290): 21
 azken (1292): 21
 azken (1297): 21
 azkèn (1302): 21
 azken (1304): 21
 azken (1309): 21
 azken (1314): 21
 azken (1321): 21
 azken (1323): 21
 azken (1324): 21
 azken (1332): 21
 azkèn (1333): 21
 azken (1334): 21
 azken (1342): 21
 azken (1347): 21
 azken (1349): 21
 azken (1350): 21
 azken (1354): 21
 azken (1358): 21
 azken (1359): 21
 azkéna (1206): 21
 azkena (1214): 21
 azkena (1229): 21
 azkena (1193): 21
 azkena (1212): 21
 azkena (1216): 21
 azkena (1217): 21
 azkena (1221): 21
 azkena (1228): 21
 azkena (1230): 21
 azkena (1233): 21
 azkéna (1237): 21
 azkena (1238): 21
 azkena (1243): 21
 azkena (1249): 21
 azkena (1252): 21
 azkena (1255): 21
 azkena (1259): 21
 azkena (1262): 21
 azkéna (1265): 21
 azkena (1280): 21
 azkena (1294): 21
 azkéna (1310): 21
 azkéna (1311): 21
 azkéna (1315): 21
 azkena (1318): 21
 azkena (1322): 21
 azkena (1331): 21
 azkena (1336): 21
 azkena (1338): 21
 azkéna (1343): 21
 azkena (1348): 21
 azkena (1385): 21
 azkenaz (1225): 21
 azkenean (1203): 25
 azkénéan (1212): 25
 azkénéan (1215): 25
 azkenean (1225): 25
 azkenean (1230): 25
 azkenean (1238): 25

- azkenean (1243): 25
 azkenean (1292): 25
 azkenean (1307): 25
 azkenean (1324): 25
 azkénéan (1325): 25
 azkenean (1338): 25
 azkénéane (1206): 25
 azkenecotz (1262): 25
 azkenecotz (1280): 25
 azkenecotz (1297): 25
 azkenekotz (1207): 25
 azkenekotz (1271): 25
 azkenekotz (1321): 25
 azkenékoz (1249): 25
 azkénékoz (1254): 25
 azkenekoz (1267): 25
 azkenekoz (1359): 25
 azkenian (1214): 25
 azkénian (1273): 25
 azkenian (1275): 25
 azkenian (1282): 25
 azkénian (1299): 25
 azkenian (1193): 25
 azkenian (1209): 25
 azkenian (1216): 25
 azkenian (1217): 25
 azkenian (1218): 25
 azkénian (1219): 25
 azkenian (1221): 25
 azkenian (1227): 25
 azkenian (1228): 25
 azkenian (1232): 25
 azkenian (1233): 25
 azkenian (1276): 25
 azkenian (1283): 25
 azkenian (1290): 25
 azkenian (1294): 25
 azkenian (1304): 25
 azkénian (1310): 25
 azkenian (1315): 25
 azkenian (1318): 25
 azkenian (1322): 25
 azkenian (1323): 25
 azkenian (1329): 25
 azkénian (1333): 25
 azkenian (1334): 25
 azkenian (1336): 25
 azkenian (1342): 25
 azkénian (1343): 25
 azkenian (1349): 25
 azkenian (1350): 25
 azkenian (1354): 25
 azkénin (1237): 25
 azkenin (1252): 25
 azkénin (1258): 25
 azkenin (1259): 25
 azkénin (1265): 25
 azkenin (1347): 25
 azkentan (1286): 25
 azpicuac (1233): 34
 azquen (1256): 21
 azquén (1330): 21
 azquénécoz (1330): 25
 azquéniann (1335): 25
 azquenin (1256): 25
 azquénin (1358): 25
 azquènn (1335): 21
 baïnän (1320): 25
 banca (1280): 27
 banco (1293): 27
 banka (1295): 27
 bardin (1252): 24
 bardin (1254): 24
 bardin (1255): 24
 bardin (1256): 24
 bardin (1257): 24
 bardin (1260): 24
 bardin (1261): 24
 bardin (1266): 24
 bardin (1267): 24
 bardin (1291): 24
 bardin (1320): 24
 bardin (1344): 24
 bardin (1346): 24
 bardin (1347): 24
 bardin (1349): 24
 bardin (1351): 24
 bardin (1352): 24
 bardin (1354): 24
 bardin (1357): 24
 bardin (1358): 24
 bardin (1360): 24
 bardin (1385): 24
 bardin bardina (1355): 24
 bardin, bardina (1353): 24
 bardinac (1193): 24
 bardinac (1194): 24
 bardinac (1206): 24
 bardinac (1214): 24
 bardinac (1218): 24
 bardinac (1221): 24
 bardinac (1222): 24
 bardinac (1228): 24
 bardinac (1229): 24
 bardinac (1231): 24
 bardinac (1233): 24
 bardinac (1236): 24
 bardinac (1251): 24
 bardinac (1262): 24
 bardinac (1264): 24
 bardinac (1270): 24
 bardinac (1276): 24
 bardinac (1278): 24
 bardinac (1280): 24
 bardinac (1281): 24
 bardinac (1284): 24
 bardinac (1288): 24
 bardinac (1290): 24
 bardinac (1292): 24
 bardinac (1302): 24
 bardinac (1309): 24
 bardinac (1314): 24
 bardinac (1325): 24
 bardinac (1330): 24
 bardinac (1332): 24
 bardinac (1334): 24
 bardinac (1348): 24
 bardinac (1350): 24
 bardinak (1196): 24
 bardinak (1215): 24
 bardinak (1219): 24
 bardinak (1253): 24
 bardinak (1258): 24
 bardinak (1259): 24
 bardinak (1265): 24
 bardinak (1307): 24
 bardinak (1310): 24
 bardinétan (1249): 24

- bardinetan (1271): 24
 bardinik (1359): 24
 bareata (1347): 65
 barnea (1203): 91
 barnéan (1213): 5
 barnéan (1217): 5
 barnean (1218): 5
 barnéco (1273): 92
 barneco (1283): 92
 barneco (1291): 92
 barnèco (1302): 92
 barneco (1309): 92
 barneco gagneco (1336): 92
 barneco gaigneco (1308): 92
 barneco gaineco (1329): 92
 barnécogain (1299): 92
 barneko (1275): 92
 barnéko (1281): 92
 barneko (1282): 92
 barneko (1307): 92
 barneko (1310): 92
 barnène (1251): 5
 barnia (1342): 91
 barnian (1236): 5
 barnian (1293): 5
 barnian (1310): 5
 barnian (1313): 5
 barnian (1340): 5
 barnian, tripa (1293): 91
 barniann (1335): 5
 barraiatzailea (1297): 65
 barraiatzalea (1229): 65
 barreata (1346): 65
 barréatia (1315): 65
 barréatia (1330): 65
 barreatia (1342): 65
 barréatzalia (1299): 65
 barreïata (1358): 65
 barthitou (1237): 56
 basa bazter (1267): 41
 bazabiltzan (1198): 95
 bazter (1281): 41
 bazter (1315): 41
 bazter (1350): 41
 bazter, mendi (1276): 41
 bé[r]atcéco (1288): 33
 béatzéa (1281): 33
 béatzéa (1285): 33
 bécatou (1196): 59
 bécatou (1223): 59
 bécatou (1224): 59
 bécatou (1204): 59
 bécatou (1320): 59
 becatu (1229): 59
 becatu (1205): 59
 becatu (1208): 59
 becatu (1262): 59
 begiatzea (1262): 33
 begiatzea (1354): 33
 begiatzera (1349): 33
 begiratzeco (1385): 33
 begiratzera (1249): 33
 bégiratzera (1254): 33
 begiratzera (1280): 33
 bégua hédatous (1196): 70
 béguiacéco (1346): 33
 béguiatcéa (1253): 33
 beguiatçea (1260): 33
 beguiatcea (1263): 33
 beguiatcea (1276): 33
 béguiatceco (1293): 33
 béguiatcéco (1352): 33
 béguiatséa (1357): 33
 béguiatséco (1284): 33
 beguiatzeco (1255): 33
 beguiatzeco (1256): 33
 beguiatzeco (1348): 33
 beguiatzeko (1347): 33
 beguiratceco (1257): 33
 béguiratceco (1261): 33
 beguiratcera (1252): 33
 beguiratcera (1264): 33
 beguiratcera (1267): 33
 béguiratcera (1291): 33
 beguiratcera (1314): 33
 beguiratcera (1350): 33
 beguiratcera (1351): 33
 beguiratcera (1353): 33
 béguiratcérat (1270): 33
 beguiratseko (1295): 33
 beguiratsera (1266): 33
 beguiratsera (1360): 33
 béguiratzéco (1355): 33
 beguiratzeko (1259): 33
 béguiratzera (1258): 33
 béguiratzéra (1265): 33
 beguiratzera (1359): 33
 béha (1213): 70
 beha (1216): 70
 beha (1217): 70
 béha (1222): 70
 beha (1227): 85
 beha (1238): 70
 beha zagoela (1243): 70
 behala (1226): 94
 behala (1260): 94
 béhala (1270): 94
 behala (1276): 94
 behala (1280): 94
 behala (1329): 94
 béhala (1330): 94
 béhala (1333): 94
 béhala (1357): 94
 behala, (1337): 94
 behatcen (1292): 70
 behatcen (1194): 70
 behatcen (1198): 70
 behatcen (1210): 70
 behatçén (1226): 70
 behatcen (1227): 70
 behatcen (1231): 70
 behatçen (1236): 70
 behatcen (1317): 70
 behatcen (1323): 70
 béhatcen (1325): 70
 béhatous (1223): 70
 béhatous (1224): 70
 behatu (1249): 53
 behatuz (1297): 70
 behatuz (1212): 70
 behatuz (1229): 70
 behatuz (1307): 70
 béhatzéan (1219): 70
 behatzen (1193): 70
 behatzen (1207): 70
 behatzen (1214): 70
 béhatzèn (1215): 70
 behatzen (1218): 70

- behatzen (1225): 70
 behatzen (1230): 70
 behatzen (1233): 70
 béhatzen (1237): 70
 behatzen (1304): 70
 béhatzen (1315): 70
 behatzen (1338): 70
 behatzera (1290): 33
 behechi (1286): 67
 beheichi (1286): 56
 béhkatu (1285): 59
 béiratceco (1273): 33
 béiratcén (1201): 70
 beiratçen (1209): 70
 beïratcène (1206): 70
 béïratous (1204): 70
 beiratzeco (1286): 33
 beiratzeco (1297): 33
 beïratzeko (1275): 33
 beïratzeko (1282): 33
 beïratzen (1221): 70
 beiratzera (1334): 33
 beiratzera, soiten (1334): 70
 beiratziaequin (1205): 70
 beïrougabia (1338): 65
 bekatou (1213): 59
 békatou (1226): 59
 bekatou (1227): 59
 bekatou (1210): 59
 bekatu (1232): 59
 bekatu (1318): 59
 bekatu (1326): 59
 bekatu (1331): 59
 bekatu (1337): 59
 békatu (1346): 59
 bekatu (1193): 59
 bekatu (1194): 59
 bekatu (1319): 59
 békhatou (1219): 59
 békhatou (1222): 59
 békhatou (1237): 59
 bekhatou (1277): 59
 bèkhatou (1278): 59
 békhatou (1281): 59
 békhatou (1298): 59
 békhatou (1299): 59
 bekhatou (1301): 59
 békhatou (1302): 59
 békhatou (1306): 59
 bekhatou (1308): 59
 békhatou (1311): 59
 bekhatou (1328): 59
 békhatou (1330): 59
 bèkhatou (1333): 59
 bekhatou (1338): 59
 bekhatou (1339): 59
 bekhatou (1340): 59
 bekhatou (1341): 59
 békhatou (1343): 59
 bekhatou (1203): 59
 békhatou (1206): 59
 bekhatou (1215): 59
 békhatou (1217): 59
 bekhatou (1295): 59
 bekhatou (1315): 59
 bekhatu (1198): 59
 bekhatu (1212): 59
 bekhatu (1218): 59
 bekhatu (1228): 59
 bekhatu (1236): 59
 bekhatu (1238): 59
 bekhatu (1252): 59
 bekhatu (1253): 59
 bekhatu (1255): 59
 bekhatu (1257): 59
 békhatu (1258): 59
 bekhatu (1259): 59
 bekhatu (1260): 59
 bekhatu (1261): 59
 bekhatu (1263): 59
 bekhatu (1264): 59
 békhatu (1265): 59
 bekhatu (1267): 59
 békhatu (1270): 59
 bekhatu (1271): 59
 békhatu (1273): 59
 bekhatu (1276): 59
 bekhatu (1280): 59
 bekhatu (1282): 59
 bekhatu (1283): 59
 békhatu (1284): 59
 békhatu (1288): 59
 bekhatu (1291): 59
 bekhatu (1292): 59
 bekhatu (1294): 59
 bekhatu (1297): 59
 bekhatü (1304): 59
 bekhatu (1307): 59
 bekhatu (1309): 59
 békhatu (1310): 59
 bekhatu (1313): 59
 bekhatu (1321): 59
 bekhatu (1322): 59
 bekhatu (1323): 59
 békhatu (1325): 59
 bekhatu (1329): 59
 bekhatu (1332): 59
 bekhatu (1336): 59
 bekhatu (1342): 59
 bekhatu (1344): 59
 bekhatu (1347): 59
 bekhatu (1348): 59
 bekhatu (1350): 59
 bekhatu (1351): 59
 bekhatu (1352): 59
 békhatu (1353): 59
 békhatu (1355): 59
 bekhatu (1357): 59
 békhatu (1358): 59
 bekhatu (1359): 59
 bekhatu (1360): 59
 bekhatu (1207): 59
 bekhatu (1209): 59
 bekhatu (1216): 59
 bekhatu (1221): 59
 bekhatu (1230): 59
 békhatu (1231): 59
 bekhatu (1233): 59
 bekhatu (1243): 59
 bekhatu (1249): 59
 bekhatu (1256): 59
 bekhatu (1275): 59
 bekhatu (1290): 59
 bekhatu (1303): 59
 bekhatu (1305): 59
 bekhatu (1314): 59
 bekhatu (1317): 59
 bekhatu (1324): 59

- bekhatu (1334): 59
 békhatu (1335): 59
 bekhatu (1349): 59
 bekhatu (1354): 59
 bekhatü (1385): 59
 bekhatu, (1272): 59
 beldu (1293): 69
 bena (1351): 25
 béracéat (1306): 33
 beraz (1277): 25
 berdignak (1201): 24
 bérdin (1204): 24
 berdín (1232): 24
 berdín (1337): 24
 berdín (1342): 24
 berdínac (1205): 24
 berdínac (1210): 24
 bérdinac (1213): 24
 berdínac (1223): 24
 berdínac (1224): 24
 berdínac (1225): 24
 berdínac (1226): 24
 berdínac (1227): 24
 berdínac (1230): 24
 berdínac (1237): 24
 berdínac (1238): 24
 berdínac (1243): 24
 berdínac (1272): 24
 berdínac (1273): 24
 berdínac (1283): 24
 berdínac (1285): 24
 berdínac (1286): 24
 berdínac (1293): 24
 berdínac (1294): 24
 berdínac (1297): 24
 berdínac (1298): 24
 berdínac (1299): 24
 berdínac (1301): 24
 berdínac (1303): 24
 berdínac (1304): 24
 berdínac (1305): 24
 berdínac (1308): 24
 berdínac (1313): 24
 berdínac (1317): 24
 berdínac (1322): 24
 berdínac (1323): 24
 berdínac (1324): 24
 berdínac (1326): 24
 berdínac (1329): 24
 berdínac (1331): 24
 berdínac (1336): 24
 berdínac (1338): 24
 berdínac (1339): 24
 berdínac (1341): 24
 berdínac (1343): 24
 berdínac (1275): 24
 berdínac (1282): 24
 berdínac (1306): 24
 berdínac (1311): 24
 berdínac (1315): 24
 berdínac (1321): 24
 berdínac (1333): 24
 berdínac (1340): 24
 berdínac (1328): 24
 bèrdinn bèrdínac (1335): 24
 béréhala (1223): 94
 berehala (1225): 94
 berehala (1227): 94
 berehala (1293): 94
 berehala (1295): 94
 berehala (1307): 94
 berehala (1319): 94
 berehala, laster (1214): 94
 berhala (1249): 94
 berhala (1259): 94
 berhala (1344): 94
 berheala (1322): 94
 berheala, laster (1212): 94
 berich sorthu (1329): 50
 berizsorthu (1313): 50
 berri (1354): 39
 bèrri sorth (1333): 50
 berriki sorthua (1243): 50
 berris édiéna (1298): 74
 berris édirena (1341): 74
 berritz harrapatua (1292): 74
 berriz atcémana (1343): 74
 berriz atchemana (1307): 74
 berriz bildia (1331): 74
 berriz hatzémana (1299): 74
 berriz hatzémana (1315): 74
 berriz hatzemana (1329): 74
 berriz idiena (1336): 74
 berriz sorthou (1328): 50
 berriz sorthu (1207): 50
 berriz sorthu (1271): 50
 berriz sorthu (1272): 50
 berriz sorthu (1288): 50
 berriz sorthu (1321): 50
 berriz sorthu (1332): 50
 berriz sortzen (1228): 50
 berrizharrapatia (1322): 74
 berrizidirena (1338): 74
 bertan (1252): 94
 bertan (1254): 94
 bertan (1256): 94
 bertan (1261): 94
 bertan (1266): 94
 bertan (1291): 94
 bèrtan (1302): 94
 bertan (1341): 94
 bertan (1346): 94
 bertan (1347): 94
 bertan (1349): 94
 bertan (1351): 94
 bertan (1352): 94
 bertan (1354): 94
 bertan (1358): 94
 bertan (1359): 94
 bertan (1360): 94
 bertan (1385): 94
 bertan égui (1360): 83
 bértane (1251): 94
 bertanegi (1254): 83
 bertanegui (1263): 83
 besta (1194): 92
 besta (1216): 92
 besta (1267): 92
 besta (1270): 92
 besta (1276): 92
 bèsta (1278): 92
 besta (1288): 92
 besta (1293): 92
 besta (1306): 92
 besti (1277): 92
 besti (1314): 92
 besti (1339): 92
 bestimenda (1292): 92

- bestiment (1325): 92
 bestimenta (1341): 92
 bestimentac (1317): 35
 betkhatu (1266): 59
 beyatcea (1283): 33
 beyratzera (1277): 33
 bezti (1328): 92
 beztimenda (1209): 92
 beztimenda (1272): 92
 beztimendaric (1207): 27
 beztiment (1237): 92
 biciric (1206): 74
 bidain (1282): 16
 bidali (1216): 26
 bide (1293): 16
 bidé (1315): 16
 bide (1331): 16
 bide, bidian (1304): 16
 bidean (1221): 16
 bidéain (1215): 16
 bidean (1194): 16
 bidean (1196): 16
 bidéan (1201): 16
 bidean (1203): 16
 bidéan (1204): 16
 bidean (1210): 16
 bidean (1212): 16
 bidean (1218): 16
 bidean (1225): 16
 bidean (1229): 16
 bidéan (1231): 16
 bidean (1238): 16
 bidean (1243): 16
 bidean (1280): 16
 bidean (1292): 16
 bidean (1307): 16
 bidean (1338): 16
 bidearen (1207): 16
 bidearen (1209): 16
 bidéaren (1226): 16
 bidearen (1230): 16
 bidearen (1271): 16
 bidearen (1309): 16
 bidearen (1317): 16
 bidéaren (1325): 16
 bideganiti (1266): 16
 biden (1249): 16
 biden (1252): 16
 biden (1254): 16
 biden (1257): 16
 biden (1258): 16
 biden (1261): 16
 bidén (1263): 16
 biden (1264): 16
 bidén (1265): 16
 biden (1276): 16
 biden (1277): 16
 bidén (1311): 16
 biden (1344): 16
 biden (1347): 16
 biden (1348): 16
 biden (1349): 16
 biden (1351): 16
 bidén (1352): 16
 biden (1354): 16
 biden (1355): 16
 biden (1358): 16
 biden (1359): 16
 biden (1360): 16
 biden (1385): 16
 bidéne (1251): 16
 bidia (1213): 16
 bidia (1350): 16
 bidia (1353): 16
 bidia(r)en (1278): 16
 bidiaen (1205): 16
 bidiaen (1256): 16
 bidiaïn (1273): 16
 bidiaïn (1275): 16
 bidiaïn (1283): 16
 bidiaïn (1285): 16
 bidiaïn (1288): 16
 bidiaïn (1306): 16
 bidiaïn (1322): 16
 bidiaïn (1329): 16
 bidiaïn (1333): 16
 bidiaïn (1337): 16
 bidiaïn (1340): 16
 bidiaïn (1343): 16
 bidian (1193): 16
 bidian (1214): 16
 bidian (1216): 16
 bidian (1217): 16
 bidian (1223): 16
 bidian (1224): 16
 bidian (1227): 16
 bidian (1228): 16
 bidian (1232): 16
 bidian (1233): 16
 bidian (1236): 16
 bidian (1270): 16
 bidian (1281): 16
 bidian (1284): 16
 bidian (1294): 16
 bidian (1299): 16
 bidian (1302): 16
 bidian (1303): 16
 bidian (1305): 16
 bidian (1310): 16
 bidian (1313): 16
 bidian (1318): 16
 bidian (1319): 16
 bidian (1323): 16
 bidian (1324): 16
 bidian (1328): 16
 bidian (1330): 16
 bidian (1332): 16
 bidian (1334): 16
 bidian (1335): 16
 bidian (1341): 16
 bidian (1342): 16
 bidian (1346): 16
 bidian (1357): 16
 bidiaren (1198): 16
 bidiaren (1219): 16
 bidiarén (1222): 16
 bidiaren (1272): 16
 bidiaren (1286): 16
 bidiaren (1290): 16
 bidiaren (1297): 16
 bidiaren (1298): 16
 bidiaren (1301): 16
 bidiaren (1308): 16
 bidiaren (1314): 16
 bidiaren (1326): 16
 bidiaren (1336): 16
 bidiaren (1339): 16
 bidiarène (1206): 16

- bidin (1237): 16
 bidin (1253): 16
 bidin (1255): 16
 bidin (1259): 16
 bidin (1260): 16
 bidin (1262): 16
 bidin (1267): 16
 bidin (1291): 16
 bildiac (1303): 69
 bildiac (1305): 69
 bildiac (1325): 69
 bildou (1196): 69
 bildou (1201): 69
 bildou (1203): 69
 bildou (1204): 69
 bildou (1206): 69
 bildou (1210): 69
 bildou (1213): 69
 bildou (1217): 69
 bildou (1222): 69
 bildou (1223): 69
 bildou (1224): 69
 bildou (1226): 69
 bildou (1227): 69
 bildou (1237): 69
 bildou (1278): 69
 bildou (1281): 69
 bildou (1295): 69
 bildou (1298): 69
 bildou (1299): 69
 bildou (1301): 69
 bildou (1302): 69
 bildou (1306): 69
 bildou (1308): 69
 bildou (1311): 69
 bildou (1315): 69
 bildou (1320): 69
 bildou (1328): 69
 bildou (1330): 69
 bildou (1333): 69
 bildou (1335): 69
 bildou (1338): 69
 bildou (1339): 69
 bildou (1340): 69
 bildou (1341): 69
 bildouak (1219): 69
 bildouric (1343): 69
 bildourik (1277): 69
 bildu (1193): 69
 bildu (1198): 69
 bildu (1205): 69
 bildu (1207): 69
 bildu (1214): 69
 bildu (1216): 69
 bildu (1218): 69
 bildu (1221): 69
 bildu (1225): 69
 bildu (1228): 69
 bildu (1229): 69
 bildu (1230): 69
 bildu (1236): 69
 bildu (1249): 69
 bildu (1251): 69
 bildu (1252): 69
 bildu (1253): 69
 bildu (1254): 69
 bildu (1255): 69
 bildu (1257): 69
 bildu (1259): 69
 bildu (1261): 69
 bildu (1262): 69
 bildu (1263): 69
 bildu (1267): 69
 bildu (1270): 69
 bildu (1271): 69
 bildu (1273): 69
 bildu (1275): 69
 bildu (1276): 69
 bildu (1280): 69
 bildu (1282): 69
 bildu (1283): 69
 bildu (1285): 69
 bildu (1286): 69
 bildu (1288): 69
 bildu (1290): 69
 bildu (1291): 69
 bildu (1292): 69
 bildu (1297): 69
 bildü (1304): 69
 bildu (1307): 69
 bildu (1309): 69
 bildu (1313): 69
 bildu (1314): 69
 bildu (1318): 69
 bildu (1321): 69
 bildu (1322): 69
 bildu (1323): 69
 bildu (1324): 69
 bildu (1326): 69
 bildu (1329): 69
 bildu (1331): 69
 bildu (1332): 69
 bildu (1334): 69
 bildu (1336): 69
 bildu (1337): 69
 bildu (1342): 69
 bildu (1344): 69
 bildu (1346): 69
 bildu (1347): 69
 bildu (1349): 69
 bildu (1350): 69
 bildu (1353): 69
 bildu (1354): 69
 bildu (1355): 69
 bildu (1357): 69
 bildu (1359): 69
 bildu (1360): 69
 bildu (1209): 69
 bildu (1212): 69
 bildu (1238): 69
 bildü (1385): 69
 bildu, (1232): 69
 bilduac (1231): 69
 bilduak (1215): 69
 bilduic (1284): 69
 bilduic (1352): 69
 bilduri (1233): 69
 bilduric (1260): 69
 bilduric (1266): 69
 bilduric (1348): 69
 bildurik (1358): 69
 bilha (1203): 87
 bilhatzen (1313): 64
 bilkura egin (1319): 69
 bizkitartean (1229): 25
 bolatcen (1194): 95
 borthacouec (1346): 62
 borthacouec (1295): 62

- borthakouek (1259): 62
 boscaléntsiás (1222): 38
 boscalentsias (1284): 38
 boscariatou (1213): 71
 boscariatu (1231): 71
 boscariatu (1236): 71
 boscarios (1278): 38
 boscarios (1320): 38
 boscarios (1196): 38
 boscarioz (1203): 38
 boscarioz (1272): 38
 boscarioz (1293): 38
 boscarioz (1325): 38
 boscarioz (1326): 38
 boska (1226): 71
 boskalentciáz (1233): 38
 boskaria (1196): 71
 boskariatou (1201): 71
 boskariatu (1221): 71
 boskarios (1198): 38
 boskarios (1204): 38
 boskarios (1213): 38
 boskarios (1226): 38
 boskarios (1339): 38
 boskarios (1201): 38
 boskarios (1298): 38
 boskariotou (1204): 71
 boskarioz (1221): 38
 boskarioz (1282): 38
 boskarioz (1302): 38
 boskarioz (1232): 38
 bostaïos (1357): 38
 bostaïotan issan (1360): 71
 bostaïoz (1253): 38
 bostaïoz (1256): 38
 bostaïoz (1360): 38
 bostario hartu (1257): 71
 bostarios (1251): 38
 bostarios (1257): 38
 bostarios (1260): 38
 bostarios (1291): 38
 bostarios (1351): 38
 bostarios (1355): 38
 bostariotan çarthu (1291): 71
 bostariotan jar (1351): 71
 bostariotan jarri (1260): 71
 bostarioz (1265): 38
 bostarioz (1344): 38
 bostarioz (1348): 38
 bostarioz (1353): 38
 bostarioz (1359): 38
 bostaya (1253): 71
 bot (1346): 10
 bots (1196): 36
 botztu (1359): 71
 bourhaoueki (1349): 40
 bourhaoueki (1354): 40
 bourian (1224): 5
 bourian (1277): 5
 bourian (1278): 5
 bourian (1281): 5
 bourian (1298): 5
 bourian (1299): 5
 bourian (1301): 5
 bourian (1306): 5
 bourian (1308): 5
 bourian (1311): 5
 bourian (1315): 5
 bourian (1328): 5
 bourian (1330): 5
 bourian (1333): 5
 bourian (1341): 5
 bourouan (1201): 5
 bourouan (1203): 5
 bourouan (1204): 5
 bourouan (1302): 5
 bourouän (1320): 5
 bourouyan (1223): 5
 bourouyan (1237): 5
 bourroca (1196): 40
 boustitcia (1213): 7
 boz kariatu (1293): 71
 bozcalentciáz (1308): 38
 bozcalentziáz (1229): 38
 bozcalentziáz (1329): 38
 bozcalenzia (1286): 38
 bozcariatu (1205): 71
 bozcariatu (1238): 71
 bozcariatu (1243): 71
 bozcariatu (1272): 71
 bozcariatu (1324): 71
 bozcariatu (1326): 71
 bozcariatu (1329): 71
 bozcarioan (1330): 36
 bozcarioetan (1218): 38
 bozcarioetan sarthu (1334):
 71
 bozcariotan (1323): 38
 bozcariotan (1225): 36
 bozcariotan (1292): 38
 bozcariotan sar (1323): 71
 bozcariotan sarthu (1225): 71
 bozcariotu (1290): 71
 bozcarioz (1209): 38
 bozcarioz (1230): 38
 bozcarioz (1236): 38
 bozcarioz (1238): 38
 bozcarioz (1273): 38
 bozcarioz (1288): 38
 bozcarioz (1290): 38
 bozcarioz (1299): 38
 bozcarioz (1324): 38
 bozcarioz (1343): 38
 bozcarioz (1205): 38
 bozcarioz (1243): 38
 bozcarioz (1338): 36
 bozcarioz (1338): 38
 bozcariozz (1335): 38
 bozic (1214): 36
 bozkalentciáz (1193): 38
 bozkalentzia (1342): 38
 bozkalentziáz (1304): 38
 bozkariatou (1210): 71
 bozkariatou (1333): 71
 bozkariatu (1233): 71
 bozkariatu (1288): 71
 bozkariatu (1304): 71
 bozkariantciáz (1227): 38
 bozkariotan (1349): 38
 bozkariotan (1227): 36
 bozkariotan (1321): 36
 bozkariotan izan (1227): 71
 bozkariotan sarthu (1349):
 71
 bozkariotan sarthu (1307):
 71
 bozkarioz (1215): 38
 bozkarioz (1219): 38

- bozkarioz (1237): 38
 bozkarioz (1275): 38
 bozkarioz (1281): 38
 bozkarioz (1315): 38
 bozkarioz (1318): 38
 bozkarioz (1333): 38
 bozkarioz (1350): 38
 bozkarioz (1214): 38
 bozkarioz (1225): 38
 bozkarioz, irouz (1350): 36
 boztaioz (1262): 38
 boztario hartu (1258): 71
 boztario hartu (1265): 71
 boztarios (1252): 38
 boztariotan sarthu (1252): 71
 boztariotan sarthu (1354): 71
 boztarioz (1249): 38
 boztarioz (1255): 38
 boztarioz (1258): 38
 boztarioz (1259): 38
 boztarioz (1261): 38
 boztarioz (1267): 38
 boztarioz (1276): 38
 boztarioz (1254): 38
 boztarioz (1354): 38
 boztarioz (1385): 38
 boztarioz, irous (1276): 36
 buçagui (1352): 46
 buian (1276): 5
 buian (1346): 5
 buin (1256): 5
 buin (1262): 5
 buin (1263): 5
 burhoka (1214): 40
 burhorekin (1238): 40
 burhorekin (1243): 40
 burian (1297): 5
 burian (1233): 5
 burian (1257): 5
 burian (1258): 5
 burian (1264): 5
 burian (1265): 5
 burian (1268): 5
 burian (1270): 5
 burian (1272): 5
 burian (1273): 5
 burian (1275): 5
 burian (1280): 5
 burian (1282): 5
 burian (1285): 5
 burian (1286): 5
 burian (1288): 5
 burian (1291): 5
 burian (1294): 5
 burian (1309): 5
 burian (1318): 5
 burian (1322): 5
 burian (1326): 5
 burian (1329): 5
 burian (1336): 5
 burian (1337): 5
 burian (1342): 5
 burian (1344): 5
 burian (1348): 5
 burian (1349): 5
 burian (1350): 5
 burian (1351): 5
 burian (1353): 5
 burian (1354): 5
 burian (1355): 5
 burian (1359): 5
 burin (1249): 5
 burin (1252): 5
 burin (1254): 5
 burin (1255): 5
 burin (1260): 5
 burin (1266): 5
 burin (1267): 5
 bürin (1385): 5
 buruan (1209): 5
 buruan (1212): 5
 buruan (1214): 5
 buruan (1216): 5
 buruan (1221): 5
 buruan (1225): 5
 buruan (1228): 5
 buruan (1229): 5
 buruan (1231): 5
 buruan (1232): 5
 buruan (1271): 5
 buruan (1292): 5
 buruan (1295): 5
 buruan (1304): 5
 buruan (1317): 5
 buruan (1319): 5
 buruan (1332): 5
 buruçagui (1261): 46
 buruçagui (1264): 46
 buruçagui (1348): 46
 buruçagui (1350): 46
 buruçagui (1353): 46
 buruçaguia (1263): 46
 buruçaguy (1260): 46
 buruian (1290): 5
 burussagui (1357): 46
 burussagui (1360): 46
 buruyan (1193): 5
 buruz (1321): 87
 buruzagi (1254): 46
 buruzagi (1256): 46
 buruzagi (1262): 46
 buruzagi (1349): 46
 buruzagi (1354): 46
 bürüzagi (1385): 46
 buruzagui (1258): 46
 buruzagui (1265): 46
 buruzagui (1266): 46
 buruzagui (1347): 46
 buruzagui (1358): 46
 buruzagui (1359): 46
 bussagui (1284): 46
 bustiric (1218): 7
 bustirik, hurtatzen (1321): 7
 bustitzia (1225): 7
 buuçagui (1346): 46
 buyan (1352): 5
 ça(b)aldou (1278): 55
 ça(b)aldou (1278): 80
 ça[b]alciäikin (1288): 55
 çaalçén (1311): 55
 çaaldou (1328): 80
 çaalciäikin (1273): 55
 çabalçen (1346): 55
 çabalçen (1264): 55
 çabalcian (1270): 55
 çabaldou (1210): 80
 çabaldou (1306): 80
 çabaldou (1335): 80

- çabaldouric (1341): 55
 çabaldu (1292): 80
 çabaldu (1323): 80
 çabaldu (1350): 55
 çabalsen (1298): 55
 çabaltcen (1213): 80
 çabaltcen (1251): 55
 çabaltcen (1253): 55
 çabaltcen (1260): 55
 çabaltcen (1261): 55
 çabaltcen (1263): 55
 çabaltcen (1267): 55
 çabaltcen (1291): 55
 çabaltcen (1306): 55
 çabaltcen (1325): 55
 çabaltcén (1330): 55
 çabaltcèn (1333): 55
 çabaltcén (1352): 55
 çabaltcen (1353): 55
 çabaltcène (1206): 55
 cabaltces (1252): 55
 çabaltcian (1302): 55
 çabaltciarekin (1308): 55
 cabaltzen (1209): 80
 çabaltzen (1276): 55
 çabaltzen (1355): 55
 çabela (1291): 91
 cachet (1273): 27
 cachéta (1251): 27
 cacheta (1252): 27
 cacheta (1255): 27
 cacheta (1256): 27
 cacheta (1263): 27
 cacheta (1264): 27
 cacheta (1266): 27
 cachéta (1281): 27
 cacheta (1283): 27
 cachéta (1284): 27
 cachéta (1291): 27
 cacheta (1303): 27
 cacheta (1305): 27
 cachéta (1306): 27
 cacheta (1313): 27
 cacheta (1346): 27
 cacheta (1350): 27
 cacheta (1351): 27
 cachéta (1352): 27
 cachéta (1355): 27
 cacheta (1360): 27
 çacourrekin (1201): 17
 çacourrékin (1226): 17
 cadéra (1299): 27
 cadira (1198): 27
 cadira (1203): 27
 çaharena (1233): 2
 çaharena (1236): 2
 çaharrena (1194): 2
 çaharréna (1201): 2
 çaharrena (1204): 2
 çaharrena (1209): 2
 çaharrena (1210): 2
 çaharrena (1212): 2
 çaharréna (1213): 2
 çaharrena (1216): 2
 çaharréna (1217): 2
 çaharrena (1292): 2
 çaharrena (1317): 2
 çaharrena (1322): 2
 caïdéa (1357): 27
 çain (1328): 33
 çaincera (1216): 33
 çaincera (1217): 33
 çaintcea (1231): 33
 çaintcéa (1311): 33
 çaintcèa (1333): 33
 çaintceco (1210): 33
 çaintçéco (1226): 33
 çaintcéco (1251): 33
 çaintcèco (1278): 33
 çaintcèco (1302): 33
 çaintceco (1308): 33
 çaintceco (1317): 33
 çaintcéco (1325): 33
 çaintceco (1341): 33
 caintçeko (1194): 33
 çaintceko (1340): 33
 çaintcéra (1201): 33
 çaintcéra (1213): 33
 çaintcera (1233): 33
 çaintcera (1330): 33
 çaintcera (1343): 33
 çaintcérat (1206): 33
 çaintcerat (1292): 33
 çaintserat (1203): 33
 çaintzeco (1212): 33
 çaintzéco (1299): 33
 çaintzeco (1323): 33
 çaintzerat (1209): 33
 çaintzerat (1322): 33
 çaitcèra (1335): 33
 çakhurrekin (1212): 17
 çakurrèkin (1302): 17
 calapita (1286): 11
 çalbalsen (1301): 55
 çalhou (1335): 42
 camichola (1217): 92
 camisol (1290): 92
 camisola (1222): 92
 camisola (1223): 92
 camisola (1226): 92
 camisola (1251): 92
 camisola (1252): 92
 camisola (1255): 92
 camisola (1261): 92
 camisola (1262): 92
 camisola (1264): 92
 camisola (1294): 92
 camisola (1315): 92
 camisola (1322): 92
 camisola (1326): 92
 camisola (1333): 92
 camisola (1338): 92
 camisola (1354): 92
 camissola (1317): 92
 camizola (1349): 92
 campadera (1308): 41
 campaderetarat (1338): 13
 campo bazterretara (1229):
 13
 campo zabal (1335): 41
 çango (1204): 37
 çango (1292): 37
 çango (1333): 37
 çangoa (1206): 37
 çangoa (1210): 37
 çangoa (1216): 37
 çangoa (1217): 37
 çangoa (1273): 37

- çangoa (1302): 37
 çangoa (1236): 37
 çangoa (1330): 37
 çangoan (1216): 60
 çangoétan (1201): 60
 çangoetan (1212): 37
 çangoetan (1212): 60
 çangoétan (1213): 37
 çangoétan (1213): 60
 çangoétan (1217): 60
 çangoétan (1226): 60
 çangoetan (1233): 60
 çangoetan (1293): 60
 çangoétan (1204): 60
 çangoetan (1210): 60
 çangoetan (1238): 60
 çangoétan (1273): 60
 çangoètan (1302): 60
 çangoetane (1206): 60
 çangotan (1322): 60
 çangoua (1278): 37
 çangoua (1288): 37
 çangoua (1308): 37
 çangoua (1311): 37
 çangoua (1328): 37
 çangoua (1340): 37
 çangoua (1343): 37
 çangoua (1201): 37
 çangoua (1299): 37
 çangoua (1335): 37
 çangouen (1226): 37
 çangouétan (1278): 60
 çangouetan (1308): 60
 çangouétan (1311): 60
 çangouetan (1328): 60
 çangouétan (1340): 60
 çangouétan (1343): 60
 çangua (1231): 37
 çangua (1233): 37
 çangua (1322): 37
 çanguatan (1231): 60
 çankhoua (1251): 37
 çankhoua (1261): 37
 çankhoua (1263): 37
 çankhoua (1350): 37
 çankhoua (1355): 37
- çankhouaren (1252): 37
 çankhouetan (1252): 60
 çankhouetan (1267): 60
 canta (1196): 14
 canta (1226): 14
 cantatou (1223): 14
 cantatou (1320): 14
 cantatou (1203): 14
 cantatou (1204): 14
 cantatou (1224): 14
 cantatu (1193): 14
 cantatu (1205): 14
 cantatu (1207): 14
 cantatu (1212): 14
 cantatu (1218): 14
 cantatu (1229): 14
 cantatu (1230): 14
 cantatu (1268): 14
 cantatu (1303): 14
 cantatu (1305): 14
 cantatu (1326): 14
 cantatu (1329): 14
 cantatu (1194): 14
 cantatu (1209): 14
 cantatu (1216): 14
 cantatu (1217): 14
 cantatu (1236): 14
 cantatu (1284): 14
 cantatu (1314): 14
 cantatu (1317): 14
 cantatu (1346): 14
 canthatou (1325): 14
 caousitouya (1223): 74
 caousitzérat (1299): 87
 caoussitcéra (1330): 87
 caoussitcéra (1226): 87
 çapata (1204): 78
 çapata (1206): 78
 çapata (1212): 78
 çapata (1213): 78
 çapata (1278): 78
 çapata (1292): 78
 çapata (1299): 78
 çapata (1311): 78
 çapata (1328): 78
 çapata (1330): 78
- çapata (1343): 78
 çapeta (1194): 78
 çapeta (1210): 78
 çapeta (1216): 78
 çapeta (1217): 78
 çapéta (1226): 78
 çapeta (1231): 78
 çapeta (1233): 78
 çapeta (1322): 78
 çapéta (1325): 78
 çapéta (1333): 78
 çapéta (1335): 78
 çapéta (1340): 78
 çapéta (1341): 78
 çaphata (1302): 78
 çar (1341): 48
 casabet (1256): 92
 casaca (1313): 92
 catcheta (1210): 27
 catcheta (1218): 27
 catchéta (1222): 27
 catcheta (1228): 27
 catcheta (1236): 27
 çathi (1212): 57
 çathi (1213): 57
 çathi (1278): 57
 çathi (1292): 57
 çathi (1299): 57
 çathi (1322): 57
 çathi (1330): 57
 çathi (1333): 57
 çathicatou (1201): 56
 çathicatou (1299): 56
 çathikatou (1333): 56
 çathitou (1325): 56
 çathitou (1330): 56
 çathitou (1341): 56
 çathitu (1322): 56
 causitua (1290): 74
 causitzea (1313): 87
 causitzera (1228): 87
 caüsitzera (1229): 87
 causitzerat (1205): 87
 celian (1257): 18
 celian (1261): 18
 celian (1264): 18

- célian (1270): 18
 celian (1276): 18
 célian (1298): 18
 celian (1301): 18
 célian (1346): 18
 celian (1348): 18
 celian (1350): 18
 celian (1351): 18
 célian (1352): 18
 célian (1355): 18
 célian (1357): 18
 celian (1360): 18
 céliane (1251): 18
 celin (1252): 18
 celin (1253): 18
 celin (1260): 18
 celin (1263): 18
 celin (1267): 18
 celin (1291): 18
 cerbita (1278): 51
 cerbitzariz (1233): 22
 cerian (1233): 18
 cerian (1236): 18
 cerian (1272): 18
 cérian (1273): 18
 cèrian (1278): 18
 cerian (1283): 18
 cérian (1285): 18
 cérian (1288): 18
 cérian (1293): 18
 cérian (1299): 18
 cérian (1306): 18
 cerian (1308): 18
 cérian (1311): 18
 cerian (1318): 18
 cerian (1322): 18
 cerian (1323): 18
 cerian (1328): 18
 cèrian (1333): 18
 cérian (1339): 18
 cérian (1340): 18
 cérian (1343): 18
 cériann (1335): 18
 cérouan (1201): 18
 cerouan (1203): 18
 cérouan (1204): 18
 cerouan (1210): 18
 cérouan (1213): 18
 cérouan (1226): 18
 cerouan (1227): 18
 cèrouan (1302): 18
 cérouan (1325): 18
 cérouan (1330): 18
 cerouan (1341): 18
 cérouane (1206): 18
 cerriec (1215): 62
 cerriec (1229): 62
 cerriec (1325): 62
 cerriek (1213): 62
 ceruan (1194): 18
 ceruan (1207): 18
 çeruan (1209): 18
 ceruan (1212): 18
 céruan (1215): 18
 ceruan (1216): 18
 ceruan (1217): 18
 ceruan (1229): 18
 céruan (1231): 18
 ceruan (1271): 18
 ceruan (1292): 18
 ceruan (1313): 18
 ceruan (1317): 18
 çeruan (1319): 18
 ceruen (1208): 18
 ceruyan (1193): 18
 ceruyan (1198): 18
 chaal (1205): 89
 chaal (1208): 89
 chaal (1273): 89
 chaal (1275): 89
 chaal (1282): 89
 chaal (1283): 89
 chabal (1348): 89
 chabal (1353): 89
 chabéla (1196): 91
 chabela (1213): 91
 chackurekin (1268): 17
 chacourekina (1338): 17
 chacourrékin (1204): 17
 chacourrékin (1320): 17
 chacourrékine (1206): 17
 chacurékilan (1258): 17
 chacurekin (1313): 17
 chacurékin (1360): 17
 chacuréqui (1357): 17
 chacuréquin (1284): 17
 chacuriki (1350): 17
 chacurrekin (1229): 17
 chacurrekin (1336): 17
 chagar ondoak (1196): 61
 chagarrén (1213): 61
 chahal (1198): 89
 chahal (1201): 89
 chahal (1204): 89
 chahal (1206): 89
 chahal (1207): 89
 chahal (1209): 89
 chahal (1212): 89
 chahal (1213): 89
 chahal (1249): 89
 chahal (1251): 89
 chahal (1252): 89
 chahal (1253): 89
 chahal (1254): 89
 chahal (1255): 89
 chahal (1256): 89
 chahal (1257): 89
 chahal (1258): 89
 chahal (1260): 89
 chahal (1261): 89
 chahal (1262): 89
 chahal (1263): 89
 chahal (1265): 89
 chahal (1267): 89
 chahal (1347): 89
 chahal (1349): 89
 chahal (1352): 89
 chahal (1354): 89
 chahal (1355): 89
 chahal (1358): 89
 chahal (1359): 89
 chahal (1360): 89
 chahal (1385): 89
 chahatu (1288): 20
 chahatu (1324): 20
 chahouçaïlèa (1333): 65
 chahoutou (1196): 20
 chahoutou (1201): 20

- chahoutou (1213): 20
 chahoutou (1215): 20
 chahoutou (1219): 20
 chahoutou (1223): 20
 chahoutou (1224): 20
 chahoutou (1226): 20
 chahoutou (1227): 20
 chahoutou (1237): 20
 chahoutou (1315): 20
 chahoutou (1330): 20
 chahoutou (1333): 20
 chahoutou, (1210): 20
 chahoutou, (1222): 20
 chahoutzalia (1227): 65
 chahuto (1292): 20
 chahutu (1193): 20
 chahutu (1194): 20
 chahutu (1198): 20
 chahutu (1212): 20
 chahutu (1214): 20
 chahutu (1221): 20
 chahutu (1229): 20
 chahutu (1231): 20
 chahutu (1232): 20
 chahutu (1233): 20
 chahutu (1236): 20
 chahutu (1272): 20
 chahutu (1286): 20
 chahutu (1304): 20
 chahutu (1314): 20
 chahutu (1321): 20
 chahutu (1336): 20
 chahutu (1342): 20
 chahutu (1238): 20
 chahutu (1243): 20
 chahutzaiëla (1304): 65
 chakhoureki (1267): 17
 chakhour-ekin (1315): 17
 chakhourékin (1330): 17
 chakhourreikin (1306): 17
 chakhourrekin (1213): 17
 chakhourrékin (1215): 17
 chakhourrekin (1219): 17
 chakhourrékin (1237): 17
 chakhourrekin (1277): 17
 chakhourrèkin (1278): 17
 chakhourrekin (1295): 17
 chakhourrekin (1298): 17
 chakhourrékin (1299): 17
 chakhourrekin (1301): 17
 chakhourrékin (1311): 17
 chakhourrekin (1328): 17
 chakhourrèkin (1333): 17
 chakhourrékin (1343): 17
 chakhourrequin (1308): 17
 chakhourréquinn (1335): 17
 chakhurekin (1233): 17
 chakhurékin (1291): 17
 chakhurekin (1293): 17
 chakhurekin (1303): 17
 chakhurekin (1305): 17
 chakhurréki (1261): 17
 chakhurrekin (1221): 17
 chakhurrekin (1228): 17
 chakhurrekin (1231): 17
 chakhurrékin (1249): 17
 chakhurrekin (1255): 17
 chakhurrékin (1273): 17
 chakhurrekin (1275): 17
 chakhurrekin (1282): 17
 chakhurrékin (1285): 17
 chakhurrékin (1288): 17
 chakhurrekin (1292): 17
 chakhurrekin (1294): 17
 chakhurrekin (1297): 17
 chakhürrekin (1304): 17
 chakhurrekin (1307): 17
 chakhurrekin (1309): 17
 chakhurrekin (1322): 17
 chakhurrekin (1323): 17
 chakhurrekin (1326): 17
 chakhurrekin (1329): 17
 chakhurrekin (1332): 17
 chakhurrekin (1334): 17
 chakhurrekin (1342): 17
 chakhurrequin (1198): 17
 chakhurréquin (1270): 17
 chakhurrequin (1314): 17
 chakourékin (1222): 17
 chakourrekin (1210): 17
 chakourrekin (1227): 17
 chakourrekin (1340): 17
 chakurekin (1262): 17
 chakuréqui (1339): 17
 chakurrekin (1193): 17
 chakurrekin (1194): 17
 chakurrekin (1209): 17
 chakurrekin (1214): 17
 chakurrekin (1218): 17
 chakurrekin (1230): 17
 chakurrekin (1232): 17
 chakurrekin (1290): 17
 chakurrekin (1310): 17
 chakurrekin (1318): 17
 chakurrekin (1319): 17
 chakurrekin (1331): 17
 chakurrekin (1337): 17
 chamar (1227): 92
 chamar (1265): 92
 chamar (1286): 92
 chamar (1330): 92
 chéhiès (1320): 22
 chéhiéz (1217): 22
 chéhis (1213): 22
 cheriec (1303): 62
 cheriec (1305): 62
 chérièc (1320): 62
 chériék (1265): 62
 chériek (1311): 62
 cherrie (1292): 62
 cherrie (1194): 62
 cherrie (1212): 62
 cherrie (1214): 62
 cherrie (1223): 62
 cherrie (1226): 62
 cherrie (1230): 62
 chérriéc (1251): 62
 cherrie (1271): 62
 cherrie (1297): 62
 cherrie (1299): 62
 cherrie (1317): 62
 cherrie (1318): 62
 cherrie (1323): 62
 cherrie (1328): 62
 cherrie (1329): 62
 chérrièc (1335): 62
 cherrie (1342): 62
 chérriéc (1343): 62

- cherriék (1201): 62
 cherriek (1219): 62
 cherriek (1221): 62
 cherriek (1310): 62
 cherriek (1315): 62
 cherriek (1319): 62
 cherrièk (1333): 62
 cherriek (1340): 62
 cherrien (1208): 62
 cherrieri (1332): 62
 chinhesten (1303): 19
 chinhesten (1305): 19
 chinhetchi (1196): 19
 chínhétchis (1320): 19
 choïnécó (1196): 92
 choïnécó (1320): 92
 chori (1319): 54
 chori (1323): 54
 chori (1334): 54
 chori (1340): 54
 choria (1293): 54
 choriac (1194): 54
 choriac (1198): 54
 choriac (1205): 54
 choriac (1206): 54
 choriac (1209): 54
 choriac (1212): 54
 choriac (1218): 54
 choriac (1227): 54
 choriac (1232): 54
 choriac (1236): 54
 choriac (1270): 54
 choriac (1271): 54
 choriac (1281): 54
 choriac (1284): 54
 choriac (1286): 54
 choriac (1295): 54
 choriac (1301): 54
 choriac (1303): 54
 choriac (1305): 54
 choriac (1317): 54
 choriac (1320): 54
 choriac (1331): 54
 choriac (1332): 54
 choriac (1342): 54
 choriac (1357): 54
 choriac (1360): 54
 choriak (1219): 54
 choriak (1268): 54
 choriak (1277): 54
 choriak (1298): 54
 choriak (1307): 54
 choriak, (1215): 54
 choriéi (1201): 54
 choriei (1221): 54
 chorieï (1226): 54
 choriei (1210): 54
 choriei (1214): 54
 choriér (1222): 54
 choriei (1223): 54
 choriei (1228): 54
 choriei (1229): 54
 choriei (1231): 54
 choriei (1233): 54
 choriei (1237): 54
 chorièr (1251): 54
 choriei (1255): 54
 choriei (1262): 54
 choriei (1272): 54
 choriei (1273): 54
 choriei (1275): 54
 choriei (1278): 54
 choriei (1280): 54
 choriei (1282): 54
 choriei (1283): 54
 choriei (1285): 54
 choriei (1288): 54
 choriei (1291): 54
 choriei (1299): 54
 choriei (1302): 54
 choriei (1304): 54
 choriei (1306): 54
 choriei (1308): 54
 choriei (1309): 54
 choriei (1310): 54
 choriei (1311): 54
 choriei (1313): 54
 choriei (1314): 54
 choriei (1315): 54
 choriei (1318): 54
 choriei (1321): 54
 choriei (1322): 54
 choriei (1324): 54
 choriei (1325): 54
 choriei (1326): 54
 choriei (1328): 54
 choriei (1329): 54
 choriei (1330): 54
 choriei (1336): 54
 choriei (1337): 54
 choriei (1339): 54
 choriér (1343): 54
 choriei (1260): 54
 choriei (1385): 54
 choriei (1196): 54
 choriei (1203): 54
 choriéri (1204): 54
 choriei (1207): 54
 choriei (1230): 54
 choriei (1243): 54
 choriei (1292): 54
 choriei (1297): 54
 chorièri (1333): 54
 choriei (1338): 54
 choriéri (1341): 54
 choriei (1238): 54
 chorièrr (1335): 54
 choriei (1193): 54
 choriey (1225): 54
 chorrier (1294): 54
 chortcen (1213): 50
 chorthoua (1196): 50
 chortou berria (1217): 50
 choutitouco (1210): 43
 choutitouco (1222): 43
 choutitouco (1224): 43
 choutitouco (1227): 43
 choutitouco (1298): 43
 choutitouco (1301): 43
 choutitouco (1302): 43
 choutitouco (1341): 43
 choutitouco (1295): 43
 choutitouco (1333): 43
 choutitoukonouzou (1277):
 43
 choutitouren (1338): 43
 chtori (1266): 54
 chugneko pildak (1268): 35

chutitico (1293): 43	dafaïla (1196): 51	dahailla (1288): 51
chutitu (1230): 43	dafaïla (1198): 51	dahailla (1293): 51
chutituco (1212): 43	dafaïla (1209): 51	dahailla (1303): 51
chutituco (1214): 43	dafaïla (1210): 51	dahailla (1305): 51
chutituco (1216): 43	dafaïla (1212): 51	dahailla (1308): 51
chutituco (1217): 43	dafaïla (1213): 51	dahailla (1309): 51
chutituco (1260): 43	dafaïla (1214): 51	dahailla (1311): 51
chutituco (1272): 43	dafaïla (1215): 51	dahailla (1334): 51
chutituco (1283): 43	dafaïla (1216): 51	dahalla (1273): 51
chutituco (1294): 43	dafaïla (1217): 51	dahalla (1275): 51
chutituco (1304): 43	dafaïla (1218): 51	dahalla (1282): 51
chutituco (1313): 43	dafaïla (1219): 51	dahalla (1284): 51
chutituco (1318): 43	dafaïla (1223): 51	dahalla (1294): 51
chutituco (1326): 43	dafaïla (1224): 51	dahalla (1306): 51
chutituco (1329): 43	dafaïla (1225): 51	déi (1258): 3
chutituko (1194): 43	dafaïla (1226): 51	dei (1259): 3
chutituko (1292): 43	dafaïla (1227): 51	dei (1261): 3
chutituko (1307): 43	dafaïla (1228): 51	dei (1263): 3
chutitzea (1309): 43	dafaïla (1231): 51	dei (1264): 3
cicelu (1322): 27	dafaïla (1237): 51	dei (1265): 3
cinhexi (1273): 19	dafaïla (1271): 51	dei (1348): 3
ço eguiten (1291): 70	dafaïla (1292): 51	dei (1349): 3
cochitséra (1196): 87	dafaïla (1297): 51	dei (1354): 3
content (1328): 38	dafaïla (1299): 51	dei (1359): 3
contoucérat (1204): 33	dafaïla (1302): 51	deit (1193): 3
contucerat (1208): 33	dafaïla (1304): 51	deit (1198): 3
corritu (1271): 86	dafaïla (1314): 51	déit (1201): 3
çortcen (1270): 50	dafaïla (1315): 51	déit (1204): 3
couchian (1201): 94	dafaïla (1330): 51	déit (1206): 3
coulpadoun (1219): 18	dafaïla (1342): 51	deit (1207): 3
coupablé (1268): 18	dafaïla (1343): 51	deit (1210): 3
coupablé (1295): 18	dafaïlla (1201): 51	déit (1212): 3
coupable (1210): 18	dafaïlla (1204): 51	déit (1215): 3
courritou (1281): 86	dafaïlla (1207): 51	deit (1216): 3
courritou (1206): 86	dafaïlla (1233): 51	deit (1221): 3
courritou (1223): 86	dafaïlla (1310): 51	déit (1223): 3
courritu (1317): 86	dafalla (1205): 51	déit (1224): 3
çuçulu (1260): 27	dahail (1286): 51	deit (1227): 3
culpadun (1271): 18	dahailla (1272): 51	deit (1228): 3
culpadun (1285): 18	dahaïla (1277): 51	deit (1229): 3
culpaldun (1313): 18	dahaïla (1285): 51	deit (1230): 3
curritu (1286): 86	dahaïla (1295): 51	déit (1231): 3
curritu (1322): 86	dahailla (1313): 51	deit (1232): 3
cutcha (1225): 81	dahaïll (1290): 51	deit (1236): 3
dafaïla (1229): 51	dahailla (1280): 51	déit (1251): 3
dafaïla (1193): 51	dahailla (1283): 51	deit (1254): 3

- deit (1255): 3
 deit (1262): 3
 deit (1266): 3
 deit (1268): 3
 deit (1270): 3
 déit (1273): 3
 deit (1275): 3
 deit (1276): 3
 deit (1278): 3
 deit (1280): 3
 déit (1281): 3
 deit (1282): 3
 déit (1285): 3
 déit (1291): 3
 deit (1292): 3
 deit (1297): 3
 déit (1310): 3
 deit (1314): 3
 deit (1322): 3
 deit (1324): 3
 deit (1331): 3
 deit (1332): 3
 deit (1334): 3
 deit (1342): 3
 déit (1346): 3
 deit (1351): 3
 déit (1353): 3
 déit (1357): 3
 deit (1385): 3
 deita (1319): 3
 deita (1337): 3
 déita (1320): 3
 deith (1194): 3
 deith (1209): 3
 deith (1214): 3
 déith (1222): 3
 déith (1226): 3
 déith (1237): 3
 deith (1249): 3
 déith (1253): 3
 deith (1256): 3
 deith (1257): 3
 deith (1283): 3
 déith (1284): 3
 déith (1288): 3
 deith (1294): 3
 deith (1295): 3
 déith (1299): 3
 déith (1302): 3
 deith (1307): 3
 déith (1315): 3
 deith (1328): 3
 déith (1330): 3
 deith (1333): 3
 déith (1339): 3
 deith (1347): 3
 deith (1350): 3
 déith (1355): 3
 déith (1360): 3
 déith (1213): 3
 déith (1217): 3
 deith (1243): 3
 déith (1267): 3
 deith (1272): 3
 déith (1306): 3
 deïtha (1196): 3
 déïtha (1293): 3
 déïtha (1298): 3
 deïtha (1301): 3
 deïtha (1309): 3
 deïtha (1311): 3
 deïtha (1317): 3
 deïtha (1318): 3
 deïtha (1323): 3
 deïtha (1325): 3
 deïtha (1329): 3
 déïtha (1335): 3
 deïtha (1336): 3
 deïtha (1338): 3
 deïtha (1340): 3
 déïtha (1343): 3
 deïtha (1238): 3
 deïtha (1303): 3
 deïtha (1305): 3
 deïtha (1313): 3
 deïtha, izengla (1304): 3
 deitu (1205): 3
 dembora (1194): 79
 démbora (1196): 79
 dembora (1203): 79
 dembora (1204): 79
 dembora (1205): 79
 dembora (1207): 79
 dembora (1209): 79
 dembora (1212): 79
 dembora (1228): 79
 dembora (1232): 79
 dembora (1238): 79
 dembora (1268): 79
 démbora (1284): 79
 dembora (1290): 79
 dembora (1308): 79
 dembora (1309): 79
 dembora (1319): 79
 démbora (1320): 79
 dembora (1357): 79
 denbora (1198): 79
 denbora (1227): 79
 denboran (1257): 79
 deo (1260): 80
 désertu (1346): 41
 despèitou (1333): 67
 despèdatou (1204): 20
 despèdatu (1207): 20
 despendi (1350): 20
 despendiatou (1277): 20
 despendiatou (1278): 20
 despendiatou (1281): 20
 despendiatou (1298): 20
 despendiatou (1301): 20
 despèndiatou (1302): 20
 despendiatou (1308): 20
 despèndiatou (1311): 20
 despendiatou (1325): 20
 despendiatou (1328): 20
 despendiatou (1343): 20
 despendiatsen (1266): 20
 despendiatsen (1295): 20
 despendiatu (1230): 20
 despendiatu (1252): 20
 despèndiatu (1253): 20
 despendiatu (1255): 20
 despendiatu (1256): 20
 despendiatu (1257): 20
 despendiatu (1258): 20
 despèndiatu (1260): 20
 despendiatu (1261): 20
 despendiatu (1263): 20

despendiatu (1264): 20	diharia (1256): 6	dihuru (1310): 6
déspèndiatu (1265): 20	diharia (1257): 6	dihuru (1318): 6
despendiatu (1273): 20	diharia (1258): 6	dihuru (1326): 6
despendiatu (1275): 20	diharia (1259): 6	dihuru (1329): 6
despendiatu (1280): 20	diharia (1260): 6	dihuru (1334): 6
despendiatu (1282): 20	diharia (1261): 6	dihuru (1336): 6
déspèndiatu (1284): 20	diharia (1264): 6	dihuru (1342): 6
déspèndiatu (1285): 20	diharia (1265): 6	dio (1206): 72
despendiatu (1293): 20	diharia (1267): 6	dio (1266): 72
despendiatu (1294): 20	diharia (1291): 6	dio (1332): 72
despendiatu (1297): 20	diharia (1344): 6	dioṭçi (1213): 72
despendiatu (1303): 20	diharia (1348): 6	diourou (1341): 6
despendiatu (1305): 20	diharia (1350): 6	dira (1230): 6
despendiatu (1313): 20	diharia (1351): 6	dirou (1196): 6
despendiatu (1317): 20	diharia (1353): 6	dirou (1201): 6
despendiatu (1323): 20	diharia (1355): 6	dirou (1203): 6
despendiatu (1332): 20	diharia (1357): 6	dirou (1204): 6
despendiatu (1348): 20	diharia (1358): 6	dirou (1206): 6
déspèndiatu (1352): 20	diharia (1359): 6	dirou (1210): 6
déspèndiatu (1355): 20	diharia (1360): 6	dirou (1213): 6
despendiatu (1358): 20	diharia (1385): 6	dirou (1215): 6
despendiatu (1360): 20	diharic (1266): 6	dirou (1217): 6
despendiatü (1385): 20	diharu (1284): 6	dirou (1219): 6
despendiatu, igori (1347): 20	dihaya (1276): 6	dirou (1222): 6
despendiatzen (1309): 20	dihaya (1352): 6	dirou (1223): 6
despendiatzen (1310): 20	dihourou (1277): 6	dirou (1224): 6
despendiatzen (1337): 20	dihourou (1281): 6	dirou (1226): 6
despendious (1266): 65	dihourou (1295): 6	dirou (1227): 6
despendioza (1277): 65	dihourou (1299): 6	dirou (1237): 6
despendiousa (1260): 65	dihourou (1302): 6	dirou (1298): 6
despèndiatu (1251): 20	dihourou (1308): 6	dirou (1301): 6
dexpendiatu (1262): 20	dihourou (1320): 6	dirou (1315): 6
déy (1352): 3	dihourou (1328): 6	dirou (1325): 6
dey (1358): 3	dihourou (1338): 6	dirou (1330): 6
dey (1344): 3	dihourou (1340): 6	dirou (1339): 6
deyth (1252): 3	dihourou (1343): 6	diru (1193): 6
dihaiã (1253): 6	dihuria (1286): 6	diru (1194): 6
dihaiã (1262): 6	dihuru (1270): 6	diru (1198): 6
dihaiã (1263): 6	dihuru (1272): 6	diru (1205): 6
dihaiã (1347): 6	dihuru (1273): 6	diru (1209): 6
diharia (1249): 6	dihuru (1275): 6	diru (1212): 6
diharia (1251): 6	dihuru (1282): 6	diru (1214): 6
diharia (1252): 6	dihuru (1283): 6	diru (1216): 6
diharia (1254): 6	dihuru (1285): 6	diru (1218): 6
diharia (1255): 6	dihuru (1303): 6	diru (1221): 6
	dihuru (1305): 6	diru (1225): 6

- diru (1228): 6
 diru (1229): 6
 diru (1231): 6
 diru (1232): 6
 diru (1233): 6
 diru (1236): 6
 diru (1271): 6
 diru (1292): 6
 diru (1293): 6
 diru (1297): 6
 diru (1304): 6
 diru (1307): 6
 diru (1314): 6
 dirú (1319): 6
 diru (1321): 6
 diru (1322): 6
 diru (1324): 6
 diru (1331): 6
 diru (1238): 6
 diru (1243): 6
 dirui (1290): 6
 diuru (1317): 6
 dohacabé (1196): 47
 dohacabé (1201): 47
 dohacabé (1206): 47
 dohacabe (1214): 47
 dohacabe (1218): 47
 dohacabé (1226): 47
 dohacabe (1229): 47
 dohacabe (1238): 47
 dohacabe (1243): 47
 dohacabe (1286): 47
 dohacabé (1288): 47
 dohacabe (1297): 47
 dohacabe (1304): 47
 dohacabé (1315): 47
 dohacabé (1325): 47
 dohacabé (1330): 47
 dohacabe (1338): 47
 dohacabé (1341): 47
 dohakabé (1213): 47
 dohakabé (1219): 47
 dohakabe (1225): 47
 dohakabe (1321): 47
 dohakabè (1333): 47
 dohakabéa (1213): 58
 dohakabea (1307): 47
 dohatchou (1213): 36
 dohatsou (1206): 36
 dohatsou (1226): 36
 dohatsou (1315): 36
 dohatsou (1333): 36
 dohatsu (1238): 36
 dohatsu (1243): 36
 dohatsu (1297): 36
 doloratua (1271): 47
 dolugari (1351): 47
 dolugarri (1358): 47
 dolugariki (1260): 47
 duhuru (1288): 6
 duhuru (1294): 6
 è(g)oun (1278): 8
 éasiaric éguin (1223): 73
 eassiaïc eguin (1283): 73
 eçagutu (1351): 19
 eçagutu (1350): 19
 eçaï (1253): 49
 eçaoutou (1328): 19
 ecar (1224): 4
 eçari (1264): 49
 eçari (1341): 49
 eçari (1252): 49
 eçari (1257): 49
 eçari (1260): 49
 eçari (1261): 49
 eçari (1263): 49
 eçari (1267): 49
 eçari (1291): 49
 eçari (1293): 49
 écari (1298): 49
 eçari (1301): 49
 écari (1302): 49
 écari (1311): 49
 eçari (1348): 49
 eçari (1350): 49
 eçari (1351): 49
 eçari (1353): 49
 eçari (1355): 49
 écar-ossoué (1196): 4
 eçarri (1333): 49
 eçarri (1212): 49
 eçarri (1217): 49
 eçarri (1224): 49
 eçarri (1231): 49
 eçarri (1238): 49
 eçarri (1251): 49
 eçarri (1270): 49
 eçarri (1273): 49
 eçarri (1278): 49
 écarri (1288): 49
 eçarri (1299): 49
 eçarri (1306): 49
 eçarri (1308): 49
 eçarri (1313): 49
 eçarri (1322): 49
 eçarri (1323): 49
 eçarri (1325): 49
 eçarri (1328): 49
 eçarri (1335): 49
 eçarri (1340): 49
 eçarri (1343): 49
 ecarrocie (1229): 4
 eçay (1352): 49
 edatcen (1203): 80
 eder (1194): 39
 eder (1198): 39
 édér (1213): 39
 eder (1214): 39
 eder (1216): 39
 eder (1217): 39
 eder (1332): 39
 eder (1338): 39
 eder (1349): 39
 édéreitéra (1293): 87
 éderra (1268): 39
 ederrac (1208): 39
 éderre (1206): 39
 ederrena (1207): 39
 èdi(r)èite(r)a (1278): 87
 ediaytea (1260): 87
 edieitea (1282): 87
 édiéitéa (1253): 87
 edieitea (1262): 87
 édieitea (1263): 87
 édiéitéa (1273): 87
 edieitea (1275): 87
 edieitea (1347): 87
 edieitea (1348): 87

- édiéitéa (1357): 87
 édieitéra (1254): 87
 edieitera (1255): 87
 edieitera (1264): 87
 edieitera (1298): 87
 edieitera (1301): 87
 édiéitéra (1325): 87
 édiéitéra (1353): 87
 édiéna (1301): 74
 edienic (1256): 74
 edienic (1264): 74
 édiénic (1352): 74
 édiènik (1253): 74
 ediergtera (1266): 87
 edieitera (1277): 87
 edieytea (1276): 87
 édiéytéa (1352): 87
 ediraitera (1351): 87
 edireitara (1350): 87
 edieitera (1249): 87
 édiréitéra (1251): 87
 edieitera (1252): 87
 edieitera (1256): 87
 édiréitéra (1258): 87
 edieitera (1259): 87
 édiréitéra (1261): 87
 edieitera (1265): 87
 edieitera (1267): 87
 edieitera (1272): 87
 edieitera (1314): 87
 edieitera (1344): 87
 edieitera (1349): 87
 edieitera (1354): 87
 édiréitéra (1358): 87
 edieitera (1359): 87
 édiréitéra (1360): 87
 edieitera (1385): 87
 edieiterat (1243): 87
 edirena (1280): 74
 édiréna (1293): 74
 edireytera (1257): 87
 égal (1263): 24
 ègèr (1251): 39
 eger (1260): 39
 egin arraprotchúrik (1249):
 73
 egin erreprochu (1221): 73
 egin erreprochuric (1309):
 73
 egin erreprotchu (1256): 73
 egin erreprotchuic (1275): 73
 egin erreprotchuik (1282): 73
 egin erreprotchuric (1326): 73
 egin erreprotchuric (1329): 73
 egin erreprotchuric (1331): 73
 egin erreprotchurik (1337): 73
 egin hobenik (1307): 73
 egin mehatchu (1321): 73
 egin mehatchüric (1385): 73
 égin méhatchurik (1254): 73
 egin mespeechuik (1262): 73
 egizu (1225): 85
 egori (1252): 26
 egorri (1198): 26
 egorri (1203): 26
 égorri (1206): 26
 egorri (1207): 26
 égorri (1208): 26
 egorri (1209): 26
 egorri (1214): 26
 egorri (1221): 26
 egorri (1232): 26
 egorri (1238): 26
 egorri (1243): 26
 égorri (1270): 26
 égorri (1358): 26
 egorri (1385): 26
 egoualak (1277): 24
 égoun (1196): 8
 egoun (1203): 8
 égoun (1215): 8
 égoun (1224): 8
 egoun (1227): 8
 égoun (1277): 8
 égoun (1281): 8
 egoun (1295): 8
 egoun (1301): 8
 égoun (1306): 8
 égoun (1311): 8
 égoun (1320): 8
 egoun (1328): 8
 égoun (1341): 8
 égoun (1201): 8
 égoun (1204): 8
 egoun (1210): 8
 égoun (1213): 8
 égoun (1217): 8
 égoun (1219): 8
 égoun (1222): 8
 égoun (1223): 8
 égoun (1226): 8
 égoun (1237): 8
 égoun (1298): 8
 égoun (1299): 8
 égoun (1302): 8
 egoun (1308): 8
 égoun (1315): 8
 égoun (1330): 8
 ègoun (1333): 8
 egoun (1338): 8
 égoun (1340): 8
 egoun (1343): 8
 égoune (1206): 8
 égounn (1335): 8
 eguin (1201): 85
 éguin aïp(h)aménic (1339):
 73
 eguin araprotchuric (1264):
 73
 eguin araprotchurik (1267):
 73
 eguin arraproxuric (1290):
 73
 éguin édasiarik (1219): 73
 éguin érachia (1196): 73
 eguin erana (1338): 53
 éguin éréprochu (1360): 73
 éguin éréprotchouric (1222):
 73
 éguin éréprotchouric (1302):
 73
 eguin éréprotchu (1263): 73
 éguin éréprotchuic (1284):
 73
 eguin éréprotchuik (1253):
 73
 eguin ereprotchuric (1313):
 73

- éguin éréprotchuric (1352): 73
 éguin érrana (1330): 53
 éguin errana (1333): 53
 éguin errana (1339): 53
 éguin errantzukeric (1214): 73
 éguin erreporchu (1194): 73
 éguin erreportchuric (1209): 73
 éguin errepotchuric (1314): 73
 éguin erreprochuric (1293): 73
 éguin erreprochuric (1317): 73
 éguin erreprotchouric (1295): 73
 éguin erréprotchouric (1298): 73
 éguin erreprotchouric (1301): 73
 éguin érréprotchouric (1335): 73
 éguin erreprotchu (1198): 73
 éguin erréprotchu (1325): 73
 éguin erreprotchu (1359): 73
 éguin erreprotchuic (1276): 73
 éguin erreprotchuic (1348): 73
 éguin erreprotchuric (1205): 73
 éguin erreprotchuric (1233): 73
 éguin erréprotchuric (1236): 73
 éguin erréprotchuric (1261): 73
 éguin erréprotchuric (1273): 73
 éguin erreprotchuric (1318): 73
 éguin erreprotchuric (1322): 73
 éguin erreprotchuric (1350): 73
 éguin eskernioik (1347): 73
 éguin gaïsqitceric (1341): 73
 éguin mehatchuric (1212): 73
 éguin méhatchuric (1291): 73
 éguin mehatchurik (1344): 73
 éguin mespéréchuic (1357): 73
 éguin mesperetchuric (1266): 73
 éguin mespetchuric (1351): 73
 éguin nahia (1304): 53
 éguin nahira (1214): 53
 éguin uphorik (1358): 73
 éguine erreprotchouric (1206): 73
 eguiteco lo (1318): 23
 eguizu (1304): 85
 egun (1233): 8
 egun (1249): 8
 egun (1268): 8
 egun (1270): 8
 egun (1271): 8
 egun (1272): 8
 egun (1286): 8
 egun (1291): 8
 egun (1297): 8
 egun (1303): 8
 egun (1305): 8
 egun (1309): 8
 egun (1317): 8
 egun (1319): 8
 egun (1332): 8
 egun (1342): 8
 egun (1344): 8
 egun (1346): 8
 egun (1349): 8
 egun (1351): 8
 egun (1352): 8
 egun (1354): 8
 egun (1357): 8
 egun (1359): 8
 egun (1194): 8
 egun (1198): 8
 egun (1205): 8
 egun (1207): 8
 egun (1212): 8
 egun (1214): 8
 egun (1218): 8
 egun (1221): 8
 egun (1225): 8
 egun (1228): 8
 egun (1229): 8
 egun (1230): 8
 egun (1231): 8
 egun (1232): 8
 egun (1236): 8
 egun (1238): 8
 egun (1243): 8
 egun (1252): 8
 egun (1253): 8
 egun (1254): 8
 egun (1255): 8
 egun (1256): 8
 egun (1257): 8
 egün (1258): 8
 egun (1259): 8
 egun (1260): 8
 egun (1262): 8
 egün (1263): 8
 egun (1264): 8
 egün (1265): 8
 egun (1266): 8
 egun (1267): 8
 egun (1273): 8
 egun (1275): 8
 egun (1276): 8
 egun (1280): 8
 egun (1282): 8
 egun (1283): 8
 egun (1284): 8
 egun (1285): 8
 egun (1288): 8
 egun (1290): 8
 egun (1292): 8
 egun (1293): 8
 egun (1294): 8
 egun (1307): 8

- egun (1310): 8
 egun (1313): 8
 egun (1314): 8
 egun (1318): 8
 egun (1321): 8
 egun (1322): 8
 egun (1323): 8
 egun (1324): 8
 égún (1325): 8
 egun (1326): 8
 egun (1329): 8
 egun (1331): 8
 egun (1334): 8
 egun (1336): 8
 egun (1337): 8
 egun (1347): 8
 egun (1348): 8
 egun (1350): 8
 égún (1353): 8
 egun (1355): 8
 egün (1385): 8
 egun, égún (1358): 8
 egun, égún (1360): 8
 égune (1251): 8
 ehaiteco (1351): 88
 ehaiteco (1252): 88
 éhaitéco (1253): 88
 ehaiteco (1255): 88
 ehaiteco (1256): 88
 éhaitéco (1261): 88
 ehaiteco (1263): 88
 ehaiteco (1264): 88
 éhaiteco (1266): 88
 éhaiteco (1291): 88
 éhaiteco (1346): 88
 ehaiteco (1348): 88
 éhaiteco (1352): 88
 éhaiteco (1353): 88
 éhaitéco (1355): 88
 éhaiteco (1360): 88
 ehaiteco (1385): 88
 ehaiteco (1249): 88
 éhaiteco (1254): 88
 éhaitéco (1258): 88
 ehaiteco (1259): 88
 ehaiteco (1262): 88
 éhaitéco (1265): 88
 ehaiteco (1267): 88
 ehaiteco (1276): 88
 ehaiteco (1344): 88
 ehaiteco (1347): 88
 ehaiteco (1350): 88
 éhayteco (1260): 88
 ého (1306): 31
 eho (1354): 31
 eho (1283): 31
 eho (1308): 31
 eho (1322): 31
 eho (1337): 31
 ehoa (1341): 31
 éhoiteco (1357): 88
 ehoiteco (1359): 88
 ehotia (1310): 31
 ehotia (1233): 31
 ehotia (1270): 31
 ehotia (1275): 31
 ehotia (1277): 31
 ehotia (1278): 31
 ehotia (1282): 31
 ehotia (1285): 31
 ehotia (1288): 31
 ehotia (1294): 31
 ehotia (1298): 31
 ehotia (1299): 31
 ehotia (1301): 31
 ehotia (1311): 31
 ehotia (1326): 31
 éhotia (1330): 31
 ehotia (1334): 31
 ehotia (1336): 31
 ehotia (1340): 31
 ehotia, éhotia (1293): 31
 ehotou (1328): 31
 ehotou (1333): 31
 ehotou (1343): 31
 ehotu (1261): 31
 ehotu (1273): 31
 ehotu (1280): 31
 ehotu (1290): 31
 ehotu (1303): 31
 ehotu (1305): 31
 ehotú (1319): 31
 ehotu (1324): 31
 ehotu (1329): 31
 ehotu (1342): 31
 ehotuik (1276): 31
 ehoturi (1350): 31
 ehoturic (1355): 31
 ehoturic (1291): 31
 ehoua (1281): 31
 ehoua (1325): 31
 ehoua (1339): 31
 eïgun (1261): 8
 eïjer (1249): 39
 eïjer (1261): 39
 eïjer (1267): 39
 eïjer (1348): 39
 eïjer (1350): 39
 éïjer (1355): 39
 éïjer (1357): 39
 éïjer (1358): 39
 éïjer (1360): 39
 ein beharco duc khantu
 (1336): 14
 éin erréprotchouic (1237):
 73
 ein erreprotchuric (1336):
 73
 eïjer (1252): 39
 éïjer (1253): 39
 eïjer (1255): 39
 eïjer (1259): 39
 eïjer (1262): 39
 eïjer (1263): 39
 eïjer (1264): 39
 éïjer (1284): 39
 éïjer (1291): 39
 eïjer (1344): 39
 éïjer (1346): 39
 eïjer (1347): 39
 eïjer (1351): 39
 éïjer (1352): 39
 éïjer (1353): 39
 eïjer (1359): 39
 eïjer (1385): 39
 éïjerrick (1254): 39
 eïjher (1256): 39
 ékar (1204): 4

- ekar (1210): 4
 ekar (1214): 4
 ekar (1227): 4
 ékar (1258): 4
 ekar (1317): 4
 ékar (1346): 4
 ékarakozie (1268): 4
 ekaratçue (1208): 4
 ekarkozie (1319): 4
 ekaroçue (1194): 4
 ekarrakozie (1337): 4
 ekarrazakozie (1331): 4
 ékarrosuié (1223): 4
 ekarrozue (1232): 4
 ekhar (1203): 4
 ekhar (1209): 4
 ekhar (1212): 4
 ekhar (1221): 4
 ékhar (1222): 4
 ekhar (1230): 4
 ekhar (1233): 4
 ekhar (1249): 4
 ékhar (1251): 4
 ekhar (1252): 4
 ékhar (1253): 4
 ékhar (1254): 4
 ekhar (1255): 4
 ekhar (1257): 4
 ekhar (1259): 4
 ekhar (1260): 4
 ekhar (1261): 4
 ekhar (1262): 4
 ekhar (1263): 4
 ekhar (1264): 4
 ékhar (1265): 4
 ekhar (1266): 4
 ekhar (1267): 4
 ekhar (1270): 4
 ekhar (1271): 4
 ekhar (1272): 4
 ékhar (1273): 4
 ekhar (1275): 4
 ekhar (1276): 4
 ekhar (1277): 4
 ékhar (1281): 4
 ekhar (1282): 4
 ékhar (1284): 4
 ekhar (1286): 4
 ekhar (1290): 4
 ekhar (1291): 4
 ekhar (1297): 4
 ékhar (1298): 4
 ekhar (1301): 4
 ékhar (1302): 4
 ekhar (1303): 4
 ekhar (1305): 4
 ekhar (1308): 4
 ekhar (1314): 4
 ékhar (1320): 4
 ekhar (1321): 4
 ekhar (1328): 4
 ékhar (1330): 4
 ekhar (1332): 4
 ekhar (1336): 4
 ekhar (1339): 4
 ékhar (1341): 4
 ekhar (1344): 4
 ekhar (1347): 4
 ekhar (1348): 4
 ekhar (1349): 4
 ekhar (1350): 4
 ekhar (1351): 4
 ékhar (1352): 4
 ékhar (1353): 4
 ékhar (1355): 4
 ékhar (1357): 4
 ékhar (1358): 4
 ekhar (1359): 4
 ekhar (1360): 4
 ékhar (1217): 4
 ékhar (1311): 85
 ekhar (1322): 4
 ékhar (1325): 85
 ékhar (1330): 85
 ekhar (1354): 4
 ekhar (1385): 4
 ekhara (1293): 4
 ékharacocié (1343): 4
 ekharacozie (1313): 4
 ekharacozie (1338): 4
 ékharakocié (1311): 4
 ékharakocié (1340): 4
 ekharakosie (1295): 4
 ekhar-azi (1198): 4
 ekharezozie (1256): 4
 ekharoçoué (1201): 4
 ekharoçue (1236): 4
 ekhar-ozî (1315): 4
 ekharozie (1215): 4
 ekharozouté (1219): 4
 ekharozue (1218): 4
 ekharozue (1225): 4
 ekharozute (1238): 4
 ekharozute (1243): 4
 ékharracacozî (1237): 4
 èkharracociè (1278): 4
 ékharracocié (1285): 4
 ékharracocié (1299): 4
 ekharracocie (1323): 4
 ékharracocié (1335): 4
 ekharracozie (1280): 4
 ekharracozie (1283): 4
 ekharracozie (1318): 4
 ekharracozie (1324): 4
 ekharracozie (1329): 4
 ekharracozie (1334): 4
 ekharracozie (1294): 4
 ékharrakocié (1288): 4
 ékharrakociè (1333): 4
 ékharrakocié, (1306): 4
 ekharrakozie (1309): 4
 ekharrakozie (1310): 4
 ekharrakozie (1326): 4
 ekharrakozie (1342): 4
 ekharrasoué (1226): 4
 ekharroci (1231): 4
 ekharrocoué (1325): 4
 ekharroçue (1213): 4
 ekharroçue (1292): 4
 ekharrozi (1228): 4
 ekharrozue (1205): 4
 ekharrozue (1207): 4
 ekharrozue (1304): 4
 ekhar-zakozie (1307): 4
 ekharzazie (1193): 4
 éleca (1266): 75
 elgarretara (1272): 69
 elgarretaratu (1243): 69

elgetalat (1275): 13	emaste (1232): 29	émazté (1206): 29
elgetalat (1282): 13	émasté (1251): 29	emazte (1207): 29
elgetalat (1294): 13	emaste (1252): 29	emazte (1210): 29
elgetarat (1286): 13	émasté (1253): 29	emazte (1214): 29
elgétarat (1285): 13	emaste (1256): 29	émazté (1215): 29
elguèta(l)at (1278): 13	emaste (1257): 29	emazte (1221): 29
elguéta[r]at (1288): 13	émaste (1260): 29	emazte (1227): 29
elguétaat (1293): 13	émasté (1263): 29	emazte (1228): 29
elguétalat (1273): 13	emaste (1266): 29	emazte (1230): 29
elguetarat (1277): 13	émasté (1268): 29	émazte (1231): 29
elguetat (1276): 13	èmastè (1278): 29	émazté (1237): 29
eman (1193): 49	émasté (1284): 29	emazté (1238): 29
eman (1194): 49	emaste (1290): 29	emazte (1249): 29
eman (1207): 49	émaste (1291): 29	émazte (1254): 29
eman (1198): 49	emaste (1295): 29	emazte (1255): 29
éman (1201): 49	émasté (1298): 29	emazté (1258): 29
eman (1203): 49	émasté (1301): 29	emazte (1259): 29
éman (1204): 49	emaste (1303): 29	émazté (1261): 29
eman (1205): 49	emaste (1305): 29	emazte (1262): 29
eman (1208): 49	émasté (1306): 29	emazte (1264): 29
eman (1209): 49	emaste (1313): 29	émazte (1265): 29
eman (1210): 49	émasté (1320): 29	emazte (1267): 29
éman (1213): 49	émasté (1325): 29	émazté (1270): 29
eman (1216): 49	emaste (1328): 29	emazte (1272): 29
eman (1218): 49	émasté (1339): 29	émazté (1273): 29
eman (1219): 49	émasté (1340): 29	emazte (1275): 29
eman (1221): 49	émasté (1341): 29	emazte (1276): 29
éman (1222): 49	emaste (1344): 29	emazte (1277): 29
éman (1223): 49	émasté (1346): 29	emazte (1280): 29
eman (1225): 49	emaste (1347): 29	émazte (1281): 29
éman (1226): 49	emaste (1348): 29	emazte (1282): 29
eman (1228): 49	emaste (1351): 29	emazte (1283): 29
eman (1233): 49	émasté (1352): 29	émazté (1285): 29
éman (1236): 49	emaste (1353): 29	emazte (1286): 29
éman (1237): 49	émasté (1355): 29	émazté (1288): 29
eman (1304): 49	émasté (1357): 29	émazté (1293): 29
eman (1317): 49	émasté (1360): 29	emazte (1294): 29
éman (1330): 49	emasteki (1212): 29	emazte (1297): 29
eman (1338): 49	émasteki (1223): 29	émazté (1299): 29
émané (1206): 49	émastéki (1226): 29	émazté (1302): 29
emaste (1193): 29	émastéki (1236): 29	emazte (1304): 29
emasté (1194): 29	emasteki (1292): 29	emazte (1307): 29
emaste (1203): 29	emasteki (1319): 29	emazte (1308): 29
émasté (1204): 29	emastequi (1198): 29	emazte (1309): 29
émasté (1213): 29	émastéqui (1201): 29	émazté (1310): 29
émasté (1222): 29	emastequi (1205): 29	emazte (1314): 29

- emazté (1315): 29
 emazte (1318): 29
 emazte (1321): 29
 emazte (1322): 29
 emazte (1323): 29
 emazte (1326): 29
 emazte (1329): 29
 émazté (1330): 29
 emazte (1331): 29
 émazté (1333): 29
 emazte (1334): 29
 émazté (1335): 29
 emazte (1336): 29
 emazte (1337): 29
 emazte (1338): 29
 emazte (1342): 29
 emazte (1343): 29
 emazte (1349): 29
 emazte (1350): 29
 emazte (1354): 29
 émazté (1358): 29
 emazte (1359): 29
 emazte (1385): 29
 emazteki (1209): 29
 emazteki (1216): 29
 emazteki (1217): 29
 emazteki (1218): 29
 émazteki (1219): 29
 emazteki (1225): 29
 emazteki (1233): 29
 emoçue (1216): 4
 emplégaçalia (1270): 65
 emplégatou (1270): 20
 emplegatu (1322): 20
 emplégatzailia (1322): 65
 empoilzalia, prodigua (1336):
 65
 enfin (1268): 25
 enfin (1306): 25
 enfin (1337): 25
 enfin (1194): 25
 enfin (1224): 25
 enfin (1236): 25
 enfin (1253): 25
 enfin (1263): 25
 enfin (1270): 25
 enfin (1284): 25
 enfin (1319): 25
 enfin (1348): 25
 enfin (1360): 25
 enplegatu (1267): 20
 entzoutou (1227): 53
 enuchent (1267): 31
 enuchent (1348): 31
 enuchentu (1252): 31
 enuchentu (1266): 31
 enuchentuik (1253): 31
 eortcea utci (1283): 82
 éortéa utci (1253): 82
 eortea utzi (1193): 82
 érabil (1213): 85
 erabil (1214): 85
 erabil (1243): 85
 erabil (1271): 85
 éraïten (1291): 72
 eran (1260): 3
 éran gaïskiik (1201): 73
 eran gaïskiric (1252): 73
 eran gaïzkiric (1338): 73
 éraposta émaïtén (1265): 72
 érapostu émaïten (1258): 72
 erasia eguin (1229): 73
 erasiaric eguin (1203): 73
 érassia éguin (1231): 73
 erchoturik (1344): 31
 erdi (1304): 57
 erdichkatu (1344): 56
 erebenitu (1313): 19
 ereka (1267): 75
 éréka (1281): 75
 érékou (1222): 41
 érépostou émaïten (1339): 72
 érépostou éman (1302): 72
 érépostou éman (1311): 72
 erepostu emaiten (1350): 72
 erepostu emaiten (1313): 72
 erepostu eman (1303): 72
 erepostu eman (1305): 72
 érépostu éman (1353): 72
 érépousta éman (1330): 72
 éréprochouik in (1311): 73
 éréprochuric éguin (1268): 73
 éréprochuric éguin (1355):
 73
 éréprochuric éguin (1353):
 73
 éresponditou (1281): 72
 éresponditu (1293): 72
 ergi (1294): 89
 érhaïtéco (1251): 88
 erhaïteco (1257): 88
 erhaiteco (1349): 88
 erhaiteco (1354): 88
 érhaïtéco (1358): 88
 erho (1198): 31
 erho (1219): 31
 erho (1230): 31
 erho (1236): 31
 erho (1284): 31
 erho (1297): 31
 erho (1338): 31
 erho (1347): 31
 erho (1349): 31
 erho (1358): 31
 erho (1385): 31
 erhoa (1201): 31
 erhoa (1212): 31
 erhoa (1222): 31
 erhoa (1223): 31
 erhoa (1238): 31
 erhoa (1243): 31
 erhotia (1272): 31
 erhotia (1286): 31
 erhotia (1307): 31
 erhotia (1313): 31
 erhotia (1315): 31
 erhotia (1323): 31
 erhotia (1335): 31
 erhotou (1206): 31
 erhotou (1213): 31
 erhotou (1215): 31
 erhotou (1224): 31
 erhotou (1302): 31
 érhotou (1320): 31
 erhotu (1214): 31
 erhotu (1207): 31
 erhotu (1216): 31
 erhotu (1217): 31

- erhotu (1228): 31
erhotu (1231): 31
erhotu (1260): 31
erhotu (1292): 31
erhotu (1304): 31
erhotu (1309): 31
erhotu (1318): 31
erhotua (1268): 31
erhotua (1271): 31
erhotuic (1264): 31
erhoturic (1251): 31
erhoturic (1255): 31
erhoturic (1257): 31
erhoturic (1353): 31
erhotúrik (1249): 31
erhoturik (1259): 31
erhoturik (1265): 31
erhoua (1237): 31
erhua (1221): 31
erhua (1314): 31
erori (1223): 82
erori (1271): 82
érori (1285): 82
erori (1331): 82
erortcen (1207): 82
erortera utzi (1344): 82
érotéra uzten (1258): 82
érotéra uztén (1265): 82
érottséra outsi (1196): 82
erortzera (1219): 82
erortzerat utci (1238): 82
erotu (1317): 31
erraïten (1270): 72
erraïten (1346): 72
erran (1204): 72
erran (1207): 72
erran (1208): 72
erran (1216): 72
erran (1223): 72
erran (1227): 72
erran (1292): 72
erran (1295): 72
erran (1193): 72
erran gaizkiric (1225): 73
erran gaizkiric (1255): 73
erran gaizkiric (1324): 73
érran gaizkiric (1330): 73
erran gaizkirik (1277): 73
erran hitzic (1193): 73
erran nahi gaberik (1259): 73
errebelatia (prodigua) (1280):
65
errebidean (1295): 16
erreca (1228): 75
erreca (1286): 75
erréca (1298): 75
erréca (1301): 75
erreca (1309): 75
erreca (1342): 75
erreca (1348): 75
errecac (1308): 75
erréjponditou (1224): 72
erreka (1225): 75
erréka (1254): 75
erreka (1319): 75
erreka (1328): 75
errékac (1237): 75
errekac (1252): 75
errekac (1295): 75
errékak (1219): 75
erreporchuric eguin (1238):
73
erreportchuric eguin (1210):
73
erreportchuric eguin (1216):
73
erreportchuric éguin (1217):
73
erréportu éman (1215): 72
erreposta eman (1221): 72
erreposta eman (1307): 72
errepostia emaiten (1340): 72
érrépostia émane (1251): 72
errepostou eman (1272): 72
errépostou (1298): 72
errépostou émaïten (1301):
72
errepostou eman (1308): 72
errépostou éman (1341): 72
errepostou eman (1343): 72
errepostu (1280): 72
errepostu (1331): 72
errepostu emaiten (1262): 72
errepostu emaiten (1309): 72
errepostu emaiten (1314): 72
errepostu eman (1271): 72
errepostu eman (1324): 72
errepostu eman (1334): 72
errepostu eman (1336): 72
errepostu eman (1210): 72
erréprochouik in (1306): 73
erreprochu eguin (1272): 73
erreprochuric egin (1280): 73
erreprochuric eguin (1230):
73
erreprochuric eguin (1319):
73
erreprotchou(r)ic (ègu)in
(1278): 73
erreprotchouric éin (1224):
73
erreprotchouric in (1328): 73
erreprotchuric eguin (1207):
73
erréprotchuric éguin (1270):
73
erreprotchuric eguin (1271):
73
erreprotchuric in (1303): 73
erreprotchuric in (1305): 73
erresponditcen (1317): 72
erresponditou (1325): 72
erresponditou (1328): 72
érréponditou (1335): 72
erresponditu (1230): 72
erresponditu (1285): 72
erresponditu (1318): 72
erresponditu (1323): 72
erresponditzen (1310): 72
erresponditzen (1319): 72
erresponditzen (1337): 72
erresporchuric (1297): 73
errespunditu (1205): 72
errestan (1204): 84
errestan (1209): 84
errestan (1290): 84
errestan (1326): 84
errhoa (1209): 31

- erribéra (1204): 75
 erriberac (1205): 75
 erro (1232): 31
 erroa (1210): 31
 erroa (1225): 31
 errotou (1203): 31
 errotou (1204): 31
 errotu (1229): 31
 errotu (1331): 31
 errotu (1332): 31
 erroa (1226): 31
 erroa (1227): 31
 erreposta eman (1321): 72
 errua (1205): 31
 errumesena (1307): 21
 erso (1346): 31
 ertço (1263): 31
 ertço (1351): 31
 ertço (1352): 31
 ertso (1357): 31
 ertso (1360): 31
 ertzso (1254): 31
 ertzso (1256): 31
 ertzotuik (1262): 31
 ertzoturik (1258): 31
 ertzoturik (1359): 31
 esarri (1295): 49
 ésarri (1196): 49
 esarten (1266): 49
 escaala (1294): 27
 escabel (1308): 27
 escabela (1257): 27
 escabéla (1258): 27
 escabela (1265): 27
 escabela (1271): 27
 escabela (1272): 27
 escabèla (1278): 27
 escabela (1285): 27
 escabela (1290): 27
 escabela (1297): 27
 escabéla (1298): 27
 escabela (1301): 27
 escabela (1309): 27
 escabéla (1353): 27
 escabela (1385): 27
 escabella (1268): 27
 escaéla (1340): 27
 eskabela (1267): 27
 eskabela (1328): 27
 eskaéla (1311): 27
 essaï (1346): 49
 éssari (1284): 49
 essari (1357): 49
 essari (1360): 49
 éssarsén (1320): 49
 estalgui (1340): 51
 estalgui (1357): 51
 esteiari (1259): 47
 estiki (1203): 42
 estiki (1313): 42
 estomaka (1310): 91
 estomaka (1319): 91
 ètçatéco (1335): 23
 etchatou (1213): 82
 etcheacoac (1214): 34
 etcheacoac (1225): 34
 etcheacoac (1229): 34
 etcheacoac (1207): 34
 etchécoac (1330): 34
 etchecoer (1286): 34
 etchecoer (1324): 34
 etchécouac (1346): 34
 ethecouac (1351): 34
 etchek (1344): 85
 etchek (1347): 85
 étchek (1358): 85
 etcheki (1259): 85
 etcheko jendeak (1218): 34
 etchekoaak (1354): 34
 etchekouak (1359): 34
 etchékouak (1315): 34
 ètchèkouak (1333): 34
 etchekouak (1344): 34
 etchekouak (1349): 34
 etchékuak (1319): 34
 etchencouac (1291): 34
 etchencouac (1350): 34
 éthortcén (1201): 90
 ethortçen (1209): 90
 éthortcène (1206): 90
 éthortsén (1196): 90
 ethortzen (1212): 90
 ethortzen (1221): 90
 ethortzen (1225): 90
 etortcen (1203): 90
 etortzen (1205): 90
 étsatéco (1224): 23
 eün (1193): 8
 eün (1304): 8
 eyger (1265): 39
 eyjer (1257): 39
 eyjer (1258): 39
 eyjer (1266): 39
 ézagutu (1254): 19
 ezai (1262): 49
 ezari (1272): 49
 ezari (1276): 49
 ezari (1249): 49
 ézari (1254): 49
 ezari (1255): 49
 ézari (1258): 49
 ezari (1259): 49
 ézari (1265): 49
 ézari (1268): 49
 ezari (1277): 49
 ézari (1281): 49
 ezari (1303): 49
 ezari (1305): 49
 ezari (1307): 49
 ezari (1326): 49
 ézari (1339): 49
 ezari (1347): 49
 ezari (1349): 49
 ezari (1354): 49
 ézari (1358): 49
 ezari (1385): 49
 ezarri (1319): 49
 ezarri (1334): 49
 ezarri (1214): 49
 ézarri (1215): 49
 ezarri (1227): 49
 ezarri (1229): 49
 ezarri (1230): 49
 ezarri (1243): 49
 ezarri (1256): 49
 ezarri (1271): 49
 ezarri (1275): 49
 ezarri (1280): 49

ezarri (1282): 49	fité (1253): 94	fité (1343): 94
ezarri (1283): 49	fite (1255): 94	fite (1348): 94
ézarri (1285): 49	fité (1257): 94	fite (1350): 94
ezarri (1286): 49	fité (1258): 94	fitecegui (1264): 83
ezarri (1290): 49	fite (1262): 94	fitez (1264): 94
ezarri (1294): 49	fite (1263): 94	frescatça (1209): 7
ezarri (1297): 49	fité (1265): 94	froitou (1196): 32
ezarri (1310): 49	fite (1267): 94	froitou (1201): 32
ezarri (1314): 49	fite (1272): 94	froitou (1203): 32
ezarri (1315): 49	fité (1273): 94	froitou (1204): 32
ezarri (1318): 49	fite (1275): 94	froitou (1206): 32
ezarri (1321): 49	fite (1277): 94	froitou (1210): 32
ezarri (1324): 49	fitè (1278): 94	froitou (1213): 32
ezarri (1329): 49	fite (1281): 94	froitou (1215): 32
ezarri (1331): 49	fite (1282): 94	froitou (1219): 32
ezarri (1332): 49	fite (1283): 94	froitou (1222): 32
ezarri (1336): 49	fité (1284): 94	froitou (1223): 32
ezarri (1342): 49	fité (1285): 94	froitou (1224): 32
ezarri (1359): 49	fite (1290): 94	froitou (1226): 32
ezartzen (1232): 49	fite (1292): 94	froitou (1227): 32
ezartzen (1309): 49	fite (1294): 94	froitou (1231): 32
ezartzen (1337): 49	fite (1297): 94	froitou (1237): 32
ezin yarraikiz (1334): 84	fité (1298): 94	froitou (1295): 32
ezkabela (1277): 27	fité (1299): 94	froitou (1302): 32
faltadoun (1223): 18	fite (1301): 94	froitou (1315): 32
faltadun (1193): 18	fite (1303): 94	froitou (1320): 32
faltadun (1205): 18	fite (1305): 94	froitou (1335): 32
faltadun (1207): 18	fité (1306): 94	froitou (1338): 32
faltadun (1209): 18	fite (1308): 94	froitou (1339): 32
faltadun (1221): 18	fite (1309): 94	froitou (1340): 32
farté (1223): 57	fité (1310): 94	froitou (1341): 32
farte (1329): 57	fité (1311): 94	froitou (1343): 32
fartétän (1320): 57	fite (1313): 94	frouta (1277): 32
fartitou (1223): 56	fite (1314): 94	frouta (1278): 32
fartitou (1226): 56	fité (1317): 94	frouta (1298): 32
fartitsén (1320): 56	fite (1323): 94	frouta (1301): 32
fite (1194): 94	fité (1325): 94	frouta (1306): 32
fite (1203): 94	fite (1326): 94	frouta (1308): 32
fite (1221): 94	fite (1328): 94	frouta (1311): 32
fité (1222): 94	fite (1331): 94	frouta (1330): 32
fité (1224): 94	fite (1334): 5	frourou (1281): 32
fite (1228): 94	fite (1334): 94	frourou (1299): 32
fite (1230): 94	fité (1335): 94	frourou (1328): 32
fite (1231): 94	fite (1338): 94	frourou (1333): 32
fite (1232): 94	fité (1340): 94	fruita (1266): 32
fite (1236): 94	fite (1342): 94	fruita (1319): 32

- fruta (1331): 32
 fruta (1337): 32
 fruitou (1325): 32
 fruitu (1193): 32
 fruitu (1194): 32
 fruitu (1198): 32
 fruitu (1205): 32
 fruitu (1207): 32
 fruitu (1209): 32
 fruitu (1212): 32
 fruitu (1214): 32
 fruitu (1216): 32
 fruitu (1217): 32
 fruitu (1218): 32
 fruitu (1221): 32
 fruitu (1225): 32
 fruitu (1229): 32
 fruitu (1230): 32
 fruitu (1232): 32
 fruitu (1233): 32
 fruitu (1236): 32
 fruitu (1238): 32
 fruitu (1243): 32
 fruitu (1268): 32
 fruitu (1271): 32
 fruitu (1272): 32
 fruitu (1280): 32
 fruitu (1290): 32
 fruitu (1293): 32
 fruitu (1294): 32
 fruitu (1297): 32
 fruitu (1303): 32
 fruitu (1304): 32
 fruitu (1305): 32
 fruitu (1307): 32
 fruitu (1309): 32
 fruitu (1313): 32
 fruitu (1314): 32
 fruitu (1317): 32
 fruitu (1318): 32
 fruitu (1321): 32
 fruitu (1322): 32
 fruitu (1323): 32
 fruitu (1326): 32
 fruitu (1329): 32
 fruitu (1332): 32
 fruitu (1336): 32
 fruitu (1342): 32
 fruta (1249): 32
 fruta (1253): 32
 fruta (1254): 32
 fruta (1255): 32
 fruta (1257): 32
 fruta (1258): 32
 fruta (1262): 32
 fruta (1263): 32
 fruta (1264): 32
 fruta (1265): 32
 fruta (1267): 32
 fruta (1270): 32
 fruta (1275): 32
 fruta (1276): 32
 fruta (1282): 32
 fruta (1284): 32
 fruta (1285): 32
 fruta (1292): 32
 fruta (1324): 32
 fruta (1334): 32
 fruta (1344): 32
 fruta (1346): 32
 fruta (1347): 32
 fruta (1353): 32
 fruta (1355): 32
 fruta (1359): 32
 fruta (1360): 32
 fruta (1385): 32
 frutac (1351): 32
 fruitu (1228): 32
 fruitu (1251): 32
 fruitu (1252): 32
 fruitu (1256): 32
 fruitu (1259): 32
 fruitu (1261): 32
 fruitu (1273): 32
 fruitu (1283): 32
 fruitu (1286): 32
 fruitu (1288): 32
 fruitu (1291): 32
 fruitu (1310): 32
 fruitu (1348): 32
 fruitu (1349): 32
 fruitu (1350): 32
 fruitu (1352): 32
 fruitu (1354): 32
 fruitu (1357): 32
 fruitu (1358): 32
 gabas (1194): 52
 gabas (1204): 52
 gabas (1212): 52
 gabaz (1193): 52
 gabaz (1207): 52
 gabaz (1237): 52
 gabaz (1203): 52
 gabaz (1205): 52
 gabaz (1214): 52
 gabaz (1216): 52
 gabaz (1217): 52
 gabaz (1228): 52
 gabaz (1290): 52
 gabaz (1324): 52
 gacho (1258): 58
 gacho (1337): 58
 gacho (1339): 58
 gacho (1347): 58
 gacho (1351): 58
 gacho (1352): 58
 gacho (1355): 58
 gacho (1360): 58
 gachoa (1204): 58
 gachoa (1313): 58
 gachoa (1330): 58
 gachoua (1252): 58
 gachoua (1254): 58
 gachoua (1266): 58
 gachoua (1281): 58
 gachoua (1348): 58
 gachoua (1349): 58
 gachoua (1350): 58
 gachoua (1354): 58
 gachtaguin (1313): 48
 gachtaguin (1330): 48
 gachtaguine (1251): 48
 gachto (1222): 48
 gachto (1262): 48
 gachto (1264): 48
 gachto (1266): 48
 gachto (1285): 48
 gachto (1288): 48

- gachto (1306): 48
 gachto (1307): 48
 gachto (1310): 48
 gachto (1311): 48
 gachto (1315): 48
 gachto (1321): 48
 gachto (1325): 48
 gachto (1326): 48
 gachto (1329): 48
 gachto (1336): 48
 gachto (1338): 48
 gachto (1342): 48
 gachto (1344): 48
 gachto (1349): 48
 gachto (1352): 48
 gachto (1354): 48
 gachto (1358): 48
 gachto (1359): 48
 gachto (1204): 48
 gachto (1206): 48
 gachto (1227): 48
 gachto (1320): 48
 gachto (1357): 48
 gachto (1385): 48
 gachtoua (1258): 48
 gachtoua (1281): 48
 gachtoua (1335): 48
 gachtua (1305): 48
 gachtua (1323): 48
 gachua (1385): 58
 gagnéko (1358): 92
 gai (1251): 77
 gai (1252): 77
 gai (1254): 77
 gai (1255): 77
 gai (1258): 77
 gai (1262): 77
 gai (1263): 77
 gai (1265): 77
 gai (1266): 77
 gai (1267): 77
 gai (1291): 77
 gai (1344): 77
 gai (1346): 77
 gai (1347): 77
 gai (1349): 77
 gai (1351): 77
 gai (1353): 77
 gai (1354): 77
 gai (1355): 77
 gai (1357): 77
 gai (1358): 77
 gai (1385): 77
 gaian (1255): 52
 gaian (1258): 52
 gaian (1265): 52
 gaian (1353): 52
 gaian (1358): 52
 gaïas (1251): 52
 gaïas (1252): 52
 gaïas (1291): 52
 gaïas (1346): 52
 gaïas (1351): 52
 gaïas (1355): 52
 gaïas (1357): 52
 gaiaz (1249): 52
 gaiaz (1264): 52
 gaiaz (1253): 52
 gaiaz (1254): 52
 gaiaz (1256): 52
 gaiaz (1259): 52
 gaiaz (1261): 52
 gaiaz (1262): 52
 gaiaz (1266): 52
 gaiaz (1347): 52
 gaiaz (1348): 52
 gaiaz (1349): 52
 gaiaz (1354): 52
 gaiaz (1359): 52
 gaiaz (1360): 52
 gaiaz (1385): 52
 gaichki (1254): 59
 gaicho (1194): 58
 gaicho (1215): 58
 gaicho (1219): 58
 gaicho (1223): 58
 gaicho (1227): 58
 gaicho (1231): 58
 gaicho (1249): 58
 gaicho (1251): 58
 gaicho (1255): 58
 gaicho (1256): 58
 gaïcho (1257): 58
 gaïcho (1261): 58
 gaïcho (1262): 58
 gaïcho (1263): 58
 gaïcho (1265): 58
 gaïcho (1268): 58
 gaïcho (1270): 58
 gaïcho (1272): 58
 gaïcho (1273): 58
 gaïcho (1275): 58
 gaïcho (1280): 58
 gaïcho (1282): 58
 gaïcho (1284): 58
 gaïcho (1285): 58
 gaïcho (1288): 58
 gaïcho (1291): 58
 gaïcho (1292): 58
 gaïcho (1295): 58
 gaïcho (1297): 58
 gaïcho (1309): 58
 gaïcho (1310): 58
 gaïcho (1311): 58
 gaïcho (1318): 58
 gaïcho (1319): 58
 gaïcho (1322): 58
 gaïcho (1328): 58
 gaïcho (1331): 58
 gaïcho (1333): 58
 gaïcho (1335): 58
 gaïcho (1336): 58
 gaïcho (1340): 58
 gaïcho (1341): 58
 gaïcho (1343): 58
 gaïcho (1344): 58
 gaïcho (1357): 58
 gaïcho (1358): 58
 gaïcho (1359): 58
 gaïchoa (1196): 58
 gaïchoa (1198): 58
 gaïchoa (1206): 58
 gaïchoa (1207): 58
 gaïchoa (1210): 58
 gaïchoa (1212): 58
 gaïchoa (1214): 58
 gaïchoa (1216): 58
 gaïchoa (1217): 58

- gaïchoa (1218): 58
 gaïchoa (1222): 58
 gaïchoa (1224): 58
 gaïchoa (1225): 58
 gaïchoa (1228): 58
 gaïchoa (1229): 58
 gaïchoa (1230): 58
 gaïchoa (1232): 58
 gaïchoa (1236): 58
 gaïchoa (1238): 58
 gaïchoa (1243): 58
 gaïchoa (1271): 58
 gaïchoa (1298): 58
 gaïchoa (1301): 58
 gaïchoa (1302): 58
 gaïchoa (1307): 58
 gaïchoa (1317): 58
 gaïchoa (1321): 58
 gaïchoa (1324): 58
 gaïchoa (1325): 58
 gaïchoua (1201): 58
 gaïchoua (1203): 58
 gaïchoua (1226): 58
 gaïchoua (1237): 58
 gaïchoua (1253): 58
 gaïchoua (1259): 58
 gaïchoua (1267): 58
 gaïchoua (1276): 58
 gaïchoua (1278): 58
 gaïchoua (1293): 58
 gaïchoua (1299): 58
 gaïchoua (1306): 58
 gaïchoua (1315): 58
 gaïchoua (1353): 58
 gaïchtagin (1225): 48
 gaïchtagin (1332): 48
 gaïchtaguin (1196): 48
 gaïchtaguin (1213): 48
 gaïchtaguin (1233): 48
 gaïchtaguin (1203): 48
 gaïchtaguin (1207): 48
 gaïchtákin (1249): 48
 gaïchtakin (1278): 48
 gaïchto (1198): 48
 gaïchto (1209): 48
 gaïchto (1214): 48
 gaïchto (1219): 48
 gaïchto (1228): 48
 gaïchto (1230): 48
 gaïchto (1236): 48
 gaïchto (1237): 48
 gaïchto (1253): 48
 gaïchto (1254): 48
 gaïchto (1255): 48
 gaïchto (1256): 48
 gaïchto (1257): 48
 gaïchto (1259): 48
 gaïchto (1260): 48
 gaïchto (1263): 48
 gaïchto (1265): 48
 gaïchto (1267): 48
 gaïchto (1270): 48
 gaïchto (1272): 48
 gaïchto (1280): 48
 gaïchto (1284): 48
 gaïchto (1286): 48
 gaïchto (1290): 48
 gaïchto (1292): 48
 gaïchto (1293): 48
 gaïchto (1297): 48
 gaïchto (1302): 48
 gaïchto (1308): 48
 gaïchto (1309): 48
 gaïchto (1314): 48
 gaïchto (1317): 48
 gaïchto (1319): 48
 gaïchto (1322): 48
 gaïchto (1324): 48
 gaïchto (1331): 48
 gaïchto (1333): 48
 gaïchto (1334): 48
 gaïchto (1337): 48
 gaïchto (1339): 48
 gaïchto (1343): 48
 gaïchto (1347): 48
 gaïchto (1360): 48
 gaïchto (1210): 48
 gaïchto (1215): 48
 gaïchto (1218): 48
 gaïchto (1221): 48
 gaïchto (1223): 48
 gaïchto (1226): 48
 gaïchto (1229): 48
 gaïchto (1231): 48
 gaïchto (1238): 48
 gaïchto (1243): 48
 gaïchto (1271): 48
 gaïchto (1283): 48
 gaïchto (1295): 48
 gaïchto (1299): 48
 gaïchto (1303): 48
 gaïchto (1340): 48
 gaïchto (1348): 48
 gaïchtoa (1224): 48
 gaïchtoa (1355): 48
 gaïchtua (1294): 48
 gaïchua (1193): 58
 gaïchua (1205): 58
 gaïchua (1221): 58
 gaïchua (1233): 58
 gaïchua (1283): 58
 gaïchua (1294): 58
 gaïchua (1303): 58
 gaïchua (1304): 58
 gaïchua (1305): 58
 gaïchua (1314): 58
 gaïchua (1323): 58
 gaïchua (1326): 58
 gaïchua (1329): 58
 gaïchua (1334): 58
 gaineco (1297): 92
 gaïschto (1346): 48
 gaïschtua (1193): 48
 gaïski (1339): 47
 gaïskiric eguin (1232): 73
 gaïskiric érran (1213): 73
 gaïskiric erran (1320): 73
 gaïskirik erran (1204): 73
 gaïstaguín (1201): 48
 gaïsto (1194): 48
 gaïsto (1232): 48
 gaïsto (1252): 48
 gaïsto (1261): 48
 gaïsto (1273): 48
 gaïsto (1275): 48
 gaïsto (1276): 48
 gaïsto (1282): 48
 gaïsto (1291): 48

- gaïsto (1298): 48
 gaïsto (1301): 48
 gaïsto (1350): 48
 gaïsto (1351): 48
 gaïsto (1353): 48
 gaïsto (1205): 48
 gaïsto (1212): 48
 gaïstoa (1216): 48
 gaïstoa (1217): 48
 gaisua (1290): 58
 gaitcho (1318): 48
 gaitcho (1346): 58
 gaiten (1324): 76
 gaizki eguin (1342): 18
 gaizki erran (1243): 73
 gaizki erran (1294): 73
 gaizki erran (1315): 73
 gaizki erran (1323): 73
 gaizki, malos (1342): 47
 gaizkic erran (1228): 73
 gaizkiric erran (1286): 73
 gaizkiric erran (1292): 73
 gaizkiric erran (1342): 73
 gaizkirik erran (1227): 73
 gaizkirik erran (1304): 73
 gaizkirik erran (1333): 73
 gaizo (1286): 58
 gaïzoa (1338): 58
 gaizto (1277): 48
 galdia (1286): 65
 galdia (1340): 65
 galdua, prodiga (1317): 65
 galduya (1193): 65
 gán (1201): 76
 gan (1203): 76
 gan (1204): 76
 gan (1205): 76
 gan (1206): 76
 gan (1207): 76
 gan (1208): 76
 gan (1209): 76
 gan (1217): 76
 gan (1331): 76
 gana (1206): 87
 gana (1214): 87
 gana (1224): 87
 gana (1225): 87
 gana (1291): 87
 gana (1302): 87
 -gana (1334): 87
 gana (1335): 87
 gana (1355): 87
 ganat (1207): 87
 ganat (1210): 87
 ganat (1216): 87
 ganat (1217): 87
 ganat (1223): 87
 ganat (1280): 87
 ganat (1286): 87
 ganat (1328): 87
 ganat (1331): 87
 ganat (1332): 87
 ganat (1342): 87
 gaou (1201): 77
 gaou (1219): 77
 gaou (1222): 77
 gaou (1237): 77
 gaou (1268): 77
 gaou (1281): 77
 gaou (1288): 77
 gaou (1298): 77
 gaou (1301): 77
 gaou (1306): 77
 gaou (1311): 77
 gaou (1333): 77
 gaou (1339): 77
 gaouace (1206): 52
 gaouas (1341): 52
 gaouas (1196): 52
 gaouás (1201): 52
 gaouas (1213): 52
 gaouas (1222): 52
 gaouas (1223): 52
 gaouas (1278): 52
 gaouas (1284): 52
 gaouias (1306): 52
 gaouas (1320): 52
 gaouas (1339): 52
 gaouaz (1215): 52
 gaouaz (1219): 52
 gaouaz (1226): 52
 gaouaz (1273): 52
 gaouaz (1281): 52
 gaouaz (1288): 52
 gaouaz (1293): 52
 gaouaz (1302): 52
 gaouaz (1308): 52
 gaouaz (1311): 52
 gaouaz (1315): 52
 gaouaz (1330): 52
 gaouaz (1338): 52
 gaouaz (1340): 52
 gaouaz (1343): 52
 gaouazz (1335): 52
 gaouian (1298): 52
 gaouian (1301): 52
 gaour (1339): 8
 gashtatou (1320): 20
 gaspillatu (1208): 20
 gasstatiac (1357): 63
 gastatiac (1257): 63
 gastatiac (1355): 63
 gastatic (1262): 63
 gastatou (1299): 20
 gastatou (1335): 20
 gastatou (1203): 20
 gastatou (1206): 20
 gastatou (1222): 63
 gastatu (1205): 20
 gastatu (1225): 20
 gastatu (1228): 20
 gastatu (1249): 20
 gastatu (1271): 20
 gastatu (1307): 20
 gastatu (1318): 20
 gastatú (1319): 20
 gastatu (1326): 20
 gastatu (1329): 20
 gastatu (1331): 20
 gastatu (1209): 20
 gastatu (1254): 63
 gastatu (1349): 63
 gastatu (1353): 63
 gastatu (1354): 63
 gastatu (1360): 63
 gastatu, usteldu (1329): 63
 gastatu, usteldu (1331): 63
 gastatzailia (1225): 65

- gastatzen (1218): 20
 gastazalia (1219): 65
 gastégatou (1320): 66
 gastiga (1196): 66
 gastiga (1213): 66
 gastigatou (1201): 66
 gastigatou (1203): 66
 gastigatou (1222): 66
 gastigatou (1223): 66
 gastigatou (1226): 66
 gastigatou (1227): 66
 gastigatou (1325): 66
 gastigatou (1339): 66
 gastigatou (1341): 66
 gastigatu (1198): 66
 gastigatu (1221): 66
 gastigatu (1232): 66
 gastigatu (1251): 66
 gastigatu (1258): 66
 gastigatu (1265): 66
 gastigatu (1288): 66
 gastigatu (1291): 66
 gastigatu (1313): 66
 gastigatu (1334): 66
 gastigatu (1344): 66
 gastigatu (1351): 66
 gastigatu (1357): 66
 gasto (1268): 48
 gasto (1328): 48
 gastosa (1212): 65
 gastosa (1319): 65
 gau (1193): 77
 gau (1194): 77
 gau (1207): 77
 gau (1225): 77
 gau (1231): 77
 gau (1236): 77
 gau (1270): 77
 gau (1277): 77
 gau (1285): 77
 gau (1295): 77
 gau (1303): 77
 gau (1305): 77
 gau (1313): 77
 gau (1314): 77
 gau (1325): 77
 gaiian (1267): 52
 gauaren (1342): 52
 gaiias (1325): 52
 gauaz (1292): 52
 gaiiaz (1198): 52
 gauaz (1218): 52
 gauaz (1221): 52
 gauaz (1225): 52
 gauaz (1227): 52
 gaiiaz (1229): 52
 gauaz (1230): 52
 gaiiaz (1231): 52
 gauaz (1232): 52
 gauaz (1233): 52
 gaiiaz (1236): 52
 gauaz (1238): 52
 gauaz (1243): 52
 gaiiaz (1270): 52
 gauaz (1275): 52
 gaiiaz (1277): 52
 gauaz (1280): 52
 gauaz (1282): 52
 gaiiaz (1283): 52
 gaiiaz (1285): 52
 gauaz (1286): 52
 gauaz (1294): 52
 gauaz (1297): 52
 gauaz (1303): 52
 gaiiaz (1304): 52
 gauaz (1305): 52
 gauaz (1307): 52
 gauaz (1313): 52
 gauaz (1314): 52
 gauaz (1317): 52
 gauaz (1318): 52
 gauaz (1321): 52
 gaiiaz (1322): 52
 gauaz (1323): 52
 gaiiaz (1331): 52
 gauaz (1332): 52
 gauaz (1337): 52
 gauchoa (1209): 58
 gauouaz (1299): 52
 gaur (1209): 8
 gaur (1297): 77
 gay (1257): 77
 gay (1350): 77
 gayan (1263): 52
 gayas (1260): 52
 gayas (1352): 52
 gayaz (1257): 52
 gayaz (1350): 52
 gaychoa (1277): 58
 gayiaz (1276): 52
 gaztiatu (1336): 66
 gaztiga (1217): 66
 gaztiga (1219): 66
 gaztiga (1347): 66
 gaztigatou (1206): 66
 gaztigatou (1210): 66
 gaztigatou (1277): 66
 gaztigatou (1299): 66
 gaztigatou (1315): 66
 gaztigatou (1330): 66
 gaztigatou (1333): 66
 gaztigatou (1343): 66
 gaztigatu (1207): 66
 gaztigatu (1209): 66
 gaztigatu (1212): 66
 gaztigatu (1214): 66
 gaztigatu (1216): 66
 gaztigatu (1218): 66
 gaztigatu (1225): 66
 gaztigatu (1228): 66
 gaztigatu (1229): 66
 gaztigatu (1233): 66
 gaztigatu (1243): 66
 gaztigatu (1249): 66
 gaztigatu (1259): 66
 gaztigatu (1271): 66
 gaztigatu (1272): 66
 gaztigatu (1286): 66
 gaztigatu (1292): 66
 gaztigatu (1297): 66
 gaztigatu (1304): 66
 gaztigatu (1307): 66
 gaztigatu (1314): 66
 gaztigatu (1321): 66
 gaztigatu (1324): 66
 gaztigatu (1326): 66
 gaztigatu (1329): 66
 gaztigatu (1331): 66

- gaztigatu (1332): 66
 gaztigatu (1337): 66
 gaztigatu (1349): 66
 gaztigatu (1354): 66
 gaztigatu (1358): 66
 géhi (1224): 22
 gehiena (1249): 2
 gehiena (1256): 2
 gehiena (1262): 2
 gehiena (1282): 2
 gehiena (1303): 2
 gehiena (1305): 2
 gehiena (1307): 2
 géhiéna (1310): 2
 géhiéna (1315): 2
 gehiena (1319): 2
 gehiena (1326): 2
 gehiena (1329): 2
 gehiena (1334): 2
 gehiena (1336): 2
 gehiena (1349): 2
 gehiena (1354): 2
 gehiena (1238): 2
 gehiena (1243): 2
 gehiena (1321): 2
 geihena (1275): 2
 geihena (1286): 2
 geihena (1294): 2
 génetiac (1251): 34
 gentiak (1258): 34
 géntiak (1265): 34
 gentic (1255): 34
 gentic (1260): 34
 gerocoz (1385): 25
 geyena (1324): 2
 geyhena (1309): 2
 ginexi (1224): 19
 gitac (1285): 12
 gitak (1275): 12
 gitak (1282): 12
 gnékiko (1306): 43
 gnender (1306): 34
 gniten (1306): 90
 goché (1196): 28
 goché (1213): 28
 gochéa (1320): 28
 gochia (1217): 28
 gocia (1291): 28
 goicégui (1299): 83
 goicégui (1201): 83
 goicégui (1206): 83
 goicégui (1210): 83
 goicégui (1212): 83
 goicégui (1213): 83
 goicégui (1216): 83
 goicégui (1217): 83
 goicégui (1229): 83
 goicégui (1233): 83
 goicégui (1236): 83
 goicégui (1252): 83
 goicégui (1261): 83
 goicégui (1291): 83
 goicégui (1292): 83
 goicégui (1330): 83
 goicégui (1335): 83
 goicégui (1355): 83
 goiceí (1193): 83
 goicéi (1215): 83
 goicei (1319): 83
 goiceí (1333): 83
 goicéki (1226): 83
 goiche (1318): 83
 gois egui (1351): 83
 goisché (1268): 83
 goiségui (1222): 83
 goiségui (1231): 83
 goiségui (1320): 83
 goissegui (1196): 83
 goisségui (1223): 83
 goisségui (1284): 83
 goitché (1224): 83
 goitché (1237): 83
 goitché (1251): 83
 goitche (1280): 83
 goitche (1283): 83
 goitché (1298): 83
 goitché (1301): 83
 goitche (1309): 83
 goitché (1311): 83
 goitche (1322): 83
 goitche (1328): 83
 goitche (1339): 83
 goitche (1340): 83
 goitché (1343): 83
 goitchehi (1303): 83
 goitchehi (1305): 83
 goitsegui (1295): 83
 goiz egi (1349): 83
 goiz egi (1354): 83
 goiz ei (1294): 83
 goizche (1272): 83
 goizche (1338): 83
 goize (1286): 83
 goizeei (1304): 83
 goizeghi (1297): 83
 goizegi (1218): 83
 goizegi (1221): 83
 goizegi (1225): 83
 goizegi (1238): 83
 goizegi (1243): 83
 goizegi (1249): 83
 goizegi (1256): 83
 goizegi (1262): 83
 goizegi (1290): 83
 goizegi (1307): 83
 goizegi (1321): 83
 goizegi (1324): 83
 goizegi (1326): 83
 goizegi (1329): 83
 goizegi (1331): 83
 goizegi (1332): 83
 goizegi (1337): 83
 goizegui (1194): 83
 goizegui (1198): 83
 goizegui (1203): 83
 goizegui (1209): 83
 goizégui (1219): 83
 goizegui (1227): 83
 goizegui (1230): 83
 goizegui (1232): 83
 goizegui (1253): 83
 goizegui (1255): 83
 goizégui (1258): 83
 goizegui (1259): 83
 goizégui (1265): 83
 goizegui (1267): 83
 goizegui (1276): 83
 goizégui (1302): 83

- goizegui (1313): 83
 goizegui (1314): 83
 goizégui (1325): 83
 goizegui (1347): 83
 goiz-égui (1353): 83
 goizégui (1358): 83
 goizeguy (1207): 83
 goizei (1228): 83
 goizei (goizegi) (1315): 83
 goizequi (1359): 83
 goiztché (1270): 83
 gojé (1224): 28
 gossé (1339): 28
 gossé (1284): 28
 gosé (1194): 28
 gose (1198): 28
 gosé (1201): 28
 gose (1203): 28
 gose (1205): 28
 gosé (1206): 28
 gose (1209): 28
 gose (1210): 28
 gosé (1212): 28
 gose (1214): 28
 gose (1218): 28
 gosé (1219): 28
 gosé (1222): 28
 gose (1225): 28
 gose (1227): 28
 gose (1228): 28
 gose (1229): 28
 gose (1230): 28
 gose (1232): 28
 gose (1233): 28
 gose (1236): 28
 gosé (1237): 28
 gose (1238): 28
 gose (1243): 28
 gosé (1253): 28
 gose (1257): 28
 gosé (1261): 28
 gosé (1263): 28
 gose (1267): 28
 gosé (1268): 28
 gosé (1270): 28
 gosé (1273): 28
 gose (1275): 28
 gose (1280): 28
 gosé (1281): 28
 gose (1282): 28
 gosé (1285): 28
 gose (1286): 28
 gose (1290): 28
 gose (1292): 28
 gose (1294): 28
 gose (1297): 28
 gosé (1298): 28
 gosé (1299): 28
 gosé (1301): 28
 gosé (1302): 28
 gose (1304): 28
 gosé (1306): 28
 gose (1307): 28
 gose (1308): 28
 gosé (1310): 28
 gosé (1311): 28
 gose (1314): 28
 gose (1315): 28
 gose (1317): 28
 gose (1318): 28
 gose (1321): 28
 gose (1322): 28
 gose (1323): 28
 gose (1324): 28
 gose (1328): 28
 gose (1331): 28
 gose (1332): 28
 gosé (1333): 28
 gose (1334): 28
 gosé (1335): 28
 gose (1336): 28
 gose (1337): 28
 gose (1338): 28
 gosé (1341): 28
 gose (1343): 28
 gose (1347): 28
 gose (1349): 28
 gosé (1352): 28
 gose (1354): 28
 gose (1359): 28
 gose (1385): 28
 goséa (1226): 28
 gosez (1283): 28
 gosez (1313): 28
 goshéa (1204): 28
 gosia (1208): 28
 gosia (1216): 28
 gosia (1223): 28
 gosia (1249): 28
 gosia (1254): 28
 gosia (1256): 28
 gosia (1258): 28
 gosia (1262): 28
 gosia (1303): 28
 gosia (1305): 28
 gosia (1326): 28
 gosia (1329): 28
 gosia (1342): 28
 gosia (1344): 28
 gosia (1346): 28
 gosia (1355): 28
 gossatu (1346): 71
 gosse (1193): 28
 gosse (1207): 28
 gossé (1215): 28
 gosse (1231): 28
 gosse (1251): 28
 gosse (1252): 28
 gosse (1255): 28
 gosse (1259): 28
 gosse (1264): 28
 gosse (1272): 28
 gosse (1276): 28
 gossé (1288): 28
 gossé (1293): 28
 gosse (1309): 28
 gossé (1325): 28
 gossé (1330): 28
 gossé (1340): 28
 gosse (1348): 28
 gosse (1351): 28
 gosse (1353): 28
 gossé (1358): 28
 gossia (1260): 28
 gossia (1350): 28
 gossia (1357): 28
 gossia (1360): 28
 gossè (1278): 28

- gossia (1265): 28
 gotché (1273): 83
 gotche (1275): 83
 gotchè (1278): 83
 gotché (1281): 83
 gotche (1282): 83
 gotché (1285): 83
 gotché (1288): 83
 gotche (1293): 83
 gotse (1295): 28
 gouastatou (1338): 20
 goycic éguí (1352): 83
 goytche (1277): 83
 gozatu (1309): 71
 goze (1221): 28
 goze (1266): 28
 goze (1277): 28
 gozia (1271): 28
 guacho (1260): 58
 guai (1260): 77
 guan (1212): 76
 guan (1225): 76
 guaouas (1268): 52
 guardiatzera (1230): 33
 guastatu (1233): 63
 guéhiéna (1206): 2
 guéhiéna (1224): 2
 guéhiéna (1237): 2
 guéhiéna (1251): 2
 guehiena (1252): 2
 guehiena (1255): 2
 guehiena (1257): 2
 guéhiéna (1258): 2
 guehiena (1259): 2
 guehièna (1263): 2
 guehiena (1264): 2
 guéhiéna (1265): 2
 guehiena (1267): 2
 guehiena (1268): 2
 guéhiéna (1270): 2
 guehiena (1271): 2
 guehiena (1272): 2
 guehiena (1276): 2
 guehièna (1278): 2
 guehiena (1280): 2
 guéhiéna (1281): 2
 guéhiéna (1284): 2
 guéhiéna (1293): 2
 guehiena (1295): 2
 guéhiéna (1298): 2
 guéhiéna (1299): 2
 guehiena (1301): 2
 guehièna (1302): 2
 guehiena (1304): 2
 guéhiéna (1311): 2
 guehiena (1313): 2
 guehiena (1318): 2
 guéhiéna (1325): 2
 guéhiéna (1330): 2
 guehièna (1333): 2
 guéhiéna (1335): 2
 guéhiéna (1339): 2
 guéhiéna (1340): 2
 guéhiéna (1341): 2
 guehiena (1342): 2
 guéhiéna (1343): 2
 guehièna (1346): 2
 guehiena (1348): 2
 guehiena (1351): 2
 guéhiéna (1353): 2
 guéhiéna (1355): 2
 guehiena (1359): 2
 guehiena (1198): 2
 guehiena (1214): 2
 guehièna (1253): 2
 guehiena (1277): 2
 guéhiéna (1291): 2
 guehiena (1314): 2
 guehiena (1328): 2
 guehiena (1338): 2
 guéhiéna (1357): 2
 guehiena, lehen (1261): 2
 guéhiéna, lehen (1360): 2
 guéihéna (1273): 2
 guéihéna (1288): 2
 gueihena (1308): 2
 gueihiena (1323): 2
 guéo (1357): 5
 guéocos (1346): 25
 guero (1198): 5
 guerochago (1230): 5
 guerocotz (1314): 25
 guerocoz (1261): 25
 gueyhena (1283): 2
 gueyhéna (1306): 2
 guihiena (1344): 2
 guita (1278): 12
 guita (1283): 12
 guita (1288): 12
 guita (1293): 12
 guitac (1271): 12
 guitac (1273): 12
 guitak (1277): 12
 guoïcegüi (1260): 83
 haatchè (1302): 89
 habarrotz (1271): 11
 habarrox (1336): 11
 hacémaitéat (1306): 87
 hacièna beltçèc (1302): 62
 hairétan cabiltçan (1209): 95
 har (1201): 64
 har (1217): 64
 har (1226): 64
 har (1203): 64
 har (1333): 85
 har (1357): 64
 harabots (1321): 11
 harabox (1219): 11
 harabox (1338): 11
 haraots (1222): 11
 harapatouïa (1222): 74
 harapatuïa (1219): 74
 hardak (1258): 35
 harinki (1204): 42
 harmeiru (1280): 81
 harneguka (1290): 40
 haro (1216): 11
 haro (1217): 11
 harrabost (1194): 11
 harrabosts (1304): 11
 harrabotch (1213): 11
 harrabots (1201): 11
 harrabots (1223): 11
 harrabots (1224): 11
 harrabots (1193): 11
 harrabots (1209): 11
 harrabots (1212): 11
 harrabots (1214): 11

- harrabots (1218): 11
 harrabots (1225): 11
 harrabots (1227): 11
 harrabots (1238): 11
 harrabots (1243): 11
 harrabots (1292): 11
 harrabots (1315): 11
 harrabotx (1229): 11
 harrabotz (1198): 11
 harramantza (1207): 11
 harraots (1210): 11
 harraots (1324): 11
 harraots (1330): 11
 harraouts (1215): 11
 harrapatcera (1323): 87
 harrapatcera (1341): 87
 harrapatcerat (1317): 87
 harrapatia (1236): 74
 harrapatia (1319): 74
 harrapatia (1325): 74
 harrapatsera (1319): 87
 harrapatua (1230): 74
 harrapatua (1231): 74
 harrapatua (1317): 74
 harrapatzen (1230): 64
 harrapatzera (1230): 87
 harrapatzerat (1322): 87
 harraütz (1231): 11
 harritu (1292): 19
 harroots (1205): 11
 harroots (1221): 11
 harrôts (1237): 11
 harrotz (1226): 11
 harsén (1320): 64
 hartçea (1209): 64
 hartcen (1194): 64
 hartcen (1207): 64
 hartçen (1213): 64
 hartcen (1231): 64
 hartcen (1306): 64
 hartcen (1314): 64
 hartcen (1318): 64
 hartcen (1323): 64
 hartcén (1330): 64
 hartcen (1340): 64
 hartcen (1350): 64
 hartcen (1210): 64
 hartcen (1227): 64
 hartcen (1229): 64
 hartcen (1233): 64
 hartcen (1236): 64
 hartcen (1252): 64
 hartcen (1263): 64
 hartcen (1283): 64
 hartcen (1291): 64
 hartcen (1292): 64
 hartcen (1308): 64
 hartcen (1317): 64
 hartcen (1325): 64
 hartcen (1328): 64
 hartcén (1352): 64
 hartcène (1251): 64
 harthuko (1337): 64
 hartico (1285): 64
 hartico (1286): 64
 hartiko (1268): 64
 hartouco (1224): 64
 hartouco (1237): 64
 hartouco (1299): 64
 hartouco (1204): 64
 hartouco (1206): 64
 hartouco (1278): 64
 hartouco (1341): 64
 hartouco (1343): 64
 hartouko (1311): 64
 hartouko (1333): 64
 hartouko (1196): 64
 hartsen (1295): 64
 hartсэн (1222): 64
 hartsen (1223): 64
 hartsen (1266): 64
 hartсэн (1284): 64
 hartsen (1360): 64
 hartu (1309): 64
 hartu (1258): 64
 hartu (1265): 64
 hartu (1273): 64
 hartu (1275): 64
 hartu (1282): 64
 hartuco (1193): 64
 hartuco (1271): 64
 hartüco (1304): 64
 hartuco (1336): 64
 hartuco (1238): 64
 hartuco (1243): 64
 hartuco (1255): 64
 hartuco (1261): 64
 hartuco (1264): 64
 hartuco (1270): 64
 hartuco (1288): 64
 hartuco (1290): 64
 hartuco (1293): 64
 hartuco (1322): 64
 hartuco (1346): 64
 hartuen (1253): 64
 hartuko (1310): 64
 hartuko (1339): 64
 hartuko (1198): 64
 hartuko (1260): 64
 hartuko (1267): 64
 hartuko (1344): 64
 harturen (1321): 64
 harturen (1257): 64
 hartzen (1214): 64
 hartzen (1218): 64
 hartzen (1221): 64
 hartzen (1228): 64
 hartzen (1281): 64
 hartzen (1303): 64
 hartzen (1305): 64
 hartzen (1315): 64
 hartzen (1326): 64
 hartzen (1329): 64
 hartzen (1342): 64
 hartzen (1205): 64
 hartzen (1212): 64
 hartzen (1219): 64
 hartzen (1225): 64
 hartzen (1232): 64
 hartzen (1249): 64
 hartzen (1256): 64
 hartzen (1259): 64
 hartzen (1276): 64
 hartzen (1277): 64
 hartzen (1294): 64
 hartzen (1297): 64
 hartzen (1319): 64
 hartzen (1324): 64

- hartzen (1331): 64
 hartzen (1332): 64
 hartzen (1334): 64
 hartzen (1338): 64
 hartzen (1347): 64
 hartzen (1348): 64
 hartzen (1349): 64
 hartzen (1354): 64
 hartzen (1358): 64
 hartzen (1385): 64
 hartzen, (1272): 64
 harzen (1262): 64
 hatcemaïtea (1193): 87
 hatcémaïtéa (1311): 87
 hatcemaïtea (1340): 87
 hatcémaïtera (1238): 87
 hatcemaïtera (1318): 87
 hatcimana (1193): 74
 hatcémana (1213): 74
 hatcimana (1238): 74
 hatcimana (1272): 74
 hatcémana (1302): 74
 hatcémana (1311): 74
 hatcimana (1314): 74
 hatcimana (1323): 74
 hatcémana (1330): 74
 hatcèmana (1333): 74
 hatcémana (1340): 74
 hatcémana bèrrizz (1335): 74
 hatcémanèn (1302): 64
 hatchamateat (1221): 87
 hatchémaïtéa (1215): 87
 hatchémaïtea (1231): 87
 hatchémaïten (1215): 64
 hatchemaïterat (1194): 87
 hatchemana (1207): 74
 hatchémana (1215): 74
 hatchemana (1221): 74
 hatchémana (1226): 74
 hatchemana (1228): 74
 hatchemana (1304): 74
 hatchemana (1321): 74
 hatchemanen (1307): 64
 hatchématéat (1201): 87
 hatiac (1273): 35
 hatiac (1286): 35
 hatiac (1326): 35
 hatiac (1339): 35
 hatiak (1275): 35
 hatiak (1282): 35
 hatic (1260): 35
 hatsemaïtea (1303): 87
 hatsemaïtea (1305): 87
 hatsémaïten (1298): 64
 hatsémaïten (1301): 64
 hatseman (1295): 74
 hatsemana (1216): 74
 hatsémana (1224): 74
 hatsémana (1320): 74
 hatzamaiten (1254): 64
 hatzamaiten (1355): 64
 hatzemaïtea (1294): 87
 hatzemaïtea (1337): 87
 hatzemaïten (1280): 64
 hatzemaïtéra (1281): 87
 hatzémaïtéra (1285): 87
 hatzemaïtera (1326): 87
 hatzemaïtera (1329): 87
 hatzemaïterat (1218): 87
 hatzimana (1209): 74
 hatzimana (1214): 74
 hatzimana (1218): 74
 hatzémana (1237): 74
 hatzimana (1271): 74
 hatzimana (1275): 74
 hatzémana (1281): 74
 hatzimana (1309): 74
 hatzimana (1310): 74
 hatzimana (1318): 74
 hatzimana (1326): 74
 hatzimana (1342): 74
 haur tzar (1304): 48
 hauzieda beltcer (1233): 62
 hazémana (1268): 74
 hédatcen (1231): 80
 hedatcen (1314): 80
 hédatou (1196): 80
 hédatou (1201): 80
 hédatou (1219): 80
 hédatou (1222): 80
 hédatou (1223): 80
 hédatou (1224): 80
 hédatou (1226): 80
 hedatou (1237): 80
 hédatou (1281): 80
 hédatou (1298): 80
 hédatou (1299): 80
 hedatou (1301): 80
 hedatou (1308): 80
 hédatou (1315): 80
 hédatou (1325): 80
 hédatou (1330): 80
 hèdatou (1333): 80
 hedatou (1338): 80
 hédatou (1339): 80
 hédatou (1340): 80
 hédatou (1341): 80
 hédatou (1343): 80
 hedatsen (1303): 80
 hedatsen (1305): 80
 hedatu (1317): 80
 hedatu (1354): 80
 hédatu (1360): 80
 hedatu (1193): 80
 hedatu (1194): 80
 hedatu (1198): 80
 hédatu (1206): 80
 hedatu (1207): 80
 hedatu (1212): 80
 hedatu (1216): 80
 hedatu (1217): 80
 hedatu (1221): 80
 hedatu (1225): 80
 hedatu (1232): 80
 hedatu (1233): 80
 hedatu (1238): 80
 hedatu (1243): 80
 hedatu (1249): 80
 hédatu (1251): 80
 hedatu (1252): 80
 hedatu (1253): 80
 hedatu (1255): 80
 hedatu (1257): 80
 hedatu (1259): 80
 hédatu (1261): 80
 hedatu (1264): 80
 hedatu (1267): 80
 hedatu (1271): 80

- hedatu (1276): 80
 hedatu (1283): 80
 hédatu (1284): 80
 hédatu (1285): 80
 hedatu (1286): 80
 hédatu (1288): 80
 hedatu (1291): 80
 hedatu (1292): 49
 hedatu (1293): 80
 hedatu (1297): 80
 hedatu (1304): 80
 hedatu (1307): 80
 hedatu (1313): 80
 hedatu (1318): 80
 hedatu (1326): 80
 hedatu (1329): 80
 hedatu (1334): 80
 hedatu (1336): 80
 hedatu (1342): 80
 hedatu (1344): 80
 hedatu (1347): 80
 hedatu (1348): 80
 hedatu (1349): 80
 hedatu (1350): 80
 hedatu (1351): 80
 hédatu (1352): 80
 hedatu (1353): 80
 hédatu (1355): 80
 hédatu (1357): 80
 hédatu (1358): 80
 hedatu (1359): 80
 hedatü (1385): 80
 hedatzen (1230): 80
 hédatzen (1258): 80
 hedatzen (1262): 80
 hédatzén (1265): 80
 hedatzen (1277): 80
 hedatzen (1309): 80
 hedatzen (1310): 80
 hedatzen (1322): 80
 hedatzen (1324): 80
 hedatzen (1332): 80
 hegachtineri (1213): 54
 hegaldazabiltzan (1307): 95
 hegaldaca (1303): 95
 hegaldaca (1305): 95
 hegaldaca ari (1286): 95
 hégalldaca çabiltçan (1341): 95
 hegaldaca çailtçan (1328): 95
 hégalldaca ibiltzen (1273): 95
 hegaldaca zabilizan (1228): 95
 hegaldaca zabilizan (1334): 95
 hegaldaca zabilzan (1272): 95
 hegaldaca zailzan (1304): 95
 hegaldaka (1331): 95
 hégalldaka aï (1311): 95
 hegaldaka baitzohazin (1214): 95
 hegaldaka beitzoatzen (1282): 95
 hégalldaka sabiltzan (1196): 95
 hégalldaka zabilzan (1315): 95
 hegaldakan beitzoatzen (1275): 95
 hégaldakatzen (1333): 95
 hegaldakatzen (1271): 95
 hégalldan dabilzala (1268): 95
 hegaldatcè (1302): 95
 hégalldatcén (1222): 95
 hegaldatcen (1226): 95
 hegaldatcen (1229): 95
 hegaldatcen (1233): 95
 hegaldatcen (1236): 95
 hégalldatcen (1270): 95
 hégalldatcen (1288): 95
 hégalldatcen (1293): 95
 hegaldatcen (1308): 95
 hegaldatcen (1318): 95
 hegaldatcen (1323): 95
 hégalldatcen (1325): 95
 hégalldatcén (1330): 95
 hégalldatcen (1340): 95
 hégalldatcén (1335): 95
 hégalldatsén (1284): 95
 hégalldatsen (1298): 95
 hegaldatsen (1301): 95
 hégalldatsen (1306): 95
 hegaldatzen (1232): 95
 hegaldatzen (1238): 95
 hegaldatzen (1277): 95
 hégalldatzen (1294): 95
 hegaldatzen (1297): 95
 hegaldatzen (1313): 95
 hegaldatzen (1337): 95
 hégalldatzen (1339): 95
 hegaldatzen (1385): 95
 hegaltakatzen (1349): 95
 hegaltakatzen (1354): 95
 hégalldatsen (1346): 95
 hegaltatcen (1252): 95
 hégalldatcén (1253): 95
 hegaltatcen (1255): 95
 hégalldatcen (1261): 95
 hegaltatcén (1263): 95
 hegaltatcen (1264): 95
 hegaltatcen (1267): 95
 hegaltatcen (1291): 95
 hegaltatcen (1350): 95
 hegaltatcen (1351): 95
 hégalldatcén (1352): 95
 hegaltatcen (1353): 95
 hégalldatcène (1251): 95
 hegaltatces (1257): 95
 hégalldatsen (1266): 95
 hégalldatsen (1357): 95
 hegaltatsien (1360): 95
 hegaltátzen (1249): 95
 hégalldatzen (1256): 95
 hegaltatzen (1259): 95
 hegaltatzen (1262): 95
 hégalldatzen (1265): 95
 hegaltatzen (1276): 95
 hégalldatzen (1281): 95
 hegaltatzen (1338): 95
 hegaltatzen (1347): 95
 hegaltatzen (1348): 95
 hégalldatzen (1355): 95
 hégalldatzen (1358): 95
 hegaltatzen (1359): 95
 hégalldatzen (1254): 95
 hegaltazaler (1344): 95
 hégalldatzen (1258): 95
 hegualtatcen (1260): 95
 héldou (1204): 90
 heldou (1213): 90
 heldou (1223): 90
 heldou (1227): 90
 heldou (1231): 90

heldou (1237): 90	herestan (1303): 84	herrestan (1213): 84
heldou (1325): 90	herestan (1305): 84	herrestan (1214): 84
heldou (1328): 90	herestan (1338): 84	herrestan (1215): 84
hèldou (1335): 90	hérestan (1339): 84	herrestan (1218): 84
heldu (1194): 69	herestatcen (1264): 84	herrestan (1221): 84
heldu (1294): 69	héréstatous (1222): 84	herrestan (1223): 84
heldu (1193): 90	hérestatzez (1258): 84	hérrestan (1226): 84
heldu (1198): 90	hérestatzian (1219): 84	herrestan (1229): 84
heldu (1207): 90	héréxtan (1261): 84	herrestan (1230): 84
heldu (1214): 90	hérezta (1360): 84	herrestan (1232): 84
heldu (1216): 90	héreztaca (1293): 84	herrestan (1236): 84
heldu (1218): 90	héreztan (1270): 84	herrestan (1238): 84
heldu (1233): 90	héros (1266): 11	herrestan (1243): 84
heldu (1236): 90	heros (1344): 11	herrestan (1253): 84
heldu (1272): 90	herots (1249): 11	herrestan (1271): 84
heldu (1295): 90	hérots (1251): 11	herrestan (1272): 84
heldu (1304): 90	hérots (1254): 11	herrestan (1278): 84
heldu (1307): 90	herots (1255): 11	herrestan (1292): 84
heldu (1313): 90	herots (1259): 11	herrestan (1297): 84
heldu (1318): 90	herots (1349): 11	herrestan (1298): 84
heldu (1319): 90	herots (1350): 11	herrestan (1299): 84
heldu (1321): 90	herots (1353): 11	herrestan (1301): 84
heldu (1323): 90	hérots (1358): 11	hèrrèstan (1302): 84
heldu (1324): 90	herots (1359): 11	herrestan (1304): 84
heldu (1332): 90	herots (1385): 11	hérrestan (1306): 84
heldu (1342): 90	herotx (1257): 11	herrestan (1309): 84
héots (1253): 11	hérotx (1261): 11	herrestan (1311): 84
héots (1263): 11	hérotz (1360): 11	herrestan (1313): 84
héots (1291): 11	herox (1264): 11	herrestan (1314): 84
héots (1357): 11	hérox (1265): 11	herrestan (1315): 84
heots (1256): 11	hérox (1355): 11	herrestan (1318): 84
heots (1260): 11	héroz (1258): 11	herrestan (1319): 84
heots (1262): 11	hèrrasta (1265): 84	herrestan (1322): 84
heots (1267): 11	hèrréchtän (1320): 84	herrestan (1324): 84
héots (1346): 11	herrechatous (1196): 84	herrestan (1328): 84
heots (1347): 11	herrejtatous (1224): 84	herrestan (1329): 84
heotx (1348): 11	hèrrésta (1251): 84	hèrréstan (1330): 84
héox (1352): 11	herresta (1294): 84	hèrrèstan (1332): 84
herasta (1266): 84	herresta (1346): 84	hèrrèstan (1333): 84
héresta (1291): 84	herresta (1359): 84	herrestan (1336): 84
heresta (1350): 84	herrestaca (1325): 84	herrestan (1337): 84
héresta (1355): 84	herrestan (1193): 84	herrestan (1340): 84
herestan (1233): 84	herrestan (1198): 84	herrestan (1341): 84
hérestan (1268): 84	hèrréstan (1201): 84	herrestan (1342): 84
hérestan (1281): 84	herrestan (1205): 84	herrestan (1343): 84
herestan (1286): 84	herrestan (1210): 84	herrestatcen (1317): 84

- hérréstatcénn (1335): 84
 herrestatouz (1237): 84
 herrestatux (1282): 84
 herrestatuz (1207): 84
 herrestatuz (1216): 84
 herrestatuz (1217): 84
 herrestatuz (1228): 84
 herrestatuz (1231): 84
 herrestatuz (1273): 84
 herrestatuz (1275): 84
 herrestatuz (1307): 84
 herrestatzen (1212): 84
 herrestatzen (1259): 84
 herrestatzen (1276): 84
 herrestatzen (1348): 84
 herrestatzez (1358): 84
 herretzan (1194): 84
 herreztatzen (1277): 84
 herrots (1351): 11
 hibañac (1299): 75
 higtou (1284): 63
 higüalac (1198): 24
 higualac (1212): 24
 hil (1216): 88
 hilarguia (1196): 45
 hilarguia (1215): 45
 hilceco (1193): 88
 hilceco (1231): 88
 hilceco (1272): 88
 hilcéco (1273): 88
 hilceco (1293): 88
 hilcéco (1325): 88
 hilcéco (1335): 88
 hilcéco (1306): 88
 hilen (1268): 88
 hilséco (1223): 88
 hilséco (1320): 88
 hiltceco (1203): 88
 hiltcéco (1206): 88
 hiltçeco (1209): 88
 hiltceco (1210): 88
 hiltceco (1217): 88
 hiltcéco (1226): 88
 hiltceco (1229): 88
 hiltceco (1230): 88
 hiltceco (1233): 88
 hiltceco (1236): 88
 hiltcéco (1270): 88
 hiltceco (1283): 88
 hiltcéco (1288): 88
 hiltceco (1292): 88
 hiltcéco (1302): 88
 hiltceco (1314): 88
 hiltceco (1317): 88
 hiltceco (1318): 88
 hiltceco (1323): 88
 hiltcéco (1330): 88
 hiltceco (1338): 88
 hiltceco (1341): 88
 hiltcéco (1343): 88
 hiltçeko (1194): 88
 hiltceco (1198): 88
 hiltçeko (1213): 88
 hiltceco (1227): 88
 hiltcéco (1311): 88
 hiltçeko (1333): 88
 hiltceco (1340): 88
 hiltcerat (1207): 88
 hiltcerat (1208): 88
 hiltséco (1196): 88
 hiltséco (1222): 88
 hiltséco (1224): 88
 hiltséco (1284): 88
 hiltséco (1298): 88
 hiltseko (1295): 88
 hiltseko (1301): 88
 hiltzeco (1201): 88
 hiltzeco (1205): 88
 hiltzeco (1212): 88
 hiltzeco (1214): 88
 hiltzéco (1215): 88
 hiltzeco (1221): 88
 hiltzeco (1225): 88
 hiltzeco (1228): 88
 hiltzeco (1232): 88
 hiltzéco (1237): 88
 hiltzeco (1238): 88
 hiltzeco (1243): 88
 hiltzeco (1271): 88
 hiltzeco (1280): 88
 hiltzéco (1281): 88
 hiltzéco (1285): 88
 hiltzeco (1290): 88
 hiltzeco (1294): 88
 hiltzeco (1297): 88
 hiltzéco (1299): 88
 hiltzeco (1303): 88
 hiltzeco (1304): 88
 hiltzeco (1305): 88
 hiltzeco (1313): 88
 hiltzeco (1322): 88
 hiltzeco (1324): 88
 hiltzeco (1326): 88
 hiltzeco (1329): 88
 hiltzeco (1336): 88
 hiltzéco (1339): 88
 hiltzeco (1342): 88
 hiltzeco (1218): 88
 hiltzeco (1219): 88
 hiltzeco (1282): 88
 hiltzeco (1307): 88
 hiltzéco (1310): 88
 hiltzeco (1319): 88
 hiltzeco (1321): 88
 hiltzeco (1331): 88
 hiltzeco (1332): 88
 hiltzeco (1337): 88
 hilzeco (1286): 88
 hilzeco (1309): 88
 hilzeco (1275): 88
 hilzeco (1277): 88
 hilzeco (1315): 88
 hiotiac (1251): 63
 hiotiac (1264): 63
 hiotiac (1276): 63
 hiotiac (1350): 63
 hiotic (1263): 63
 hiots (1284): 11
 hiotu (1252): 63
 hiotu (1253): 63
 hiotu (1255): 63
 hiotu (1256): 63
 hiotu (1258): 63
 hiotu (1261): 63
 hiotu (1265): 63
 hiotu (1266): 63
 hiotu (1267): 63
 hiotu (1291): 63

- hiotu (1344): 63
 hiotu (1346): 63
 hiotu (1347): 63
 hiotu (1348): 63
 hiotu (1351): 63
 hiotu (1352): 63
 hiotu (1359): 63
 hirotu (1249): 63
 hirotu (1259): 63
 hobén (1222): 18
 hoben (1224): 18
 hoben doun (1338): 18
 hoben doun (1341): 18
 hoben dun (1292): 18
 hoben dun (1322): 18
 hoben izan nuen (1332): 18
 hobéndoun (1196): 18
 hobéndoun (1201): 18
 hobendoun (1203): 18
 hobendoun (1204): 18
 hobéndoun (1213): 18
 hobendoun (1226): 18
 hobendoun (1227): 18
 hobendoun (1237): 18
 hobendoun (1299): 18
 hobéndoun (1302): 18
 hobendoun (1315): 18
 hobéndoun (1320): 18
 hobendóun (1325): 18
 hobendün (1304): 18
 hobendun (1307): 18
 hobendun (1336): 18
 hobendun (1194): 18
 hobendun (1198): 18
 hobendun (1212): 18
 hobendun (1214): 18
 hobendun (1216): 18
 hobendun (1217): 18
 hobendun (1218): 18
 hobendun (1228): 18
 hobendun (1229): 18
 hobendun (1230): 18
 hobendun (1231): 18
 hobendun (1232): 18
 hobendun (1233): 18
 hobendun (1236): 18
 hobendun (1238): 18
 hobendun (1243): 18
 hobendun (1272): 18
 hobendun (1297): 18
 hobendun (1317): 18
 hobendún (1319): 18
 hobendun (1321): 18
 hobendun (1329): 18
 hobendun (1337): 18
 hoeki (1260): 17
 hoeki (1252): 17
 hoeki (1347): 17
 hoeki (1348): 17
 hoéki (1353): 17
 hoékin (1265): 17
 hoéqui (1263): 17
 hoëquin (1257): 17
 hoequita (1266): 17
 hognétan (1260): 60
 hoheric (1291): 44
 hoïgnétan (1339): 60
 hoinetan (1286): 60
 hoinetan (1326): 60
 hoinetan (1329): 60
 hoki (1259): 27
 hoki (1261): 27
 hoki (1318): 27
 hoki (1344): 27
 hoki (1347): 27
 hoki (1349): 27
 hoki (1354): 27
 hoki (1359): 27
 hondatzailea (1214): 65
 honietan (1321): 60
 horeki (1259): 17
 horéki (1358): 17
 horeki (1359): 17
 horeki (1385): 17
 horékine (1251): 17
 horots (1354): 11
 horox (1252): 11
 horra nunden gurekin (1334):
 74
 hots (1196): 11
 hougnetan (1254): 60
 hougnetan (1357): 60
 hougnetan (1358): 60
 hougnetan (1261): 60
 hougnetan (1263): 60
 hougnetan (1264): 60
 hougnetan (1266): 60
 hougnetan (1291): 60
 hougnetan (1344): 60
 hougnetan (1349): 60
 hougnetan (1350): 60
 hougnetan (1351): 60
 hougnetan (1353): 60
 hougnetan (1354): 60
 hougnetan (1355): 60
 hougnetan (1359): 60
 hougnetan (1360): 60
 hougnetane (1251): 60
 houndusa (1349): 65
 houndusa (1354): 65
 houñetan (1249): 60
 hountasouna, sos (1311): 6
 hour (1268): 75
 hour (1270): 75
 hour (1293): 75
 hour (1311): 75
 hour (1315): 75
 hour (1320): 75
 hour (1335): 75
 hour (1339): 75
 hour (1340): 75
 hour (1341): 75
 hour ématène (1206): 7
 hours (1328): 36
 hours (1317): 36
 hours (1204): 36
 hourstacia (1325): 7
 hourstatouric (1330): 7
 hourstatsén (1320): 7
 hourta (1254): 7
 hourta (1259): 7
 hourta (1344): 7
 hourta (1349): 7
 hourta (1351): 7
 hourta (1354): 7
 hourta (1359): 7
 hourtaciaen (1346): 7
 hourtatcen (1308): 7

- hourtatcén (1343): 7
 hourtatcia (1261): 7
 hourtatcia (1311): 7
 hourtatcia (1341): 7
 hourtatcia (1353): 7
 hourtatciaén (1201): 7
 hourtatsen (1224): 7
 hourtatsen (1266): 7
 hourtatsen (1357): 7
 hourtatzén (1265): 7
 hourtatzía (1249): 7
 hourtatzia (1347): 7
 hourtatzia (1358): 7
 houts dun (1215): 18
 hugnetan (1334): 60
 huñetan (1385): 60
 hur (1209): 75
 hur (1317): 75
 hur (1322): 75
 hur (1323): 75
 hur (1326): 75
 hur (1329): 75
 hur (1331): 75
 hur (1332): 75
 hur (1336): 75
 hur (1337): 75
 hurhaitz (1230): 75
 húros (1319): 36
 hurrun joaitan (1321): 67
 hurstatzen (1324): 7
 hurta (1385): 7
 hurtaturic (1334): 7
 hurtatzen (1271): 7
 hurtatzen (1280): 7
 hurtatzia (1329): 7
 hurtatzia (1331): 7
 hurtatzia (1336): 7
 hurus (1209): 36
 hurus (1290): 36
 hus (1251): 59
 huts (1201): 59
 huts (1214): 59
 huts (1225): 59
 huts (1286): 59
 hützi erortzera (1319): 82
 i(ra)gan (1278): 86
 ibaï (1196): 75
 ibaia (1214): 75
 ibaia (1297): 75
 ibaïac (1229): 75
 ibayac (1226): 75
 ibil (1196): 85
 ibil (1206): 85
 ibil (1229): 85
 ibil (1286): 85
 ibil (1288): 85
 ibil (1315): 85
 ibili (1304): 86
 ibilli (1208): 86
 içam néré aldérat (1204): 85
 icenda (1203): 3
 icenda (1308): 3
 ichterra (1224): 37
 icouchtén (1320): 70
 idéítzén (1285): 55
 idéki (1204): 55
 idéki (1204): 80
 idéki (1213): 55
 ideki (1304): 55
 ideki (1328): 55
 idekiric (1214): 55
 idekiric (1218): 55
 idekiric (1290): 55
 idekiric (1216): 55
 idékiric (1222): 55
 idekiric (1292): 55
 idekirik (1225): 55
 idekis (1198): 55
 idekis (1223): 55
 idékitcean (1231): 55
 idekitcen (1194): 55
 idékitcén (1201): 55
 idekitcen (1207): 55
 idekitcen (1209): 55
 idekitcen (1210): 55
 idékitcén (1217): 55
 idekitcen (1233): 55
 idekitcen (1317): 55
 idékitcen (1339): 55
 idekitciarekin (1226): 55
 idékitsen (1196): 55
 idékitzeaiñkin (1215): 55
 idékitzéan (1219): 55
 idekitzéarekin (1212): 55
 idekitzen (1221): 55
 idékitzen (1315): 55
 idekitzen (1322): 55
 idekitzen (1324): 55
 idekitzian (1193): 55
 idekitziarekin (1227): 55
 idekiz (1229): 55
 idekiz (1236): 55
 idékiz (1237): 55
 idekiz (1243): 55
 idekizian (1342): 55
 idequis (1232): 55
 idequitziaequin (1205): 55
 idiéitéa (1284): 87
 idieitéra (1346): 87
 idiénic (1284): 74
 idiéitéa (1288): 87
 idikiz (1318): 55
 idiquitsén (1320): 55
 idireïterat (1338): 87
 idirena (1313): 74
 idoki (1321): 55
 idokik (1337): 55
 idokiric (1238): 55
 idokiric (1281): 55
 idokiric (1331): 55
 idokis (1224): 55
 idokisian (1319): 55
 idokitzen (1230): 55
 idokitzen (1293): 55
 idokitzen (1334): 55
 idokitziarekin (1326): 55
 idokitziarekin (1329): 55
 idokiz (1228): 55
 idokiz (1203): 55
 idokiz (1297): 55
 idokiz (1299): 55
 idokiz (1340): 55
 idokiz (1343): 55
 idoquitcen (1323): 55
 idoquitcènn (1335): 55
 idoquitciarekin (1314): 55
 iduri, sinhexi (1329): 19
 iendiac (1339): 34

- igaan (1283): 86
 igaan (1294): 86
 igan (1253): 86
 igan (1254): 86
 igan (1262): 86
 igan (1288): 86
 igan (1306): 86
 igân (1315): 86
 igan (1341): 86
 igan (1346): 86
 igan (1347): 86
 igan (1349): 86
 igan (1351): 86
 igan (1354): 86
 igaraiten (1266): 86
 igaran (1249): 86
 igaran (1258): 86
 igaran (1259): 86
 igaran (1264): 86
 igaran (1265): 86
 igaran (1291): 86
 igaran (1338): 86
 igaran (1339): 86
 igaran (1344): 86
 igaran (1353): 86
 igaran (1357): 86
 igaran (1358): 86
 igaran (1359): 86
 igaran (1385): 86
 igarane (1251): 86
 igaranic (1272): 86
 igorçaléa (1341): 65
 igori (1291): 26
 igori (1344): 26
 igori (1222): 26
 igori (1255): 26
 igori (1258): 26
 igori (1263): 26
 igori (1264): 26
 igori (1267): 26
 igori (1281): 26
 igori (1284): 26
 igori (1303): 26
 igori (1305): 26
 igori (1311): 26
 igori (1338): 26
 igori (1347): 26
 igori (1351): 20
 igori (1351): 26
 igori (1355): 26
 igori (1357): 20
 igori (1357): 26
 igori (1360): 26
 igorlia (1254): 65
 igorlia (1275): 65
 igorlia (1282): 65
 igorrailia (1259): 65
 igorri (1254): 20
 igorri (1268): 26
 igorri (1319): 26
 igorri (1194): 26
 igorri (1196): 26
 igorri (1201): 26
 igorri (1204): 26
 igorri (1205): 26
 igorri (1210): 26
 igorri (1212): 26
 igorri (1213): 26
 igorri (1217): 26
 igorri (1218): 26
 igorri (1219): 26
 igorri (1223): 26
 igorri (1224): 26
 igorri (1225): 26
 igorri (1226): 26
 igorri (1227): 26
 igorri (1228): 26
 igorri (1229): 26
 igorri (1230): 26
 igorri (1231): 26
 igorri (1233): 26
 igorri (1236): 26
 igorri (1237): 26
 igorri (1249): 26
 igorri (1251): 26
 igorri (1253): 26
 igorri (1254): 26
 igorri (1256): 26
 igorri (1257): 26
 igorri (1259): 20
 igorri (1259): 26
 igorri (1261): 26
 igorri (1262): 26
 igorri (1265): 26
 igorri (1271): 26
 igorri (1272): 26
 igorri (1273): 26
 igorri (1275): 26
 igorri (1276): 20
 igorri (1276): 26
 igorri (1277): 26
 igorri (1278): 26
 igorri (1280): 26
 igorri (1282): 26
 igorri (1283): 20
 igorri (1283): 26
 igorri (1285): 26
 igorri (1286): 26
 igorri (1288): 26
 igorri (1290): 26
 igorri (1291): 20
 igorri (1292): 26
 igorri (1293): 26
 igorri (1294): 26
 igorri (1295): 26
 igorri (1297): 26
 igorri (1298): 26
 igorri (1299): 26
 igorri (1301): 26
 igorri (1302): 26
 igorri (1304): 26
 igorri (1306): 20
 igorri (1306): 26
 igorri (1307): 26
 igorri (1308): 26
 igorri (1309): 26
 igorri (1310): 26
 igorri (1313): 26
 igorri (1314): 26
 igorri (1315): 26
 igorri (1317): 26
 igorri (1318): 26
 igorri (1320): 26
 igorri (1321): 26
 igorri (1322): 26
 igorri (1323): 26
 igorri (1324): 26
 igorri (1325): 26

- igorri (1326): 26
 igorri (1328): 26
 igorri (1329): 26
 igorri (1330): 26
 igorri (1331): 26
 igorri (1332): 26
 igorri (1333): 26
 igorri (1334): 26
 igorri (1335): 26
 igorri (1336): 26
 igorri (1339): 20
 igorri (1339): 26
 igorri (1340): 20
 igorri (1340): 26
 igorri (1341): 20
 igorri (1341): 26
 igorri (1342): 26
 igorri (1343): 26
 igorri (1344): 20
 igorri (1346): 20
 igorri (1346): 26
 igorri (1348): 26
 igorri (1349): 20
 igorri (1349): 26
 igorri (1350): 26
 igorri (1352): 26
 igorri (1353): 20
 igorri (1353): 26
 igorri (1354): 20
 igorri (1354): 26
 igorri (1359): 20
 igorri (1359): 26
 igorten (1266): 26
 igorten (1268): 20
 igortzale (1285): 65
 igortzen (1337): 26
 igoualac (1203): 24
 igoualac (1295): 24
 igual (1209): 24
 igual (1268): 24
 igualac (1216): 24
 igualac (1217): 24
 igualac (1318): 24
 igualetan (1207): 24
 iguori (1260): 26
 ihardesten (1198): 72
 ihardesten (1209): 72
 ihardesten (1218): 72
 ihardesten (1226): 72
 ihardesten (1231): 72
 ihardesten (1232): 72
 ihardesten (1237): 72
 ihardesten (1286): 72
 ihardesten (1304): 72
 ihardesten (1322): 72
 ihardestèn (1333): 72
 ihardesten (1338): 72
 ihardétchi (1217): 72
 ihardétchi (1320): 72
 ihardetsi (1194): 72
 ihardétsi (1196): 72
 ihardetsi (1201): 72
 ihardetsi (1203): 72
 ihardetsi (1212): 72
 ihardetsi (1214): 72
 ihardetsi (1225): 72
 ihardetsi (1243): 72
 ihardetsí (1249): 72
 ihardetsi (1259): 72
 ihardetsi (1273): 72
 ihardetsi (1275): 72
 ihardetsi (1288): 72
 ihardetsi (1297): 72
 ihardetsi (1299): 72
 ihardetsi (1315): 72
 ihardetsi (1342): 72
 ihardetxi (1229): 72
 ihardetxi (1236): 72
 ihardexi (1219): 72
 ihardexi (1276): 72
 ihardexi (1282): 72
 ihardexi (1326): 72
 ihardexi (1329): 72
 ihardoki (1294): 72
 ihestekatik (1344): 15
 ihezetic (1268): 15
 ihicecatic (1263): 15
 ihicekatic (1350): 15
 ihicéric (1261): 15
 ihicéric (1251): 15
 ihicetic (1257): 15
 ihicetic (1264): 15
 ihicétic (1270): 15
 ihicétic (1273): 15
 ihicetic (1276): 15
 ihicétic (1288): 15
 ihicétic (1291): 15
 ihicetic (1293): 15
 ihicétic (1298): 15
 ihicetic (1301): 15
 ihicetic (1313): 15
 ihicetik (1267): 15
 ihicétik (1306): 15
 ihicitic (1224): 15
 ihicitic (1193): 15
 ihicitic (1204): 15
 ihicitic (1206): 15
 ihicitic (1210): 15
 ihicitic (1212): 15
 ihicitic (1216): 15
 ihicitic (1217): 15
 ihicitic (1226): 15
 ihicitic (1229): 15
 ihicitic (1231): 15
 ihicitic (1233): 15
 ihicitic (1236): 15
 ihicitic (1278): 15
 ihicitic (1285): 15
 ihicitic (1292): 15
 ihicitic (1299): 15
 ihicitic (1302): 15
 ihicitic (1304): 15
 ihicitic (1308): 15
 ihicitic (1317): 15
 ihicític (1322): 15
 ihicitic (1325): 15
 ihicitic (1328): 15
 ihicitic (1330): 15
 ihicitic (1335): 15
 ihicitic (1341): 15
 ihicitic (1343): 15
 ihicitik (1201): 15
 ihicitik (1209): 15
 ihicitik (1213): 15
 ihicitik (1227): 15
 ihicitik (1311): 15
 ihicitik (1333): 15
 ihicitik (1340): 15

- ihintstatcen (1292): 7
 ihinzatzen (1228): 7
 ihiscatic (1353): 15
 ihiséctic (1222): 15
 ihisiac (1224): 54
 ihisitic (1203): 15
 ihisitic (1295): 15
 ihissétic (1284): 15
 ihissetic (1348): 15
 ihissétic (1357): 15
 ihissetik (1253): 15
 ihissític (1223): 15
 ihissitic (1320): 15
 ihissitik (1196): 15
 ihista (1339): 7
 ihistatcen (1288): 7
 ihistatcen (1291): 7
 ihistatcia (1236): 7
 ihistatcia (1251): 7
 ihistatciaren (1323): 7
 ihistatzea (1232): 7
 ihistatzen (1309): 7
 ihistatzia (1326): 7
 ihistatziaren (1313): 7
 ihistecatic (1351): 15
 ihistecatic (1352): 15
 ihistecatic (1355): 15
 ihistekatic (1260): 15
 ihistékatik (1346): 15
 ihitsta (1260): 7
 ihitstatcen (1278): 7
 ihitzitic (1309): 15
 ihiztatcen (1340): 7
 ihiztecatic (1252): 15
 ihizeic (1256): 15
 ihizeik (1262): 15
 ihizékatik (1358): 15
 ihizetic (1255): 15
 ihizetic (1266): 15
 ihizetic (1280): 15
 ihizetic (1294): 15
 ihizetic (1297): 15
 ihizetic (1332): 15
 ihizétic (1339): 15
 ihizétik (1249): 15
 ihizétik (1258): 15
 ihizetik (1259): 15
 ihizétik (1265): 15
 ihizetik (1275): 15
 ihizetik (1282): 15
 ihizetik (1307): 15
 ihizetik (1321): 15
 ihizetik (1349): 15
 ihizetik (1354): 15
 ihizetik (1359): 15
 ihizitic (1194): 15
 ihizitic (1205): 15
 ihizitic (1214): 15
 ihizitic (1218): 15
 ihizitic (1225): 15
 ihizitic (1228): 15
 ihizitic (1230): 15
 ihizitic (1232): 15
 ihizitic (1237): 15
 ihizitic (1238): 15
 ihizitic (1243): 15
 ihizitic (1271): 15
 ihizitic (1272): 15
 ihizitic (1281): 15
 ihizitic (1283): 15
 ihizitic (1286): 15
 ihizitic (1290): 15
 ihizitic (1303): 15
 ihizitic (1305): 15
 ihizitic (1314): 15
 ihizitic (1318): 15
 ihizitic (1323): 15
 ihizitic (1324): 15
 ihizitic (1326): 15
 ihizitic (1329): 15
 ihizitic (1331): 15
 ihizitic (1334): 15
 ihizitic (1336): 15
 ihizitic (1338): 15
 ihizitic (1342): 15
 ihizitik (1198): 15
 ihizitik (1207): 15
 ihizitik (1215): 15
 ihizitik (1219): 15
 ihizitik (1221): 15
 ihizitik (1277): 15
 ihizitik (1310): 15
 ihizitik (1315): 15
 ihizitik (1319): 15
 ihizitik (1337): 15
 ihizta (1258): 7
 ihiztatcen (1231): 7
 ihiztatcen (1233): 7
 ihiztatcen (1314): 7
 ihiztatcen (1318): 7
 ihiztatcèn (1333): 7
 ihiztatcènn (1335): 7
 ihiztatouric (1328): 7
 ihiztatzen (1315): 7
 ihiztatzen (1337): 7
 ihiztatzen (1338): 7
 ihiztecatic (1385): 15
 ihiztékatik (1254): 15
 ihiztekatik (1347): 15
 ihiztorrekin (1286): 17
 ikhouston (1270): 70
 ikhousterat (1295): 87
 ilargia (1331): 45
 ilarguia (1317): 45
 ilharghia (1297): 45
 ilhargia (1218): 45
 ilhargia (1225): 45
 ilhargia (1238): 45
 ilhargia (1243): 45
 ilhargia (1280): 45
 ilhargia (1307): 45
 ilhargia (1315): 45
 ilhargia (1319): 45
 ilhargia (1321): 45
 ilhargia (1324): 45
 ilhargia (1326): 45
 ilhargia (1329): 45
 ilhargia (1332): 45
 ilhargia (1342): 45
 ilharguia (1194): 45
 ilharguia (1198): 45
 ilharguia (1203): 45
 ilharguia (1204): 45
 ilharguia (1206): 45
 ilharguia (1207): 45
 ilharguia (1209): 45
 ilharguia (1210): 45
 ilharguia (1212): 45

- ilharguia (1213): 45
 ilharguia (1214): 45
 ilharguia (1216): 45
 ilharguia (1217): 45
 ilharguia (1219): 45
 ilharguia (1222): 45
 ilharguia (1223): 45
 ilharguia (1224): 45
 ilharguia (1226): 45
 ilharguia (1227): 45
 ilharguia (1228): 45
 ilharguia (1229): 45
 ilharguia (1230): 45
 ilharguia (1231): 45
 ilharguia (1292): 45
 ilharguia (1302): 45
 ilharguia (1304): 45
 ilharguia (1318): 45
 ilharguia (1320): 45
 ilharguia (1322): 45
 ilharguia (1323): 45
 ilharguia (1325): 45
 ilharguia (1330): 45
 ilharguia (1341): 45
 ilharguia (1343): 45
 ilhountce (1341): 77
 ilhu naar (1323): 77
 ilhundiri (1272): 77
 ilhuntce (1292): 77
 ilhuntze (1334): 77
 ilkico (1229): 43
 illargia (1221): 45
 illarguia (1205): 45
 illharguia (1201): 45
 iltcéco (1204): 88
 impoïldu (1334): 20
 in éassic (1288): 73
 in erreportchouik (1215): 73
 in erreprotchouric (1308): 73
 in erreprotchourik (1343): 73
 in erreprotchuic (1285): 73
 in erreprotchuik (1310): 73
 in erreprotchuric (1334): 73
 in gaïskirik (1340): 73
 iorri (1193): 26
 iorri (1215): 26
 îous (1346): 36
 ious (1348): 36
 ious (1253): 36
 ious (1256): 36
 ious (1263): 36
 ious (1352): 36
 ious (1357): 36
 iouz (1262): 36
 iragaïten (1213): 86
 iragan (1214): 86
 iragan (1297): 86
 iragan (1321): 86
 iragan (1324): 86
 iragan (1330): 86
 iraganez (1331): 86
 irailli (1251): 82
 irous (1268): 36
 irous (1306): 36
 irous (1355): 36
 irous (1249): 36
 irous (1251): 36
 irous (1252): 36
 irous (1255): 36
 irous (1257): 36
 irous (1258): 36
 irous (1259): 36
 irous (1260): 36
 irous (1261): 36
 irous (1264): 36
 irous (1265): 36
 irous (1266): 36
 irous (1273): 36
 irous (1281): 36
 irous (1284): 36
 irous (1288): 36
 irous (1291): 36
 irous (1308): 36
 irous (1311): 36
 irous (1347): 36
 irous (1349): 36
 irous (1351): 36
 irous (1354): 36
 irous (1358): 36
 irous (1359): 36
 irous (1360): 36
 irouz (1270): 36
 irouz (1353): 36
 irouz (1267): 36
 irouz (1271): 36
 irouz (1293): 36
 irouz (1344): 36
 irragan (1196): 86
 irus (1285): 36
 irus (1294): 36
 irus (1309): 36
 irus (1275): 36
 irus (1280): 36
 irus (1282): 36
 irus (1283): 36
 irus (1385): 36
 iruz (1193): 36
 iruz (1305): 38
 iruz (1303): 36
 iruz (1305): 36
 isterra (1325): 37
 izari (1344): 49
 izen da (1290): 3
 izenda (1218): 3
 izenda (1219): 3
 izenda (1225): 3
 izenda (1271): 3
 izenda (1277): 3
 izenda (1321): 3
 izenda (1326): 3
 izengla (1286): 3
 izterra (1232): 37
 jagar ondoac (1224): 61
 jaikhiko (1321): 43
 jaïkico (1339): 43
 jaikiko (1218): 43
 jaikiko (1254): 43
 jaikiko (1258): 43
 jaikiko (1265): 43
 jaikiko (1347): 43
 jaikiko (1349): 43
 jaikiko (1354): 43
 jaikiko (1358): 43
 jaïquien (1355): 43
 jamüseta (1385): 92
 jarguia (1219): 27
 jarguia (1348): 27
 jari (1264): 82

jari (1291): 82	jendiac (1203): 34	jiten (1261): 90
jari (1339): 82	jéndiac (1222): 34	jiten (1262): 90
jari (1355): 82	jendiac (1272): 34	jitèn (1263): 90
jarri (1292): 82	jendiac (1313): 34	jiten (1264): 90
jarri (1346): 82	jéndiac (1288): 34	jitén (1265): 90
jarriaz (1272): 82	jendiac (1294): 34	jiten (1266): 90
jauntzi (1218): 92	jendiak (1219): 34	jiten (1267): 90
jeiki (1346): 43	jendiak (1275): 34	jiten (1275): 90
jeiki (1350): 43	jendiak (1282): 34	jiten (1276): 90
jeíkico (1251): 43	jentia (1385): 34	jiten (1282): 90
jeikico (1255): 43	jentiac (1261): 34	jitén (1284): 90
jeikico (1256): 43	jéntiac (1352): 34	jitén (1288): 90
jeíkico (1261): 43	jentiac (1353): 34	jiten (1290): 90
jeikico (1276): 43	jentiac (1355): 34	jiten (1291): 90
jeikico (1290): 43	jentiac (1357): 34	jiten (1292): 90
jeikico (1303): 43	jentiac (1360): 34	jiten (1294): 90
jeikico (1305): 43	jentiac (1257): 34	jiten (1303): 90
jeikico (1344): 43	jentiac (1264): 34	jiten (1305): 90
jeikico (1348): 43	jentiac (1276): 34	jiten (1344): 90
jeikico (1351): 43	jentiac (1284): 34	jiten (1346): 90
jeikico (1360): 43	jentiac (1290): 34	jiten (1347): 90
jeíkien (1291): 43	jentiac (1348): 34	jiten (1348): 90
jeíkien (1353): 43	jentic (1256): 34	jiten (1349): 90
jeikiko (1249): 43	jentic (1266): 34	jiten (1350): 90
jeikiko (1253): 43	jentic (1252): 34	jiten (1351): 90
jeikiko (1259): 43	jentic (1263): 34	jitén (1352): 90
jeikiko (1262): 43	jentik (1259): 34	jiten (1353): 90
jeikiko (1264): 43	jentik (1347): 34	jiten (1354): 90
jeikiko (1267): 43	jentik (1358): 34	jiten (1355): 90
jeikiko (1275): 43	jentik (1253): 34	jiten (1357): 90
jeikiko (1282): 43	jentik (1254): 34	jiten (1358): 90
jeikiko (1359): 43	jentik (1262): 34	jiten (1359): 90
jeíkiren (1219): 43	jentik (1267): 34	jiten (1360): 90
jeikiren (1385): 43	jeykien (1352): 43	jiten (1385): 90
jeiquico (1263): 43	jeykiren (1252): 43	jitène (1251): 90
jeiquico (1284): 43	jeyqui (1266): 43	jo[u]an (1276): 76
jeíquico (1357): 43	jiten (1219): 90	joan (1218): 76
jeiquicos (1257): 43	jitén (1222): 90	joan (1275): 76
jékico (1288): 43	jiten (1249): 90	joan (1282): 76
jende (1321): 34	jiten (1252): 90	joan (1290): 76
jendeac (1292): 34	jiten (1253): 90	joan (1292): 76
jendeac (1221): 34	jiten (1254): 90	joan (1321): 76
jendeak (1307): 34	jiten (1255): 90	johan (1222): 76
jender (1303): 34	jiten (1258): 90	jortsen (1224): 50
jender (1305): 34	jiten (1259): 90	jouan (1219): 76
jendéri (1293): 34	jiten (1260): 90	jouan (1252): 76

- jouan (1253): 76
 jouan (1257): 76
 jouan (1258): 76
 jouan (1261): 76
 jouan (1264): 76
 jouan (1265): 76
 jouan (1284): 76
 jouan (1288): 76
 jouan (1293): 76
 jouan (1339): 76
 jouan (1344): 76
 jouan (1346): 76
 jouan (1348): 76
 jouan (1349): 76
 jouan (1350): 76
 jouan (1351): 67
 jouan (1351): 76
 jouan (1352): 76
 jouan (1353): 76
 jouan (1354): 76
 jouan (1355): 76
 jouan (1357): 76
 jouan (1359): 76
 jouan (1360): 76
 jouinté (1306): 76
 joun (1266): 67
 joun (1249): 76
 joun (1254): 76
 joun (1255): 76
 joun (1256): 76
 joun (1259): 76
 joun (1260): 76
 joun (1262): 76
 joun (1263): 76
 joun (1267): 76
 joun (1291): 76
 joun (1347): 76
 joun (1358): 76
 jouné (1251): 76
 jouramentouca (1203): 40
 jouramentoukaz (1219): 40
 juamentu (1360): 40
 juamentuka (1221): 40
 juan (1221): 76
 juan (1272): 76
 juan (1294): 76
 juan (1303): 76
 juan (1305): 76
 juan (1307): 76
 juan (1313): 76
 juatcen (1252): 40
 juatcén (1253): 40
 juatcen (1264): 40
 juatcen (1267): 40
 juatcen (1346): 40
 juatcén (1352): 40
 juatsën (1263): 40
 juatsén (1284): 40
 juatsen (1357): 40
 juatzen (1256): 40
 juatzen (1262): 40
 juatzen (1276): 40
 juatzen (1348): 40
 juatzez (1254): 40
 juatziaréki (1258): 40
 juatziaréki (1265): 40
 jun (1385): 76
 juntatu (1256): 69
 juntatu (1258): 69
 juntatu (1264): 69
 jüntatu (1265): 69
 juntatu (1351): 69
 juraméndourékin (1222): 40
 juramenduca (1233): 40
 juramentatzen (1339): 40
 juramentu (1292): 40
 juramentu (1293): 40
 juramentuca (1303): 40
 juramentuca (1305): 40
 juramentuekin (1291): 40
 juramentus (1257): 40
 jüraméntuz (1249): 40
 juratcen (1261): 40
 juratcen (1350): 40
 juratcen (1351): 40
 juratcen (1353): 40
 juratsen (1266): 40
 juratzen (1255): 40
 juratzen (1259): 40
 juratzen (1344): 40
 juratzen (1355): 40
 juratzen (1359): 40
 jüratzez (1385): 40
 kachet (1231): 27
 kachet (1275): 27
 kachet (1282): 27
 kacheta (1249): 27
 kachéta (1253): 27
 kacheta (1276): 27
 kadira (1207): 27
 kamisola (1332): 92
 kampoetarat (1307): 13
 kaporat (1359): 13
 kanta (1219): 14
 kantatou (1215): 14
 kantatou (1201): 14
 kantatou (1210): 14
 kantatou (1227): 14
 kantatu (1232): 14
 kantatu (1307): 14
 kantatú (1319): 14
 kantatu (1324): 14
 kantatu (1337): 14
 kantatu (1198): 14
 kantatu (1214): 14
 kantatu (1286): 14
 kantatzen ai (1262): 14
 kantou éguin (1213): 14
 kantou in (1328): 14
 kantu eguin (1323): 14
 kaousítoua (1227): 74
 kaousitzerat (1227): 87
 kaoustouya (1210): 74
 katcheta (1233): 27
 kausitcerat (1198): 87
 kausitcerat (1292): 87
 kausitua (1194): 74
 kaüsitzera (1271): 87
 kausitzera (1290): 87
 kausitzerat (1212): 87
 kayola (1194): 27
 khanta (1253): 14
 khanta (1351): 14
 khantatou (1222): 14
 khantatou (1237): 14
 khantatou (1281): 14
 khantatou (1339): 14
 khantatou (1206): 14

- khantatou (1277): 14
 khantatou (1278): 14
 khantatou (1298): 14
 khantatou (1299): 14
 khantatou (1301): 14
 khantatou (1308): 14
 khantatou (1311): 14
 khantatou (1315): 14
 khantatou (1330): 14
 khantatou (1335): 14
 khantatou (1338): 14
 khantatou (1340): 14
 khantatou (1341): 14
 khantatou (1343): 14
 khantatu (1221): 14
 khantátu (1249): 14
 khantatu (1254): 14
 khantatu (1255): 14
 khantatu (1256): 14
 khantatu (1258): 14
 khantatu (1259): 14
 khantatu (1265): 14
 khantatu (1273): 14
 khantatu (1275): 14
 khantatu (1276): 14
 khantatu (1283): 14
 khantatu (1304): 14
 khantatu (1309): 14
 khantatu (1313): 14
 khantatu (1334): 14
 khantatu (1344): 14
 khantatu (1347): 14
 khantatu (1348): 14
 khantatu (1349): 14
 khantatu (1354): 14
 khantatu (1355): 14
 khantatu (1358): 14
 khantatu (1359): 14
 khantatu (1228): 14
 khantatu (1233): 14
 khantatu (1238): 14
 khantatu (1243): 14
 khantatu (1251): 14
 khantatu (1252): 14
 khantatu (1257): 14
 khantatu (1260): 14
 khantatu (1261): 14
 khantatu (1263): 14
 khantatu (1264): 14
 khantatu (1266): 14
 khantatu (1267): 14
 khantatu (1270): 14
 khantatu (1280): 14
 khantatu (1282): 14
 khantatu (1290): 14
 khantatu (1291): 14
 khantatu (1292): 14
 khantatu (1294): 14
 khantatu (1310): 14
 khantatu (1318): 14
 khantatu (1321): 14
 khantatu (1322): 14
 khantatu (1331): 14
 khantatu (1332): 14
 khantatu (1342): 14
 khantatu (1350): 14
 khantatu (1352): 14
 khantatu (1353): 14
 khantatu (1357): 14
 khantatu (1360): 14
 khantatü (1385): 14
 khantaz hari (1225): 14
 khantou eguin (1295): 14
 khantou éguin (1302): 14
 khantou in (1306): 14
 khantou in (1333): 14
 khantouz ari (1271): 14
 khantuz ari (1285): 14
 khantuz ari (1288): 14
 khantuz ari (1293): 14
 khantuz ari (1297): 14
 khaouchitcéra (1213): 87
 khaousitcèa (1333): 87
 khaousitcera (1343): 87
 khaousitséra (1222): 87
 khaousitzéa (1237): 87
 khaousitzérat (1219): 87
 khatcheta (ou alkhi) (1304):
 27
 khausitcera (1233): 87
 khausitia (1233): 74
 khaüsitzea (1304): 87
 khausitzea (1310): 87
 khausitzera (1307): 87
 khaussitzera (1309): 87
 khaussitzera (1336): 87
 khaüstua (1212): 74
 khordoka (1260): 84
 khurritu (1332): 86
 kitatou (1222): 67
 kitatou (1224): 67
 kitatou (1231): 67
 kitatou (1237): 67
 kitatou (1298): 67
 kitatou (1301): 67
 kitatou (1306): 67
 kitatou (1328): 67
 kitatou (1295): 67
 kitatou (1343): 67
 kitatu (1230): 67
 kitatu (1233): 67
 kitatu (1252): 67
 kitatu (1253): 67
 kitatu (1255): 67
 kitatu (1256): 67
 kitatu (1261): 67
 kitatu (1262): 67
 kitatu (1267): 67
 kitatu (1273): 67
 kitatu (1275): 67
 kitatu (1276): 67
 kitatu (1280): 67
 kitatu (1282): 67
 kitatu (1294): 67
 kitatu (1303): 67
 kitatu (1305): 67
 kitatu (1309): 67
 kitatu (1322): 67
 kitatu (1238): 67
 kitatu (1264): 67
 kitatu (1272): 67
 kitatu (1318): 67
 kitatu (1331): 67
 kitatu (1334): 67
 kitatu (1348): 67
 kitatu (1359): 67
 kitatü (1385): 67
 kitatus (1319): 67

- kitatuz (1332): 67
 konténtaméndouz (1311): 38
 kopa (1216): 81
 kopa (1217): 81
 kurritu (1309): 86
 lachtér (1196): 94
 lachter (1321): 5
 lachter (1321): 94
 landa (1271): 41
 landa (1332): 41
 landa (1206): 41
 landa (1252): 41
 landa (1255): 41
 landa (1256): 41
 landa (1258): 41
 landa (1259): 5
 landa (1261): 41
 landa (1262): 41
 landa (1265): 41
 landa (1275): 41
 landa (1280): 41
 landa (1306): 41
 landa (1317): 41
 landa (1318): 41
 landa (1323): 41
 landa (1331): 41
 landa (1339): 41
 landa (1347): 5
 landa (1352): 41
 landa (1355): 41
 landa (1357): 41
 landa (1358): 5
 landa (1359): 41
 landa (1360): 41
 landa (1385): 41
 landaat (1328): 13
 landac (1223): 41
 landac (1268): 41
 landac (1334): 41
 landan (1284): 5
 landan (1360): 5
 landerat (1272): 13
 landetaat (1236): 13
 landetalat (1297): 13
 landetalat (1228): 13
 landétara (1201): 13
 landetara (1210): 13
 landetara (1221): 13
 landetara (1225): 13
 landétara (1226): 13
 landetara (1231): 13
 landetara (1304): 13
 landetara (1342): 13
 landetara (1343): 13
 landetara (1319): 13
 landetarat (1194): 13
 landetarat (1198): 13
 landetarat (1203): 13
 landétarat (1204): 13
 landetarat (1205): 13
 landetarat (1207): 13
 landetarat (1209): 13
 landetarat (1212): 13
 landétarat (1213): 13
 landetarat (1214): 13
 landetarat (1218): 13
 landétarat (1219): 13
 landétarat (1224): 13
 landetarat (1230): 13
 landetarat (1232): 13
 landetarat (1292): 13
 landétarat (1302): 13
 landetarat (1324): 13
 landétarat (1330): 13
 landetarat (1336): 13
 landétarat (1222): 13
 landétarat (1223): 13
 landetarat (1271): 13
 landetarat (1280): 13
 landétarat (1299): 13
 landetarat (1332): 13
 landétarat (1335): 13
 landétat (1215): 13
 landétât (1237): 13
 landetat (1326): 13
 landets (1295): 41
 lare (1264): 41
 laré (1311): 41
 laré (1347): 41
 larra (1196): 41
 larrain (1233): 41
 larre (1249): 41
 larre (1321): 41
 larre (1193): 41
 larré (1194): 41
 larre (1198): 41
 larré (1201): 41
 larre (1203): 41
 larré (1204): 41
 larre (1205): 41
 larre (1207): 41
 larre (1209): 41
 larré (1212): 41
 larré (1213): 41
 larre (1214): 41
 larré (1215): 41
 larré (1216): 41
 larré (1217): 41
 larre (1218): 41
 larre (1221): 41
 larré (1224): 41
 larre (1225): 41
 larré (1226): 41
 larré (1227): 41
 larre (1229): 41
 larre (1230): 41
 larre (1231): 41
 larre (1232): 41
 larré (1236): 41
 larre (1272): 41
 larré (1273): 41
 larre (1277): 41
 larrè (1278): 41
 larre (1282): 41
 larre (1286): 41
 larré (1288): 41
 larre (1290): 41
 larre (1292): 41
 larre (1294): 41
 larre (1297): 41
 larré (1302): 41
 larre (1303): 41
 larre (1304): 41
 larre (1305): 41
 larre (1307): 41
 larre (1314): 41
 larre (1322): 41
 larre (1324): 41

larré (1325): 41	lehen (1205): 9	léhen (1281): 9
larre (1326): 41	lehen (1209): 9	lehen (1282): 9
larre (1328): 41	lehen (1210): 9	lehen (1283): 9
larre (1329): 41	lehen (1212): 9	léhén (1284): 9
larré (1330): 41	léhén (1213): 9	lehen (1286): 9
larrè (1333): 41	léhen (1219): 9	léhén (1288): 9
larre (1336): 41	lehen (1221): 9	lehen (1290): 9
larre (1338): 41	léhén (1222): 9	lehen (1293): 9
larré (1340): 41	léhen (1223): 9	lehen (1295): 9
larré (1341): 41	léhen (1224): 9	lehen (1297): 9
larre (1342): 41	lehen (1225): 9	lehen (1298): 9
larré (1343): 41	léhen (1226): 9	léhen (1299): 9
larre (1344): 41	lehen (1227): 9	lehen (1301): 9
larré (1358): 41	lehen (1228): 9	léhèn (1302): 9
larreac (1210): 41	lehen (1229): 9	lehen (1303): 9
larrerat (1321): 13	lehen (1230): 9	lehen (1304): 9
larriac (1237): 41	lehen (1232): 9	léhen (1306): 9
larriak (1219): 41	lehen (1233): 9	lehen (1307): 9
laster (1193): 94	lehen (1236): 9	lehen (1309): 9
laster (1198): 94	léhen (1237): 9	léhen (1310): 9
laster (1204): 94	lehen (1238): 9	léhén (1311): 9
laster (1205): 94	Lehen (1243): 9	lehen (1313): 9
laster (1207): 94	lehen (1249): 9	léhèn (1315): 9
laster (1208): 94	lehen (1252): 9	lehen (1317): 9
laster (1209): 94	lehen (1255): 9	lehen (1318): 9
lastér (1213): 94	lehen (1256): 9	lehen (1319): 9
laster (1218): 94	lehen (1257): 9	léhén (1320): 9
laster (1219): 94	léhen (1258): 9	lehen (1322): 9
laster (1238): 94	lehen (1259): 9	lehen (1323): 9
laster (1243): 94	lehen (1260): 9	lehen (1324): 9
laster (1286): 94	lehen (1261): 9	léhen (1325): 9
laster (1288): 94	lehen (1262): 9	lehen (1326): 9
laster (1304): 94	lehèn (1263): 9	lehen (1329): 9
laster (1324): 5	lehen (1264): 9	léhén (1330): 9
laster (1324): 94	léhén (1265): 9	lehen (1331): 9
laster (1336): 94	lehen (1266): 2	lehen (1332): 9
laster (1339): 94	lehen (1266): 9	lèhèn (1333): 9
lasterre (1206): 5	lehen (1267): 9	lehen (1334): 9
lasterre (1206): 94	lehen (1268): 9	lehen (1336): 9
lasterregui (1205): 83	léhen (1270): 9	léhen (1339): 9
lasterregui (1214): 83	lehen (1272): 9	léhen (1340): 9
léhen (1254): 9	léhen (1273): 9	lehen (1341): 9
lehen (1337): 9	lehen (1275): 9	lehen (1342): 9
lehen (1194): 9	lehen (1276): 9	léhén (1343): 9
léhén (1201): 9	lèhen (1278): 9	lehen (1344): 9
lehen (1203): 9	lehen (1280): 9	léhen (1346): 9

- lehen (1347): 9
 lehen (1348): 9
 lehen (1349): 9
 lehen (1350): 2
 lehen (1350): 9
 lehen (1351): 9
 léhen (1353): 9
 lehen (1354): 9
 léhen (1355): 9
 léhen (1358): 9
 lehen (1359): 9
 lehen (1360): 9
 lehen (1385): 2
 lehen (1385): 9
 léhén sorthia (1352): 2
 léhéna (1254): 2
 lehena (1337): 2
 lehenago (1218): 9
 lehenago (1271): 9
 lehenago (1338): 9
 léhène (1206): 9
 léhène (1251): 9
 léhènn (1335): 9
 lehin (1305): 9
 leku putzuzu (1337): 41
 léroan (1219): 21
 léroan éman (1219): 85
 libertitou (1237): 71
 libertitú (1319): 71
 libertitu (1267): 71
 lili (1214): 30
 lili (1229): 30
 lili (1266): 30
 lili (1271): 30
 lili (1320): 30
 lili (1332): 30
 lili (1334): 30
 liliac (1218): 30
 liliac (1238): 30
 liliac (1243): 30
 liliac (1273): 30
 liliac (1328): 30
 liliac (1330): 30
 liliac (1342): 30
 liliak (1275): 30
 liliak (1282): 30
 lilièn (1302): 30
 liliéin (1306): 30
 lilien (1193): 30
 lilien (1194): 30
 lilien (1219): 30
 lilien (1224): 30
 lilien (1228): 30
 lilien (1230): 30
 lilien (1231): 30
 lilien (1232): 30
 lilien (1233): 30
 lilien (1236): 30
 lilien (1237): 30
 lilien (1249): 30
 lilien (1252): 30
 lilien (1253): 30
 lilien (1254): 30
 lilien (1255): 30
 lilien (1256): 30
 lilien (1257): 30
 lilien (1258): 30
 lilien (1259): 30
 lilien (1260): 30
 lilien (1261): 30
 lilien (1262): 30
 lilièn (1263): 30
 lilien (1264): 30
 lilien (1265): 30
 lilien (1267): 30
 lilien (1268): 30
 lilien (1270): 30
 lilien (1272): 30
 lilien (1276): 30
 lilien (1277): 30
 lilien (1278): 30
 lilien (1280): 30
 lilien (1281): 30
 lilien (1283): 30
 lilién (1284): 30
 lilién (1285): 30
 lilien (1286): 30
 lilién (1288): 30
 lilien (1290): 30
 lilien (1291): 30
 lilien (1293): 30
 lilien (1294): 30
 lilien (1295): 30
 lilien (1297): 30
 lilien (1298): 30
 lilien (1299): 30
 lilien (1301): 30
 lilien (1303): 30
 lilien (1304): 30
 lilien (1305): 30
 lilien (1308): 30
 lilien (1309): 30
 lilien (1310): 30
 lilién (1311): 30
 lilien (1314): 30
 lilien (1318): 30
 lilien (1319): 30
 lilien (1322): 30
 lilien (1323): 30
 lilien (1324): 30
 lilien (1326): 30
 lilien (1329): 30
 lilien (1331): 30
 lilièn (1333): 30
 lilien (1336): 30
 lilien (1337): 30
 lilien (1338): 30
 lilien (1339): 30
 lilien (1340): 30
 lilien (1341): 30
 lilién (1343): 30
 lilien (1344): 30
 lilien (1347): 30
 lilien (1348): 30
 lilien (1349): 30
 lilien (1350): 30
 lilien (1351): 30
 lilién (1352): 30
 lilien (1353): 30
 lilién (1354): 30
 lilien (1355): 30
 lilien (1357): 30
 lilien (1358): 30
 lilien (1359): 30
 lilien (1360): 30
 lilien (1385): 30
 liliéne (1251): 30
 liliènn (1335): 30

- lilitcen (1346): 30
 lo (ègu)itèco (1278): 23
 lo egiteco (1225): 23
 lo egiteco (1280): 23
 lo egiteco (1290): 23
 lo egiteco (1329): 23
 lo egiteco (1334): 23
 lo egiteco (1218): 23
 lo egiteco (1221): 23
 lo egiteco (1262): 23
 lo egiteco (1286): 23
 lo egiteco (1326): 23
 lo egiteco (1282): 23
 lo egiteco (1307): 23
 lo egiteco (1321): 23
 lo egiteco (1337): 23
 lo egiteco (1275): 23
 lo egiteco (1331): 23
 lo eguiteco (1194): 23
 lo éguitéco (1201): 23
 lo eguiteco (1203): 23
 lo eguiteco (1205): 23
 lo eguiteco (1209): 23
 lo éguitéco (1212): 23
 lo éguitéco (1226): 23
 lo eguiteco (1227): 23
 lo eguiteco (1230): 23
 lo éguitéco (1231): 23
 lo éguitéco (1270): 23
 lo éguitéco (1273): 23
 lo éguitéco (1293): 23
 lo eguiteco (1295): 23
 lo eguiteco (1297): 23
 lo éguitéco (1298): 23
 lo eguiteco (1314): 23
 lo eguiteco (1317): 23
 lo éguitéco (1325): 23
 lo éguitéco (1330): 23
 lo eguiteco (1338): 23
 lo éguitéco (1341): 23
 lo éguitéco (1206): 23
 lo eguiteco (1210): 23
 lo eguiteco (1214): 23
 lo eguiteco (1216): 23
 lo éguitéco (1217): 23
 lo éguitéco (1222): 23
 lo éguitéco (1223): 23
 lo eguiteco (1229): 23
 lo eguiteco (1232): 23
 lo eguiteco (1233): 23
 lo éguitéco (1236): 23
 lo éguitéco (1238): 23
 lo eguiteco (1243): 23
 lo éguitéco (1251): 23
 lo eguiteco (1260): 23
 lo eguiteco (1271): 23
 lo eguiteco (1272): 23
 lo éguitéco (1284): 23
 lo éguitéco (1291): 23
 lo éguitéco (1299): 23
 lo eguiteco (1304): 23
 lo eguiteco (1309): 23
 lo éguitéco (1320): 23
 lo eguiteco (1344): 23
 lo eguiteco (1348): 23
 lo éguitéco (1322): 23
 lo eguiteco (1198): 23
 lo éguitéco (1204): 23
 lo eguiteco (1347): 23
 lo éguitéco (1196): 23
 lo eguiteco (1207): 23
 lo eguiteco (1213): 23
 lo éguitéco (1219): 23
 lo eguiteco (1302): 23
 lo eguiteco (1319): 23
 lo éguitéco (1358): 23
 lo iteco (1193): 23
 lo iteco (1228): 23
 lo éiteco (1237): 23
 lo iteco (1323): 23
 lo iteco (1324): 23
 lo iteco (1336): 23
 lo iteco (1313): 23
 lo hartzéco (1339): 23
 lo iteco (1283): 23
 lo iteco (1294): 23
 lo iteco (1308): 23
 lo iteco (1328): 23
 lo iteco (1343): 23
 lo itèko (1333): 23
 lo iteko (1340): 23
 lo itèko (1281): 23
 lo itèko (1310): 23
 lo itèko (égitéco) (1315): 23
 lo itèko, (1306): 23
 loeguiteco (1292): 23
 loéguitéco (1301): 23
 loeguiteco (1277): 23
 loitéco (1285): 23
 loitéco (1288): 23
 loiteco (1303): 23
 loiteco (1305): 23
 loiteko (1215): 23
 loiteko (1268): 23
 loiteko (1311): 23
 lore (1210): 30
 lore (1216): 30
 loreac (1207): 30
 loréak (1196): 30
 loreak (1221): 30
 loreak (1307): 30
 loreen (1212): 30
 lorèn (1215): 30
 loréri (1206): 30
 lorén (1201): 30
 loren (1321): 30
 loren (1204): 30
 lorén (1217): 30
 lorén (1222): 30
 loren (1223): 30
 loren (1226): 30
 loren (1292): 30
 loren (1313): 30
 lorèn (1315): 30
 loren (1317): 30
 loren (1325): 30
 loreri (1227): 30
 loriac (1205): 30
 loriac (1209): 30
 loriaz (1212): 38
 lorien (1198): 30
 lorien (1203): 30
 lorién (1213): 30
 lorien (1225): 30
 lotceco (1252): 23
 lotceco (1257): 23
 lotceco (1261): 23
 lotceco (1263): 23

- lotceco (1264): 23
 lotcéco (1346): 23
 lotceco (1351): 23
 lotcéco (1352): 23
 lotceco (1353): 23
 lotceko (1253): 23
 lotceko (1267): 23
 lotceko (1350): 23
 lotheco (1266): 23
 lotséco (1360): 23
 lotsséco (1357): 23
 lotzeco (1255): 23
 lotzeco (1256): 23
 lotzeco (1349): 23
 lotzéco (1355): 23
 lotzeco (1385): 23
 lotzeko (1258): 23
 lotzéko (1265): 23
 lotzeko (1249): 23
 lotzéko (1254): 23
 lotzeko (1259): 23
 lotzeko (1276): 23
 lotzeko (1354): 23
 lotzeko (1359): 23
 louçatou (1311): 80
 luçatu (1236): 80
 luçatu (1263): 80
 luçatu (1270): 80
 lur erabilteko (1259): 41
 lur huts (1349): 41
 lur huts (1354): 41
 luzathu (1337): 80
 luzatu (1273): 80
 luzatu (1275): 80
 luzatu (1282): 80
 maapulus (1324): 92
 maapolis (1229): 92
 maapulís (1231): 92
 maapülís (1304): 92
 maapulís (1342): 92
 maapulisa (1233): 92
 machéla (1254): 41
 madari ondouac (1223): 61
 madarizioneka (1318): 40
 magnata (1260): 22
 magnatas (1257): 22
 magnatas (1263): 22
 magnatas (1270): 22
 magnataz (1252): 22
 magnataz (1255): 22
 mahai-oihal (1341): 51
 mahasak (1337): 68
 mahaser (1346): 68
 mahastiain (1268): 68
 mahatcen (1204): 68
 mahatcer (1291): 68
 mahatchac (1217): 68
 mahatchac (1320): 68
 mahatchak (1196): 68
 mahatchen (1213): 68
 mahats (1232): 68
 mahats (1334): 68
 mahatsac (1194): 68
 mahatsac (1203): 68
 mahatsac (1205): 68
 mahatsac (1207): 68
 mahatsac (1210): 68
 mahatsac (1212): 68
 mahatsac (1214): 68
 mahatsac (1222): 68
 mahatsac (1223): 68
 mahatsac (1225): 68
 mahatsac (1226): 68
 mahatsac (1227): 68
 mahatsac (1228): 68
 mahatsac (1236): 68
 mahatsac (1237): 68
 mahatsac (1238): 68
 mahatsac (1243): 68
 mahatsac (1255): 68
 mahatsac (1263): 68
 mahatsac (1270): 68
 mahatsac (1278): 68
 mahatsac (1281): 68
 mahatsac (1284): 68
 mahatsac (1285): 68
 mahatsac (1288): 68
 mahatsac (1290): 68
 mahatsac (1294): 68
 mahatsac (1295): 68
 mahatsac (1297): 68
 mahatsac (1298): 68
 mahatsac (1301): 68
 mahatsac (1302): 68
 mahatsac (1303): 68
 mahatsac (1305): 68
 mahatsac (1308): 68
 mahatsac (1309): 68
 mahatsac (1314): 68
 mahatsac (1317): 68
 mahatsac (1318): 68
 mahatsac (1322): 68
 mahatsac (1324): 68
 mahatsac (1343): 68
 mahatsac (1350): 68
 mahatsac (1357): 68
 mahatsac (1360): 68
 mahatsac (1385): 68
 mahatsak (1201): 68
 mahatsak (1209): 68
 mahatsak (1221): 68
 mahátsak (1249): 68
 mahatsak (1253): 68
 mahatsak (1262): 68
 mahatsak (1267): 68
 mahatsak (1307): 68
 mahatsak (1310): 68
 mahatsak (1315): 68
 mahatsak (1347): 68
 mahatsak (1358): 68
 mahatsèn (1215): 68
 mahatsen (1218): 68
 mahatsen (1256): 68
 mahatsen (1286): 68
 mahatsen (1304): 68
 mahatsen (1323): 68
 mahatsèn (1333): 68
 mahatsène (1206): 68
 mahatser (1233): 68
 mahatser (1254): 68
 mahatser (1259): 68
 mahatser (1272): 68
 mahatsér (1311): 68
 mahatser (1313): 68
 mahatsér (1330): 68
 mahatser (1331): 68
 mahatser (1359): 68
 mahatseri (1292): 68

- mahatseri (1321): 68
 mahatseri (1332): 68
 mahatserri (1193): 68
 mahatssak (1340): 68
 mahatsser (1260): 68
 mahatx (1229): 68
 mahatxac (1231): 68
 mahatxac (1251): 68
 mahatxac (1257): 68
 mahatxac (1261): 68
 mahatxac (1283): 68
 mahatxac (1325): 68
 mahatxac (1342): 68
 mahatxac (1348): 68
 mahatxak (1198): 68
 mahatxak (1265): 68
 mahatxer (1339): 68
 mahatxer (1351): 68
 mahatxèrr (1335): 68
 mahatz (1328): 68
 mahatzac (1271): 68
 mahatzac (1280): 68
 mahatzac (1293): 68
 mahatzak (1275): 68
 mahatzak (1277): 68
 mahatzer (1344): 68
 mahax (1224): 68
 mahaxac (1230): 68
 mahaxac (1264): 68
 mahaxac (1273): 68
 mahaxac (1276): 68
 mahaxac (1326): 68
 mahaxac (1329): 68
 mahaxac (1336): 68
 mahaxac (1338): 68
 mahaxac (1352): 68
 mahaxak (1219): 68
 mahaxak (1258): 68
 mahaxak (1282): 68
 mahaxen (1252): 68
 mahaxen (1341): 68
 mahaxen (1355): 68
 mahico oihal (1335): 51
 mahipulis (1198): 92
 maïnkou (1227): 37
 maïnkou (1227): 84
 maïpoulis (1201): 92
 maïpoulis (1215): 92
 maïpoulisa (1219): 92
 maipulis (1205): 92
 maipulis (1221): 92
 maipulis (1225): 92
 maïtathou (1231): 1
 maïtathu (1337): 1
 maïtatou (1196): 1
 maïtatou (1201): 1
 maïtatou (1203): 1
 maïtatou (1204): 1
 maïtatou (1210): 1
 maïtatou (1223): 1
 maïtatou (1224): 1
 maïtatou (1227): 1
 maïtatou (1277): 1
 maïtatou (1320): 1
 maïtatou (1328): 1
 maïtatu (1193): 1
 maïtatu (1198): 1
 maitatu (1262): 1
 maïtatu (1285): 1
 maitatu (1286): 1
 maitatu (1290): 1
 maitatu (1297): 1
 maïtatu (1303): 1
 maïtatu (1305): 1
 maitatu (1317): 1
 maitatu (1319): 1
 maitatu (1326): 1
 maitatu (1331): 1
 maitatu (1332): 1
 maïtatu (1346): 1
 maïtatuco (1216): 1
 maïtatuco (1217): 1
 maite izan (1232): 1
 maïte ukhen (1359): 1
 maïthatou (1206): 1
 maïthatou (1213): 1
 maïthatou (1215): 1
 maïthatou (1219): 1
 maïthatou (1222): 1
 maïthatou (1226): 1
 maïthatou (1237): 1
 maïthatou (1278): 1
 maïthatou (1281): 1
 maïthatou (1295): 1
 maïthatou (1298): 1
 maïthatou (1299): 1
 maïthatou (1301): 1
 maïthatou (1302): 1
 maïthatou (1306): 1
 maïthatou (1308): 1
 maïthatou (1311): 1
 maïthatou (1315): 1
 maïthatou (1325): 1
 maïthatou (1330): 1
 maïthatou (1333): 1
 maïthatou (1335): 1
 maïthatou (1338): 1
 maïthatou (1339): 1
 maïthatou (1340): 1
 maïthatou (1341): 1
 maïthatou (1343): 1
 maïthatu (1194): 1
 maïthatu (1205): 1
 maïthatu (1207): 1
 maïthatu (1209): 1
 maïthatu (1212): 1
 maïthatu (1214): 1
 maïthatu (1218): 1
 maïthatu (1221): 1
 maïthatu (1225): 1
 maïthatu (1228): 1
 maïthatu (1229): 1
 maïthatu (1230): 1
 maïthatu (1233): 1
 maïthatu (1236): 1
 maïthatu (1238): 1
 maïthatu (1243): 1
 maïthatu (1249): 1
 maïthatu (1251): 1
 maïthatu (1252): 1
 maïthatu (1253): 1
 maïthatu (1254): 1
 maïthatu (1255): 1
 maïthatu (1256): 1
 maïthatu (1257): 1
 maïthatu (1258): 1
 maïthatu (1259): 1
 maïthatu (1260): 1

- maïthatu (1261): 1
 maïthatu (1263): 1
 maïthatu (1264): 1
 maïthatu (1265): 1
 maïthatu (1267): 1
 maïthatu (1268): 1
 maïthatu (1270): 1
 maïthatu (1271): 1
 maïthatu (1272): 1
 maïthatu (1273): 1
 maïthatu (1275): 1
 maïthatu (1280): 1
 maïthatu (1282): 1
 maïthatu (1283): 1
 maïthatu (1284): 1
 maïthatu (1288): 1
 maïthatu (1291): 1
 maïthatu (1292): 1
 maïthatu (1293): 1
 maïthatu (1304): 1
 maïthatu (1307): 1
 maïthatu (1309): 1
 maïthatu (1310): 1
 maïthatu (1313): 1
 maïthatu (1314): 1
 maïthatu (1318): 1
 maïthatu (1321): 1
 maïthatu (1322): 1
 maïthatu (1323): 1
 maïthatu (1324): 1
 maïthatu (1329): 1
 maïthatu (1334): 1
 maïthatu (1336): 1
 maïthatu (1342): 1
 maïthatu (1344): 1
 maïthatu (1347): 1
 maïthatu (1348): 1
 maïthatu (1349): 1
 maïthatu (1350): 1
 maïthatu (1351): 1
 maïthatu (1353): 1
 maïthatu (1354): 1
 maïthatu (1355): 1
 maïthatu (1357): 1
 maïthatu (1358): 1
 maïthatu (1360): 1
 maïthatü (1385): 1
 maldiçiak (1319): 40
 malè(r)ous (1278): 47
 maléous (1253): 47
 maleous (1256): 47
 maleous (1262): 47
 maléous (1265): 47
 maléous (1284): 47
 maléous (1293): 47
 maléous (1311): 47
 maléous (1346): 47
 maleous (1349): 47
 maléous (1352): 47
 maléous (1357): 47
 malérous (1222): 47
 malerous (1249): 47
 malérous (1251): 47
 malerous (1252): 47
 malérous (1254): 47
 malerous (1255): 47
 malerous (1257): 47
 malérous (1258): 47
 malérous (1261): 47
 malérous (1263): 47
 malerous (1264): 47
 malérous (1267): 47
 malérous (1270): 47
 malerous (1272): 47
 malérous (1273): 47
 malerous (1276): 47
 malérous (1281): 47
 malerous (1291): 47
 malérous (1306): 47
 malerous (1313): 47
 malerous (1347): 47
 malerous (1348): 47
 malerous (1350): 47
 malerous (1353): 47
 malérous (1355): 47
 malerous (1359): 47
 malérous (1360): 47
 malerouz (1277): 47
 malerus (1275): 47
 malerus (1282): 47
 malérus (1285): 47
 malerus (1294): 47
 malerus (1309): 47
 malerus (1385): 47
 maleüs (1283): 47
 maleus (1303): 47
 maleus (1305): 47
 malherous (1295): 47
 malhérous (1268): 47
 malhourous (1204): 47
 malhúros (1319): 47
 malhuros (1337): 47
 malhurus (1194): 47
 malhurus (1208): 47
 malhurus (1209): 47
 malhurus (1212): 47
 malhurus (1231): 47
 malhurus (1232): 47
 malhurus (1317): 47
 maloous (1354): 47
 malouroj (1224): 47
 malouros (1299): 47
 malouros (1302): 47
 malouros (1308): 47
 malouros (1314): 47
 malouros (1328): 47
 malouros (1335): 47
 malouros (1340): 47
 malouros (1343): 47
 malourosh (1320): 47
 malouros (1203): 47
 malouros (1210): 47
 malouros (1215): 47
 malouros (1223): 47
 malouros (1227): 47
 malouroz (1237): 47
 maluros (1207): 47
 maluros (1228): 47
 maluros (1230): 47
 maluros (1236): 47
 maluros (1280): 47
 maluros (1292): 47
 maluros (1298): 47
 maluros (1301): 47
 maluros (1318): 47
 maluros (1322): 47
 maluros (1323): 47
 maluros (1326): 47

- maluros (1329): 47
maluros (1331): 47
maluros (1332): 47
maluros (1334): 47
maluros (1336): 47
malurous (1266): 47
malurus (1198): 47
malurus (1205): 47
malurus (1216): 47
malurus (1217): 47
malurus (1221): 47
malurus (1233): 47
malurus (1290): 47
malurus (1310): 47
maluus (1193): 47
mañataz (1249): 22
manatouac (1320): 53
manhatia (1321): 53
mania eguin (1344): 53
maniac in (1328): 53
mâpulis (1228): 92
marapuliz (1212): 92
maripoulich (1213): 92
maripulis (1238): 92
maripulis (1243): 92
maïpolissa (1236): 92
maythatu (1266): 1
maythatu (1276): 1
maythatu (1352): 1
mehatcha (1260): 73
mehatcha (1349): 73
mehatcha (1354): 73
méhatchouric éguin (1226): 73
mehatchuric egin (1332): 73
méhatchuric éguine (1251): 73
mehatchuric eguin (1218): 73
méhatchuric éguin (1258): 73
méhatchuric éguin (1265): 73
mèndi (1251): 41
mendi (1257): 41
mendi (1260): 41
mèndi (1263): 41
mendi (1298): 41
mendi (1301): 41
mendi (1309): 41
mendi (1348): 41
mendi (1351): 41
mendi (1353): 41
mendi sabal (1284): 41
menditan (1253): 41
menosena (1326): 21
menosena (1329): 21
ménosséna (1325): 21
menstou (1295): 31
michcandis (1357): 22
michcandiz (1261): 22
michcandiz (1350): 22
michcandiz (1360): 22
michcandiz (1256): 22
michkandis (1355): 22
michkandiz (1349): 22
michkandiz (1354): 22
michkandiz (1358): 22
michkandiz (1359): 22
michkandiz, (1347): 22
michkhandis (1352): 22
miratcen (1203): 70
miscandiz (1353): 22
miséable (1264): 58
miskandik (1249): 34
mitgnaciak (1306): 68
mithilès (1251): 22
mithiles (1291): 22
mithiles (1266): 22
mithiles (1351): 22
mithilez (1253): 22
mithilez (1254): 22
mithilez (1258): 22
mithilez (1262): 22
mithilez (1264): 22
mithilez (1265): 22
mithilez (1267): 22
mithilez (1344): 22
mithilez (1348): 22
mithilez (1385): 22
mitilez (1346): 22
molda (1221): 85
molda (1226): 85
mouchou (1196): 10
mouchou (1213): 10
mouchou (1320): 10
moultcho (1204): 57
moushou (1204): 10
mousou (1201): 10
mousou (1203): 10
mousou (1206): 10
mousou (1210): 10
mousou (1219): 10
mousou (1222): 10
mousou (1226): 10
mousou (1227): 10
moussou (1325): 10
mouthilès (1298): 22
mouthilés (1301): 22
mouthilès (1278): 22
mouthiles (1295): 22
mouthiles (1306): 22
mouthilez (1210): 22
mouthilez (1219): 22
mouthilez (1276): 22
mouthilez (1215): 22
mouthilez (1237): 22
mouthilez (1281): 22
mouthilez (1299): 22
mouthilez (1302): 22
mouthilez (1308): 22
mouthilez (1325): 22
mouthilèz (1333): 22
moutilés (1284): 22
moutilez (1227): 22
moutillès (1204): 22
musu (1198): 10
musu (1205): 10
musu (1207): 10
musu (1209): 10
musu (1212): 10
musu (1214): 10
musu (1216): 10
musu (1217): 10
musu (1221): 10
musu (1223): 10
musu (1225): 10
musu (1232): 10
musu (1238): 10
musu (1243): 10
musu (1292): 10

- musu (1304): 10
 musu (1313): 10
 musu (1321): 10
 muthilez (1238): 22
 muthilez (1283): 22
 muthilez (1324): 22
 muthilez (1326): 22
 muthilez (1329): 22
 muthilez (1331): 22
 muthilez (1336): 22
 muthilez (1193): 22
 muthilez (1212): 22
 muthilez (1221): 22
 muthilez (1228): 22
 muthilez (1280): 22
 muthilez (1285): 22
 muthilez (1288): 22
 muthilez (1290): 22
 muthilez (1297): 22
 muthilez (1309): 22
 muthilez (1322): 22
 muthilez (1323): 22
 muthilez (1334): 22
 muthulez (1294): 22
 mutiles (1317): 22
 mutiles (1268): 22
 mutilez (1209): 22
 mutilez (1319): 22
 mutilez (1337): 22
 muzu (1271): 10
 nagouchhi (1320): 46
 nagouchi (1213): 46
 nagoussi (1231): 46
 nagoussi (1325): 46
 nagusi (1212): 46
 nagusi (1225): 46
 nagusi (1230): 46
 nagusi (1238): 46
 nagusi (1322): 46
 nagusi (1342): 46
 nagusi (1243): 46
 nagusi (1295): 46
 naougi (1224): 46
 naousi (1206): 46
 naousi (1210): 46
 naóusi (1219): 46
 naousi (1222): 46
 naousi (1223): 46
 naousi (1226): 46
 naousi (1227): 46
 naousi (1237): 46
 naousi (1249): 46
 naousi (1253): 46
 naousi (1273): 46
 naousi (1278): 46
 naousi (1281): 46
 naousi (1299): 46
 naousi (1302): 46
 naousi (1328): 46
 naousi (1335): 46
 naousi (1338): 46
 naousi (1339): 46
 naousi (1341): 46
 naousi (1343): 46
 naousi (1355): 46
 naousi (1201): 46
 naousi (1203): 46
 naousi (1204): 46
 naousi (1276): 46
 naousi (1333): 46
 naousi (1344): 46
 naousia (1298): 46
 naousia (1301): 46
 naousia (1308): 46
 naousia (1267): 46
 naoussi (1215): 46
 naoussi (1251): 46
 naoussi (1306): 46
 naoussi (1330): 46
 naoussi (1268): 46
 naoussia (1288): 46
 naouzi (1255): 46
 napa (1230): 51
 napa (1238): 51
 napa (1243): 51
 napa (1352): 51
 nappa (1194): 51
 nappa (1232): 51
 nappa (1268): 51
 -nat (1268): 87
 nausi (1194): 46
 naïsi (1198): 46
 nausi (1205): 46
 nausi (1209): 46
 nausi (1221): 46
 nausi (1228): 46
 naïsi (1229): 46
 nausi (1232): 46
 nausi (1233): 46
 naïsi (1236): 46
 naïsi (1270): 46
 nausi (1275): 46
 nausi (1282): 46
 naïsi (1283): 46
 naïsi (1285): 46
 naïsi (1291): 46
 nausi (1293): 46
 nausi (1294): 46
 nausi (1297): 46
 nausi (1303): 46
 naïsi (1304): 46
 nausi (1305): 46
 nausi (1307): 46
 nausi (1309): 46
 nausi (1310): 46
 nausi (1313): 46
 nausi (1314): 46
 nausi (1317): 46
 nausi (1318): 46
 nausi (1321): 46
 nausi (1323): 46
 nausi (1324): 46
 naïsi (1326): 46
 nausi (1329): 46
 nausi (1331): 46
 nausi (1332): 46
 nausi (1334): 46
 nausi (1337): 46
 nausi (1207): 46
 nausi (1208): 46
 naïsi (1216): 46
 naïsi (1217): 46
 nausi (1218): 46
 naïsi (1252): 46
 nausi (1280): 46
 nausi (1292): 46
 nausia (1336): 46
 nausia (1259): 46

nausia (1286): 46	Ø (1208): 52	Ø (1231): 14
nausia (1290): 46	Ø (1208): 53	Ø (1233): 13
naussi (1193): 46	Ø (1208): 54	Ø (1233): 94
naüssi (1257): 46	Ø (1208): 55	Ø (1237): 94
naussi (1351): 46	Ø (1208): 56	Ø (1243): 29
naüssi (1340): 46	Ø (1208): 58	Ø (1251): 78
naussi, (1272): 46	Ø (1208): 6	Ø (1253): 65
nauzi (1277): 46	Ø (1208): 61	Ø (1254): 13
nauzi (1271): 46	Ø (1208): 63	Ø (1256): 65
nekez altchatzen (1225): 84	Ø (1208): 64	Ø (1256): 90
Ø (1196): 29	Ø (1208): 66	Ø (1257): 90
Ø (1208): 9	Ø (1208): 67	Ø (1260): 63
Ø (1193): 13	Ø (1208): 68	Ø (1263): 92
Ø (1206): 4	Ø (1208): 69	Ø (1266): 42
Ø (1206): 92	Ø (1208): 7	Ø (1267): 37
Ø (1208): 1	Ø (1208): 70	Ø (1267): 84
Ø (1208): 10	Ø (1208): 73	Ø (1268): 10
Ø (1208): 12	Ø (1208): 75	Ø (1268): 16
Ø (1208): 13	Ø (1208): 77	Ø (1268): 42
Ø (1208): 14	Ø (1208): 79	Ø (1268): 69
Ø (1208): 15	Ø (1208): 8	Ø (1268): 90
Ø (1208): 16	Ø (1208): 80	Ø (1268): 94
Ø (1208): 17	Ø (1208): 81	Ø (1271): 52
Ø (1208): 18	Ø (1208): 82	Ø (1271): 90
Ø (1208): 19	Ø (1208): 83	Ø (1271): 94
Ø (1208): 21	Ø (1208): 84	Ø (1283): 37
Ø (1208): 23	Ø (1208): 87	Ø (1283): 84
Ø (1208): 24	Ø (1208): 90	Ø (1286): 90
Ø (1208): 25	Ø (1208): 91	Ø (1293): 67
Ø (1208): 27	Ø (1208): 93	Ø (1293): 90
Ø (1208): 29	Ø (1208): 95	Ø (1295): 39
Ø (1208): 3	Ø (1209): 65	Ø (1297): 90
Ø (1208): 30	Ø (1210): 65	Ø (1299): 61
Ø (1208): 31	Ø (1210): 90	Ø (1299): 68
Ø (1208): 32	Ø (1210): 94	Ø (1302): 25
Ø (1208): 34	Ø (1215): 94	Ø (1302): 80
Ø (1208): 36	Ø (1216): 42	Ø (1309): 52
Ø (1208): 38	Ø (1216): 64	Ø (1309): 65
Ø (1208): 40	Ø (1216): 68	Ø (1310): 52
Ø (1208): 41	Ø (1216): 94	Ø (1311): 29
Ø (1208): 42	Ø (1217): 90	Ø (1314): 38
Ø (1208): 44	Ø (1217): 94	Ø (1318): 94
Ø (1208): 45	Ø (1226): 90	Ø (1319): 24
Ø (1208): 48	Ø (1228): 90	Ø (1319): 42
Ø (1208): 50	Ø (1229): 90	Ø (1319): 80
Ø (1208): 51	Ø (1229): 94	Ø (1319): 95

- Ø (1320): 16
 Ø (1320): 58
 Ø (1320): 90
 Ø (1320): 94
 Ø (1321): 16
 Ø (1321): 9
 Ø (1325): 5
 Ø (1326): 52
 Ø (1328): 88
 Ø (1329): 52
 Ø (1331): 25
 Ø (1332): 23
 Ø (1332): 42
 Ø (1332): 58
 Ø (1332): 94
 Ø (1332): 95
 Ø (1334): 90
 Ø (1336): 52
 Ø (1336): 90
 Ø (1338): 90
 Ø (1339): 90
 Ø (1341): 21
 Ø (1341): 3
 Ø (1341): 85
 Ø (1342): 42
 Ø (1342): 57
 Ø (1342): 58
 Ø (1344): 52
 Ø (1353): 61
 Ø (1353): 68
 Ø (1353): 94
 Ø (1355): 94
 Ø (1385): 63
 obè(d)itou (1278): 53
 obeditcen (1314): 53
 obeditcen (1350): 53
 obéditou (1219): 53
 obéditou (1196): 53
 obéditou (1201): 53
 obeditou (1203): 53
 obéditou (1204): 53
 obéditou (1206): 53
 obeditou (1210): 53
 obéditou (1213): 53
 obéditou (1222): 53
 obéditou (1223): 53
 obéditou (1224): 53
 obéditou (1226): 53
 obeditou (1277): 53
 obéditou (1281): 53
 obeditou (1295): 53
 obéditou (1298): 53
 obéditou (1299): 53
 obeditou (1301): 53
 obéditou (1302): 53
 obeditou (1315): 53
 obéditou (1335): 53
 obéditou (1340): 53
 obéditu (1360): 53
 obeditu (1194): 53
 obeditu (1198): 53
 obeditu (1205): 53
 obeditu (1207): 53
 obeditu (1209): 53
 obéditu (1212): 53
 obeditu (1216): 53
 obeditu (1217): 53
 obeditu (1225): 53
 obeditu (1229): 53
 obeditu (1230): 53
 obeditu (1243): 53
 obéditu (1251): 53
 obeditu (1252): 53
 obéditu (1254): 53
 obeditu (1255): 53
 obeditu (1257): 53
 obéditu (1258): 53
 obeditu (1261): 53
 obeditu (1264): 53
 obéditu (1265): 53
 obeditu (1267): 53
 obeditu (1272): 53
 obeditu (1280): 53
 obeditu (1283): 53
 obéditu (1284): 53
 obeditu (1286): 53
 obeditu (1290): 53
 obéditu (1291): 53
 obeditu (1292): 53
 obeditu (1293): 53
 obeditu (1297): 53
 obeditu (1307): 53
 obeditu (1310): 53
 obeditu (1317): 53
 obeditu (1318): 53
 obéditú (1319): 53
 obeditu (1322): 53
 obeditu (1323): 53
 obéditu (1325): 53
 obeditu (1326): 53
 obeditu (1329): 53
 obeditu (1331): 53
 obeditu (1332): 53
 obeditu (1334): 53
 obeditu (1336): 53
 obeditu (1342): 53
 obeditu (1348): 53
 obéditu (1352): 53
 obéditu (1353): 53
 obéditu (1355): 53
 obéditu (1357): 53
 obeditü (1385): 53
 obeditzen (1232): 53
 obeditzen (1309): 53
 obeditzen (1337): 53
 obéitou (1215): 53
 obéitou (1231): 53
 obéitou (1237): 53
 obeitou (1308): 53
 obéitou (1311): 53
 obéitou (1341): 53
 obéitou (1343): 53
 obeïtu (1193): 53
 obeïtu (1218): 53
 obeïtu (1221): 53
 obeïtu (1228): 53
 obeïtu (1233): 53
 obéïtu (1236): 53
 obéïtu (1238): 53
 obéïtu (1273): 53
 obeïtu (1275): 53
 obeïtu (1282): 53
 obeïtu (1294): 53
 obeïtu (1303): 53
 obeïtu (1305): 53
 oben (1293): 59
 obendoun (1298): 18
 obendoun (1301): 18

- obendoun (1278): 18
 obendoun (1308): 18
 obendoun (1328): 18
 obéndoun (1330): 18
 obendoun (1339): 18
 obendoun (1343): 18
 obendun (1225): 18
 obendun (1273): 18
 obendun (1275): 18
 obendun (1282): 18
 obendun (1283): 18
 obendun (1286): 18
 obéndun (1288): 18
 obendun (1290): 18
 obendun (1293): 18
 obendun (1294): 18
 obendun (1309): 18
 obendun (1310): 18
 obendun (1314): 18
 obendun (1326): 18
 obendun (1331): 18
 obendun (1334): 18
 oféik (oférik) (1315): 44
 oferic (1230): 44
 oferic (1324): 44
 oferic (1338): 44
 offéric (1320): 44
 ogendant (1249): 18
 ogendant (1254): 18
 ogendant (1262): 18
 ogendant (1349): 18
 ogendun (1256): 18
 ogendun (1303): 18
 ogendun (1305): 18
 ogendun (1324): 18
 ogendun (1354): 18
 ogendün (1385): 18
 oguen doun (1306): 18
 oguen dun (1252): 18
 oguen dun (1260): 18
 oguen dun (1270): 18
 oguen dun (1276): 18
 oguen dun (1291): 18
 oguen dun (1344): 18
 oguen dun (1346): 18
 oguen dun (1350): 18
 oguen handi ukhen niçun (1353): 18
 oguen ukhen niçun (1355): 18
 oguendant (1257): 18
 oguendant (1259): 18
 oguendant (1267): 18
 oguendant (1347): 18
 oguendant (1351): 18
 oguendant (1358): 18
 oguendant (1360): 18
 oguendoun (1277): 18
 oguendoun (1281): 18
 oguéndoun (1311): 18
 oguèndoun (1333): 18
 oguendoun (1340): 18
 oguéndoune (1206): 18
 oguendun (1253): 18
 oguendun (1255): 18
 oguendun (1258): 18
 oguendun (1261): 18
 oguëndün (1263): 18
 oguendun (1264): 18
 oguëndün (1265): 18
 oguendun (1266): 18
 oguendun (1280): 18
 oguéndun (1284): 18
 oguendun (1318): 18
 oguendun (1323): 18
 oguéndun (1335): 18
 oguendun (1348): 18
 oguéndun (1352): 18
 oguendun (1357): 18
 oguendun (1359): 18
 oguénédante (1251): 18
 ogueric (1203): 44
 oguérik (1204): 44
 ohantcéric (1325): 44
 ohé. (1310): 44
 ohè(r)ic (1278): 44
 ohé[r]ic (1288): 44
 oheic (1228): 44
 ohéic (1237): 44
 oheic (1256): 44
 oheic (1262): 44
 oheic (1263): 44
 ohéic (1273): 44
 oheic (1275): 44
 oheic (1276): 44
 ohéic (1283): 44
 ohéic (1284): 44
 ohéic (1285): 44
 oheic (1290): 44
 oheic (1294): 44
 oheic (1326): 44
 ohéic (1343): 44
 ohéic (1346): 44
 ohéic (1357): 44
 oheik (1193): 44
 ohéik (1201): 44
 ohéik (1215): 44
 ohéik (1253): 44
 oheik (1282): 44
 oheik (1306): 44
 oheik (1309): 44
 ohéik (1311): 44
 ohèik (1333): 44
 oheik (1337): 44
 ohéik (1340): 44
 oheik (1347): 44
 oheik (1349): 44
 oheik (1354): 44
 oheric (1194): 44
 oheric (1205): 44
 ohéric (1206): 44
 oheric (1207): 44
 oheric (1209): 44
 oheric (1210): 44
 oheric (1212): 44
 oheric (1214): 44
 oheric (1216): 44
 oheric (1217): 44
 oheric (1218): 44
 oheric (1221): 44
 ohéric (1222): 44
 ohéric (1223): 44
 ohéric (1224): 44
 oheric (1225): 44
 ohéric (1226): 44
 oheric (1227): 44
 oheric (1229): 44
 ohéric (1231): 44

- oheric (1232): 44
 oheric (1233): 44
 ohéric (1236): 44
 oheric (1238): 44
 oheric (1243): 44
 ohéric (1251): 44
 oheric (1252): 44
 oheric (1255): 44
 oheric (1257): 44
 oheric (1260): 44
 ohéric (1261): 44
 oheric (1264): 44
 oheric (1266): 44
 ohéric (1268): 44
 ohéric (1270): 44
 oheric (1271): 44
 oheric (1272): 44
 oheric (1280): 44
 ohéric (1281): 44
 oheric (1286): 44
 oheric (1292): 44
 ohéric (1293): 44
 oheric (1295): 44
 oheric (1297): 44
 ohéric (1298): 44
 ohéric (1299): 44
 ohéric (1301): 44
 ohèric (1302): 44
 oheric (1303): 44
 oheric (1304): 44
 oheric (1305): 44
 oheric (1308): 44
 oheric (1313): 44
 oheric (1314): 44
 oheric (1317): 44
 oheric (1318): 44
 oheric (1322): 44
 oheric (1323): 44
 oheric (1328): 44
 oheric (1329): 44
 ohéric (1330): 44
 oheric (1331): 44
 oheric (1332): 44
 oheric (1334): 44
 ohéric (1335): 44
 oheric (1336): 44
 ohéric (1339): 44
 ohéric (1341): 44
 oheric (1342): 44
 oheric (1348): 44
 oheric (1350): 44
 oheric (1351): 44
 oheric (1353): 44
 oheric (1355): 44
 ohéric (1360): 44
 oheric (1385): 44
 ohérik (1196): 44
 oherik (1198): 44
 ohérik (1213): 44
 ohérik (1219): 44
 ohérik (1249): 44
 ohérik (1254): 44
 ohérik (1258): 44
 oherik (1259): 44
 ohérik (1265): 44
 oherik (1267): 44
 oherik (1277): 44
 oherik (1307): 44
 oherik (1319): 44
 oherik (1321): 44
 oherik (1344): 44
 ohérik (1358): 44
 oherik (1359): 44
 ohéyc (1352): 44
 oïgnétaco (1201): 78
 oihal (1348): 51
 oihal (1349): 51
 oihal (1351): 51
 oihal (1353): 51
 oihal (1354): 51
 oihal (1355): 51
 oihu-sakretan (1307): 40
 oïnetaco (1196): 78
 oïnetaco (1214): 78
 oïnetaco (1225): 78
 oïnetaco (1227): 78
 oïnetacoac (1208): 78
 oïnétan (1196): 60
 oïnetan (1198): 60
 oïnetan (1207): 60
 oïnetan (1214): 60
 oïnetan (1218): 60
 oïnétan (1219): 60
 oïnetan (1228): 60
 oïnétan (1237): 60
 oïnetan (1271): 60
 oïnetan (1295): 60
 oïnetan (1307): 60
 oïnetan (1315): 60
 oïnetan (1337): 60
 oïnétan (1341): 60
 oïnetan (1243): 60
 oïnetan (1292): 60
 oïnetan (1299): 60
 oïnétan (1325): 60
 oïnétan (1330): 60
 oïnetan (1332): 60
 oïnétan (1333): 60
 oïnetan, (1272): 60
 oïnhetan (1229): 60
 oïtin (1344): 25
 ondar (1313): 21
 ondateat (1313): 25
 ondarra (1273): 21
 ondarra (1275): 21
 ondarra (1282): 21
 ondarrian (1298): 25
 ondarrian (1301): 25
 ondoan (1194): 5
 ondoan (1207): 5
 ondoan (1215): 5
 ondoan (1226): 5
 ondoan (1243): 5
 ondoan (1307): 5
 ondoan (1338): 5
 ondoti (1253): 5
 ondotic (1210): 5
 ondotic (1238): 5
 ondotic (1261): 5
 ondotic (1303): 5
 ondotic (1305): 5
 ondotic (1331): 5
 ondotic (1196): 5
 ondotic (1219): 5
 ondouan (1227): 5
 ondouan (1343): 5
 onduan (1205): 5
 onduan (1208): 5

onduan (1283): 5
 onduan (1314): 5
 onduan (1323): 5
 ontzi (1324): 81
 orai (1216): 8
 ordo (1193): 79
 ordoqui (1266): 41
 ordou (1201): 79
 ordou (1204): 83
 ordou (1206): 79
 ordou (1210): 79
 ordou (1213): 79
 ordou (1215): 79
 ordou (1219): 79
 ordou (1222): 79
 ordou (1223): 79
 ordou (1226): 79
 ordou (1237): 79
 ordou (1277): 79
 ordou (1278): 79
 ordou (1295): 79
 ordou (1298): 79
 ordou (1299): 79
 ordou (1301): 79
 ordou (1302): 79
 ordou (1306): 79
 ordou (1311): 79
 ordou (1315): 79
 ordou (1328): 79
 ordou (1330): 79
 ordou (1333): 79
 ordou (1335): 79
 ordou (1338): 79
 ordou (1339): 79
 ordou (1340): 79
 ordou (1341): 79
 ordou (1343): 79
 ordou (1214): 79
 ordou (1216): 79
 ordou (1217): 79
 ordou (1218): 79
 ordou (1221): 79
 ordou (1225): 79
 ordou (1229): 79
 ordou (1230): 79
 ordou (1231): 79

ordu (1233): 79
 ordu (1236): 79
 ordu (1243): 79
 ordu (1249): 79
 ordu (1251): 79
 ordu (1252): 79
 ordu (1253): 79
 ordu (1254): 79
 ordu (1255): 79
 ordu (1256): 79
 ordu (1258): 79
 ordu (1259): 79
 ordu (1260): 79
 ordu (1261): 79
 ordu (1262): 79
 ordu (1263): 79
 ordu (1264): 79
 ordu (1265): 79
 ordu (1266): 79
 ordu (1267): 79
 ordu (1270): 79
 ordu (1271): 79
 ordu (1272): 79
 ordu (1273): 79
 ordu (1275): 79
 ordu (1276): 79
 ordu (1280): 79
 ordu (1282): 79
 ordu (1283): 79
 ordu (1285): 79
 ordu (1286): 79
 ordu (1288): 79
 ordu (1291): 79
 ordu (1292): 79
 ordu (1293): 79
 ordu (1294): 79
 ordu (1297): 79
 ordu (1303): 79
 ordu (1304): 79
 ordu (1305): 79
 ordu (1307): 79
 ordu (1310): 79
 ordu (1313): 79
 ordu (1314): 79
 ordu (1317): 79
 ordu (1318): 79

ordu (1321): 79
 ordu (1322): 79
 ordu (1323): 79
 ordu (1324): 79
 ordu (1325): 79
 ordu (1326): 79
 ordu (1329): 79
 ordu (1331): 79
 ordu (1332): 79
 ordu (1334): 79
 ordu (1334): 83
 ordu (1336): 79
 ordu (1336): 83
 ordu (1337): 79
 ordu (1342): 79
 ordu (1344): 79
 ordu (1346): 79
 ordu (1347): 79
 ordu (1348): 79
 ordu (1349): 79
 ordu (1350): 79
 ordu (1351): 79
 ordu (1352): 79
 ordu (1353): 79
 ordu (1354): 79
 ordu (1355): 79
 ordu (1358): 79
 ordu (1359): 79
 ordu (1360): 79
 ordü (1385): 79
 oski (1249): 78
 oski (1252): 78
 oski (1253): 78
 oski (1254): 78
 oski (1255): 78
 oski (1256): 78
 oski (1257): 78
 oski (1259): 78
 oski (1261): 78
 oski (1262): 78
 oski (1264): 78
 oski (1267): 78
 oski (1273): 78
 oski (1275): 78
 oski (1276): 78
 oski (1280): 78

- oski (1282): 78
oski (1283): 78
oski (1285): 78
oski (1286): 78
oski (1288): 78
oski (1290): 78
oski (1291): 78
oski (1293): 78
oski (1294): 78
oski (1295): 78
oski (1298): 78
oski (1301): 78
oski (1306): 78
oski (1344): 78
oski (1346): 78
oski (1347): 78
oski (1348): 78
oski (1349): 78
oski (1350): 78
oski (1351): 78
oski (1352): 78
oski (1354): 78
oski (1358): 78
oski (1359): 78
oski (1360): 78
oski (1385): 78
oskiak (1258): 78
oskiak (1265): 78
oskic (1260): 78
osqui (1263): 78
osqui (1266): 78
osqui (1268): 78
osqui (1270): 78
osqui (1284): 78
osqui (1308): 78
osqui (1353): 78
osqui (1355): 78
ossqui (1357): 78
othar (1228): 41
othar (1238): 41
othar (1243): 41
othar (1283): 41
othar (1285): 41
othar (1293): 41
othar (1299): 41
otharrak (1310): 41
ou(r)ous (1278): 36
ouchtél (1196): 63
oudare ondoac (1338): 61
ouhaitça (1306): 75
ouhaitz (1277): 75
ouhaitz (1288): 75
ouhaitz (1302): 75
ouhaitz (1338): 75
ouhaitz (1343): 75
ouheitce (1206): 75
oujteldou (1224): 63
oundar (1268): 21
oundar (1306): 21
oundarra (1308): 21
oundarra (1277): 21
oundarra (1299): 21
oundarra (1328): 21
oundarrian (1288): 25
oundarrian (1308): 25
oundouan (1339): 5
our (1223): 75
our (1227): 75
our (1273): 75
our (1278): 75
our (1330): 75
our emaitia (1227): 7
our erreka (1333): 75
our errekac (1210): 75
ourac (1222): 75
ourdec (1206): 62
ourdec (1210): 62
ourdéc (1222): 62
ourdec (1224): 62
ourdec (1227): 62
ourdec (1231): 62
ourdec (1237): 62
ourdec (1252): 62
ourdec (1255): 62
ourdec (1256): 62
ourdec (1257): 62
ourdec (1260): 62
ourdec (1261): 62
ourdec (1262): 62
ourdec (1263): 62
ourdec (1264): 62
ourdec (1266): 62
ourdec (1270): 62
ourdec (1273): 62
ourdec (1276): 62
ourdec (1278): 62
ourdec (1281): 62
ourdec (1284): 62
ourdec (1288): 62
ourdec (1291): 62
ourdec (1293): 62
ourdec (1298): 62
ourdéc (1301): 62
ourdec (1306): 62
ourdec (1308): 62
ourdéc (1330): 62
ourdec (1338): 62
ourdec (1339): 62
ourdec (1341): 62
ourdec (1348): 62
ourdec (1350): 62
ourdec (1351): 62
ourdéc (1352): 62
ourdec (1353): 62
ourdéc (1355): 62
ourdec (1357): 62
ourdéc (1196): 62
ourdék (1249): 62
ourdek (1253): 62
ourdek (1254): 62
ourdek (1258): 62
ourdek (1267): 62
ourdek (1268): 62
ourdek (1277): 62
ourdek (1344): 62
ourdek (1347): 62
ourdek (1349): 62
ourdek (1354): 62
ourdek (1358): 62
ourdek (1359): 62
ourdek (1360): 62
ourdiec (1322): 62
ourdiek (1204): 62
ourhandi (1213): 75
ourhandi (1215): 75
ouros (1341): 36
ouros (1237): 36
ouros (1295): 36

- ouros (1298): 36
 ouros (1299): 36
 ouros (1302): 36
 ouros (1335): 36
 ouros (1340): 36
 ouros (1343): 36
 ourosh (1320): 36
 ourous (1203): 36
 ourous (1210): 36
 ourous (1215): 36
 ourous (1219): 36
 ourous (1222): 36
 ourous (1223): 36
 ourous (1325): 36
 ourous (1339): 36
 ourroundou (1206): 67
 ourtatze (1237): 7
 ourtatzen (1215): 7
 ourtatzen (1299): 7
 ourthatcia (1273): 7
 ouruz (1277): 36
 oushtéldouac (1320): 63
 oustéän (1320): 67
 oustel (1203): 63
 oustel (1215): 63
 oustel (1219): 63
 oustel (1223): 63
 oustel (1231): 63
 oustèl (1298): 63
 oustél (1301): 63
 oustél (1343): 63
 oustelac (1227): 63
 oustélac (1268): 63
 oustélak (1306): 63
 ousteldiac (1270): 63
 ousteldiac (1339): 63
 ousteldou (1201): 63
 ousteldou (1210): 63
 ousteldou (1213): 63
 ousteldou (1237): 63
 ousteldou (1278): 63
 ousteldou (1281): 63
 ousteldou (1299): 63
 ousteldou (1302): 63
 oustéldou (1311): 63
 oustéldou (1330): 63
 oustèldou (1333): 63
 oustèldou (1335): 63
 ousteldou (1338): 63
 ousteldou (1340): 63
 ousteldou (1341): 63
 ousteldouac (1206): 63
 ousteldouac (1226): 63
 ousteldouac (1328): 63
 oustéldouék (1204): 63
 ousteldu (1194): 63
 ousteldu (1273): 63
 ousteldu (1288): 63
 ousteldu (1293): 63
 ousteldu (1308): 63
 oustén (1320): 82
 ousten érortcérat (1204): 82
 outci (1201): 67
 outci (1213): 67
 outci (1217): 67
 outci (1311): 67
 outci (1330): 67
 outci (1338): 67
 outci (1340): 67
 outci è(r)ortè(r)a (1278): 82
 outci éortcéa (1311): 82
 outci éortcéa (1340): 82
 outci érortcèra (1302): 82
 outci erortcera (1308): 82
 outci erortcera (1328): 82
 outci érortcéra (1330): 82
 outci érortcèra (1335): 82
 outci érortcera (1341): 82
 outci erortcerat (1210): 82
 outci érortcérat (1270): 82
 outci érortèra (1333): 82
 outci errortcéra (1226): 82
 outsi (1196): 67
 outsi (1226): 67
 outsi (1270): 67
 outsi (1278): 67
 outsi (1204): 67
 outsi érortcéat (1201): 82
 outsi erortcerat (1203): 82
 outsi érortcérat (1217): 82
 outsi érortcérat (1306): 82
 outsi érortséra (1222): 82
 outsi érortsera (1298): 82
 outsi erortsera (1301): 82
 outsi erortserát (1224): 82
 outsi erortserat (1295): 82
 outzi (1215): 67
 outzi (1223): 67
 outzi (1277): 67
 outzi (1281): 67
 outzi (1299): 67
 outzi (1315): 67
 outzi (1339): 67
 outzi éortcéa (1215): 82
 outzi éortéa (1237): 82
 outzi érortcéra (1325): 82
 outzi érortcéra (1343): 82
 outzi érortéra (1281): 82
 outzi érortzéra (1315): 82
 outzi érortzérat (1299): 82
 outziz erotzera (1277): 82
 outzeldou (1277): 63
 oyhal (1203): 51
 ozki (1277): 78
 pachatsén (1320): 86
 païrahaci (1204): 66
 pajatou (1224): 86
 paleto (1253): 92
 paleto (1258): 92
 paléto (1284): 92
 paleto (1295): 92
 paleto (1360): 92
 palto (1224): 92
 palto (1232): 92
 palto (1318): 92
 palto (1319): 92
 palto (1323): 92
 palto (1331): 92
 palto (1337): 92
 paltot (1230): 92
 paltto (1335): 92
 paratu (1216): 82
 partajatcen (1257): 56
 partajatu (1255): 56
 partajatu (1263): 56
 partajatu (1267): 56
 partajatu (1293): 56
 partajatu (1348): 56

- partajatu (1352): 56
 partajatu (1355): 56
 partaya (1268): 56
 partayatsen (1295): 56
 partayatu (1193): 56
 partayatu (1205): 56
 partayatu (1230): 56
 partayatu (1272): 56
 partayatú (1319): 56
 partayatzen (1310): 56
 parte (1193): 57
 parté (1196): 57
 parte (1198): 57
 parte (1203): 57
 parte (1206): 57
 parte (1210): 57
 parte (1216): 57
 parte (1217): 57
 parté (1222): 57
 parte (1224): 57
 parte (1227): 57
 parte (1232): 57
 parte (1262): 57
 parté (1268): 57
 parté (1310): 57
 parté (1317): 57
 parte (1323): 57
 parte (1326): 57
 parte (1331): 57
 parte (1337): 57
 parte (1344): 57
 parteac (1208): 57
 partékatou (1196): 56
 partetan (1319): 57
 partéyatou (1224): 56
 parthe (1218): 57
 parthe (1332): 57
 parthé (1339): 57
 parthekatu (1342): 56
 parthitu (1218): 56
 parthitu (1238): 56
 partitcen (1198): 56
 partitcen (1207): 56
 partitcen (1210): 56
 partitçen (1213): 56
 partitou (1215): 56
 partitou (1203): 56
 partitou (1204): 56
 partitou (1206): 56
 partitou (1222): 56
 partitou (1227): 56
 partitu (1194): 56
 partitu (1212): 56
 partitu (1216): 56
 partitu (1217): 56
 partitu (1225): 56
 partitu (1236): 56
 partitu (1314): 56
 partitu (1317): 56
 partitu (1318): 56
 partitu (1323): 56
 partitu (1346): 56
 partitzen (1232): 56
 partitzen (1262): 56
 partitzen (1331): 56
 pasatou (1219): 86
 pasatou (1222): 86
 pasatou (1227): 86
 pasatou (1328): 86
 pasatu (1209): 86
 pasatu (1216): 86
 pasatu (1225): 86
 pasatu (1229): 86
 pasatu (1230): 86
 pasatu (1243): 86
 pasatu (1270): 86
 pasatu (1307): 86
 pasatu (1313): 86
 pasatu (1318): 86
 pasatu (1323): 86
 pasatu (1326): 86
 pasatzen (1218): 86
 pasatzen (1268): 86
 pasatzen (1310): 86
 passatu (1194): 86
 passatu (1293): 86
 passatú (1319): 86
 passatu (1336): 86
 pazatu (1221): 86
 pekatu (1268): 59
 pekuac (1342): 34
 pensé (1268): 13
 pénséra (1320): 13
 pentcetarar (1216): 13
 pentcetarar (1217): 13
 pentcetarar (1227): 13
 phartaiatu (1297): 56
 phartayatou (1340): 56
 phartayatou (1270): 56
 pharte (1194): 57
 pharté (1201): 57
 pharte (1207): 57
 pharte (1209): 57
 pharté (1219): 57
 pharte (1221): 57
 pharte (1228): 57
 pharte (1230): 57
 pharte (1231): 57
 pharte (1233): 57
 pharte (1236): 57
 pharté (1237): 57
 pharte (1238): 57
 pharte (1243): 57
 pharte (1249): 57
 pharté (1251): 57
 pharte (1252): 57
 pharté (1253): 57
 pharté (1254): 57
 pharte (1255): 57
 pharté (1256): 57
 pharte (1257): 57
 pharte (1258): 57
 pharte (1259): 57
 pharté (1260): 57
 pharte (1261): 57
 pharté (1263): 57
 pharte (1264): 57
 pharté (1265): 57
 pharte (1266): 57
 pharte (1267): 57
 pharté (1270): 57
 pharte (1272): 57
 pharté (1273): 57
 pharte (1275): 57
 pharte (1276): 57
 pharte (1277): 57
 pharte (1280): 57
 pharté (1281): 57

- pharte (1282): 57
 pharte (1283): 57
 pharté (1284): 57
 pharté (1285): 57
 pharté (1288): 57
 pharte (1290): 57
 pharte (1291): 57
 pharte (1294): 57
 pharte (1295): 57
 pharte (1297): 57
 pharté (1298): 57
 pharté (1301): 57
 phartè (1302): 57
 pharté (1306): 57
 pharte (1307): 57
 pharte (1309): 57
 pharté (1311): 57
 pharte (1313): 57
 pharte (1314): 57
 pharte (1318): 57
 pharte (1321): 57
 pharté (1325): 57
 pharté (1328): 57
 pharté (1335): 57
 pharte (1336): 57
 pharte (1340): 57
 pharte (1341): 57
 pharté (1343): 57
 pharté (1346): 57
 pharte (1347): 57
 pharte (1350): 57
 pharte (1351): 57
 pharté (1353): 57
 pharte (1355): 57
 pharté (1357): 57
 pharté (1358): 57
 pharte (1359): 57
 pharté (1360): 57
 pharte (1385): 57
 phartecatu (1294): 56
 phartecatu (1336): 56
 pharthayatu (1285): 56
 pharthitzen (1271): 56
 phartisen (1266): 76
 phartitcen (1261): 56
 phartitou (1219): 56
 phartitou (1277): 56
 phartitou (1278): 56
 phartitou (1281): 56
 phartitou (1298): 56
 phartitou (1301): 56
 phartitou (1302): 56
 phartitou (1306): 56
 phartitou (1308): 56
 phartitou (1311): 56
 phartitou (1328): 56
 phartitou (1335): 56
 phartitou (1343): 56
 phartitsen (1266): 56
 phartitu (1209): 56
 phartitu (1221): 56
 phartitu (1228): 56
 phartitu (1231): 56
 phartitu (1233): 56
 phartitu (1249): 56
 phartitu (1251): 56
 phartitu (1252): 56
 phartitu (1253): 56
 phartitu (1254): 56
 phartitu (1256): 56
 phartitu (1258): 56
 phartitu (1259): 56
 phartitu (1260): 56
 phartitu (1264): 56
 phartitu (1265): 56
 phartitu (1273): 56
 phartitu (1275): 56
 phartitu (1276): 56
 phartitu (1282): 56
 phartitu (1283): 56
 phartitu (1284): 56
 phartitu (1288): 56
 phartitu (1291): 56
 phartitu (1292): 56
 phartitu (1303): 56
 phartitu (1305): 56
 phartitu (1313): 56
 phartitu (1334): 56
 phartitu (1347): 56
 phartitu (1350): 56
 phartitu (1351): 56
 phartitu (1353): 56
 phartitu (1357): 56
 phartitu (1358): 56
 phartitu (1359): 56
 phartitu (1360): 56
 phartitü (1385): 56
 phartitzen (1280): 56
 phartitzen (1290): 56
 phartitzen (1309): 56
 phasatou (1311): 86
 phasatou (1333): 86
 phasatou (1335): 86
 phasatu (1329): 86
 phasatu (1342): 86
 phasatzeco (1342): 23
 phasatzen (1280): 86
 phassatou (1340): 86
 phassatu (1314): 86
 phatar (1313): 41
 phicatzeco (1334): 88
 phicoco (1278): 88
 philda zarrak (1337): 35
 phildac (1298): 35
 phildac (1301): 35
 phildac (1229): 35
 phildac (1233): 35
 phildac (1237): 35
 phildac (1263): 35
 phildac (1288): 35
 phildac (1299): 35
 phildac (1304): 35
 phildac (1313): 35
 phildac (1318): 35
 phildac (1322): 35
 phildac (1323): 35
 phildac (1324): 35
 phildac (1328): 35
 phildac (1330): 35
 phildac (1332): 35
 phildac (1338): 35
 phildac (1341): 35
 phildac (1342): 35
 phildak (1215): 35
 phildak (1219): 35
 phildak (1307): 35
 phildak (1311): 35
 phildak (1333): 35

- phildak (1340): 35
 philden (1343): 35
 phintzétalat (1270): 13
 phouchka (1349): 57
 phouchka (1354): 57
 phouchkakatu (1349): 56
 phouchkakatu (1354): 56
 phusa (1305): 57
 phusca (1303): 57
 phuskatu (1307): 56
 phuzka (1221): 35
 pildac (1224): 35
 pildajiac (1284): 35
 piltçarrac (1226): 35
 piltçarrak (1213): 35
 piltzarrak (1204): 35
 placer hartu (1193): 71
 placerrés (1341): 38
 placerrez (1322): 38
 placerrez (1285): 38
 placerrez (1317): 38
 planugari (1344): 47
 plaséés (1346): 38
 plaserrez (1270): 38
 plazér har (1357): 71
 plazer hartou (1306): 71
 plazer hartu (1277): 71
 plazer hartu (1348): 71
 plazer hartu (1353): 71
 plazerez (1303): 38
 plazeres (1306): 38
 plazerez (1228): 38
 plazerez (1277): 38
 plazerez (1294): 38
 plazerez (1297): 38
 plazerez (1309): 38
 plazerez (1319): 38
 po (1306): 10
 poilli (1293): 39
 poillit (1222): 39
 poillit (1224): 39
 poillit (1230): 39
 poillit (1270): 39
 poillit (1272): 39
 poillit (1281): 39
 poillit (1302): 39
 poillit (1308): 39
 poillit (1309): 39
 poillit (1311): 39
 poillit (1314): 39
 poillit (1315): 39
 poillit (1318): 39
 poillit (1325): 39
 po-illit (1329): 39
 poillit (1334): 39
 poillit (1335): 39
 poillit (1336): 39
 poillit (1337): 39
 poillit (1341): 39
 poillit (1343): 39
 polit (1305): 39
 pollit (1205): 39
 pollit (1212): 39
 pollit (1228): 39
 pollit (1229): 39
 pollit (1232): 39
 pollit (1233): 39
 pollit (1236): 39
 pollit (1238): 39
 pollit (1243): 39
 pollit (1273): 39
 pollit (1275): 39
 pollit (1277): 39
 pollit (1282): 39
 pollit (1283): 39
 pollit (1285): 39
 pollit (1294): 39
 pollit (1298): 39
 pollit (1299): 39
 pollit (1301): 39
 pollit (1303): 39
 pollit (1304): 39
 pollit (1307): 39
 pollit (1310): 39
 pollit (1317): 39
 pollit (1319): 39
 pollit (1320): 39
 pollit (1321): 39
 pollit (1322): 39
 pollit (1323): 39
 pollit (1324): 39
 pollit (1326): 39
 pollit (1328): 39
 pollit (1331): 39
 pollit (1339): 39
 pollit (1340): 39
 pollit (1342): 39
 pollita (1333): 39
 porcioné (1352): 57
 porsioné (1215): 57
 portcione (1308): 57
 portioné (1293): 57
 porzione (1334): 57
 pot (1193): 10
 pot (1194): 10
 pot (1215): 10
 pot (1218): 10
 pot (1224): 10
 pot (1228): 10
 pot (1229): 10
 pot (1230): 10
 pot (1231): 10
 pot (1233): 10
 pot (1236): 10
 pot (1237): 10
 pot (1249): 10
 pot (1251): 10
 pot (1252): 10
 pot (1253): 10
 pot (1254): 10
 pot (1255): 10
 pot (1256): 10
 pot (1257): 10
 pot (1258): 10
 pot (1259): 10
 pot (1260): 10
 pot (1261): 10
 pot (1262): 10
 pot (1263): 10
 pot (1264): 10
 pot (1265): 10
 pot (1266): 10
 pot (1267): 10
 pot (1270): 10
 pot (1272): 10
 pot (1273): 10
 pot (1275): 10
 pot (1276): 10

- pot (1277): 10
 pot (1278): 10
 pot (1280): 10
 pot (1281): 10
 pot (1282): 10
 pot (1283): 10
 pot (1284): 10
 pot (1285): 10
 pot (1286): 10
 pot (1288): 10
 pot (1290): 10
 pot (1291): 10
 pot (1294): 10
 pot (1295): 10
 pot (1297): 10
 pot (1298): 10
 pot (1299): 10
 pot (1301): 10
 pot (1302): 10
 pot (1303): 10
 pot (1305): 10
 pot (1308): 10
 pot (1309): 10
 pot (1310): 10
 pot (1311): 10
 pot (1314): 10
 pot (1315): 10
 pot (1318): 10
 pot (1319): 10
 pot (1322): 10
 pot (1323): 10
 pot (1324): 10
 pot (1326): 10
 pot (1328): 10
 pot (1329): 10
 pot (1330): 10
 pot (1331): 10
 pot (1332): 10
 pot (1333): 10
 pot (1334): 10
 pot (1335): 10
 pot (1336): 10
 pot (1337): 10
 pot (1338): 10
 pot (1339): 10
 pot (1340): 10
 pot (1341): 10
 pot (1342): 10
 pot (1343): 10
 pot (1344): 10
 pot (1347): 10
 pot (1348): 10
 pot (1349): 10
 pot (1350): 10
 pot (1351): 10
 pot (1352): 10
 pot (1353): 10
 pot (1354): 10
 pot (1355): 10
 pot (1358): 10
 pot (1359): 10
 pot (1360): 10
 pot (1385): 10
 pota (1293): 10
 pota (1307): 10
 pota (1357): 10
 pote (1317): 10
 pouchkak (1196): 35
 pouchqué (1320): 35
 pouillit (1196): 39
 pouillit (1201): 39
 pouillit (1210): 39
 pouillit (1215): 39
 pouillit (1219): 39
 pouillit (1223): 39
 pouillit (1226): 39
 pouillit (1227): 39
 pouillit (1237): 39
 pouillit (1278): 39
 pouillit (1288): 39
 pouillit (1330): 39
 pouillit (1203): 39
 pouillit (1204): 39
 pouillit (1231): 39
 pouillit (1306): 39
 pounitou (1237): 66
 pounitou (1215): 66
 pounitou (1224): 66
 pounitou (1278): 66
 pounitou (1281): 66
 pounitou (1295): 66
 pounitou (1298): 66
 pounitou (1301): 66
 pounitou (1302): 66
 pounitou (1306): 66
 pounitou (1308): 66
 pounitou (1311): 66
 pounitou (1328): 66
 pounitou (1335): 66
 pounitou (1338): 66
 pounitou (1340): 66
 pourritou (1295): 63
 ppharte (1348): 57
 premua (1207): 2
 premuya (1231): 2
 primia (1260): 2
 primia (1331): 2
 probia (1308): 58
 prodiga (1213): 65
 prodiga (1305): 65
 prodigala (1215): 65
 prodigala (1223): 65
 prodigi(g)oua (1278): 65
 prodigo (1357): 65
 prodigoa (1194): 65
 prodigoa (1196): 65
 prodigoa (1207): 65
 prodigoa (1216): 65
 prodigoa (1217): 65
 prodigoa (1221): 65
 prodigoa (1224): 65
 prodigoa (1238): 65
 prodigoa (1243): 65
 prodigoa (1272): 65
 prodigoa (1273): 65
 prodigoa (1292): 65
 prodigoa (1324): 65
 prodigoa (1325): 65
 prodigoa (1328): 65
 prodigoa (funditzailea) (1307):
 65
 prodigoua (1203): 65
 prodigoua (1204): 65
 prodigoua (1222): 65
 prodigoua (1226): 65
 prodigoua (1237): 65
 prodigoua (1249): 65
 prodigoua (1251): 65

- prodigoua (1252): 65
 prodigoua (1255): 65
 prodigoua (1257): 65
 prodigoua (1258): 65
 prodigoua (1261): 65
 prodigoua (1262): 65
 prodigoua (1263): 65
 prodigoua (1264): 65
 prodigoua (1267): 65
 prodigoua (1276): 65
 prodigoua (1281): 65
 prodigoua (1284): 65
 prodigoua (1288): 65
 prodigoua (1291): 65
 prodigoua (1293): 65
 prodigoua (1295): 65
 prodigoua (1298): 65
 prodigoua (1301): 65
 prodigoua (1302): 65
 prodigoua (1306): 65
 prodigoua (1308): 65
 prodigoua (1311): 65
 prodigoua (1320): 65
 prodigoua (1335): 65
 prodigoua (1339): 65
 prodigoua (1344): 65
 prodigoua (1348): 65
 prodigoua (1350): 65
 prodigoua (1351): 65
 prodigouâ (1352): 65
 prodigoua (1353): 65
 prodigoua (1355): 65
 prodigoua (1359): 65
 prodigoua (1360): 65
 prodigoua (barréata) (1265):
 65
 prodigüa (1198): 65
 prodigua (1205): 65
 prodigua (1208): 65
 prodigua (1218): 65
 prodigua (1228): 65
 prodigua (1230): 65
 prodigua (1231): 65
 prodigua (1232): 65
 prodigua (1233): 65
 prodigua (1236): 65
 prodigua (1268): 65
 prodigüa (1283): 65
 prodigua (1290): 65
 prodigua (1294): 65
 prodigua (1303): 65
 prodigua (1310): 65
 prodigua (1314): 65
 prodigua (1318): 65
 prodigua (1321): 65
 prodigua (1323): 65
 prodigua (1326): 65
 prodigua (1331): 65
 prodigua (1332): 65
 prodigua (1334): 65
 prodigua (1337): 65
 prodigua (1385): 65
 prodigua (enpoiltzalia) (1329):
 65
 prodigua ou bareata (1313):
 65
 propi (1276): 39
 puchi (1286): 57
 puilli (1221): 39
 puillit (1225): 39
 pulli (1193): 39
 pulli (1218): 39
 pullit (1209): 39
 pullit (1271): 39
 pullit (1280): 39
 pullit (1286): 39
 pullit (1292): 39
 pullit (1297): 39
 pullit (1313): 39
 pullita (1290): 39
 puni (1284): 66
 puni (1355): 66
 punithou (1268): 66
 punitou (1231): 66
 punitu (1360): 66
 punitu (1193): 66
 punitu (1194): 66
 punitu (1205): 66
 punitu (1230): 66
 punitu (1236): 66
 punitu (1238): 66
 punitu (1252): 66
 punitu (1253): 66
 punitu (1254): 66
 punitu (1255): 66
 punitu (1256): 66
 punitu (1257): 66
 punitu (1260): 66
 punitu (1261): 66
 punitu (1262): 66
 punitu (1263): 66
 punitu (1264): 66
 punitu (1266): 66
 punitu (1267): 66
 punitu (1270): 66
 punitu (1273): 66
 punitu (1275): 66
 punitu (1276): 66
 punitu (1280): 66
 punitu (1282): 66
 punitu (1283): 66
 punitu (1285): 66
 punitu (1290): 66
 punitu (1293): 66
 punitu (1294): 66
 punitu (1303): 66
 punitu (1305): 66
 punitu (1309): 66
 punitu (1310): 66
 punitu (1317): 66
 punitu (1318): 66
 punitu (1319): 66
 punitu (1322): 66
 punitu (1323): 66
 punitu (1342): 66
 punitu (1346): 66
 punitu (1348): 66
 punitu (1350): 66
 punitu (1352): 66
 punitu (1353): 66
 punitu (1359): 66
 pünitü (1385): 66
 pusca (1205): 57
 pusca, puscac (1205): 35
 puskac (1194): 35
 quitatou (1302): 67
 quitatou (1308): 67
 quitatou (1325): 67

- quitatou (1203): 67
 quitatou (1219): 67
 quitatou (1335): 67
 quitatu (1205): 67
 quitatu (1228): 67
 quitatu (1232): 67
 quitatu (1236): 67
 quitatu (1258): 67
 quitatu (1260): 67
 quitatu (1263): 67
 quitatu (1265): 67
 quitatu (1284): 67
 quitatu (1310): 67
 quitatu (1323): 67
 quitatu (1352): 67
 quitatu (1346): 67
 quitatu (1355): 67
 quitazia (1268): 67
 quittatou (1210): 67
 quittatu (1285): 67
 quittatu (1350): 67
 quittatu (1353): 67
 sa(g)artciac (1278): 61
 sa[g]artciac (1288): 61
 saar hondoac (1214): 61
 saar hondoèn (1215): 61
 saar ondoac (1336): 61
 saar ondouak (1340): 61
 saarrac (1294): 61
 saarronduerri (1193): 61
 saartcér (1311): 61
 saartciac (1273): 61
 saartciac (1283): 61
 saartziak (1282): 61
 saarziak (1275): 61
 sabaldouric (1295): 55
 sabalduric (1313): 55
 sabalduz (1303): 55
 sabalduz (1305): 55
 sabalsén (1320): 80
 sabalssia équi (1357): 55
 sabaltcen (1351): 55
 sabaltsen (1295): 80
 sabaltsian (1284): 55
 sabaltu (1346): 80
 sabaltuic (1349): 55
 sabalturic (1257): 55
 sabalturic (1266): 80
 sabalturic (1360): 55
 sabaltzen (1344): 55
 sabaltzen (1348): 55
 sabel (1321): 91
 sabela (1193): 91
 sabéla (1201): 91
 sabéla (1204): 91
 sabela (1207): 91
 sabéla (1219): 91
 sabela (1221): 91
 sabela (1225): 91
 sabéla (1226): 91
 sabela (1233): 91
 sabéla (1236): 91
 sabela (1238): 91
 sabela (1243): 91
 sabela (1249): 91
 sabéla (1251): 91
 sabela (1252): 91
 sabela (1253): 91
 sabéla (1254): 91
 sabela (1255): 91
 sabela (1256): 91
 sabela (1257): 91
 sabela (1258): 91
 sabela (1259): 91
 sabela (1260): 91
 sabela (1261): 91
 sabela (1262): 91
 sabela (1263): 91
 sabela (1264): 91
 sabéla (1265): 91
 sabela (1267): 91
 sabéla (1270): 91
 sabela (1272): 91
 sabéla (1273): 91
 sabela (1275): 91
 sabela (1276): 91
 sabela (1280): 91
 sabela (1282): 91
 sabela (1283): 91
 sabéla (1284): 91
 sabéla (1285): 91
 sabela (1286): 91
 sabéla (1288): 91
 sabela (1290): 91
 sabela (1294): 91
 sabela (1297): 91
 sabéla (1298): 91
 sabéla (1299): 91
 sabela (1301): 91
 sabela (1303): 91
 sabela (1305): 91
 sabela (1309): 91
 sabela (1313): 91
 sabela (1314): 91
 sabéla (1315): 91
 sabela (1326): 91
 sabela (1329): 91
 sabéla (1330): 91
 sabèla (1333): 91
 sabela (1338): 91
 sabéla (1341): 91
 sabéla (1346): 91
 sabela (1347): 91
 sabela (1348): 91
 sabela (1349): 91
 sabela (1350): 91
 sabela (1351): 91
 sabéla (1352): 91
 sabela (1353): 91
 sabela (1354): 91
 sabéla (1355): 91
 sabela (1357): 91
 sabéla (1358): 91
 sabela (1359): 91
 sabéla (1360): 91
 sabela (1385): 91
 sabiltsala aïrean (1295): 95
 sacourrekin (1223): 17
 sacourrékin (1224): 17
 sacre (1272): 40
 sacre (1332): 40
 sacreca (1228): 40
 sacrecaz (1313): 40
 sacreka (1309): 40
 sacurrekin (1317): 17
 sagar (1332): 61
 sagar (1341): 61
 sagar (saar) onduen (1304): 61

- sagar hondo (1216): 61
 sagar hondo (1217): 61
 sagar hondoak (1307): 61
 sagar honduac (1232): 61
 sagar honduak (1198): 61
 sagar ondo (1218): 61
 sagar ondo (1321): 61
 sagar ondo (1330): 61
 sagar ondo (1334): 61
 sagar ondoac (1194): 61
 sagar ondoac (1201): 61
 sagar ondoac (1207): 61
 sagar ondoac (1212): 61
 sagar ondoac (1221): 61
 sagar ondoac (1222): 61
 sagar ondoac (1225): 61
 sagar ondoac (1236): 61
 sagar ondoac (1297): 61
 sagar ondoac (1317): 61
 sagar ondoac (1324): 61
 sagar ondoak (1219): 61
 sagar ondoène (1206): 61
 sagar ondoer (1233): 61
 sagar ondoer (1292): 61
 sagar ondoèrr (1335): 61
 sagar ondouac (1203): 61
 sagar ondouac (1226): 61
 sagar ondouac (1308): 61
 sagar ondouak (1315): 61
 sagar ondouak (1343): 61
 sagar onduac (1303): 61
 sagar onduac (1305): 61
 sagar onduac (1314): 61
 sagar onduac (1318): 61
 sagar onduac (1322): 61
 sagar onduac (1326): 61
 sagar onduac (1329): 61
 sagar onduac (1342): 61
 sagar onduer (1313): 61
 sagar onduer (1331): 61
 sagar oundouer (1339): 61
 sagarondoac (1302): 61
 sagarrac (1205): 61
 sagarrak (1319): 61
 sagartcen (1252): 61
 sagartcèn (1333): 61
 sagartcer (1291): 61
 sagartcer (1346): 61
 sagartcer (1351): 61
 sagartciac (1251): 61
 sagartciac (1261): 61
 sagartciac (1264): 61
 sagartciac (1270): 61
 sagartciac (1325): 61
 sagartciac (1238): 61
 sagartciac (1257): 61
 sagartciac (1350): 61
 sagartciac (1352): 61
 sagartcic (1263): 61
 sagartcik (1253): 61
 sagartcik (1267): 61
 sagartse (1266): 61
 sagartsiac (1284): 61
 sagartsiac (1295): 61
 sagartsiac (1357): 61
 sagartsiac (1360): 61
 sagartsiac (1298): 61
 sagartsiac (1301): 61
 sagartzé (1254): 61
 sagartzeac (1243): 61
 sagartzen (1286): 61
 sagartzen (1355): 61
 sagartzen (1256): 61
 sagartzer (1259): 61
 sagartzer (1359): 61
 sagartzer (1344): 61
 sagartziac (1276): 61
 sagartziac (1280): 61
 sagartziac (1281): 61
 sagartziac (1290): 61
 sagartziac (1293): 61
 sagartziac (1309): 61
 sagartziac (1348): 61
 sagartziac (1349): 61
 sagartziak (1265): 61
 sagartziak (1354): 61
 sagartziak (1358): 61
 sagartziak (1258): 61
 sagartziak (1347): 61
 sagartzic (1255): 61
 sagartzík (1249): 61
 sagartzik (1262): 61
 sagartzic (1385): 61
 sagatzer (1272): 61
 saguartçer (1260): 61
 sahar ondoac (1210): 61
 sahar ondoen (1204): 61
 sahar ondoen (1229): 61
 sahar ondouac (1227): 61
 sahar ondouac (1328): 61
 sahar ondouc (1237): 61
 sahar onduac (1231): 61
 sahar onduak (1310): 61
 sahar onduak (1337): 61
 sahardiac (1209): 61
 saharéna (1222): 2
 saharéna (1226): 2
 saharena (1347): 2
 saharren (1323): 61
 saharrena (1193): 2
 saharrena (1203): 2
 saharrena (1208): 2
 saharrena (1221): 2
 saharrena (1223): 2
 saharrena (1320): 2
 sahartziac (1230): 61
 saharzen (1268): 61
 sahutu (1216): 20
 sahutu (1217): 20
 sahutu (1290): 20
 saïn (1236): 33
 saïn (1320): 33
 saïnçera (1319): 33
 saïntceko (1198): 33
 saïntseco (1298): 33
 saïntséco (1301): 33
 saïntseko (1196): 33
 saïntséra (1222): 33
 saïntséra (1224): 33
 saïntzeco (1221): 33
 saïntzeco (1223): 33
 sakhurrekin (1280): 17
 sakhurréquin (1341): 17
 sakourrékin (1196): 17
 sakourrekin (1203): 17
 sakreka (1310): 40
 sakreka (1321): 40
 sakreka (1331): 40

- sakreka (1342): 40
 sakurrekin (1216): 17
 sakurrekin (1217): 17
 sakurrekin (1236): 17
 sancoua (1357): 37
 sango (1320): 37
 sango (1194): 37
 sangoa (1209): 37
 sangoa (1222): 37
 sangoa (1223): 37
 sangoa (1313): 37
 sangoa (1317): 37
 sangoa (1196): 37
 sangoa (1198): 37
 sangoa (1218): 37
 sangoa (1341): 37
 sangoétan (1284): 60
 sangoetan (1194): 60
 sangoetan (1203): 37
 sangoetan (1203): 60
 sangoétan (1222): 60
 sangoetan (1232): 60
 sangoetan (1313): 60
 sangoetan (1317): 60
 sangoétän (1320): 60
 sangotan (1225): 60
 sangotan (1208): 37
 sangotan (1208): 60
 sangotan (1224): 60
 sangoua (1270): 37
 sangoua (1298): 37
 sangoua (1301): 37
 sangoua (1306): 37
 sangoua (1284): 37
 sangoua (1293): 37
 sangoua (1295): 37
 sangoua (1339): 37
 sangouétan (1223): 60
 sangouétan (1270): 60
 sangouétan (1288): 60
 sangouétan (1298): 60
 sangouetan (1301): 60
 sangouétan (1306): 60
 sangua (1303): 37
 sangua (1305): 37
 sankhoc (1266): 37
 sankhoua (1253): 37
 sankhoua (1257): 37
 sankhoua (1258): 37
 sankhoua (1265): 37
 sankhoua (1348): 37
 sankhoua (1352): 37
 sankhoua (1264): 37
 sankhoua (1291): 37
 sankhoua (1344): 37
 sankhoua (1351): 37
 sankhoua (1353): 37
 sankhoua (1360): 37
 sankhouc (1260): 37
 sankhouétan (1265): 60
 sankhouetan (1253): 60
 sankhouetan (1257): 60
 sankhouétan (1258): 60
 sankhouetan (1348): 60
 sankoua (1346): 37
 sankouétan (1346): 60
 sankouétan (1352): 60
 sapata (1198): 78
 sapata (1203): 78
 sapata (1224): 78
 sapata (1313): 78
 sapéta (1222): 78
 sapéta (1223): 78
 sapeta (1236): 78
 sapeta (1317): 78
 sapéta (1320): 78
 sâr ondoac (1228): 61
 sariegui (1266): 83
 sarri ègui (1346): 83
 sarrota (1203): 92
 sartciak (1306): 61
 sartziac (1285): 61
 sathi (1271): 57
 sathitou (1339): 56
 sati (1226): 57
 sedala (1229): 27
 sédéilla (1358): 27
 sehi (1216): 22
 sehi (1243): 22
 sehiac (1216): 34
 sehiac (1304): 34
 sehiac (1336): 34
 séhice (1206): 22
 sehiez (1203): 22
 sehiez (1229): 22
 sehiez (1230): 22
 sehis (1198): 22
 séhis (1201): 22
 séhis (1222): 22
 sehis (1223): 22
 séhis (1231): 22
 séhis (1339): 22
 séhis (1341): 22
 sehiz (1194): 22
 sehiz (1205): 22
 sehiz (1207): 22
 sehiz (1214): 22
 sehiz (1225): 22
 séhiz (1226): 22
 sehiz (1232): 22
 sehiz (1236): 22
 sehiz (1259): 22
 sehiz (1271): 22
 sehiz (1272): 22
 séhiz (1273): 22
 sehiz (1282): 22
 sehiz (1286): 22
 sehiz (1292): 22
 sehiz (1293): 22
 sehiz (1303): 22
 sehiz (1304): 22
 sehiz (1305): 22
 sehiz (1307): 22
 sehiz (1310): 22
 séhiz (1311): 22
 sehiz (1313): 22
 sehiz (1314): 22
 sehiz (1318): 22
 sehiz (1321): 22
 sehiz (1328): 22
 séhiz (1330): 22
 sehiz (1332): 22
 séhiz (1335): 22
 sehiz (1338): 22
 sehiz (1340): 22
 sehiz (1342): 22
 séhiz (1343): 22
 sehiz /muthilez) (1275): 22

- séhîz, (séhiez) (1315): 22
 séhiz, yéndiak (1311): 34
 sélian (1268): 18
 sélian (1284): 18
 selin (1266): 18
 semetçat atchic (1233): 3
 serbitchariac (1328): 34
 serbitsariés (1196): 22
 sérouan (1196): 18
 sérouan (1222): 18
 serouan (1295): 18
 sérouän (1320): 18
 serriec (1203): 62
 serriec (1216): 62
 serriec (1217): 62
 séruyan (1223): 18
 servitçari (1208): 22
 shacré (1320): 40
 shahar ondoac (1320): 61
 shortou (1320): 50
 sin hexi (1260): 53
 sinehetxi (1251): 19
 sinesten (1262): 19
 sinesten (1319): 19
 sinétcî (1204): 19
 sinetsi (1209): 19
 sinetsi (1226): 19
 sinetsi (1284): 19
 sinetsi (1290): 19
 sinetsi (1310): 19
 sinexi (1223): 19
 sinhesi (1344): 19
 sînhesten (1346): 19
 sinhesten (1219): 19
 sinhéstén (1222): 19
 sinhesten (1231): 19
 sinhesten (1232): 19
 sinhesten (1236): 19
 sinhesten (1264): 19
 sinhesten (1266): 53
 sinhesten (1267): 19
 sinhesten (1280): 19
 sînhesten (1357): 19
 sinhétchi (1213): 19
 sinhetcî (1291): 19
 sinhets (1194): 19
 sinhets (1205): 19
 sinhets (1218): 19
 sinhets (1225): 19
 sinhets (1238): 19
 sinhets (1243): 19
 sinhets (1304): 19
 sinhets (1321): 19
 sinhets (1332): 19
 sînhetsi (1263): 19
 sinhetsi (1193): 19
 sînhetsi (1201): 19
 sinhetsi (1203): 19
 sinhetsi (1206): 19
 sinhetsi (1207): 19
 sinhetsi (1210): 19
 sinhetsi (1212): 19
 sinhetsi (1214): 19
 sinhetsi (1215): 19
 sinhetsi (1216): 19
 sinhetsi (1217): 19
 sinhetsi (1221): 19
 sinhetsi (1227): 19
 sinhetsi (1228): 19
 sinhetsi (1233): 19
 sinhetsi (1237): 19
 sinhetsi (1249): 19
 sinhetsi (1253): 19
 sinhetsi (1253): 53
 sinhetsi (1255): 19
 sinhetsi (1256): 19
 sinhetsi (1256): 53
 sinhetsi (1259): 19
 sinhetsi (1259): 53
 sinhetsi (1266): 19
 sinhétsi (1270): 19
 sinhetsi (1270): 53
 sinhètsi (1278): 19
 sinhetsi (1281): 19
 sinhetsi (1285): 19
 sinhetsi (1285): 53
 sinhetsi (1286): 19
 sinhetsi (1288): 19
 sinhetsi (1288): 53
 sinhetsi (1294): 19
 sinhetsi (1295): 19
 sinhetsi (1297): 19
 sinhetsi (1298): 19
 sinhétsi (1299): 19
 sinhetsi (1301): 19
 sinhètsi (1302): 19
 sinhetsi (1306): 19
 sinhetsi (1306): 53
 sinhetsi (1307): 19
 sinhetsi (1308): 19
 sinhetsi (1309): 19
 sinhetsi (1311): 19
 sinhetsi (1313): 53
 sinhetsi (1314): 19
 sinhetsi (1315): 19
 sinhetsi (1318): 19
 sinhetsi (1322): 19
 sinhetsi (1323): 19
 sinhetsi (1324): 19
 sinhetsi (1324): 53
 sinhetsi (1325): 19
 sinhétsi (1330): 19
 sinhetsi (1331): 19
 sînhetsi (1333): 19
 sinhetsi (1337): 19
 sinhetsi (1339): 19
 sinhetsi (1343): 19
 sinhetsi (1346): 53
 sinhetsi (1347): 19
 sinhetsi (1347): 53
 sinhetsi (1349): 19
 sinhetsi (1349): 53
 sinhetsi (1353): 19
 sinhetsi (1354): 19
 sinhetsi (1354): 53
 sinhétsi (1358): 19
 sinhétsi (1358): 53
 sinhetsi (1359): 19
 sinhetsi (1359): 53
 sinhetsi (1360): 19
 sinhetsi (1385): 19
 sinhetsiz (1334): 19
 sinhetsi (1340): 19
 sinhetxi (1198): 19
 sinhetxi (1229): 19
 sinhetxi (1257): 19
 sinhetxi (1260): 19
 sinhetxi (1283): 19

- sinhétxi (1335): 19
 sinhetxi (1342): 19
 sinhetxi (1348): 19
 sinhetxi (1351): 53
 sinhetzi (1271): 19
 sinhetzi (1271): 53
 sinhetzi (1293): 19
 sinhex (1272): 19
 sinhexi (1355): 19
 sinhexi (1230): 19
 sinhexi (1252): 19
 sinhexi (1258): 19
 sinhexi (1261): 19
 sinhexi (1262): 53
 sinhexi (1263): 53
 sinhéxi (1265): 19
 sinhexi (1276): 19
 sinhexi (1276): 53
 sinhexi (1282): 19
 sinhexi (1317): 19
 sinhexi (1326): 19
 sinhexi (1336): 19
 sinhexi (1338): 19
 sinhexi (1341): 19
 sinhexi (1352): 19
 so (ègu)iten (1278): 70
 so [égu]itiaikin (1288): 70
 so çagolaric (1299): 70
 so çoolaik (1311): 70
 so eginez (1331): 70
 so egiten (1262): 70
 so egitiaikin (1275): 70
 so egitiaikin (1282): 70
 so egitian (1329): 70
 so egoiten (1280): 70
 so éguinés (1268): 70
 so éguinès (1298): 70
 so eguinés (1301): 70
 so éguinez (1272): 70
 so eguinez (1318): 70
 so eguinez (1337): 70
 so eguinez (1343): 70
 so éguiteco (1342): 70
 so eguiten (1232): 70
 so eguiten (1257): 70
 so eguiten (1295): 70
 so éguitèn (1302): 70
 so eguiten (1309): 70
 so éguitén (1330): 70
 so éguiten (1339): 70
 so éguiten (1341): 70
 so éguiten (1346): 70
 so eguiten (1350): 70
 so eguiten (1351): 70
 so éguiten (1355): 70
 so éguiten (1357): 70
 so eguiten (1359): 70
 so éguitenè (1251): 70
 so éguitènn (1335): 70
 so éguitez (1360): 70
 so éguitiaikin (1273): 70
 so eiten (1336): 70
 so inez (1340): 70
 so iten (1283): 70
 so iten (1294): 70
 so iten (1303): 70
 so iten (1305): 70
 so itian (1285): 70
 so zagolaric (1313): 70
 so zagolaric (1314): 70
 so zagolaric (1324): 70
 so zaolarik (1321): 70
 so zelari (1290): 70
 so zelarik (1254): 70
 so zelarik (1349): 70
 so zelarik (1354): 70
 so zôlaic (1228): 70
 so[e]guiten (1276): 70
 so³ guiten (1261): 70
 sobera fite (1317): 83
 sobera fite (1348): 83
 sobéra gois (1306): 83
 sobéra gois (1341): 83
 sobera gois (1257): 83
 sobera goiz (1308): 83
 sobera goiz (1310): 83
 sobera goiz (1342): 83
 sobera sarri (1323): 83
 sobera sarri (1385): 83
 sobranioa (1343): 65
 soeguiten (1259): 70
 soeguiten (1348): 70
 sogidazu (1354): 85
 sogitèn (1249): 70
 sogiten (1385): 70
 sogitian (1326): 70
 sogn arropak (1201): 35
 sognian (1283): 60
 soguiten (1266): 70
 soguiten (1252): 70
 soguitén (1253): 70
 soguiten (1255): 70
 soguiten (1260): 70
 soguitèn (1263): 70
 soguiten (1264): 70
 soguiten (1267): 70
 soguiten (1293): 70
 soguitén (1352): 70
 soguiten (1353): 70
 soguitez (1347): 70
 soguitez (1358): 70
 soguitiaiguin (1284): 70
 soguitiarekin (1258): 70
 soguitiarekin (1265): 70
 soineco (1210): 92
 soineco (1214): 92
 soineco (1298): 92
 soineco (1301): 92
 soineco phuskac (1292): 35
 soineco piltçarrac (1210): 35
 soineko (1321): 92
 soineko phildak (1321): 35
 soinekoac (1214): 35
 soinetakouak (1227): 35
 soiniann (1335): 60
 soinpilda (1271): 92
 soiten (1281): 70
 soiten (1286): 70
 soiten (1306): 70
 soiten (1308): 70
 soiten (1310): 70
 soiten (1322): 70
 soiten (1328): 70
 soiten (1332): 70
 soitèn (1333): 70
 sokhor (1260): 32
 sor (1335): 50
 soratou (1196): 31

- soríeri (1216): 54
 soríeri (1217): 54
 sorierri (1290): 54
 soroa (1194): 31
 sortcén (1201): 50
 sortcen (1204): 50
 sortcen (1216): 50
 sortcen (1227): 50
 sortçen (1260): 50
 sortcen (1267): 50
 sortcen (1306): 50
 sortcen (1340): 50
 sortcen (1341): 50
 sortcen (1351): 50
 sortcen (1357): 50
 sortcène (1251): 50
 sortcera (1308): 50
 sortcétic (1352): 50
 sortcetic (1193): 50
 sortcetic (1194): 50
 sortcétic (1226): 50
 sortcétic (1273): 50
 sortcetic (1283): 50
 sortcetic (1318): 50
 sortcetic (1323): 50
 sorthia (1233): 50
 sorthia (1258): 50
 sorthia (1265): 50
 sorthia (1278): 50
 sorthia (1295): 50
 sorthia (1309): 50
 sorthia (1330): 50
 sorthia (1334): 50
 sorthou (1281): 50
 sorthou (1298): 50
 sorthou (1299): 50
 sorthou (1301): 50
 sorthou (1302): 50
 sorthou (1311): 50
 sorthou (1315): 50
 sorthou (1325): 50
 sorthou (1339): 50
 sorthou (1343): 50
 sorthou berí (1338): 50
 sorthou béria (1222): 50
 sorthou berria (1206): 50
 sorthouya (1237): 50
 sorthu (1198): 50
 sorthu (1214): 50
 sorthu (1218): 50
 sorthu (1236): 50
 sorthu (1253): 50
 sorthu (1257): 50
 sorthu (1259): 50
 sorthu (1261): 50
 sorthu (1262): 50
 sorthu (1264): 50
 sorthu (1266): 50
 sorthu (1292): 50
 sorthu (1297): 50
 sorthu (1303): 50
 sorthu (1305): 50
 sorthu (1307): 50
 sorthu (1314): 50
 sorthu (1322): 50
 sorthu (1324): 50
 sorthu (1336): 50
 sorthu (1337): 50
 sorthu (1342): 50
 sorthu (1346): 50
 sorthu (1348): 50
 sorthu (1349): 50
 sorthu (1350): 50
 sorthu (1354): 50
 sorthu (1355): 50
 sorthu (1360): 50
 sorthu berí (1252): 50
 sorthu berí (1263): 50
 sorthu béri (1284): 50
 sorthu berri (1255): 50
 sorthu berri (1290): 50
 sorthu berri (1359): 50
 sorthu berria (1285): 50
 sorthu berria (1317): 50
 sorthua (1230): 50
 sorthua (1238): 50
 sorthua (1304): 50
 sorthuic (1276): 50
 sorthuric (1231): 50
 sorthuric (1353): 50
 sorthúrik (1249): 50
 sortou (1203): 50
 sortou (1210): 50
 sortou (1223): 50
 sortu (1205): 50
 sortú (1319): 50
 sortu (1326): 50
 sortu (1331): 50
 sortzeat (1221): 50
 sortzen (1209): 50
 sortzen (1212): 50
 sortzen (1225): 50
 sortzen (1232): 50
 sortzen (1256): 50
 sortzen (1286): 50
 sortzen (1310): 50
 sortzen (1385): 50
 sortzetic (1229): 50
 sortzetic (1293): 50
 sortzetic (1294): 50
 sortzétik (1215): 50
 sortzetik (1219): 50
 sortzetik (1347): 50
 sortzétik (1358): 50
 sorzetic (1275): 50
 sorzetik (1282): 50
 sos (1332): 6
 sos (1306): 6
 sos (1309): 6
 sos (1313): 6
 sos (1323): 6
 sos (1333): 6
 sos (1335): 6
 sos (1337): 6
 sosa (1207): 6
 sosa (1278): 6
 sosa (1280): 6
 sosa (1346): 6
 sosa (1349): 6
 sosa (1354): 6
 sougnéko arropak (1254): 35
 sozagolarik (1319): 70
 sp egotem (1256): 70
 subesta (1259): 92
 subesta (1344): 92
 subesta (1347): 92
 subesta (1348): 92
 subésta (1352): 92

- subesta (1353): 92
 subésta (1355): 92
 subésta (1357): 92
 subesta (1359): 92
 tafaila (1221): 51
 tafaila (1222): 51
 tafaila (1236): 51
 tafaila (1307): 51
 tafaila (1317): 51
 tafaila (1318): 51
 tafaila (1319): 51
 tafaila (1320): 51
 tafaila (1321): 51
 tafaila (1322): 51
 tafaila (1323): 51
 tafaila (1324): 51
 tafaila (1329): 51
 tafaila (1331): 51
 tafaila (1332): 51
 tafaila (1333): 51
 tafaila (1338): 51
 tafaila (1325): 51
 tafaila (1326): 51
 tafaila (1328): 51
 tafaila (1336): 51
 tafaila (1337): 51
 tafaila (1339): 51
 taha(illa) (1359): 51
 tahailla (1206): 51
 tahailla (1249): 51
 tahailla (1251): 51
 tahailla (1252): 51
 tahailla (1253): 51
 tahailla (1255): 51
 tahailla (1256): 51
 tahailla (1257): 51
 tahailla (1258): 51
 tahailla (1259): 51
 tahailla (1260): 51
 tahailla (1261): 51
 tahailla (1262): 51
 tahailla (1263): 51
 tahailla (1264): 51
 tahailla (1265): 51
 tahailla (1266): 51
 tahailla (1267): 51
 tahailla (1270): 51
 tahailla (1281): 51
 tahailla (1298): 51
 tahailla (1301): 51
 tahailla (1344): 51
 tahailla (1346): 51
 tahailla (1347): 51
 tahailla (1350): 51
 tahailla (1358): 51
 tahailla (1360): 51
 tahalla (1254): 51
 tahalla (1276): 51
 tahalla (1291): 51
 tahalla (1385): 51
 tchacureki (1352): 17
 tchacurreki (1351): 17
 tchacurrekin (1325): 17
 tchakhureki (1264): 17
 tchakhurreki (1253): 17
 tchakhurreki (1256): 17
 tchakureki (1276): 17
 tchakureki (1344): 17
 tchakurreki (1254): 17
 tchakurreki (1349): 17
 tchakurreki (1354): 17
 tchakurrekin (1346): 17
 tchoï (1348): 54
 tchoiac (1276): 54
 tchoïc (1263): 54
 tchoïer (1253): 54
 tchoïer (1256): 54
 tchoïer (1346): 54
 tchori (1254): 54
 tchori (1258): 54
 tchori (1259): 54
 tchori (1261): 54
 tchori (1265): 54
 tchori (1344): 54
 tchori (1349): 54
 tchori (1354): 54
 tchori (1358): 54
 tchorier (1252): 54
 tchorier (1257): 54
 tchorier (1264): 54
 tchorier (1267): 54
 tchorier (1347): 54
 tchorier (1350): 54
 tchorier (1351): 54
 tchorier (1353): 54
 tchorier (1355): 54
 tchorier (1359): 54
 tchorik (1249): 54
 tchoyac (1352): 54
 ténor (1224): 79
 ténoria (1281): 79
 teresta (1263): 84
 téréstan (1284): 84
 terresta (1262): 84
 terrestan (1323): 84
 terrestan (1331): 84
 terrestane (1206): 84
 terrestatuz (1285): 84
 theresta (1344): 84
 theresta (1351): 84
 théresta (1357): 84
 therestan (1321): 84
 therestan (1347): 84
 thérestatcén (1352): 84
 therestatcez (1252): 84
 therestartzen (1256): 84
 thérresta (1254): 84
 therresta (1349): 84
 therresta (1353): 84
 therresta (1354): 84
 therresta (1385): 84
 therrestán (1249): 84
 therrestan (1288): 84
 therrestan (1308): 84
 thérrestan (1310): 84
 therrestatces (1257): 84
 thiatzen (1255): 84
 thiratous (1295): 84
 thustatu (1358): 63
 tiader (1264): 81
 tiadér (1330): 81
 tiader (1348): 81
 tiader (1351): 81
 tiant (1304): 81
 tianta (1228): 81
 tianta (1233): 81
 tianta (1299): 81
 tiénta (1224): 81

- tienta (1294): 81
 tienta (1309): 81
 tienta (1328): 81
 tienta (1336): 81
 tienta (1339): 81
 tieta (1193): 81
 tiéta (1206): 81
 tieta (1210): 81
 tiéta (1215): 81
 tiéta (1237): 81
 tietá (1249): 81
 tieta (1252): 81
 tiétâ (1253): 81
 tieta (1256): 81
 tieta (1257): 81
 tiéta (1258): 81
 tieta (1259): 81
 tieta (1261): 81
 tiéta (1262): 81
 tieta (1263): 81
 tiéta (1265): 81
 tieta (1266): 81
 tieta (1276): 81
 tièta (1278): 81
 tieta (1283): 81
 tiéta (1284): 81
 tieta (1291): 81
 tieta (1293): 81
 tiéta (1298): 81
 tiéta (1301): 81
 tieta (1323): 81
 tièta (1333): 81
 tieta (1344): 81
 tiéta (1346): 81
 tieta (1347): 81
 tieta (1349): 81
 tieta (1352): 81
 tiéta (1353): 81
 tieta (1354): 81
 tiéta (1355): 81
 tiéta (1357): 81
 tieta (1360): 81
 tieta (1385): 81
 tietta (1277): 81
 tiraka heldu (1332): 37
 tiran (1232): 81
 tirant (1227): 81
 tirant (1231): 81
 tiran-τ (1325): 81
 tirant (1332): 81
 tirant (1341): 81
 tiranta (1219): 81
 tiranta (1230): 81
 tiranta (1236): 81
 tiranta (1302): 81
 tiranta (1307): 81
 tiranta (1310): 81
 tiranta (1313): 81
 tiranta (1314): 81
 tiranta (1315): 81
 tiranta (1317): 81
 tiranta (1319): 81
 tiranta (1320): 81
 tiranta (1322): 81
 tiranta (1326): 81
 tiranta (1329): 81
 tiranta (1331): 81
 tiranta (1337): 81
 tiranta (1338): 81
 tiranta (1340): 81
 tiranta (1342): 81
 tirante (1229): 81
 tirenta (1318): 81
 tirenta (1321): 81
 tirenta (1334): 81
 tirénta (1335): 81
 tirenta (1343): 81
 tîret (1286): 81
 tiréta (1196): 81
 tiréta (1201): 81
 tireta (1203): 81
 tiréta (1204): 81
 tireta (1207): 81
 tireta (1209): 81
 tireta (1212): 81
 tiréta (1213): 81
 tireta (1214): 81
 tireta (1218): 81
 tireta (1221): 81
 tiréta (1226): 81
 tireta (1238): 81
 tireta (1243): 81
 tiréta (1251): 81
 tiréta (1254): 81
 tireta (1255): 81
 tiréta (1260): 81
 tiréta (1270): 81
 tireta (1271): 81
 tiréta (1273): 81
 tireta (1275): 81
 tireta (1282): 81
 tiréta (1288): 81
 tireta (1292): 81
 tireta (1297): 81
 tireta (1350): 81
 tiréta (1358): 81
 tireta (1359): 81
 tiroir (1194): 81
 tiroir (1198): 81
 tiroir (1205): 81
 tiroir (1223): 81
 tiroir (1267): 81
 tiroir (1268): 81
 tiroir (1285): 81
 tiroir (1290): 81
 tiroir (1295): 81
 tiroir (1303): 81
 tiroir (1305): 81
 tiroir (1306): 81
 tiroir (1311): 81
 tirouar (1222): 81
 tirouar (1281): 81
 tirouar (1308): 81
 tiruar (1272): 81
 trabersatu (1273): 86
 trabersatu (1275): 86
 trabersatu (1282): 86
 trabertsatsen (1295): 86
 traita (1317): 85
 trastiac (1278): 35
 trastiac (1360): 35
 trastiak (1310): 35
 trastuac (1238): 35
 trastuac (1243): 35
 trastuac (1297): 35
 trata (1280): 85
 trata (1342): 85
 trata (1193): 85

- | | | |
|------------------|------------------|-------------------------|
| trata (1194): 85 | trata (1276): 85 | trata (1346): 85 |
| trata (1198): 85 | trata (1277): 85 | trata (1348): 85 |
| trata (1203): 85 | trata (1278): 85 | trata (1349): 85 |
| trata (1205): 85 | trata (1281): 85 | trata (1350): 85 |
| trata (1207): 85 | trata (1282): 85 | trata (1351): 85 |
| trata (1208): 85 | trata (1283): 85 | trata (1352): 85 |
| trata (1209): 85 | trata (1284): 85 | trata (1353): 85 |
| trata (1210): 85 | trata (1285): 85 | trata (1355): 85 |
| trata (1212): 85 | trata (1290): 85 | trata (1357): 85 |
| trata (1215): 85 | trata (1291): 85 | trata (1359): 85 |
| trata (1216): 85 | trata (1292): 85 | trata (1360): 85 |
| trata (1217): 85 | trata (1293): 85 | trata (1385): 85 |
| trata (1218): 85 | trata (1294): 85 | traversatzen (1337): 86 |
| trata (1222): 85 | trata (1295): 85 | trébécadou (1204): 86 |
| trata (1223): 85 | trata (1298): 85 | trébéchatu (1217): 86 |
| trata (1224): 85 | trata (1299): 85 | trebejatu (1257): 86 |
| trata (1228): 85 | trata (1301): 85 | trébésatou (1201): 86 |
| trata (1230): 85 | trata (1302): 85 | trebesatou (1203): 86 |
| trata (1231): 85 | trata (1303): 85 | trebesatou (1210): 86 |
| trata (1232): 85 | trata (1305): 85 | trébésatou (1226): 86 |
| trata (1233): 85 | trata (1306): 85 | trébésatou (1237): 86 |
| trata (1236): 85 | trata (1307): 85 | trébésatou (1298): 86 |
| trata (1237): 85 | trata (1308): 85 | trébésatou (1301): 86 |
| trata (1238): 85 | trata (1309): 85 | trebesatou (1308): 86 |
| trata (1249): 85 | trata (1310): 85 | trébésatou (1325): 86 |
| trata (1251): 85 | trata (1313): 85 | trebesatu (1205): 86 |
| trata (1252): 85 | trata (1314): 85 | trebesatu (1228): 86 |
| trata (1253): 85 | trata (1318): 85 | trebesatu (1232): 86 |
| trata (1254): 85 | trata (1319): 85 | trebesatu (1233): 86 |
| trata (1255): 85 | trata (1320): 85 | trebesatu (1236): 86 |
| trata (1256): 85 | trata (1321): 85 | trébésatu (1238): 86 |
| trata (1257): 85 | trata (1322): 85 | trebesatu (1252): 86 |
| trata (1258): 85 | trata (1323): 85 | trebesatu (1255): 86 |
| trata (1260): 85 | trata (1324): 85 | trebesatu (1256): 86 |
| trata (1261): 85 | trata (1326): 85 | trébésatu (1261): 86 |
| trata (1262): 85 | trata (1328): 85 | trebesatu (1263): 86 |
| trata (1263): 85 | trata (1329): 85 | trebesatu (1267): 86 |
| trata (1264): 85 | trata (1331): 85 | trebesatu (1276): 86 |
| trata (1265): 85 | trata (1332): 85 | trébésatu (1284): 86 |
| trata (1266): 85 | trata (1334): 85 | trébésatu (1285): 86 |
| trata (1267): 85 | trata (1335): 85 | trebesatu (1290): 86 |
| trata (1268): 85 | trata (1337): 85 | trebesatu (1292): 86 |
| trata (1270): 85 | trata (1338): 85 | trébésatu (1302): 86 |
| trata (1272): 85 | trata (1339): 85 | trebesatu (1305): 86 |
| trata (1273): 85 | trata (1340): 85 | trebesatu (1334): 86 |
| trata (1275): 85 | trata (1343): 85 | trébésatu (1343): 86 |

- trebesatu (1348): 86
 trebesatu (1350): 86
 trébésatu (1360): 86
 trebescatcen (1231): 86
 trébescatou (1299): 86
 trebescatu (1212): 86
 trébessatou (1215): 86
 trebessatu (1207): 86
 trebezatou (1277): 86
 trébezatu (1260): 86
 trébézatu (1352): 86
 trébézatu (1355): 86
 treesatu (1193): 86
 treesatu (1198): 86
 tregnatouz (1203): 84
 trempatiac (1342): 7
 tresbesatu (1303): 86
 tripa (1194): 91
 tripa (1198): 91
 tripa (1205): 91
 tripa (1206): 91
 tripa (1209): 91
 tripa (1210): 91
 tripa (1212): 91
 tripa (1214): 91
 tripa (1215): 91
 tripa (1216): 91
 tripa (1217): 91
 tripa (1218): 91
 tripa (1222): 91
 tripa (1223): 91
 tripa (1224): 91
 tripa (1227): 91
 tripa (1228): 91
 tripa (1230): 91
 tripa (1232): 91
 tripa (1237): 91
 tripa (1268): 91
 tripa (1278): 91
 tripa (1281): 91
 tripa (1292): 91
 tripa (1295): 91
 tripa (1302): 91
 tripa (1306): 91
 tripa (1307): 91
 tripa (1308): 91
 tripa (1311): 91
 tripa (1317): 91
 tripa (1318): 91
 tripa (1320): 91
 tripa (1322): 91
 tripa (1323): 91
 tripa (1324): 91
 tripa (1325): 91
 tripa (1328): 91
 tripa (1331): 91
 tripa (1332): 91
 tripa (1334): 91
 tripa (1335): 91
 tripa (1336): 91
 tripa (1337): 91
 tripa (1339): 91
 tripa (1340): 91
 tripa (1343): 91
 tripa (ou sabela) (1304): 91
 trippa (1231): 91
 ttouttou (1288): 27
 tzakurequi (1355): 17
 tzeinzeco (1304): 33
 údariak (1319): 68
 uhaïtçac (1291): 75
 uhaïts (1257): 75
 uhaïts (1351): 75
 uhaïts (1355): 75
 uhaïts (1357): 75
 uhaïts (1360): 75
 uhaïtsétan (1253): 75
 uhaïtz (1249): 75
 uhaïtz (1258): 75
 uhaïtz (1259): 75
 uhaïtz (1260): 75
 uhaïtz (1261): 75
 uhaïtz (1264): 75
 uhaïtz (1265): 75
 uhaïtz (1276): 75
 uhaïtz (1283): 75
 uhaïtz (1303): 75
 uhaïtz (1305): 75
 uhaïtz (1307): 75
 uhaïtz (1313): 75
 uhaïtz (1321): 75
 uhaïtz (1325): 75
 uhaïtz (1344): 75
 uhaïtz (1347): 75
 uhaïtz (1349): 75
 uhaïtz (1350): 75
 uhaïtz (1353): 75
 uhaïtz (1354): 75
 uhaïtz (1358): 75
 uhaïtz (1359): 75
 ühaïtz (1385): 75
 uhaïtzac (1318): 75
 uhaïtzac (1334): 75
 uhaïtzak (1310): 75
 uhays (1346): 75
 uhayts (1352): 75
 uhèitce (1251): 75
 uhèits (1284): 75
 uheitz (1255): 75
 uheitz (1256): 75
 uheitz (1262): 75
 uheïx (1263): 75
 ujtél (1319): 63
 ulhunçe (1264): 77
 ulhuntze (1249): 77
 ulhuntze (1276): 77
 undarra (1337): 21
 undarréna (1285): 21
 undarrian (1285): 25
 ur (1193): 75
 ur (1194): 75
 ur (1216): 75
 ur (1217): 75
 ur (1218): 75
 ur (1221): 75
 ur (1232): 75
 ur (1233): 75
 ur (1236): 75
 ur (1272): 75
 ur (1275): 75
 ur (1280): 75
 ur (1282): 75
 ur (1290): 75
 ur (1294): 75
 ür (1304): 75
 ur (1314): 75
 ur herrecac (1231): 75
 urdec (1218): 62

- urdec (1228): 62
 urdec (1232): 62
 urdec (1236): 62
 urdec (1238): 62
 urdec (1243): 62
 urdec (1272): 62
 urdec (1280): 62
 urdec (1283): 62
 urdec (1286): 62
 urdec (1294): 62
 urdec (1304): 62
 urdec (1309): 62
 urdec (1313): 62
 urdec (1314): 62
 urdec (1324): 62
 urdec (1326): 62
 urdec (1331): 62
 urdec (1334): 62
 urdec (1385): 62
 urdek (1193): 62
 urdek (1275): 62
 urdek (1282): 62
 urdek (1307): 62
 urdek (1337): 62
 urderri (1290): 62
 urdez (1285): 62
 urdiek (1198): 62
 urhaitz (1271): 75
 urhaitzac (1238): 75
 urhaitzac (1243): 75
 urhaitzac (1324): 75
 urhandi (1285): 75
 urhandi (1292): 75
 uros (1194): 36
 uros (1207): 36
 uros (1212): 36
 uros (1228): 36
 uros (1230): 36
 uros (1314): 36
 uros (1318): 36
 uros (1322): 36
 uros (1323): 36
 uros (1324): 36
 uros (1326): 36
 uros (1329): 36
 uros (1331): 36
 uros (1332): 36
 uros (1334): 36
 uros (1336): 36
 uros (1342): 36
 uroz (1337): 36
 urrikari (1324): 47
 urrista (1307): 7
 urrundu (1225): 67
 urrundu (1326): 67
 urrundu (1317): 67
 urrundu (1336): 67
 urrus (1216): 36
 urrus (1216): 38
 urrus (1217): 36
 urrus (1217): 38
 urtatcen (1229): 7
 urtaturic (1207): 7
 urtatzen (1238): 7
 urtatzen (1243): 7
 urtatzen (1286): 7
 urtatzen (1304): 7
 urthatzen (1272): 7
 urthatzen (1297): 7
 urthatzia (1275): 7
 urthatzia (1282): 7
 urus (1201): 36
 urus (1198): 36
 urus (1205): 36
 urus (1221): 36
 urus (1229): 36
 urus (1231): 36
 urus (1232): 36
 urus (1233): 36
 urus (1272): 36
 urus (1307): 36
 urus (1310): 36
 urus (1313): 36
 uruz (1218): 36
 uruz (1236): 36
 urztaturic (1214): 7
 ustean (1271): 67
 ustel (1214): 63
 ustel (1228): 63
 ustel (1229): 63
 ustel (1238): 63
 ustel (1243): 63
 ustel (1285): 63
 ustel (1286): 63
 ustel (1292): 63
 ustel (1307): 63
 ustel (1318): 63
 ustel (1325): 63
 ustelac (1193): 63
 ustelac (1283): 63
 ustelac (1290): 63
 usteldiac (1280): 63
 usteldiac (1334): 63
 usteldialk (1321): 63
 usteldu (1198): 63
 usteldu (1205): 63
 usteldu (1212): 63
 usteldu (1221): 63
 usteldu (1225): 63
 usteldu (1232): 63
 usteldu (1271): 63
 usteldu (1272): 63
 usteldu (1275): 63
 usteldu (1282): 63
 usteldu (1294): 63
 usteldu (1297): 63
 usteldu (1303): 63
 usteldü (1304): 63
 usteldu (1305): 63
 usteldu (1309): 63
 usteldu (1310): 63
 usteldu (1313): 63
 usteldu (1314): 63
 usteldu (1317): 63
 usteldu (1323): 63
 usteldu (1324): 63
 usteldu (1326): 63
 usteldu (1332): 63
 usteldu (1336): 63
 usteldu (1337): 63
 usteldu (1342): 63
 ustelduac (1207): 63
 ustelduac (1218): 63
 ustelduac (1230): 63
 ustelduac (1322): 63
 ustelduetaric (1209): 63
 ustelduetaric (1236): 63
 usteletaric (1216): 63

- usteletaric (1217): 63
 usten eortea (1260): 82
 usten erortera (1266): 82
 usten erortzera (1280): 82
 usthen érorterà (1268): 82
 utci (1194): 67
 utci (1216): 67
 utci (1283): 67
 utci (1292): 67
 utci (1251): 67
 utci (1257): 67
 utci (1288): 67
 utci (1291): 67
 utci (1314): 67
 utci (1341): 67
 utci eortea (1267): 82
 utci éortéa (1273): 82
 utci eortea (1323): 82
 utci éortéa (1352): 82
 utci éortera (1263): 82
 utci erorcerat (1317): 82
 utci éortcera (1231): 82
 utçi erortcerat (1194): 82
 utci erortcerat (1233): 82
 utci érorterà (1288): 82
 utci erortera (1252): 82
 utci erortera (1257): 82
 utci erortera (1351): 82
 utci erortera (1353): 82
 utci erortzera (1313): 82
 utsi (1357): 67
 utsi (1360): 67
 utsi éortéra (1357): 82
 utsi erortcera (1236): 82
 utsi érorterà (1360): 82
 utsi intéa (1284): 82
 utzi (1193): 67
 utzi (1198): 67
 utzi (1214): 67
 utzi (1218): 67
 utzi (1229): 67
 utzi (1249): 67
 utzi (1254): 67
 utzi (1290): 67
 utzi (1297): 67
 utzi (1304): 67
 utzi (1307): 67
 utzi (1324): 67
 utzi (1329): 67
 utzi (1207): 67
 utzi (1212): 67
 utzi (1243): 67
 utzi (1259): 67
 utzi (1313): 67
 utzi (1337): 67
 utzi (1342): 67
 utzi (1344): 67
 utzi (1347): 67
 utzi (1349): 67
 utzi (1354): 67
 utzi (1358): 67
 utzi eortea (1276): 82
 utzi eortea (1347): 82
 utzi eortea (1348): 82
 utzi eortera (1256): 82
 utzi eortera (1349): 82
 utzi eortzea (1275): 82
 utzi eortzea (1282): 82
 utzi eortzea (1294): 82
 utzi eortzeat (1228): 82
 utzi erortcerat (1198): 82
 utzi erortera (1249): 82
 utzi erortera (1255): 82
 utzi erortera (1259): 82
 utzi érorterà (1261): 82
 utzi erortera (1354): 82
 utzi érorterà (1358): 82
 utzi erortera (1359): 82
 ützi erortera (1385): 82
 utzi erortsera (1303): 82
 utzi erortsera (1305): 82
 utzi erortzea (1321): 82
 utzi erortzea (1337): 82
 utzi erortzeat (1205): 82
 utzi erortzeat (1209): 82
 utzi erortzera (1214): 82
 utzi erortzera (1229): 82
 utzi erortzera (1230): 82
 utzi erortzera (1290): 82
 utzi érorterà (1293): 82
 utzi erortzera (1324): 82
 utzi erortzera (1326): 82
 utzi erortzera (1329): 82
 utzi erortzera (1334): 82
 utzi erortzera (1336): 82
 utzi erortzerat (1212): 82
 utzi erortzerat (1221): 82
 utzi erortzerat (1225): 82
 utzi erortzerat (1232): 82
 utzi erortzerat (1243): 82
 utzi erortzerat (1297): 82
 utzi erorzera (1286): 82
 uztea (1221): 67
 uzten erortcera (1314): 82
 uzten eortea (1262): 82
 uzten érorterà (1254): 82
 uzten erortera (1350): 82
 uzten erortzéa (1310): 82
 uzten erortzera (1218): 82
 uzten erortzera (1307): 82
 uzten erortzera (1309): 82
 uzten erortzera (1322): 82
 uzten erortzerat (1332): 82
 vesta (1268): 92
 vesta (1303): 92
 vésta (1311): 92
 vezta (1305): 92
 yabé (1196): 46
 yabe (1214): 46
 yabé (1311): 46
 yabé (1315): 46
 yabe (1319): 46
 yaikico (1308): 43
 yaikico (1343): 43
 yaiqui (1314): 43
 yaketa (1343): 92
 yaountci (1204): 92
 yaqueta (1334): 92
 yargi (1238): 27
 yargi (1243): 27
 yarri (1227): 82
 yarri (1304): 82
 yarri (1318): 82
 yarri (1342): 82
 yarriric (1206): 82
 yateco (1308): 88
 yauntsiac (1225): 35
 yaykiko (1271): 43

- yéiki (1281): 43
 yeiki (1337): 43
 yeikico (1193): 43
 yeikico (1223): 43
 yeikico (1231): 43
 yeikico (1233): 43
 yeïkico (1236): 43
 yéikico (1237): 43
 yeikico (1238): 43
 yeikico (1243): 43
 yeikico (1268): 43
 yeïkico (1273): 43
 yèikico (1278): 43
 yeikico (1280): 43
 yeïkico (1299): 43
 yeikico (1317): 43
 yeïkico (1320): 43
 yeikico (1323): 43
 yéikico (1330): 43
 yeikico (1334): 43
 yeïkiko (1215): 43
 yéikiko (1310): 43
 yeïkiko (1311): 43
 yeikiko (1315): 43
 yeïkiko (1322): 43
 yeikiko (1324): 43
 yeikiko (1328): 43
 yeikiko (1332): 43
 yeikiko (1336): 43
 yeïkiko (1340): 43
 yeikiko (1342): 43
 yeikitcen (1226): 43
 yeïquico (1335): 43
 yeiquiquo (1270): 43
 yekico (1286): 43
 yekico (1331): 43
 yékiko (1285): 43
 yekiko (1319): 43
 yelete (1193): 92
 yende (1238): 34
 yende (1243): 34
 yende (1280): 34
 yendeac (1194): 34
 yéndéac (1206): 34
 yendeac (1209): 34
 yendeac (1212): 34
 yendéac (1226): 34
 yendeac (1230): 34
 yendeac (1271): 34
 yendeac (1297): 34
 yendeac (1317): 34
 yendéac (1325): 34
 yéndéac (1217): 34
 yéndéac (1196): 34
 yendéac (1204): 34
 yendeac (1215): 34
 yender (1210): 34
 yender (1227): 34
 yender (1236): 34
 yender (1268): 34
 yender (1270): 34
 yénder (1285): 34
 yender (1295): 34
 yènder (1302): 34
 yender (1310): 34
 yéndèr (1320): 34
 yenderi (1332): 34
 yendiac (1232): 34
 yendiac (1334): 34
 yendiac (1193): 34
 yendiac (1198): 34
 yendiac (1205): 34
 yéndiac (1213): 34
 yendiac (1223): 34
 yendiac (1224): 34
 yendiac (1228): 34
 yendíac (1231): 34
 yendiac (1273): 34
 yendiac (1278): 34
 yendiac (1281): 34
 yendiac (1283): 34
 yendiac (1298): 34
 yendiac (1299): 34
 yendiac (1301): 34
 yendiac (1308): 34
 yendiac (1309): 34
 yendiac (1314): 34
 yendiac (1318): 34
 yendiac (1322): 34
 yendiac (1323): 34
 yendiac (1326): 34
 yendiac (1329): 34
 yendiac (1331): 34
 yéndiac (1335): 34
 yendiac (1338): 34
 yendiac (1341): 34
 yendiac (1343): 34
 yendiak (1201): 34
 yendiak (1277): 34
 yendiak (1337): 34
 yendiak (1340): 34
 yéndic (1237): 34
 yin (1310): 69
 yin éréprotchouic (1281): 73
 yiten (1194): 90
 yitèn (1215): 90
 yiten (1224): 90
 yiten (1230): 90
 yiten (1232): 90
 yiten (1238): 90
 yiten (1243): 90
 yiten (1270): 90
 yiten (1273): 90
 yiten (1277): 90
 yiten (1278): 90
 yiten (1280): 90
 yiten (1283): 90
 yitén (1285): 90
 yiten (1299): 90
 yitèn (1302): 90
 yiten (1308): 90
 yiten (1309): 90
 yiten (1310): 90
 yitén (1311): 90
 yiten (1314): 90
 yitèn (1315): 90
 yiten (1317): 90
 yiten (1322): 90
 yiten (1326): 90
 yiten (1329): 90
 yitén (1330): 90
 yiten (1331): 90
 yiten (1333): 90
 yiten (1337): 90
 yiten (1340): 90
 yiten (1341): 90
 yitén (1343): 90
 yoan (1227): 67

- yoan (1196): 76
 yoan (1198): 76
 yoan (1214): 76
 yoan (1227): 76
 yoan (1236): 76
 yoan (1238): 76
 yoan (1243): 76
 yoan (1268): 76
 yoan (1273): 76
 yoan (1280): 76
 yoan (1286): 76
 yoan (1297): 76
 yoan (1325): 76
 yoan (1330): 76
 yoan (1332): 76
 yoan (1338): 76
 yoan (1341): 76
 yohan (1193): 95
 yohan (1271): 76
 youaiten (1295): 76
 youaitén (1320): 76
 youamentouca (1237): 40
 youamentouka (1215): 40
 youaméntouka (1311): 40
 youan (1210): 76
 youan (1213): 76
 youan (1215): 76
 youan (1223): 76
 youan (1224): 76
 youan (1226): 76
 youan (1237): 76
 youan (1270): 76
 youan (1277): 76
 youan (1278): 76
 youan (1281): 76
 youan (1298): 76
 youan (1299): 76
 youan (1301): 76
 youan (1302): 76
 youan (1308): 76
 youan (1311): 76
 youan (1315): 76
 youan (1328): 76
 youan (1333): 76
 youan (1335): 76
 youan (1340): 76
 youan (1343): 76
 youramendouca (1341): 40
 youramendourékin (1325):
 40
 youramendu (1223): 40
 youramendus (1298): 40
 youramendus (1301): 40
 youraméntou (1206): 40
 youramentou (1227): 40
 youramentou (1231): 40
 youramentoua (1204): 40
 youramentouca (1224): 40
 youramentouca (1299): 40
 youraméntouca (1302): 40
 youramentouca (1343): 40
 youraméntouikín (1333): 40
 youramentouka (1210): 40
 youramentouka (1315): 40
 youramentourékin (1226): 40
 youramentouz (1340): 40
 youratouz (1328): 40
 yten (1281): 90
 yten (1298): 90
 yten (1301): 90
 yuaïten (1310): 76
 yuaiten (1337): 76
 yuamenthuka (1337): 40
 yuamentu (1283): 40
 yuamentu (1334): 40
 yuamentuz (1193): 40
 yuan (1193): 76
 yuan (1194): 76
 yuan (1216): 76
 yuan (1228): 76
 yuan (1229): 76
 yuan (1230): 76
 yuan (1231): 76
 yuan (1232): 76
 yuan (1233): 76
 yuan (1283): 76
 yuan (1285): 76
 yuan (1304): 76
 yuan (1309): 76
 yuan (1314): 76
 yuan (1317): 76
 yuan (1318): 76
 yúan (1319): 76
 yuan (1322): 76
 yuan (1323): 76
 yuan (1326): 76
 yuan (1329): 76
 yuan (1334): 76
 yuan (1336): 76
 yuntatu (1317): 69
 yuramenduca (1280): 40
 yuramenduca (1323): 40
 yuramenduka (1326): 40
 yuramentu (1198): 40
 yuramentu (1216): 40
 yuramentu (1217): 40
 yuramentu (1236): 40
 yuramentu (1317): 40
 yuramentuca (1205): 40
 yuramentuca (1229): 40
 yuramentuca (1329): 40
 yuramentuca (1336): 40
 yuramentuka (1207): 40
 yuramentuka (1209): 40
 yuramenturekin (1230): 40
 yuramenturequin (1314): 40
 yuramentuz (1194): 40
 yuramentuz (1232): 40
 yuramentuz (1322): 40
 yuratsen (1295): 40
 zaaldou (1215): 80
 zaaltziaikin (1275): 55
 zaaltziaikin (1282): 55
 zabal (1249): 55
 zabal (1385): 55
 zabal ziarekin (1286): 55
 zabaldu (1227): 80
 zabaldu (1205): 80
 zabaldu (1214): 80
 zabaldu (1218): 80
 zabaldu (1228): 80
 zabaldu (1229): 80
 zabaldu (1272): 80
 zabaldu (1321): 80
 zabaldu (1332): 55
 zabalduz (1272): 55
 zabalduz (1294): 55
 zabalduz (1294): 80

- zabalduz (1307): 55
 zabaltcen (1283): 55
 zabaltsen (1266): 55
 zabaltu (1254): 80
 zabaltu (1256): 80
 zabaltuik (1354): 55
 zabaltzen (1254): 55
 zabaltzen (1255): 55
 zabaltzen (1259): 55
 zabaltzen (1262): 55
 zabaltzen (1271): 55
 zabaltzen (1277): 55
 zabaltzen (1280): 55
 zabaltzen (1280): 80
 zabaltzen (1290): 80
 zabaltzen (1336): 55
 zabaltzen (1338): 55
 zabaltzen (1347): 55
 zabaltzen (1359): 55
 zabaltzez (1358): 55
 zabaltziarekin (1256): 55
 zabalzen (1268): 55
 zabalzen (1268): 80
 zabalzen (1309): 55
 zabalziaikin (1310): 55
 zabalziareki (1258): 55
 zabalziareki (1265): 55
 zabela (1266): 91
 zabela (1271): 91
 zabela (1277): 91
 zabela (1344): 91
 zacurrequin (1205): 17
 zagartziac (1271): 61
 zagartziak (1277): 61
 zaharena (1290): 2
 zaharrena (1205): 2
 zaharréna (1215): 2
 zaharrena (1218): 2
 zaharréna (1219): 2
 zaharrena (1225): 2
 zaharrena (1227): 2
 zaharrena (1228): 2
 zaharrena (1229): 2
 zaharrena (1230): 2
 zaharrena (1232): 2
 zaharréna (1285): 2
 zaharrena (1297): 2
 zaharrena (1332): 2
 zaharréna (1358): 2
 zaïn (1193): 33
 zain (1218): 33
 zain (1268): 33
 zain (1321): 33
 zain (1324): 33
 zain (1331): 33
 zain (1332): 33
 zaintcera (1272): 33
 zaintcera (1313): 33
 zaintcera (1318): 33
 zaïntcéra (1339): 33
 zaintcerat (1227): 33
 zaïntzea (1215): 33
 zaïntzéa (1310): 33
 zaintzeco (1205): 33
 zaintzeco (1214): 33
 zaintzeco (1229): 33
 zaintzeco (1237): 33
 zaintzeco (1207): 33
 zaintzeco (1219): 33
 zaïntzéko (1315): 33
 zaintzeco (1337): 33
 zaintzeco (1344): 33
 zaïntzéko (1358): 33
 zaintzera (1225): 33
 zaïntzera (1271): 33
 zaintzera (1294): 33
 zaintzera (1307): 33
 zaintzera (1326): 33
 zaintzera (1329): 33
 zaintzera (1336): 33
 zaintzerat (1238): 33
 zaintzerat (1243): 33
 zaintzerat (1309): 33
 zaintzerat (1338): 33
 zainzera (1342): 33
 zakhourékin (1281): 17
 zakhurreki (1321): 17
 zakhurrekin (1207): 17
 zakhurrekin (1225): 17
 zakhurrekin (1238): 17
 zakhurrekin (1243): 17
 zakhurrekin (1271): 17
 zakhurrekin (1272): 17
 zakhurrekin (1283): 17
 zakurrekin (1324): 17
 zalhou (1315): 94
 zango (1280): 37
 zango (1324): 37
 zango bat bestiaren aitzinian ezin ezarriz (1280): 84
 zangoa (1215): 37
 zangoa (1221): 37
 zangoa (1277): 37
 zangoa (1282): 37
 zangoa (1290): 37
 zangoa (1297): 37
 zangoa (1304): 37
 zangoa (1338): 37
 zangoa (1207): 37
 zangoa (1219): 37
 zangoa (1229): 37
 zangoa (1238): 37
 zangoa (1243): 37
 zangoa (1286): 37
 zangoa (1307): 37
 zangoa (1321): 37
 zangoa (1342): 37
 zangoa (1275): 37
 zangoac (1214): 37
 zangoac (1271): 37
 zangoac (1272): 37
 zangoan (1297): 60
 zangoetan (1209): 60
 zangoétan (1215): 60
 zangoetan (1221): 60
 zangoetan (1236): 60
 zangoetan (1275): 60
 zangoetan (1280): 60
 zangoetan (1282): 60
 zangoetan (1290): 60
 zangoetan (1324): 60
 zangoétan (1338): 60
 zangoetan (1342): 60
 zangotan (1310): 60
 zangotan (1318): 60
 zangotan (1323): 60
 zangoua (1281): 37
 zangoua (1237): 37

- zangoua (1268): 37
 zangoua (1315): 37
 zangoua (1326): 37
 zanguetan (1262): 60
 zanguetan (1227): 60
 zanguetan (1277): 60
 zanguëtan (1281): 60
 zangua (1193): 37
 zangua (1205): 37
 zangua (1230): 37
 zangua (1285): 37
 zangua (1309): 37
 zangua (1314): 37
 zangua (1331): 37
 zangua (1336): 37
 zangua (1225): 37
 zangua (1228): 37
 zangua (1294): 37
 zangua (1310): 37
 zangua (1318): 37
 zangua (1323): 37
 zangua (1329): 37
 zangua (1334): 37
 zangua (1337): 37
 zanguak (1319): 37
 zanguak (1319): 60
 zanguetan (1193): 60
 zanguetan (1205): 60
 zanguetan (1230): 60
 zanguëtan (1285): 60
 zanguetan (1294): 60
 zanguetan (1303): 60
 zanguëtan (1304): 60
 zanguetan (1305): 60
 zanguetan (1309): 60
 zanguetan (1314): 60
 zanguetan (1331): 60
 zanguetan (1336): 60
 zankhoua (1255): 37
 zankhoua (1256): 37
 zankhoua (1259): 37
 zankhoua (1276): 37
 zankhoua (1347): 37
 zankhoua (1249): 37
 zankhoua (1254): 37
 zankhoua (1349): 37
 zankhoua (1354): 37
 zankhoua (1358): 37
 zankhoua (1359): 37
 zankhoua (1385): 37
 zankhouetan (1255): 60
 zankhouetan (1256): 60
 zankhouetan (1259): 60
 zankhouetan (1276): 60
 zankhouetan (1347): 60
 zankoua (1262): 37
 zapeta (1205): 78
 zapata (1207): 78
 zapata (1209): 78
 zapata (1215): 78
 zapata (1219): 78
 zapata (1221): 78
 zapata (1272): 78
 zapata (1281): 78
 zapata (1297): 78
 zapata (1303): 78
 zapata (1305): 78
 zapata (1309): 78
 zapata (1310): 78
 zapata (1315): 78
 zapata (1321): 78
 zapata (1323): 78
 zapata (1326): 78
 zapata (1329): 78
 zapata (1331): 78
 zapata (1332): 78
 zapata (1334): 78
 zapata (1336): 78
 zapata (1337): 78
 zapata (1339): 78
 zapata (1342): 78
 zapeta (1193): 78
 zapeta (1218): 78
 zapeta (1228): 78
 zapeta (1229): 78
 zapeta (1230): 78
 zapeta (1232): 78
 zapéta (1237): 78
 zapeta (1238): 78
 zapeta (1243): 78
 zapeta (1271): 78
 zapeta (1304): 78
 zapeta (1307): 78
 zapeta (1314): 78
 zapeta (1318): 78
 zapeta (1319): 78
 zapeta (1324): 78
 zaphata (1338): 78
 zarpilac (1209): 35
 zathi (1214): 57
 zathi (1225): 57
 zathi (1315): 57
 zathi (1338): 57
 zathicatu (1304): 56
 zathitou (1315): 56
 zathitou (1338): 56
 zathitu (1243): 56
 zathitu (1214): 56
 zathitu (1321): 56
 zathitu (1326): 56
 zathitu (1329): 56
 zati (1229): 57
 zati (1324): 57
 zatitu (1229): 56
 zatitu (1324): 56
 zatitu (1332): 56
 zatitzen (1337): 56
 zehiz (1277): 22
 zeilian (1286): 18
 zeintzeco (1228): 33
 zeintzeco (1232): 33
 zeintzera (1303): 33
 zeintzera (1305): 33
 zélian (1258): 18
 zélian (1265): 18
 zélian (1281): 18
 zelian (1290): 18
 zelian (1326): 18
 zelian (1344): 18
 zelian (1347): 18
 zelian (1349): 18
 zelian (1354): 18
 zélian (1358): 18
 zelian (1359): 18
 zelin (1249): 18
 zélin (1254): 18
 zelin (1255): 18
 zelin (1256): 18

- | | | |
|---------------------------|---------------------|-------------------------|
| zelin (1259): 18 | zerriec (1209): 62 | zeruan (1334): 18 |
| zelin (1262): 18 | zerriec (1225): 62 | zineisi (1268): 19 |
| zelin (1385): 18 | zerriek (1207): 62 | zinsthen (1268): 53 |
| zentzu gabecoa (1271): 65 | zerrieri (1321): 62 | zinhetsi (1275): 19 |
| zerbitzarietz (1218): 22 | zeru (1218): 18 | zinhetsi (1277): 19 |
| zérian (1224): 18 | zeruan (1205): 18 | zizelu (1221): 27 |
| zerian (1232): 18 | zeruan (1214): 18 | zo eguiten (1271): 70 |
| zerian (1275): 18 | zeruan (1221): 18 | zo eguiten (1277): 70 |
| zerian (1282): 18 | zeruan (1225): 18 | zo zelarik (1344): 70 |
| zerian (1294): 18 | zeruan (1228): 18 | zobera goiz (1271): 83 |
| zerian (1303): 18 | zeruan (1230): 18 | zobera zari (1344): 83 |
| zerian (13059): 18 | zeruan (1238): 18 | zoratu (1321): 31 |
| zerian (1310): 18 | zeruan (1243): 18 | zoratu (1218): 31 |
| zérian (1315): 18 | zeruan (1280): 18 | zorroa (1229): 91 |
| zerian (1329): 18 | zeruan (1297): 18 | zorthia (1277): 50 |
| zerian (1336): 18 | zeruan (1304): 18 | zorthu béria (1268): 50 |
| zerian (1337): 18 | zeruan (1307): 18 | zortu (1344): 50 |
| zerian (1338): 18 | zeruan (1309): 18 | zorua (1193): 31 |
| zerian (1342): 18 | zeruan (1314): 18 | zos (1268): 6 |
| zérrouan (1219): 18 | zeruan (1321): 18 | zunian (1268): 60 |
| zerouan (1277): 18 | zeruan (1324): 18 | zuzulu (1254): 27 |
| zérrouyan (1237): 18 | zeruan (1331): 18 | zuzulu (1262): 27 |
| zerriec (1205): 62 | zeruan (1332): 18 | |

5. GALDEREN INDEXA

1. Frantses - gaztelania

aimer / amar: 1. mapa:
aîné / primogénito: 2. mapa:
appeler / llamar: 3. mapa:
apporter / traer: 4. mapa:
après / después de: 5. mapa:
argent / dinero: 6. mapa:
arroser /regar: 7. mapa:
aujourd'hui / hoy: 8. mapa:
avant / antes: 9. mapa:
baiser / beso: 10. mapa:
bruit / ruido: 11. mapa:
canard / pato: 12. mapa:
champs / campo: 13. mapa:
chanter / cantar: 14. mapa:
chasse / caza: 15. mapa:
chemin / camino: 16. mapa:
chien / perro: 17. mapa:
ciel / cielo: 18. mapa:
coupable / culpable: 19. mapa:
croire / creer: 20. mapa:
dépenser / gastar: 21. mapa:
dernier / último: 22. mapa:
domestique / sirvienta: 23. mapa:
dormir / dormir: 24. mapa:
égal / igual: 25. mapa:
enfin / al fin: 26. mapa:
envoyer / enviar: 27. mapa:
escabeau / asiento (escabel): 28. mapa:
faim / hambre: 29. mapa:
femme / mujer: 30. mapa:
fleur / flor: 31. mapa:

fou / loco: 32. mapa:
fruit / fruta: 33. mapa:
garder / cuidar: 34. mapa:
gens / jente: 35. mapa:
hardes / ropa: 36. mapa:
heureux / feliz: 37. mapa:
jambe / pierna: 38. mapa:
joie / alegría: 39. mapa:
jolie / bonita: 40. mapa:
jurant / jurando: 41. mapa:
lande / prado: 42. mapa:
légèrement / ligeramente: 43. mapa:
lever / levantarse (se): 44. mapa:
lit / cama: 45. mapa:
lune / luna: 46. mapa:
maître / amo: 47. mapa:
malheureux / desdichado: 48. mapa:
méchant / malo: 49. mapa:
mettre / poner: 50. mapa:
naître / nacer: 51. mapa:
nappe / mantel: 52. mapa:
nuit / noche: 53. mapa:
obéir / obedecer: 54. mapa:
oiseau / pájaro: 55. mapa:
ouvrir / abrir: 56. mapa:
partager / partir: 57. mapa:
partie / parte: 57. mapa:
pauvre / desventurado: 58. mapa:
péché / pecado: 60. mapa:
pied / pié: 61. mapa:
pommier / manzano: 62. mapa:

porc / cerdo: 63. mapa:
 pourrir / podrir: 64. mapa:
 prendre / tomar: 65. mapa:
 prodigue / pródigo: 66. mapa:
 punir / castigar: 67. mapa:
 quitter / dejar: 68. mapa:
 raisin / uva: 69. mapa:
 rassembler / reunir: 70. mapa:
 regarder / mirar: 71. mapa:
 réjouir (se) / alegrarse: 72. mapa:
 répondre / responder: 73. mapa:
 reprocher / reprochar: 74. mapa:
 retrouver / reencontrar: 75. mapa:
 rivière / río: 76. mapa:
 s'en aller / irse: 77. mapa:
 soir / atardecer: 78. mapa:
 soulier / zapato: 79. mapa:

temps / tiempo: 80. mapa:
 tendre / tender: 81. mapa:
 tiroir / cajón: 82. mapa:
 tomber (laisser) / caer (dejarse): 83. mapa:
 tôt (trop) / temprano (demasiado): 84. mapa:
 traîner / arrastrar: 85. mapa:
 traiter / tratar: 86. mapa:
 traverser / atravesar: 87. mapa:
 trouver / encontrar: 88. mapa:
 tuer (à) / matar (para): 89. mapa:
 veau / ternero: 90. mapa:
 venir / venir: 91. mapa:
 ventre / vientre: 92. mapa:
 veste / chaqueta: 93. mapa:
 vin / vino: 94. mapa:
 vite / rápidamente: 95. mapa:
 voler / volar: 96. mapa:

2. Gaztelania - frantsesa

abrir / ouvrir: 56. mapa:
 al fin / enfin: 26. mapa:
 alegrarse / réjouir (se): 72. mapa:
 alegría / joie: 39. mapa:
 amar / aimer: 1. mapa:
 amo / maître: 47. mapa:
 antes / avant: 9. mapa:
 arrastrar / traîner: 85. mapa:
 asiento (escabel) / escabeau: 28. mapa:
 atardecer / soir: 78. mapa:
 atravesar / traverser: 87. mapa:
 beso / baiser: 10. mapa:
 bonita / jolie: 40. mapa:
 caer (dejarse) / tomber (laisser): 83. mapa:
 cajón / tiroir: 82. mapa:
 cama / lit: 45. mapa:
 camino / chemin: 16. mapa:
 campo / champs: 13. mapa:
 cantar / chanter: 14. mapa:
 castigar / punir: 67. mapa:
 caza / chasse: 15. mapa:
 cerdo / porc: 63. mapa:
 chaqueta / veste: 93. mapa:
 cielo / ciel: 18. mapa:

creer / croire: 20. mapa:
 cuidar / garder: 34. mapa:
 culpable / coupable: 19. mapa:
 dejar / quitter: 68. mapa:
 desdichado / malheureux: 48. mapa:
 después de / après: 5. mapa:
 desventurado / pauvre: 58. mapa:
 dinero / argent: 6. mapa:
 dormir / dormir: 24. mapa:
 encontrar / trouver: 88. mapa:
 enviar / envoyer: 27. mapa:
 feliz / heureux: 37. mapa:
 flor / fleur: 31. mapa:
 fruta / fruit: 33. mapa:
 gastar / dépenser: 21. mapa:
 hambre / faim: 29. mapa:
 hoy / aujourd'hui: 8. mapa:
 igual / égal: 25. mapa:
 irse / s'en aller: 77. mapa:
 jente / gens: 35. mapa:
 jurando / jurant: 41. mapa:
 levantarse (se) / lever: 44. mapa:
 ligeramente / légèrement: 43. mapa:
 llamar / appeler: 3. mapa:

loco / fou: 32. mapa:
luna / lune: 46. mapa:
malo / méchant: 49. mapa:
mantel / nappe: 52. mapa:
manzano / pommier: 62. mapa:
matar (para) / tuer (à): 89. mapa:
mirar / regarder: 71. mapa:
mujer / femme: 30. mapa:
nacer / naître: 51. mapa:
noche / nuit: 53. mapa:
obedecer / obéir: 54. mapa:
pájaro / oiseau: 55. mapa:
parte / partie: 57. mapa:
partir / partager: 57. mapa:
pato / canard: 12. mapa:
pecado / péché: 60. mapa:
perro / chien: 17. mapa:
pié / pied: 61. mapa:
pierna / jambe: 38. mapa:
podrir / pourrir: 64. mapa:
poner / mettre: 50. mapa:
prado / lande: 42. mapa:
primogénito / aîné: 2. mapa:
pródigo / prodigue: 66. mapa:

rápidamente / vite: 95. mapa:
reencontrar / retrouver: 75. mapa:
regar / arroser: 7. mapa:
reprochar / reprocher: 74. mapa:
responder / répondre: 73. mapa:
reunir / rassembler: 70. mapa:
río / rivière: 76. mapa:
ropa / hardes: 36. mapa:
ruido / bruit: 11. mapa:
sirviente / domestique: 23. mapa:
temprano (demasiado) / tôt (trop): 84. mapa:
tender / tendre: 81. mapa:
ternero / veau: 90. mapa:
tiempo / temps: 80. mapa:
tomar / prendre: 65. mapa:
traer / apporter: 4. mapa:
tratar / traiter: 86. mapa:
último / dernier: 22. mapa:
uva / raisin: 69. mapa:
venir / venir: 91. mapa:
vientre / ventre: 92. mapa:
vino / vin: 94. mapa:
volar / voler: 96. mapa:
zapato / soulier: 79. mapa:

«Julio Urkixo» Euskal Filologi Mintegiaren Aldizkariaren Gehigarriak
 Anejos del Anuario del Seminario de Filología Vasca «Julio de Urquijo»
 Publications of «Julio de Urquijo» Seminar of Basque Philology

- I. *El Seminario "Julio de Urquijo". Antecedentes y constitución*, 1955. Agotado.
- II. JOSÉ MARÍA LACARRA, *Vasconia medieval. Historia y filología*, 1957. Agotado.
- III. MANUEL AGUD - LUIS MICHELENA, *Landuccio, Dictionarium Linguae Cantabrigae (1562)*, 1958. Agotado.
- IV. LUIS MICHELENA, *Fonética histórica vasca*, 1990 (1961¹, 1977², 1985³). 18 €.
- V. NILS M. HOLMER, *El idioma vasco hablado. Un estudio de dialectología vasca*, 1991 (1964¹). 12 €.
- VI. LUIS VILLASANTE, *Pedro A. de Añibarro, Gramática vascongada*, 1970. 8 €.
- VII. CANDIDO IZAGUIRRE, *El vocabulario vasco de Aránzazu-Oñate y zonas colindantes. (Índice inverso de Gerardo Markuleta)*, 1994 (1970¹). 12 €.
- VIII. *Papers from the Basque Linguistics Seminar. University of Nevada. Summer 1972, 1974.* 10 €.
- IX. JULIEN VINSON, *Essai d'une bibliographie de la langue basque. Con las anotaciones del ejemplar de Julio de Urquijo*, 1984. 18 €.
- X. LUIS MICHELENA, *Sobre historia de la lengua vasca*, 1988. 2 vols. Agotado.
- XI. LUIS MICHELENA-IBON SARASOLA, *Textos arcaicos vascos. Contribución al estudio y edición de textos antiguos vascos*, 1989. 12 €.
- XII. HUGO SCHUCHARDT, *Introducción a las obras de Leizarraga. Sobre el modo de disponer la reimpresión, en particular sobre las erratas y variantes en el texto de Leizarraga*, 1989. 8 €.
- XIII. MANUEL AGUD - ANTONIO TOVAR, *Diccionario etimológico vasco, I. A-Ardui*, 1989, 1993. Agotado.
- XIV. JOSEBA A. LAKARRA (ed.), *Memoriae L. Mitxelena magistri sacrum*, 1991. 36 €.
- XV. RICARDO GÓMEZ - JOSEBA A. LAKARRA (arg.), *Euskalaritzaren historiaz I: XVI-XIX. mendeak*, 1992. 18 €.
- XVI. BEÑAT OYHARÇABAL, *La pastorale souletine: édition critique de "Charlemagne"*, 1990. 18 €.
- XVII. RICARDO GÓMEZ - JOSEBA A. LAKARRA (arg.), *Euskalaritzaren historiaz II: XIX-XX. mendeak*. Prestatzen.
- XVIII. JOSEBA A. LAKARRA, *Harrieten Gramatikako hiztegiak (1741)*, 1994. 10 €.
- XIX. MANUEL AGUD - ANTONIO TOVAR, *Diccionario etimológico vasco, II. Arduin-Beuden*, 1990, 1993. Agotado.
- XX. LUIS MICHELENA, *Lenguas y protolenguas*, 1990 (1963, 1986). 8 €.

- XXI. ARENE GARAMENDI, *El teatro popular vasco. Semiótica de la representación*, 1991. 12 €.
- XXII. LASZLO K. MARACZ, *Asymmetries in Hungarian*, 1991. 15 €.
- XXIII. PETER BAKKER, GIDOR BILBAO, NICOLAAS G. H. DEEN, JOSÉ I. HUALDE, *Basque pidgins in Iceland and Canada*, 1991. 10 €.
- XXIV. MANUEL AGUD - ANTONIO TOVAR, *Diccionario etimológico vasco, III. Beule-Egileor (Babarraso-Bazur)*, 1991. Agotado.
- XXV. JOSÉ M.^a SÁNCHEZ CARRIÓN, *Un futuro para nuestro pasado*, 1991. 15 €.
- XXVI. MANUEL AGUD - ANTONIO TOVAR, *Diccionario etimológico vasco, IV. Egiluma-Galanga*, 1991. Agotado.
- XXVII. JOSEBA A. LAKARRA - JON ORTIZ de URBINA (eds.), *Syntactic theory and Basque syntax*, 1992. 18 €.
- XXVIII. RICARDO GÓMEZ - JOSEBA A. LAKARRA (arg.), *Euskal dialektologiako kongresua (Donostia, 1991ko irailaren 2-6)*, 1994. 21 €.
- XXIX. JOSÉ I. HUALDE - XABIER BILBAO, *A phonological study of the Basque dialect of Getxo*, 1992. 8 €.
- XXX. MANUEL AGUD - ANTONIO TOVAR, *Diccionario etimológico vasco, V. Galani-Iloza*, 1992. 8 €.
- XXXI. KARLOS OTEGI, *Lizardi: lectura semiótica de "Biotz-begietan"*, 1993. 18 €.
- XXXII. AURELIA ARKOTXA, *Imaginaire et poésie dans "Maldan behera" de Gabriel Aresti (1933-1975)*, 1993. 18 €.
- XXXIII. MANUEL AGUD - ANTONIO TOVAR, *Diccionario etimológico vasco, VI. Ilpiztu-Korotz*, 1993. 8 €.
- XXXIV. JOSÉ I. HUALDE - GORKA ELORDIETA - ARANTZAZU ELORDIETA, *The Basque dialect of Lekeitio*, 1994. 18 €.
- XXXV. GEORGES REBUSCHI, *Essais de linguistique basque*, 1997. 18 €.
- XXXVI. XABIER ARTIAGOITIA, *Verbal projections in Basque and minimal structure*, 1994. 12 €.
- XXXVII. MANUEL AGUD - ANTONIO TOVAR, *Diccionario etimológico vasco, VII. Korpa-Orloi*, 1994. 8 €.
- XXXVIII. PATXI GOENAGA (ed.), *De grammatica generativa*, 1995. 18 €.
- XXXIX. ANTONIO CID, *Romancero y balada oral vasca. (Literatura, historia, significado)*. En preparación.
- XL. AMAIA MENDIKOETXEA - MYRIAM URIBE-ETXEBARRIA (eds.), *Theoretical issues at the morphology-syntax interface*, 1997. 21 €.
- XLI. BERNARD HURCH - MARÍA JOSÉ KEREJETA, *Hugo Schuchardt - Julio de Urquijo: Correspondencia (1906-1927)*, 1997. 21 €.
- XLII. JOSÉ I. HUALDE, *Euskararen azentuerak*, 1997. 15 €.
- XLIII. RUDOLF P. G. de RIJK, *De lingua Vasconum: Selected Writings*, 1998. 15 €.
- XLIV. XABIER ARTIAGOITIA - PATXI GOENAGA - JOSEBA A. LAKARRA (arg./eds.), *Erramu Boneta: Festschrift Rudolf P. G. de Rijk*, 2002. 30 €.

- XLV. JOSEBA A. LAKARRA, *Ikerketak euskararen historiaz eta euskal filologiaz*. Argitaratzeko.
- XLVI. BEÑAT OYHARÇABAL, *Inquiries into the lexicon-syntax relations in Basque*, 2003. 18 €.
- XLVII. BLANCA URGELL, *Larramendiren "Hiztegi Hirukoitza"-ren Eranskina: saio bat hizte-gigintzaren testukritikaz*. Argitaratzeko.
- XLVIII. ÍÑIGO RUIZ ARZALLUZ, *"Aitorkizunen" historia eta testua: Orixeren eskuizkributik Le-kuonaren ediziora*, 2003. 21 €.
- XLIX. GOTZON AURREKOETXEA - XARLES VIDEGAIN (arg.), *Haur prodigoaren parabola Ipar Euskal Herriko 150 bertsiotan*, 2004. 21 €.
- L. JOSEBA A. LAKARRA, *Ratz y reconstrucción del protovasco*. En prensa.

MONUMENTA LINGUAE VASCONUM
STUDIA ET INSTRUMENTA

- I. BLANCA URGELL, *Larramendiren "Hiztegi Hirukoitza"-ren Eranskina: saio bat hizte-gigintzaren testukritikaz* (= Gehigarriak XLVII). Argitaratzeko.
- II. ÍÑIGO RUIZ ARZALLUZ, *"Aitorkizunen" historia eta testua: Orixeren eskuizkributik Le-kuonaren ediziora*, 2003, (= Gehigarriak XLVIII). 21 €.
- III. OROITZ JAUREGI, *Correspondencia de Gerhard Bähr con R. M. Azkue, H. Schuchardt y J. Urquijo (1920-1944)*, (= ASJUXXXVI-2), 21 €.
- IV. CÉLINE MOUNOLE HIRART-URRUTY, *C. H. de Belsunce Bizkondea Tableau analytique et grammatical de la langue basque (1858) azterketa eta edizioa* (= ASJUXXXVII-2). Ar-gitaratzeko.

BIBLIOGRAFIA-LABURDURA GOMENDATUAK
 ABREVIATURAS BIBLIOGRAFICAS RECOMENDADAS
 RECOMMENDED BIBLIOGRAPHICAL ABBREVIATIONS

Hemen agertzen ez denerako, erabil bitez *Orotariko Euskal Hiztegia*-n agertzen direnak.

Para las obras no citadas abajo, se emplearán las abreviaturas del Diccionario General Vasco.

For any works which do not appear below, the abbreviations given in the *Diccionario General Vasco* should be used.

- AEF* = *Anuario de Eusko Folklore*, Vitoria-Gasteiz, 1921-1936; Donostia-San Sebastián, 1956-
- AION* = *Annali dell'Istituto Orientale di Napoli*, Napoli, 1979-
- ASJU* = *Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo"*. *International Journal of Basque Linguistics and Philology*, Donostia-San Sebastián, 1954-1955, 1967-
- Azk* = Resurrección M.^a de Azkue, *Diccionario vasco-español-francés*, Bilbao, 1905-1906 [1969², 1984³].
- Azk Morf* = Id., *Morfología vasca (Gramática básica dialectal del euskera)*, Bilbao, 1923-1925 [1969²].
- BAP* = *Boletín de la Real Sociedad Vascongada de Amigos del País*, Donostia-San Sebastián, 1945-
- BGS* = *Beitrag zur Geschichte der Sprachwissenschaft*, Münster, 1991-
- BISS* = *Boletín de la Institución "Sancho el Sabio"*, Vitoria-Gasteiz, 1957-81. Vide *Sancho el Sabio*.
- BMB* = *Bulletin du Musée Basque*, Baiona, 1924-43, 1964-
- BRAE* = *Boletín de la Real Academia Española*, Madrid, 1914-
- BRAH* = *Boletín de la Real Academia de la Historia*, Madrid, 1877-
- BSL* = *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*, Paris, 1884-
- BLS* = (*Proceedings of the*) *Berkeley Linguistics Society*, Univ. of California, Berkeley, 1975-
- CAJ* = *Central Asiatic Journal*, Wiesbaden, 1955-
- Campión = Arturo Campión, *Gramática de los cuatro dialectos literarios de la lengua éuskara*, Iruñea/Pamplona, 1884 [1977²].
- CEEN* = *Cuadernos de Etnografía y Etnología de Navarra*, Pamplona, 1969-
- CIL* = *Corpus Inscriptionum Latinarum*, Berlin, 1863-
- CLAO* = *Cahiers de Linguistique - Asie Orientale*, Paris, 1971-
- CLS* = (*Proceedings of the*) *Chicago Linguistics Society*, Univ. of Chicago, 1965-

- Contr* = Ibon Sarasola, "Contribución al estudio y edición de textos antiguos vascos", *ASJU* 17 (1983): 69-212. L. Michelena & I. Sarasola, *Textos arcaicos vascos. Contribución...*, Anejos de *ASJU* 11, Donostia-San Sebastián, 1989.
- DCECH* = Juan Corominas & José Antonio Pascual, *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*. Madrid, Gredos, 1980-1991.
- DELL* = Alfred Ernout & Antoine Meillet, *Dictionnaire étymologique de la langue latine. Histoire des mots*, Paris, 1932 [1939², 1951³, 1959⁴].
- DGV* = vide *OEH*.
- Diachronica* = *Diachronica. International Journal for Historical Linguistics*, Amsterdam-Philadelphia, 1984-
- DRA* = Manuel de la Sota, Pierre Lafitte, Lino de Akesolo. et al., *Diccionario Retana de Autoridades de la Lengua Vasca*, Bilbao, 1976-1989.
- Euskera* = *Euskera. Euskaltzaindiaren lan eta agiriak*, Bilbao, 1920-1936, 1953-
- EAA* = *Estudios de Arqueología alavesa*, Vitoria-Gasteiz, 1966-
- EFDA* = Luis Michelena, *Estudio sobre las fuentes del diccionario de Azkue*, Bilbao, 1970 [= Azk 1984].
- EFOu* = *Études finno-ougriennes*, Paris, 1964-
- EH* = Ibon Sarasola, *Euskal hiztegia*, Donostia-San Sebastián, 1996.
- EI* = Ana M.^a Echaide (arg.), *Erizkizundi irukoitza*, Bilbao, 1984.
- EJ* = *Eusko Jakintza*, Baiona, 1947-1957.
- ELH* = *Enciclopedia Lingüística Hispánica*, Madrid, 1959-
- FEW* = W. von Wartburg, *Französisches Etymologisches Wörterbuch*, Bonn, 1928-
- FHV* = Luis Michelena, *Fonética histórica vasca*, Anejos de *ASJU* 4, Donostia-San Sebastián, 1961, 1977² [1985, 1990].
- FLV* = *Fontes Linguae Vasconum. Studia et documenta*, Iruñea/Pamplona, 1969-
- FL* = *Folia Linguistica. Acta Societatis Linguisticae Europaeae*, Berlin-New York, 1967-
- FLH* = *Folia Linguistica Historica. Acta Societatis Linguisticae Europaeae*, Berlin-New York, 1980-
- GH* = *Gure Herria*, Baiona, 1921-
- HEL* = *Histoire, Epistémologie, Langage*, Paris, 1979-
- HL* = *Historiographia Linguistica: International Journal for the History of the Language Sciences*, John Benjamins, 1974-
- HLEH* = Ibon Sarasola, *Hauta-lanerako euskal hiztegia*, Donostia-San Sebastián, 1984-1995. Vide *EH*.
- HLV* = Luis Michelena, *Historia de la literatura vasca*, Madrid, 1960 [1988].
- HLV* = Luis Villasante, *Historia de la literatura vasca*, Bilbao, 1961, 1979².
- HomUrq* = *Homenaje a don Julio de Urquijo e Ybarra*, Donostia-San Sebastián, 1949-1951.

- HSLV = Ibon Sarasola, *Historia social de la literatura vasca*, Madrid, 1976 [1982].
- IEW = Julius Pokorny, *Indogermanisches Etymologisches Wörterbuch*, Berna, 1951-1969.
- IF = *Indogermanische Forschungen*, Berlin, 1892-
- IJAL = *International Journal of American Linguistics*, Chicago, 1917-
- IL = *Indian Linguistics. Journal of the Society of India*, Pune (India), 1931-
- IMU = *Italia medioevale e umanistica*, Padova, 1958-
- Incipit* = *Incipit. Seminario de edición y crítica textual*, Buenos Aires, 1981-
- JALL = *Journal of African Languages and Linguistics*, Berlin-New York, 1979-
- JEAL = *Journal of East Asian Linguistics*, Berlin, etc., 1992-
- JWAL = *Journal of West African Languages*, Dallas, 1964-
- Lexicographica* = *Lexicographica. Internationales Jahrbuch für Lexikographie*, Tübingen, 1985-
- Lg = *Language*, Baltimore, 1924-
- Lh = P. Lhande, *Dictionnaire Basque-Français*, Paris, 1926.
- LH = Luis Michelena, *Lengua e historia*, Madrid, Paraninfo, 1985.
- LI = *Linguistic Inquiry*, Cambridge (Mass.), 1971-
- MDEV = Manuel Agud & Antonio Tovar, *Materiales para un diccionario etimológico vasco*, Anejos de ASJU 13, Donostia-San Sebastián, 1989-
- Memoriae* = Joseba A. Lakarra (ed.), *Memoriae L. Mitxelena Magistri Sacrum*, Anejos de ASJU 14, Donostia-San Sebastián, 1991.
- NLLT = *Natural Language and Linguistic Theory*, Dordrecht, 1983-
- NTS = *Norks Tidsskrift for Sprogvidenskap*, Oslo, 1928-
- OEH = Luis Michelena, *Diccionario General Vasco. Orotariko Euskal Hiztegia*, Donostia-San Sebastián, 1987-2005.
- OL = *Oceanic Linguistics*, Univ. of Hawaii, 1962-
- Phonology* = *Phonology*, Cambridge, 1984-
- PT = Luis Michelena, *Palabras y textos*, Bilbao, UPV/EHU, 1987.
- PV = *Príncipe de Viana*, Pamplona, 1940-
- RDTP = *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, Madrid, 1944-
- REW = W. Meyer-Lübke, *Romanisches etymologisches Wörterbuch*, Heidelberg, 1930³.
- RFE = *Revista de Filología Española*, Madrid, 1914-
- RIEV = *Revista Internacional de los Estudios Vascos*, Paris-San Sebastián, 1907-1936, 1983-
- RLPhC = *Revue de Linguistique et Philologie Comparée*, Paris, 1867-1916.
- RPh = *Romance Philology*, Berkeley (CA), 1947-
- SAL = *Studies in African Linguistics*, Bloomington (Indiana) / Columbus (Ohio), 1970-

- Sancho el Sabio* = *Sancho el Sabio: revista de cultura e investigación vasca* = *euskal kultura eta ikerketa aldizkaria*, Vitoria-Gasteiz, 1991-
- SHLV* = Luis Michelena, *Sobre historia de la lengua vasca*, Anejos de *ASJU* 10, J. A. Lakarra (ed.), Donostia-San Sebastián, 1988.
- Symbolae* = José Luis Melena (ed.), *Symbolae Ludovico Mitxelena Septuagenario Oblatae*, Vitoria-Gasteiz, Instituto de Ciencias de la Antigüedad-Antzinate-Zientzien Instituta, 1985.
- Syntax* = *Syntax, A Journal of Theoretical, Experimental and Interdisciplinary Research*, Oxford, etc., 1998-
- TAV* = Luis Michelena, *Textos arcaicos vascos*, Madrid, Minotauro, 1964 [= Luis Michelena - Ibon Sarasola, *Textos arcaicos vascos. Contribución*, Anejos de *ASJU* 11, Donostia-San Sebastián, 1989].
- TPhS* = *Transactions of the Philological Society*, London, 1842-
- UAJ* = *Ural-Altäische Jahrbücher*, Wiesbaden, 1981-
- Vinson = Julien Vinson, *Essai d'une bibliographie de la langue basque*, París, 1891-1898 [vide Vinson-Urquijo].
- Vinson-Urquijo = Julien Vinson, *Essai... con las anotaciones del ejemplar de Julio de Urquijo*, Anejos de *ASJU* 9, Donostia-San Sebastián, 1984.
- ZRPh* = *Zeitschrift für romanische Philologie*, Halle, 1877-

EGILEENTZAKO OHARRAK

ASJU-n euskaraz edo nazioarteko zientzi elkarteetan ohiko diren hizkuntzetako batean idatziriko euskal linguistika eta filologiazko lanak argitaratzen dira, baita eremu ezberdin edo zabalago bati atxikiak izan arren, euskalaritzarako interesgarri izan daitezkeenak ere. Originalak helbide honetara bidali behar dira: Joseba A. Lakarra, Hizkuntzalaritza eta Euskal Ikasketak Saila, Filologia eta Geografi-Historia Fakultatea, Unibertsitateko ibilbidea 5, 01006 Gasteiz (joseba.lakarra@ehu.es).

ASJU-ra igorritako artikulua gutxienez bi aztertzailek irakurriko dituzte, haien iruzkinak kontuan izanik atera edo ez erabakitzeko; erabakia ahalik eta lasterrenik gaztigituko zaie egileei. Artikulua onartzekotan, oztopo, akats edo aldabeharen zerrenda ere emango zaie. Egileek lehendabiziko inprenta probak jasoko dituzte (eta originalarekin batera itzuli beharko dituzte); eskuratzen dituztenetik astebeteko epea izango dute zuzentzeko. Argitaratzailearen baimenik gabe ezingo dute garrantzizko aldaketa, gehiketa edo kenketarik egin. Egileei *ASJU*-ko zerbakiaren ale bana eta lanaren 25 separata emango zaizkie (10, liburu iruzkinak barira); gehiago nahi izanez gero, kostu prezioan agin ditzakete aurretiaz.

Ez da inongo murrizketarik originalen luzeraz, baina ez lukete izan behar berez behar baino gehiago; lanek zehatzak eta argiak beharko dute izan. Berariazko abegia egingo zaie ohar laburrei, batez ere dagoeneko argitaratu beste lanen bat kritikatzan edo garatzen dutenean.

Originalen hasieran egilearen/egileen helbidea, telefonoa eta helbide elektronikoa ezarriko dira; biko espazioan, orrialde bakarrean, eta zein-nahi argitasun edo zuzenketarako albo guztietan zuriune zabalekin idatzirik aurkeztuko dira lanak. Orrialdeak eta oin-oharrak segidako zerrendan zenbatuko dira. Lana euskarri elektronikoa (programa erabilienetako batean) eta paperean (3 kopia) bidaliko da. Horrekin batera 10-20 lerroko laburpena ere erantsiko da. Aurkeztu baino lehen zuzen bedi ahalik eta hobekienik originala, inprenta hutsak gutxitzeko; orobat, argazki, lauki, mapa, grafiko, taula, irudi, etab. eman ez gero, izan bitez kalitatez handienekoak gardentasunik gal ez dezaten. Hauek guztiak zenbatuko dira eta ezagutzeko oin-perpau laburra erantsiko zaie, testuan ere non jarri behar diren argiro markaturik. Adibideak zenbatu egingo dira: (1), (2)a, (2)b, etab.; testuan aipatzerakoan egin bedi era honetan: (2a), (2b), (2a, b), (4d-h), etab. Inprentan ohiko ez den zein-nahi zeinu, letra edo diakritikoren azalpen argia ezarriko da lehendabiziko agerraldiaren testu aldameneko zuriunean.

Testua honako arauok beteaz aurkeztuko da: Aipu luzeak ahapaldi berezian joango dira, sangratuta, hasiera eta amaiera kakotxik gabe, letra borobilean; aipu laburrak ere borobilean, testuan bertan eta kakotx bikoitzin artean (" " edo « »). Kakotx bakunak (' ') adierak edo hitz solteen itzulpenak emateko baliatuko dira. Metalinguistikoki erabilitako edota artikulua idazteko erabili den hizkuntzaz beste bateko hitzak letra etzanean ezarriko dira.

Liburu eta aldizkariaren izenei letra etzana dagokie, eta kakotxak artikuluei. Aldizkariaren zenbaki, urte eta orrialdeak eta liburuen argialetxe eta edizio (ez inprimatze) tokia emango dira. Hala dagokionean, berrinprimatzea, berrargitalpena edo itzulpena den zehaztuko da. Aipuetarako erabil bedi urte-egile sistema, ahal den neurrian, eta urte bereko egile baten lan bat baino gehiago aipatu bada, a, b... hurrenkeran bereiziko dira: adib. (Vinson 1897a: 35-38), (ikus Lacombe 1924, Azkue 1923-25, Unlenbeck 1947b). Amaierako bibliografiarik ez bada, eman bitez bibliografia zehaztasunak oro soilik lehen agerraldian, eta ondokoetan egilearen deitura eta lanaren izenburu laburtua bakarrik, *op. cit.* eta *ibidem* direlakoak saihestuaz: adib. Guerra, *Cantares*, 22-24. Bibliografia ere biko espazioan idatziko da, eta honako formatu honi atxikiko zaio:

Mitxelena, K., 1950b, "La aspiración intervocálica", *BAP* 6, 443-449. Berrarg. bere *Sobre historia de la lengua vasca*, *ASJU*-ren Gehigarriak 10, Donostia 1988, I, 191-202.

—, 1981a, "Lengua común y dialectos vascos", *ASJU* 15, 291-313. Berrarg. bere *Palabras y Textos*, UPV/EHU, Vitoria-Gasteiz 1987, 35-55.

Ortiz de Urbina, J., 1989, *Some parameters in the grammar of Basque*, Foris, Dordrecht.

Rijk, R. P. de, 1985, "Un verbe méconnu", in J. L. Melena (arg.), *Symbolae Ludovico Mitxelena Sep-tuagenario Oblatae*, UPV/EHU, Vitoria-Gasteiz, II, 921-935.

Sarasola, I., 1986, "Larramendiren eraginaz eta", *ASJU* 20: 1, 203-216.

Bibliografi laburduretarako erabil bedi ale honetan bertan erantsi den laburdura gomendatuen zerrenda. Beharrezkoa balitz, egileak besterik ere erabili ahalko luke, beti ere esangura lehendabiziko agerraldian azalduz.

INFORMATION FOR AUTHORS

Papers on Basque linguistics and philology, and more general fields related or of interest to Basque studies are accepted, provided they are written in the languages most used by the international scientific community. Submissions should be sent to: Joseba A. Lakarra, Department of Linguistics and Basque Studies, Faculty of Philology and Geography and History, Unibertsitate Etorbidea/Paseo de la Universidad 5, 01006 Vitoria-Gasteiz (joseba.lakarra@ehu.es).

Papers received by *ASJU* are submitted to at least two reviewers; the decision on publication is communicated to the author(s) within as short a time as possible. Should a paper be accepted, a list of objections or changes deemed necessary will be sent to the author(s). When the authors receive the first proofs of their work, these should be returned to the editor together with the original within one week. No changes, additions or deletions may be made without the permission of the editor. Authors receive a copy of the *ASJU* volume in which their article appears and 25 offprints of their papers (10 in the case of reviews). Further additional offprints may be ordered at cost price.

There is no restriction on the maximum length of submissions, but they should be no longer than is necessary; authors must be concise and clear. Preference will be given to short notes, especially when they offer critique or elaborate on previously published papers.

The originals, which should include the address, telephone number(s) and e-mail of the author(s) in the first lines, must be typed and double-spaced throughout on single-sided sheets; this also applies to the notes. Wide margins for possible corrections or clarifications are required. Pages are to be numbered serially, as are the notes. Manuscripts must be submitted in digital format (in one of the commonly used program formats) together with three printed copies, and must include an abstract of 10-20 lines. It is recommended that the paper be carefully corrected before presentation to avoid possible errors, and that photographs, pictures, maps, graphs, tables, figures, etc. be of the best possible quality to avoid loss of detail in reproduction. These graphics should all be numbered and have a short footnote or key for identification; their approximate position in the text should also be indicated. Examples should be labelled consecutively by numbers enclosed in brackets: (1), (2)a, (2)b, etc.; these bracketed numbers should be used in the body of the text when referring to examples, like so: (2a), (2b), (2a, b), (4d-h), etc. A clear description of any unusual symbols, characters or diacritics should be provided in the margin on their first occurrence.

The text must be formatted as follows: long quotations must be indented, without inverted commas at the beginning and end of the text, in plain type; short quotations, also in plain type, must be enclosed by double inverted commas (“ ” or « »). Single quotation marks (‘ ’) are to be used to denote translations of isolated terms. Terms used metalinguistically or in a language different to that of the text should be in italics.

The titles of books and journals should be in italics and those of papers between inverted commas. The issue, year and page numbers of journals should be given, and for books, the publisher's name and place of edition; where relevant, state whether the quotation is from a reprint, reedition or translation. Where possible use the author-year system for quotation, e.g. (Lafitte 1976a: 35-38), (see Schuchardt 1900, Azkue 1923-25, 1935). Otherwise, the complete bibliographical information should be given only on the first occurrence, limiting any subsequent references to the surname of the author and the abbreviated title (avoiding notations such as *op cit.* and *ibidem*), e.g. Altuna, *Versificación*, pp. 43-57. The bibliography must also be double-spaced, with the following format:

- Mitxelena, K., 1950b, “La aspiración intervocálica”, *BAP* 6, 443-449. Reed in *Sobre historia de la lengua vasca*, Supplements of *ASJU* 10, Donostia 1988, I, 191-202.
—, 1981a, “Lengua común y dialectos vascos”, *ASJU* 15, 291-313. Reed in *Palabras y Textos*, UPV/EHU, Vitoria-Gasteiz 1987, 35-55.
Ortiz de Urbina, J., 1989, *Some parameters in the grammar of Basque*, Foris, Dordrecht.
Rijk, R. P. de, 1985, “Un verbe méconnu”, in J. L. Melena (ed.), *Symbolae Ludovico Mitxelena Septuagenario Oblatae*, UPV/EHU, Vitoria-Gasteiz, 921-935.
Sarasola, I., 1986, “Larramendiren eraginaz eta”, *ASJU* 20: 1, 203-216.

For abbreviations of secondary sources the “Abbreviation Index” published in this issue should be used. If necessary, other abbreviations may be used, and these should be made explicit on their first appearance in the text.

INFORMACIÓN PARA LOS AUTORES

ASJU publica artículos sobre lingüística y filología vasca y campos más generales relacionados con o de interés para la vascofilia, escritos en euskera o en cualquiera de los idiomas utilizados por la comunidad científica internacional. Los originales se enviarán a: Joseba A. Lakarra, Depto. de Lingüística y Estudios Vascos, Facultad de Filología y Geografía e Historia, Paseo de la Universidad 5, 01006 Vitoria-Gasteiz (joseba.lakarra@ehu.es).

Los artículos recibidos en *ASJU* son examinados al menos por dos revisores, cuyos informes condicionan su aceptación; la decisión será comunicada a los autores lo antes posible. En caso de aceptarse el artículo, se enviará al autor una lista de objeciones o cambios necesarios. Los autores recibirán las primeras pruebas de su trabajo (que deberán devolver junto con el original), y dispondrán para corregirlas de un plazo no superior a una semana desde su recepción. No podrán hacerse cambios, adiciones o supresiones importantes sin permiso del editor. Se entregará a cada autor un ejemplar del *ASJU* y 25 separatas de su artículo (10 en el caso de las reseñas), si bien es posible encargar con antelación otras adicionales, que le serán facturadas a precio de coste.

No existe restricción alguna sobre la longitud máxima de los originales, pero no deben ser más largos de lo necesario; los autores han de ser concisos y claros. Se dará preferencia a notas breves, particularmente cuando critiquen o desarrollen artículos publicados con anterioridad.

Los originales, al comienzo de los cuales se hará constar la dirección, el teléfono y la dirección electrónica del(os) autor(es), se presentarán escritos a doble espacio y por una sola cara, con márgenes amplios para posibles correcciones y aclaraciones. Las páginas irán numeradas correlativamente, así como las notas. Los manuscritos se enviarán en soporte electrónico (en alguno de los programas más usados) y en papel por triplicado, e irán acompañados de un resumen de entre 10 a 20 líneas. Se recomienda que el original sea corregido antes de su presentación para minimizar las erratas, y que fotografías, cuadros, mapas, gráficos, tablas, figuras, etc., sean de la mejor calidad posible para evitar pérdidas de detalle en la reproducción; todos ellos irán numerados y llevarán un breve pie o leyenda para su identificación; se indicará asimismo el lugar aproximado de colocación en el texto. Los ejemplos irán numerados: (1), (2)a, (2)b, etc.; al referirse a ellos en el texto se usará el formato (2a), (2b), (2a, b), (4d-h), etc. Se aclarará al margen en su primera aparición en el texto cualquier símbolo, carácter o marca diacrítica inusual.

El texto se presentará de acuerdo con las siguientes normas:

1) Las citas largas irán en texto sangrado, sin comillas al principio y final, en letra redonda; las citas breves, también en redonda, irán entre comillas dobles (" " o « »). Se usarán los ápicos (' ') para denotar acepciones o traducciones de términos aislados. Los términos utilizados metalingüísticamente o en una lengua distinta a aquella en la cual está redactado el texto irán en cursiva.

2) Los títulos de libros y revistas irán en cursiva, y los de los artículos entre comillas. Se indicará el n.º, año y páginas correspondientes de las publicaciones periódicas, y editorial y lugar de edición de los libros; en su caso se indicará si se cita de una reimpresión, reedición o traducción. Úsese en la medida de lo posible el sistema autor-año para las citas, p. ej. (Lafitte 1967a: 35-38), (véase Schuchardt 1900, Azkue 1923-25, 1935). En su defecto, se darán datos bibliográficos completos sólo en la primera ocasión, limitándose en las siguientes a señalar apellido del autor y título abreviado, evitando *op. cit.* e *ibidem*: Altuna, *Versificación*, pp. 43-57. La bibliografía irá también a doble espacio, ajustándose al siguiente formato:

Mitxelena, K., 1950b, "La aspiración intervocálica", *BAP* 6, 443-449. Reproducido en su *Sobre historia de la lengua vasca*, Anejos del *ASJU* 10, Donostia 1988, I, 191-202.

—, 1981a, "Lengua común y dialectos vascos", *ASJU* 15, 291-313. Reproducido en su *Palabras y Textos*, UPV/EHU, Vitoria-Gasteiz 1987, pp. 35-55.

Ortiz de Urbina, J., 1989, *Some parameters in the grammar of Basque*, Foris, Dordrecht.

Rijk, R. P. de, 1985, "Un verbe méconnu", in J. L. Melena (ed.), *Symbolae Ludovico Mitzelena Septuagenario Oblatae*, UPV/EHU, Vitoria-Gasteiz, II, 921-935.

Sarasola, I., 1986, "Larramendiren eraginaz eta", *ASJU* 20: 1, 203-216.

3) Para las abreviaturas de fuentes primarias o secundarias se recurrirá al índice de abreviaturas recomendadas publicado en este mismo número. En caso necesario el autor podrá utilizar otras, cuyo valor explicará en la primera aparición.

